



# KÄRCHER®

## BRC 50/70 W Bp BRC 50/70 W Bp Pack



Deutsch	3
English	11
Français	18
Italiano	26
Nederlands	34
Español	42
Português	50
Dansk	58
Norsk	65
Svenska	72
Suomi	79
Ελληνικά	86
Türkçe	94
Русский	101
Magyar	110
Čeština	117
Slovenščina	124
Polski	131
Românește	139
Slovenčina	147
Hrvatski	155
Srpski	163
Български	171
Eesti	179
Latviešu	186
Lietuviškai	194
Українська	201







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Funktion	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Umweltschutz	3
Bedien- und Funktionselemente	4
Vor Inbetriebnahme	5
Betrieb	6
Anhalten und abstellen	7
Pflege und Wartung	7
Frostschutz	8
Transport	8
Störungen	8
Technische Daten	9
Ersatzteile	10
Garantie	10
CE-Erklärung	10

## Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251 und handeln Sie danach.

Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen.

**Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.**

### Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

#### Not-Aus-Taster

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen.

### Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

#### **Gefahr**

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

#### **Warnung**

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

#### **Hinweis**

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

## Funktion

Das Gerät wird zur Nassreinigung von Teppichböden eingesetzt.

- Mit dem Gerät können verschiedene Reinigungsmethoden ausgeführt werden:  
Zwischenreinigung: Aufbringen und Einbürsten einer Reinigungslösung, die nach dem Trocknen mit dem gebundenen Schmutz zusammen abgesaugt wird.  
Grundreinigung: Aufbringen, Einbürsten und Absaugung der Reinigungslösung in einem Arbeitsgang.
- Das Gerät ist selbstfahrend, der Fahrmotor wird von drei Batterien gespeist.
- Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden.
- Die Batterie ist bei der Variante Bp Pack bereits integriert.
- Ein Ladegerät liegt der Variante Bp Pack bei.

#### **Hinweis**

Entsprechend der jeweiligen Reinigungsaufgabe kann das Gerät mit verschiedenem Zubehör ausgestattet werden.

Fragen Sie nach unserem Katalog oder besuchen Sie uns im Internet unter [www.karcher.com](http://www.karcher.com).

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

- Das Gerät darf nur zum Reinigen von nicht feuchtigkeitsempfindlichen Teppichböden benutzt werden.
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Reaktive Metallstäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) bilden in Verbindung mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln explosive Gase.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen.

## Umweltschutz

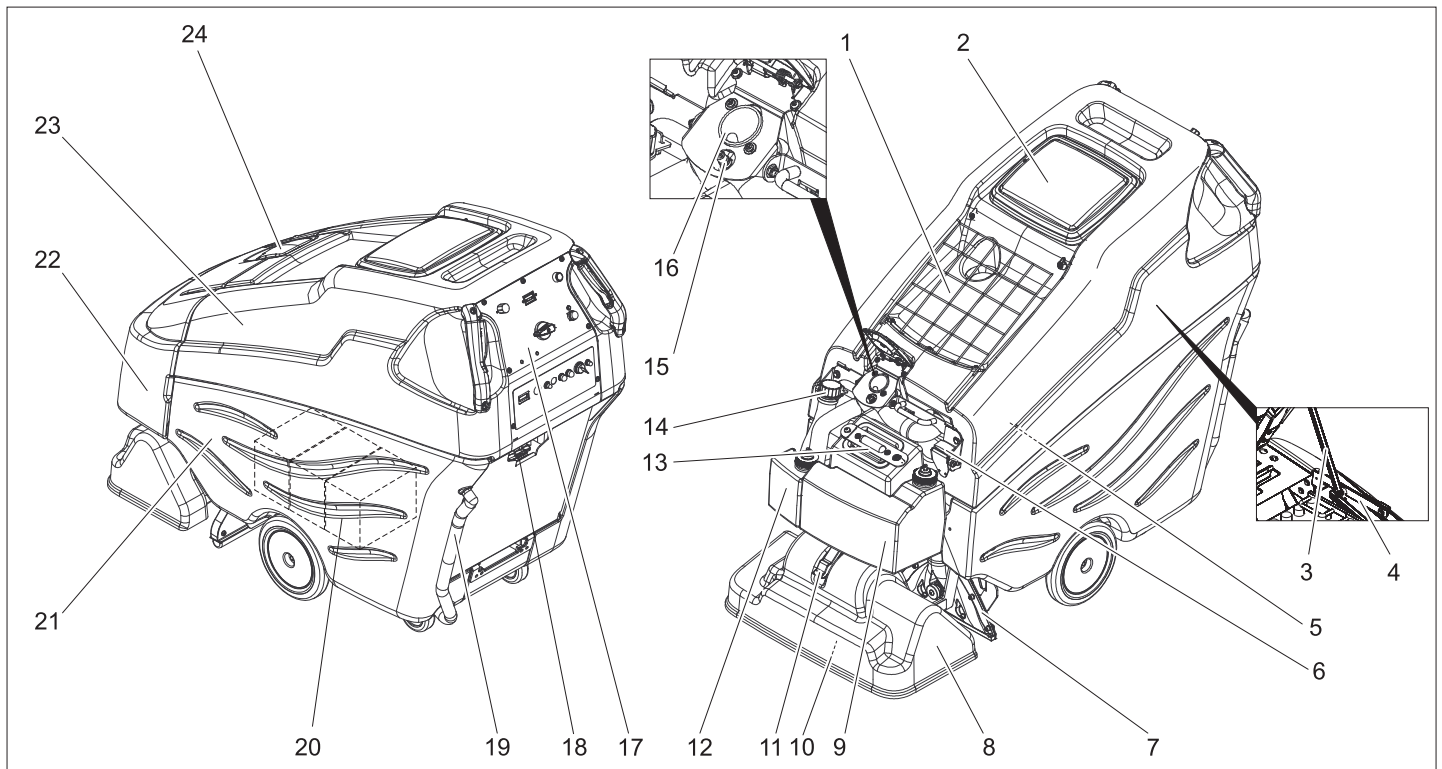


Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



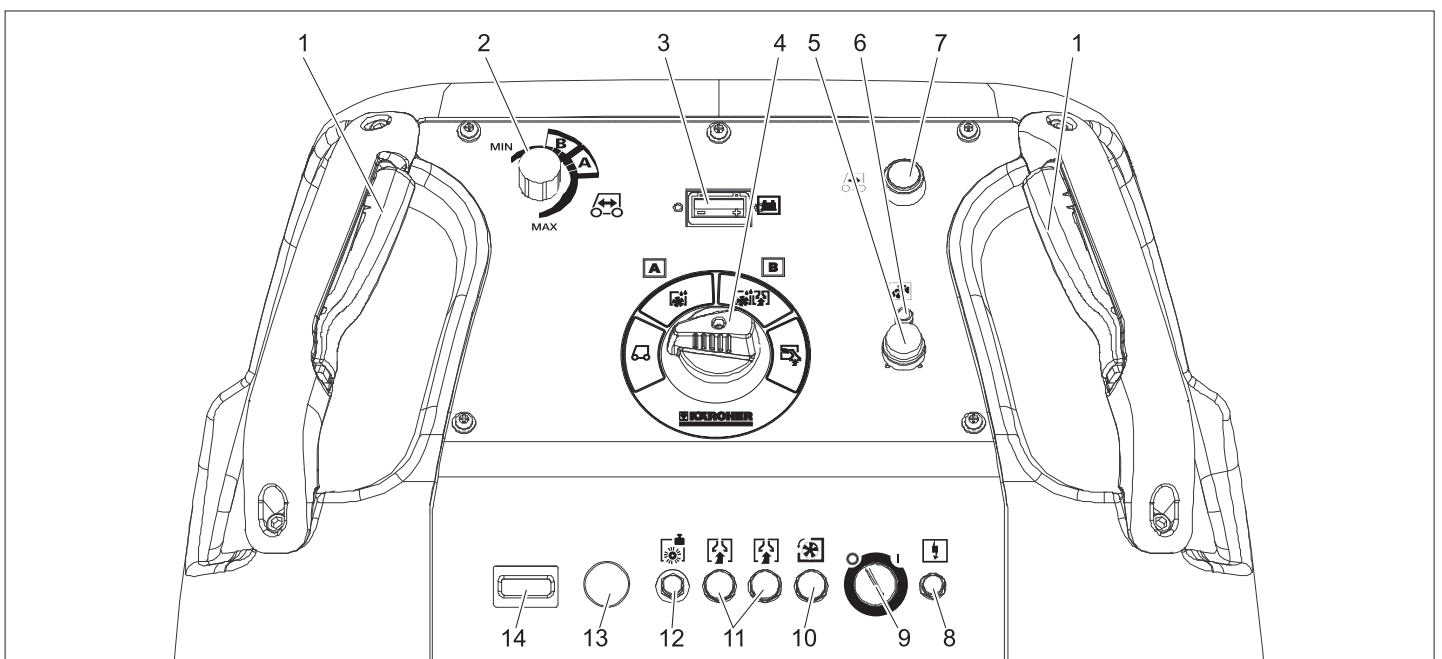
Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

## Bedien- und Funktionselemente



- |                            |                                      |                                |
|----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Ablage                   | 9 Reinigungsmitteltank A             | 17 Bedienpult                  |
| 2 Deckel Schmutzwassertank | 10 Düsen                             | 18 Batteriestecker             |
| 3 Stütze Schmutzwassertank | 11 Verschluss Gehäuse Reinigungskopf | 19 Ablassschlauch Frischwasser |
| 4 Verriegelung             | 12 Reinigungsmitteltank B            | 20 Batterie                    |
| 5 Sieb Frischwasser        | 13 Einfüllstutzen Frischwassertank   | 21 Frischwassertank            |
| 6 Schalter Entlüften       | 14 Ablassschlauch Schmutzwasser      | 22 Frontverkleidung            |
| 7 Saugbalken               | 15 Kupplung Reinigungsmittelschlauch | 23 Schmutzwassertank           |
| 8 Reinigungskopf           | 16 Kupplung Saugschlauch             | 24 Deckel Zubehörwerkzeug      |

## Bedienpult









- |                                    |  |   |
|------------------------------------|--|---|
| 1 Schiebegriff mit Fahrschalter    | 6 Kontrollleuchte Reinigungslösung auftragen | 11 Sicherung Saugturbine                    |
| 2 Drehknopf Fahrgeschwindigkeit    | 7 Taste Rückwärtsfahrt                       | 12 Sicherung Bürstenantrieb                 |
| 3 Batteriekontrollanzeige          | 8 Sicherung Steuerung                        | 13 Not-Aus-Taster (durch Drehen entriegeln) |
| 4 Programmwahlschalter             | 9 Schlüsselschalter                          | 14 Betriebsstundenzähler                    |
| 5 Taste Reinigungslösung auftragen | 10 Sicherung Fahrtrieb                       |   |

# Vor Inbetriebnahme

## Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten
	Augenschutz tragen
	Kinder von Säure und Batterien fern halten
	Explosionsgefahr
	Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten
	Verätzungsgefahr
	Erste Hilfe
	Warnvermerk
	Entsorgung
	Batterie nicht in Mülltonne werfen

### ⚠ Gefahr

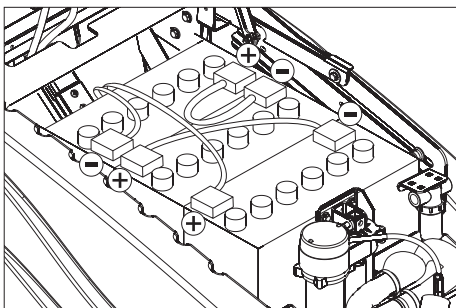
Explosionsgefahr. Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

Verletzungsgefahr. Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

### Batterie einsetzen und anschließen

Bei der Variante Bp Pack ist die Batterie bereits eingebaut.

- Schmutzwassertank nach oben schwenken bis die Verriegelung der Stütze einrastet.



- Batterien in das Batteriefach stellen.
- Batteriepole mit Polfett einfetten.
- Pole mit den beiliegenden Verbindungskabeln verbinden.

### ⚠ Warnung

Auf richtige Polung achten.

- Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.

- Verriegelung der Stütze Frischwassertank anheben und Frischwassertank absenken.

### ⚠ Warnung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterie aufladen.

### Ladezustandsanzeige

In der Batteriekontrollanzeige wird der Ladezustand der Batterie mit einem Leuchtbalken angezeigt.

Folgende Signaleinrichtungen warnen vor Tiefentladung der Batterie:

- In der Batteriekontrollanzeige blinken die Anzeigeelemente auf der linken Seite des Leuchtbalkens.
- Beim Betätigen eines Fahrerschalters ertönt ein Warnton.

### Zum Schutz vor Tiefentladung:

- Saugturbine und Bürstenantrieb ausschalten.
- Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

### Batterie laden

### ⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Das Laden von Nassbatterien ist nur bei hochgeschwenktem Schmutzwassertank erlaubt.

### ⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Netzanschlussspannung und Absicherung der Steckdose beachten. Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

### Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

Alle Funktionen des Gerätes werden während des Ladevorgangs automatisch unterbrochen.

- Schmutzwassertank nach oben schwenken bis die Verriegelung der Stütze einrastet.

- Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.

- Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

### Zusätzlich bei wartungsarmen Batterien (Nassbatterien):

- Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet.

### ⚠ Gefahr

Verätzungsgefahr!

- Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.

- Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.
- Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.

### ⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr!

- Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (VDE 0510) verwenden.
- Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.

### ⚠ Warnung

Bei Package-Geräten im Ersatzfall nur wartungsfreie Batterien verwenden.

### Empfohlene Batterien

Hersteller, Kärcher-Bestell-Nr.	Beschreibung
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, wartungsfrei (Gel)

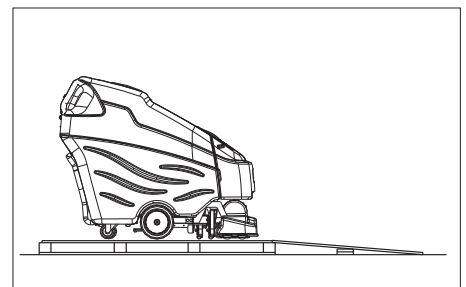
### Empfohlene Ladegeräte

Kärcher-Bestell-Nr.	Beschreibung
6.654-229.0	36V, für wartungsfreie Batterien

## Abladen

### ⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen roten Not-Aus-Taster drücken.



- Batterien einsetzen und anschließen (siehe „Vor Inbetriebnahme“).
- Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.
- Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.
- Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.
- Holzleisten vor den Rädern entfernen.
- Befestigungswinkel an der Achse entfernen.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
- Programmwahlschalter auf Stellung Fahren stellen.
- Drehknopf Fahrgeschwindigkeit auf „MIN“ stellen.

- Fahrshalter betätigen.
- Gerät von der Rampe herunterfahren.
- Schlüsselschalter auf „0“ stellen.

## Betrieb

### Hinweis

Für eine sofortige Außerbetriebnahme alle Fahrshalter loslassen, Not-Aus-Taster drücken, Schlüsselschalter auf „0“ drehen.

- Wartungsarbeiten „Täglich/Vor Betriebsbeginn“ ausführen (siehe Kapitel „Pflege und Wartung“).

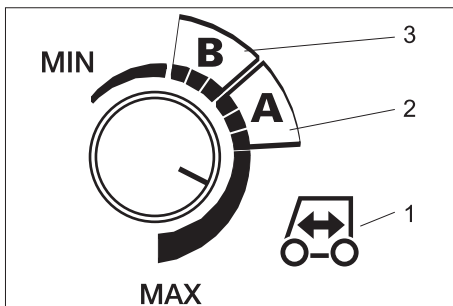
## Fahren

### Hinweis

Das Gerät ist so aufgebaut, dass der Reinigungskopf rechts übersteht. Dies ermöglicht ein übersichtliches, randnahe Arbeiten.

Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen.

- Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
- Schlüssel in Schlüsselschalter am Bedienpult stecken und auf „1“ drehen.
- Geschwindigkeit am Drehknopf Fahrgeschwindigkeit vorwählen.



- 1 Fahren
- 2 Zwischenreinigung
- 3 Grundreinigung

- Programmwahlschalter auf Stellung Fahren stellen.
- Gerät an beiden Schiebegriffen festhalten und einen Fahrshalter betätigen - das Gerät fährt.
- Zum Anhalten Fahrshalter loslassen.

### Rückwärts fahren

- Zusätzlich zum Fahrshalter die Taste Rückwärtsfahrt betätigen.

## Betriebsstoffe einfüllen

- Frontverkleidung abnehmen, dazu erst hochkippen und dann anheben.

### Frischwasser

- Deckel des Frischwassertanks öffnen.
- Frischwasser (maximal 60 °C) einfüllen.
- Deckel des Frischwassertanks schließen.

## Reinigungsmittel

Das Reinigungsmittel wird unverdünnt in die Reinigungsmittel tanks eingefüllt. Während dem Betrieb wird das Reinigungsmittel dem Frischwasser zudosiert. Die Reinigungslösung wird mit Düsen am Reinigungskopf auf den Boden gesprüht.

### ⚠ Warnung

*Beschädigungsgefahr. Nur empfohlene Reinigungsmittel verwenden. Für andere Reinigungsmittel trägt der Betreiber das erhöhte Risiko hinsichtlich der Betriebssicherheit und Unfallgefahr.*

*Nur Reinigungsmittel verwenden, die frei von Lösungsmitteln, Salz- und Flusssäure sind.*

### Hinweis

*Keine stark schäumenden Reinigungsmittel verwenden.*

Empfohlene Reinigungsmittel:

Anwendung	Reinigungsmittel
Zwischenreinigung	RM 768, i capsol
Grundreinigung	RM 764, press ex flüssig

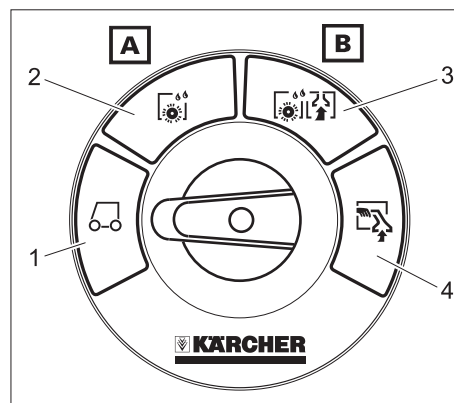
- Frontverkleidung zur Seite stellen.
- Reinigungsmittel tanks „A“ und „B“ wie folgt mit Reinigungsmittel befüllen:

	Zwischenreinigung	Grundreinigung
A	Reinigungsmittel	-
B	-	Reinigungsmittel

- Deckel mit Saugschlauch und Filter auf die Tanks schrauben.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
- Saugschlauch der gefüllten Reinigungsmittel tanks entlüften: Schalter Entlüften für den entsprechenden Tank 30 Sekunden lang drücken.
- Frontverkleidung anbringen.

## Reinigen

- Grobschmutz, wie Pappbecher, Pappsteller, Schnüre und ähnliche Gegenstände aufsammeln.
- Vor der Reinigung lösen Schmutz mit einem Staubsauger absaugen.



- 1 Fahren

- 2 Reinigungslösung aus Frischwasser und Reinigungsmittel aus Tank „A“ aufsprühen und einbürsten.
- 3 Reinigungslösung aus Frischwasser und Reinigungsmittel aus Tank „B“ aufsprühen, einbürsten und absaugen.
- 4 Betrieb mit Zuberhörwerkzeug (z.B. Handdüse).

- Programmwahlschalter auf gewünschtes Reinigungsprogramm drehen. Je nach gewähltem Programm wird der Reinigungskopf abgesenkt der Bürstenantrieb eingeschaltet und die Reinigungsflüssigkeit aufgetragen.
- Zum Reinigungsprogramm passende Fahrgeschwindigkeit („A“ oder „B“) am Drehknopf Fahrgeschwindigkeit einstellen.
- Auftrag von Reinigungslösung durch Drücken der Taste Reinigungslösung auftragen einschalten.

### Hinweis

*Die Kontrollleuchte Reinigungsmittel auftragen leuchtet, wenn die Funktion aktiviert ist.*

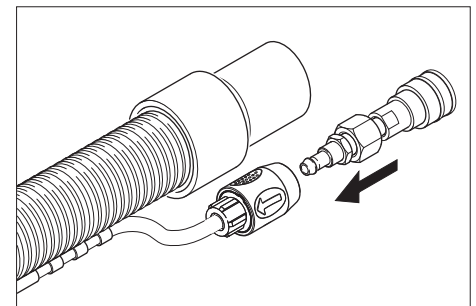
- Fahrshalter betätigen.

### Hinweis

*Das Aufbringen der Reinigungslösung wird bei Stillstand oder Rückwärtsfahrt unterbrochen.*

*Der Bürstenantrieb wird während Fahrpausen ausgeschaltet.*

## Betrieb mit Zubehörwerkzeug



- Beiliegenden Adapter mit dem Reinigungsmittelschlauch des Zubehörwerkzeugs verbinden.
- Deckel Zubehörwerkzeug hochklappen.
- Reinigungsmittelschlauch und Saugschlauch des Zubehörwerkzeugs mit den Anschlüssen am Gerät verbinden.
- Programmwahlschalter in Stellung Betrieb mit Zubehörwerkzeug drehen.
- Reinigung mit dem Zubehörwerkzeug durchführen.

### Hinweis

*Das Zubehörwerkzeug wird nur mit Frischwasser (ohne Reinigungsmittel) versorgt.*

### Wichtig

*Beim Ausstecken des Zubehörwerkzeugs muss der Adapter vom Gerät entfernt werden damit der Wasserausgang am Gerät geschlossen wird.*

*Empfehlung: Adapter am Schlauch des Zubehörwerkzeugs lassen.*

## Anhalten und abstellen

- Auftragen der Reinigungslösung ausschalten.
- Kurz vorwärts fahren und Restwassermenge absaugen.
- Fahrschalter loslassen.
- Programmwahlschalter auf Betrieb mit Zubehörwerkzeug stellen, um Restwasser aus dem Saugsystem abzusaugen - der Reinigungskopf wird angehoben.
- Programmwahlschalter auf Stellung Fahren stellen.
- Schlüsselschalter am Bedienpult auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen.
- Gegebenenfalls Batterie laden.

## Frischwasser ablassen

- Oberes Ende des Ablassschlauchs Frischwasser vom Schlauchnippel abziehen.
- Ablassschlauch über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken und Frischwasser ablassen.

### Hinweis

Die Flüssigkeit tritt in einem kräftigen Strahl aus. Nicht vor das Schlauchende stehen.

- Frontverkleidung abnehmen, dazu erst hochkippen und dann anheben.
- Deckel des Frischwassertanks öffnen.
- Frischwassertank mit klarem Wasser (maximal 60°C) ausspülen.
- Ablassschlauch wieder auf den Schlauchnippel stecken.
- Wird das Gerät abgestellt, Deckel Frischwassertank offen lassen.

## Reinigungsmittelsystem spülen

- Frontverkleidung abnehmen, dazu erst hochkippen und dann anheben.
- Deckel mit Saugschlauch und Filter von den Reinigungsmitteltanks abschrauben und in einen Behälter mit klarem Wasser hängen.
- Schalter Entlüften für jeden Tank 30 Sekunden lang drücken.

Soll das Reinigungsmittel in den Reinigungsmitteltanks bleiben:

- Beiliegende Deckel ohne Öffnung für die Saugschläuche auf die Reinigungsmitteltanks schrauben.

Soll das Reinigungsmittel aus den Tanks entfernt werden:

- Tankeinheit nach oben vom Einfüllstutzen Frischwasser abheben.
- Jeweils einen Tank mit einem der beiliegenden Deckel verschließen und den anderen Tank ausgießen.
- Beide Tanks mit klarem Wasser spülen.

## Schmutzwasser ablassen

### ⚠ Warnung

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

- Frontverkleidung abnehmen, dazu erst hochkippen und dann anheben.

- Ablassschlauch Schmutzwasser aus der Halterung nehmen.
- Deckel des Ablassschlauchs abschrauben.
- Ablassschlauch über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken und Schmutzwasser ablassen.

### Hinweis

Die Flüssigkeit tritt in einem kräftigen Strahl aus. Nicht vor das Schlauchende stehen.

- Deckel Schmutzwassertank abnehmen.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser (maximal 60°C) ausspülen.
- Deckel des Ablassschlauchs anbringen und festdrehen.
- Ablassschlauch in die Halterung einhängen.
- Frontverkleidung anbringen.
- Wird das Gerät abgestellt, Deckel Schmutzwassertank offen lassen.

## Pflege und Wartung

### ⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Batteriestecker ziehen.

- Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

## Wartungsplan

### Täglich

### ⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

#### Vor Betriebsbeginn:

- Bei Nassbatterien Säurestand prüfen, ggf. destilliertes Wasser nachfüllen.
- Bürsten auf korrekte Montage prüfen.
- Prüfen, ob die Ablassschläuche korrekt befestigt und verschlossen sind.
- Deckel des Schmutz- und Frischwassertanks auf dichten Sitz prüfen.
- Reifenzustand überprüfen.
- Sprühbild der Düsen prüfen. Bei Bedarf Düsen reinigen.

#### Nach Betriebsende:

- Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
- Unterseite des Reinigungskops säubern.
- Schmutzwasser ablassen.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- Frischwassertank reinigen.
- Filter Frischwasser reinigen.
- Saugbalken reinigen.
- Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- Gerät auf Beschädigungen untersuchen.
- Reinigungsmittelsystem spülen.

- Deckel Frischwasser- und Schmutzwassertank nicht verschließen, damit die Tanks trocknen können.
- Batterie laden.

### Alle 50 Betriebsstunden

- Bürstenwalzen vorne und hinten vertauschen.
- Oberseite der Batterien reinigen.
- Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- Bei nicht-wartungsfreien Batterien, Säuredichte der Zellen überprüfen.

### Alle 100 Betriebsstunden

- Gehäuse der Batterien und Batterieraum reinigen.
- Antriebsachse und Lenkrollen abschmieren.

### Alle 200 Betriebsstunden

- Gelenke an der Aufhängung des Reinigungskopfs reinigen.
- Kohlebürsten und Kommutator aller Motoren auf Verschleiß prüfen. \*

\* Durchführung durch Kundendienst.

## Jährlich

- Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

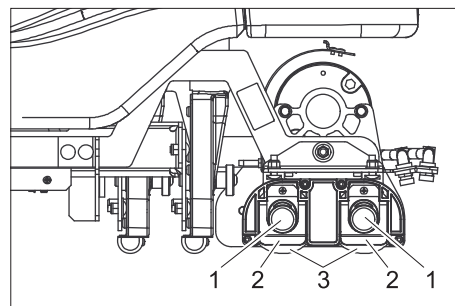
## Wartungsarbeiten

### Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

### Bürstenwalzen austauschen

- Schlüsselschalter bei angehobenem Reinigungskopf auf „0“ stellen.
- Verschluss des Gehäuses Reinigungskopf öffnen.
- Gehäuse abnehmen.



- 1 Lagerbock
- 2 Sicherungsblech
- 3 Bürstenwalze

- Sicherungsblech nach außen biegen und Lagerbock nach unten herausziehen.
- Bürstenwalze vom Mitnehmer abziehen und herausnehmen.
- Lagerbock von der Bürste abziehen.

- Lagerbock auf die neue Bürstenwalze aufstecken.
- Bürstenwalze auf den Mitnehmer aufstecken und verdrehen, bis der Mitnehmerstift in die Bürste einrastet.
- Lagerbock in das Gerät einsetzen und so weit einschieben, bis das Sicherungsblech einrastet.
- Vorgang mit der zweite Bürstenwalze wiederholen.

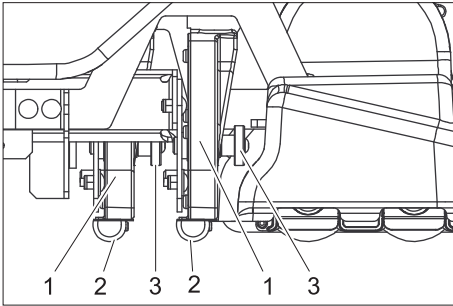
### Düsen reinigen

- Verschluss des Gehäuses Reinigungskopf öffnen.
- Gehäuse abnehmen.
- Düse entgegen dem Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Düse entgegen der Flussrichtung freiblasen.

### ⚠ **Warnung**

*Beschädigungsgefahr. Keine spitzen Gegenstände zur Reinigung der Düsen verwenden.*

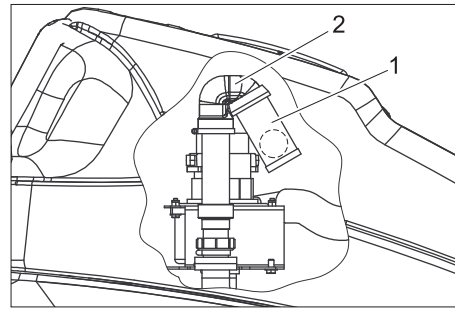
### Saugbalken reinigen



- 1 Saugbalken
- 2 Gleitschuh
- 3 Rändelschraube

- Schlüsselschalter bei angehobenem Reinigungskopf auf „0“ stellen.
- Rändelschraube herausdrehen.
- Saugbalken abnehmen.
- Saugschlauch vom Saugbalken abziehen.
- Saugbalken von oben her mit Wasser abspülen.
- Verstopfungen im Spalt der Gleitschuhe können mit einer Spachtel beseitigt werden. Falls nötig, können die Gleitschuhe zur Reinigung vom Saugbalken abgeschraubt werden.
- Reinigung am zweiten Saugbalken wiederholen.
- Beide Saugbalken in umgekehrter Reihenfolge wieder am Gerät anbringen.

### Schwimmer reinigen



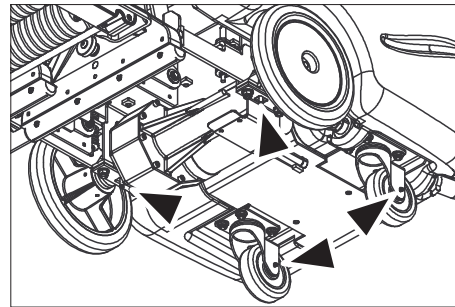
- 1 Sieb mit Schwimmerkugel
- 2 Rohr

- Sieb äußerlich reinigen und abspülen.
- Beweglichkeit der Schwimmerkugel prüfen.

### Bei starker Verschmutzung:

- Rohr festhalten und Sieb vom Rohr abziehen.
- Sieb und Kugel reinigen.
- Rohr festhalten und Sieb wieder aufstecken.

### Antriebsachse und Lenkrollen abschmieren



- Schmiernippel mit Fettpresse abschmieren.

## Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- Frisch- und Schmutzwassertank entleeren.
- Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

## Transport

### ⚠ **Gefahr**

*Verletzungsgefahr! Das Gerät darf zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zu 2% betrieben werden. Langsam fahren.*

### ⚠ **Warnung**

*Beschädigungsgefahr für die Steuerung. Das Gerät darf nur mit abgeklemmtem Antriebsmotor geschoben werden. Die Geschwindigkeit beim Schieben darf 8 km/h nicht überschreiten.*

- Vor dem Verladen über eine Rampe Saugbalken ausbauen und Reinigungskopf anheben.
- Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.
- Gerät an den Rädern mit Keilen sichern.

## Störungen

### ⚠ **Gefahr**

*Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen. Batteriestecker ziehen.*

- Schmutzwasser und restliches Frischwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.



<b>Störung</b>	<b>Behebung</b>	<b>Durch wen</b>
Gerät lässt sich nicht starten	Batteriestecker am Gerät einstecken.	Bediener
	Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.	Bediener
	Batteriekapazität erschöpft, Batterie aufladen.	Bediener
	Batteriekabel auf korrekten Sitz prüfen.	Bediener
	Batteriekabel auf Korrosion prüfen, ggf. reinigen.	Bediener
Gerät fährt nicht oder nur langsam	Sicherung Fahrtrieb zurücksetzen	Bediener
	Batteriekapazität erschöpft, Batterie aufladen.	Bediener
	Gerät wurde eingeschaltet, während ein Fahrschalter gedrückt war. Fahrschalter loslassen.	Bediener
	Steuerung überhitzt, Gerät ausschalten und abkühlen lassen.	Bediener
Ungenügende Saugleistung	Schmutzwassertank leeren.	Bediener
	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.	Bediener
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.	Bediener
	Verbindung zwischen Saugschlauch und Saugbalken und Saugschlauch und Gerät prüfen.	Bediener
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.	Bediener
	Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.	Bediener
	Schwimmer im Schmutzwassertank reinigen.	Bediener
	Sicherung Saugturbine zurücksetzen.	Bediener
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Bürsten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.	Bediener
	Bürsten auf Verschmutzung prüfen, reinigen.	Bediener
	Batteriekapazität erschöpft, Batterie aufladen.	Bediener
Bürsten drehen sich nur langsam oder gar nicht	Sicherung Bürstenantrieb zurücksetzen.	Bediener
	Bürsten auf Blockierung durch Fremdkörper prüfen, Fremdkörper entfernen.	Bediener
	Batteriekapazität erschöpft, Batterie aufladen.	Bediener
Keine oder zu geringe Dosierung der Reinigungslösung	Stand der Reinigungslösung im Frischwassertank prüfen, bei Bedarf Tank auffüllen.	Bediener
	Taste Reinigungslösung auftragen einschalten, die Kontrollleuchte muss leuchten.	Bediener
	Düsen auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.	Bediener
	Filter Frischwasser prüfen, bei Bedarf reinigen.	Bediener
Keine Zudosierung von Reinigungsmittel	Reinigungsmitteltank nachfüllen.	Bediener
	Schalter Entlüften für den entsprechenden Tank 30 Sekunden lang drücken.	Bediener
	Leitungssystem für Reinigungsmittel mit Wasser durchspülen.	Bediener
Reinigungskopf wird nicht angehoben/abgesenkt	Sicherung Steuerung zurücksetzen.	Bediener

## Technische Daten

<b>Leistung</b>		
Nennspannung	V	36
Batteriekapazität (Pack-Variante)	Ah (5h)	105
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1926
Fahrmotorleistung (Nennleistung)	W	375
Saugmotorleistung	W	2 x 560
Bürstmotorleistung	W	375
<b>Saugen</b>		
Saugleistung, Luftmenge	l/s	29
Saugleistung, Unterdruck	kPa	17
<b>Reinigungsbürsten</b>		
Arbeitsbreite	mm	500
Bürstendurchmesser	mm	85
Bürstendrehzahl	1/min	1084
<b>Sprühsystem</b>		
Druck	MPa	0,69
Auftrag Reinigungslösung (Stellung A)	l/min	0,9
Auftrag Reinigungslösung (Stellung B)	l/min	4
Mischungsverhältnis Frischwasser/Reinigungsmittel A		16:1
Mischungsverhältnis Frischwasser/Reinigungsmittel B		64:1
<b>Maße und Gewichte</b>		
Fahrgeschwindigkeit (max.)	km/h	4,6
Fahrgeschwindigkeit (Stellung A)	km/h	2
Fahrgeschwindigkeit (Stellung B)	km/h	1
Steigfähigkeit (max.)	%	10
Theoretische Flächenleistung (Stellung A)	m <sup>2</sup> /h	920
Theoretische Flächenleistung (Stellung B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volumen Frisch-/Schmutzwassertank	l	74/66
Volumen Reinigungsmitteltank A	l	4,6
Volumen Reinigungsmitteltank B	l	1,25
max. Wassertemperatur	°C	60
Gewicht (mit/ohne Batterie)	kg	295/172
Flächenbelastung	kPa	3500
Länge	mm	1400
Breite	mm	700
Höhe	mm	1100
<b>Geräuschemission</b>		
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Gerätevibrationen</b>		
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

### Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir

innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

### CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Bodenreiniger  
**Typ:** 1.008-xxx


### Einschlägige EG-Richtlinien


98/37/EG  
2006/95/EG  
2004/108/EG

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

## Contents

Safety instructions	11
Function	11
Proper use	11
Environmental protection	11
Operating and Functional Elements	12
Before Startup	13
Operation	14
Shutting Down the Appliance	14
Maintenance and care	15
Frost protection	16
Transport	16
Faults	16
Technical specifications	17
Spare parts	17
Warranty	17
CE declaration	17

## Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure:

Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251. The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%.

**The appliance may only be operated when the hood and all lids are closed.**

### Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

### Emergency-stop button

To put all functions out of operation immediately.

### Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

#### **Danger**

*indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.*

#### **Warning**

*indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.*

#### **Note**

*indicates useful tips and important information.*

## Function

The appliance is used for the wet cleaning of carpets.

- This appliance can perform different cleaning functions:  
Intermediate cleaning: Applying and brushing in of a detergent solution, which is vacuumed up together with the bound dirt after drying.  
Basic cleaning: Applying, brushing and vacuuming up the detergent solution in one work cycle.
- The device is self-moving; the drive motor is fed by three batteries.
- The batteries can be charged using a charger connected to a 230 V socket.
- With model Bp, the battery is already integrated.
- A charger is included with model Bp.

#### **Note**

*The appliance can be equipped with various accessories depending on the cleaning task.*

*Please request our catalogue or visit us on the Internet at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Proper use

Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance should only be used to clean non-moisture sensitive carpeting.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The machine should not be used to suck in inflammable gases, undiluted acids or solvents.  
This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
- Reactive metal dusts (for e.g. aluminium, magnesium, zinc) can form explosive gases when they come in contact with highly alkaline or acidic detergents.
- The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%.

## Environmental protection

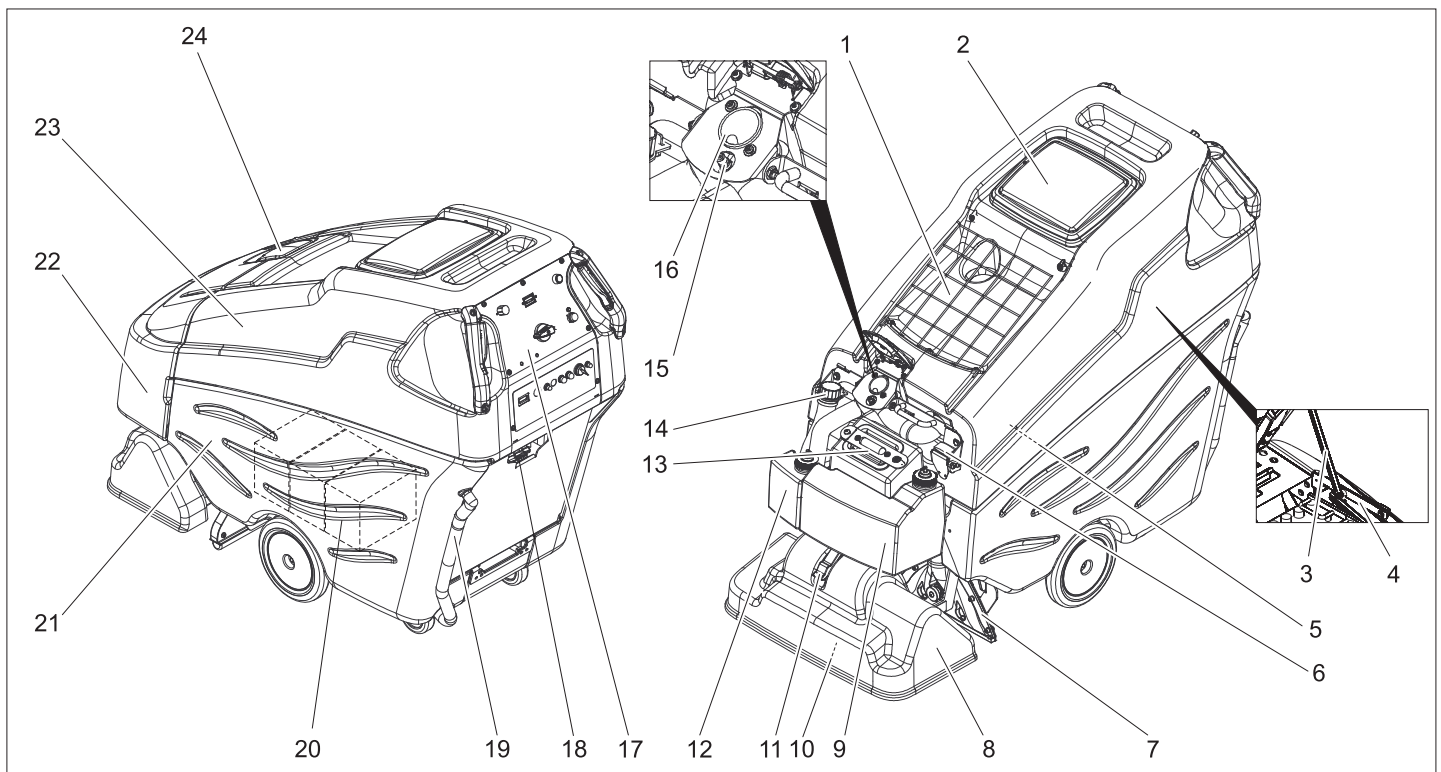


The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.



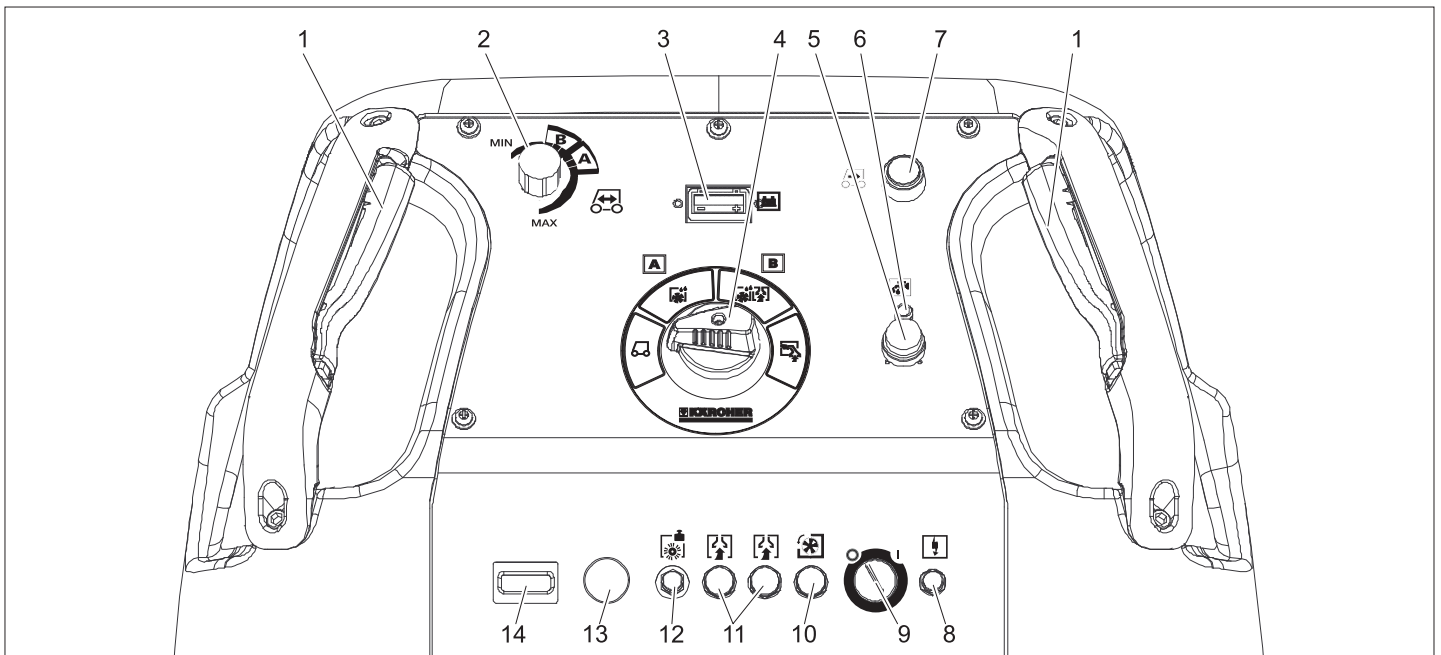
Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

## Operating and Functional Elements



- |                                 |  |                                  |
|---------------------------------|--|----------------------------------|
| 1 Rest                          | 9 Detergent tank A                     | 17 Operator console              |
| 2 Cover dirt water reservoir    | 10 Nozzles                             | 18 Battery socket                |
| 3 Waste water reservoir support | 11 Lock for cleaning head housing      | 19 Drainage hose for fresh water |
| 4 Locking                       | 12 Detergent tank B                    | 20 Battery                       |
| 5 Fresh water strainer          | 13 Filling nozzle for fresh water tank | 21 Fresh water tank              |
| 6 Ventilation switch            | 14 Dirt water discharge hose           | 22 Front panel                   |
| 7 Vacuum bar                    | 15 Detergent hose coupling             | 23 Dirt water reservoir          |
| 8 Cleaning head                 | 16 Coupling of suction hose            | 24 Cover of accessory tool       |

### Operator console













- |  |  |
|--|--|
| 1 Sliding handle with drive switch         | 8 Fuse for controls                        |
| 2 Rotating button for drive speed          | 9 Key switch                               |
| 3 Battery control display                  | 10 Fuse for traction drive                 |
| 4 Program selection switch                 | 11 Fuse for suction turbine                |
| 5 Key to apply detergent solution          | 12 Fuse for brush drive                    |
| 6 Control lamp to apply detergent solution | 13 Emergency-stop button (turn to release) |
| 7 Switch for reverse drive                 | 14 Operating hour counter                  |

## Before Startup

### Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns
	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

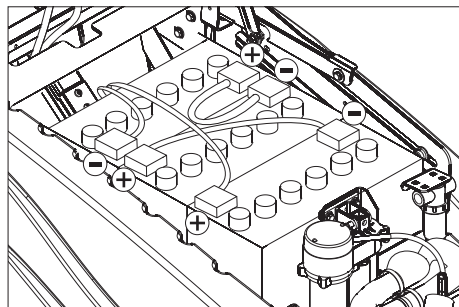
#### **⚠ Danger**

*Danger of explosion. Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.  
Risk of injury. Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.*

#### **Insert batteries and connect**

The Bp package model contains a built-in battery.

- ➔ Swivel waste water reservoir upward until the latch of the support locks into place.



- ➔ Insert the batteries in the battery compartment.
- ➔ Grease the battery poles using pole grease.
- ➔ Connect poles with the enclosed connecting cables.

#### **⚠ Warning**

*Pay attention to correct poles.*

- ➔ Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).
- ➔ Lift the lock of the fresh water tank support and lower fresh water tank.

#### **⚠ Warning**

*Charge the battery before commissioning the machine.*

#### **Battery load indicator**

The load status of the battery is displayed with leds on the battery control display. Deep battery discharge is indicated as follows:

- The leds on the left side of the display are blinking on the battery control display.
- A warning beeps if a drive switch is pressed.

#### **Protection against deep discharge:**

- ➔ Switch the suction turbine and the side brushes off.
- ➔ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

#### **Charging battery**

##### **⚠ Danger**

*Danger of explosion. The charging of wet batteries is only permitted if the waste water reservoir is tilted up.*

##### **⚠ Danger**

*Risk of injury on account of electric shock. Ensure proper mains connection voltage and the socket fuse. Use the charger only in dry rooms with sufficient ventilation!*

#### **Note**

*Average charging time is approx. 10 -15 hours.*

*The recommended chargers (matching the batteries used) are regulated electronically and will automatically switch off the charging process.*

*All functions of the machine are automatically interrupted during the charging process.*

- ➔ Swivel waste water reservoir upward until the latch of the support locks into place.
- ➔ Remove battery plug and join it to the charging cable.
- ➔ Connect the charger to the mains and turn it on.

#### **Further, in case of maintenance-free batteries (wet batteries):**

- ➔ Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery.

##### **⚠ Danger**

*Danger of causticization!*

- Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.
- Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions

*to avoid personal injury or damage to clothes.*

- Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.

##### **⚠ Warning**

*Risk of damage!*

- Use only distilled or desalinated water (VDE 0510) for filling the battery.
- Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.

##### **⚠ Warning**

*Only use maintenance-free batteries while replacing batteries in package appliances.*

#### **Recommended batteries**

Manufacturer, Kärcher order no.	Description
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, maintenance-free (Gel)

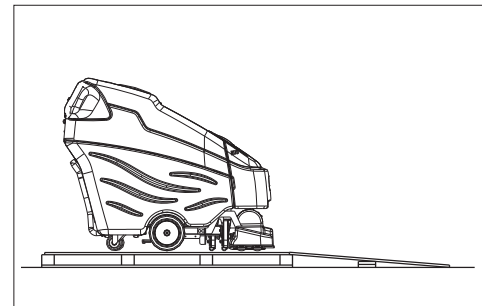
#### **Recommended chargers**

Kärcher Order No.	Description
6.654-229.0	36V, for maintenance-free batteries

### Unloading

##### **⚠ Danger**

*Risk of injury. Press emergency-stop switch to immediately switch off all functions of the machine.*



- ➔ Insert batteries and connect (see "Before Start-up").
- ➔ Place long lateral boards of the packaging as a ramp next to the pallet.
- ➔ Fix the ramp on the pallet with nails.
- ➔ Place short boards as a support underneath the ramp.
- ➔ Remove the wooden bars in front of the wheels.
- ➔ Remove fastening bracket at the axle.
- ➔ Set main switch to "1".
- ➔ Turn the programme selection switch to Drive.
- ➔ Set the rotary knob for drive speed to "MIN".
- ➔ Press drive switch.
- ➔ Drive the appliance off the ramp.
- ➔ Set main switch to "0".

## Operation

### Note

Press the emergency-stop button to immediately deactivate all functions and turn the key switch to the "0" position.

- Carry out maintenance jobs "daily before starting work" (see section "Maintenance and Care").

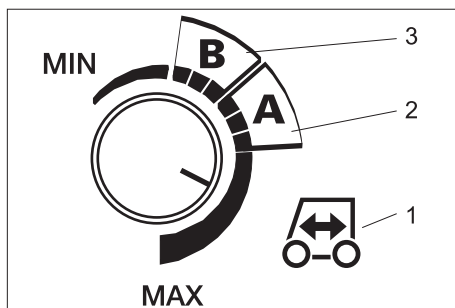
## Driving

### Note

The machine is designed in such a way that the brush head protrudes on the right. This helps in working in a proper way even close to the edges.

The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%.

- Release emergency-stop button by turning.
- Insert key in key switch at the operator console and turn to "1".
- First select the driving speed at the rotary knob.



- 1 Driving
- 2 Intermediate cleaning
- 3 Basic cleaning

- Turn the programme selection switch to Drive.
- Hold the device firmly at both the sliding handles and press one driving switch - the device will move.
- Release the driving switch to stop it.

### Reverse drive

- Also press the switch for reverse drive in addition to the drive switch.

## Filling in detergents

- Remove front panel, then swivel up and then lift up.

### Fresh water

- Open the cover of the fresh water reservoir.
- Fill in fresh water (maximum 60 °C).
- Close the cover of the fresh water reservoir.

### Detergent

The detergent is filled into the detergent tanks undiluted. During operation, the detergent is added to the fresh water. The detergent solution is sprayed onto the floor via nozzles in the cleaning head.

### ⚠ Warning

Risk of damage. Only use the recommended detergents. With respect to different de-

tergents the operator bears the increased risk regarding the operational safety and danger of accident.

Only use detergents that are free from solvents, hydrochloric acid and hydrofluoric acid.

### Note

Do not use highly foaming detergents.

Recommended detergents:

Application	Detergent
Intermediate cleaning	RM 768, i capsol
Basic cleaning	RM 764, press ex liquid

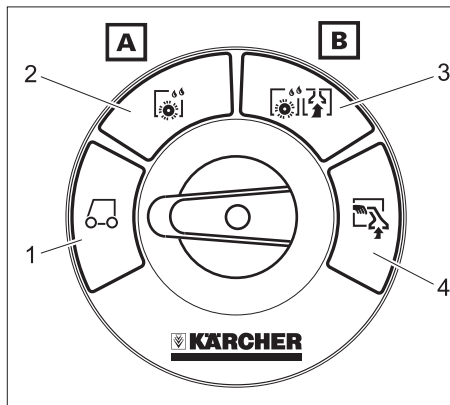
- Move the front panel to the side.
- Fill the detergent tanks "A" and "B" with detergent as follows:

	Intermediate cleaning	Basic cleaning
A	Detergent	-
B	-	Detergent

- Screw the cover onto the tanks with the suction hose and filter.
- Set main switch to "1".
- Ventilate the suction hoses of the filled cleaning tanks:  
Press the ventilation switch for the respective tank for 30 seconds.
- Replace front panel.

## Cleaning

- Large waste such as cardboard cups, cardboard plates, strings and similar objects must be picked up.
- Vacuum loose dirt with a vacuum cleaner prior to cleaning.



- 1 Driving
  - 2 Spray on and brush in the detergent solution consisting of fresh water and detergent from tank "A".
  - 3 Spray on, brush in and vacuum up the detergent solution consisting of fresh water and detergent from tank "B".
  - 4 Operation with accessory tools (such as hand nozzle).
- Turn the program selection switch to the desired cleaning program.  
Depending on the programme selected, the cleaning head is lowered, the brush

drive is turned on and the detergent is applied.

- Adjust the drive speed matching the cleaning programme ("A" or "B") at the rotary knob.
- Press the button to apply the detergent solution to activate the application of the detergent.

### Note

The control lamp Apply detergent illuminates when this function is activated.

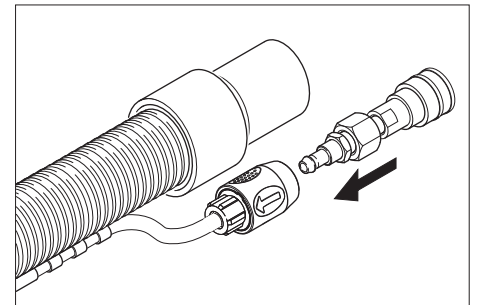
- Press drive switch.

### Note

The application of the detergent solution is interrupted during a standstill or while driving backwards.

The brush drive is turned off during drive breaks.

## Operation with accessory tools



- Connect the provided adapter to the detergent hose of the accessory tools.
- Flip up the cover of accessory tool.
- Connect the detergent hose and suction hose of the accessory tool to the connectors on the appliance.
- Turn the programme selector switch to the operation with accessory tool.
- Carry out the cleaning tasks using the accessory tool.

### Note

The accessory tools are only supplied with fresh water (without detergent).

### Important

When unplugging the accessory tools, the adapter must be removed from the appliance, so that the water output on the appliance is closed.

Recommendation: Leave the adapter on the hose of the accessory tool.

## Shutting Down the Appliance

- Turn off the application of detergent solution.
- Briefly drive forward and suck of the remaining water.
- Release the drive switch.
- Set the programme selector switch to operation with accessory tools to suction off the remaining water from the suction system - the cleaning head will be lifted.
- Turn the programme selection switch to Drive.
- Set the key switch at the operator console to "0" and remove the key.
- Charge battery, if required.

## Drain off clean water

- Pull out the upper end of the fresh water drain hose from the hose nipple.
- Lower the drain hose into a suitable collector and drain off the fresh water.

### Note

The liquid will exit in a strong stream. Do not stand in front of the hose end.

- Remove front panel, then swivel up and then lift up.
- Open the cover of the fresh water reservoir.
- Rinse the fresh water tank with clear water (max. 60°C).
- Reattach the drain hose to the hose connection.
- If the appliance is switched off, leave the cover of the fresh water tank open.

## Rinse the detergent system.

- Remove front panel, then swivel up and then lift up.
- Unscrew the cover with the suction hose and the filter from the detergent tanks and submerge them in a container with clear water.
- Press the ventilation switch for the respective tank for 30 seconds.

If the detergent is to stay in the detergent tanks:

- Screw the enclosed covers without holes for the suction hoses onto the detergent tanks.

If the detergent is to be removed from the detergent tanks:

- Lift the tank unit up from the fill neck for fresh water.
- Close one tank with the enclosed cover and pour the other tank out.
- Rinse both tanks with clear water.

## Drain off dirt water

### ⚠ Warning

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- Remove front panel, then swivel up and then lift up.
- Remove the dirt water drain hose from the holder.
- Screw the cover off the drain hose.
- Lower the drain hose into a suitable collector and drain off the dirt water.

### Note

The liquid will exit in a strong stream. Do not stand in front of the hose end.

- Remove the cover from the waste water reservoir.
- Rinse the waste water reservoir with clear water (max. 60°C).
- Attach and tighten the cover of the drain hose.
- Insert the drain hose into the holder.
- Replace front panel.
- If the appliance is switched off, leave the cover of the waste water reservoir open.

## Maintenance and care

### ⚠ Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Pull out the battery plug.

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

## Maintenance schedule

### Daily

#### ⚠ Warning

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

#### Before starting working:

- Check acid level in wet batteries; refill distilled water, if required.
- Check the brushes for correct positioning.
- Check whether the drain hoses have been attached correctly and if they are closed.
- Check the tight fit of the cover of the waste water and fresh water tanks.
- Check tyre status.
- Check spray pattern of the nozzles. Clean the nozzles as needed.

#### After finishing working:

- Check the brushes for wear, replace if required.
- Clean below the cleaning head.
- Drain off dirt water.
- Rinse the dirt water tank with clear water.
- Clean fresh water tank.
- Clean the fresh water filter.
- Clean the vacuum bar.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Check appliance for damages.
- Rinse the detergent system.
- Do not close the lids of the fresh water and dirt water tanks so that the tanks can dry up.
- Charge battery.

#### Every 50 operating hours

- Exchange front and rear brush rollers.
- Clean upper side of the batteries.
- Check battery pole for oxidation; brush it if required and lubricate it using pole grease. Ensure that the connection cable sits firmly.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.

#### Every 100 operating hours

- Clean the battery housing and battery compartment.
- Lubricate the drive axle and the steering rollers.

#### Every 200 operating hours

- Clean the joints on the lever of the cleaning head.
- Check carbon brushes and commutators of all motors for wear and tear. \*

\* To be done by Customer Service.

## Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

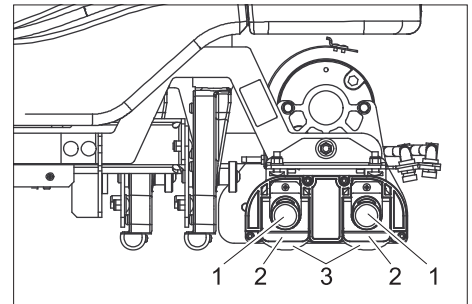
## Maintenance Works

### Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

### Replacing the brush rollers

- Set key switch to "0" with the cleaning head raised.
- Open the cover of the cleaning head housing.
- Remove the housing.



- 1 Bearing block
- 2 Locking plate
- 3 Brush roller

- Bend the locking plate outward and pull the bearing block out from the bottom.
- Pull the brush roller off the driver and remove.
- Pull the bearing block off the brush roller.
- Insert the bearing block onto the new brush roller.
- Insert the brush roller onto the driver and turn until the driver pin locks into the brush.
- Insert the bearing block into the appliance and push in far enough for the locking plate to lock into place.
- Repeat process on the second brush roller.

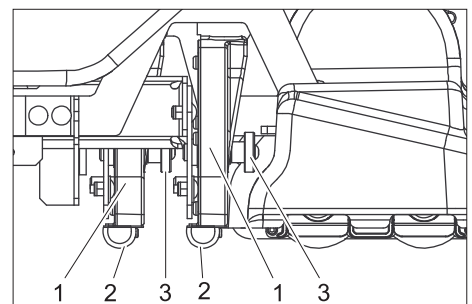
### Clean the nozzles

- Open the cover of the cleaning head housing.
- Remove the housing.
- Turn the nozzle out counter-clockwise.
- Blow out the nozzle against the flow.

### ⚠ Warning

Risk of damage. Do not use pointed objects to clean the nozzles.

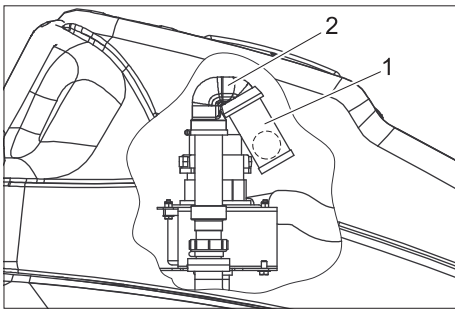
### Clean the vacuum bar



- 1 Vacuum bar
- 2 Slide shoe
- 3 Knurled head screw

- Set key switch to "0" with the cleaning head raised.
- Unscrew the knurled-head screw.
- Remove the vacuum bar.
- Pull out the suction hose from the vacuum bar.
- Rinse the vacuum bar from the top with water.
- Obstructions in the gap between the slide shoes can be removed with a spatula. If necessary, the slide shoes can be unscrewed from the vacuum bar for cleaning.
- Repeat the cleaning process on the second vacuum bar.
- Reattach both vacuum bars to the appliance in reverse sequence.

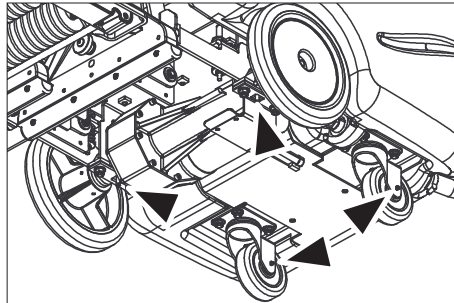
#### Cleaning the floater



- 1 Sieve with floater ball
- 2 Pipe

- Clean the sieve from the outside and rinse it.
  - Check the mobility of the floater ball.
- If it is too dirty:**
- Hold the pipe firmly and pull out the sieve from the pipe.
  - Clean sieve and ball.
  - Hold the pipe firmly and reinsert the sieve.

#### Lubricating the drive axle and the steering rollers



- Lubricate the greasing nipple with a grease press.

#### Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the fresh and dirt water reservoirs.

- Store the appliance in a frost-protected room.

#### Transport

##### **⚠ Danger**

*Risk of injury! When loading or unloading the machine, it may only be operated on gradients of max. 2%. Drive slowly.*

##### **⚠ Warning**

*Danger of damage to the control. The appliance should only be operated with the drive motor removed. The pushing speed must not exceed 8 km/h.*

- Remove the vacuum bar and lift up the cleaning head prior to loading the appliance via a ramp.
- If you want to transport the machine on a vehicle secure it from slipping using belts/ ropes.
- Secure the wheels of the machine with wheel chocks.

#### Faults

##### **⚠ Danger**

*Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove it. Pull out the battery plug.*

- Drain and dispose of the dirt water and the residual fresh water.

In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the

Fault	Remedy	By whom
Appliance cannot be started	Insert the battery plug on the device.	Operator
	Release emergency-stop button by turning.	Operator
	If battery is low, charge the battery.	Operator
	Check battery cable for correct sitting.	Operator
	Check battery cable for corrosion; clean, if required.	Operator
Device does not drive or drives only slowly	Reset fuse of traction drive	Operator
	If battery is low, charge the battery.	Operator
	The appliance was switched on while a drive key was pressed. Release the drive switch.	Operator
	Control system overheated; switch off device and let it cool down.	Operator
Insufficient vacuum performance	Empty the dirt water reservoir.	Operator
	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.	Operator
	Check suction hose for blockages; clean if required.	Operator
	Check connection between suction hose and vacuum bar and suction hose and the device.	Operator
	Check the suction hose for tightness; replace if required.	Operator
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed	Operator
	Clean the floater in the dirt water tank.	Operator
	Reset fuse of suction turbine.	Operator
Insufficient cleaning result	Check the brushes for wear, replace if required.	Operator
	Check brushes for wear and tear, clean.	Operator
	If battery is low, charge the battery.	Operator
Brushes are rotating slowly or not at all	Reset fuse of brush drive.	Operator
	Check the brushes for blockage due to foreign particles, remove them if found.	Operator
	If battery is low, charge the battery.	Operator
No or very little detergent solution gets added	Check level of detergent solution in the fresh water tank; refill, if required.	Operator
	Turn on the key Apply detergent solution - the control lamp must illuminate.	Operator
	Check nozzles for blockages; clean if required.	Operator
	Check fresh water filter; clean if required.	Operator
Do not add detergents	Refill detergent tank.	Operator
	Press the ventilation switch for the respective tank for 30 seconds.	Operator
	Flush the pipe system for the detergent with water.	Operator
The cleaning head cannot be raised/lowered	Reset fuse of control system.	Operator



## Technical specifications

<b>Power</b>		
Nominal voltage	V	36
Battery capacity (Pack model)	Ah (5h)	105
Average power consumption	W	1926
Drive motor output (rated output)	W	375
Suction engine output	W	2 x 560
Brush engine output	W	375
<b>Vacuuuming</b>		
Cleaning power, air quantity	l/s	29
Cleaning power, negative pressure	kPa	17
<b>Cleaning brushes</b>		
Working width	mm	500
Brush diameter	mm	85
Brush speed	1/min	1084
<b>Spray system</b>		
Pressure	MPa	0,69
Apply detergent solution (position A)	l/min	0,9
Apply detergent solution (position B)	l/min	4
Mixing ratio of fresh water/detergent A		16:1
Mixing ratio of fresh water/detergent B		64:1
<b>Dimensions and weights</b>		
Drive speed (max.)	km/h	4,6
Drive speed (position A)	km/h	2
Drive speed (position B)	km/h	1
Climbing capability (max.)	%	10
Theoretical surface performance (position A).	m <sup>2</sup> /h	920
Theoretical surface performance (position B)	m <sup>2</sup> /h	460
Fresh/dirt water reservoir volume	l	74/66
Volume detergent tank A	l	4,6
Volume detergent tank B	l	1,25
Max. water temperature	°C	60
Weight (with/ without battery)	kg	295/172
Surface load	kPa	3500
Length	mm	1400
Width	mm	700
Height	mm	1100
<b>Noise emission</b>		
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Machine vibrations</b>		
Vibration total value (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty

period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

### CE declaration

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

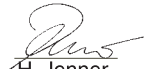
**Product:** Floor cleaner  
**Type:** 1.008-xxx


**Relevant EU Directives**  
98/37/EC

2006/95/EC  
2004/108/EC


**Applied harmonized standards**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Phone: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

 Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel preneur de votre matériel.

## Table des matières

Consignes de sécurité	18
Fonction	18
Utilisation conforme	18
Protection de l'environnement	18
Éléments de commande et de fonction	19
Avant la mise en service	20
Fonctionnement	21
Arrêt et mise hors marche de l'appareil	22
Entretien et maintenance	22
Protection antigel	23
Transport	23
Pannes	23
Caractéristiques techniques	25
Pièces de rechange	25
Garantie	25
Déclaration CE	25

## Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

**L'appareil peut être seulement exploité, lorsque le capot et tous les couvercles sont fermés.**

### Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

### Touche d'arrêt d'urgence

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions.

### Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:

#### **Danger**

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

#### **Avertissement**

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

#### **Remarque**

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

## Fonction

L'appareil est utilisé pour l'aspiration humide des moquettes.

- Il est possible d'employer des méthodes de nettoyage variées avec l'appareil :  
Nettoyage intermédiaire : Application et brosse de pénétration d'une solution de nettoyage qui après séchage sera aspirée en commun avec les salissures qu'elle aura liées.  
Nettoyage de base : Application, brosse de pénétration et aspiration de la solution de nettoyage en une seule étape de travail.
- L'appareil est autotracté, le moteur de traction est alimenté par trois batteries.
- Les batteries peuvent être rechargées au moyen d'un chargeur branché à une prise de 230V.
- La batterie est intégrée dans l'équipement des appareils qui font l'objet d'un achat groupé.
- Un chargeur est joint au pack achat groupé.

### Remarque

*L'appareil peut être équipé de différents accessoires en fonction de l'application respective.*

*De plus amples détails figurent dans notre catalogue ou sur notre site Internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil ne peut être utilisé que pour le polissage des moquettes qui ne sont pas sensibles à l'humidité.
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.
- Ne pas aspirer avec l'appareil des gaz combustibles, acides ou solvants non dilués.  
Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosifs en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.
- Les poussières réactives de métal (p.ex. aluminium, magnésium, zinc) forment des gaz explosifs en combinaison avec des détergents alcalins et acides.
- Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

## Protection de l'environnement

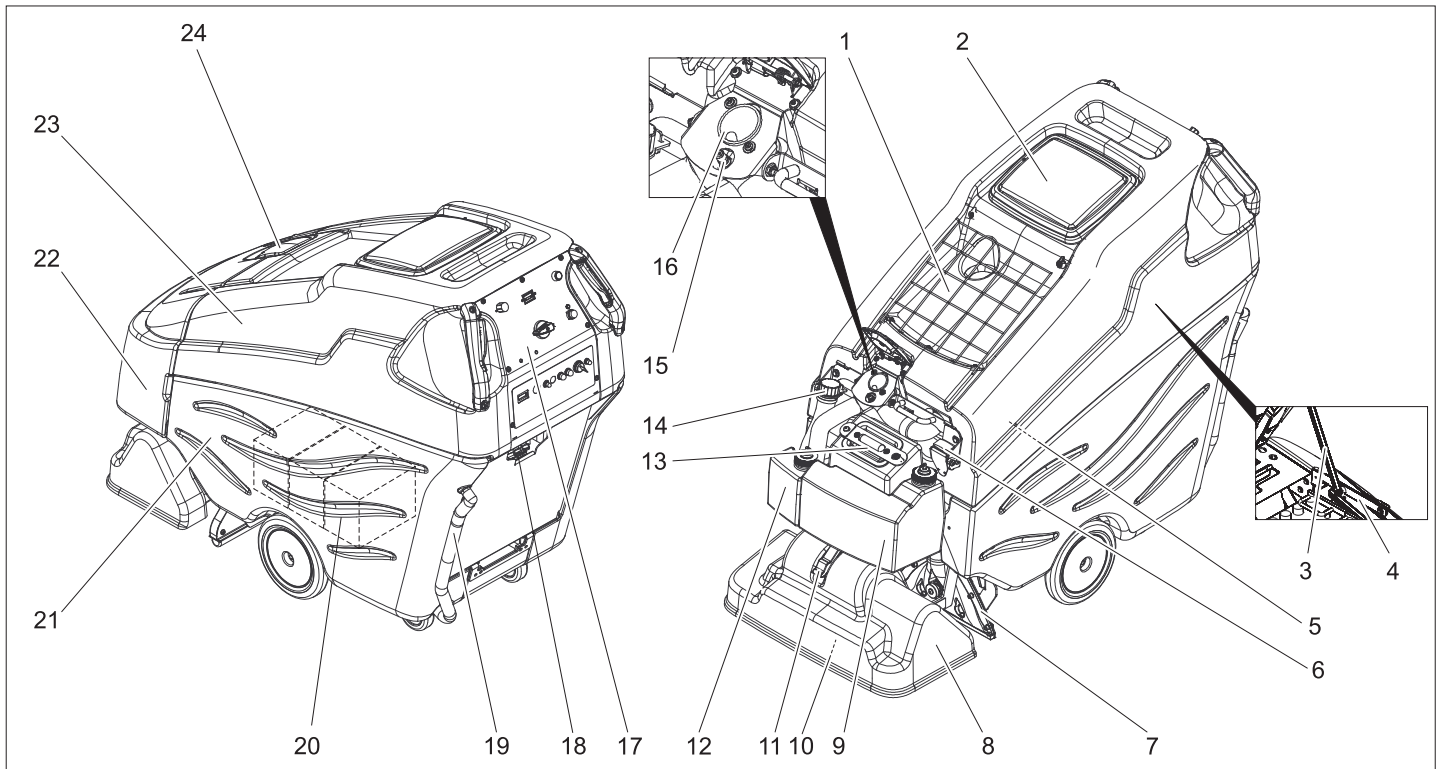


Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



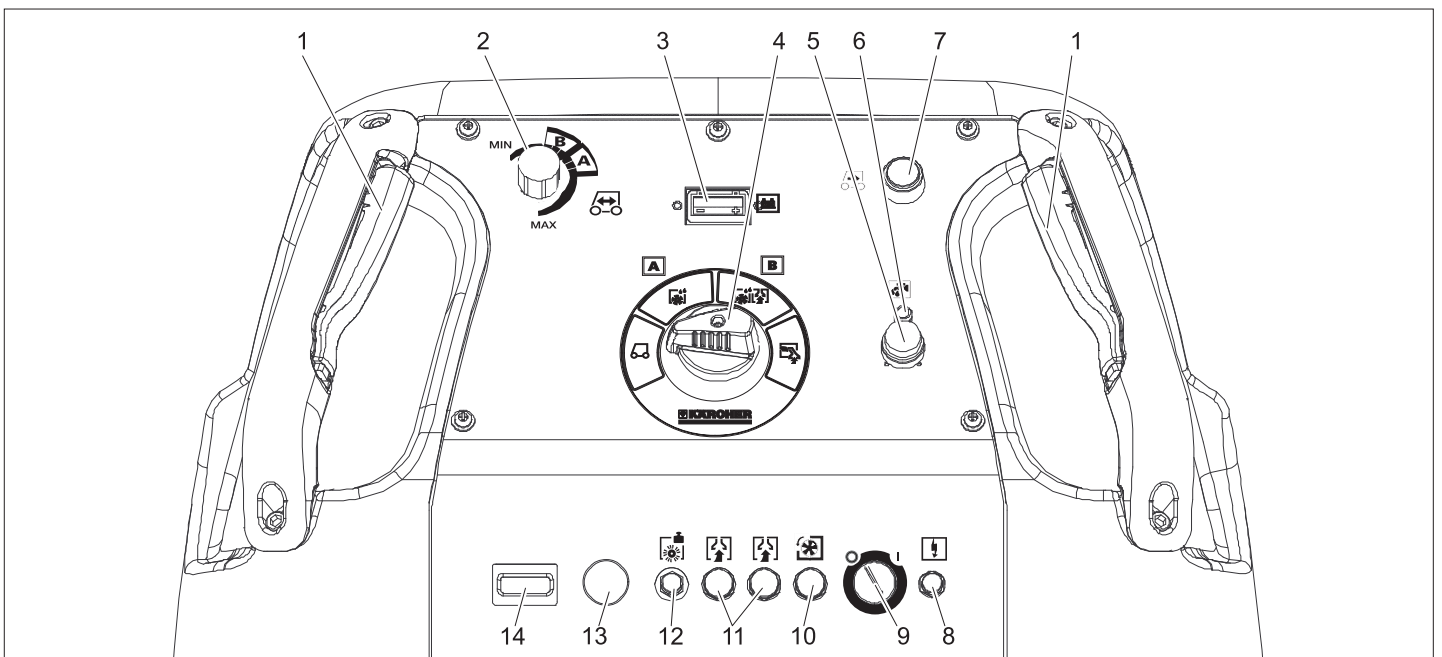
Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

## Éléments de commande et de fonction



- |                                      |   |                                     |
|--------------------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 Bac                                | 9 Réservoir de détergent A                      | 17 Pupitre de commande              |
| 2 Couverture du réservoir d'eau sale | 10 Buses  | 18 Connecteurs de la batterie       |
| 3 Support réservoir d'eau sale       | 11 Fermeture logement tête de nettoyage         | 19 Flexible de vidange d'eau propre |
| 4 Verrouillage                       | 12 Réservoir de détergent B                     | 20 Batterie                         |
| 5 Filtre d'eau fraîche               | 13 Col de remplissage du réservoir d'eau propre | 21 Réservoir d'eau propre           |
| 6 Interrupteur Purger l'air          | 14 Flexible de vidange pour eau sale            | 22 Revêtement frontal               |
| 7 Barre d'aspiration                 | 15 Couplage flexible de détergent               | 23 Réservoir d'eau sale             |
| 8 Tête de nettoyage                  | 16 Accouplement du flexible d'aspiration        | 24 Couverture outils accessoires    |

### Pupitre de commande



- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 Poignée de déplacement avec combiné de puissance | 6 Lampe témoin Appliquer la solution de nettoyage | 12 Fusible de l'entraînement de brosse                     |
| 2 Bouton pivotant vitesse du véhicule              | 7 Touche pour marche avant et arrière             | 13 Touche d'arrêt d'urgence (déverrouiller en la tournant) |
| 3 Témoin de contrôle de la batterie                | 8 Fusible de commande                             | 14 Compteur d'heures de service                            |
| 4 Bouton sélecteur de programme                    | 9 Interrupteur à clé                              |  |
| 5 Touche Appliquer la solution de nettoyage        | 10 Fusible du mécanisme d'entraînement            |  |
|  | 11 Fusible de la turbine d'aspiration             |  |

## Avant la mise en service

### Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule
	Porter des lunettes de protection
	Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries
	Risque d'explosion
	Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.
	Risque de brûlure
	Premiers soins
	Attention
	Mise au rebut
	Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures

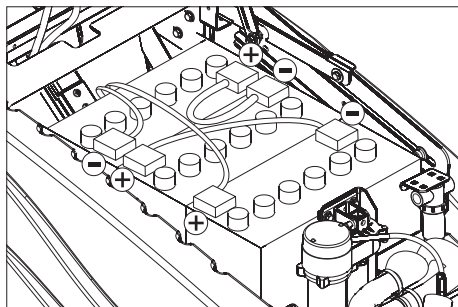
#### **⚠ Danger**

Risque d'explosion. Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie. Risque de blessure. Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

#### **Montage et branchement de la batterie**

En cas de la variante Bp Pack la batterie est déjà montée.

- Basculer le réservoir d'eau sale vers le haut jusqu'à ce que le verrouillage du support s'enclenche.



- Poser la batterie dans le compartiment à batterie
- Graisser les bornes de batterie avec graisse de borne.
- Connecter les bornes avec les câbles de raccordement ci-joint.

#### **⚠ Avertissement**

Veiller à respecter les polarités appropriées.

- Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).

- Soulever le verrouillage du support du réservoir d'eau sale et abaisser le réservoir d'eau propre.

#### **⚠ Avertissement**

Charger la batterie avant de mettre l'appareil en service.

#### **Affichage de l'état de charge**

L'état de charge de la batterie est indiqué dans l'affichage de contrôle de la batterie avec une barre lumineuse.

Les dispositifs de signalement suivants avertissent avant le déchargement bas de la batterie :

- Les éléments d'affichage clignotent du côté gauche de la barre lumineuse de l'affichage de contrôle de la batterie.
- Un signal acoustique retentit lors de l'actionnement d'un manipulateur.

#### **Pour protéger contre le déchargement bas :**

- mettre hors service la turbine et l'entraînement de brosse.
- Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

#### **Chargement de la batterie**

##### **⚠ Danger**

Risque d'explosion. Le chargement des batteries humides est seulement permis avec réservoir d'eau sale basculé vers le haut.

##### **⚠ Danger**

Risque d'électrocution. Respecter la tension de raccordement au secteur et la protection de la prise électrique. Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

#### **Remarque**

Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10-15 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une réglage électronique et mettent fin automatiquement à la procédure de charge.

Lors de la procédure de charge, toutes les fonctions de l'appareil sont automatiquement interrompues.

- Basculer le réservoir d'eau sale vers le haut jusqu'à ce que le verrouillage du support s'enclenche.
- Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.
- Brancher le chargeur au réseau et le mettre en marche.

#### **En supplément sur les batteries sans entretien (batteries humides) :**

- Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie.

#### **⚠ Danger**

Risque de brûlure!

- Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.
- Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les consignes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.
- En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.

#### **⚠ Avertissement**

Risque d'endommagement!

- Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou désalée (spécification VDE 0510).
- N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.

#### **⚠ Avertissement**

Utiliser, en cas des appareil qui vont partie d'un achat groupé uniquement des batterie pour service à maintenance réduite.

#### **Batteries recommandées**

Fabricant, N° de commande de Kärcher	Description
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, sans entretien (gel)

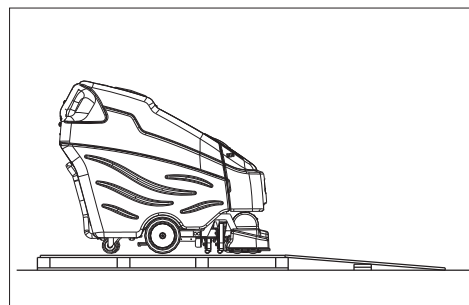
#### **Chargeurs recommandés**

N° de commande de Kärcher	Description
6.654-229.0	36 V, pour batteries sans entretien

#### **Déchargement de la machine**

##### **⚠ Danger**

Risque de blessure. Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.



- Mettre et brancher les batteries (cf. "Avant la mise en service").
- Poser les longues planches latérales d'emballage sur la palette pour qu'elles servent de rampe de descente.
- Clouer la rampe sur la palette.
- Poser les planches courtes sous la rampe pour qu'elles servent d'appui.

- Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.
- Retirer l'équerre de fixation sur l'axe.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Mettre le sélecteur de programme sur la position Avancer.
- Disposer le bouton rotatif Vitesse de déplacement sur "MIN".
- Actionner le combinateur de puissance.
- Faire descendre l'appareil de la rampe.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "0".

## Fonctionnement

### Remarque

Pour mettre l'appareil immédiatement hors service, relâcher tous les combinateurs de puissance, actionner le bouton d'arrêt d'urgence et mettre l'interrupteur à clé sur la position "0".

- Effectuer des travaux de maintenance "quotidiennement/avant le début du fonctionnement" (cf. le chapitre "Maintenance et entretien").

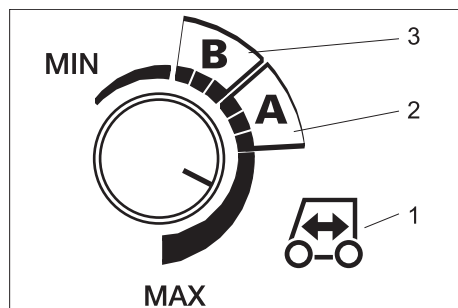
## Déplacement

### Remarque

Lorsque la tête de brosse dépasse à la côté droite, l'appareil est bien installé. Ce-ci permet un travail clair et prêt de la bord.

Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

- Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.
- Mettre la clé dans l'interrupteur à clé à la pupitre de commande et tourner sur "1".
- Présélectionner la vitesse sur le bouton de réglage Vitesse du véhicule.



- Déplacement
- Nettoyage intermédiaire
- Nettoyage de base

- Mettre le sélecteur de programme sur la position Avancer.
- Maintenir l'appareil aux deux poignées de déplacement et actionner un combinateur de puissance - l'appareil se déplace.
- Pour s'arrêter, relâcher le combinateur de puissance.

### Reculer

- Actionner la touche Marche arrière en supplément au combinateur de puissance.

## Remplissage de carburant

- Retirer l'habillage frontal ; pour cela, d'abord basculer vers le haut, puis soulever.

### Eau propre

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Remplir d'eau fraîche (maximum 60° C)
- Fermer le couvercle du réservoir d'eau propre.

### Produit détergent

Le détergent est versé dans le réservoir de détergent sans dilution. Le détergent est ajouté à l'eau propre pendant le fonctionnement. La solution de nettoyage est pulvérisée sur le sol avec des buses disposées sur la tête de nettoyage.

### ⚠ Avertissement

*Risque d'endommagement. Utiliser uniquement les détergents recommandés. Pour tout autre détergent, l'exploitant prend des risques plus élevés quant à la sécurité du travail et au risque d'accident.*

*Utiliser uniquement des détergents exempts de solvants, d'acide chlorhydrique et fluorhydrique.*

### Remarque

Ne jamais utiliser de détergents extrêmement moussants.

Détergents recommandés :

Application	Produit détergent
Nettoyage intermédiaire	RM 768, i capsol
Nettoyage de base	RM 764, press ex fluide

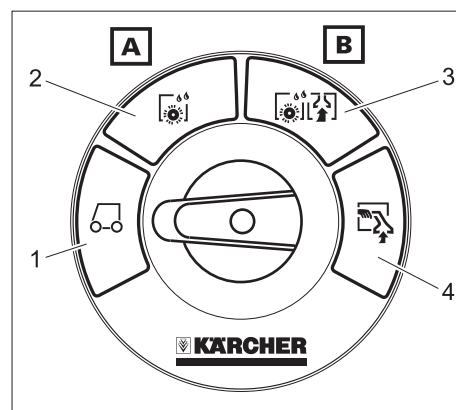
- Disposer l'habillage frontal sur le côté.
- Remplir les réservoirs de détergent "A" et "B" de détergent comme suit :

	Nettoyage intermédiaire	Nettoyage de base
A	Produit détergent	-
B	-	Produit détergent

- visser les couvercles avec les flexibles d'aspiration et les filtres sur les réservoirs.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Purger l'air des flexibles d'aspiration des réservoirs de détergent remplis : Maintenir l'interrupteur Purger l'air pour le réservoir correspondant appuyé pendant 30 secondes.
- Apporter l'habillage frontal.

## Nettoyage

- Collecter les déchets grossiers, comme les gobelets, les assiettes en carton, les lacets et les objets comparables.
- Aspirer les salissures non collées avec un aspirateurs avant de procéder au nettoyage.



- Déplacement
- Pulvériser de la solution de nettoyage composée d'eau fraîche et de détergent depuis le réservoir "A" et la faire pénétrer par brosseage.
- Pulvériser de la solution de nettoyage composée d'eau fraîche et de détergent depuis le réservoir "B" et la faire pénétrer par brosseage.
- Fonctionnement avec outil accessoire (par ex. buse à main).

- Tourner le sélecteur de programme sur le programme de nettoyage souhaité. En fonction du programme sélectionné, la tête de nettoyage est abaissée, l'entraînement de brosse mis en service et le liquide de nettoyage appliqué.

- Régler la vitesse de déplacement adaptée au programme de nettoyage ("A" ou "B") sur le bouton rotatif Vitesse de déplacement.

- Application de solution de nettoyage en appuyant sur la touche Solution de nettoyage.

### Remarque

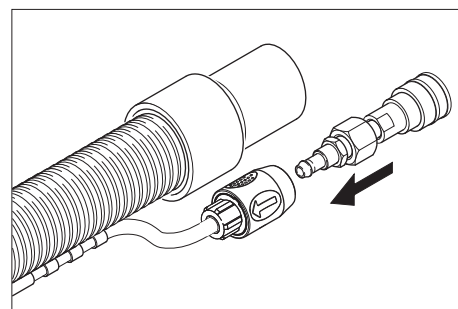
La lampe témoin Appliquer solution de nettoyage s'allume quand la fonction est activée.

- Actionner le combinateur de puissance.

### Remarque

L'application de la solution de nettoyage est interrompue à l'arrêt ou en marche arrière. L'entraînement de brosse est hors service pendant les pauses de déplacement.

## Fonctionnement avec outils accessoires



- Connecter l'Adaptateur joint avec le flexible de nettoyage de l'outil accessoire.
- Relever le couvercle outils accessoires.
- Connecter le flexible de détergent et le flexible d'aspiration de l'outil accessoire avec les raccords sur l'appareil.

- Tourner le sélecteur de programme en position Fonctionnement avec outils accessoires.
- Effectuer des travaux de nettoyage avec l'outil accessoire.

#### Remarque

L'outil accessoire est uniquement alimenté avec de l'eau propre (sans détergent).

#### Important

Lors du débranchement de l'outil accessoire, l'adaptateur doit être débranché de l'appareil afin que la sortie d'eau sur l'appareil puisse être connectée.

Recommandation : laisser l'adaptateur sur le flexible de l'outil accessoire.

### Arrêt et mise hors marche de l'appareil

- Mise hors service de l'application de détergent.
- Avancer brièvement en avant et aspirer la quantité résiduelle d'eau.
- Relâcher le Levier de déplacement.
- Mettre le sélecteur de programme sur fonctionnement avec outils accessoires pour aspirer l'eau résiduelle du système d'aspiration - la tête de nettoyage est remontée.
- Mettre le sélecteur de programme sur la position Avancer.
- Tourner l'interrupteur à clé à la pupitre de commande sur "0" et retirer la clé.
- En cas échéant, recharger la batterie.

#### Vider l'eau propre.

- Tirer l'extrémité supérieure du flexible d'écoulement de l'eau fraîche du mameion de tuyau.
- Abaisser le flexible d'écoulement sur un dispositif collecteur approprié et laisser s'écouler l'eau fraîche.

#### Remarque

La sortie du fluide est effectuée en un jet puissant. Ne pas rester devant l'extrémité du tuyau.

- Retirer l'habillage frontal ; pour cela, d'abord basculer vers le haut, puis soulever.
- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau propre.
- Rincer le réservoir d'eau propre à l'eau claire (maximum 60° C).
- Enficher de nouveau le flexible d'écoulement sur le nipple du tuyau.
- Laisser le couvercle du réservoir d'eau propre ouvert lors du rangement de l'appareil.

#### Rincer le système de détergent.

- Retirer l'habillage frontal ; pour cela, d'abord basculer vers le haut, puis soulever.
- Dévisser les couvercles avec flexible d'aspiration et filtre du réservoir de détergent et les accrocher dans un récipient contenant de l'eau propre.

- Maintenir l'interrupteur Purger l'air pour chaque réservoir appuyé pendant 30 secondes.

Si le détergent doit rester dans les réservoirs de détergent :

- Visser les couvercles joints sans ouverture pour les flexibles d'aspiration sur les réservoirs de détergent.

Si le détergent doit être sorti des réservoirs :

- Soulever l'unité de réservoirs vers le haut de l'embout de remplissage d'eau fraîche.
- Fermer respectivement un réservoir avec un des couvercles joints et vider l'autre réservoir.
- Rincer les réservoir à l'eau claire.

#### Vider l'eau sale

#### ⚠ Avertissement

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

- Retirer l'habillage frontal ; pour cela, d'abord basculer vers le haut, puis soulever.
- Sortir le flexible d'écoulement des eaux usées du support.
- Dévisser le couvercle du tuyau d'écoulement.
- Abaisser le flexible d'écoulement sur un dispositif collecteur approprié et laisser s'écouler les eaux usées.

#### Remarque

La sortie du fluide est effectuée en un jet puissant. Ne pas rester devant l'extrémité du tuyau.

- Retirer le couvercle du réservoir d'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau claire (maximum 60° C).
- Apporter le couvercle du tuyau d'écoulement et le serrer.
- Accrocher le tuyau d'écoulement dans le support.
- Apporter l'habillage frontal.
- Laisser le couvercle du réservoir d'eau sale ouvert lors du rangement de l'appareil.

### Entretien et maintenance

#### ⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Débrancher la fiche de batterie.

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

#### Plan de maintenance

##### Tous les jours

#### ⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

##### Avant le début du fonctionnement :

- Pour les batteries humides, contrôler le niveau d'acide et si nécessaire faire l'appoint avec de l'eau distillée.
- Contrôler le montage correct des brosses.

- Contrôler si les tuyaux d'écoulement sont correctement fixés et fermés.
- Contrôler le serrage couvercle du couvercle du réservoir d'eau sale et d'eau propre.
- Contrôler l'état des pneus.
- Contrôler le cône de vaporisation des buses. Nettoyer les buses si nécessaire.

#### Après utilisation :

- Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.
- Nettoyer le côté inférieur de la tête de nettoyage.
- Vider l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Nettoyer le réservoir d'eau fraîche.
- Nettoyer le filtre d'eau propre.
- Nettoyer la barre d'aspiration.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Examiner l'appareil pour détecter tout endommagement.
- Rincer le système de détergent.
- Ne pas fermer le couvercle des réservoirs d'eau fraîche et d'eaux usées afin que les réservoirs puissent sécher.
- Recharger la batterie.

#### Toutes les 50 heures de service

- Inverser les brosses rotatives avant et arrière.
- Nettoyer la côté supérieur des batteries.
- Contrôler les bornes de la batterie, en cas de besoin brosser et graisser avec graisse de borne. Faire attention que les câbles de raccordement sont bien branchés.
- Contrôler en cas de batteries avec maintenance la concentration de l'acide des cellules.

#### Toutes les 100 heures de service

- Nettoyer l'espace de batteries et le boîtier des batteries.
- Graisser l'axe d'entraînement et les roulettes pivotantes.

#### Toutes les 200 heures de service

- Nettoyer les articulations sur l'accrochage de la tête de nettoyage.
- Contrôler l'usure des balais de charbon et du collecteur de tous les moteurs. \*

\* A faire effectuer par le service après-vente.

#### Tous les ans

- L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

#### Travaux de maintenance

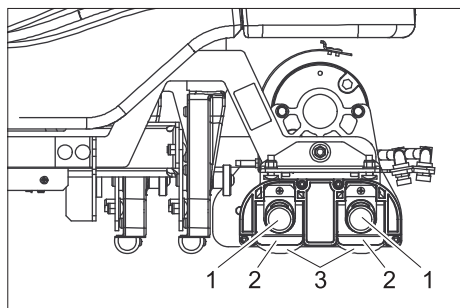
##### Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

##### Remplacement des rouleaux-brosses

- Mettre l'interrupteur à clé sur "0" avec la tête de nettoyage en position levée.

- Ouvrir le verrou du logement de la tête de nettoyage.
- Retirer le logement.



- 1 Support de palier
  - 2 Tôle-frein
  - 3 Rouleau de brosse
- Courber la tôle de fixation vers l'extérieur et sortir le chapeau de palier vers le bas.
  - Retirer la brosse rotative de l'entraîneur et la sortir.
  - Retirer le chapeau de palier de la brosse.
  - Enfiler le chapeau de palier sur la brosse rotative.
  - Enfiler la brosse rotative sur l'entraîneur et tourner jusqu'à ce que la goupille d'entraîneur dans la brosse.
  - Mettre le chapeau de palier en place dans l'appareil et l'enfoncer jusqu'à ce que la tôle de fixation s'enclenche.
  - Renouveler le processus avec la seconde brosse rotative.

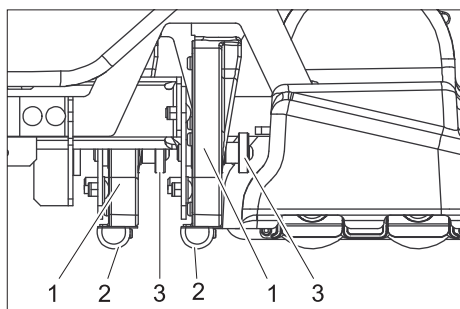
#### Nettoyer les buses.

- Ouvrir le verrou du logement de la tête de nettoyage.
- Retirer le logement.
- Sortir la buse en la tournant dans le sens anti-horaire.
- Libérer la buse en soufflant dans le sens inverse à celui du flux.

#### ⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Ne pas utiliser d'objets pointus pour nettoyer les buses.

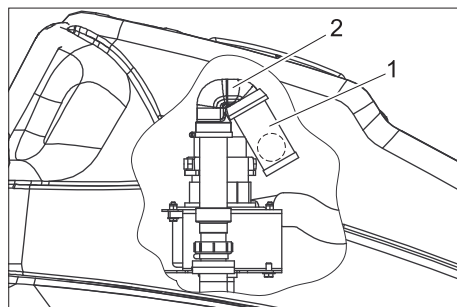
#### Nettoyer la barre d'aspiration



- 1 Barre d'aspiration
  - 2 Patin
  - 3 Vis latérale
- Mettre l'interrupteur à clé sur "0" avec la tête de nettoyage en position levée.
  - Dévisser la vis collétée
  - Retirer la brosse d'aspiration.
  - Retirer le tuyau d'aspiration de la barre d'aspiration.

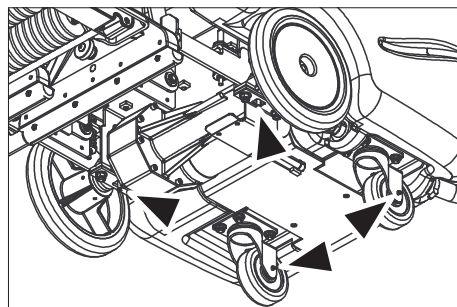
- Nettoyer la barre d'aspiration depuis le haut avec de l'eau.
- Les bouchons dans la fente du patin peuvent être éliminés avec une spatule. Si nécessaire, les patins peuvent être dévissés de la barre d'aspiration pour le nettoyage.
- Renouveler le second nettoyage sur la seconde barre d'aspiration.
- Rapporter les deux barres d'aspiration sur l'appareil dans l'ordre inverse.

#### Nettoyage du flotteur



- 1 Tamis avec flotteur sphérique
  - 2 Tube
- Nettoyer extérieurement le tamis et le rincer.
  - Contrôler la mobilité du flotteur sphérique.
- En cas de fort encrassement :**
- maintenir le tube et désolidariser le tamis du tube.
  - Nettoyer le tamis et la sphère.
  - Maintenir le tube et enficher de nouveau le tamis.

#### Graissage de l'axe d'entraînement et des roulettes pivotantes



- Graisser le graisseur avec une presse à graisser.

#### Protection antigel

- En cas de risque de gel :
- Vider le réservoir d'eau propre et le réservoir d'eau sale.
  - Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

#### Transport

- ⚠ **Danger**
- Risque de blessure ! Ne pas charger ni décharger la machine sur des pentes supérieures à 2%. Rouler doucement.
- ⚠ **Avertissement**
- Risque d'endommagement pour la commande. L'appareil peut uniquement être

poussé avec le moteur d'entraînement débranché. La vitesse ne doit pas dépasser 8 km/h lors de la poussée.

- Avant le chargement via une rampe, démonter la barre d'aspiration et soulever la tête de nettoyage.
- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles pour tendre/cordes pour l'empêcher de glisser.
- Sécuriser le véhicule à l'aide de cales sous les roues.

#### Pannes

##### ⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé. Débrancher la fiche de batterie.

- Vider et éliminer l'eau sale et le reste d'eau propre.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Panne	Remède	Par qui
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Enficher le connecteur de batterie sur l'appareil.	Opérateur
	Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.	Opérateur
	Capacité de la batterie épuisée, charger la batterie.	Opérateur
	Contrôler que le câble de batterie est bien fixé.	Opérateur
	Contrôler le câble de batterie au niveau de la corrosion, si nécessaire le nettoyer.	Opérateur
L'appareil n'avance pas ou seulement lentement	Réinitialiser le fusible du mécanisme d'entraînement	Opérateur
	Capacité de la batterie épuisée, charger la batterie.	Opérateur
	L'appareil a été mis en service pendant que l'interrupteur de déplacement était actionné. Relâcher l'interrupteur de déplacement.	Opérateur
	Commande surchauffée, arrêter l'appareil et laisser refroidir.	Opérateur
Puissance d'aspiration insuffisante	Vider le réservoir d'eau sale.	Opérateur
	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.	Opérateur
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.	Opérateur
	Contrôler la connexion entre le flexible d'aspiration et la barre d'aspiration et entre le flexible d'aspiration et l'appareil.	Opérateur
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.	Opérateur
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé.	Opérateur
	Mettre le flotteur dans le réservoir d'eaux usées.	Opérateur
	Réinitialiser le fusible de la turbine d'aspiration.	Opérateur
Résultat de nettoyage insuffisant	Contrôler le degré d'usure des brosses et le cas échéant, les remplacer.	Opérateur
	Contrôler l'encrassement des brosses, les nettoyer.	Opérateur
	Capacité de la batterie épuisée, charger la batterie.	Opérateur
Les brosses tournent lentement ou pas du tout	Réinitialiser le fusible de l'entraînement des brosses.	Opérateur
	Vérifier si les brosses sont bloquées par des corps étrangers, éliminer les corps étrangers.	Opérateur
	Capacité de la batterie épuisée, charger la batterie.	Opérateur
Dosage inexistant ou trop faible de la solution détergent	Contrôler l'état de la solution détergent dans le réservoir d'eau fraîche, si nécessaire remplir le réservoir.	Opérateur
	Mettre en service la touche Appliquer solution de nettoyage, la lampe témoin doit être allumée.	Opérateur
	Contrôler si les buses sont bouchées, en cas de besoin nettoyer.	Opérateur
	Contrôler le filtre d'eau fraîche, en cas de besoin nettoyer.	Opérateur
Pas de dosage de détergent	Remplir le réservoir de détergent.	Opérateur
	Maintenir l'interrupteur Purger l'air pour le réservoir correspondant appuyé pendant 30 secondes.	Opérateur
	Rincer le système de conduites pour le détergent avec de l'eau.	Opérateur
La tête de nettoyage n'est pas soulevée/abaissée	Réinitialiser le fusible de la commande.	Opérateur



## Caractéristiques techniques

<b>Performances</b>		
Tension nominale	V	36
Capacité de la batterie (variante avec achat groupé)	Ah (5h)	105
Puissance absorbée moyenne	W	1926
Puissance du moteur (puissance nominale)	W	375
Puissance du moteur d'aspiration	W	2 x 560
Puissance de moteur de brosses	W	375
<b>Aspiration</b>		
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	29
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	17
<b>Brosses de nettoyage</b>		
Largeur de travail	mm	500
Diamètre des brosses	mm	85
Vitesse des brosses	t/min	1084
<b>Système de pulvérisation</b>		
Pression	MPa	0,69
Application solution de nettoyage (position A)	l/min	0,9
Application solution de nettoyage (position B)	l/min	4
Concentration eau propre / détergent A		16:1
Concentration eau propre / détergent B		64:1
<b>Dimensions et poids</b>		
Vitesse de déplacement (max.)	km/h	4,6
Vitesse de déplacement (position A)	km/h	2
Vitesse de déplacement (position B)	km/h	1
Pente (max.)	%	10
Puissance surfacique théorique (position A)	m <sup>2</sup> /h	920
Puissance surfacique théorique (position B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volume du réservoir d'eau propre/réservoir d'eau sale	l	74/66
Volume réservoir de détergent A	l	4,6
Volume réservoir de détergent B	l	1,25
Température d'eau max.	°C	60
Poids (avec/sans batterie)	kg	295/172
Contrainte de surface	kPa	3500
Longueur	mm	1400
Largeur	mm	700
Hauteur	mm	1100
<b>Emissions sonores</b>		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibrations de l'appareil</b>		
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

### Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de vali-

dité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

### Déclaration CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur de plancher  
**Type:** 1 008-xxx


### Directives européennes en vigueur :


98/37/CE  
2006/95/CE  
2004/108/CE

### Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

## Indice

Norme di sicurezza	26
Funzione	26
Uso conforme a destinazione	26
Protezione dell'ambiente	26
Elementi di comando e di funzione	27
Prima della messa in funzione	28
Funzionamento	29
Arresto e spegnimento	30
Cura e manutenzione	30
Antigelo	31
Trasporto	31
Guasti	31
Dati tecnici	33
Ricambi	33
Garanzia	33
Dichiarazione CE	33

## Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.

L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenza fino a 2%.

**Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano ben chiusi.**

### Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

### Pulsante d'arresto d'emergenza

Per disattivare immediatamente tutte le funzioni:

### Simboli

All'interno delle presenti istruzioni per la messa in funzione vengono utilizzati i seguenti simboli:

#### **Pericolo**

Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

#### **Attenzione**

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

#### **Avvertenza**

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

## Funzione

L'apparecchio è impiegato per la pulizia ad umido di superfici di tappeto.

- Con l'apparecchio è possibile eseguire diversi metodi di pulizia:  
Pulizia intermedia: applicazione e spazzolamento di una soluzione detergente che dopo l'asciugatura viene aspirata con lo sporco legato.  
Pulizia di fondo: applicazione, apazzolare ed aspirare la soluzione detergente contemporaneamente.
- L'apparecchio è semovente, il motore di guida è alimentato da tre batterie.
- Le batterie possono essere caricate con l'apposito caricabatterie (presa 230V).
- La batteria, nella variante Bp Pack, è già integrata.
- Un apposito caricabatterie è compreso con la variante Bp Pack.

### Avvertenza

*L'apparecchio può essere equipaggiato da diversi accessori in relazione ai diversi lavori di pulizia.*

*Richiedete il nostro catalogo o visitate il nostro sito Internet alla pagina [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.

- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di superfici di tappeto resistenti all'umidità.
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.  
Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.
- Polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) formano insieme a detersivi fortemente alcalini ed acidi gas esplosivi.
- L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenza fino a 2%.

## Protezione dell'ambiente

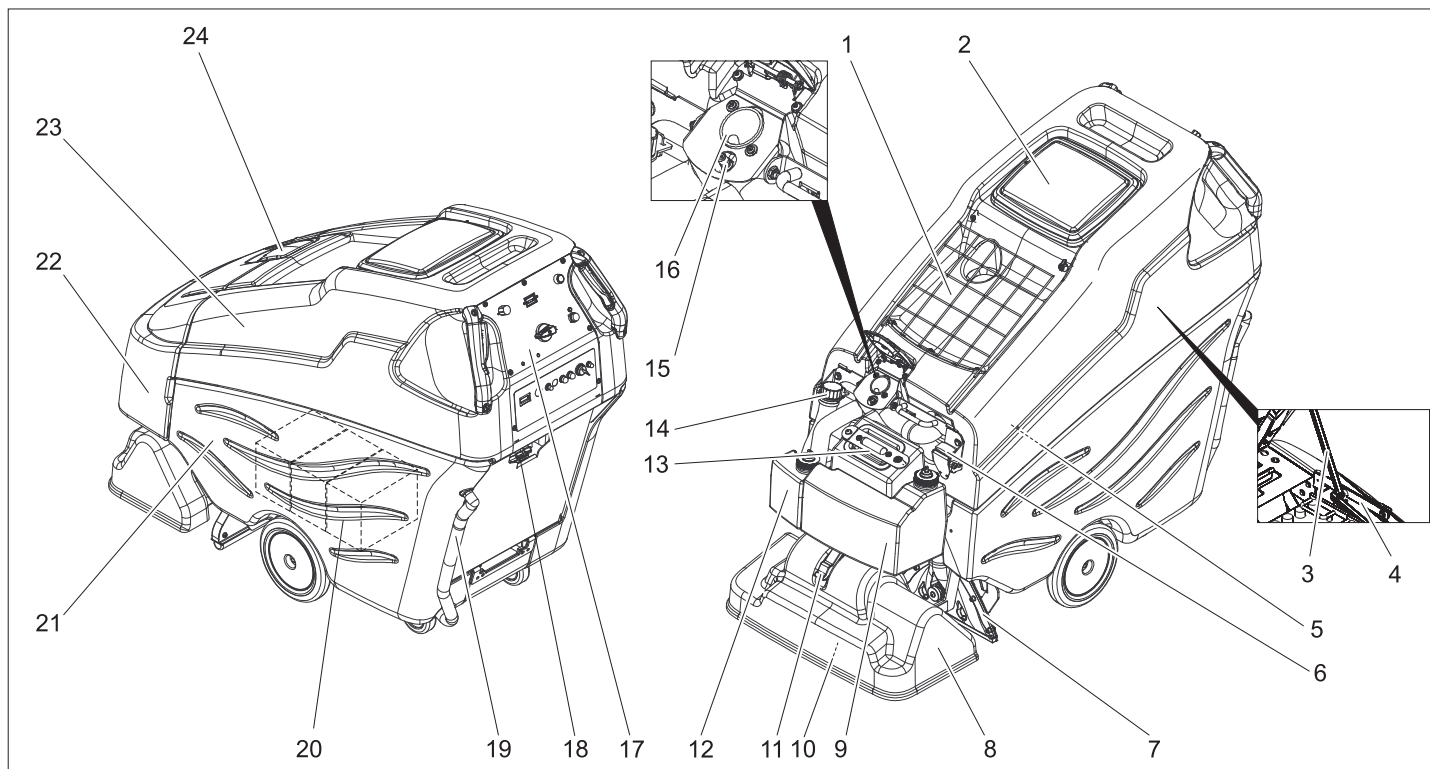


I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.



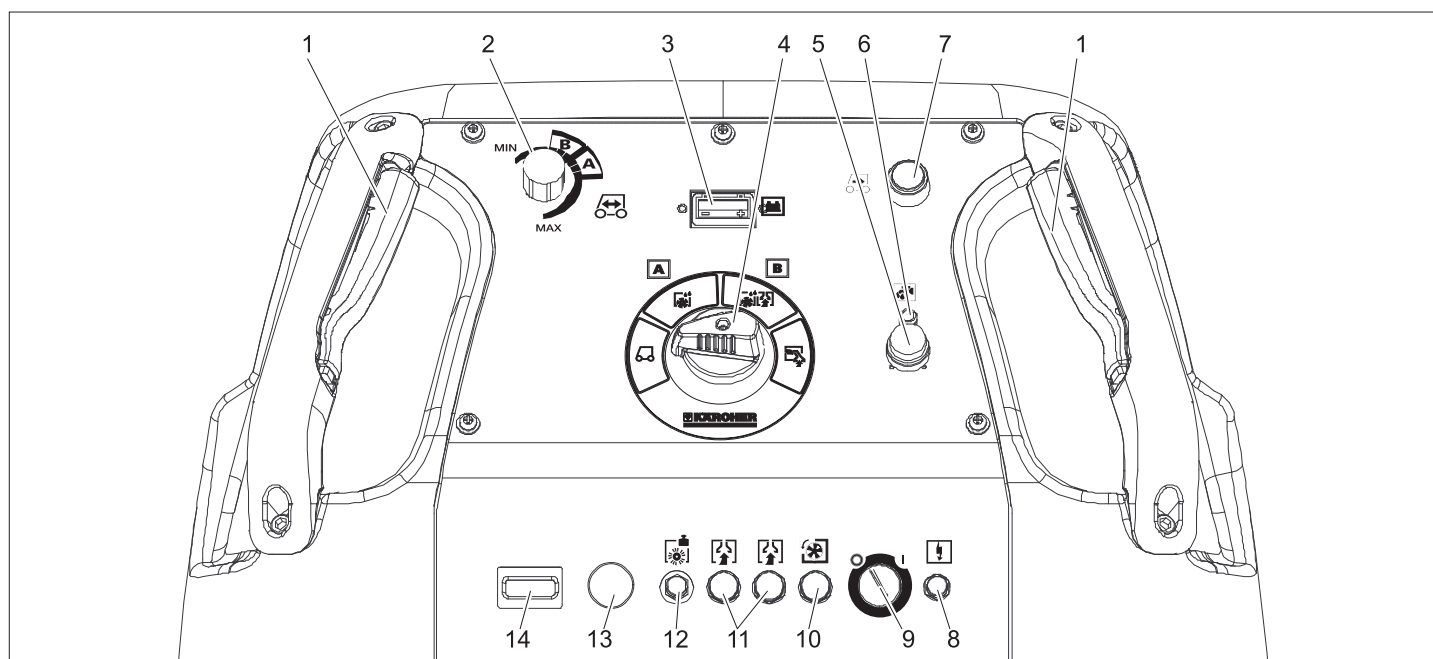
Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

## Elementi di comando e di funzione



- |  |  |                                      |
|--|--|--------------------------------------|
| 1 Supporto                               | 9 Serbatoio detergente A                             | 17 Quadro di comando                 |
| 2 Coperchio serbatoio acqua sporca       | 10 Ugelli  | 18 Spina della batteria              |
| 3 Sostegno per serbatoio di acqua sporca | 11 Chiusura alloggiamento testa di pulizia           | 19 Tubo di scarico dell'acqua pulita |
| 4 Chiusura                               | 12 Serbatoio detergente B                            | 20 Batteria                          |
| 5 Filtro acqua pulita                    | 13 Bocchettone di riempimento serbatoio acqua pulita | 21 Serbatoio acqua pulita            |
| 6 Interruttore disaerazione              | 14 Tubo di scarico dell'acqua sporca                 | 22 Rivestimento frontale             |
| 7 Barra di aspirazione                   | 15 Giunto tubo flessibile del detergente             | 23 Serbatoio acqua sporca            |
| 8 Testa di pulizia                       | 16 Giunto del tubo flessibile di aspirazione         | 24 Coperchio utensili accessori      |

## Quadro di comando



- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 Impugnatura scorrevole con interruttore di guida | 6 Spia di controllo Applicazione soluzione detergente | 11 Fusibile turbina di aspirazione                       |
| 2 Pulsante girevole velocità di marcia             | 7 Tasto retromarcia                                   | 12 Fusibile azionamento spazzole                         |
| 3 Indicatore di controllo batteria                 | 8 Fusibile unità di controllo                         | 13 Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo |
| 4 Selettore di programma                           | 9 Interruttore a chiave                               | 14 Contatore ore di funzionamento                        |
| 5 Tasto Applicazione soluzione detergente          | 10 Fusibile trazione                                  |  |

## Prima della messa in funzione

### Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio
	Indossare una protezione per gli occhi
	Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini
	Rischio di esplosioni
	Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare
	Pericolo di ustioni chimiche
	Pronto soccorso
	Avviso di pericolo
	Smaltimento
	Non gettare la batteria nei rifiuti domestici

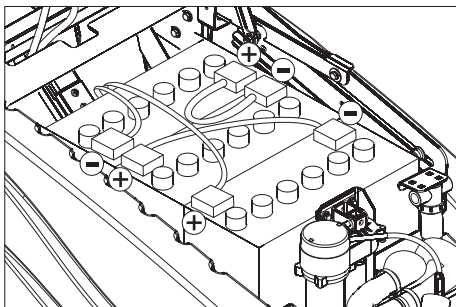
#### **⚠ Pericolo**

Rischio di esplosioni. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria. Rischio di lesioni. Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

#### Inserire e collegare le batterie

Nella variante Bp Pack le batterie sono già inserite.

- ➔ Spostare il serbatoio di acqua sporca verso l'alto e fino alla chiusura del sostegno.



- ➔ Introdurre le batterie nell'apposito scomparto.
- ➔ Ungere i poli della batteria con l'apposito grasso per batterie.

- ➔ Collegare i poli con il cavo di collegamento in dotazione.

#### **⚠ Attenzione**

Verificare la corretta polarizzazione.

- ➔ Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.
- ➔ Sollevare il dispositivo di chiusura del sostegno del serbatoio di acqua pulita ed abbassare il serbatoio di acqua pulita.

#### **⚠ Attenzione**

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

#### Indicatore livello di carica

Nell'indicatore di controllo batteria è visualizzato il livello di carica della batteria con una barra luminosa.

I seguenti dispositivi di segnalazione avviano quando il livello di carica della batteria è basso:

- Nella spia di controllo della batteria lampeggiano gli elementi di visualizzazione sul lato sinistro della barra luminosa.
- Quando si preme un interruttore di guida viene emesso un segnale acustico di avviso.

#### Per prevenire lo scaricamento della batteria:

- ➔ Disattivare la turbina di aspirazione ed il motore delle spazzole.
- ➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

#### Carica della batteria

##### **⚠ Pericolo**

Rischio di esplosioni. Il caricamento di batterie attivate ad acqua è consentito solo con il serbatoio dell'acqua sporca orientato verso l'alto.

##### **⚠ Pericolo**

Pericolo di scosse elettriche. Rispettare la tensione di collegamento alla rete e la protezione della presa di corrente.

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

#### Avvertenza

Il tempo medio di caricamento è di ca. 10-15 ore.

I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher sono conformi alle batterie utilizzate. Sono regolate elettronicamente e terminano automaticamente il procedimento di carica. Tutte le funzioni dell'apparecchio vengono disattivate automaticamente durante il procedimento di carica.

- ➔ Spostare il serbatoio di acqua sporca verso l'alto e fino alla chiusura del sostegno.
- ➔ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.
- ➔ Collegare il caricabatterie alla rete e accenderlo.

#### Inoltre per le batterie soggette a poca manutenzione (batterie con liquido):

- ➔ Un'ora prima della fine del procedimento di carica aggiungere acqua distillata. Osservare il giusto livello di acido. Le

batterie sono adeguatamente contrassegnate.

#### **⚠ Pericolo**

Pericolo di ustioni chimiche!

- Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!
- Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.
- Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.

#### **⚠ Attenzione**

Rischio di danneggiamento!

- Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (VDE 0510) per rabboccare la batteria.
- Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.

#### **⚠ Attenzione**

In caso di sostituzione della batteria negli apparecchi "Package", utilizzare soltanto batterie prive di manutenzione.

#### Batterie consigliate

Produttore, cod. ordinazione Kärcher	Descrizione
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, priva di manutenzione (gel)

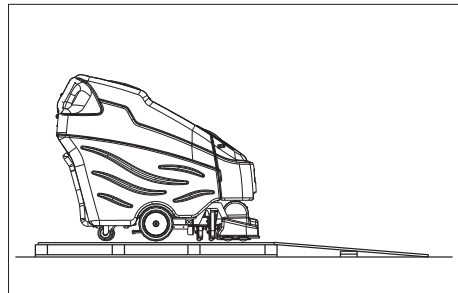
#### Caricabatterie consigliati

Cod. ordinazione Kärcher	Descrizione
6.654-229.0	36V, per batterie prive di manutenzione

### Operazione di scarico

#### **⚠ Pericolo**

Rischio di lesioni. Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni premere il pulsante d'arresto d'emergenza.



- ➔ Inserire e collegare le batterie (vedi "Prima della messa in funzione").
- ➔ Appoggiare le assi lunghe laterali dell'imballaggio al pallet formando una rampa.
- ➔ Fissare le assi con delle viti.
- ➔ Sistemare sotto la rampa le assicelle corte come sostegno.

- Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.
- Rimuovere l'angolare di fissaggio sull'asse.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
- Ruotare il selettore di programma su Guidare.
- Posizionare il pulsante girevole velocità di marcia su "MIN".
- Azionare l'interruttore di guida.
- Fare scendere l'apparecchio dalla rampa.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

## Funzionamento

### Avvertenza

Per un'immediata interruzione delle funzioni, rilasciare tutti gli interruttori di guida, premere il pulsante d'arresto d'emergenza e girare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

- I lavori di manutenzione vanno effettuati "ogni giorno/prima della messa in funzione" (vedi capitolo "Cura e manutenzione").

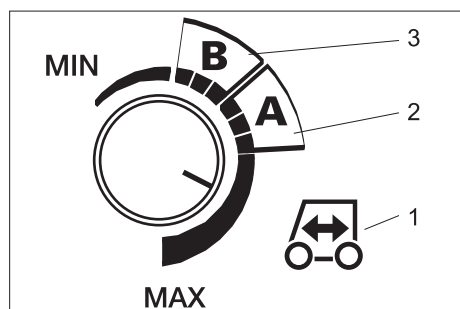
### Guidare

### Avvertenza

L'apparecchio è costruito in modo da lasciar sporgere la testa della spazzola verso destra. Questo permette un'ampia visibilità e un accostamento ottimale ai bordi durante il lavoro.

L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenze fino a 2%.

- Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.
- Inserire la chiave nell'interruttore a chiave posto sul quadro di comando e girarla su "1".
- Preselezionare la velocità di marcia sul pulsante girevole.



- 1 Guidare
- 2 Pulizia intermedia
- 3 Pulizia di fondo

- Ruotare il selettore di programma su Guidare.
- Reggere l'apparecchio da entrambi le impugnature scorrevoli e premere l'interruttore di guida - l'apparecchio si muove.
- Per l'arresto, rilasciare l'interruttore di guida.

### Fare retromarcia

- Oltre all'interruttore di guida premere il tasto per la retromarcia.

### Aggiungere carburante e sostanze aggiuntive

- Rimuovere il rivestimento frontale ed a tal fine prima spostarlo verso l'alto e quindi sollevarlo.

### Acqua fresca

- Aprire il coperchio del serbatoio di acqua pulita.
- Aggiungere acqua pulita (massimo 60 °C).
- Chiudere il coperchio del serbatoio di acqua pulita.

### Detergente

Il detergente viene versato non diluito nei serbatoi dei detersivi. Durante il funzionamento il detergente viene aggiunto all'acqua pulita. La soluzione detergente viene nebulizzata sul pavimento tramite ugelli posti sulla testa di pulizia.

### ⚠ Attenzione

*Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo i detersivi consigliati. In caso di utilizzo di altri detersivi l'operatore è responsabile del rischio maggiore in relazione alla sicurezza di funzionamento e al rischio di incidenti.*

Utilizzare esclusivamente detersivi privi di solventi, di sale e di acido fluoridrico.

### Avvertenza

Non utilizzare detersivi molto spumegianti.

Detersivi consigliati:

Impiego	Detergente
Pulizia intermedia	RM 768, i capsol
Pulizia di fondo	RM 764, press ex liquido

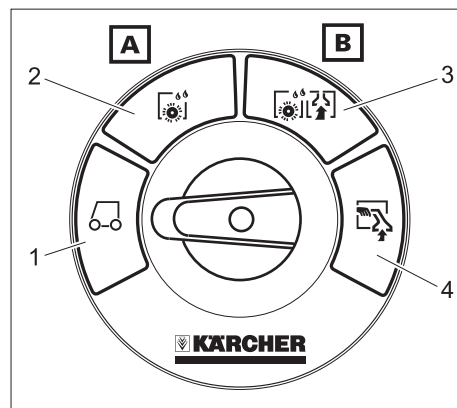
- Spostare lateralmente il rivestimento frontale.
- Riempire i serbatoi detersivi "A" e "B" nel modo seguente con del detergente:

	Pulizia intermedia	Pulizia di fondo
A	Detergente	-
B	-	Detergente

- Avvitare il coperchio con il tubo flessibile di aspirazione ed il filtro sui serbatoi.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
- Disaerare il tubo flessibile di aspirazione dei serbatoi detersivi riempiti: Premere il tasto Disaerare per il relativo serbatoio per 30 secondi.
- Applicare il rivestimento frontale.

### Pulizia

- Raccogliere lo sporco grossolano, quale bicchieri di carta, piatti di carta, corde ed oggetti simili.
- Prima della pulizia aspirare lo sporco sciolto con un aspirapolvere.



- 1 Guidare
- 2 Applicare e spazzolare la soluzione detergente composta da acqua pulita e detergente dal serbatoio „A“.
- 3 Applicare, spazzolare ed aspirare la soluzione detergente composta da acqua pulita e detergente dal serbatoio „B“.
- 4 Funzionamento con utensile accessorio (ad es. bocchetta manuale).

- Posizionare il selettore di programma sul programma di pulizia desiderato. In base al programma selezionato, la testa detergente viene abbassata, attivato il motore delle spazzole ed applicato il liquido detergente.

- Regolare con il pulsante girevole la velocità di guida adatta al programma di pulizia („A“ o „B“).

- Attivare l'applicazione della soluzione detergente premendo il tasto Applicazione soluzione detergente.

### Avvertenza

La spia di controllo Applicazione detergente si accende quando si attiva il funzionamento.

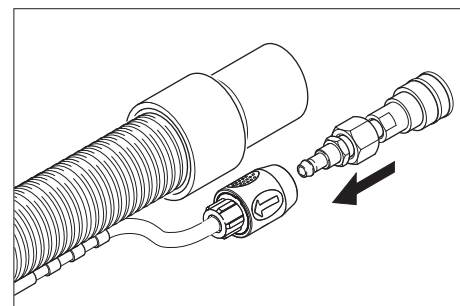
- Azionare l'interruttore di guida.

### Avvertenza

L'applicazione della soluzione detergente viene interrotta in caso di arresto o retromarcia.

L'azionamento delle spazzole viene disattivato durante le pause di guida.

### Funzionamento con utensile accessorio



- Collegare l'adattatore accluso al tubo flessibile del detergente dell'utensile accessorio.
- Sollevare il coperchio utensili accessori.
- Collegare il tubo flessibile del detergente e di aspirazione all'utensile accessorio sugli attacchi dell'apparecchio.
- Ruotare il selettore di programma su Funzionamento con utensile accessorio.

- Svolgere i lavori di pulizia con l'utensile accessorio.

#### **Avvertenza**

L'utensile accessorio è alimentato solo con acqua pulita (senza detergente).

#### **Importante:**

durante lo scollegamento dell'utensile accessorio l'adattatore deve essere rimosso dall'apparecchio, affinché venga chiusa l'uscita dell'acqua sull'apparecchio.

Suggerimento: lasciare l'adattatore sul tubo flessibile dell'utensile accessorio.

### **Arresto e spegnimento**

- Disattivare l'applicazione della soluzione detergente.
- Avanzare per un breve tratto e aspirare l'acqua residua.
- Rilasciare l'interruttore di guida.
- Ruotare il selettore di programma su Funzionamento con utensile accessorio per aspirare l'acqua residua dal sistema di aspirazione - la testa di pulizia viene sollevata.
- Ruotare il selettore di programma su Guidare.
- Girare la chiave d'avviamento posto sul quadro di comando su "0" e togliere la chiave.
- Se necessario caricare la batteria.

### **Svuotare l'acqua sporca.**

- Rimuovere l'estremità del tubo flessibile di scarico dell'acqua pulita dalla fascetta stringitubo.
- Abbassare il tubo flessibile di scarico su un contenitore di raccolta adatto e scaricare l'acqua pulita.

#### **Avvertenza**

Il liquido esce con un forte getto. Non sostare davanti all'estremità del tubo flessibile.

- Rimuovere il rivestimento frontale ed a tal fine prima spostarlo verso l'alto e quindi sollevarlo.
- Aprire il coperchio del serbatoio di acqua pulita.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua pulita (massimo 60°C).
- Introdurre nuovamente il tubo flessibile di scarico sulla fascetta stringitubo.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, lasciare aperto il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita.

### **Sciacquare il sistema del detergente**

- Rimuovere il rivestimento frontale ed a tal fine prima spostarlo verso l'alto e quindi sollevarlo.
- Svitare il coperchio con il tubo flessibile di aspirazione ed il filtro dai serbatoi del detergente ed agganciare in un contenitore con acqua pulita.
- Premere il tasto Disaerare per ogni serbatoio per 30 secondi.

Se il detergente deve restare nei serbatoi per detergente:

- avvitare i coperchi senza apertura per i tubi flessibili sui serbatoi per detersive.

Se il detergente deve essere rimosso dai serbatoi:

- sollevare l'unità serbatoi dall'alto dal bocchettone di riempimento dell'acqua pulita.
- Chiudere rispettivamente un serbatoio con un qualsiasi coperchio e svuotare l'altro serbatoio.
- Sciacquare i due serbatoi con acqua pulita.

### **Svuotare l'acqua sporca.**

#### **⚠ Attenzione**

Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

- Rimuovere il rivestimento frontale ed a tal fine prima spostarlo verso l'alto e quindi sollevarlo.
- Rimuovere dal supporto il tubo flessibile di scarico dell'acqua sporca.
- Svitare il coperchio del tubo flessibile di scarico.
- Abbassare il tubo flessibile di scarico su un contenitore di raccolta adatto e scaricare l'acqua sporca.

#### **Avvertenza**

Il liquido esce con un forte getto. Non sostare davanti all'estremità del tubo flessibile.

- Rimuovere il coperchio del serbatoio di acqua sporca.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua sporca con acqua pulita (massimo 60°C).
- Applicare il coperchio del tubo flessibile di scarico e stringere.
- Agganciare il tubo flessibile di scarico nel sostegno.
- Applicare il rivestimento frontale.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, lasciare aperto il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca.

### **Cura e manutenzione**

#### **⚠ Pericolo**

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Staccare la spina della batteria.

- Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

### **Schema di manutenzione**

#### **Ogni giorno**

#### **⚠ Attenzione**

Rischio di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detersivi aggressivi.

#### **Prima della messa in funzione:**

- In caso di batterie a liquido controllare il livello dell'acido ed all'occorrenza aggiungere acqua distillata.
- Verificare il montaggio corretto delle spazzole.
- Verificare se i tubi flessibili di scarico siano fissati e chiusi correttamente.

- Accertarsi che il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca e pulita sia chiuso ermeticamente.

- Controllare lo stato delle ruote.
- Controllare la spruzzatura delle bocchette.

All'occorrenza pulire gli ugelli.

#### **Dopo la messa in funzione:**

- Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.
- Pulire il lato inferiore della testa di pulizia.
- Svuotare l'acqua sporca.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire il serbatoio dell'acqua pulita.
- Pulire il filtro dell'acqua pulita.
- Pulire la barra di aspirazione.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio.
- Sciacquare il sistema del detergente.
- Non chiudere il serbatoio dell'acqua pulita e dell'acqua sporca affinché i serbatoi si possano asciugare.
- Caricare la batteria.

#### **Ogni 50 ore di funzionamento**

- Invertire i rulli delle spazzole anteriori e posteriori.
- Pulire il lato superiore delle batterie.
- Controllare l'ossidazione dei poli della batteria, se necessario spazzolarli e lubrificarli con grasso per poli. Controllare che i cavi di collegamento siano fissati correttamente.
- Per batterie che richiedono manutenzione controllare la densità dell'acido delle celle.

#### **Ogni 100 ore di funzionamento**

- Pulire il vano delle batterie e l'alloggiamento.
- Lubrificare l'asse di trasmissione e le ruote pivotanti.

#### **Ogni 200 ore di funzionamento**

- Pulire le articolazioni sull'aggancio della testa di pulizia.
- Accertarsi che le spazzole di carbone ed il commutatore di tutti i motori non siano usurati. \*

\* Intervento ad opera del servizio clienti.

### **Una volta all'anno**

- Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

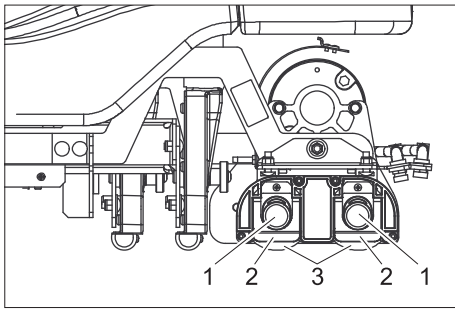
### **Interventi di manutenzione**

#### **Contratto di manutenzione**

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

#### **Sostituire i rulli delle spazzole**

- Posizionare l'interruttore a chiave su "0" con la testa di pulizia sollevata.
- Aprire la chiusura dell'alloggiamento della testa di pulizia.
- Rimuovere l'alloggiamento.



- 1 Supporto cuscinetto
- 2 Lamiera di sicurezza
- 3 Rullo della spazzola

- ➔ Piegare all'esterno la lamiera di sicurezza ed estrarre dal basso il supporto del cuscinetto.
- ➔ Rimuovere il rullo della spazzola dal trascinatore ed estrarlo.
- ➔ Rimuovere il sostegno del cuscinetto dalla spazzola.
- ➔ Applicare il sostegno del cuscinetto sul nuovo rullo della spazzola.
- ➔ Introdurre il rullo della spazzola sul trascinatore e ruotare fino a quando la spina del trascinatore si aggancia nella spazzola.
- ➔ Introdurre il sostegno del cuscinetto nell'apparecchio e spingerlo fino all'aggancio della lamiera di sicurezza.
- ➔ Ripetere il procedimento con il secondo rullo della spazzola.

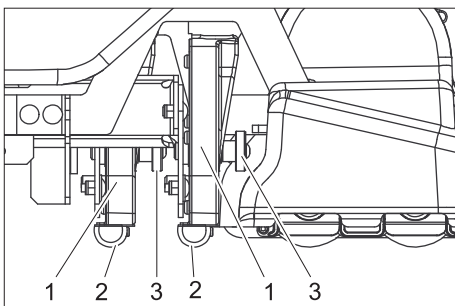
#### Pulire le bocchette

- ➔ Aprire la chiusura dell'alloggiamento della testa di pulizia.
- ➔ Rimuovere l'alloggiamento.
- ➔ Svitare la bocchetta in senso antiorario.
- ➔ Sfiatare la bocchetta in senso opposto alla direzione del flusso.

#### ⚠ **Attenzione**

Rischio di danneggiamento. Per la pulizia delle bocchette non utilizzare oggetti appuntiti.

#### Pulire la barra di aspirazione

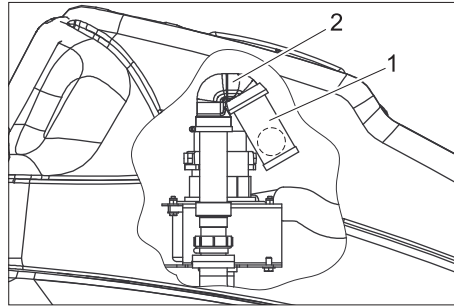


- 1 Barra di aspirazione
- 2 Pattino scorrevole
- 3 Vite a testa zigrinata

- ➔ Posizionare l'interruttore a chiave su "0" con la testa di pulizia sollevata.
- ➔ Svitare la vite a testa zigrinata.
- ➔ Togliere la barra di aspirazione.
- ➔ Rimuovere il tubo flessibile di aspirazione dalla barra di aspirazione.
- ➔ Sciacquare la barra di aspirazione dall'alto con acqua.

- ➔ Eventuali otturazioni nella fessura dei pattini scorrevoli possono essere rimossi con una spatola. Se necessario i pattini scorrevoli possono essere svitati dalla barra di aspirazione per essere puliti.
- ➔ Ripetere il procedimento con la seconda barra di aspirazione.
- ➔ Applicare nuovamente le due barre di aspirazione all'apparecchio nella sequenza inversa.

#### Pulire il galleggiante



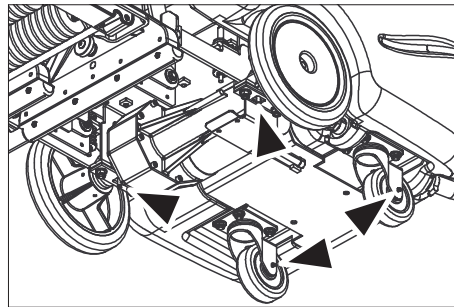
- 1 Filtro con sfera del galleggiante
- 2 Tubo rigido

- ➔ Pulire e sciacquare esternamente il filtro.
- ➔ Verificare la mobilità della sfera del galleggiante.

#### In caso di sporco intenso:

- ➔ Reggere il tubo e rimuovere il filtro dal tubo.
- ➔ Pulire il filtro e la sfera.
- ➔ Reggere il tubo e reinserire il filtro.

#### Lubrificare l'asse di trasmissione e le ruote pivotanti



- ➔ Lubrificare il nippolo di lubrificazione con una pressa di ingrassaggio.

#### Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- ➔ Svuotare il serbatoio di acqua pulita e di acqua sporca.
- ➔ Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

#### Trasporto

#### ⚠ **Pericolo**

Rischio di lesioni! L'apparecchio può essere impiegato per lo scarico e il carico in pendenze non superiori all'2%. Guidare lentamente.

#### ⚠ **Attenzione**

Pericolo di danneggiamento dell'unità di comando. L'apparecchio può essere spinto solo con il motore di comando scollegato.

La velocità durante la spinta non deve superare gli 8 km/h.

- ➔ Prima dello spostamento tramite una rampa è necessario smontare la barra di aspirazione e sollevare la testa di pulizia.
- ➔ Per trasporti su veicoli assicurare l'apparecchio con cinghie elastiche/corde in modo da evitare scivolamenti.
- ➔ Bloccare l'apparecchio con dei cunei ai bordi.

#### Guasti

#### ⚠ **Pericolo**

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su "0" e togliere la chiave. Staccare la spina della batteria.

- ➔ Scaricare e smaltire l'acqua sporca e la restante acqua pulita.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

<b>Guasto</b>	<b>Rimedio</b>	<b>Persona incaricata</b>
L'apparecchio non si accende	Introdurre nell'apparecchio la spina della batteria.	Utente
	Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.	Utente
	Batteria scarica, caricare la batteria.	Utente
	Accertarsi che il cavo della batteria sia posizionato correttamente.	Utente
	Accertarsi che il cavo della batteria non sia corrosivo ed eventualmente sostituirlo.	Utente
L'apparecchio non si sposta o si sposta solo lentamente	Ripristinare il fusibile della trazione	Utente
	Batteria scarica, caricare la batteria.	Utente
	Lasciare è stato acceso mentre l'interruttore di guida era premuto. Rilasciare l'interruttore di guida.	Utente
	Unità di controllo surriscaldata, spegnere e lasciare raffreddare l'apparecchio.	Utente
Potenza di aspirazione insufficiente	Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.	Utente
	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.	Utente
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.	Utente
	Controllare il collegamento tra tubo flessibile di aspirazione e la barra di aspirazione ed il tubo flessibile di aspirazione e l'apparecchio.	Utente
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.	Utente
	Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso.	Utente
	Pulire il galleggiante nel serbatoio dell'acqua sporca.	Utente
	Ripristinare il fusibile della turbina di aspirazione.	Utente
Risultato di pulizia insufficiente	Verificare l'usura delle spazzole, eventualmente sostituirle.	Utente
	Controllare e pulire le spazzole.	Utente
	Batteria scarica, caricare la batteria.	Utente
Le spazzole non ruotano o ruotano solo lentamente	Ripristinare il fusibile del motore delle spazzole.	Utente
	Verificare l'assenza di corpi estranei nelle spazzole, eventualmente rimuoverli.	Utente
	Batteria scarica, caricare la batteria.	Utente
Nessun dosaggio o dosaggio troppo basso della soluzione detergente	Verificare il livello della soluzione detergente nel serbatoio dell'acqua pulita ed all'occorrenza riempire il serbatoio.	Utente
	Quando si attiva il tasto Applicazione soluzione detergente, spia luminosa deve accendersi.	Utente
	Controllare che le bocchette non siano otturate, eventualmente pulirle.	Utente
	Controllare il filtro dell'acqua pulita e se necessario pulirlo.	Utente
Nessun dosaggio di detergente	Rabboccare il serbatoio detergente.	Utente
	Premere il tasto Disaerare per il relativo serbatoio per 30 secondi.	Utente
	Sciacquare il sistema delle tubature per detersivi con acqua.	Utente
La testa di pulizia non viene sollevata/abbassata	Ripristinare il fusibile dell'unità di controllo.	Utente



## Dati tecnici

<b>Potenza</b>		
Tensione nominale	V	36
Capacità batterie (variante Pack)	Ah (5h)	105
Medio assorbimento di potenza	W	1926
Potenza del motore di trazione (potenza nominale)	W	375
Potenza del motore di aspirazione	W	2 x 560
Potenza del motore delle spazzole	W	375
<b>Aspirazione</b>		
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	29
Potenza di aspirazione, pressione negativa	kPa	17
<b>Spazzole pulenti</b>		
Larghezza della superficie di lavoro	mm	500
Diametro spazzole	mm	85
Numero giri spazzole	1/min	1084
<b>Sistema di nebulizzazione</b>		
Pressione	MPa	0,69
Applicazione soluzione detergente (Posizione A)	l/min	0,9
Applicazione soluzione detergente (Posizione B)	l/min	4
Rapporto di miscela acqua pulita/detergente A		16:1
Rapporto di miscela acqua pulita/detergente B		64:1
<b>Dimensioni e pesi</b>		
Velocità massima di avanzamento	km/h	4,6
Velocità di guida (posizione A)	km/h	2
Velocità di guida (posizione B)	km/h	1
Pendenza massima superabile	%	10
Resa teorica (posizione A)	m <sup>2</sup> /h	920
Resa teorica (posizione B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volume del serbatoio di acqua pulita/sporca	l	74/66
Volume serbatoio detergente A	l	4,6
Volume serbatoio detergente B	l	1,25
Temperatura acqua max.	°C	60
Peso (con/senza accessori)	kg	295/172
Carico unitario	kPa	3500
Lunghezza	mm	1400
Larghezza	mm	700
Altezza	mm	1100
<b>Emissione sonora</b>		
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibrazioni meccaniche</b>		
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

### Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio,

se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

### Dichiarazione CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.


**Prodotto:** detergente per pavimenti  
**Modello:** 1.008-xxx


**Direttive CE pertinenti**  
 98/37/CE

2006/95/CE  
 2004/108/CE

**Norme armonizzate applicate**  
 EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 50336: 2003 + A1: 2006

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

## Inhoud

Veiligheidsinstructies	34
Functie	34
Reglementair gebruik	34
Zorg voor het milieu	34
Elementen voor de bediening en de functies	35
Voor de inbedrijfstelling	36
Werking	37
Stoppen en stilleggen	37
Onderhoud	38
Vorstbescherming	39
Vervoer	39
Storingen	39
Technische gegevens	41
Reserveonderdelen	41
Garantie	41
CE-verklaring	41

## Veiligheidsinstructies

Gelieve voor het gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigungsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251 te lezen, in acht te nemen en overeenkomstig te handelen.

Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%.

**Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als de kap en alle deksels gesloten zijn.**

### Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

#### Nood-stop-knop

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies.

### Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

#### **Gevaar**

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

#### **Waarschuwing**

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

#### **Instructie**

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

## Functie

Het apparaat wordt gebruikt voor de natte reiniging van tapijten.

- Met het apparaat kunnen verschillende reinigingsmethoden uitgevoerd worden:  
Tussenreiniging: aanbrengen en inborstelen van een reinigungsoplossing die na het drogen samen met het gebonden vuil opgezogen wordt.  
Basisreiniging: aanbrengen, inborstelen en opzuigen van de reinigungsoplossing in één keer.
- Het apparaat is zelfrijdend, de rijmotor wordt gevoed door drie batterijen.
- De accu's kunnen door middel van een oplaadapparaat aan een 230-V-stopcontact opgeladen worden.
- Bij de Bp Pack-variant is de batterij reeds geïntegreerd.
- Een oplaadapparaat wordt bij de Bp Pack-variant meegeleverd.

#### **Instructie**

*In functie van de verschillende reinigingstaken kan het apparaat uitgerust worden met verschillende toebehoren.*

*Vraag onze catalogus aan of bezoek onze webpagina op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Reglementair gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

- Het apparaat mag alleen voor het reinigen van niet-vochtgevoelige tapijten gebruikt worden.
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden.  
Daartoe behoren benzine, verfverdunners of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.
- Reactief metaalstof (bv. aluminium, magnesium, zink) vormt in verbinding met sterk alkalische en zure reinigungs-middelen explosieve gassen.
- Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%.

## Zorg voor het milieu

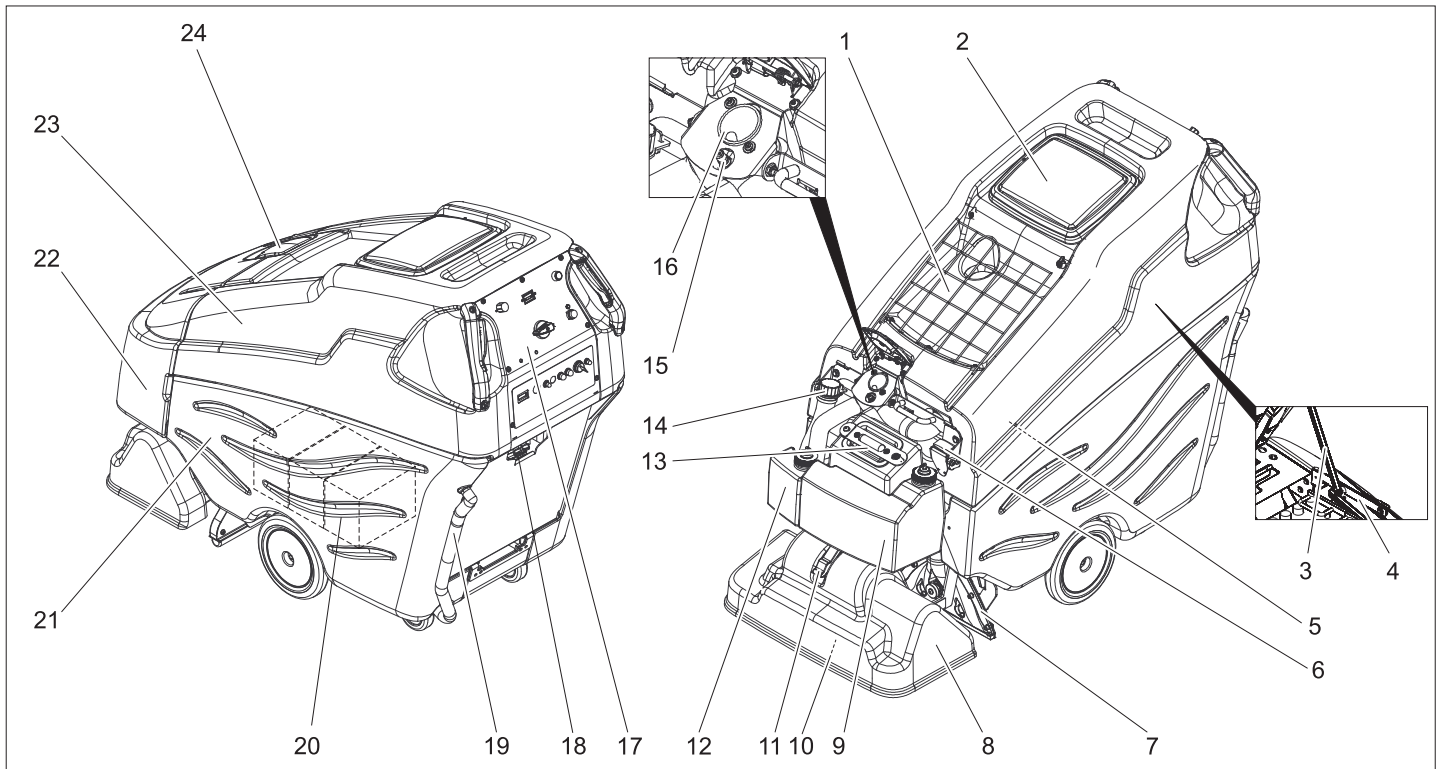


De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.



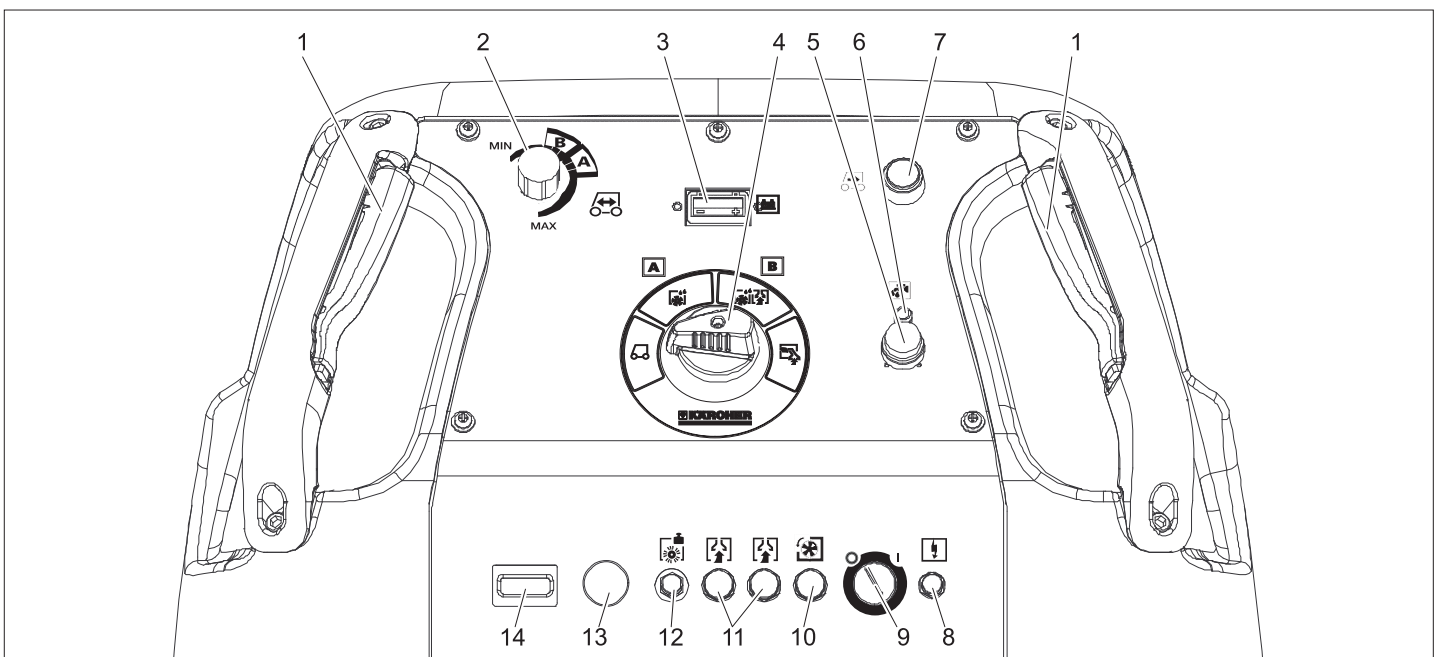
Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

## Elementen voor de bediening en de functies



- |                               |                                     |                            |
|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|
| 1 Houder                      | 9 Reinigingsmiddelreservoir A       | 17 Bedieningspaneel        |
| 2 Deksel reservoir vuil water | 10 Sproeiers                        | 18 Accustekker             |
| 3 Steunen vuilwaterreservoir  | 11 Sluiting behuizing reinigingskop | 19 Aftapslang schoon water |
| 4 Vergrendeling               | 12 Reinigingsmiddelreservoir B      | 20 Accu                    |
| 5 Zeef schoon water           | 13 Vulopening schoonwaterreservoir  | 21 Schoonwaterreservoir    |
| 6 Schakelaar ontluften        | 14 Aftapslang vuil water            | 22 Frontpaneel             |
| 7 Zuigbalk                    | 15 Koppeling reinigingsmiddelslang  | 23 Vuilwaterreservoir      |
| 8 Reinigingskop               | 16 Koppeling zuigslang              | 24 Deksel accessoires      |

## Bedieningspaneel



- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 Schuifhandgreep met rijschakelaar    | 6 Controlelampje Reinigingsoplossing aanbrengen | 11 Zekering zuigturbine                       |
| 2 Draaiknop "Rijsnelheid"              | 7 Knop "Achteruitrijden"                        | 12 Zekering borstelaandrijving                |
| 3 Accu-ladingsindicator                | 8 Zekering besturing                            | 13 Nood-stop-knop (door draaien ontgrendelen) |
| 4 Programmeuzechakelaar                | 9 Sleutelschakelaar                             | 14 Bedrijfsurenteller                         |
| 5 Toets Reinigingsoplossing aanbrengen | 10 Zekering wiel aandrijving                    |   |

## Voor de inbedrijfstelling

### Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven
	Oogbescherming dragen
	Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's
	Ontploffingsgevaar
	Vuur, vonken, open licht en roken verboden
	Pas op voor bijtende vloeistoffen
	Eerste hulp
	Waarschuwingstekst
	Afvalverwerking
	Accu niet in vuilnisbak gooien

#### ⚠ Gevaar

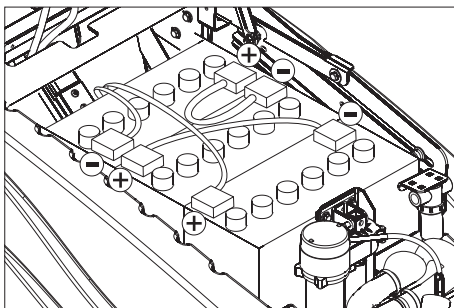
**Explosiegevaar.** Geen werktuigen e.d. op de accu, d.b. op eindpolen en accuvelverbinder leggen.

**Verwondingsgevaar.** Wonden nooit in contact brengen met lood. Na het werk aan accu's altijd de handen reinigen.

#### Accu plaatsen en aansluiten

Bij de variant Bp Pack is de batterij al ingebouwd.

→ Vuilwaterreservoir naar boven zwenken tot de vergrendeling van de steunen vastklikt.



- Accu's in het accuvak plaatsen.
- Accupolen met poolvet invetten.
- Polen met de bijgevoegde verbindingskabels verbinden.

#### ⚠ Waarschuwing

Op juiste polariteit letten.

→ Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.

→ Vergrendeling van de steunen schoonwaterreservoir optillen en schoonwaterreservoir laten zakken.

#### ⚠ Waarschuwing

Voor de inbedrijfstelling van het apparaat de accu opladen.

#### Ladingsindicatie

In de ladingsindicatie wordt de ladingstoestand van de batterij weergegeven met een verlichte balk.

De volgende signaalinrichtingen waarschuwen voor volledige ontlading van de batterij:

- in de ladingsindicatie knipperen de weergave-elementen aan de linkerkant van de verlichte balk.
- Bij het bedienen van de hoofdschakelaar weerklinkt een waarschuwingstoon.

#### Ter bescherming tegen volledige ontlading:

- zuigturbine en borstelaandrijving uitschakelen.
- Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

#### Accu laden

##### ⚠ Gevaar

**Explosiegevaar.** Het opladen van natte batterijen is alleen toegestaan bij een hooggekapt vuilwaterreservoir.

##### ⚠ Gevaar

**Verwondingsgevaar door elektrische schok.** Ingangsspanning en beveiliging van het stopcontact in acht nemen. Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!

#### Instructie

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ongeveer 10-15 uren.

De aanbevolen oplaadapparaten (die bij de gebruikte accu's passen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.

Alle functies van het apparaat worden tijdens het laadproces automatisch onderbroken.

- Vuilwaterreservoir naar boven zwenken tot de vergrendeling van de steunen vastklikt.
- Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.
- Oplaadapparaat verbinden met het stroomnet en inschakelen.

#### Extra bij onderhoudsarme accu's (natte accu's):

- Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt.

##### ⚠ Gevaar

**Gevaar van brandwonden!**

- Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.
- Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in

acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.

- Eventuele zuurspatten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.

##### ⚠ Waarschuwing

**Beschadigingsgevaar!**

- Voor het navullen van de accu alleen gedestilleerd of gedemineraliseerd water (VDE 0510) gebruiken.
- Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.

##### ⚠ Waarschuwing

In geval van vervanging bij Package-apparaten uitsluitend onderhoudsvrije accu's gebruiken.

#### Aanbevolen accu's

Fabrikant, Kärcher-bestelnr.	Beschrijving
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, onderhoudsvrij (gel)

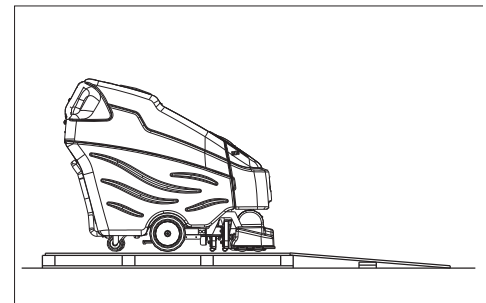
#### Aanbevolen oplaadapparaten

Kärcher-bestelnr.	Beschrijving
6.654-229.0	36V, voor onderhoudsvrije batterijen

#### Afladen

##### ⚠ Gevaar

**Verwondingsgevaar.** Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de rode nood-stop-knop indrukken.



- Accu's plaatsen en aansluiten (zie „Voor inbedrijfstelling“).
- Lange zijplanken van de verpakking tegen het pallet leggen en zo een losplank maken.
- Losplank met nagels aan het pallet bevestigen.
- Korte planken ter ondersteuning onder de losplank leggen.
- Houten latten voor de wielen verwijderen.
- Bevestigingshoek aan de as verwijderen.
- Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- Programmakeuzeschakelaar in stand Rijden brengen.
- Draaiknop Rijsnelheid op „MIN“ stellen.
- Rijschakelaar bedienen.
- Apparaat van het platform rijden.
- Sleutelschakelaar op „0“ stellen.

## Werking

### Waarschuwing

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling alle rijschakelaars loslaten, noodstopknop indrukken, sleutelschakelaar op „0“ drehen.

- ➔ Onderhoudswerkzaamheden „Dagelijks / voor het bedrijfsbegin“ uitvoeren (zie hoofdstuk „Onderhoud en instandhouding“).

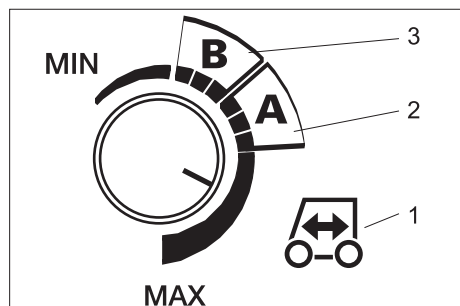
### Rijden

#### Instructie

Het apparaat is zodanig opgebouwd dat de borstelkop rechts uitsteekt. Dat maakt een overzichtelijke werkwijze mogelijk dichtbij de rand.

Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%.

- ➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.
- ➔ Sleutel in de sleutelschakelaar op het bedieningspaneel steken en op „1“ draaien.
- ➔ Snelheid selecteren aan de draaiknop "Rijsnelheid".



- 1 Rijden
- 2 Tussenreiniging
- 3 Basisreiniging

- ➔ Programmeerkeuzeschakelaar in stand Rijden brengen.
- ➔ Apparaat aan beide schuifhandgrepen vasthouden en een rijschakelaar bedienen - het apparaat rijdt.
- ➔ Om te stoppen de rijschakelaar loslaten.

#### Achteruit rijden

- ➔ Naast de rijschakelaar ook de knop "Achteruitrijden" indrukken.

### Bedrijfsstoffen vullen

- ➔ Frontpaneel wegnemen, daartoe eerst omhoog kantelen en dan optillen.

#### Schoon water

- ➔ Deksel van het verswaterreservoir openen.
- ➔ Schoon water (max. 60 °C) vullen.
- ➔ Deksel van het verswaterreservoir sluiten.

#### Reinigingsmiddel

Het reinigingsmiddel wordt onverdund in het reinigingsmiddelreservoir gevuld. Tijdens de werking wordt het reinigingsmiddel bij het verse water gedoseerd. De reinigingsoplossing wordt met sproeiers op de reinigingskop op de grond gespreid.

gingsoplossing wordt met sproeiers op de reinigingskop op de grond gespreid.

### ⚠ Waarschuwing

**Beschadigingsgevaar.** Alleen aanbevolen reinigingsmiddelen gebruiken. In geval van andere reinigingsmiddelen draagt de exploitant het verhoogde risico inzake bedrijfsveiligheid en ongevalleengevaar.

Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrij zijn van oplosmiddelen, zout- en vloeizuur.

#### Instructie

Geen sterk schuimend reinigingsmiddel gebruiken.

Aanbevolen reinigingsmiddelen:

Gebruik	Reinigingsmiddel
Tussenreiniging	RM 768, i capsol
Basisreiniging	RM 764, press ex vloeibaar

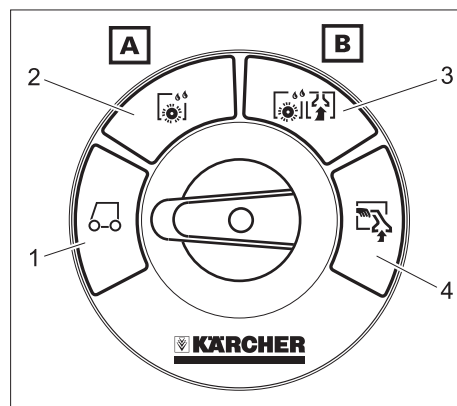
- ➔ Frontpaneel opzij zetten.
- ➔ Reinigingsmiddelreservoirs „A“ en „B“ als volgt met reinigingsmiddel vullen:

	Tussenreiniging	Basisreiniging
A	Reinigingsmiddel	-
B	-	Reinigingsmiddel

- ➔ Deksel met zuigslang en filter op de reservoirs schroeven.
- ➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- ➔ Zuigslang van het gevulde reinigingsmiddelreservoir ontluchten: schakelaar Ontluchten voor het overeenkomstige reservoir gedurende 30 seconden indrukken.
- ➔ Frontpaneel aanbrengen.

### Reinigen

- ➔ Grof vuil zoals bijvoorbeeld katonnen bekers, snoeren en gelijkaardige voorwerpen verzamelen.
- ➔ Voor de reiniging los vuil met een stofzuiger opzuigen.



- 1 Rijden
- 2 Reinigingsoplossing uit vers water en reinigingsmiddel uit reservoir „A“ opspoeien en inborstelen.
- 3 Reinigingsoplossing uit vers water en reinigingsmiddel uit reservoir „B“ opspoeien, inborstelen en opzuigen.
- 4 Werking met accessoires (bv. handsproeier).

- ➔ Programmeerkeuzeschakelaar op het gewenste reinigingsprogramma draaien.

In functie van het geselecteerde programma wordt de reinigingskop neergelaten, de borstelaandrijving wordt ingeschakeld en de reinigingsvloeistof wordt aangebracht.

- ➔ Tot het reinigingsprogramma passende rijsnelheid „A“ of „B“ aan de draaiknop Rijsnelheid instellen.
- ➔ Aanbrengen van reinigingsoplossing inschakelen door het indrukken van de toets Reinigingsmiddel aanbrengen.

### Waarschuwing

Het controlelampje Reinigingsmiddel aanbrengen brant, wanneer de functie geactiveerd is.

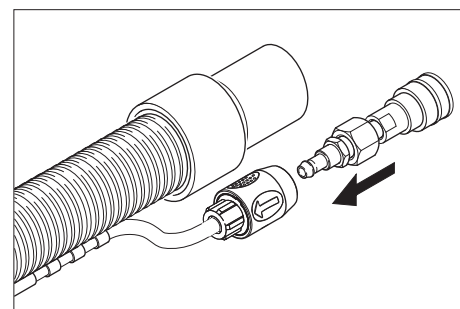
- ➔ Rijschakelaar bedienen.

### Waarschuwing

Het aanbrengen van de reinigingsoplossing wordt bij stilstand of achteruitrijden onderbroken.

De borstelaandrijving wordt uitgeschakeld tijdens pauzes.

### Werking met accessoires



- ➔ Bijgevoegde adapter met de reinigingsmiddelslang van het accessoire verbinden.
- ➔ Deksel accessoires omhoog klappen.
- ➔ Reinigingsmiddelslang en zuigslang van de accessoires met de aansluitingen aan het apparaat verbinden.
- ➔ Programmeerkeuzeschakelaar in stand Werking met accessoires draaien.
- ➔ Reiniging met het accessoire uitvoeren.

### Waarschuwing

Het accessoire wordt alleen van vers water (zonder reinigingsmiddel) voorzien.

### Belangrijk

Bij het verwijderen van het accessoire moet de adapter van het apparaat verwijderd worden zodat de wateruitgang aan het apparaat gesloten wordt.

Advies: Adapter aan de slang van het accessoire laten.

### Stoppen en stilleggen

- ➔ Aanbrengen van de reinigingsoplossing uitschakelen.
- ➔ Kort vooruit rijden en restwaterhoeveelheid afzuigen.
- ➔ Rijschakelaar loslaten.
- ➔ Programmeerkeuzeschakelaar op Werking met accessoires zetten om restwater uit het zuigstelsel op te zuigen - de reinigingskop wordt opgetild.

- Programmakeuzeschakelaar in stand Rijden brengen.
- Sleutelschakelaar op het bedieningspaneel op „0“ stellen en sleutel verwijderen.
- Indien nodig de accu opladen.

### Vers water aflaten

- Bovenste uiteinde van de aftapslang voor schoon water van de slangnippel trekken.
- Aftapslang boven een geschikte verzamelinrichting neerlaten en schoon water aflaten.

### Waarschuwing

*De vloeistof komt in een krachtige straal naar buiten. Niet voor het slanguiteinde gaan staan.*

- Frontpaneel wegnemen, daartoe eerst omhoog kantelen en dan optillen.
- Deksel van het verswaterreservoir openen.
- Schoonwaterreservoir met zuiver water (max. 60°C) uitspoelen.
- Aftapslang opnieuw op de slangnippel steken.
- Wanneer het apparaat uitgezet wordt, moet het deksel van het schoonwaterreservoir open blijven.

### Reinigingsmiddelsysteem controleren

- Frontpaneel wegnemen, daartoe eerst omhoog kantelen en dan optillen.
- Deksel met zuigslang en filter van het reinigingsmiddelreservoir schroeven en in een bak met zuiver water hangen.
- Schakelaar Ontluchten voor elk reservoir gedurende 30 seconden indrukken.

Indien het reinigingsmiddel in het reinigingsmiddelreservoir moet blijven:

- bijgevoegd deksel zonder opening voor de zuigslangen op het reinigingsmiddelreservoir schroeven.

Indien het reinigingsmiddel uit het reservoir verwijderd moet worden:

- inhoud van het reservoir naar boven van de vulopening vers water optillen.
- Telkens een reservoir afsluiten met een van de bijgevoegde deksels en het andere reservoir uitgieten.
- Beide reservoirs met zuiver water spoelen.

### Vuil water aflaten

#### ⚠ Waarschuwing

*Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.*

- Frontpaneel wegnemen, daartoe eerst omhoog kantelen en dan optillen.
- Aftapslang vuil water uit de houder nemen.
- Deksel van de aftapslang schroeven.
- Aftapslang boven een geschikte verzamelinrichting neerlaten en vuil water aflaten.

#### Waarschuwing

*De vloeistof komt in een krachtige straal naar buiten. Niet voor het slanguiteinde gaan staan.*

- Deksel vuilwaterreservoir verwijderen.
- Vuilwaterreservoir met zuiver water (max. 60°C) uitspoelen.
- Deksel van de aftapslang aanbrengen en vastdraaien.
- Aftapslang in de houder hangen.
- Frontpaneel aanbrengen.
- Wanneer het apparaat uitgezet wordt, moet het deksel van het vuilwaterreservoir open blijven.

## Onderhoud

#### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen en de sleutel uittrekken. Accustekker uittrekken.*

- Vuilwater en resterend schoon water aflaten en verwijderen.

### Onderhoudsschema

#### Dagelijks

##### ⚠ Waarschuwing

*Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afspuiten en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.*

#### Voor werkbegin:

- Bij natte accu's het zuurpeil controleren en indien nodig gedestilleerd water aanvullen.
  - Borstels controleren op een correcte montage.
  - Controleren of de aftapslangen correct bevestigd en afgesloten zijn.
  - Deksel van het vuil- en schoonwaterreservoir controleren op dichtheid.
  - Toestand van de banden controleren.
  - Sproeibeeld van de sproeiers controleren.
- Indien nodig sproeiers reinigen.

#### Na werkzaamheden::

- Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.
- Onderkant van de reinigingskop reinigen.
- Vuil water aflaten.
- Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.
- Schoonwatertank reinigen.
- Filter vers water reinigen.
- Zuigbalk reinigen.
- Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.
- Apparaat op beschadigingen controleren.
- Reinigingsmiddelsysteem spoelen.
- Deksel schoon- en vuilwatertank niet sluiten zodat de tanks kunnen drogen.
- Accu laden.

#### Alle 50 bedrijfsuren

- Borstelwalsen vooraan en achteraan wisselen.
- Bovenkant van de batterijen reinigen.
- Accupool op oxidatie controleren, indien nodig schoonborstelen en met

poolvet invetten. Op stevige zitting van de verbindingkabels letten.

- Bij niet-onderhoudsvrije accu's, zuurdichtheid van de cellen controleren.

#### Alle 100 bedrijfsuren

- Behuizing van de batterijen en batterijruimte reinigen.
- Aandrijfjas en zwenkwielen smeren.

#### Alle 200 bedrijfsuren

- Gewrichten aan de ophanging van de reinigingskop reinigen.
- Koolborstels en commutator van alle motoren controleren op slijtage. \*

\* Uitvoering door klantendienst.

### Jaarlijks

- Voorgescreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

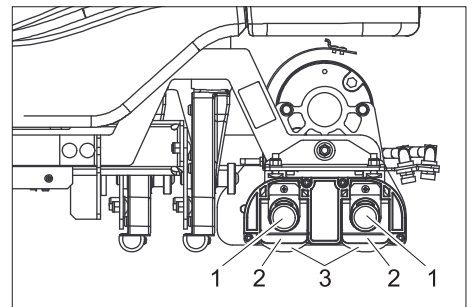
### Onderhoudswerkzaamheden

#### Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

#### Borstelwalsen vervangen

- Sleutelschakelaar bij een opgetilde reinigingskop op „0“ stellen.
- Sluiting van de behuizing van de reinigingskop openen.
- Behuizing wegnemen.



- 1 Lagerbok
- 2 Borgplaat
- 3 Borstelrol

- Borgplaat naar boven buigen en lagerbok naar beneden verwijderen.
- Borstelwals van de meenemer trekken en eruit nemen.
- Lagerbok van de borstel trekken.
- Lagerbok op de nieuwe borstelwals steken.
- Borstelwals op de meenemer steken en verdraaien tot de meenemerstift in de borstel vastklikt.
- Lagerbok in het apparaat plaatsen en er zover inschuiven tot de borgplaat vastklikt.
- Proces herhalen met de tweede borstelwals.

#### Sproeiers reinigen.

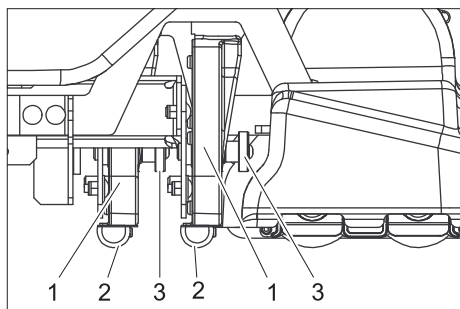
- Sluiting van de behuizing van de reinigingskop openen.
- Behuizing wegnemen.

- Sproeier tegen de wijzers van de klik in eruit draaien.
- Sproeier tegen de stroomrichting vrijblazen.

#### ⚠ **Waarschuwing**

*Beschadigingsgevaar. Geen scherpe voorwerpen gebruiken voor de reiniging van de sproeiers.*

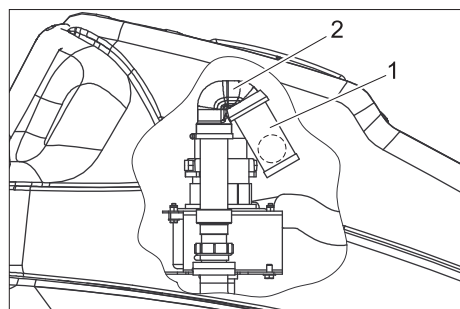
#### **Zuigbalk reinigen.**



- 1 Zuigbalk
- 2 Glij schoen
- 3 Kartelschroef

- Sleutelschakelaar bij een opgetilde reinigingskop op „0“ stellen.
- Kartelschroef eruit draaien.
- Zuigbalk wegnemen.
- Zuigslang van de zuigbalk trekken.
- Zuigbalk van boven met water schoonspoelen.
- Verstoppingen in de spleet van de glij schoenen kunnen verwijderd worden met een plamuurmes. Indien nodig kunnen de glij schoenen voor de reiniging van de zuigbalk geschroefd worden.
- Reiniging aan de tweede zuigbalk herhalen.
- Beide zuigbalken in de omgekeerde volgorde opnieuw op het apparaat aanbrengen.

#### **Vlotter reinigen**



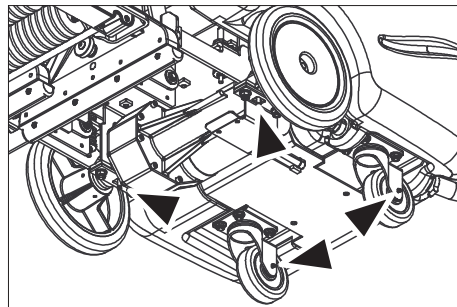
- 1 Zeef met vlotterbal
- 2 Buis

- Zeef aan de buitenkant reinigen en afspoelen.
- Bewegelijkheid van de vlotterbal controleren.

#### **Bij sterke vervuiling:**

- buis vasthouden en zeef van de buis trekken.
- Zeef en bal reinigen.
- Buis vasthouden en zeef opnieuw aanbrengen.

#### **Aandrijfjas en zwenkwielen smeren**



- Smeernippel met vetpers smeren.

### **Vorstbescherming**

Bij kans op vorst:

- De reservoirs voor schoon en vuil water leegmaken.
- Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

### **Vervoer**

#### ⚠ **Gevaar**

*Verwondingsgevaar! Voor het in- en uitladen van het apparaat mag het hellingspercentage van 2% niet overschreden worden. Langzaam rijden.*

#### ⚠ **Waarschuwing**

*Beschadigingsgevaar van de besturing. Het apparaat mag alleen verplaatst worden met een afgeklemd aandrijfmotor. De snelheid bij het verschuiven mag niet hoger zijn dan 8 km/u.*

- Voor het verladen over een platform de zuigbalk demonteren en de reinigingskop optillen.
- Voor het transport op een voertuig, het apparaat met spanriemen of touwen vastzetten ter voorkoming van wegglijden.
- Apparaat aan de wielen met spieën vastzetten.

### **Storingen**

#### ⚠ **Gevaar**

*Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen en de sleutel uittrekken. Accustekker uittrekken.*

- Vuilwater en resterend schoon water af laten en verwijderen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Storing	Oplossing	Door wie
Apparaat wil niet starten.	Accustekker in het apparaat steken.	Bediener
	Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.	Bediener
	Accucapaciteit uitgeput, accu opladen.	Bediener
	Accukabel controleren op correcte positie.	Bediener
	Accukabel controleren op corrosie, indien nodig reinigen.	Bediener
Apparaat rijdt niet of langzaam	Zekering wielaandrijving resetten	Bediener
	Accucapaciteit uitgeput, accu opladen.	Bediener
	Apparaat werd ingeschakeld terwijl een rijschakelaar ingedrukt was. Rijschakelaar loslaten.	Bediener
	Besturing oververhit, apparaat uitschakelen en laten afkoelen.	Bediener
Onvoldoende zuigcapaciteit	Vuilwaterreservoir leegmaken.	Bediener
	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.	Bediener
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.	Bediener
	Verbinding tussen zuigslang en zuigbalk en zuigslang en apparaat controleren.	Bediener
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.	Bediener
	Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is.	Bediener
	Vlotter in de vuilwatertank reinigen.	Bediener
	Zekering zuigturbine resetten.	Bediener
Onvoldoende reinigingsresultaat	Borstels op slijtage controleren, indien nodig vervangen.	Bediener
	Borstels controleren op vervuiling, reinigen.	Bediener
	Accucapaciteit uitgeput, accu opladen.	Bediener
Borstels draaien slechts langzaam of helemaal niet	Zekering borstelaandrijving resetten.	Bediener
	Borstels controleren op blokkering door vreemde voorwerpen, vreemde voorwerpen verwijderen.	Bediener
	Accucapaciteit uitgeput, accu opladen.	Bediener
Geen of te lage dosering van de reinigingsoplossing	Peil van de reinigingsoplossing in de schoonwatertank controleren, indien nodig navullen.	Bediener
	Toets Reinigingsoplossing aanbrengen inschakelen, het controlelampje moet branden.	Bediener
	Sproeiers op verstopping controleren, indien nodig reinigen.	Bediener
	Filter schoon water controleren, indien nodig reinigen.	Bediener
Geen dosering van reinigingsmiddel	Reinigingsmiddelreservoir navullen.	Bediener
	schakelaar Ontluchten voor het overeenkomstige reservoir gedurende 30 seconden indrukken.	Bediener
	Leidingsstelsel voor reinigingsmiddel met water uitspoelen.	Bediener
Reinigingskop wordt niet opgetild / neergelaten	Zekering besturing resetten.	Bediener



## Technische gegevens

<b>Vermogen</b>		
Nominale spanning	V	36
Accucapaciteit (Pack-variant)	Ah (5h)	105
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	1926
Vermogen motor wielaandrijving (nominale vermogen)	W	375
Vermogen zuigmotor	W	2 x 560
Vermogen borstelmotor	W	375
<b>Zuigen</b>		
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	29
Zuigvermogen, onderdruk	kPa	17
<b>Reinigingsborstels</b>		
Werkbreedte	mm	500
Borsteldiameter	mm	85
Borsteltoerental	1/min	1084
<b>Sproeisysteem</b>		
Druk	MPa	0,69
Aanbrenging reinigungsoplossing (stand A)	l/min	0,9
Aanbrenging reinigungsoplossing (stand B)	l/min	4
Mengverhouding vers water / reinigungsmiddel A		16:1
Mengverhouding vers water / reinigungsmiddel B		64:1
<b>Maten en gewichten</b>		
Rijsnelheid (max.)	km/h	4,6
Rijsnelheid (stand A)	km/h	2
Rijsnelheid (stand B)	km/h	1
Klimvermogen (max.)	%	10
Theoretische oppervlaktecapaciteit (stand A)	m <sup>2</sup> /h	920
Theoretische oppervlaktecapaciteit (stand B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volume reservoirs schoon/vuil water	l	74/66
Volume reinigungsmiddelreservoir A	l	4,6
Volume reinigungsmiddelreservoir B	l	1,25
max. watertemperatuur	°C	60
Gewicht (met/zonder accu)	kg	295/172
Oppervlaktebelasting	kPa	3500
Lengte	mm	1400
Breedte	mm	700
Hoogte	mm	1100
<b>Geluidsemissie</b>		
Geluidsdrukniveau (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Apparaatrillingen</b>		
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

### Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kos-

ten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

### CE-verklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Vloerreiniger  
**Type:** 1.008-xxx


### Van toepassing zijnde EG-richtlijnen


98/37/EG  
2006/95/EG  
2004/108/EG

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

## Índice de contenidos

Indicaciones de seguridad	42
Función	42
Uso previsto	42
Protección del medio ambiente	42
Elementos de operación y funcionamiento	43
Antes de la puesta en marcha	44
Funcionamiento	45
Detención y apagado	46
Cuidados y mantenimiento	46
Protección antiheladas	47
Transporte	47
Averías	47
Datos técnicos	49
Piezas de repuesto	49
Garantía	49
Declaración CE	49

## Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.

El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%.

**El aparato sólo se puede poner en funcionamiento cuando el capó y todas las tapas estén cerradas.**

### Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

### Tecla de desconexión de emergencia

Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata y con la debida precaución.

### Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

#### Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

#### Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

#### Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

## Función

El aparato se utiliza para la limpieza en húmedo de moquetas.

– Con este aparato es posible ejecutar diversos métodos de limpieza:

Limpieza intermedia: Aplicación y barrido de una solución de detergente, que, después de secar, se aspira junto con la suciedad.

Limpieza a fondo: Aplicación, barrido y aspiración de la solución de detergente en una sola pasada.

- El aparato es autopropulsado, el motor de tracción es alimentado por tres baterías.
- Las baterías se puede cargar con el cargador en un enchufe de 230 V.
- En la variante Bp Pack, la batería viene ya integrada.
- La variante Bp Back viene con un cargador.

#### Nota

En función de la tarea de limpieza de que se desee realizar, es posible dotar al aparato de distintos accesorios.

Solicite nuestro catálogo o visítenos en la página de internet [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Uso previsto

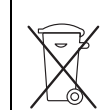
Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato debe utilizarse exclusivamente para limpiar moquetas resistentes a la humedad.
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.
- El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.
- Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.  
Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.
- Polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc) en combinación con detergentes muy alcalinos o ácidos forman gases explosivos.
- El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%.

## Protección del medio ambiente

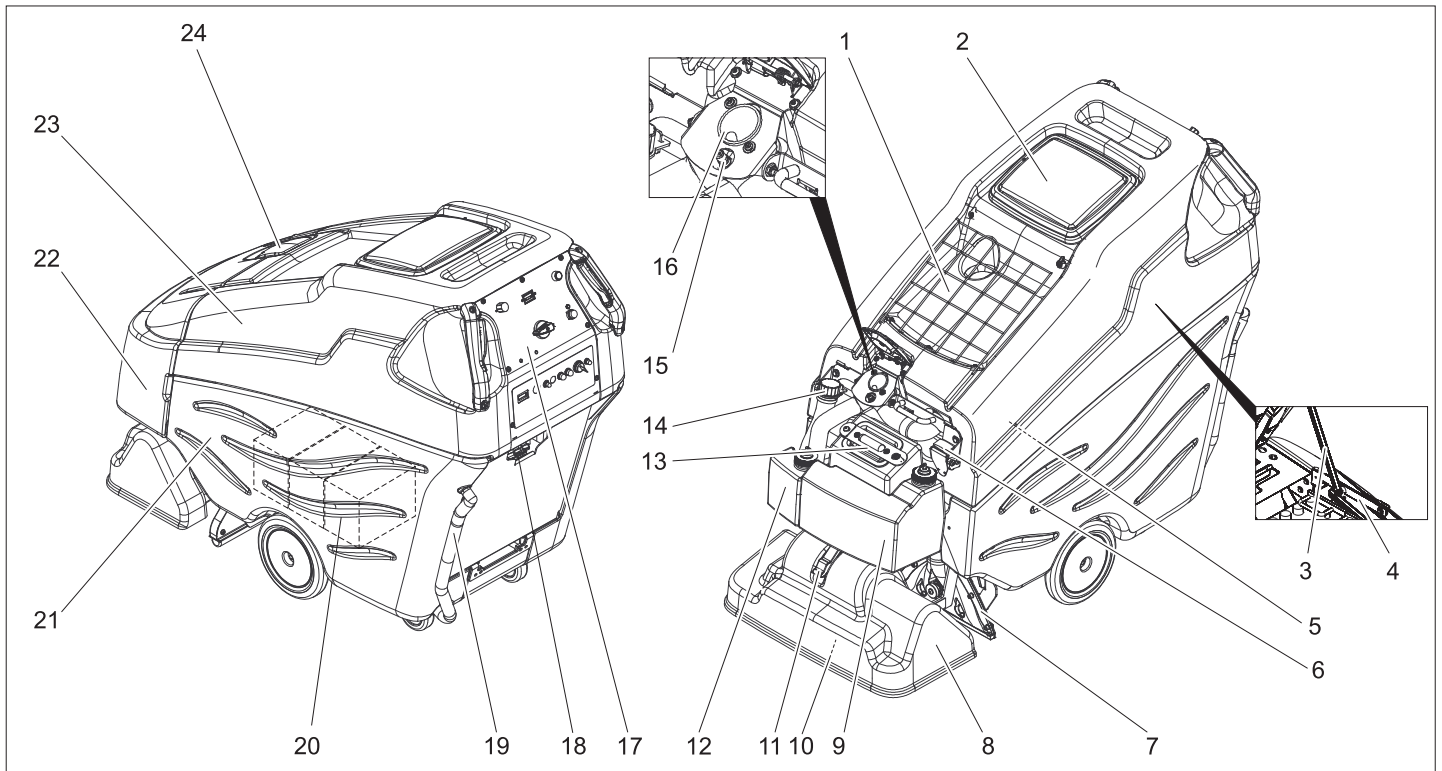


Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.



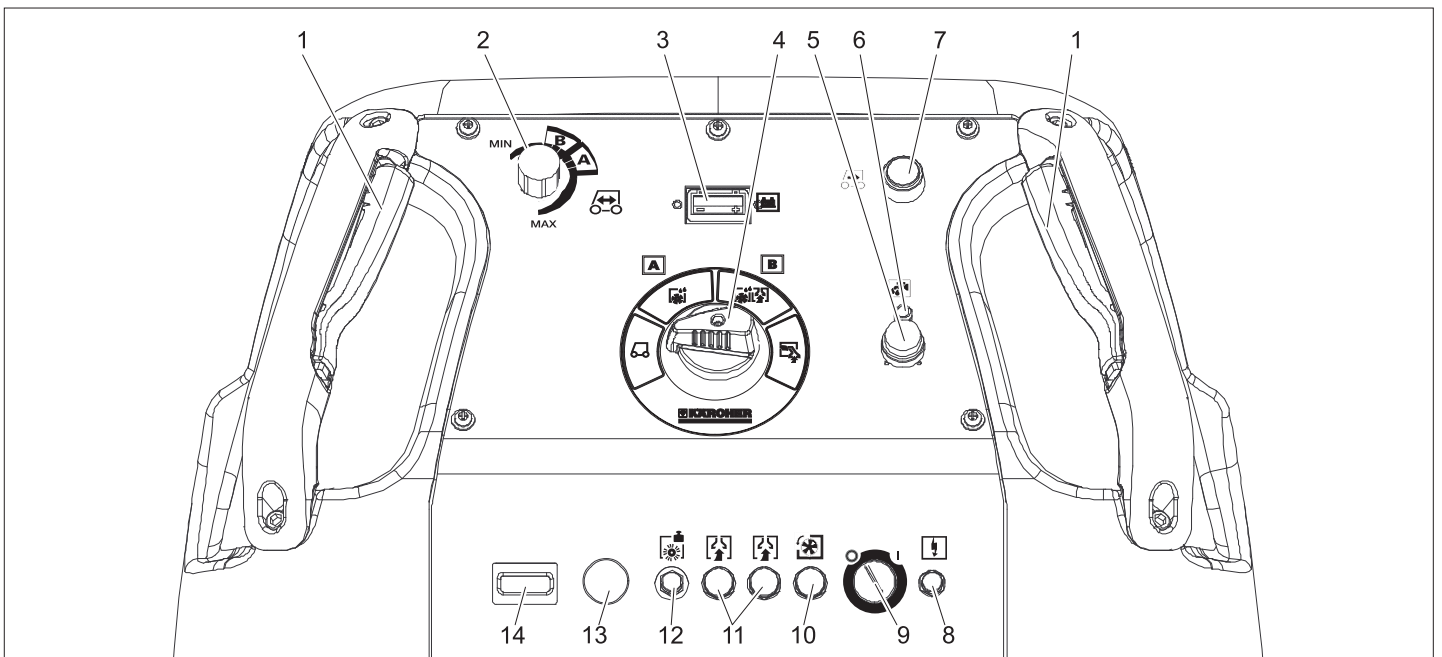
Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

## Elementos de operación y funcionamiento



- |                                   |  |                                      |
|-----------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1 depósito                        | 9 Depósito de detergente A                         | 17 Pupitre de mando                  |
| 2 Tapa del depósito de agua sucia | 10 Boquillas                                       | 18 enchufe de batería                |
| 3 Apoyo depósito de agua sucia    | 11 Cierre carcasa cabezal limpiador                | 19 Manguera de salida de agua limpia |
| 4 dispositivo de bloqueo          | 12 Depósito de detergente B                        | 20 Batería                           |
| 5 Tamiz agua limpia               | 13 Tubo de alimentación de depósito de agua limpia | 21 Depósito de agua limpia           |
| 6 Interruptor purgador de aire    | 14 Manguera de salida de agua sucia                | 22 Revestimiento delantero           |
| 7 barra de aspiración             | 15 Acoplamiento manguera de detergente             | 23 depósito de agua sucia            |
| 8 Cabezal limpiador               | 16 Acoplamiento manguera de aspiración             | 24 Tapa herramientas accesorios      |

### Pupitre de mando



- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 Empuñadura deslizante con interruptor de desplazamiento | 6 Piloto de control aplicar solución de detergente | 11 Fusible turbina de aspiración                              |
| 2 Rosca velocidad de avance                               | 7 Tecla retroceso                                  | 12 Fusible accionamiento de los cepillos                      |
| 3 Indicador de control de batería                         | 8 Fusible control                                  | 13 Pulsador de parada de emergencia (se desbloquea girándolo) |
| 4 Selector de programas                                   | 9 Interruptor de llave                             | 14 contador de horas de servicio                              |
| 5 Tecla aplicar solución de detergente                    | 10 Fusible accionamiento de traslación             |   |

## Antes de la puesta en marcha

### Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.
	Use protección para los ojos
	Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías
	Peligro de explosiones
	Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa o fumar
	Peligro de causticación
	Primeros auxilios
	Nota de advertencia
	Eliminación de desechos
	No tire la batería al cubo de la basura

#### **⚠ Peligro**

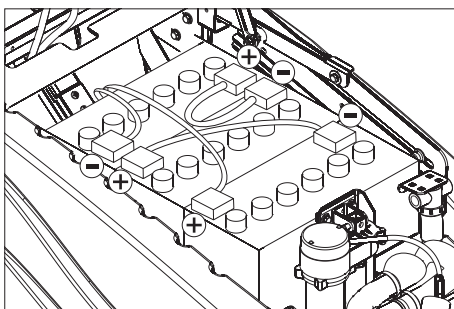
Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

Peligro de lesiones. No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiese siempre las manos.

#### **Colocar la batería y cerrar**

En la variante del modelo Bp Pack ya vienen las baterías integradas.

➔ Desplazar el depósito hacia arriba hasta que el dispositivo de bloqueo del apoyo quede encajado.



- ➔ Colocar las baterías en el compartimento de las baterías.
- ➔ Lubricar los polos de la batería con lubricante para polos
- ➔ Conectar los polos con los cables de conexión que vienen incluidos.

#### **⚠ Advertencia**

Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.

- ➔ Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-).
- ➔ Levantar el bloqueo del apoyo del depósito de agua limpia y bajar el depósito de agua limpia.

#### **⚠ Advertencia**

Cargar la batería antes de poner el aparato en funcionamiento.

#### **Indicador de nivel de carga**

En el piloto de control de batería se indica el nivel de carga de la batería con una barra luminosa.

Los siguientes dispositivos de señalización advierten de descarga total de la batería:

- En el piloto de control de batería parpadean los elementos indicadores en la parte izquierda de la barra luminosa.
- Al pulsar un interruptor de desplazamiento suena una señal de advertencia.

#### **Para proteger de la descarga total:**

- ➔ Apagar la turbina de absorción y accionamiento de los cepillos.
- ➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

#### **Carga de batería**

##### **⚠ Peligro**

Peligro de explosiones. Sólo está permitido cargar baterías húmedas con el depósito de agua limpia inclinado hacia arriba.

##### **⚠ Peligro**

Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Tener en cuenta la tensión de conexión de red y el fusible de red de la clavija.

¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

#### **Nota**

El tiempo de carga dura aproximadamente 10-15 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías que se usen) se regulan electrónicamente y finalizan el proceso de carga automáticamente.

Todas las funciones del aparato se interrumpen automáticamente durante el proceso de carga.

- ➔ Desplazar el depósito hacia arriba hasta que el dispositivo de bloqueo del apoyo quede encajado.
- ➔ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.
- ➔ Conecte el cargador a la red y enciéndalo.

#### **Adicionalmente, en caso de baterías que no requieran mantenimiento (baterías húmedas):**

➔ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente.

#### **⚠ Peligro**

¡Peligro de causticación!

- Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.
- Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.
- Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa.

#### **⚠ Advertencia**

¡Peligro de daños en la instalación!

- Utilizar únicamente agua destilada o desalada (VDE 0510) para rellenar las baterías.
- No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.

#### **⚠ Advertencia**

En el caso de sustituir baterías en aparatos de modelos utilizar sólo aquellas que no requieran mantenimiento.

#### **Baterías recomendadas**

Fabricante, ref. Kärcher	Descripción
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, no precisa mantenimiento (Gel)

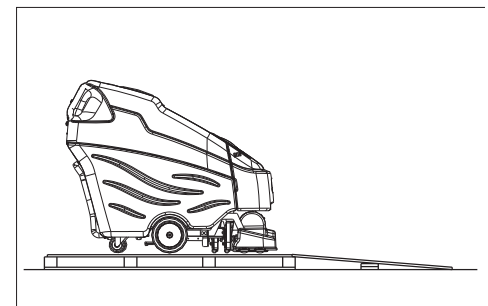
#### **Cargadores recomendados**

Ref. Kärcher	Descripción
6.654-229.0	36V, para baterías que no precisen mantenimiento

#### **Descarga**

#### **⚠ Peligro**

Peligro de lesiones. Pulsar la tecla de desconexión de emergencia para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.



- ➔ Sustituir las baterías y conectar (véase "Antes de la puesta en servicio").
- ➔ Coloque las tablas largas laterales del embalaje como rampa en el palet.
- ➔ Fije la rampa al palet con clavos.

- Coloque las tablas cortas debajo de la rampa a modo de soporte.
- Retire los listones de madera de delante de las ruedas.
- Retirar el ángulo de fijación del eje.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "1".
- Ajuste el selector de programas en posición avance.
- Ajustar el selector de velocidad de marcha a „MIN“.
- Activar el interruptor de desplazamiento.
- Bajar el aparato de la rampa.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

## Funcionamiento

### Nota

Para poner fuera de servicio inmediatamente, soltar todos los interruptores de desplazamiento, pulsar la tecla de desconexión de emergencia, girar el interruptor de llave a "0".

- Realizar trabajos de mantenimiento "diariamente antes de comenzar el funcionamiento" (véase aparato "Mantenimiento y cuidados").

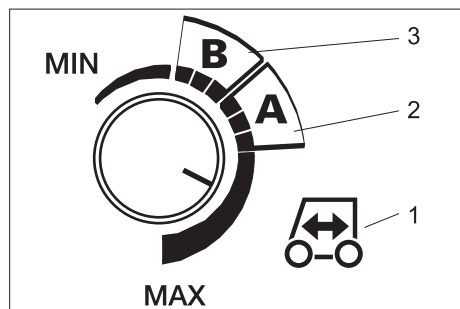
## Conducción

### Nota

El aparato se debe montar de forma que el cabezal del cepillo sobresalga por la derecha. Esto permite trabajar de forma clara y junto al borde.

El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%.

- El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
- Introducir la llave en el interruptor de llave del pupitre de mando y girar a la posición "1".
- Preseleccionar la velocidad en la rosca velocidad.



- 1 Conducción
- 2 Limpieza intermedia
- 3 Limpieza a fondo

- Ajuste el selector de programas en posición avance.
- Sujetar el aparato por ambas empuñaduras de deslizamiento y pulsar un interruptor de desplazamiento; el aparato se desliza.
- Soltar el interruptor de desplazamiento para parar.

## Retroceso

- Adicionalmente al interruptor de desplazamiento, pulsar la tecla de retroceso.

## Adición de combustibles

- Retirar el revestimiento frontal, para ello primero inclinar hacia arriba y después levantar.

## Agua limpia

- Abra la tapa del depósito de agua limpia.
- Rellenar con agua fresca (máximo 60 °C).
- Cierre la tapa del depósito de agua limpia.

## detergente

El depósito de detergente se rellena con detergente sin diluir. Durante el funcionamiento se va añadiendo detergente al agua limpia. La solución de detergente se aplica al suelo pulverizada con boquillas en el cabezal limpiador.

### ⚠ Advertencia

*Peligro de daños en la instalación. Utilice únicamente el detergente recomendado. En caso de usar otros detergentes, el propietario-usuario asume unos mayores riesgos en lo que a la seguridad durante el funcionamiento y al peligro de sufrir accidentes se refiere.*

*Utilice únicamente detergentes que no contengan disolventes, ácidos clorhídricos ni ácidos hidrofúoricos.*

### Nota

No utilice detergentes altamente espumosos.

Detergente recomendado:

Empleo	detergente
Limpieza intermedia	RM 768, i capsol
Limpieza a fondo	RM 764, press ex líquido

- Colocar el revestimiento frontal a un lado.

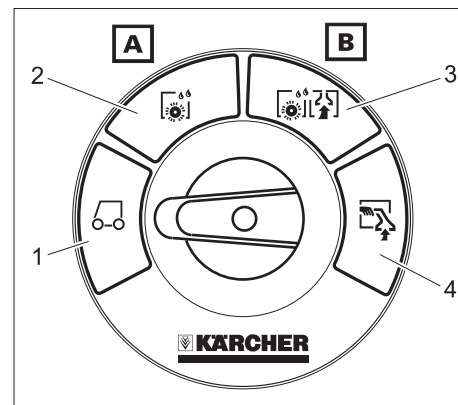
- Llenar los depósitos de detergente „A“ y „B“ de la siguiente forma:

	Limpieza intermedia	Limpieza a fondo
A	Detergente	-
B	-	Detergente

- Atornillar la tapa con la manguera de aspiración y el filtro a los depósitos.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "1".
- Purgar el aire de la manguera de aspiración de los tanques de detergente llenos:
  - Apretar el interruptor de purgador de aire para el depósito correspondiente durante 30 segundos.
- Colocar el revestimiento frontal.

## Limpieza

- Recoger los restos de suciedad más gruesos como vasos de cartón, platos de cartón, cordones y objetos semejantes.
- Antes de la limpieza aspirar la suciedad suelta con una aspiradora.



- 1 Conducción
- 2 Rociar y barrer la solución de detergente compuesta de agua limpia y detergente del depósito „A“.
- 3 Rociar, barrer y aspirar la solución de detergente compuesta de agua limpia y detergente del depósito „B“.
- 4 Funcionamiento con herramientas accesorias (p. ej. boquilla de limpieza manual).

- Gire el selector de programas hasta el programa de limpieza deseado. Dependiendo del programa seleccionado, se baja el cabezal limpiador, se conecta el accionamiento de barrido y se aplica el detergente líquido.
- Ajustar en el selector de velocidad de marcha la velocidad de marcha („A“ o „B“) adecuada para el programa de limpieza.
- Conectar la aplicación de la solución detergente pulsando la tecla aplicar solución de detergente.

### Nota

El piloto de control aplicar detergente se enciende si la función está activada.

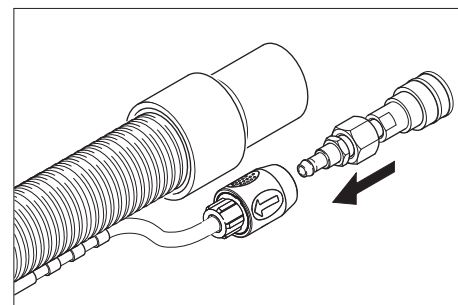
- Activar el interruptor de desplazamiento.

### Nota

La aplicación de la solución de detergente se interrumpe cuando el aparato está parado o en posición de marcha atrás.

El accionamiento de los cepillos se desconecta durante las pausas de marcha.

## Funcionamiento con herramientas accesorias



- Conecte el adaptador suministrado con la manguera de detergente de las herramientas accesorias.

- Cerrar la tapa de herramientas accesorios plegándola hacia arriba.
- Conectar la manguera de detergente y la manguera de aspiración de la herramienta accesorios con las conexiones al aparato.
- Girar el selector de programas hasta la posición funcionamiento con herramientas accesorios.
- Realizar la limpieza con la herramienta de accesorios.

#### Nota

La herramienta de accesorio se alimenta solamente con agua limpia (sin detergente).

#### Importante

Al desinsertar las herramientas accesorios debe retirarse el adaptador del aparato, para que la salida del agua se conecte al aparato.

Recomendación: Dejar el adaptador en la manguera de las herramientas accesorios.

### Detención y apagado

- Desconectar la aplicación de detergente.
- Avanzar brevemente hacia delante y aspirar el caudal de agua restante.
- Soltar el interruptor de traslación.
- Ajustar el selector de programas a funcionamiento con herramienta de accesorios, para aspirar el agua residual del sistema de aspiración - se eleva el cabezal limpiador.
- Ajuste el selector de programas en posición avance.
- Poner el interruptor de llave del pupitre de mando en la posición "0" y quitar la llave.
- Cargar la batería si es necesario.

### Purgar el agua limpia

- Extraer el extremo superior de la manguera de salida de agua limpia de la boquilla de manguera.
- Bajar la manguera de salida mediante un mecanismo recogedor adecuado y dejar salir el agua limpia.

#### Nota

El líquido sale con un chorro potente. No se coloque delante del extremo de la manguera.

- Retirar el revestimiento frontal, para ello primero inclinar hacia arriba y después levantar.
- Abra la tapa del depósito de agua limpia.
- Aclarar el depósito de agua limpia con agua limpia (máximo 60°C).
- Volver a insertar la manguera de salida en la boquilla de manguera.
- Si se interrumpe el funcionamiento del aparato, dejar abierta la tapa del depósito de agua limpia.

### Enjuagar el sistema de detergente

- Retirar el revestimiento frontal, para ello primero inclinar hacia arriba y después levantar.

- Desatornillar la tapa con la manguera de aspiración y filtro del depósito de detergente y colgarla en un depósito con agua limpia.
- Apretar el interruptor de purgador de aire para cada depósito durante 30 segundos.

Si el detergente debe permanecer en los depósitos de detergente:

- Atornillar la tapa suministrada sin abertura para manguera de aspiración en los depósitos de detergente.

Si el detergente debe eliminarse de los depósitos:

- Elevar la unidad de depósito del tubo de alimentación de agua limpia.
- Cerrar cada vez un depósito con una de las tapas suministradas y vaciar el otro depósito.
- Enjuagar los dos depósitos con agua limpia.

### Purgue el agua sucia

#### ⚠ Advertencia

Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

- Retirar el revestimiento frontal, para ello primero inclinar hacia arriba y después levantar.
- Extraer la manguera de salida de agua sucia del soporte.
- Desenroscar la tapa de la manguera de salida.
- Bajar la manguera de salida mediante un mecanismo recogedor adecuado y dejar salir el agua sucia.

#### Nota

El líquido sale con un chorro potente. No se coloque delante del extremo de la manguera.

- Quitar la tapa del depósito de agua sucia.
- Aclarar el depósito de agua sucia con agua limpia (máximo 60°C).
- Colocar y apretar girando la tapa de la manguera de salida.
- Colgar la manguera de salida en el soporte.
- Colocar el revestimiento frontal.
- Si se interrumpe el funcionamiento del aparato, dejar abierta la tapa del depósito de agua sucia.

### Cuidados y mantenimiento

#### ⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“ y quitar la llave.

Desconecte la clavija del batería.

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

### Plan de mantenimiento

#### diariamente

#### ⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

#### Antes de conectar la instalación:

- Comprobar el estado de acidez de las baterías húmedas, rellenar con agua destilada si es necesario.
- Comprobar si los cepillos están montados correctamente.
- Comprobar si las mangueras de salida están correctamente fijadas y cerradas.
- Comprobar si la tapa del depósito de agua sucia y de agua limpia es hermética.
- Comprobar el estado de los neumáticos.
- Controlar el rociado de las boquillas. Si es necesario limpiar las boquillas.

#### Tras finalizar el uso:

- Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.
- Limpiar la parte inferior del cabezal limpiador.
- Purgue el agua sucia.
- Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Limpiar el depósito de agua limpia.
- Limpiar el filtro de agua limpia.
- Limpiar la barra de aspiración.
- Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- Comprobar si las mangueras están dañadas.
- Enjuagar el sistema de detergente
- No cerrar el depósito de agua limpia y el de agua sucia, para que se puedan secar los depósitos.
- Cargue la batería.

#### Cada 50 horas de servicio

- Intercambiar los cepillos cilíndricos adelante y atrás.
- Limpiar la parte superior de las baterías.
- Comprobar si los polos de la batería están oxidados, si es necesario cepillar y lubricar con lubricante para polos. Cerrarse del asiento firme y correcto del cable de conexión.
- En el caso de baterías que requieran mantenimiento, comprobar la estanqueidad al ácido de los elementos.

#### Cada 100 horas de servicio

- Limpiar el compartimento y carcasa de baterías.
- Lubricar el eje de accionamiento y las ruedas giratorias.

#### Cada 200 horas de servicio

- Limpiar las articulaciones en la suspensión del cabezal limpiador.
- Comprobar si las escobillas de carbón y conmutador de todos los motores están desgastados. \*

\* Ejecución por el servicio técnico.

### Anualmente

- Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

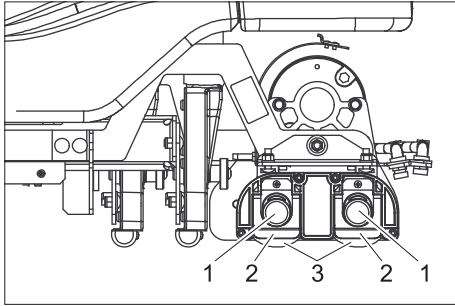
## Trabajos de mantenimiento

### contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

### Recambio del cepillo cilíndrico

- Con el cabezal limpiador levantado ajustar el interruptor de llave en la posición „0“.
- Abrir el cierre de la carcasa del cabezal limpiador.
- Sacar la carcasa.



- 1 Soporte del cojinete
- 2 chapa de seguridad
- 3 cepillo rotativo

- Doblar la chapa de seguridad hacia afuera y extraer el soporte del cojinete hacia abajo.
- Tirar del cepillo rotativo del arrastrador y extraerlo.
- Extraer el soporte del cojinete de los cepillos.
- Insertar el soporte del cojinete en el nuevo cepillo rotativo.
- Insertar el cepillo rotativo en el arrastrador y girar hasta que el vástago de arrastre quede enclavado en el cepillo.
- Insertar el soporte de cojinete en el aparato y empujarlo hasta la chapa de seguridad quede encajada.
- Repetir el proceso con el segundo cepillo rotativo.

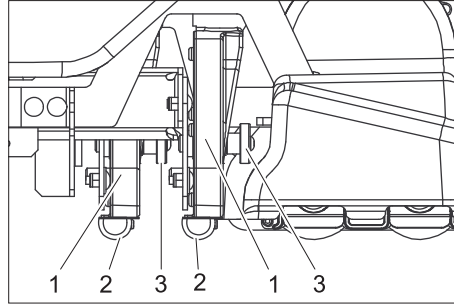
### Limpiar las boquillas

- Abrir el cierre de la carcasa del cabezal limpiador.
- Sacar la carcasa.
- Girar las boquillas en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- Limpiar las boquillas soplando en sentido contrario al sentido del flujo.

### ⚠ Advertencia

*Peligro de daños en la instalación. No utilizar objetos puntiagudos para limpiar las boquillas.*

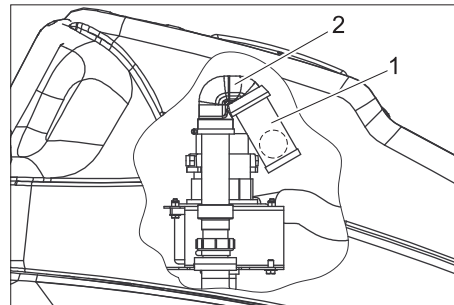
### Limpiar la barra de aspiración



- 1 barra de aspiración
- 2 Zapata deslizante
- 3 Tornillo de cabeza moleteada

- Con el cabezal limpiador levantado ajustar el interruptor de llave en la posición „0“.
- Desenroscar el tornillo de cabeza moleteada.
- Retire la barra de aspiración.
- Sacar la manguera de absorción de la barra.
- Aclarar con agua desde arriba la barra de aspiración.
- Las obstrucciones en el separador de la zapata deslizante pueden eliminarse con una espátula. Si es necesario, pueden desatornillarse las zapatas deslizantes para la limpieza de la barra de aspiración.
- Repetir la limpieza en la segunda barra de aspiración.
- Volver a colocar las dos barras de limpieza en el aparato siguiendo un orden inverso.

### Limpiar el flotador



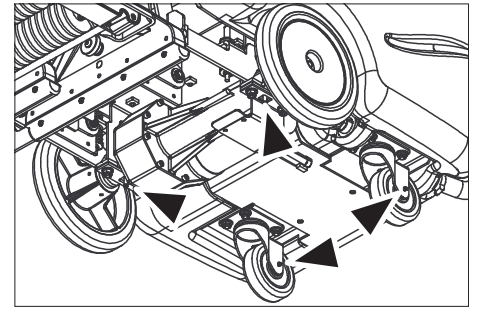
- 1 Tamiz con bola de flotador
- 2 tubo

- Limpiar y enjuagar el tamiz por la parte exterior.
- Comprobar la movilidad de la bola del flotador.

### En caso de mucha suciedad:

- Sujetar la tubería y extraer el tamiz de su interior.
- Limpiar el tamiz y la bola.
- Sujetar la tubería e insertar de nuevo el tamiz.

### Lubricar el eje de accionamiento y las ruedas giratorias



- Lubricar el racor de engrase con grasa.

## Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- Vacíe el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

## Transporte

### ⚠ Peligro

*Peligro de lesiones Para las funciones de carga y descarga, el aparato sólo admite pendientes de hasta 2%. Conducir lentamente.*

### ⚠ Advertencia

*Peligro de daños al dispositivo de control. Solo puede desplazarse el aparato con el motor de accionamiento desembornado. La velocidad de desplazamiento no puede superar los 8 km/h.*

- Antes de descargar sobre una rampa, desmontar la barra de aspiración y levantar el cabezal limpiador.
- Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale con cinturones de sujeción/cuerdas.
- Fije el aparato con calzos en las ruedas.

## Averías

### ⚠ Peligro

*Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“ y quitar la llave. Desconecte la clavija del batería.*

- Purgue el agua sucia y el agua limpia sobrante y elimínela.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

<b>Avería</b>	<b>Modo de subsanarla</b>	<b>Responsable</b>
No se puede poner en marcha el aparato	Insertar el enchufe de la batería en el aparato.	Operario
	El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.	Operario
	Capacidad de la batería agotada, cargar la batería.	Operario
	Comprobar si el cable de la batería está bien colocado.	Operario
	Comprobar si el cable de la batería está corroído, limpiar si es necesario.	Operario
El aparato no avanza o avanza lentamente.	Reponer el fusible del accionamiento de traslación	Operario
	Capacidad de la batería agotada, cargar la batería.	Operario
	El aparato se conectó con un interruptor de traslación apretado. Soltar el interruptor de traslación.	Operario
	Control sobrecalentado, apagar el aparato y dejarlo enfriar.	Operario
Potencia de aspiración insuficiente	Vacíe el depósito de agua sucia.	Operario
	Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas	Operario
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.	Operario
	Comprobar la conexión entre la manguera y barra de aspiración y manguera de aspiración y aparato.	Operario
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo.	Operario
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia.	Operario
	Limpie el flotador del depósito de agua sucia.	Operario
Resultados de limpieza insuficientes	Reponer el fusible de la turbina de aspiración.	Operario
	Compruebe si los cepillos presentan desgaste y, en caso necesario, cámbielos.	Operario
	Comprobar la suciedad de los cepillos, limpiar.	Operario
Los cepillos giran lentamente o no giran	Capacidad de la batería agotada, cargar la batería.	Operario
	Reponer el fusible del accionamiento de cepillos.	Operario
	Comprobar si los cepillos están bloqueados por un cuerpo extraños, extraer el objeto extraño.	Operario
Ninguna dosificación o dosificación reducida de la solución de detergente.	Capacidad de la batería agotada, cargar la batería.	Operario
	Comprobar el nivel de la solución de detergente en el depósito de agua limpia, si es necesario rellenar el depósito.	Operario
	Conectar la tecla aplicar solución de detergente, el piloto de control debe estar encendido.	Operario
	Comprobar si las boquillas están atascadas, si es necesario limpiarlas.	Operario
No se añade la dosis de detergente	Comprobar el filtro del agua limpia; en caso necesario, límpielo.	Operario
	Rellenar el depósito de detergente.	Operario
	Apretar el interruptor de purgador de aire para el depósito correspondiente durante 30 segundos.	Operario
El cabezal limpiador no sube/baja	Enjuagar con agua el sistema de tuberías para detergente.	Operario
	Reponer el fusible del control.	Operario



## Datos técnicos

<b>Potencia</b>		
Tensión nominal	V	36
Capacidad de la batería (variante Pack)	Ah (5h)	105
Consumo medio de potencia	W	1926
Potencia de motor de tracción (potencia nominal)	W	375
Potencia del motor de aspiración	W	2 x 560
Potencia del motor de barrido	W	375
<b>Aspirar</b>		
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	29
Potencia de aspiración, depresión	kPa	17
<b>Cepillos de limpieza</b>		
Anchura de trabajo	mm	500
Diámetro cepillos	mm	85
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1084
<b>Sistema de rociado</b>		
Presión	MPa	0,69
Aplicación solución de detergente (posición A)	l/min	0,9
Aplicación solución de detergente (posición B)	l/min	4
Proporción de mezcla agua limpia/detergente A		16:1
Proporción de mezcla agua limpia/detergente B		64:1
<b>Medidas y pesos</b>		
Velocidad (máx.)	km/h	4,6
Velocidad de marcha (posición A)	km/h	2
Velocidad de marcha (posición B)	km/h	1
Capacidad ascensional (máx.)	%	10
Potencia teórica (posición A)	m <sup>2</sup> /h	920
Potencia teórica (posición B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volumen de los depósitos de agua limpia y agua sucia	l	74/66
Volumen depósito de detergente A	l	4,6
Volumen depósito de detergente B	l	1,25
máx. temperatura del agua	°C	60
Peso (con/sin batería)	kg	295/172
Capacidad de carga por unidad	kPa	3500
Longitud	mm	1400
Anchura	mm	700
Altura	mm	1100
<b>Emisión sonora</b>		
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibraciones del aparato</b>		
Valor total de la vibración (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

### Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del

periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

### Declaración CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Limpiasuelos  
**Modelo:** 1.008-xxx


### Directivas comunitarias aplicables


98/37/CE  
2006/95/CE  
2004/108/CE

### Normas armonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tfno.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

## Índice

Avisos de segurança	50
Funcionamento	50
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	50
Protecção do meio-ambiente	50
Elementos de comando e de funcionamento	51
Antes de colocar em funcionamento	52
Funcionamento	53
Parar e desligar	54
Conservação e manutenção	54
Protecção contra o congelamento	55
Transporte	55
Avarias	55
Dados técnicos	57
Peças sobressalentes	57
Garantia	57
Declaração CE	57

## Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", n.º 5.956-251 e proceda conforme as indicações.

O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

**O aparelho só pode ser operado quando a capa e todas as tampas estiverem fechadas.**

### Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

### Botão de parada de emergência

Para desligar imediatamente todas as funções.

### Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

#### Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

#### Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

#### Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

## Funcionamento

O aparelho é utilizado para a limpeza húmida de alcatifas.

– Com o aparelho podem ser efectuados diversos métodos de limpeza:

Limpeza intermédia: Aplicação e escoamento de uma solução de limpeza que, após a sua secagem, é aspirada com a sujidade.

Limpeza profunda: Aplicação, escovamento e aspiração da solução de limpeza num só passo de trabalho.

- O aparelho é automotor, o motor de tracção é alimentado por três baterias.
- As baterias podem ser carregadas numa tomada de 230V através dum carregador.
- A bateria está integrada na variante Bp Pack.
- A Variante Bp Pack inclui um carregador.

#### Aviso

De acordo com as tarefas de limpeza, o aparelho pode ser equipado com diversos acessórios.

Consulte o nosso catálogo ou visite-nos na Internet sob [www.karcher.com](http://www.karcher.com).

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para a limpeza de alcatifas não sensíveis a humidade.
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.
- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.

Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.

- Pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco) em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos formam gases explosivos.
- O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

## Protecção do meio-ambiente

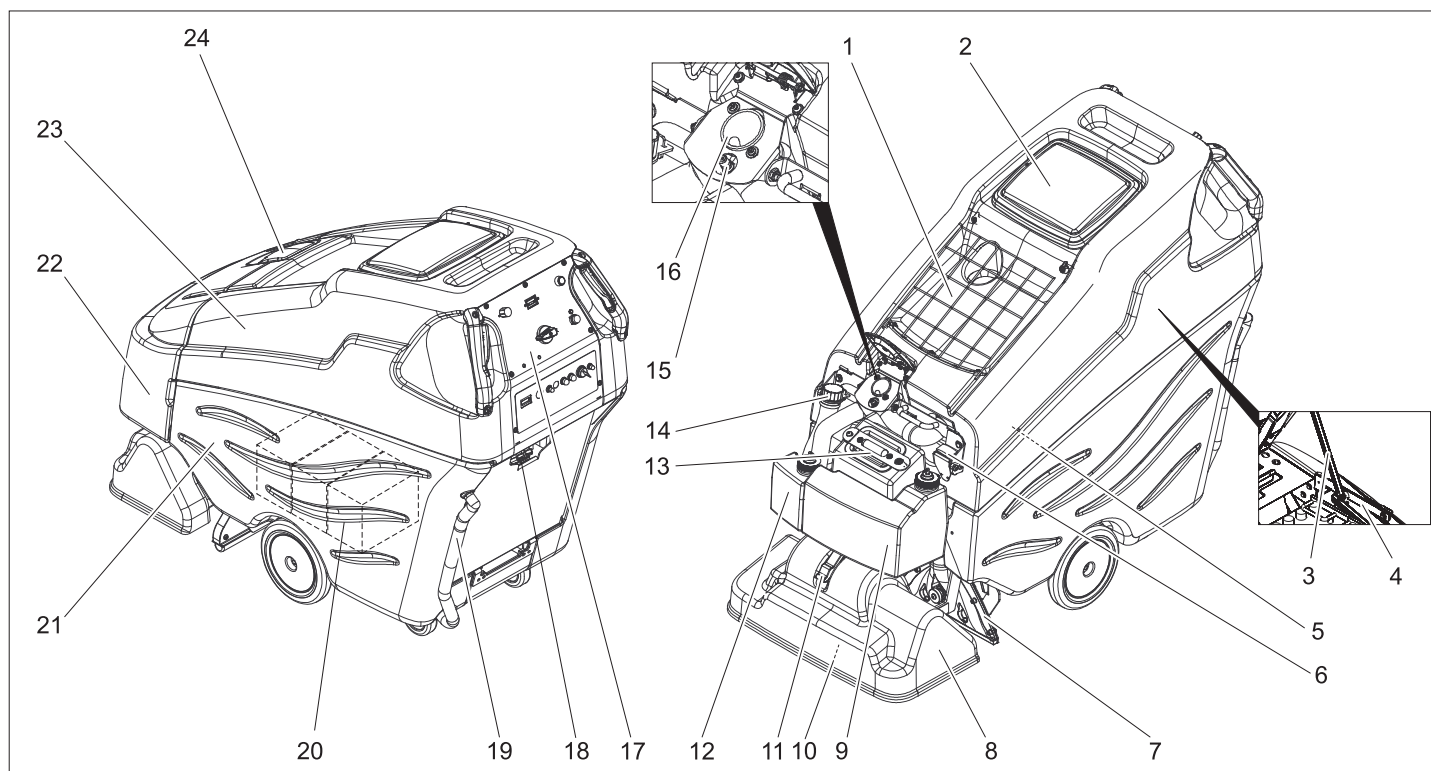


Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.



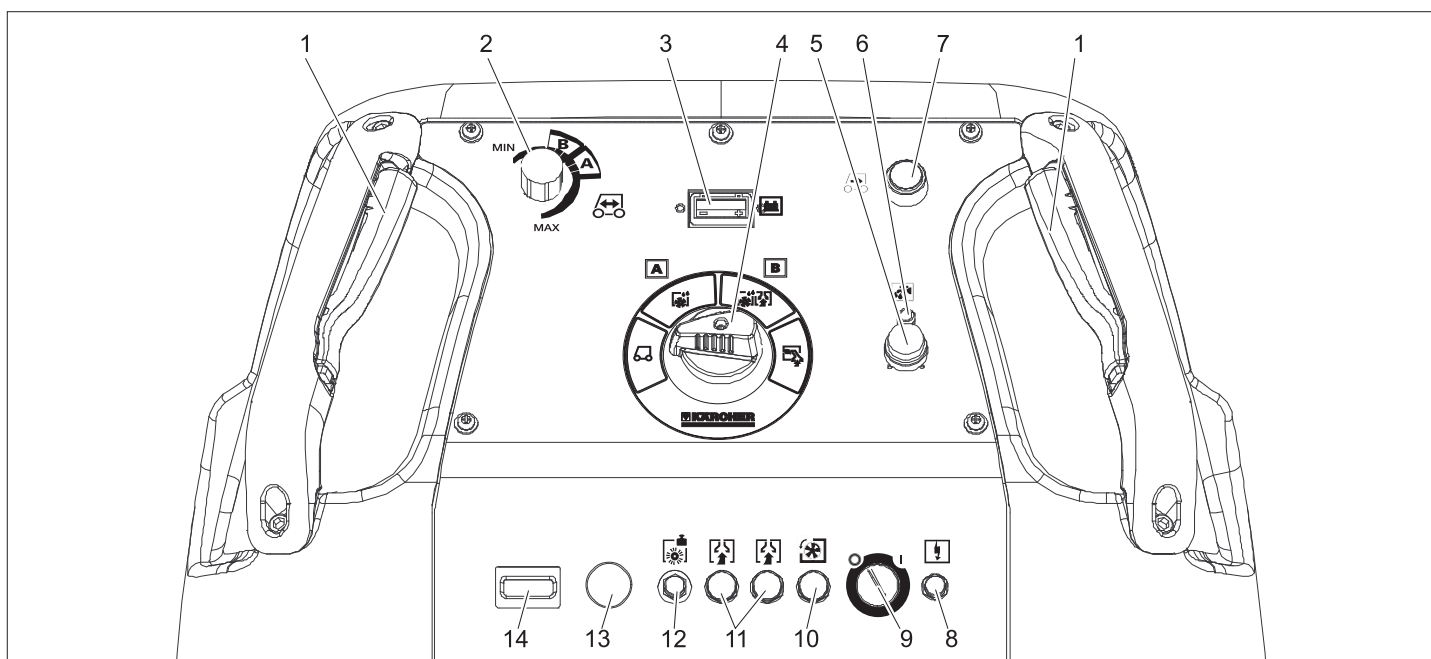
Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

## Elementos de comando e de funcionamento



- |                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| 1 Local de depósito                | 10 Bocais  | 17 Painel de comando                     |
| 2 Tampa do depósito de água suja   | 11 Fecho da carcaça da cabeça de limpeza         | 18 Ficha da bateria                      |
| 3 Suporte do depósito de água suja | 12 Depósito do detergente B                      | 19 Mangueira de escoamento de água limpa |
| 4 Bloqueio                         | 13 Bocal de enchimento do depósito de água limpa | 20 Bateria                               |
| 5 Filtro da água limpa             | 14 Mangueira de escoamento de água suja          | 21 Tanque de água fresca                 |
| 6 Interruptor de purga de ar       | 15 Acoplamento da mangueira do detergente        | 22 Revestimento frontal                  |
| 7 Barra de aspiração               | 16 Acoplamento do tubo flexível de aspiração     | 23 depósito de água suja                 |
| 8 Cabeça de limpeza                |  | 24 Tampa das ferramentas dos acessórios  |
| 9 Depósito do detergente A         |  |  |

### Painel de comando



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 Manípulo de deslize com interruptor de marcha | 6 Luz de controlo para a aplicação da solução de limpeza | 12 Fusível do accionamento das escovas                 |
| 2 Botão rotativo da velocidade de marcha        | 7 Botão de marcha-atrás                                  | 13 Botão de corte de emergência (rodar para destravar) |
| 3 Indicação de controlo da bateria              | 8 Fusível do comando                                     | 14 Contador das horas de serviço                       |
| 4 Interruptor selector de programas             | 9 Interruptor de chave                                   |  |
| 5 Tecla para a aplicação da solução de limpeza  | 10 Fusível da operação de marcha                         |  |
|   | 11 Fusível da turbina de aspiração                       |  |

## Antes de colocar em funcionamento

### Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão
	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

#### ⚠ Perigo

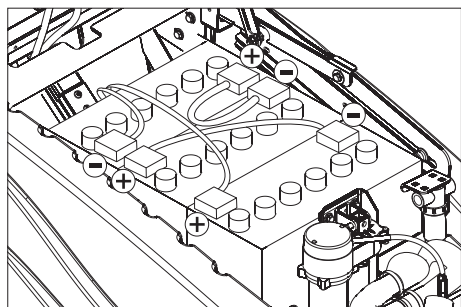
Perigo de explosão. Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

Perigo de lesão. Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

#### Montar e conectar a bateria

Na variante do pacote Bp (Bp Pack) a bateria já está montada.

→ Girar o depósito de água suja para cima, até o bloqueio do suporte encaixar.



→ Colocar as baterias no respectivo compartimento.

→ Aplicar massa de pólos, nos pólos da bateria.

→ Untar os pólos e ligá-los com os cabos de ligação juntos.

#### ⚠ Advertência

Observe a polaridade correcta!

→ Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).

→ Levantar o bloqueio do suporte do depósito de água limpa e descer o depósito de água limpa.

#### ⚠ Advertência

Carregue as baterias antes de colocar em funcionamento o aparelho.

#### Indicação do estado de carregamento

Na indicação de controlo da bateria é indicado o estado de carregamento da bateria com um barra luminosa.

Os seguintes dispositivos de alarme advertem contra o descarregamento profundo da bateria:

– Na indicação de controlo da bateria, os elementos de indicação no lado esquerdo da barra luminosa piscam.

– Ao accionar um interruptor de marcha é emitido um sinal sonoro.

#### Para prevenir um descarregamento profundo:

→ Desligar a turbina de aspiração e o accionamento das escovas.

→ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

#### Carregar a bateria

##### ⚠ Perigo

Perigo de explosão. Só é permitido carregar baterias húmidas com o depósito da água suja levantado.

##### ⚠ Perigo

Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Ter atenção à tensão de rede e verificar a protecção eléctrica da tomada.

Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

#### Aviso

O tempo de carga é normalmente de aprox. 10 a 15 horas.

Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam a operação de carga automaticamente.

Todas as funções do aparelho serão interrompidas automaticamente durante o processo de carregamento.

→ Girar o depósito de água suja para cima, até o bloqueio do suporte encaixar.

→ Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.

→ Ligar o carregador à rede eléctrica e conectá-lo.

#### Complementarmente para baterias de baixa manutenção (baterias húmidas):

→ Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e ob-

servar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada.

#### ⚠ Perigo

Perigo de queimaduras!

– Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.

– Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as normas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.

– Se ocorrer um contacto de borrifos de ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.

#### ⚠ Advertência

Perigo de danos!

– Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (VDE 0510) nas baterias.

– Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.

#### ⚠ Advertência

No caso de aparelhos em pacotes e quando for necessária uma substituição, devem utilizar-se sempre baterias sem manutenção.

#### Baterias recomendadas

Fabricante, n.º de encomenda Kärcher	Descrição
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, livre de manutenção (gel)

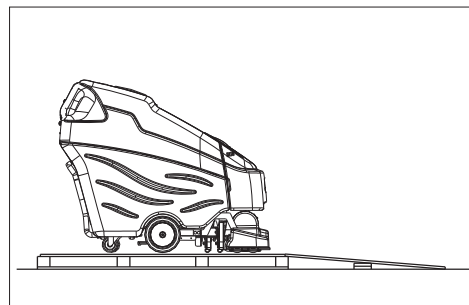
#### Aparelhos de carregamento recomendados

N.º de pedido – Kärcher	Descrição
6.654-229.0	36V, para baterias isentas de manutenção

#### Descarregar

#### ⚠ Perigo

Perigo de lesão. Premir o botão vermelho de paragem de emergência para desligar imediatamente todas as funções.



→ Montar e conectar as baterias (ver "Antes da colocação em funcionamento")

→ Construir uma rampa com as tábuas laterais compridas, encostando as mesmas ao canto da paleta.

→ Preguar a rampa com pregos à paleta.

→ Colocar por baixo da rampa as tábuas curtas para apoiá-la.

- Retirar as ripas de madeira frente às rodas.
- Remover o ângulo de fixação no eixo.
- Regular o interruptor de chave para "1".
- Ajustar o interruptor selector de programas na posição "Condução".
- Ajustar o botão rotativo da velocidade de marcha em "MIN".
- Premir o botão de marcha.
- Descer o aparelho da rampa.
- Regular o interruptor de chave para "0".

## Funcionamento

### Aviso

Para uma desactivação correcta de todas as funções é necessário soltar o interruptor de marcha, premir o botão de desactivação de emergência e rodar o interruptor de chave para a posição "0".

- Realizar os trabalhos de manutenção "Diariamente/antes da operação do aparelho" (ver o capítulo "Conservação e manutenção").

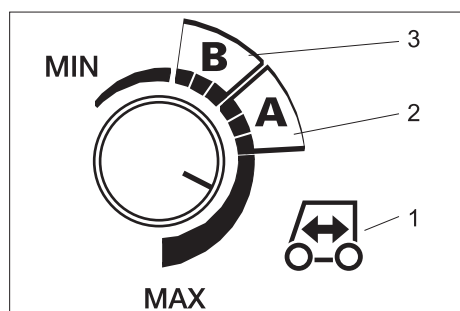
## Condução

### Aviso

O aparelho foi construído de tal modo que a cabeça da escova sobressai no lado direito. Isto permite trabalhar junto dos bordos com uma boa visibilidade.

O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

- Destrovar o botão de parada de emergência, rodando-o.
- Colocar a chave no interruptor de chave do painel de comando e rodar para "1".
- Pré-seleccionar a velocidade do aparelho no botão rotativo da velocidade de marcha.



- 1 Condução
- 2 Limpeza intermédia
- 3 Limpeza profunda

- Ajustar o interruptor selector de programas na posição "Condução".
- Segurar o aparelho nos dois manípulos de deslize e premir o interruptor de marcha - o aparelho inicia a marcha.
- Soltar o interruptor de marcha para parar.

### Marcha atrás

- Premir o botão de marcha-atrás juntamente com o interruptor de marcha.

## Encher produtos de consumo

- Retirar a carenagem frontal, bascular para cima e levantar.

### Água limpa

- Abrir a tampa do depósito de água limpa.
- Adicionar água limpa (máximo 60 °C).
- Fechar a tampa do depósito de água limpa.

### Detergente

O detergente é aplicado, sem ser diluído, nos depósitos do detergente. Durante o funcionamento o detergente é adicionado à água limpa. A solução de limpeza é pulverizada no chão com os bocais da cabeça de limpeza.

### ⚠ Advertência

*Perigo de danos. Utilizar somente os detergentes recomendados. Se o operador utilizar outros detergentes, corre maiores riscos relativamente à segurança no funcionamento e ao perigo de acidentes.*

*Utilizar só produtos de limpeza isento de diluentes, ácido clorídico e ácido fluorídico.*

### Aviso

Não utilizar detergentes que desenvolvam muita espuma.

Detergentes recomendados:

Aplicação	Detergente
Limpeza intermédia	RM 768, i capsol
Limpeza profunda	RM 764, press ex líquido

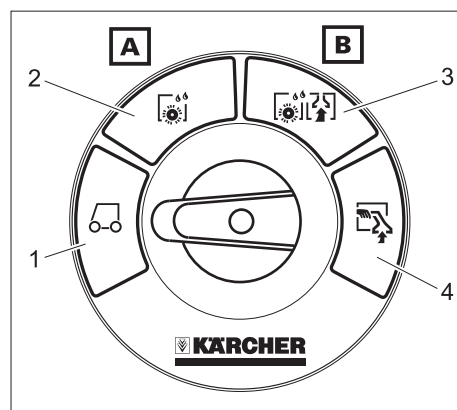
- Colocar a carenagem frontal para o lado
- Encher os depósitos do detergente "A" e "B" com detergente do seguinte modo:

	Limpeza intermédia	Limpeza profunda
A	Detergente	-
B	-	Detergente

- Enroscar as tampas com mangueiras de aspiração e filtros nos depósitos.
- Regular o interruptor de chave para "1".
- Purgar o ar da mangueira de aspiração dos depósitos de detergente cheios: Premir o botão para a purga do ar durante 30 segundos, para o respectivo depósito.
- Fixar a carenagem frontal.

## Limpar

- Recolher a sujidade grossa como, por exemplo, copos e pratos de plástico, cordas e objectos similares.
- Limpar a sujidade solta com um aspirador antes de proceder à limpeza.



- 1 Condução
- 2 Pulverizar a solução de limpeza composta por água limpa e detergente do depósito "A" e escovar.
- 3 Pulverizar a solução de limpeza composta por água limpa e detergente do depósito "B", escovar e aspirar.
- 4 Operação com ferramentas dos acessórios (p. ex. bocal manual).

- Rodar o interruptor selector de programas para o programa de limpeza desejado.

Consoante o programa seleccionado é descida a cabeça de limpeza, o accionamento das escovas é ligado e o líquido de limpeza é aplicado.

- Ajustar no botão rotativo ("A" ou "B") na velocidade de marcha adequada para o programa de limpeza.

- Carregar a tecla para a aplicação da solução de limpeza para activar a função.

### Aviso

A luz de controlo para a aplicação do detergente brilha assim que a função estiver activada.

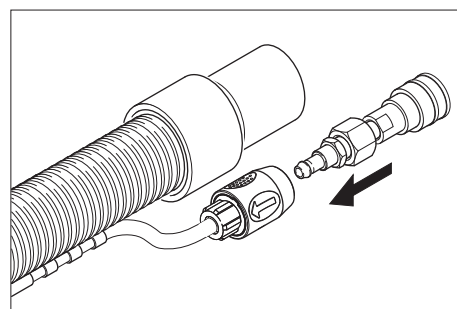
- Premir o botão de marcha.

### Aviso

A aplicação da solução de limpeza é interrompida em caso de paragem ou de marcha-atrás do aparelho.

O accionamento das escovas é desactivado durante os intervalos de marcha.

## Operação com ferramentas dos acessórios



- Ligar o adaptador com a mangueira do detergente da ferramenta dos acessórios.
- Levantar a tampa das ferramentas dos acessórios.
- Ligar a mangueira do detergente e a mangueira de aspiração da ferramenta

dos acessórios ao aparelho com as conexões.

- Ajustar o interruptor selector de programas na posição de operação com a ferramenta dos acessórios.
- Executar os trabalhos de limpeza com a ferramenta dos acessórios.

#### **Aviso**

*A ferramenta dos acessórios só é alimentada com água limpa (sem produto de limpeza).*

#### **Importante**

*Ao retirar a ferramenta dos acessórios é necessário remover o adaptador do aparelho, de modo que a saída da água seja fechada no aparelho.*

*Recomendação: deixar o adaptador na mangueira da ferramenta dos acessórios.*

### **Parar e desligar**

- Desligar a aplicação da solução de limpeza.
- Avançar a máquina um pouco para a frente e aspirar a água residual.
- Soltar o interruptor de marcha.
- Ajustar o interruptor selector de programas em operação com a ferramenta dos acessórios para aspirar a água residual do sistema de aspiração (a cabeça de limpeza é levantada).
- Ajustar o interruptor selector de programas na posição "Condução".
- Colocar o interruptor de chave na consola em "O" e retirar a chave.
- Se for necessário, carregar a bateria.

### **Expelir água limpa**

- Retirar a extremidade superior da mangueira de escoamento da água limpa do bocal da mangueira.
- Posicionar a mangueira de escoamento sobre um dispositivo de recolha adequado e escoar a água limpa.

#### **Aviso**

*O líquido sai com um jacto forte. Não posicionar-se diante da extremidade da mangueira.*

- Retirar a carenagem frontal, bascular para cima e levantar.
- Abrir a tampa do depósito de água limpa.
- Lavar o depósito de água limpa (fresca) com água limpa (máx. 60°C).
- Encaixar a mangueira de escoamento novamente no bocal.
- Deixar a tampa do depósito de água limpa aberta no caso de guardar o aparelho.

### **Limpar o sistema do detergente**

- Retirar a carenagem frontal, bascular para cima e levantar.
- Desenroscar a tampa com a mangueira de aspiração e filtro dos depósitos do detergente e suspender num recipiente com água limpa.
- Premir o botão para a purga do ar durante 30 segundos para cada depósito.

Se pretender que o detergente permaneça no depósito do detergente:

- Enroscar as tampas, sem abertura para as mangueiras de aspiração, nos depósitos do detergente.

Se pretender retirar o detergente dos depósitos:

- Levantar o depósito do bocal de enchimento da água limpa.
- Fechar sempre um dos depósitos com a tampa e esvaziar o outro depósito.
- Lavar os dois depósitos com água limpa.

### **Escoar água suja**

#### **⚠ Advertência**

*Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.*

- Retirar a carenagem frontal, bascular para cima e levantar.
- Retirar a mangueira de escoamento da água suja do respectivo suporte.
- Desenroscar a tampa da mangueira de escoamento.
- Posicionar a mangueira de escoamento sobre um dispositivo de recolha adequado e escoar a água suja.

#### **Aviso**

*O líquido sai com um jacto forte. Não posicionar-se diante da extremidade da mangueira.*

- Retirar a tampa do depósito de água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa (máx. 60°C).
- Colocar e fixar a tampa da mangueira de escoamento.
- Engatar a mangueira de escoamento no suporte.
- Fixar a carenagem frontal.
- Deixar a tampa do depósito de água suja aberta no caso de guardar o aparelho.

### **Conservação e manutenção**

#### **⚠ Perigo**

*Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "O" e retirar a chave. Retirar a ficha da bateria para fora.*

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

### **Plano de manutenção**

#### **Diariamente**

##### **⚠ Advertência**

*Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.*

#### **Antes de iniciar os trabalhos:**

- Controlar o nível das baterias húmidas e adicionar água destilada sempre que necessário.
- Verificar a montagem correcta das escovas.
- Verificar se as mangueiras de escoamento foram correctamente fixadas e fechadas.

→ Controlar a fixação correcta e estanque da tampa do depósito de água suja e de água limpa.

- Controlar o estado dos pneus.
  - Controlar a imagem de jacto dos injectores.
- Limpar os bocais sempre que necessário.

#### **No fim dos trabalhos:**

- Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.
- Limpar a face inferior da cabeça de limpeza.
- Esvaziar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar o reservatório de água limpa.
- Limpar o filtro de água limpa.
- Limpar a barra de aspiração.
- Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barrela.
- Controlar o aparelho quanto a danos.
- Limpar o sistema do detergente.
- Não fechar a tampa do reservatório de água limpa e suja, para que os reservatórios possam secar.
- Carregar a bateria.

#### **Cada 50 horas de serviço**

- Trocar as escovas rotativas traseiras com as dianteiras.
- Limpar a superfície das baterias.
- Controlar a oxidação dos pólos da bateria e, se necessário, escová-los e lubrificá-los com massa própria. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.

#### **Cada 100 horas de serviço**

- Limpar o compartimento das baterias e as baterias.
- Lubrificar o eixo de tracção e os rolos de guia.

#### **Cada 200 horas de serviço**

- Limpar as articulações da armação da cabeça de limpeza.
- Controlar o desgaste das escovas de carvão e dos comutadores de todos os motores. \*

\* Realização pela assistência técnica.

### **Anualmente**

- Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspeção recomendada.

### **Trabalhos de manutenção**

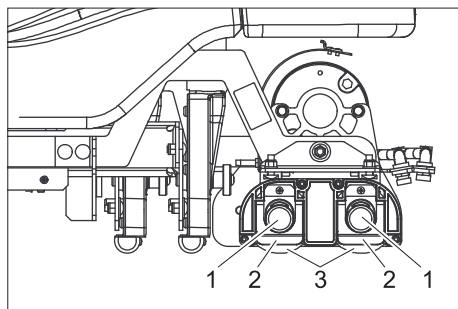
#### **Contrato de manutenção**

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

#### **Substituir as escovas rotativas**

- Regular o interruptor de chave, com a cabeça de limpeza levantada, em "O".
- Abrir o fecho da carcaça da cabeça de limpeza.

→ Retirar a carcaça.



- 1 Apoio do mancal
- 2 Chapa de segurança
- 3 Cilindro da escova

- Dobrar a chapa de segurança para fora e puxar o apoio do mancal para baixo para o retirar.
- Retirar a escova rotativa do pino de arraste e remover.
- Retirar o apoio do mancal da escova.
- Encaixar o suporte do mancal na nova escova rotativa.
- Encaixar a escova rotativa no pino de arraste e enroscar até o pino de arraste encaixar na escova.
- Inserir o apoio do mancal no aparelho até a chapa de segurança encaixar.
- Repetir o processo com a segunda escova rotativa.

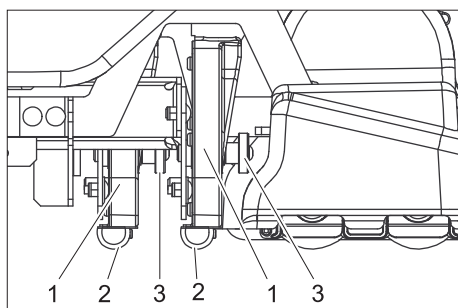
#### Limpar bocais

- Abrir o fecho da carcaça da cabeça de limpeza.
- Retirar a carcaça.
- Desenroscar o bocal no sentido anti-horário.
- Evacuar o bico no sentido oposto ao do caudal.

#### ⚠ Advertência

*Perigo de danos. Não utilizar objectos pontiagudos para a limpeza dos bocais.*

#### Limpar a barra de aspiração

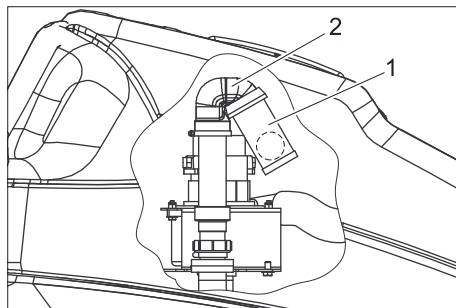


- 1 Barra de aspiração
- 2 Calçado de deslize
- 3 Parafuso serrilhado

- Regular o interruptor de chave, com a cabeça de limpeza levantada, em "0".
- Desenroscar o parafuso serrilhado.
- Desmontar a barra de aspiração.
- Desmontar a mangueira de aspiração da barra de aspiração.
- Lavar a barra de aspiração, por cima, com água.

- Entupimentos na fenda do calçado de deslize podem ser eliminados com uma espátula. Se necessário é possível retirar as sapatas de deslize para a limpeza da barra de aspiração.
- Repetir a limpeza na segunda barra de aspiração.
- Montar as duas barras de aspiração, em ordem inversa, no aparelho.

#### Limpar flutuador



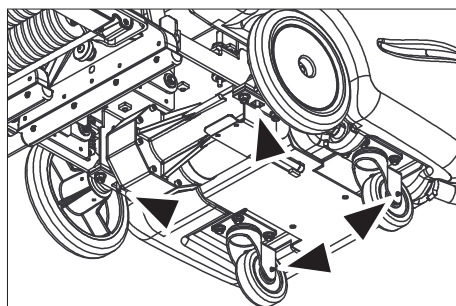
- 1 Filtro com esfera flutuadora
- 2 Tubo

- Limpar filtro exteriormente e passar por água.
- Verificar a flexibilidade da esfera flutuadora.

#### Em caso de muita sujidade:

- segurar no tubo e retirar o filtro do tubo.
- Limpar filtro e esfera.
- Segurar o tubo e voltar a encaixar o filtro.

#### Lubrificar o eixo de tracção e os rolos de guia



- Lubrificar o bocal de lubrificação com bomba de massa consistente.

## Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar os depósitos de água limpa e suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

## Transporte

#### ⚠ Perigo

*Perigo de lesões! O aparelho só pode ser manejado para a carga e descarga sobre inclinações de até 2%. Marchar lentamente.*

#### ⚠ Advertência

*Perigo de danificar o comando. O aparelho só pode ser empurrado com o motor de acionamento desconectado. A velocidade*

*ao empurrar não pode ser superior a 8 km/h.*

- Antes de proceder ao carregamento com uma rampa é necessário desmontar a barra de aspiração e levantar a cabeça de limpeza.
- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos, por meio de cintas ou cordas de fixação.
- Travar as rodas do aparelho com calços.

## Avarias

#### ⚠ Perigo

*Perigo de lesões! Antes de qualquer intervenção no aparelho, colocar o interruptor de chave na posição "0" e retirar a chave. Retirar a ficha da bateria para fora.*

- Esvaziar e reciclar a água suja e eventuais restos de água limpa.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

<b>Avaria</b>	<b>Eliminação da avaria</b>	<b>Por quem</b>
O aparelho não entra em funcionamento	Encaixar a ficha da bateria no aparelho.	Operador
	Destruar o botão de parada de emergência, rodando-o.	Operador
	Capacidade da bateria esgotada, carregar bateria.	Operador
	Controlar o posicionamento correcto do cabo da bateria.	Operador
	Controlar o cabo da bateria quanto a eventual formação de corrosão e limpar.	Operador
O aparelho não se desloca ou desloca-se lentamente	Repor o fusível da operação de marcha	Operador
	Capacidade da bateria esgotada, carregar bateria.	Operador
	Aparelho foi ligado enquanto o interruptor de marcha estava premido. Soltar o interruptor de marcha.	Operador
	Sobreaquecimento do comando. Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer.	Operador
Potência de aspiração insuficiente	Esvaziar o depósito de água suja.	Operador
	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.	Operador
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.	Operador
	Controlar a ligação entre a mangueira de aspiração e a barra de aspiração e a mangueira de aspiração e o aparelho.	Operador
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.	Operador
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada.	Operador
	Limpar o flutuador e o reservatório (depósito) da água suja.	Operador
	Repor o fusível da turbina de aspiração.	Operador
Resultados de limpeza insuficientes	Verificar se há desgaste nas escovas e substituí-las, se necessário.	Operador
	Controlar a sujidade das escovas e limpar.	Operador
	Capacidade da bateria esgotada, carregar bateria.	Operador
As escovas rodam lentamente ou não rodam de todo	Repor o fusível do accionamento das escovas.	Operador
	Controlar as escovas quanto a possíveis bloqueios e obstruções por corpos estranhos e remover corpos estranhos.	Operador
	Capacidade da bateria esgotada, carregar bateria.	Operador
Nenhuma ou baixa dosagem da solução de limpeza	Controlar o nível da solução de limpeza no reservatório de água limpa e readicionar sempre que necessário.	Operador
	Ligar a tecla para a aplicação da solução de limpeza, a luz de controlo tem que brilhar.	Operador
	Controlar os bocais quanto a entupimento e limpá-los sempre que necessário.	Operador
	Verificar o filtro da água limpa e limpar sempre que necessário.	Operador
Nenhuma dosagem de detergente	Reabastecer o depósito do detergente.	Operador
	Premir o botão para a purga do ar durante 30 segundos, para o respectivo depósito.	Operador
	Lavar o sistema de tubagens para o detergente com água.	Operador
Cabeça de limpeza não é levantada/baixada	Repor o fusível/disp. de protecção do comando.	Operador



## Dados técnicos

<b>Potência</b>		
Tensão nominal	V	36
Capacidade da bateria (variante de pacote)	Ah (5h)	105
Consumo de potência médio	W	1926
Potência do motor de accionamento (potência nominal)	W	375
Potência do motor de aspiração	W	2 x 560
Potência do motor das escovas	W	375
<b>Aspirar</b>		
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	29
Potência de aspiração, depressão	kPa	17
<b>Escovas de limpeza</b>		
Largura de trabalho	mm	500
Diâmetro da escova	mm	85
Velocidade da escova	1/min	1084
<b>Sistema de pulverização</b>		
Pressão	MPa	0,69
Aplicação da solução de limpeza (posição A)	l/mín	0,9
Aplicação da solução de limpeza (posição B)	l/mín	4
Relação de mistura de água limpa/detergente A		16:1
Relação de mistura de água limpa/detergente B		64:1
<b>Medidas e pesos</b>		
Velocidade de marcha (máx.)	km/h	4,6
Velocidade de marcha (posição A)	km/h	2
Velocidade de marcha (posição B)	km/h	1
Capacidade de subida (máx.)	%	10
Desempenho teórico por superfície (posição A)	m <sup>2</sup> /h	920
Desempenho teórico por superfície (posição B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volume do depósito de água limpa/água suja	l	74/66
Volume do depósito do detergente A	l	4,6
Volume do depósito do detergente B	l	1,25
Temperatura máxima da água	°C	60
Peso (com/sem bateria)	kg	295/172
Carga de superfície	kPa	3500
Comprimento	mm	1400
Largura	mm	700
Altura	mm	1100
<b>Emissão de ruído</b>		
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibrações da máquina</b>		
Valor total de vibração (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

### Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

### Declaração CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** detergente para o solo  
**Tipo:** 1.008-xxx


### Respectivas Directrizes da CE


98/37/CE  
2006/95/CE  
2004/108/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparater og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

## Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	58
Funktion	58
Bestemmelsesmæssig anvendelse	58
Miljøbeskyttelse	58
Betjenings- og funktionselementer	59
Inden ibrugtagning	60
Drift	60
Standse og stille til siden	61
Pleje og vedligeholdelse	62
Frostbeskyttelse	63
Transport	63
Fejl	63
Tekniske data	64
Reserve dele	64
Garanti	64
Overensstemmelseserklæring	64

## Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprayekstraktionsapparater, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%.

**Maskinen må kun sættes i drift, hvis hættten og alle dæksler er lukket.**

### Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

### Nødstop-knap

For en øjeblikkelig ud-af-drifttagning af alle funktioner:

### Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

#### **Risiko**

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadecomst.

#### **Advarsel**

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadecomst eller materielle skader.

#### **OBS**

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

## Funktion

Maskinen bruges til vådrengøring af gulvtæpper.

- Der kan gennemføres forskellige rengøringsmetoder med denne maskine:
  - Midlertidig rengøring: Påføring og indbørstning af rensmiddelopløsning som efter tørringen opsuges sammen med den bundne snavs.
  - Grundrengøring: Påføring, indbørstning og opsugning af rensmiddelopløsning i en arbejdsgang.
- Maskinen er selvkørende, køremotoren fødes af batterier.
- Batterierne kan oplades på en 230V-stikkontakt ved hjælp af en oplader.
- Ved variant "Bp Pack" er et batteri allerede integreret.
- Et ladeaggregat er vedlagt variant Bp Pack.

### **OBS**

*Svarende til den enkelte rengøringsopgave kan maskinen udstyres med forskelligt tilbehør.*

*Spørg efter vores katalog eller besøg os på Internettet på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun bruges til rengøring af gulvtæpper som ikke er følsomme overfor fugtighed.
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Brændbare gas, uforyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.
  - Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluften. Undgå brug af acetone, uforyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrenseren er lavet af.
- Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler.
- Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%.

## Miljøbeskyttelse

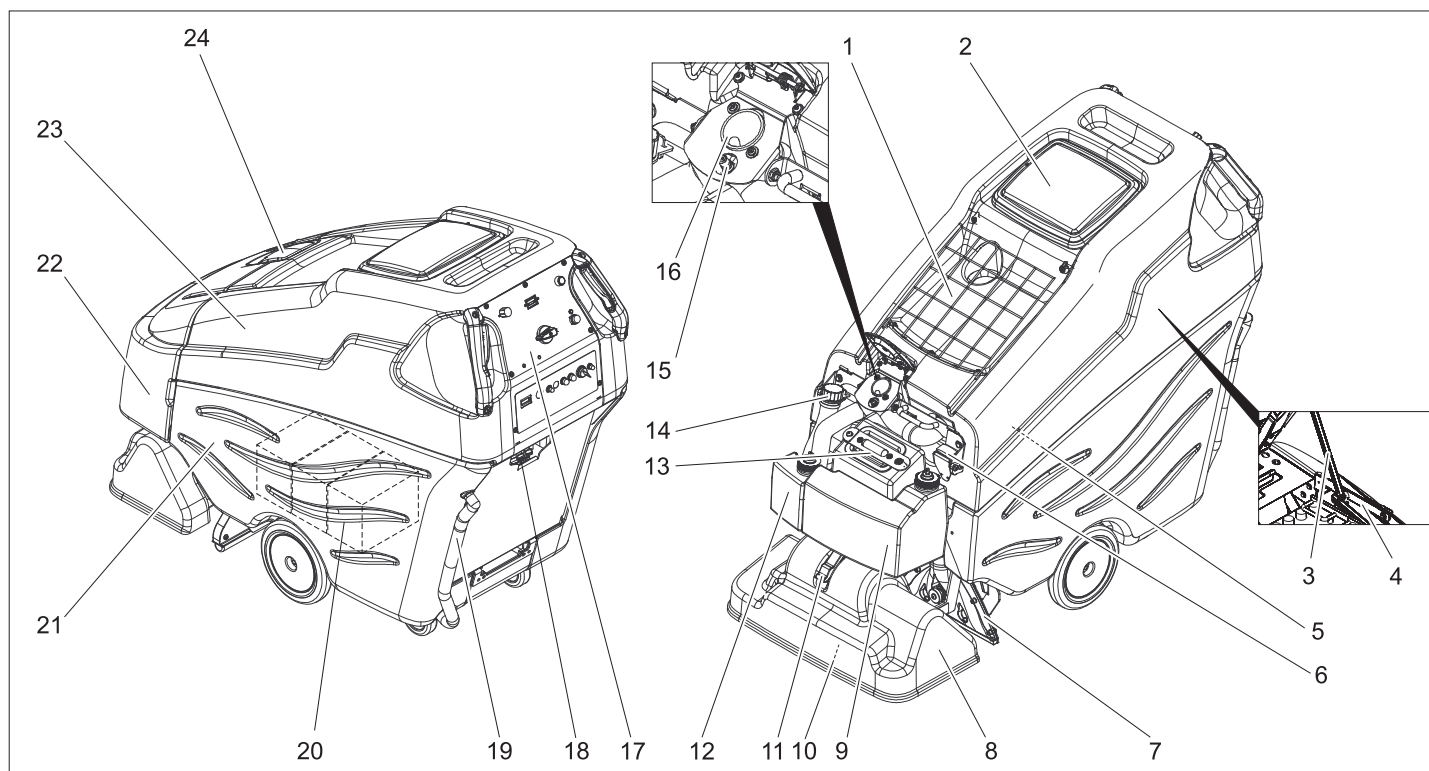


Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



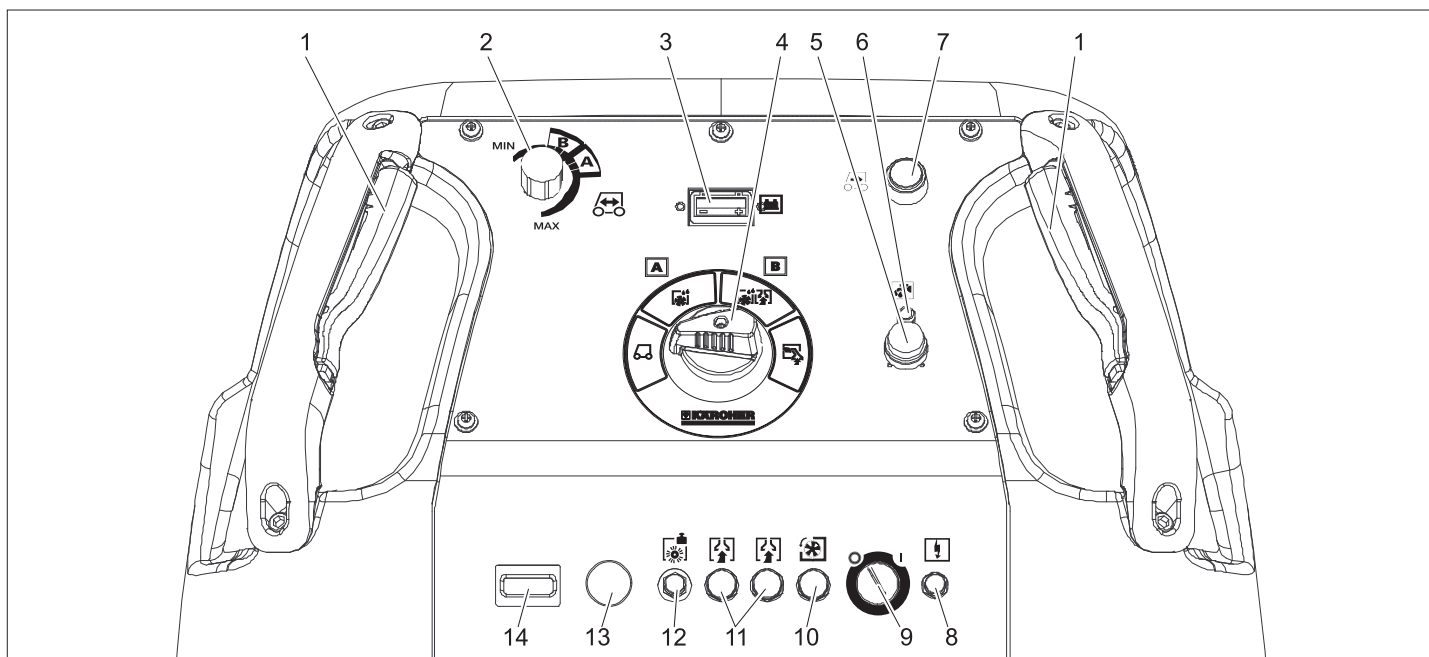
Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Betjenings- og funktionselementer



- |                                  |                                    |                                   |
|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Opbevaring                     | 9 Rensemiddeltank A                | 17 Betjeningspanel                |
| 2 Dæksel til snavsevandsbeholder | 10 Dyser                           | 18 Batteristik                    |
| 3 Støtte snavsevandstank         | 11 Lås til rensehovedets hus       | 19 Afledningsslange for friskvand |
| 4 Låseanordning                  | 12 Rensemiddeltank B               | 20 Batteri                        |
| 5 Siv ferskvand                  | 13 Påfyldningsstuds ferskvandtank  | 21 Ferskvandtank                  |
| 6 Kontakt afluftning             | 14 Afledningsslange for snavsevand | 22 Frontskærm                     |
| 7 Sugebjælke                     | 15 Kobling rensningslange          | 23 Snavsevandsbeholder            |
| 8 Rensehoved                     | 16 Kobling sugeslange              | 24 Dæksel tilbehørsværktøj        |

## Betjeningspanel













- |  |                        |   |
|--|------------------------|---|
| 1 Skydehåndtag med kørekontakt         | 7 Knap tilbagekørsel   | 13 Nødstop-knap (frigives ved at dreje den) |
| 2 Drejeknap kørehastighed              | 8 Sikring styringen    | 14 Driftstimetæller                         |
| 3 Batterikontrol-display               | 9 Nøglekontakt         |   |
| 4 Programvælger                        | 10 Sikring køredrev    |   |
| 5 Knap "Påfør rensningsmiddel"         | 11 Sikring sugeturbine |   |
| 6 Kontrollampe "Påfør rensningsmiddel" | 12 Sikring børstedrev  |   |

## Inden ibrugtagning

### Batterier

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

	Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning
	Brug øjenværn
	Hold børn væk fra syre og batterier
	Eksplodingsfare
	Gnister, åben ild og rygning forbudt
	Ætsningsfare
	Førstehjælp
	Advarselsnotat
	Bortskaffelse
	Smid ikke batterier i affaldstønden

#### ⚠ Risiko

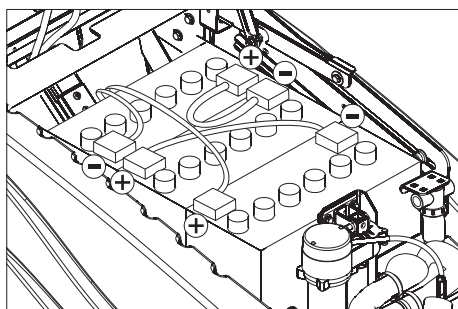
Eksplodingsfare. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

Risiko for tilskadekomst. Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

#### Isættelse og tilslutning af batterierne

Ved varianten Bp Pack er batterierne allerede monteret

→ Drej snavsevandstanken opad indtil støttens låsemekanisme går i hak.



- Sæt batterierne ind i batterirummet.
- Smør batteripolerne med polfedt.
- Forbind polerne med det vedlagte kabel.

#### ⚠ Advarsel

Sørg for korrekt polaritet.

→ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).

→ Løft låsemekanismen af ferskvandstankens støtte og sænk ferskvandstanken.

#### ⚠ Advarsel

Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

#### Ladestatusindikator

På batteridisplet vises batteriernes status ved hjælp af en lysende bjælke.

Følgende signalindretninger advarer for batteriernes fuldafladning:

- På batteridisplet blinker displayelementerne på venstre side af den lysende bjælke.
- Hvis en kørselskontakt trykkes, høres en advarselstone.

#### Til beskyttelse mod fuldafladning:

- Afbryd sugeturbine og børstetredet.
- Kø maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

#### Opladning af batteriet

##### ⚠ Risiko

Eksplodingsfare. Det er kun tilladt at oplade vådbatterier, når snavsevandstanken er drejet op.

##### ⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød. Læg mærke til netspændingen og stikdåsens sikring. Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

#### OBS

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10-15 timer.

De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk. Under ladeprocessen afbrydes alle andre funktioner automatisk.

- Drej snavsevandstanken opad indtil støttens låsemekanisme går i hak.
- Træk batteristicket ud og sæt det sammen med ladekablet.
- Forbind opladeren med strømnettet og tænd den.

#### Yderligere ved servicefrie batterier (vådbatterier):

→ Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende.

##### ⚠ Risiko

Ætsningsfare!

- Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!
- Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadekomst og ødelæggelse af tøj.
- Eventuelle syrestænk på huden eller tøj skal straks skylles af med store mængder vand.

##### ⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse!

- Brug kun destilleret eller afsaltet vand (VDE 0510) til efterfyldning af batterierne.
- Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.

#### ⚠ Advarsel

Ved såkaldte "Package-maskiner" brug kun servicefrie batterier.

#### Anbefalede batterier

Producent, Kärcher-bestillingsnr.	Beskrivelse
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, servicefri (gel)

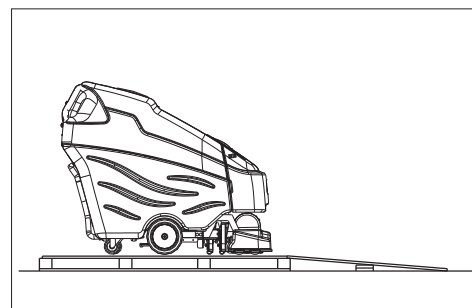
#### Anbefalede oplader

Kärcher-bestillingsnr.	Beskrivelse
6.654-229.0	36V, til servicefrie batterier

### Aflæsning

#### ⚠ Risiko

Risiko for tilskadekomst. Tryk på nødstop-knappen for at tage alle funktioner ud af drift øjeblikkeligt.



- Isætte og tilslutte batterierne (se, "Før ibrugtagningen").
- Læg emballagens lange sidebræt mod pallen som rampe.
- Fastgør rampen på paletten med søm.
- Læg de korte bræt under rampen som støtte.
- Fjern trælisterne foran hjulene.
- Fjern fastspændingsvinklen ved akslen.
- Stil nøglekontakten på "1".
- Sæt programvælgeren til position "Køre".
- Sæt drejeknappen til kørselshastigheden på "MIN".
- Betjen kørekontakten.
- Kø maskinen ned fra rampen.
- Stil nøglekontakten på "0".

## Drift

#### OBS

Tryk på nødstop-knappen og drej nøglekontakten til stilling "0", hvis alle funktioner skal sættes ud af drift øjeblikkeligt.

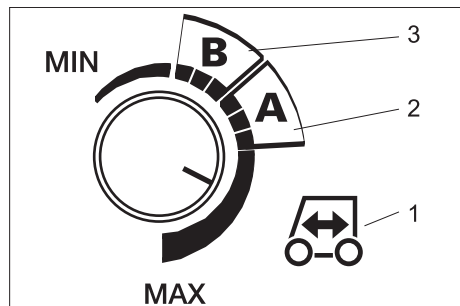
→ Vedligeholdelsesarbejder bør gennemføres "Dagligt/inden driftsstart" (se afsnit "Vedligeholdelse og pleje").

## Kørsel

### OBS

Maskinen er konstrueret således, at børstehovedet rager højre fremad. Det sørger for et overskueligt arbejde tæt ved randen. Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%.

- Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
- Stik nøglen ind i nøglekontakten på betjeningspanelet og drej den til "1".
- Hastigheden vælges i forud med drejeknappen Kørselshastighed.



- 1 Kørsel
- 2 Midlertidig rengøring
- 3 Grundrengøring

- Sæt programvælgeren til position "Køre".
- Hold maskinen fast ved begge skydehåndtag og brug en kørekontakt - maskinen kører.
- Giv slip for køreskontakten for at standse.

### Bak

- Supplerende til kørekontakten skal knap tilbagekørsel betjenes.

## Påfyldning af driftsstoffer

- Tag frontskærmen af, drej den hertil først op og løft den.

### Ferskvand

- Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.
- Påfyld ferskvand (maksimalt 60 °C).
- Luk dækslet til friskvandsbeholderen.

### rengøringsmiddel

Rensemiddel påfyldes ufortyndet i resemiddeltanken. Under driften doseres resemidlet til ferskvandstanken. Rensemiddelopløsningen sprøjtes på gulvet igennem dyserne på renehovedet.

### ⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug kun de anbefalede resemidler. Ved brug af andre resemidler bærer brugeren den forøgede risiko med hensyn til driftssikkerhed og ulykkesrisiko.

Brug kun resemidler, der ikke indeholder opløsningsmidler, salt- eller oxidsyre.

### OBS

Brug ikke stærkt skummende rengøringsmidler.

Anbefalede rengøringsmidler:

Anvendelse	Rensemiddel
Midlertidig rengøring	RM 768, i capsolring
Grundrengøring	RM 764, press ex flydende

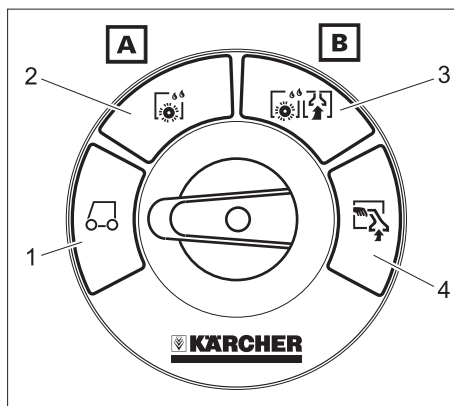
- Sæt frontskærmen til siden.
- Rensemiddeltankene „A“ og „B“ påfyldes med resemiddel som følgende:

	Midlertidig rengøring	Grundrengøring
A	Rensemiddel	-
B	-	Rensemiddel

- Skru dækslet sammen med sugeslangen og filtret på tankene.
- Stil nøglekontakten på "1".
- Aflufte sugeslangen af de fyldte resemiddeltanke:  
Tryk kontakten "Aflufte" til den tilsvarende tank for ca. 30 sekunder.
- Fastgør frontskærmen.

## Rensning

- Grov smuds som f.eks. papbæger, pap-tallerkener, snøre og lignende genstande skal samles op.
- Før rengøringen skal løst smuds suges op med en støvsuger.



- 1 Kørsel
- 2 Sprøjt resemiddelløsning af ferskvand og resemiddel fra tank "A" på og børst det ind i gulvet.
- 3 Sprøjt resemiddelløsning af ferskvand og resemiddel fra tank "B" på, børst det ind i gulvet og sug det op.
- 4 Funktion med tilbehørsværktøj (f.eks. hånddysen).

- Drej programvælgeren til det ønskede rengøringsprogram.  
Afhængigt af det valgte program skal renehovedet sænkes, børstemotoren tændes og resemiddelopløsningen påføres.
- Kørselshastigheden, som passer til rengøringsprogrammet ("A" eller "B") indstilles via drejeknappen "Kørselshastighed".
- Tænd påføring af resemiddelopløsning ved at trykke på knap "Påfør resemiddelopløsning".

### OBS

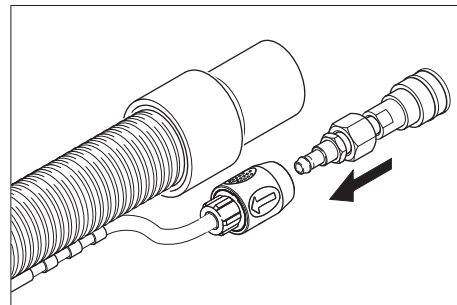
Kontrollampe "Påfør resemiddel" lyser hvis funktionen er aktiveret.

- Betjen kørekontakten.

### OBS

Påføringen af resemiddelopløsningen afbrydes ved stilstand eller tilbagekørsel. Børstemotoren afbrydes under kørepåuser.

## Funktion med tilbehørsværktøj



- Forbind den vedlagte adapter med tilbehørets resemiddelslange.
- Drej dækslet til tilbehørsværktøjet op.
- Forbind resemiddelslangen og sugeslangen af tilbehørsværktøjet med tilslutningerne på maskinen.
- Drej programvælgeren til "Funktion med tilbehørsværktøj".
- Gennemføre rengøringsopgaver med tilbehørsværktøj.

### OBS

Tilbehørsværktøjet forsynes kun med ferskvand (uden resemiddel).

### Vigtigt

Hvis tilbehøret sættes på, skal adapteren fjernes fra maskinen så maskinens vandudløb lukkes.

Anbefaling: Adapteren forbliver på tilbehørets slange.

## Standse og stille til siden

- Afbryde påføringen af resemiddelopløsningen.
- Kør kort fremad og udsug den resterende vandmængde.
- Giv slip for kørekontakten.
- Sæt programvælgeren til "Funktion med tilbehørsværktøj" for at suge resterende vand ud af systemet - renehovedet løftes.
- Sæt programvælgeren til position "Køre".
- Stil nøglekontakten på betjeningspanelet på „0“ og træk nøglen ud.
- Oplad evt. batteriet.

## Dræn ferskvandet

- Træk det øverste stykke af ferskvandens afledningsslange fra slangenippelen.
- Afledningsslangen sænkes over en velegnet samlingsindretning og ferskvandet afledes.

### OBS

Væsken træder ud i en kraftig stråle. De må ikke stå foran slangens endestykke.

- Tag frontskærmen af, drej den hertil først op og løft den.

- Åbn dækslet til friskvandsbeholderen.
- Skyl ferskvandstanken med klart vand (max. 60°C).
- Sæt udløbsslangen igen på slangeni-phen.
- Hvis maskinen stilles til side skal dækslet til ferskvandstanken forblive åbent.

### Skulle rensningsmiddelssystemet

- Tag frontskærmen af, drej den hertil først op og løft den.
- Skru dækslet med sugeslange og filter fra rensningsmiddelstanken og hæng det i en beholder med klart vand.
- Tryk kontakten "Aflufte" til hver tank for ca. 30 sekunder.

Hvis rensningsmidlet skal forblive i rensningsmiddelstanken:

- Skru det vedlagte dæksel uden åbning til sugeslangerne på rensningsmiddelstankene.
- Hvis rensningsmidlet skal fjernes fra tankene:
- Tankenheden løftes opad fra påfyldningsstudsene til ferskvandstanken.
  - Lås henholdsvis en tank med det vedlagte dæksel og tøm den anden tank.
  - Spol tankene med klart vand.

### Dræn snavsevandet.

#### ⚠ Advarsel

Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

- Tag frontskærmen af, drej den hertil først op og løft den.
- Tag afledningsslangen til snavsevandet ud af holderen.
- Skru udløbsslangens låg af.
- Afledningsslangen sænkes over en velegnet samlingsindretning og snavsevandet afledes.

#### OBS

Væsken træder ud i en kraftig stråle. De må ikke stå foran slangens endestykke.

- Fjern dækslet fra snavsevandstanken.
- Skyl snavsevandstanken med klart vand (max. 60°C).
- Sæt låget på udløbsslangen og skru det fast.
- Hæng udløbsslangen ind i holderen.
- Fastgør frontskærmen.
- Hvis maskinen stilles til side skal dækslet til snavsevandstanken forblive åbent.

## Pleje og vedligeholdelse

#### ⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Træk batteristikket ud.

- Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

### Vedligeholdelsesskema

#### Dagligt

#### ⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

#### Før driftstart:

- Kontroller syrestatus ved vådbatterier, påfyld evt. destilleret vand.
- Kontroller børsterne for korrekt montering.
- Kontroller, om udløbsslangen er monteret korrekt og låst.
- Kontroller om snavse- og ferskvandstankens dæksel sidder tæt på.
- Kontroller dækkenes tilstand.
- Kontroller dysernes sprøjtemønster. Rens dyserne efter behov.

#### Efter drift:

- Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.
- Rens bunden af rensningshovedet.
- Luk snavsevandet ud.
- Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
- Rens ferskvandstanken.
- Rengør friskvandsfilteret
- Rens sugebjælken.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- Kontroller maskinen med hensyn til skader.
- Skyl rensningsmiddelssystemet.
- Læg fra ferskvandstank og snavsevandsstank må ikke lukkes, de skal tørre.
- Oplad batteriet.

#### Servicearbejde for hver 50 driftstimer

- Bytte om på børstevalserne i foran og bag.
- Rens batterierne overside.
- Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov og smør dem med polfedt. Hold øje med at kablerne sidder fast.
- Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-servicefri batterier.

#### Servicearbejde for hver 100 driftstimer

- Rens batterirummet og batterierne kasse.
- Smør drivakslen og styringsrullerne.

#### Servicearbejde for hver 200 driftstimer

- Rens leddene på rensningshovedets holder.
- Kontroller kulbørsterne og kommutator fra alle motorer for slitage. \*

\* Gennemføres af kundeservice.

### En gang om året

- Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

### Vedligeholdelsesarbejder

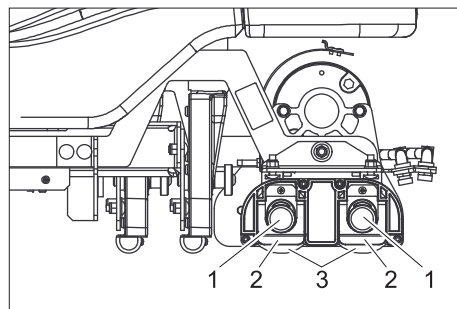
#### Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

#### Udskiftning af børstevalser

- Stil nøglekontakten med løftet rensningshoved på "0".
- Åbn låsemekanismen af rensningshovedets kasse.

#### → Fjern kassen.



- 1 Lejebuk
- 2 Sikringsplade
- 3 Børstevalse

- Bøj sikringspladen udad og træk lejebukken ud.
- Træk børstevalsen fra medbringeren og tag den ud.
- Træk lejebukken fra børsten.
- Sæt lejebukken på den nye børstevalse.
- Stik børstevalsen på medbringeren og drej den indtil medbringerens stift går i hak i børsten.
- Sæt lejebukken ind i maskinen og skub den så langt ind til sikringspladen går i hak.
- Gentag fremgangsmåden med den næste børstevalse.

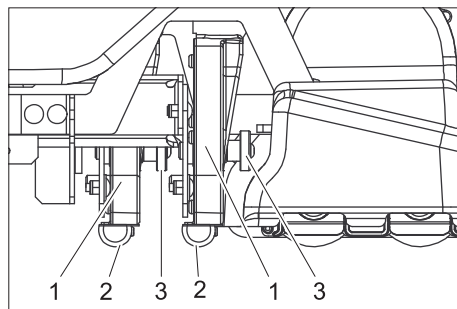
#### Rens dyserne

- Åbn låsemekanismen af rensningshovedets kasse.
- Fjern kassen.
- Skru dysen ud imod uret.
- Blæs dysen ud imod vandløbets retning.

#### ⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse. Brug ingen spidse genstande til rengøring af dyserne.

#### Rens sugebjælken

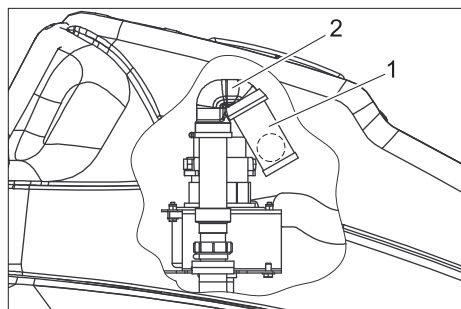


- 1 Sugebjælke
- 2 Glidesko
- 3 Rouletskruer

- Stil nøglekontakten med løftet rensningshoved på "0".
- Skru fingerskruen ud.
- Tag sugebjælken af.
- Træk sugeslange fra sugebjælken.
- Skyl sugebjælken oppefra med vand.
- Tilstopninger i glideskoenes spalte kan fjernes med en spartel. Om nødvendigt kan gildeskoene skrues fra sugebjælken til rengøring.

- Gentag rengøringen på den næste sugebjælke.
- Begge sugebjælker anbringes på maskinen igen i omvendt rækkefølge.

#### Rense svømmerem

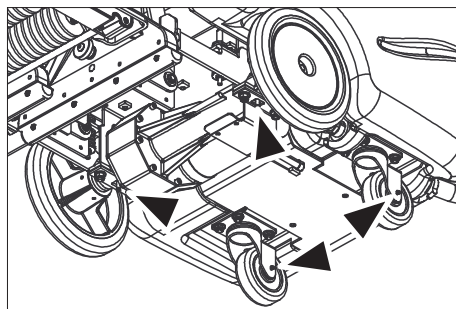


- 1 Siv med svømmerkugle
  - 2 Rør
- Rens og spol sivet udvendigt.
  - Kontroller svømmerkuglens bevægelighed.

#### Ved stærk tilsmudsning:

- Hold røret fast og træk sivet fra røret.
- Rens siv og kugle.
- Hold røret fast og sæt sivet på igen.

#### Smøre drivakslen og styringsrullerne



- Smør småringsnippelen med fedtpresen.

#### Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm frisk- og snavsevandsbeholderen.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

#### Transport

#### ⚠ Risiko

*Fysisk Risiko! Maskinen må kun køres på stigninger op til 2% til på- og aflæsning. Kørsel langsomt.*

#### ⚠ Advarsel

*Fare for skader på styringen. Maskinen må kun skubbes med afklemmet motor. Hvis maskinen skubbes må hastigheden ikke overstige 8 km/h.*

- Inden maskinen køres over en rampe, skal sugebjælken afmonteres og renses hovedet løftes.
- Sørg for at sikre maskinen mod skrid ved hjælp af spændeseler/bove, når den skal transporteres på et køretøj.
- Sørg for at sikre maskinen med kiler ved kanterne.

#### Fejl

#### ⚠ Risiko

*Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen ud før alle arbejder på maskinen. Træk batteristykket ud.*

- Aftøm og bortskaf snavsevand og resterende friskvand.

Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

Fejl	Afhjælpning	Fra hvem
Maskinen kan ikke startes	Sæt batteristykket ind på maskinen.	Betjener
	Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.	Betjener
	Batterikapacitet lav, oplad batteriet.	Betjener
	Kontroller om batteriets kabel sidder fast.	Betjener
	Kontroller batteriets kabel for korrosion, rens evt.	Betjener
Maskinen kører ikke eller kun langsomt	Sæt sikringen Køredrev tilbage	Betjener
	Batterikapacitet lav, oplad batteriet.	Betjener
	Maskinen blev indkoblet mens en kørekontakt var trykt. Giv slip for kørekontakten.	Betjener
	Styringen overophedet, sluk maskinen og lad den køle ned.	Betjener
Utilstrækkelig sugeseffekt	Tøm snavsevandsbeholderen.	Betjener
	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov	Betjener
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.	Betjener
	Kontroller forbindelsen mellem sugeslangen og sugebjælken og sugeslangen og maskinen.	Betjener
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.	Betjener
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket	Betjener
	Rens svømmeren i snavsevandbeholderen.	Betjener
	Sæt sikringen Sugeturbine tilbage.	Betjener
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Kontroller børsterne for slid, udskift dem ved behov.	Betjener
	Kontroller børsten for tilsmudsning, rens.	Betjener
	Batterikapacitet lav, oplad batteriet.	Betjener
Børsterne drejer sig kun langsomt eller slet ikke	Sæt sikringen Børstedrev tilbage.	Betjener
	Kontroller børsterne med hensyn til fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer.	Betjener
	Batterikapacitet lav, oplad batteriet.	Betjener
Ingen eller for ringe dosering af rengøringsopløsningen	Kontroller rengøringsopløsningen i ferskvandstanken, påfyld efter behov.	Betjener
	Tænd knap "Påfør rensningsopløsning", kontrollampen skal lyse.	Betjener
	Kontroller om dyserne er tilstoppet, rens ved behov.	Betjener
	Kontroller lferskvandstankens filter, rengør det ved behov.	Betjener
Ingen dosering af rensningsmiddel	Påfyld rensningsmideltanken.	Betjener
	Tryk kontakten "Afluft" til den tilsvarende tank for ca. 30 sekunder.	Betjener
	Skyl slangesystemet til rensningsmidlet med vand.	Betjener
Renshovedet løftes/sænkes ikke.	Sæt sikringen Styring tilbage.	Betjener

## Tekniske data

<b>Effekt</b>		
Mærkespænding	V	36
Batterikapacitet (pakke-varianten)	Ah (5h)	105
Mellemste optagne effekt	W	1926
Køremotorydelse (mærkeydelse)	W	375
Sugemotorydelse	W	2 x 560
Børstemotorydelse	W	375
<b>Sugning</b>		
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	29
Sugeeffekt, undertryk	kPa	17
<b>Rengøringsbørster</b>		
Arbejdsbredde	mm	500
Børstediameter	mm	85
Børsteomdrejningstal	1/min	1084
<b>Sprøjtesystem</b>		
Tryk	MPa	0,69
Påføring af resemiddelopløsning (position A)	l/min.	0,9
Påføring af resemiddelopløsning (position B)	l/min.	4
Blandingsforhold ferskvand/resemiddel A		16:1
Blandingsforhold ferskvand/resemiddel B		64:1
<b>Mål og vægt</b>		
Kørehastighed maks.	km/h	4,6
Kørehastighed (position A)	km/h	2
Kørehastighed (position B)	km/h	1
Stigningsevne maks.	%	10
Teoretisk fladekapacitet (position A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretisk fladekapacitet (position B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volumen frisk-/snavevandsbeholder	l	74/66
Volumen resemiddeltank A	l	4,6
Volumen resemiddeltank B	l	1,25
maks. vandtemperatur	°C	60
Vægt (med/uden batteri)	kg	295/172
Overfladebelastning	kPa	3500
Længde	mm	1400
Bredde	mm	700
Højde	mm	1100
<b>Støjemission</b>		
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Maskinvibrationer</b>		
Total svingningsværdi (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Reserve dele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

### Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

### Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Gulvrensere  
**Type:** 1.008-xxx

**Gældende EF-direktiver**  
98/37/EF  
2006/95/EF


2004/108/EF

#### Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tlf.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212





Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

## Innholdsfortegnelse

Sikkerhetsanvisninger	65
Funksjon	65
Forskriftsmessig bruk	65
Miljøvern	65
Betjenings- og funksjonelementer	66
Før den tas i bruk	67
Drift	67
Stansing og parkering	68
Pleie og vedlikehold	69
Frostbeskyttelse	70
Transport	70
Feil	70
Tekniske data	71
Reservedeler	71
Garanti	71
CE-erklæring	71

## Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.

Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

**Maskinen må kun brukes når hoveddekslet og alle andre deksler er stengt.**

### Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

### Nødstopppknapp

For umiddelbar utkobling av alle maskinens funksjoner.

### Symboler

I denne bruksveiledningen brukes følgende symboler:

#### **Fare!**

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

#### **Advarsel**

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

#### **Bemerk**

Betegner brukstips og viktig informasjon.

## Funksjon

Apparatet brukes til våtrengjøring av teppegulv..

- Ulike rengjøringsmetoder kan utføres med apparatet:

Mellomrengjøring: Påføring og innbørsting av rengjøringsløsning, som etter tørking suges opp sammen med bundet smuss.

Hovedrengjøring Påføring, innbørsting og oppsuging av rengjøringsløsning i en arbeidsgang.

- Apparatet er selvgående, kjøremotoren drives av batterier.
- Batteriene kan lades ved hjelp av en batterilader i en 230 V stikkontakt.
- Batteriene er allerede integrert i Bp Pack variantene.
- En lader er vedlagt Bp Pack varianten.

### **Bemerk**

*Maskinen kan utstyres med forskjellig tilbehør, avhengig av den enkelte rengjøringsoppgave.*

*Spør etter vår katalog eller besøk oss på Internett på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.

- Maskinen må kun brukes til rengjøring av ikke fuktighetsømfintlige teppegulv.
  - Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
  - Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
  - Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, ufortynnede syrer eller løsemidler.
- Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluften. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.
- Reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med sterkt alkaliske og sure rengjøringsmidler.
  - Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

## Miljøvern

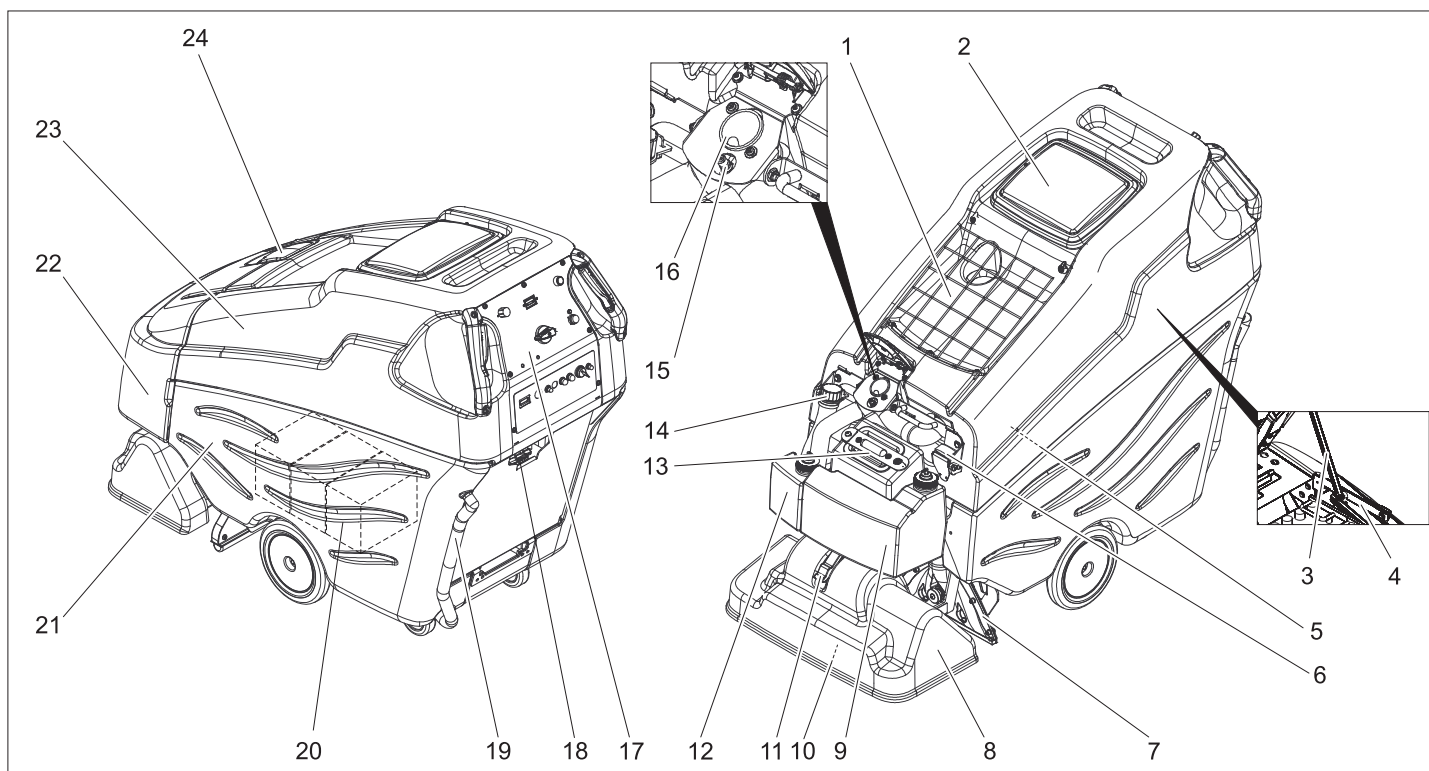


Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den til en gjenbruksstasjon.



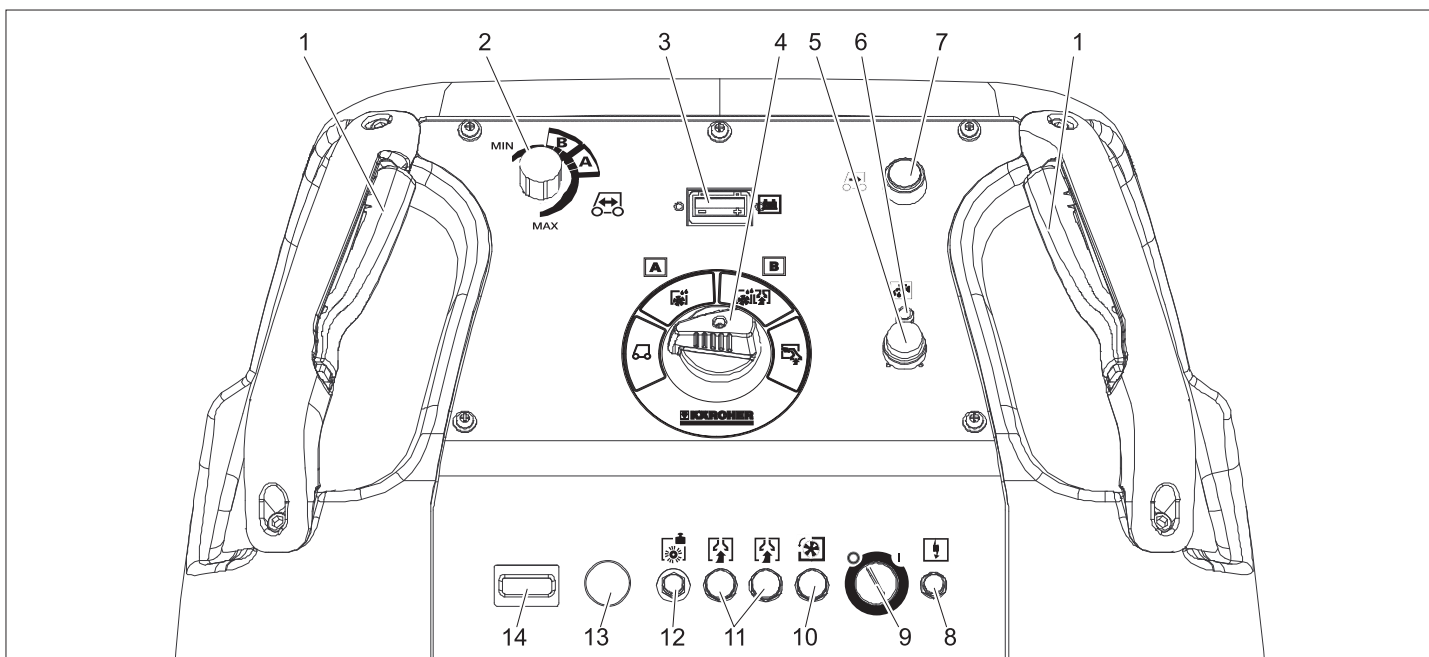
Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

## Betjenings- og funksjonelementer



- |                         |                                      |                            |
|-------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| 1 Holder                | 9 Rengjøringsmiddeltank A            | 17 Betjeningspanel         |
| 2 Deksel spillvannstank | 10 Dyser                             | 18 Batterikontakt          |
| 3 Støtte spillvannstank | 11 Lås hus rengjøringshode           | 19 Avløpslange friskvann   |
| 4 Låsing                | 12 Rengjøringsmiddeltank B           | 20 Batteri                 |
| 5 Sil rentvann          | 13 Påfyllingsstuss for rentvannstank | 21 Rentvannstank           |
| 6 Bryter utluffing      | 14 Avløpslange spillvann             | 22 Frontkledning           |
| 7 Sugebom               | 15 Kobling rengjøringsmiddelslange   | 23 Spillvannstank          |
| 8 Rengjøringshode       | 16 Kobling sugeslange                | 24 Deksel tilbehørsverktøy |

## Betjeningspanel



- |                                  |  |  |
|----------------------------------|--|--|
| 1 Skyvehåndtak med kjørebryter   | 6 Kontrollampe Påføre rengjøringsløsning | 11 Sikring sugesvifte                              |
| 2 Dreieknapp kjørehastighet      | 7 Tast revers                            | 12 Sikring børstedrift                             |
| 3 Batterikontrollindikator       | 8 Sikring styring                        | 13 NØDSTOPP-knapp (tilbakestilles ved å dreie den) |
| 4 Programvalgbytter              | 9 Nøkkelbryter                           | 14 Driftstimeteller                                |
| 5 Tast påføre rengjøringsløsning | 10 Sikring kjøre drift                   |  |

## Før den tas i bruk

### Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.
	Bruk vernebriller
	Hold barn unna syre og batterier
	Eksplosjonsfare
	Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.
	Fare for personskader
	Førstehjelp
	Varselmerket
	Avfallshåndtering
	Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.

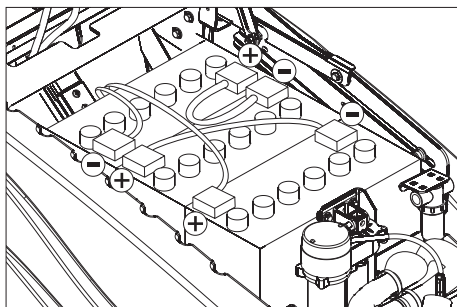
#### ⚠ Fare!

Eksplosjonsfare. Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro. Fare for personskader. Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

#### Innsetting og tilkobling av batterier

På varianten Bp Pack er batteriene allerede montert.

→ Sving spillvannstanken opp til låsen på støtten går i lås.



- Legg batteriene i batterirommet.
- Smør batteripolene med kontaktfett.
- Smør polene med kontaktfett og monter vedlagte forbindelseskabler.

#### ⚠ Advarsel

Pass på riktig polaritet!

→ Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (-).

→ Løft låsen på støtten på rentvannstanken og senk rentvannstanken.

#### ⚠ Advarsel

Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

#### Ladetilstandsindikator

I batteriekontrollindikatoren vises ladetilstanden avbatteriet med en lysbjelke.

Følgende signalinnretninger advarer om dyputlading av batteriet:

- I batteriekontrollindikatoren blinker indikatorelementene på venstre side av lysbjelken.
- Ved å trykke på en kjørebryter vil det lyde en varseltone.

#### For å beskytte mot dyputlading:

- Sugevifte og børstedrift kobles ut.
- Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

#### Lade batteriet

##### ⚠ Fare

Eksplosjonsfare. Lading av våtbatterier må kun foretas med spillvannstanken svingt opp.

##### ⚠ Fare

Fare for skader fra elektrisk støt. Pass på tilkoblingsspenning og sikring på stikkontakten.

Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

#### Bemerk

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10-15 timer.

Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.

Alle maskinens funksjoner avbrytes automatisk ved lading.

- Sving spillvannstanken opp til låsen på støtten går i lås.
- Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.
- Koble batteriladeren til strømmettet og slå den på.

#### Ekstra ved vedlikeholdsløse batterier (våtbatterier):

→ Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette.

#### ⚠ Fare

Fare for skade!

- Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.
- Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.
- Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.

#### ⚠ Advarsel

Fare for skade!

- Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann til etterfylling på batteriene.

– Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.

#### ⚠ Advarsel

Ved package-maskiner må det kun benyttes vedlikeholdsfrie batterier.

#### Anbefalte batterier

Produsent, Kärcher best.nr.	Beskrivelse
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, vedlikeholdsfritt (gel)

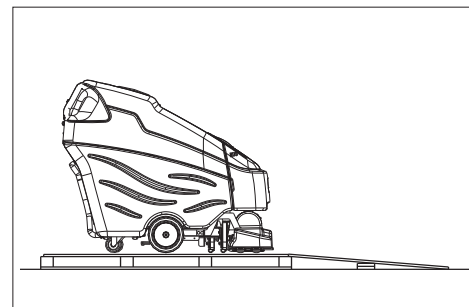
#### Anbefalte batteriladere

Kärcher best.nr.	Beskrivelse
6.654-229.0	36V, for vedlikeholdsfrie batterier;

### Lossing

#### ⚠ Fare

Fare for personskader. Trykk på den røde nødstop-knappen for umiddelbar utkobling av alle funksjoner.



- Innsetting og tilkobling av batterier (se "Før igangsetting").
- Legg den lange sidebretten på forpakningen som rampe fra pellen.
- Feest rampen på pallen med spiker.
- Legg den korte bretten som støtte under rampen.
- Fjern trelistene fra hjulene.
- Ta av festevinkel på akselen.
- Sett nøkkelbryteren på "1".
- Programbryter settes i stilling Kjøring.
- Dreiebryter Kjørehastighet settes til "MIN".
- Trykk kjørebryteren.
- Kjøre ned apparat fra rampen.
- Sett nøkkelbryteren på "0".

### Drift

#### Bemerk

Trykk på nødstopknappen og sett nøkkelbryteren i posisjonen "0" for umiddelbar utkobling av alle kjørebrytere.

→ Vedlikeholdsarbeid "Daglig/før arbeidet starter" utføres (se avsnitt "Stell og vedlikehold").

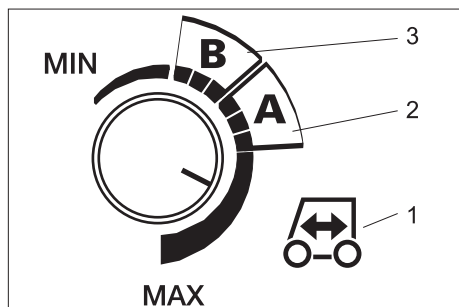
### Kjøring

#### Bemerk

Maskinen er slik konstruert at børstehodet står lengst til høyre. Dette muliggjør oversiktlig arbeid inntil kanten på høyre side.

Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

- Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
- Sett nøkkel i nøkkelbryteren på betjeningspanelet og vri om til "1".
- Velg hastighet på dreiebryteren Kjøre-hastighet.



- 1 Kjøring
- 2 Mellomrengjøring
- 3 Hovedrengjøring

- Programbryter settes i stilling Kjøring.
- Hold maskinen i begge skyvehåndtakene og trykk på enkjørebryter - maskinen starter.
- Slipp kjørebryter for å stoppe.

#### Kjøre bakover

- Bruk tasten for revers i tillegg til kjørebryteren.

#### Påfylling av driftsmidler

- Frontkledning tas av, tipp den da først opp og løft den.

#### Friskvann

- Åpne dekselet på friskvanntanken.
- Fyll på rent vann (maksimalt 60°C).
- Lukk dekselet på friskvanntanken.

#### Rengjøringsmiddel

Rengjøringsmiddel fylles uforynnet i rengjøringsmiddelkammerene. Under drift doseres rengjøringsmiddel til rentvannet. Rengjøringsløsning sprayes på gulvet ved hjelp av dyser på rengjøringshodet.

#### ⚠ Advarsel

*Fare for skade. Det må kun brukes anbefalt rengjøringsmiddel. Brukeren bærer selv risiko for driftssikkerhet og ulykkesfare ved bruk av andre rengjøringsmidler.*

*Det må kun brukes rengjøringsmidler som er frie for løsemidler, saltsyre og andre syrer.*

#### Bemerk

*Det må ikke brukes sterkt skummende rengjøringsmidler.*

Anbefalte rengjøringsmidler:

Anvendelse	Rengjøringsmiddel
Mellomrengjøring	RM 768, i capsol
Hovedrengjøring	RM 764, press ex flytende

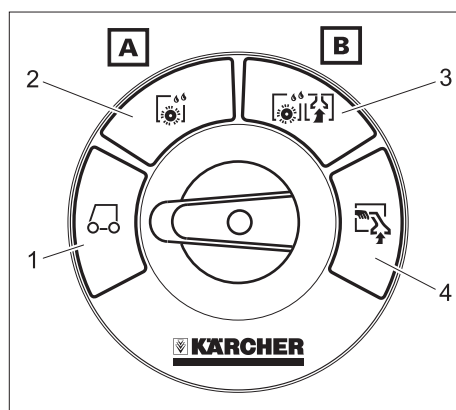
- Frontkledning settes til siden.
- Rengjøringsmiddelkammer "A" og "B" fylles som følger med rengjøringsmiddel:

	Mellomrengjøring	Hovedrengjøring
A	Rengjøringsmiddel	-
B	-	Rengjøringsmiddel

- Deksel med sugeslange og filter skrues på tanken.
  - Sett nøkkelbryteren på "1".
  - Luften ut sugeslange på fylte rengjøringsmiddelkammer:
- Bryter for utlufting av den angjeldende tanken trykkes i 30 sekunder.
- Sett på frontkledning.

#### Rengjøring

- Samle opp grovsmuss som pappbeger, papptallerkner, snorer og lignende gjenstander.
- Før rengjøring suges løst smuss opp med en støvsuger.



- 1 Kjøring
- 2 Spraye på og børste inn rengjøringsløsning av rent vann og rengjøringsmiddel fra tank "A".
- 3 Spraye på, børste inn og sug opp rengjøringsløsning av rent vann og rengjøringsmiddel fra tank "B".
- 4 Drift med tilbehørsverktøy (f.eks. hånd-dyse).

- Drei programvalg-bryteren til ønsket rengjøringsprogram. Alt etter valgt program senkes rengjøringshodet, børstedrift aktiveres og rengjøringsvæske påføres.
- Still inn passende hastighet for rengjøringsprogrammet ("A" eller "B") ved hjelp av dreiebryter Kjøre-hastighet.
- Koble inn påføring av rengjøringsløsning ved å trykke på tasten Rengjøringsløsning.

#### Bemerk

*Kontrollampen Påføre rengjøringsmiddel lyser når funksjonen er aktivert.*

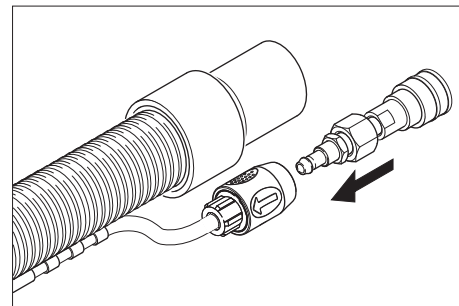
- Trykk kjørebryteren.

#### Bemerk

*Påføring av rengjøringsløsning avbrytes ved stillstand eller ved rygging.*

*Børstedrift slås av ved kjørepause.*

#### Drift med tilbehørsverktøy.



- Vedlagte adapter kobles til rengjøringsmiddelkammeret på tilbehørsverktøyet.
- Slå opp deksel på tilbehørsverktøy.
- Koble rengjøringsmiddelkammeret på tilbehørsverktøy med koblingene på apparatet.
- Programbryter settes i stilling Drift med tilbehørsverktøy.
- Gjennomføre rengjøring med tilbehørsverktøy.

#### Bemerk

*Tilbehørsverktøy forsynes kun med rent vann (uten rengjøringsmiddel).*

#### Viktig

*Når tilbehørsverktøyet tas av må adapteren tas av apparatet, slik at vannuttaket på apparatet stenges.*

*Anbefaling: La adapteren være på tilbehørsverktøyet.*

#### Stansing og parkering

- Slå av tilføring av rengjøringsløsning.
- Kjør kort fremover og sug opp det resterende vannet.
- Slipp kjørebryter.
- Programbryter stilles til drift med tilbehørsverktøym for å sug ut restvann fra sugesystemet - rengjøringshodet heves.
- Programbryter settes i stilling Kjøring.
- Sett nøkkelbryteren på betjeningspanelet i "0"-stilling og ta ut nøkkelen.
- Eventuelt lad batteriet.

#### Tapping av rent vann

- Trekk av øvre ende av avtappingslange for rent vann fra slangenippelen.
- Senk avtappingslangen over en passende oppsamlingstank og tapp av rent vann.

#### Bemerk

*Væsken kommer ut i en kraftig stråle. Ikke stå foran slangeenden.*

- Frontkledning tas av, tipp den da først opp og løft den.
- Åpne dekselet på friskvanntanken.
- Skyll rentvannstanken med rent vann (maks 60°C).
- Sett avtappingslangen inn på slangenippelen igjen.
- Dersom apparatet settes bort, la dekslet på rentvannstanken stå åpent.

#### Skyll rengjøringsmiddelssystemet.

- Frontkledning tas av, tipp den da først opp og løft den.

→ Skru av deksel med sugeslange og filter fra rengjøringsmiddelstanken, og heng den i en beholder med rent vann.

→ Bryter for utlufting av den angjeldende tanken trykkes i 30 sekunder.

Dersom rengjøringsmiddel skal bli værende i rengjøringsmiddelstankene:

→ Vedlagt deksel uten åpning for sugeslange skrues på rengjøringsmiddelstanken.

Dersom rengjøringsmiddel skal fjernes fra tankene:

→ Løft tankenhet opp fra påfyllingsstuss for rent vann.

→ Henholdsvis lukk den ene tanken med det vedlagte lokket mens den andre tanken tømmes.

→ Skyll begge tankene med rent vann.

### Tapping av brukt vann

#### ⚠ Advarsel

Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

→ Frontkledning tas av, tipp den da først opp og løft den.

→ Avtappingslange spillvann tas ut av holderen.

→ Skru av dekselet på avtappingsslangen.

→ Senk avtappingsslangen over en passende oppsamlingstank og tapp av spillvann.

#### Bemerk

Væsken kommer ut i en kraftig stråle. Ikke stå foran slangeenden.

→ Ta av deksel på spillvannstanken.

→ Skyll spillvannstanken med rent vann (maks 60°C).

→ Sett på og skru fast deksel på avtappingsslangen.

→ Sett avtappingsslangen i holderen.

→ Sett på frontkledning.

→ Dersom apparatet settes bort, la dekslet op spillvannstanken stå åpent.

### Pleie og vedlikehold

#### ⚠ Fare!

Fare for skader! Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Ta ut batterikontakten.

→ Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

### Vedlikeholdsplan

#### Daglig

##### ⚠ Advarsel

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

#### Før driftsstart:

→ VEd våtbatterier, kontroller syrenivå, etterfyll eventuelt destillert vann.

→ Kontroller at børstene er korrekt montert.

→ PrKontroller om avtappingsslangen er festet korrekt og lukket.

→ Kontroller at lokk på spillvanns- og rentvannstanken sitter tett.

→ Kontroller tilstand av dekk.

→ Kontroller dysenes sprøytemønster.

Rengjør dysene ved behov.

#### Etter bruk:

→ Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.

→ Rengjør undersiden av rengjøringsshodet.

→ Tapp brukt vann.

→ Skyll spillvannstanken med rent vann.

→ Rengjør rentvannstank.

→ Rengjør friskvannsfiler.

→ Rengjør sugebommen.

→ Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.

→ Kontroller apparatet for skader.

→ Skyll rengjøringsmiddelssystemet.

→ Ikke lukk lokket på rentvanns- og spillvannstank, slik at tankene får tørke.

→ Lad batteriet.

#### Hver 50. driftstime

→ Sift børstevalser foran og bak.

→ Rengjør oversiden av batteriene.

→ Kontroller batteripolene for oksidasjon, og rengjør med børste ved behov og smør med polfett. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.

→ Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.

#### Hver 100. driftstime

→ Rengjør batterier og batterirom.

→ Smør drivaksel og styreruller.

#### Hver 200. driftstime

→ Rengjør ledd på oppheng av rengjøringshode.

→ Kontroller kullbørster og kommutator på alle motorene. \*

\* Gjennomføres av kundeservice.

### Årlig

→ La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

### Vedlikeholdsarbeider

#### Vedlikeholdskontrakt

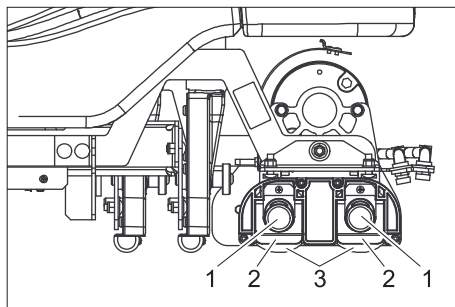
For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

#### Skifting av børstevalse

→ Sett tenningsnøkkelen til "0" ved løftet rengjøringshode.

→ Åpne låsen på huset på rengjøringsshodet.

→ Ta av huset.



- 1 Lagerbukk
- 2 Sikringsplate
- 3 Børstevalse

→ Bøy sikringsplaten utover og trekk ut lagerbukken nedover.

→ Trekk ut og ta av børstevalsen fra medføreren.

→ Trekk lagerbukken av børsten.

→ Sett lagerbukken på den nye børstevalsen.

→ Sett børstevalsen på medføreren og drei til medførerstiften går i lås på børsten.

→ Lagerbukken settes inn i apparatet og skyves så langt inn at sikringsplaten går i lås.

→ Gjenta prosessen med den andre børstevalsem.

#### Rengjør dysene

→ Åpne låsen på huset på rengjøringsshodet.

→ Ta av huset.

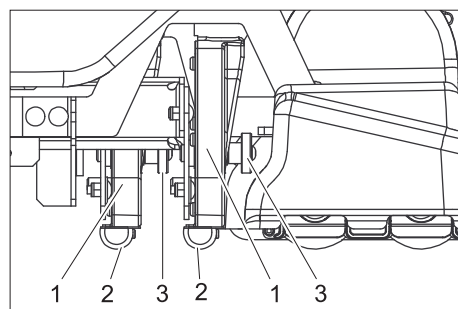
→ Skru ut dyse, mot klokka.

→ Blås ren dysen mot strømningsretningen.

#### ⚠ Advarsel

Fare for skade. Ikke bruk noen spisse gjenstander ved rengjøring av dysene.

#### Rengjøre sugebommen



- 1 Sugebom
- 2 Glidesko
- 3 Rilleskrue

→ Sett tenningsnøkkelen til "0" ved løftet rengjøringshode.

→ Skru ut fingerskrue.

→ Ta av sugebommen.

→ Ta sugeslangen av sugebommen.

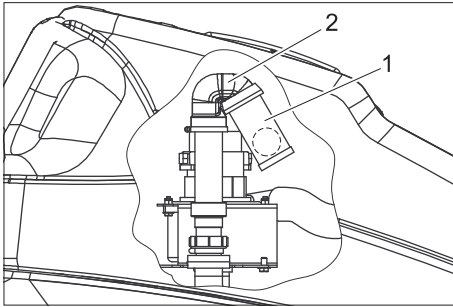
→ Spyl ut sugebom med vann fra oversiden.

→ Tilstopper i spalten på glideskoen kan fjernes med en spatel. Om nødvendig kan glideskoen skrues av sugebommen for rengjøring.

→ Gjenta rengjøring på den andre sugebommen.

→ Monter begge sugebommene i omvendt rekkefølge på apparatet.

## Rengjøre flottør



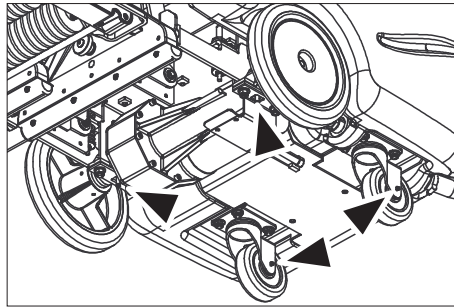
- 1 Sil med flottørkule  
2 Rør

- Rengjør silen utvendig og skyll den.
- Kontroller flottørkulens bevegelighet.

### Ved sterk tilsmussing:

- Hold røret fast og trekk silen av røret.
- Rengjør sil og kule.
- Hold røret fast og sett på silen igjen.

## Smør drivaksel og styreruller



- Smør smørenippel med fettpresse.

## Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- Tøm rentvanns- og bruktvannstanken.
- Oppbevar maskinen på et frostfritt sted.

## Transport

### ⚠ Fare

Fare for skader! Maskinen må ved kjøring til opplading ikke kjøres i hellinger som overstiger 2%. Kjør langsomt.

### ⚠ Advarsel

Fare for skade på styringen. Apparatet skal kun skyves med drivmotoren koblet fra klemmene. Hastighet ved skyving skal ikke overskride 8 km/t ved skyving.

- Før lastning via en rampe, demonter sugeløst og løft rengjøringshodet.
- Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli ved hjelp av stroppe/snorer.
- Sikre maskinens hjul med kileklosser.

## Feil

### ⚠ Fare!

Fare for skader! Sett nøkkelbryteren til "0" og ta ut nøkkelen før noe arbeid påbegynnes. Ta ut batterikontakten.

- Tapp bruktvann og restene av friskvann og avhend på riktig måte.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Feil	Retting	Av hvem
Maskinen lar seg ikke starte	Sett batteriestøpsel i maskinen.	Bruker
	Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.	Bruker
	Batteriekapasitet faller, lad opp batteriet.	Bruker
	Kontroller at batteriekabel sitter korrekt.	Bruker
	Kontroller batteriekabel for korrosjon, eventuelt rengjør.	Bruker
Maskinen kjører ikke eller bare langsomt.	Tilbakestill sikring kjøredrift.	Bruker
	Batteriekapasitet faller, lad opp batteriet.	Bruker
	Apparatet ble slått på når en kjørebryter var inntrykket. Slipp kjørebryter.	Bruker
	Styringen overoppvarmes, slå av maskinen og la den avkjøle seg.	Bruker
Utilstrekkelig sugeeffekt	Tøm bruktvannstanken.	Bruker
	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.	Bruker
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.	Bruker
	Kontroller kobling mellom sugeslange og sugeløst, og mellom sugeslange og maskin.	Bruker
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.	Bruker
	Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket.	Bruker
	Rengjør flottør i spillvannstank.	Bruker
	Tilbakestill sikring på sugeturbin.	Bruker
Utilstrekkelig rengjørings-effekt	Kontroller børster for ev. slitasje og skift ved behov.	Bruker
	Kontroller børster for tilsmussing, eventuelt rengjør.	Bruker
	Batteriekapasitet faller, lad opp batteriet.	Bruker
Børster dreier seg bare langsomt eller ikke i det hele tatt	Tilbakestill sikring på børstedrift.	Bruker
	Kontroller at det ikke er fremmedlegemer i børsten, eventuelt fjernes de.	Bruker
	Batteriekapasitet faller, lad opp batteriet.	Bruker
Ingen eller for lav dosering av rengjøringsmiddel	Kontroller nivå av rengjøringsmiddel i rentvannstanken, etterfyll tank ved behov.	Bruker
	Taste Påføre rengjøringsløsning kobles inn, kontrollampen skal lyse.	Bruker
	Kontroller dysene for tilstopping, rengjør ved behov.	Bruker
	Kontroller silen for rentvann og rengjør ved behov.	Bruker
Ingen dosering av rengjøringsmiddel	Etterfyll rengjøringsmiddeltanken.	Bruker
	Bryter for utlufting av den angjeldende tanken trykkes i 30 sekunder.	Bruker
	Skyll ledningssystem for rengjøringsmiddel med vann.	Bruker
Rengjøringshode blir ikke senket/løftet.	Tilbakestill sikring på styringen.	Bruker

## Tekniske data

<b>Effekt</b>		
Nettspenning	V	36
Batteriekapasitet (Pack-varianter)	Ah(5h)	105
Gjennomsnittlig effektbehov	W	1926
Kjøremotor (nominell effekt)	W	375
Sugemotoreffekt	W	2 x 560
Børstemotoreffekt	W	375
<b>Støvsuging</b>		
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	29
Sugeeffekt, vakuum	kPa	17
<b>Rengjøringsbørster</b>		
Arbeidsbredde	mm	500
Børstediameter	mm	85
Børsteturtall	o/min.	1084
<b>Spraysystem</b>		
Trykk	MPa	0,69
Påføre rengjøringsløsning (stilling A)	l/min	0,9
Påføre rengjøringsløsning (stilling B)	l/min	4
Blandingsforhold rent vann/rengjøringsmiddel A		16:1
Blandingsforhold rent vann/rengjøringsmiddel B		64:1
<b>Mål og vekt</b>		
Kjørehastighet (maks.)	km/t	4,6
Kjørehastighet (stilling A)	km/t	2
Kjørehastighet (stilling B)	km/t	1
Stigeevne (maks.)	%	10
Teoretisk arealeffekt (stilling A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretisk arealeffekt (stilling B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volum rent-/brukt vannstank	l	74/66
Volum rengjøringsmiddeltank A	l	4,6
Volum rengjøringsmiddeltank B	l	1,25
Maks. vanntemperatur	°C	60
Vekt (med/uten batterier)	kg	295/172
Flatebelastning	kPa	3500
Lengde	mm	1400
Bredde	mm	700
Høyde	mm	1100
<b>Støy</b>		
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Maskinvibrasjon</b>		
Svingningsverdi iht. ISO 5349	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

### Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for

garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

### CE-erklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.


**Produkt:** Rengjøringsmaskin til gulv  
**Type:** 1 008-xxx


**Relevante EU-direktiver**  
98/37/EF  
2006/95/EF  
2004/108/EF

### Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

## Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar	72
Funktion	72
Ändamålsenlig användning	72
Miljöskydd	72
Manövrerings- och funktionselement	73
Före ibruktagande	74
Drift	74
Stoppa och parkera	75
Skötsel och underhåll	76
Frostskydd	77
Transport	77
Störningar	77
Tekniska data	78
Reservdelar	78
Garanti	78
CE-försäkran	78

## Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torr sug nr. 5.956-251, innan maskinen tas i bruk första gången.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning/lutning på max. 2%.

**Maskinen får endast tas i drift när huv och alla skydd är stängda.**

### Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

### Nöd-Stopp-knapp

För omedelbar urkoppling av samtliga funktioner.

### Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

#### **Fara**

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

#### **Varning**

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

### Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

## Funktion

Maskinen används för våtrengöring av motor.

- Olika rengöringsmetoder kan utföras med maskinen.

Mellanrengöring Applicering och ingnuggning av rengöringslösning med borste. Lösningen sugs efter torkning upp tillsammans med den inbundna smutsen.

Grundrengöring: Applicering, ingnuggning och uppsugning av rengöringslösningen i ett arbetsmoment.

- Maskinen är självgående, drivmotorn försörjs av tre batterier.
- Batterierna kan laddas upp i batteriladdare som ansluts till ett 230V-vägguttag.
- Batteriet är redan integrerat i varianten Bp Pack.
- En laddare finns med i Varianten Bp Pack.

### Anvisning

Maskinen kan förses med olika tillbehör som passar aktuell rengöringsuppgift.

Fråga efter vår katalog eller besök oss på nätet under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.

- Maskinen får endast användas till rengöring av heltäckningsmattor som ej är känsliga för fukt.
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Brännbara gaser, utspädda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.
- Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.
- Reaktivt metallamm (ex. aluminium, magnesium, zink) bildar explosiva gaser tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel.
- Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning/lutning på max. 2%.

## Miljöskydd



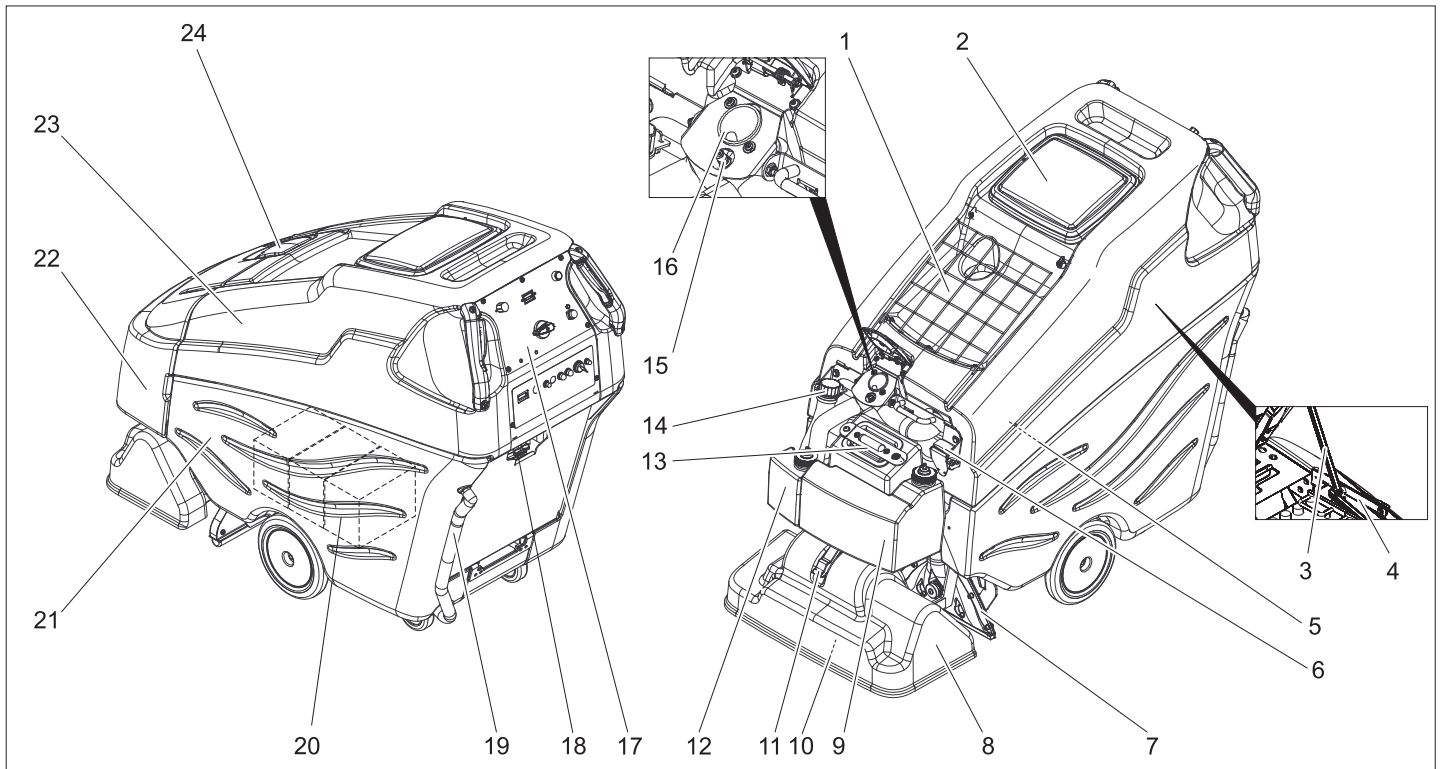
Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Kasserade aggregat innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.

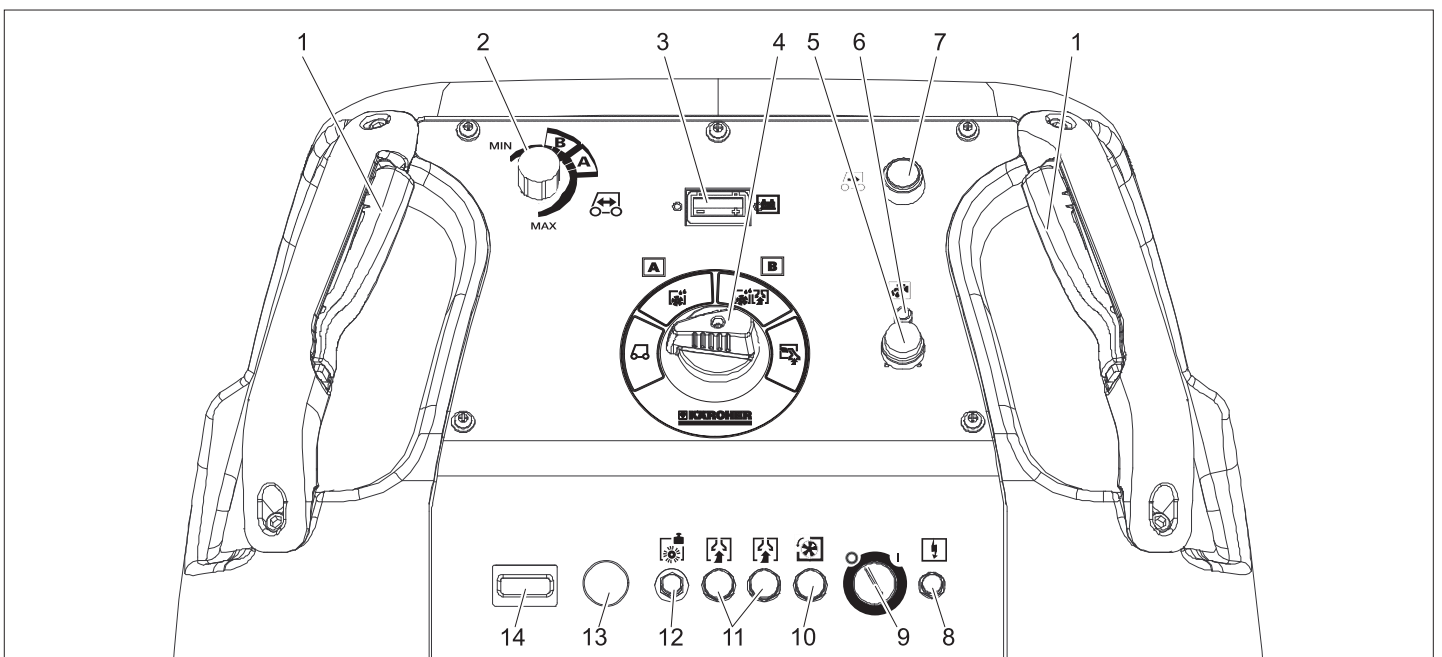


## Manövrerings- och funktionselement



- |                           |                                     |                             |
|---------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Förvaringsyta           | 9 Rengöringsmedelstank A            | 17 Manöverpult              |
| 2 Skydd smutsvattentank   | 10 Munstycken                       | 18 Batterikontakt           |
| 3 Hållare smutsvattentank | 11 Lock Kåpa Rengöringshuvud        | 19 Avloppsslang färskvatten |
| 4 Spärr                   | 12 Rengöringsmedelstank B           | 20 Batteri                  |
| 5 Sil för färskvatten     | 13 Påfyllningsstuts färskvattentank | 21 Färskvattentank          |
| 6 Lufta brytaren          | 14 Tömningsslang smutsvatten        | 22 Frontinklädningen        |
| 7 Sugskena                | 15 Koppling rengöringsmedelsslang   | 23 Smutsvattentank          |
| 8 Rengöringshuvud         | 16 Anslutning sugslang              | 24 Lock tillbehörsverktyg   |

## Manöverpult



- |                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
| 1 Skjuthandtag med färdreglage    | 6 Kontrollampa Applicera rengöringsmedel | 11 Säkring sugturbin                              |
| 2 Vridreglage körhastighet        | 7 Knapp bakåtkörning                     | 12 Säkring borstdrivning                          |
| 3 Batterikontrollindikering       | 8 Säkring styrning                       | 13 Nöd-stoppsknapp (frigör genom att lossa spärr) |
| 4 Programväljare                  | 9 Nyckelbrytare                          | 14 Räkneverk för driftstimmar                     |
| 5 Knapp Applicera rengöringsmedel | 10 Säkring drivning                      |   |

## Före ibruktagande

### Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen
	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

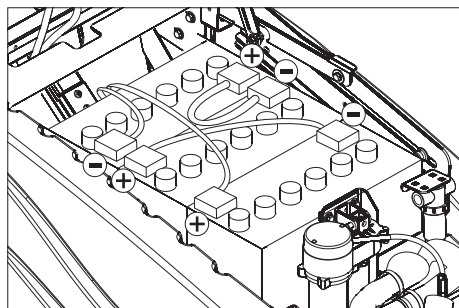
#### **Fara**

Risk för explosion. Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.  
Risk för skada. Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

#### **Sätta i och ansluta batteriet**

Hos Bp Pack varianten är batteriet redan inbyggt.

→ Sväng upp smutsvattentanken tills hållarens låsanordning hakar i.



- Ställ batterier i batterifacket.
- Smörj in batteripoler med polfett.
- Förbind poler med medföljande anslutningskablar.

#### **Varning**

Ge akt på att polerna ansluts korrekt.

- Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).

→ Lyft upp låsanorringen på hållaren för smutsvattentanken och sänk färskvattentanken.

#### **Varning**

Ladda upp batteri före idrifttagningen.

#### **Laddningsindikering**

I batterikontrollen visas batteriets laddningstillstånd med en ljusstapel.

Följande signaler varnar för djupurladdning av batteriet:

- I batterikontrollen blinkar indikeringsselementen på ljusstapelns vänstra sida.
- När färdreglaget aktiveras hörs en varningssignal.

#### **Till skydd mot djupurladdning:**

- Stäng av sugturbin och borstdrift.
- Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

#### **Ladda batteriet**

##### **Fara**

Risk för explosion. Laddning av våtbatterier är endast tillåtet med uppfälld smutsvattentank.

##### **Fara**

Risk för skada på grund av elektrisk stöt. Tänk på nätspänningen och att eluttaget är jordat.

Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

#### **Anvisning**

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10-15 timmar.

Rekommenderade uppladdningsaggregat (passande för respektive batterier som används) regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt.

Maskinens samtliga funktioner avbryts automatiskt under uppladdningen.

- Sväng upp smutsvattentanken tills hållarens låsanordning hakar i.
- Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.
- Anslut laddningsaggregatet till nätet och starta det.

#### **Extra för batterier med lågt servicebehov (våtbatterier):**

- Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syrenivå. Batteriet har motsvarande märkning.

##### **Fara**

Frättningsrisk!

- Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!
- Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.
- Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.

##### **Varning**

Risk för skada!

- Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (VDE 0510) till batterierna.

– Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.

#### **Varning**

Till Package aggregat används, vid utbyte, endast servicefria batterier.

#### **Rekommenderade batterier**

Tillverkare, Kärcher-beställnr.	Beskrivning
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, underhållsfritt (gel)

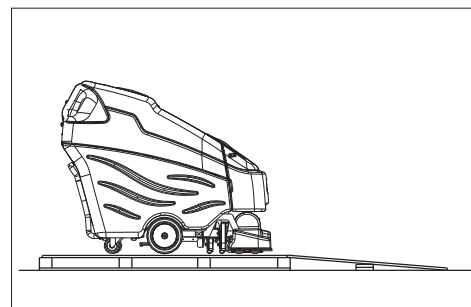
#### **Rekommenderade laddningsaggregat**

Kärcher-beställnr.	Beskrivning
6.654-229.0	36V, för underhållsfria batterier

#### **Lasta av**

##### **Fara**

Risk för skada. Tryck på nöd-stop-knappen för omedelbar urdrifttagning av samtliga funktioner.



- Lägg i batterier och anslut (se "Innan ibruktagning").
- Lägg långa sidobräder från förpackningen som ramp mot pallan.
- Spika fast rampen på pallan.
- Lägg korta bräder som stöd under rampen.
- Tag bort trälister framför hjulen.
- Tag bort fästvinkel på axeln.
- Ställ nyckelbrytaren på "1".
- Ställ programväljaren i läge Kör
- Ställ vridknappen Körhastighet på "MIN".
- Aktivera färdreglaget.
- Kör ner maskinen från rampen.
- Ställ nyckelbrytaren på "0".

## Drift

#### **Observera**

För omedelbar urdrifttagning av samtliga funktioner; släpp färdreglaget, tryck på nöd-stopknappen och vrid nyckelreglaget till position "0".

→ Utför underhållsarbete "dagligen/före uppstart" (se kapitel "Underhåll och service").

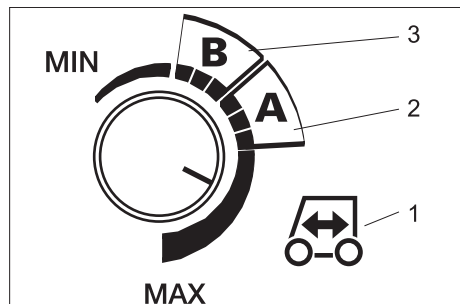
## Körning

### Anvisning

Aggregatet är så konstruerat att borsthuvudet skjuter ut på höger sida. Detta möjliggör översiktligt arbete, nära kanten.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 2%.

- Frigör nød-stopp-knappen genom att vrida den.
- Sätt nyckeln i nyckelbrytaren på manöverpanelen och vrid till "1".
- Välj hastighet i förväg med vridreglaget för färdhastighet.



- 1 Körning
- 2 Mellanrengöring
- 3 Grundrengöring

- Ställ programväljaren i läge Kör
- Håll fast maskinen i båda skjuthandtagen och aktivera ett färdreglage - maskinen kör.
- Släpp färdreglaget för att stanna maskinen.

### Köra baklänges

- Tryck, förutom på färdreglaget, även på knappen Bakåtkörning.

## Fylla på bränsle

- Ta bort frontkåpan, tippa först uppåt och lyft sedan.

### Färskvatten

- Öppna locket på färskvattentanken.
- Fyll på färskvatten (maximalt 60 °C).
- Stäng locket på färskvattentanken.

### Rengöringsmedel

Rengöringsmedlet hålls oförtunnat i rengöringsmedelstanken. Under drift doseras rengöringsmedlet till färskvattnet. Rengöringslösningen sprutas över golvet med munstycket som finns på rengöringshuvudet.

### ⚠ Varning

Skaderisk. Använd endast rekommenderade rengöringsmedel. Med andra rengöringsmedel ansvarar användaren för ökad risk avseende driftssäkerhet och olycksrisk. Använd endast rengöringsmedel som inte innehåller lösningsmedel, salt- och oxider.

### Anvisning

Använd inte starkt skummande rengöringsmedel.

Rekommenderade rengöringsmedel:

Användning	Rengöringsmedel
Mellanrengöring	RM 768, i capsol
Grundrengöring	RM 764, press ex flytande

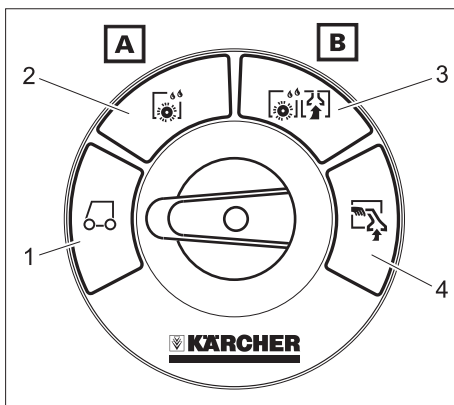
- Ställ frontkåpan åt sidan.
- Fyll på rengöringsmedelstankarna "A" och "B" på följande sätt:

	Mellanrengöring	Grundrengöring
A	Rengöringsmedel	-
B	-	Rengöringsmedel

- Skruva fast lock med sugslang och filter på tankarna.
- Ställ nyckelbrytaren på "1".
- Avlufta sugslangen på de fyllda rengöringsmedelstankarna:  
Håll knappen Avlufta på den aktuella tanken intryckt i 30 sekunder.
- Sätt fast frontkåpan.

## Rengöring

- Samla ihop grovsmuts som pappmuggar, papperstallrikar, snören och liknande föremål.
- Sug upp lös smuts med en dammsugare innan rengöringen.



- 1 Körning
- 2 Spruta på och gnugga in lösningen av rengöringsmedel och vatten från tank "A".
- 3 Spruta på, gnugga in och sug upp lösningen av rengöringsmedel och vatten från tank "B".
- 4 Användning med tillbehörsverktyg (t.ex. handmunstycke).

- Vrid programväljaren till önskat rengöringsprogram.  
Beroende av valt program sänks rengöringshuvudet, borstdriften startas och rengöringsvätskan appliceras.
- Ställ in lämplig körhastighet ("A" eller "B") till rengöringsprogrammet med vridknappen Körhastighet.
- Starta appliceringen av rengöringsmedelslösningen genom att trycka in knappen Rengöringslösning.

### Observera

Kontrolllampan Rengöringsmedel applicerat lyser när funktionen är aktiverad.

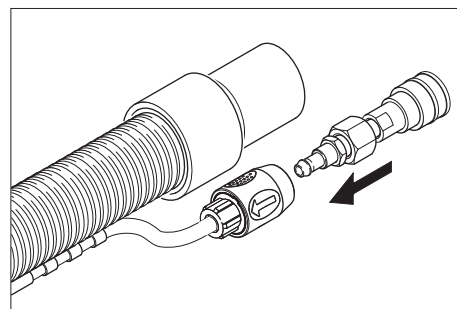
- Aktivera färdreglaget.

### Observera

Appliceringen av rengöringsmedlet avbryts vid stillestånd eller backning.

Borstdriften stängs av under körpauser.

## Drift med tillbehörsverktyg



- Förbind medföljande adapter med slangen för rengöringsmedel som hör till tillbehörsverktyget.
- Fäll upp locket med tillbehörsverktyg.
- Koppla ihop rengöringsmedelsslagen och tillbehörsverktygets slang med anslutningarna på maskinen.
- Vrid programväljaren till läge Drift med tillbehörsverktyg
- Utför rengöringsarbeten med tillbehörsverktyg.

### Observera

Tillbehörsverktyget försörjs endast med färskvatten (utan rengöringsmedel).

### Observera

När verktyget tas bort måste adaptern demonteras så att vattenutloppet på apparaten stängs.

Rekommendation: Låt adaptern sitta kvar på slangen till verktyget.

## Stoppa och parkera

- Stäng av Applikation av rengöringsmedelslösning.
- Kör kort framåt och sug upp restvatten.
- Släpp körriktningsspaken.
- Ställ programväljaren på Drift med tillbehörsverktyg för att suga upp restvatten ut sugsystemet - rengöringshuvudet lyfts upp.
- Ställ programväljaren i läge Kör
- Ställ nyckelbrytare på manöverpanelen på "0" och drag ur nyckeln.
- Ladda batteriet vid behov.

## Töm ut färskvatten

- Drag bort den övre delen av tömningsslangen för färskvatten från slangnippeln.
- Sänk ner tömningsslangen över lämpligt uppsamlingskärl och töm ut färskvatten.

### Observera

Vätskan kommer ut i en kraftig stråle. Stå ej framför slangöppningen.

- Ta bort frontkåpan, tippa först uppåt och lyft sedan.
- Öppna locket på färskvattentanken.
- Spola ur färskvattentanken med klart vatten (max 60°C).

- Sätt tillbaka avtappningsslangen på slangnippeln.
- Om maskinen ställs av, lämna locket till färskvattentanken öppet.

### Spola rengöringsmedelssystem

- Ta bort frontkåpan, tippa först uppåt och lyft sedan.
- Skruva bort locket med sugslang och filter från rengöringsmedelstanken och häng ner det i en behållare med klart vatten.
- Håll knappen Avlufta på varje tank intryckt i 30 sekunder.

Om rengöringsmedlet ska vara kvar i rengöringsmedelstanken:

- Skruva på det bifogade locket utan öppning för sugslangar på rengöringsmedelstankarna.

Om rengöringsmedlet ska tömmas ur tanken:

- Lyft upp tankenheten från påfyllningstutsarna till färskvattnet.
- Stäng en tank i taget med det bifogade locket och töm den andra tanken.
- Spola båda tankarna med klart vatten.

### Släpp ut smutsvatten

#### ⚠ Varning

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

- Ta bort frontkåpan, tippa först uppåt och lyft sedan.
- Tag tömningsslangen för smutsvatten ur hållaren.
- Skruva bort locket på avtappningsslangen.
- Sänk ner tömningsslangen över lämpligt uppsamlingskärl och töm ut smutsvatten.

#### Observera

Vätskan kommer ut i en kraftig stråle. Stå ej framför slangöppningen.

- Tag av locket på smutsvattentanken.
- Spola ur smutsvattentanken med klart vatten (max 60°C).
- Sätt på och skruva fast avtappningsslangens lock.
- Häng upp avtappningsslangen i hållaren.
- Sätt fast frontkåpan.
- Om maskinen ställs av, lämna locket till smutsvattentanken öppet.

### Skötsel och underhåll

#### ⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Drag ur batterikontakten.

- Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

### Underhållsschema

#### Dagligen

##### ⚠ Varning

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

#### Före ibruktagning:

- Kontrollera syranivån hos våtbatterier, fyll på destillerat vatten vid behov.
- Kontrollera att borstarna är korrekt monterade.
- Kontrollera att avtappningsslangarna är ordentligt fastsatta och stängda.
- Kontrollera att locket på smuts- och färskvattentanken är tätt och sitter fast ordentligt.
- Kontrollera däckens kondition.
- Kontrollera munstyckenas sprutbild. Rengör munstycken om detta behövs.

#### Efter arbetets slut:

- Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.
- Gör rent renhöringshuvudets undersida.
- Töm ut smutsvatten
- Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.
- Rengör färskvattentank.
- Rengör färskvattenfiltret.
- Gör rent sugskenan.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- Kontrollera om maskinen är skadad.
- Spola rengöringsmedelssystem
- Stäng inte lock på färsk- och smutsvattentank så att tankarna kan torka.
- Ladda batteriet.

#### Var 50:e driftstimme

- Växla borstvalsar fram och bak.
- Rengör batteriöversidan.
- Kontrollera oxidation på batteripoler, borsta av och smörj in med polfett vid behov. Se till att anslutningskablar sitter ordentligt fast.
- Kontrollera cellernas syranivå på ej underhållsfria batterier.

#### Var 100:e driftstimme

- Rengör batteriutrymmet och höljet.
- Smörj drivaxel och styrrullar.

#### Var 200:e driftstimme

- Rengör lederna vid rengöringshuvudets upphängning.
- Kontrollera alla motorer med avseende på slitage på kolborstar och kommutatorer. \*

\* Utförs av kundservice.

### Årligen

- Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

### Underhållsarbeten

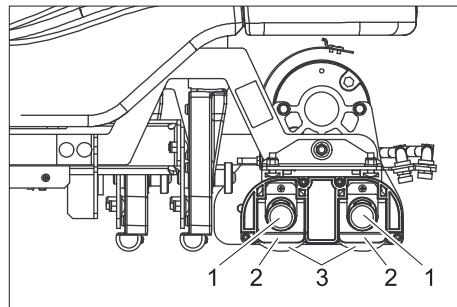
#### Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

#### Byta borstvalsar

- Ställ nyckelbrytaren på "0" när rengöringshuvudet är upphöjt..
- Öppna locket till rengöringshuvudets kåpa.

- Ta bort kåpan.



- 1 Lagerbock
- 2 Säkerhetsplåt
- 3 Borstvals

- Böj ner säkerhetsplåten och dra ut lagerbocken nedåt.
- Ta bort borstvalsens från griparen och ta ut den.
- Drag bort lagerbocken från borsten.
- Trä på lagerbocken på den nya bortsvalsen.
- Trä på borstvalsens på griparen och vrid den tills griparstiftet hakar i borsten.
- Sätt i lagerbocken i maskinen och skjut in den så långt att säkerhetsplåten hakar i.
- Upprepa procedueren med den andra bortsvalsen.

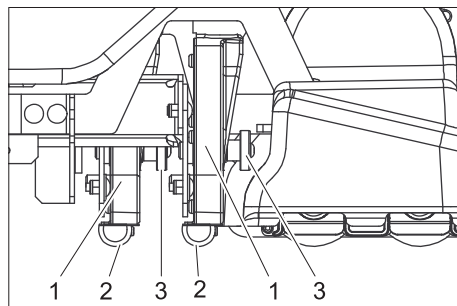
#### Rengör munstycken.

- Öppna locket till rengöringshuvudets kåpa.
- Ta bort kåpan.
- Vrid ut munstycket moturs.
- Blås rent munstycket i mot flödesriktningen.

#### ⚠ Varning

Skaderisk. Använd inga spetsiga föremål för att göra rent munstyckena.

#### Gör rent sugskenan.

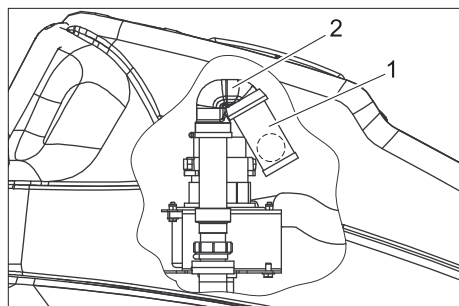


- 1 Sugskena
- 2 Glidsko
- 3 Räfflad skruv

- Ställ nyckelbrytaren på "0" när rengöringshuvudet är upphöjt..
- Skruva bort den lettrade skruven
- Tag bort sugskena.
- Lossa sugslang från sugskenan.
- Spola av skugskenan uppifrån med vatten.
- Tilltappningar i glidskons springa kan tas bort med en spatel. Om det behövs kan glidskon skruvas loss för att kunna göra rent skugskenan.

- Upprepa rengöringen på den andra skugskenan.
- Sätt tillbaka skugskenorna i maskinen på omvänt sätt.

### Rengör flottör



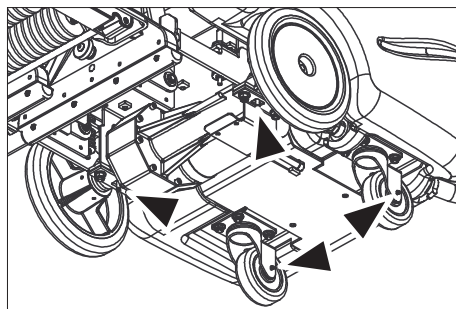
- 1 Sil med flottörkula
- 2 Rör

- Rengör silen utvändigt och spola av.
- Kontrollera rörligheten hos flottörkulan.

### Vid stark nedsmutsning:

- Håll fast röret och drag bort silen från detta.
- Rengör sil och kula.
- Håll fast röret och sätt tillbaka silen.

### Smörj drivaxel och styrrullar



- Smörj smörjnippel med fettpress.

### Frostskydd

Vid risk för frost:

- Töm färsk- och smutsvattentank.
- Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

### Transport

#### ⚠ Fara

Risk för skada! Vid på- eller avlastning får maskinen bara köras i lutningar på max. 2%. Kör långsamt.

#### ⚠ Varning

Risk för skador på styrningen. Maskinen får endast skjutas med borttagen drivmotor. Hastigheten när maskinen skjuts får ej överskrida 8 km/h.

- Innan lastning vida rampen måste sugskenenorna monteras bort och rengöringshuvudet lyftas upp.
- Säkra maskinen mot förskjutning med spännband/linor vid transport på fordon.
- Säkra maskinen med kilar i hjulen.

### Störningar

#### ⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen och tag ur nyckeln. Drag ur batterikontakten.

- Töm ut smutsvatten och kvarvarande färskvatten och tag hand om detta.

Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Störning	Åtgärd	Av vem
Maskinen startar inte	Anslut batteristickkontakt till maskinen.	Operatör
	Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.	Operatör
	Batterikapacitet uttömd, ladda batteri.	Operatör
	Kontrollera att batterikabeln sitter korrekt.	Operatör
	Kontrollera om batterikabeln är rostangripen, rengör vid behov.	Operatör
Maskinen kör inte eller enbart långsamt	Åtgärda säkring för drivning	Operatör
	Batterikapacitet uttömd, ladda batteri.	Operatör
	Maskinen startades när en körriktningsspak vad intryckt. Släpp körriktningsspaken.	Operatör
	Styrning överhettad, stäng av maskinen och låt den kylas av.	Operatör
Otillräcklig sugeffekt	Töm smutsvattentank.	Operatör
	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.	Operatör
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.	Operatör
	Kontrollera anslutning mellan sugslang och sugskena samt mellan sugslang och maskin.	Operatör
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.	Operatör
	Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.	Operatör
	Rengör flottör i smutsvattentanken.	Operatör
	Åtgärda säkring för sugturbin.	Operatör
Otillräckligt rengöringsresultat	Kontrollera om borstarna uppvisar slitage, byt ut vid behov.	Operatör
	Kontrollera om borstarna är smutsiga, rengör.	Operatör
	Batterikapacitet uttömd, ladda batteri.	Operatör
Borstarna snurrar endast långsamt eller inte alls	Åtgärda säkring för borstdrivning.	Operatör
	Kontrollera om främmande material blockerar borstarna och tag i så fall bort detta.	Operatör
	Batterikapacitet uttömd, ladda batteri.	Operatör
Ingen eller för låg dosering av rengöringsmedel	Kontrollera rengöringsmedelsnivån i färskvattentanken, fyll på tanken vid behov.	Operatör
	Tryck in knappen Applicera rengöringslösning, kontrollampen måste lysa.	Operatör
	Kontrollera om munstyckena är tilltäppta, rengör vid behov.	Operatör
	Kontrollera filter för färskvatten, rengör vid behov.	Operatör
Ingen dosering av rengöringsmedel.	Fyll på rengöringsmedels-behållaren.	Operatör
	Håll knappen Avlufta på den aktuella tanken intryckt i 30 sekunder.	Operatör
	Spola igenom ledningssystemet för rengöringsmedel med vatten.	Operatör
Rengöringshuvudet sänks/höjs inte.	Åtgärda säkring för styrning.	Operatör

## Tekniska data

<b>Effekt</b>		
Märkspänning	V	36
Batterikapacitet (Pack-utförande)	Ah (5h)	105
Mellersta effektupptagning	W	1926
Motoreffekt (märkeffekt)	W	375
Sugmotoreffekt	W	2 x 560
Borstmotoreffekt	W	375
<b>Suga</b>		
Sugeffekt, luftmängd	l/s	29
Sugeffekt, undertryck	kPa	17
<b>Rengöringsborstar</b>		
Arbetsbredd	mm	500
Borstdiameter	mm	85
Borstvarvtal	1/min	1084
<b>Spraysystem</b>		
Tryck	MPa	0,69
Applicera Rengöringsmedel (Läge A)	l/min	0,9
Applicera Rengöringsmedel (Läge B)	l/min	4
Blandningsförhållande färskvatten/rengöringsmedel A		16:1
Blandningsförhållande färskvatten/rengöringsmedel B		64:1
<b>Mått och vikt</b>		
Körhastighet (max.)	km/t	4,6
Körhastighet (Läge A)	km/t	2
Körhastighet (Läge B)	km/t	1
Lutningsgrad (max.)	%	10
Teoretisk yteffekt (Läge A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretisk yteffekt (Läge B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volym färsk-/smutvattentank	l	74/66
Volym rengöringsmedelstank A	l	4,6
Volym rengöringsmedelstank B	l	1,25
max. vattentemperatur	°C	60
Vikt (med/utan batteri)	kg	295/172
Ytbelastning	kPa	3500
Längd	mm	1400
Bredd	mm	700
Höjd	mm	1100
<b>Bulleremission</b>		
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Maskinvibrationer</b>		
Svängningstotalvärde (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverk-

ningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

### CE-försäkring

Härmed försäkras vi att nedanstående be-tecknade maskin i ändamål och konstruk-tion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har god-känts av oss blir denna överensstämmelse-förklaring ogiltig.


**Produkt:** Golvrengöringsaggregat  
**Typ:** 1 008-xxx


**Tillämpliga EU-direktiv**  
98/37/EG  
2006/95/EG  
2004/108/EG

### Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Turvaohjeet	79
Toiminta	79
Käyttötarkoitus	79
Ympäristönsuojelu	79
Ohjaus- ja käyttölaitteet	80
Ennen käyttöönottoa	81
Käyttö	81
Pysähdys ja pysäköinti	82
Hoito ja huolto	83
Suojaaminen pakkaselta	84
Kuljetus	84
Häiriöt	84
Tekniset tiedot	85
Varaosat	85
Takuu	85
CE-todistus	85

## Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusuotinlaitteita nro 5.956-251 varten. Laitte on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään 2%.

**Laitetta saa käyttää ainoastaan kuomun ja kaikkien kansen ollessa suljettuna.**

### Turvallaitteet

Turvallaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

### Hätä-seis-painike

Kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä.

### Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

#### **Vaara**

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

#### **Varoitus**

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai esinevahinko.

#### **Ohje**

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

## Toiminta

Laitetta käytetään kokolattiamattojen märkäpuhdistukseen.

– Laitte voi käyttää eri puhdistusmenetelmiä:

Välipuhdistus: ensin puhdistusliuoksen levitys ja sisäänharjaaminen, kuivumisen jälkeen liuoksen sitouttama lika imuroidaan pois.

Peruspuhdistus: puhdistusliuoksen levitys, sisäänharjaaminen ja poisimurointi yhdellä käsittelykerralla.

- Laitte on itsekulkeva, kolme akkua toimii ajomootorin voimanlähteenä.
- Akut voidaan ladata latauslaitteella 230 V pistorasiasista.
- Akut ovat valmiiksi integroituna Bp Pack -mallissa.
- Bp Pack -mallissa on latauslaitte valmiiksi mukana.

### Ohje

*Laitte voidaan varustaa erilaisilla lisävarusteilla kulloinkin kyseessä olevan puhdistustehtävän mukaan.*

*Pyydä luettelomme tai katso nettiosoitteestamme [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Käyttötarkoitus

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitetta saa käyttää vain kosteutta kestävien kokolattiamattopintojen puhdistamiseen.
  - Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
  - Laitte ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.
  - Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuottimia.
- Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysriskiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
- Voimakkaasti alkalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki).
  - Laitte on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään 2%.

## Ympäristönsuojelu

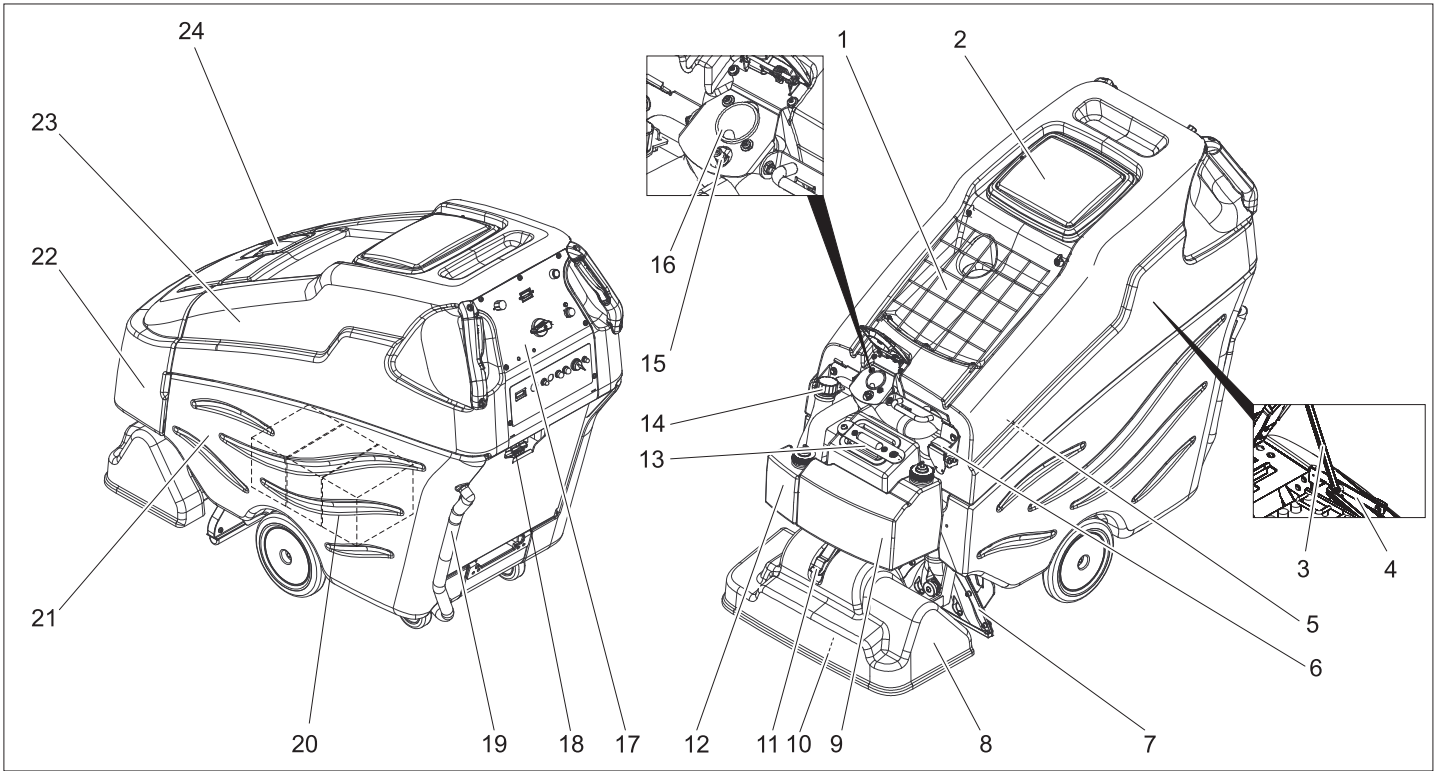


Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauskäytöksi kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



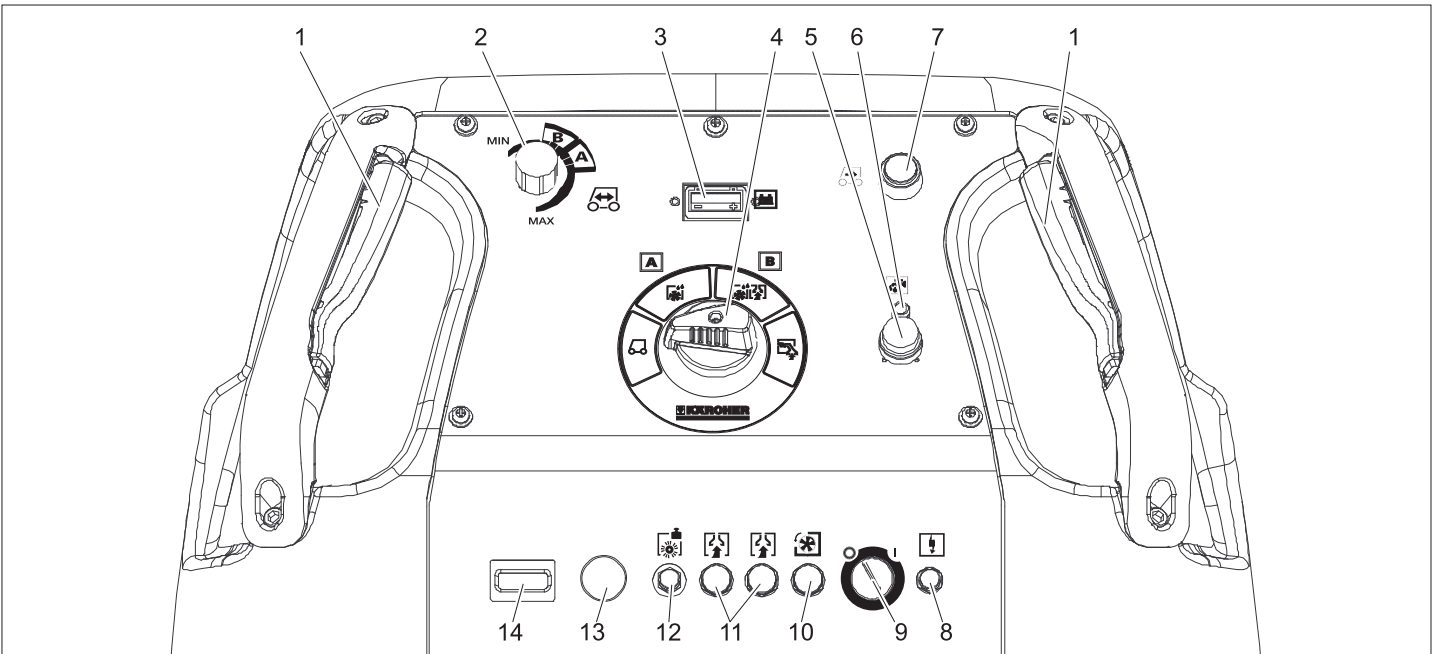
Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisiin keräyspisteisiin.

## Ohjaus- ja käyttölaitteet



- |                            |                                    |                             |
|----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Säilytyspaikka           | 9 Puhdistusainesäiliö A            | 17 Ohjauspulpetti           |
| 2 Likavesisäiliön kansi    | 10 Suuttimet                       | 18 Akkupistoke              |
| 3 Likavesisäiliön kannatin | 11 Puhdistuspään kotelon lukitus   | 19 Raikasveden laskuletku   |
| 4 Lukitus                  | 12 Puhdistusainesäiliö B           | 20 Akku                     |
| 5 Tuorevesisiivilä         | 13 Raikasvesisäiliön täyttöistukka | 21 Raikasvesisäiliö         |
| 6 Ilmauskytkin             | 14 Likaveden laskuletku            | 22 Etuverhoilu              |
| 7 Imupalkki                | 15 Puhdistusaineletkun kytkin      | 23 Likavesisäiliö           |
| 8 Puhdistuspää             | 16 Imuletkun kytkin                | 24 Lisävarustelokeron kansi |

## Ohjauspulpetti



- |  |                       |   |
|--|-----------------------|---|
| 1 Ajokytkimen työntökahva                  | 7 Peruutuspainike     | 13 Häätä-seis-painike (vapautetaan lukituksesta kiertämällä sitä) |
| 2 Ajonopeuden kierrettävä säätönuppi       | 8 Varoke ohjaus       | 14 Käyttötuntilaskin  |
| 3 Akunvalvontanäyttö                       | 9 Avainkytkin         |   |
| 4 Ohjelmavalintakytkin                     | 10 Varoke ajokäyttö   |   |
| 5 Painike puhdistusliuoksen suihkutusta    | 11 Varoke imuturbiini |   |
| 6 Merkkivalo puhdistusliuoksen suihkutusta | 12 Varoke harjakäyttö |   |



## Ennen käyttöönottoa

### Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.
	Käytä silmäsuojusta
	Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.
	Räjähdysvaara
	Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty
	Syövyttämisaava
	Ensiapu
	Varoitus
	Hävittäminen
	Älä heitä akkua jäteastiaan

#### ⚠ Vaara

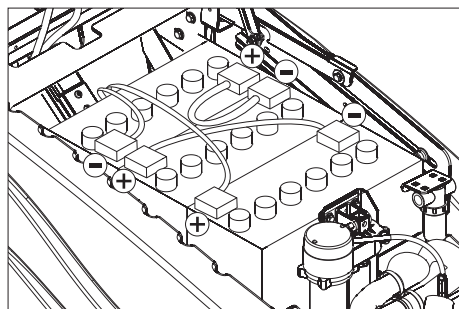
Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.

Loukkaantumisaava. Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdistu aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.

#### Aseta akku paikoilleen ja liitä se.

Bp Pack -mallissa akku on jo asennettu valmiiksi.

→ Käännä likavesisäiliötä ylös kunnes kannatin napsahtaa lukitukseen.



- Aseta akut akkutilaan.
- Voitele akun navat naparasvalla.
- Yhdistä navat mukana olevilla liitosjohdolla.

#### ⚠ Varoitus

Huomioi, että napaisuus on oikein.

→ Liitä mukana toimitettu liitiskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).

→ Kohota tuorevesisäiliön kannattimen lukitsinta ja laske tuorevesisäiliö alas.

#### ⚠ Varoitus

Lataa akku, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

#### Lataustilannäyttö

Akunvalvontanäytössä lataustila esitetään valopalkin avulla.

Seuraavat ilmoittimet varoittavat akun matalasta lataustilasta:

- Akunvalvontanäytössä valopalkin vasemmalla puolella olevät näytöt vilkkuvat.
- Kuuluu varoitusääni, kun jotain ajokytintä käytetään.

#### Akun tyhjenemisen estämiseksi:

- Pysäytä imuturbiini ja harjakäyttö.
- Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

#### Akun lataaminen

##### ⚠ Vaara

Räjähdysvaara. Märkäakkujen lataus on sallittu vain, kun likavesisäiliö on käännettynä ylös.

##### ⚠ Vaara

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisaava. Huomioi verkkoliitännän jännite ja pistorasian suojastus.

Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

#### Ohje

Latausaika on keskimäärin 10-15 tuntia. Suositellut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti.

Laitteen kaikki toiminnot keskeytyvät latauksen ajaksi automaattisesti.

- Käännä likavesisäiliötä ylös kunnes kannatin napsahtaa lukitukseen.
- Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.
- Liitä latauslaite verkkoon ja kytke laite päälle.

#### Lisäksi, kun käytetään vähähoitoisia akkuja (märkäakkuja):

→ Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotaso. Akku on merkitty vastaavasti.

##### ⚠ Vaara

Syöpymisaava!

- Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.
- Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.
- Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.

##### ⚠ Varoitus

Vaurioitumisaava!

- Käytä vain tislattua tai suolatonta vettä akkujen täyttämiseen (VDE 0510).
- Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.

#### ⚠ Varoitus

Käytä pakkauslaitteissa akun vaihdossa ai-noastaan huoltovapaita akkuja.

#### Suosittelvat akut

Valmistaja, Kärcher-tilausnro	Kuvaus
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, huoltovapaa (hyittelö)

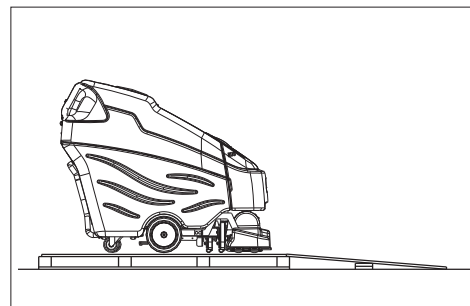
#### Suosittelvat latauslaitteet

Kärcher-tilausnumero	Kuvaus
6.654-229.0	36V, huoltovapaille akuille

#### Purkaminen lavalta

##### ⚠ Vaara

Loukkaantumisaava. Kaikkien toimintojen välittömästi käytöstä poistamista varten on painettava hätä-seis-painiketta.



- Aseta akut paikoilleen ja kytke ne (katso "Ennen käyttöönottoa").
- Aseta pakkauksen pitkät sivulaudat ramppina lavaa vasten.
- Kiinnitä ramppi lavaan nauloilla.
- Aseta lyhyet laudat tukena rampin alle.
- Poista pyörien edessä sijaitsevat puulistat.
- Poista akselissa oleva kiinnityskulma.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".
- Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon ajo.
- Käännä ajonopeuden säätönappi asentoon "MIN".
- Paina ajokytintä.
- Aja laite alas rampilta.
- Aseta avainkytkin asentoon "0".

## Käyttö

#### Ohje

Kaikkien toimintojen välittömäksi pysäyttämiseksi, päästä kaikki ajokytimet vapaaksi, paina hätä-seis-painiketta ja kierrä avainkytkin asentoon "0".

→ Suorita kohdan "päivittäin/ennen käyttöä" mukaiset huoltotyöt (katso kappale "Huolto ja hoito").

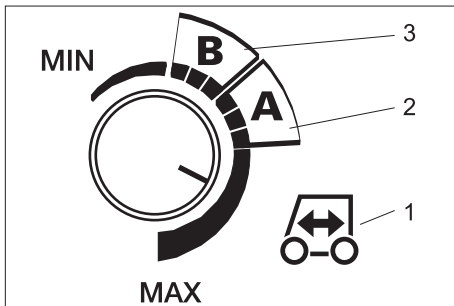
#### Ajaminen

#### Ohje

Laite on rakennettu siten, että harjapää tulee ulos oikealta puolelta. Tämä mahdollistaa työskentelyn reunojen läheisyydessä.

Laitte on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 2%.

- Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.
- Käännä avainkytkimen avain ohjaukspulpetissa asentoon "1".
- Esivalitse ajonopeus kierrettävällä ajonopuden säätönupilla.



- 1 Ajaminen
- 2 Väli puhdistus
- 3 Peruspuhdistus

- Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon ajo.
- Pidä kiinni laitteen molemmista työntökahvoista ja paina ajokytkintä - laite kulkee.
- Laitteen pysäyttämiseksi, päästä ajokytkin irti.

#### Ajaminen taaksepäin

- Paina ajokytkimen lisäksi peruutuspainiketta.

#### Käyttöaineiden täyttäminen

- Poista etuverhoilu, käännä ensin ylös ja nosta sitten.

#### Raikasvesi

- Avaa raikasvesisäiliön kansi.
- Täytä raikasvedellä (maks. 60 °C).
- Sulje raikasvesisäiliön kansi.

#### Puhdistusaine

Puhdistusaine kaadetaan laimentamattomana puhdistusainesäiliöön. Käytön aikana puhdistusainetta annostellaan tuoreveteen. Puhdistusliuosta suihkutetaan puhdistuspään suittimilla kokolattiamattoon.

#### ⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Käytä vain suositeltuja puhdistusaineita. Käytettäessä muita puhdistusaineita käyttäjä on vastuussa käyttöturvallisuudesta ja tapaturmavaarasta. Käytä vain puhdistusaineita, joissa ei ole liuottimia, suola- eikä fluorivetyhappoja.

#### Ohje

Älä käytä voimakkaasti vaahtoavia puhdistusaineita.

Suosittelavat puhdistusaineet:

Käyttö	Puhdistusaine
Väli puhdistus	RM 768, i capsol
Peruspuhdistus	RM 764, press ex nestemäinen

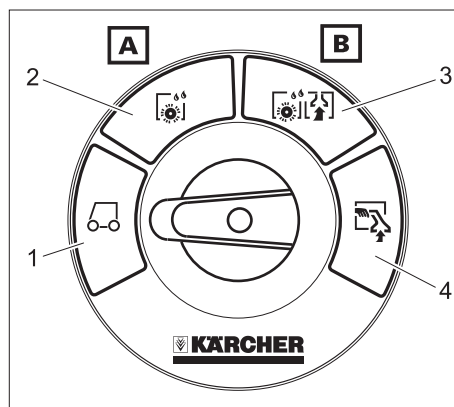
- Aseta etuverhoilu sivuun.
- Täytä puhdistusainesäiliöt "A" ja "B" seuraavasti:

	Väli puhdistus	Peruspuhdistus
A	Puhdistusaine	-
B	-	Puhdistusaine

- Kierrä säiliöiden korkit imuletkuineen ja suodattimieen kiinni.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".
- Täytetyn puhdistusainesäiliön imuletkun ilmaaminen: Paina kyseisen säiliön ilmauskytkintä 30 sekunnin ajan.
- Asenna etuverhoilu takaisin paikalleen.

#### Puhdistus

- Kerää pois karkeat roskat, kuten pahvimukit, pahvilautaset, langanpätkät ja vastaavat esineet.
- Imuroi irtomainen lika ennen puhdistamista pölynimurilla pois.



- 1 Ajaminen
- 2 Tuorevedestä ja säiliön "A" puhdistusaineesta muodostetun puhdistusliuoksen suihkutusta ja harjaus kokolattiamattoon.
- 3 Tuorevedestä ja säiliön "B" puhdistusaineesta muodostetun puhdistusliuoksen suihkutusta, harjaus mattoon ja poisimurointi.
- 4 Puhdistus lisävarustetta (esim. käsisuutin) käyttäen.

- Kierrä ohjelmanvalintakytkin halutun puhdistusohjelman kohdalle. Puhdistuspään alaslasku, harjakäytön käynnistys ja puhdistusnesteen suihkutusta tehdään kulloinkin valitun ohjelman mukaisesti.
- Valitse puhdistusohjelmaan soveltuva ajonopeus ("A" tai "B") ajonopeuden kierrettävällä säätönupilla.
- Käynnistä puhdistusliuoksen suihkutusta painamalla puhdistusliuoksen suihkutusta.

#### Ohje

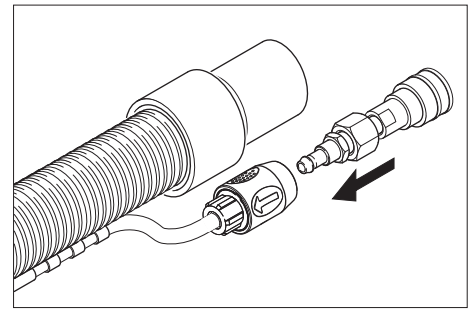
Merkkivalo puhdistusliuoksen suihkutusta palaa, kun toiminta on aktivoituna.

- Paina ajokytkintä.

#### Ohje

Puhdistusliuoksen suihkutusta keskeytyy koneen ollessa paikallaan ja peruutettaessa. Harjakäyttö kytkeytyy ajotaukojen ajaksi pois päältä.

#### Puhdistus lisävarustetyökäluä käyttäen



- Yhdistä mukana oleva adapteri lisävarustetyökäluen puhdistusaineletkuun.
- Avaa lisävarustelokeron kansi.
- Liitä lisävarustetyökäluen puhdistusaineletku ja imuletku laitteessa oleviin liittimiin.
- Kierrä ohjelmanvalintakytkin asentoon puhdistus lisävarustetyökäluä käyttäen.
- Suorita puhdistustyö lisävarustetyökäluen avulla.

#### Ohje

Lisävarustetyökäluun syötetään vain tuorevettä (ilman puhdistusainetta).

#### Tärkeää

Kun poistat lisävarustetyökäluun, adapteri on poistettava laitteesta, jotta laitteen vesilähtö sulkeutuu.

Suositus: Jätä adapteri kiinni lisätyökäluun letkuun.

#### Pysähdys ja pysäköinti

- Kytke puhdistusliuoksen suihkutusta pois päältä.
- Aja hiukan eteenpäin ja ime jäljellä oleva loppuvesi pois.
- Päästä ajokytkin vapaaksi.
- Jäännösveden imemiseksi pois imujärjestelmästä, aseta ohjelmanvalintakytkin asentoon lisävarustetyökäluun käyttö - puhdistuspää nousee tällöin ylös.
- Käännä ohjelmanvalintakytkin asentoon ajo.
- Kierrä ohjaukspulpetin avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
- Lataa tarvittaessa akku.

#### Raikasveden laskeminen pois

- Vedä tuoreveden poistoletkun yläpää irti letkunipasta.
- Laske poistoletkun pää sopivaan viemäriaukkoon ja anna tuoreveden valua pois.

#### Ohje

Vesi purkautuu voimakkaana suihkuna. Älä seiso letkunpään edessä.

- Poista etuverhoilu, käännä ensin ylös ja nosta sitten.
- Avaa raikasvesisäiliön kansi.
- Huuhtele tuorevesisäiliö puhtaalla vedellä (maks. 60°C).
- Pistä vedenpoistoletku takaisin letkunpitimeen.
- Kun laite viedään säilytyspaikkaansa, jätä tuorevesisäiliön kansi auki.

## Puhdistusainejärjestelmän huuhtelu

- Poista etuverhoilu, käännä ensin ylös ja nosta sitten.
- Kierrä puhdistusainesäiliöiden korkit imuletkuineen ja suodattimiseen irti ja aseta ne astiaan, jossa on puhdasta vettä.
- Paina kummankin säiliön ilmauskytkintä 30 sekunnin ajan.

Jos puhdistusaineet halutaan jättää puhdistusainesäiliöihin:

- Sulje puhdistusainesäiliöt mukana olevilla kierrekorkeilla, joissa ei ole reikää imuletkua varten

Jos puhdistusaineet halutaan poistaa puhdistusainesäiliöistä:

- Nosta säiliö ylös tuoreveden täyttökosta.
- Sulje kulloinkin yksi säiliö mukana olavalla kannella ja kaada puhdistusaine pois toisesta säiliöstä.
- Huuhtelee molemmat säiliöt puhtaalla vedellä.

## Likaveden laskeminen pois

### ⚠ Varoitus

Noudata poistovesikäsittelyä koskevia paikallisia määräyksiä.

- Poista etuverhoilu, käännä ensin ylös ja nosta sitten.
- Ota likaveden poistoletku pitimestään.
- Kierrä irti poistoletkunpään tulppa.
- Laske poistoletkun pää sopivaan viemäriaukkoon ja anna likaveden valua pois.

### Ohje

Vesi purkautuu voimakkaana suihkuna. Älä seiso letkunpään edessä.

- Poista likavesisäiliön kansi.
- Huuhtelee likavesisäiliö puhtaalla vedellä (maks. 60°C).
- Aseta poistoletkunpään tulppa takaisin paikalleen ja kiristä tiukkaan.
- Ripusta poistoletku kannattimeensa.
- Asenna etuverhoilu takaisin paikalleen.
- Kun laite viedään säilytyspaikkaansa, jätä likavesisäiliön kansi auki.

## Hoito ja huolto

### ⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Vedä akkupistoke irti.

- Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

## Huoltokaavio

### Päivittäin

#### ⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Älä ruiskuta laitetta puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

#### Ennen työn aloittamista:

- Märkäakkuja käytettäessä, tarkasta akkuhapon määrät ja lisää tarvittaessa tislattua vettä.

- Tarkasta, että harjat on kunnollisesti asennettu.
- Tarkasta, että poistoletkut on kunnollisesti kiinnitetty ja suljettu.
- Tarkasta lika- ja tuorevesisäiliön kannen tiiviys.
- Tarkasta renkaiden kunto.
- Tarkasta suuttimien ruiskutuskuvio. Puhdista suuttimet tarvittaessa.

#### Käytön jälkeen:

- Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihdane tarvittaessa uusiin.
- Puhdista puhdistuspään alapuoli.
- Laske likavesi ulos.
- Huuhtelee likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
- Puhdista raikasvesisäiliö.
- Puhdista raikasveden suodatin.
- Puhdista imupalkki.
- Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- Tarkasta laite mahdollisten vahingoittumien varalta.
- Huuhtelee puhdistusainejärjestelmä.
- Älä sulje tuore- ja likavesisäiliöiden kansia, jotta säiliöt pääsevät kuivumaan.
- Lataa akku.

#### 50 käyttötunnin välein

- Vaihda keskenään etummainen ja taaimmainen harjatela.
- Puhdista akkujen yläpinta.
- Tarkasta, ovatko akun navat hapettuneet, tarvittaessa harjaa ne puhtaiksi ja voitele ne napparasvalla. Varmista, että liitoskaapeli on kunnolla paikoillaan.
- Tarkasta huollettavien akkujen kennojen hapon väkevyys.

#### 100 käyttötunnin välein

- Puhdista akkujen pinta ja akkutila.
- Voitele käyttöakseli ja ohjausrullat.

#### 200 käyttötunnin välein

- Puhdista puhdistuspään kannattimien nivelet.
- Tarkasta kaikkien moottorien hiiliharjojen ja kommutaattorien kuluneisuus. \*

\* Asiakaspalvelu suorittaa.

## Vuosittain

- Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätty tarkastukset.

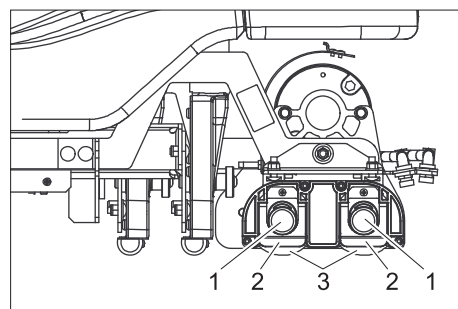
## Huoltotoimenpiteet

### Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

### Harjatelojen vaihto

- Aseta avainkytkin asentoon "0" puhdistuspään ollessa ylhäällä.
- Avaa puhdistuspään kotelon lukitus.
- Poista kotelo.



- 1 Laakeripukki
- 2 Varmistuspelti
- 3 Harjatela

- Taivuta varmistuspeltiä ulospäin ja vedä laakeripukki alaspäin ulos.
- Vedä harjatela irti vääntiöstä ja ulos.
- Vedä laakeripukki irti harjasta.
- Pistä laakeripukki uuteen harjatalaan.
- Työnnä harjatela vääntiöön ja kierrä kunnes vääntiön vääntöpuikko lukittuu harjaan.
- Aseta laakeripukki laitteeseen ja työnnä niin pitkälle, että varmistuspelti napsahtaa lukitukseen.
- Toista samat toimenpiteet toiselle harjatalalle.

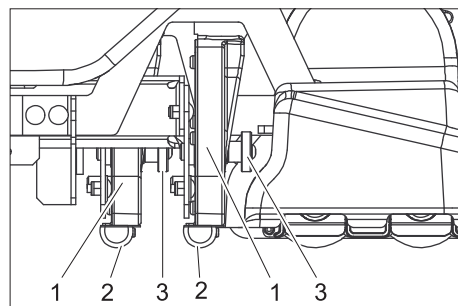
### Suuttimien puhdistus

- Avaa puhdistuspään kotelon lukitus.
- Poista kotelo.
- Kierrä suutin vastapäivään irti.
- Puhalla suutin puhtaaksi vasten sen virtaussuuntaa.

### ⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Älä käytä mitään teräviä esineitä suuttimien puhdistamiseen.

### Imupalkin puhdistus

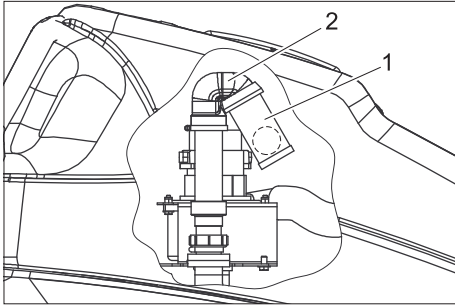


- 1 Imupalkki
- 2 Liukukenkä
- 3 Tähtikahvaruuvit

- Aseta avainkytkin asentoon "0" puhdistuspään ollessa ylhäällä.
- Kierrä pyälletty ruuvi irti.
- Poista imupalkki.
- Vedä imuletku irti imupalkista.
- Huuhtelee imupalkki vedellä ylhäältä päin.
- Tukkeutumat liukukenkien välisestä raosta voidaan poistaa lastalla. Jos tarpeen, liukukengät voidaan ruuvata irti imupalkin puhdistamista varten.
- Toista puhdistus toisessa imupalkissa.

- Asenna molemmat imupalkit vastakkaisessa järjestyksessä takaisin paikalleen.

### Uimurin puhdistus



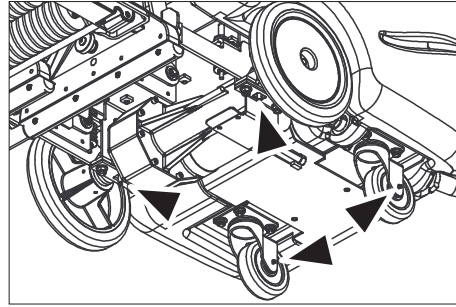
- 1 Siivilä, jossa on uimurikuula  
2 Putki

- Puhdista ja huuhtele siivilä ulkopuolelta.  
→ Tarkasta uimurikuulan vapaa liikkuvuus.

### Kun likaantumisasiaste on suuri:

- Pidä kiinni putkesta ja vedä siivilä irti putkesta.  
→ Puhdista siivilä ja kuula.  
→ Pidä kiinni putkesta ja työnnä siivilä takaisin paikalleen.

### Käyttöakselin ja ohjauksurullien voitelu.



- Voitele voitelunipat rasvapuristimella.

### Suojaaminen pakkaselta

#### Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä raikas- ja likavesisäiliö.  
→ Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

### Kuljetus

#### ⚠ Vaara

*Loukkaantumiswaara! Laitteen käyttö on sallittu lastaus- ja purkaustarkoitusta varten vain nousuissa, joiden kaltevuus on enint. 2%. Aja hitaasti.*

#### ⚠ Varoitus

*Ohjausjärjestelmän vaurioitumisvaara.. Laitetta saa työntää vain käyttömoottorin kaapeleiden ollessa irtikytettyinä. Nopeus ei työnnettäessä saa ylittää 8 km/h.*

- Poista imupalkit ja nosta imupää ylös ennen laitteen lastaamista ramppia käyttäen.  
→ Ajoneuvolla kuljetusta varten on laitteen liikkumattomuus varmistettava kiristysliinoilla/köysillä.  
→ Varmista laite renkaiden kohdalta kiiloilla.

### Häiriöt

#### ⚠ Vaara

*Loukkaantumiswaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain vedettävä irti. Vedä akkupistoke irti.*

- Laske likavesi ja jäljelle oleva raikasvesi ulos ja hävitä se.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Häiriö	Apu	Suorittaja
Laitetta ei voida käynnistää	Pistä laitteen akkupistoke pistorasiaan.	Käyttäjä
	Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.	Käyttäjä
	Akun kapasiteetti on käytetty, lataa akku.	Käyttäjä
	Tarkasta akkukaapeleiden kunnollinen kiinnitys.	Käyttäjä
	Tarkasta akkukaapeleiden syöpymät, puhdista tarvittaessa.	Käyttäjä
Laite ei kulje tai kulkee vain hitaasti	Sulje ajokäytön varoke	Käyttäjä
	Akun kapasiteetti on käytetty, lataa akku.	Käyttäjä
	Laite on kytketty päälle ajokytkimen ollessa painettuna. Päästä ajokytkin vapaaksi.	Käyttäjä
	Ohjaus ylikuumentunut, kytke laite pois päältä ja anna jäähtyä.	Käyttäjä
Riittämätön imuteho	Tyhjennä likavesisäiliö.	Käyttäjä
	Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.	Käyttäjä
	Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.	Käyttäjä
	Tarkasta liitokset imuletkun ja imupalkin välillä sekä imuletkun ja laitteen välillä.	Käyttäjä
	Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.	Käyttäjä
	Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.	Käyttäjä
	Puhdista likavesisäiliön uimuri.	Käyttäjä
	Paina imuturbiinin varoke kiinni.	Käyttäjä
Riittämätön puhdistustulos	Tarkasta harjojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.	Käyttäjä
	Tarkasta harjojen likaantuneisuus, puhdista tarvittaessa.	Käyttäjä
	Akun kapasiteetti on käytetty, lataa akku.	Käyttäjä
Harjat pyörivät vain hitaasti tai ei ollenkaan	Paina harjakäytön varoke kiinni.	Käyttäjä
	Tarkasta, ovatko harjat juuttuneet vierasesineistä johtuen, poista esineet tarvittaessa.	Käyttäjä
	Akun kapasiteetti on käytetty, lataa akku.	Käyttäjä
Ei puhdistusliuoksen annostelua tai se on liian vähäistä	Tarkasta tuorevesisäiliön puhdistusliuoksen määrä, lisää tarvittaessa.	Käyttäjä
	Käynnistä puhdistusliuoksen suihkutuspainiketta painamalla, merkkilamppuun tulee tulla valo.	Käyttäjä
	Tarkasta ovatko suuttimet tukkeutuneet, puhdista tarvittaessa.	Käyttäjä
	Tarkasta tuoreveden suodatint, puhdista tarvittaessa.	Käyttäjä
Ei puhdistusaineen annostelua	Täytä puhdistusainesäiliö.	Käyttäjä
	Paina kyseisen säiliön ilmauskytkintä 30 sekunnin ajan.	Käyttäjä
	Huuhtele puhdistusaineen johdotusjärjestelmä sisäpuolelta vedellä puhtaaksi.	Käyttäjä
Puhdistuspää ei nouse/laskeudu	Paina ohjauksen varoke kiinni.	Käyttäjä

## Tekniset tiedot

<b>Teho</b>		
Nimellisjännite	V	36
Akkukapasiteetti (Pack-versio)	Ah (5h)	105
Keskimääräinen tehonotto	W	1926
Ajomootorin teho (nimellisteho)	W	375
Imumootorin teho	W	2 x 560
Harjamootorin teho	W	375
<b>Imurointi</b>		
Imuteho, ilmamäärä	l/s	29
Imuteho, alipaine	kPa	17
<b>Puhdistusjarjat</b>		
Työleveys	mm	500
Harjan halkaisija	mm	85
Harjan kierrosluku	1/min	1084
<b>Suihkutusjärjestelmä</b>		
Paine	MPa	0,69
Puhdistusliuoksen suihkutuspaine (asento A)	l/min	0,9
Puhdistusliuoksen suihkutuspaine (asento B)	l/min	4
Sekoitusuhde tuorevesi/puhdistusaine A		16:1
Sekoitusuhde tuorevesi/puhdistusaine B		64:1
<b>Mitat ja painot</b>		
Ajonopeus (maks.)	km/h	4,6
Ajonopeus (asento A)	km/h	2
Ajonopeus (asento B)	km/h	1
Nousukyky (maks.)	%	10
Teoreettinen puhdistusteho (asento A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoreettinen puhdistusteho (asento B)	m <sup>2</sup> /h	460
Raikas-/likavesisäiliön tilavuus	l	74/66
Tilavuus puhdistusainesäiliö A	l	4,6
Tilavuus puhdistusainesäiliö B	l	1,25
Maks. veden lämpötila	°C	60
Paino (akulla/ilman akkua)	kg	295/172
Pintakuormitus	kPa	3500
Pituus	mm	1400
Leveys	mm	700
Korkeus	mm	1100
<b>Melupäästö</b>		
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Laitteen värinä</b>		
Värinän kokonaisarvo (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

### Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

### CE-todistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asiansa turvallisuuks- ja terveystarpeita. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** Lattiapuhdistin  
**Tyyppi:** 1.008-xxx

#### Yksiselitteiset EU-direktiivit


98/37/EY  
2006/95/EY  
2004/108/EY

#### Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Puh.: +49 7195 14-0  
Faksi: +49 7195 14-2212



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

## Πίνακας περιεχομένων

Υποδείξεις ασφαλείας	86
Λειτουργία	86
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	86
Προστασία περιβάλλοντος	86
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας	87
Πριν τη θέση σε λειτουργία	88
Λειτουργία	89
Στάση και θέση εκτός λειτουργίας	90
Φροντίδα και συντήρηση	90
Αντιπαγετική προστασία	91
Μεταφορά	91
Βλάβες	92
Τεχνικά χαρακτηριστικά	93
Ανταλλακτικά	93
Εγγύηση	93
Δήλωση συμμόρφωσης CE	93

## Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές με εκτοξευτήρες, αρ. 5.956-251 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%.

**Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί, μόνο εφόσον είναι κλειστά όλα τα καπάκια και το καπό**

### Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

### Πλήκτρο Εκτάκτου ανάγκης (Not-Aus)

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών.

### Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

#### Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

#### Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

#### Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

## Λειτουργία

Η συσκευή χρησιμοποιείται για τον υγρό καθαρισμό επιπέδων ταπήτων.

– Με τη συσκευή μπορείτε να εφαρμόσετε διάφορες μεθόδους καθαρισμού.

Ενδιάμεσος καθαρισμός: Εφαρμογή και βούρτσισμα καθαριστικού διαλύματος, το οποίο αναρροφάται μαζί με τους προσαρτημένους ρύπους κατά το στέγνωμα.

Γενικός καθαρισμός: Εφαρμογή, βούρτσισμα και αναρρόφηση του καθαριστικού διαλύματος σε ένα πέρασμα.

– Η συσκευή είναι αυτοκινούμενη, ο κινητήρας τροφοδοτείται από μπαταρίες.

– Οι μπαταρίες μπορούν να φορτίζονται μέσω φορτιστή σε πρίζα 230V.

– Η μπαταρία είναι ήδη ενσωματωμένη στην έκδοση Bp Pack.

– Η έκδοση Bp Pack συνοδεύεται από φορτιστή.

### Υπόδειξη

*Ανάλογα με την εκάστοτε εργασία καθαρισμού το μηχάνημα μπορεί να εξοπλιστεί με διάφορα εξαρτήματα.*

*Ζητήστε τον κατάλογό μας ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στη διεύθυνση [www.karcher.com](http://www.karcher.com).*

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

– Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνον για τον καθαρισμό ταπήτων μη ευαίσθητων στην υγρασία.

– Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.

– Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

– Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπυκνωμένων οξέων ή διαλυτικών. Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπυκνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.

– Οι αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά και όξινα απορρυπαντικά δημιουργούν εκρηκτικά αέρια.

– Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%.

## Προστασία περιβάλλοντος

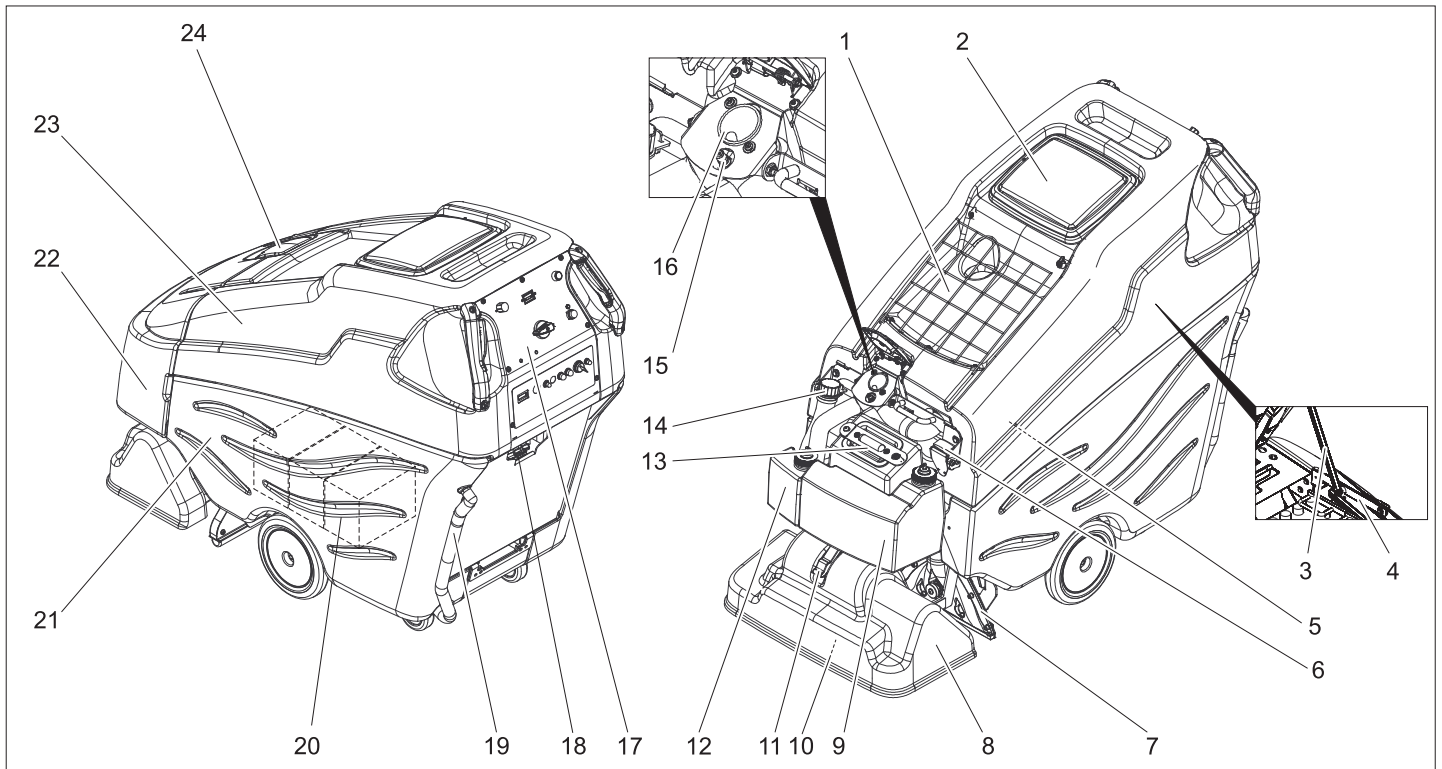


Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



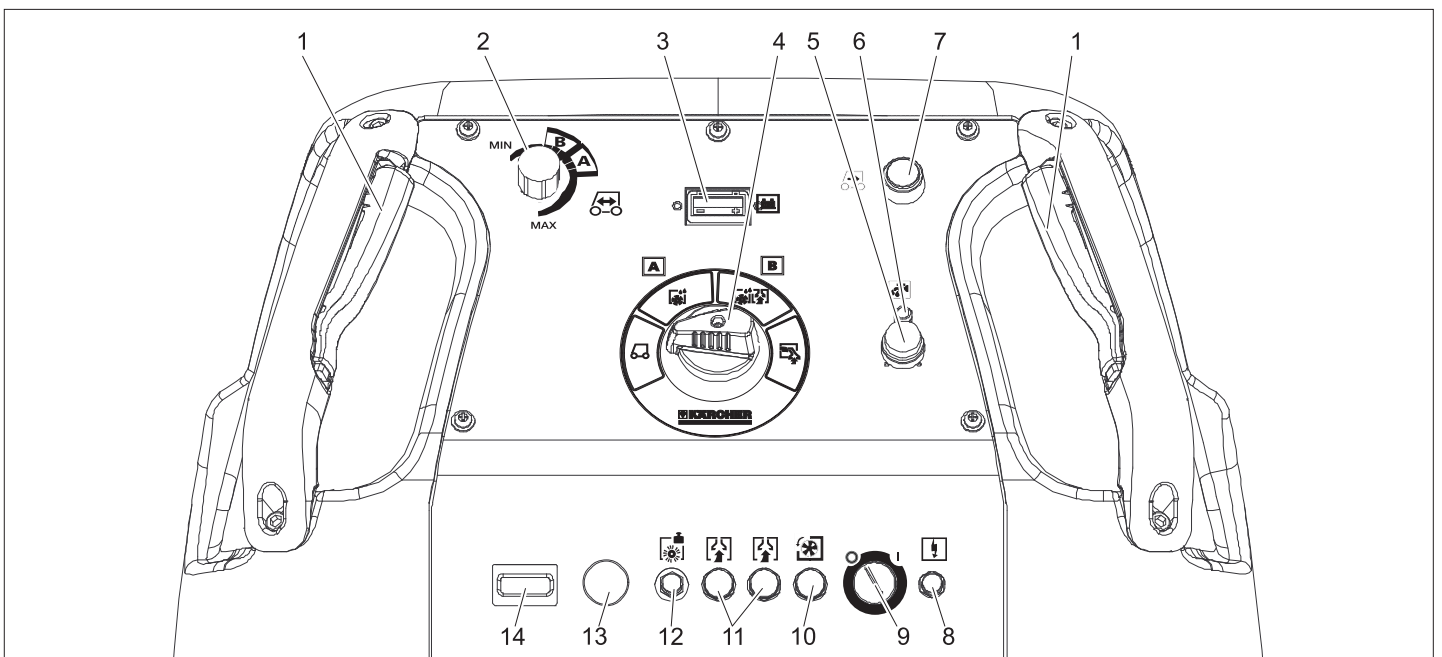
Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας



- |                                   |   |   |
|-----------------------------------|---|---|
| 1 Επιφάνεια απόθεσης              | 11 Σφράγιστρο περιβλήματος κεφαλής καθαρισμού | 17 Κονσόλα χειρισμού                        |
| 2 Κάλυμμα δοχείου βρώμικου νερού  | 12 Δεξαμενή απορρυπαντικού Β                  | 18 Φις μπαταρίας                            |
| 3 Στόμιο δεξαμενής βρώμικου νερού | 13 Στόμια πλήρωσης δοχείου καθαρού νερού      | 19 Ελαστικός σωλήνας απορροής καθαρού νερού |
| 4 Ασφάλιση                        | 14 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού  | 20 Μπαταρία                                 |
| 5 Φίλτρο καθαρού νερού            | 15 Σύνδεσμος ελαστικού σωλήνα απορρυπαντικού  | 21 Δοχείο καθαρού νερού                     |
| 6 Διακόπτης εξαερισμού            | 16 Σύνδεσμος σωλήνα αναρρόφησης               | 22 Πρόσθια επένδυση                         |
| 7 Ράβδος αναρρόφησης              |   | 23 Δοχείο βρώμικου νερού                    |
| 8 Κεφαλή καθαρισμού               |   | 24 Κάλυμμα εξαρτημάτων                      |
| 9 Δεξαμενή απορρυπαντικού Α       |   |   |
| 10 Ακροφύσια                      |   |   |

### Κονσόλα χειρισμού




- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1 Λαβή μεταφοράς με διακόπτη κίνησης        | 6 Ενδεικτική λυχνία εφαρμογής καθαριστικού διαλύματος | 11 Ασφάλεια στροβίλου αναρρόφησης                         |
| 2 Περιστροφικό πλήκτρο ταχύτητας κίνησης    | 7 Πλήκτρο οπισθοπορείας                               | 12 Ασφάλεια μετάδοσης κίνησης βουρτσών                    |
| 3 Ενδεικτική λυχνία μπαταρίας               | 8 Ασφάλεια μονάδας ελέγχου                            | 13 Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (απασφαλίζεται με περιστροφή) |
| 4 Διακόπτης επιλογής προγράμματος           | 9 Διακόπτης με κλειδί                                 | 14 Μετρητής ωρών λειτουργίας                              |
| 5 Πλήκτρο εφαρμογής καθαριστικού διαλύματος | 10 Ασφάλεια μετάδοσης κίνησης                         |   |

## Πριν τη θέση σε λειτουργία

### Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

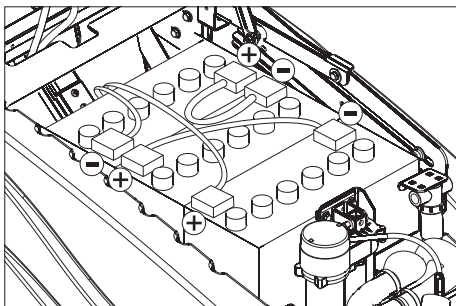
	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης
	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων. Κίνδυνος τραυματισμού. Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

**Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία**  
Στην παραλλαγή Bp Pack η μπαταρία είναι ήδη τοποθετημένη.

➔ Σηκώστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού προς τα πάνω, έως ότου κλειδώσει η ασφάλεια του στηρίγματος.



➔ Τοποθετήστε τις μπαταρίες στην ειδική θήκη.

➔ Λιπάνετε τους πόλους με ειδικό λιπαντικό.

➔ Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης που συνοδεύουν τη συσκευή.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων!

➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (-).

➔ Ανασηκώστε την ασφάλεια του στηρίγματος δεξαμενής φρέσκου νερού και κατεβάστε τη δεξαμενή φρέσκου νερού.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή φορτίστε τις μπαταρίες.

#### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης

Στην ένδειξη μπαταρίας η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας παρουσιάζεται με μια φωτεινή γραμμή.

Οι ακόλουθες διατάξεις σήματος προειδοποιούν για την πλήρη εκφόρτιση της μπαταρίας:

- Στην ένδειξη μπαταρίας, τα στοιχεία ένδειξης αναβοσβήνουν στην αριστερή πλευρά της φωτεινής γραμμής.
- Κατά την ενεργοποίηση ενός διακόπτη οδήγησης ηχεί ένας προειδοποιητικός τόνος.

#### Για προστασία από πλήρη εκφόρτιση:

➔ Απενεργοποιήστε τον στρόβιλο αναρρόφησης και το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης βουρτσών.

➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

#### Φόρτιση του συσσωρευτή

##### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Η φόρτιση μπαταριών υγρών επιτρέπεται μόνο όταν η δεξαμενή βρώμικου νερού είναι ανασηκωμένη.

##### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη την τάση του ηλεκτρικού δικτύου και την ασφάλεια της πρίζας.

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!

#### Υπόδειξη

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε περίπου 10-15 ώρες.

Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και ολοκληρώνουν τη διαδικασία φόρτισης αυτόματα.

Όλες οι λειτουργίες της μηχανής διακόπτονται αυτόματα κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

➔ Σηκώστε τη δεξαμενή βρώμικου νερού προς τα πάνω, έως ότου κλειδώσει η ασφάλεια του στηρίγματος.

➔ Τραβήξτε το φιν της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.

➔ Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε τον σε λειτουργία.

#### Επιπροσθέτως σε μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (μπαταρίες υγρών):

➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη του οξέος. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα.

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!

- Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να προκαλέσει διαρροή οξέος.
- Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.
- Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης!

- Για την αναπλήρωση των μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (VDE 0510).
- Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Στα μηχανήματα Package χρησιμοποιήστε σε περίπτωση αντικατάστασης μόνον μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση.

#### Προτεινόμενες μπαταρίες

Κατασκευαστής, Κωδ. παραγγελίας Karcher	Περιγραφή
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, χωρίς συντήρηση (γέλη)

#### Προτεινόμενοι φορτιστές

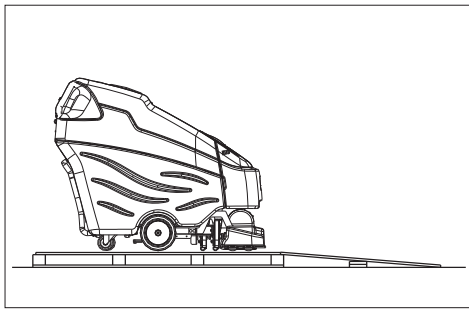
Κωδ. παραγγελίας Karcher	Περιγραφή
6.654-229.0	36V, για μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση

#### Εκφόρτιση

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.





- Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία (βλ. "Πριν την ενεργοποίηση").
- Τοποθετήστε τις μακριές πλευρικές σανίδες της συσκευασίας στην παλέτα ως ράμπα.
- Στερεώστε τη ράμπα στην παλέτα με καρφιά.
- Τοποθετήστε μικρές σανίδες στήριξης κάτω από τη ράμπα.
- Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.
- Αφαιρέστε τη γωνία στερέωσης από τον άξονα.
- Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση κίνησης.
- Ρυθμίστε το περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας κίνησης στη θέση „MIN“.
- Ενεργοποιήστε το διακόπτη κίνησης.
- Οδηγήστε τη συσκευή έξω από τη ράμπα.
- Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

## Λειτουργία

### Υπόδειξη

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, αφήστε όλους τους διακόπτες κίνησης, πιάστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης και ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση "0".

- Εκτελέστε τις εργασίες συντήρησης του τμήματος "ημερησίως/πριν την έναρξη λειτουργίας" (βλ. τμήμα "Συντήρηση και φροντίδα").

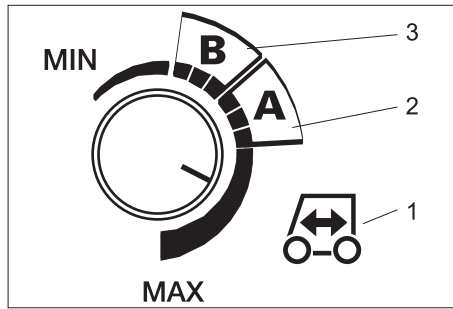
## Οδήγηση

### Υπόδειξη

Το μηχάνημα έχει κατασκευαστεί έτσι, ώστε η κεφαλή βουρτσών να εξέχει προς τα δεξιά. Αυτό καθιστά δυνατή την επίβλεψη της εργασίας κοντά στις άκρες.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%.

- Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.
- Τοποθετήστε το κλειδί στο διακόπτη της κονσόλας χειρισμού και περιστρέψτε το στη θέση „1“.
- Προεπιλέξτε την ταχύτητα από το περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας κίνησης.



- 1 Οδήγηση
  - 2 Ενδιάμεσος καθαρισμός
  - 3 Γενικός καθαρισμός
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση κίνησης.
  - Κρατήστε σταθερά το μηχάνημα από τις δύο λαβές μεταφοράς και ενεργοποιήστε έναν από τους διακόπτες κίνησης - το μηχάνημα αρχίζει να κινείται.
  - Αφήστε το διακόπτη κίνησης για να σταματήσετε.

### Κίνηση προς τα πίσω

- Εκτός από το διακόπτη κίνησης, πιάστε το πλήκτρο οπισθοπορείας.

## Πλήρωση με υλικά λειτουργίας

- Αφαιρέστε την πρόσθια επένδυση, αφού τη γείρετε κι έπειτα την ανασηκώσετε.

### Καθαρό νερό

- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.
- Γεμίστε με καθαρό νερό (το πολύ 60°C).
- Κλείστε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.

### Απορρυπαντικό

Γεμίστε τη δεξαμενή απορρυπαντικού με αδιάλυτο απορρυπαντικό. Κατά τη λειτουργία, το απορρυπαντικό προστίθεται στο φρέσκο νερό με τη σωστή δοσολογία. Το καθαριστικό διάλυμα ψεκάζεται στο δάπεδο με τα ακροφύσια της κεφαλής καθαρισμού.

### ⚠ Προειδοποίηση

*Κίνδυνος βλάβης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα απορρυπαντικά. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα απορρυπαντικά, την ευθύνη για τον αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας λειτουργίας και ατυχημάτων φέρει ο χρήστης.*

*Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά ελεύθερα από διαλύτες, υδροχλωρικό και υδροθωρικό οξύ.*

### Υπόδειξη

*Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που αφρίζουν πολύ.*

Προτεινόμενα απορρυπαντικά:

Χρήση	Απορρυπαντικό
Ενδιάμεσος καθαρισμός	RM 768, i capsol
Γενικός καθαρισμός	RM 764, press ex υγρό

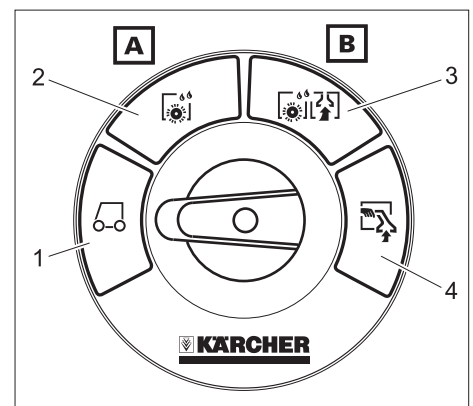
- Τοποθετήστε το πλάι την πρόσθια επένδυση.
- Γεμίστε με απορρυπαντικό τις δεξαμενές απορρυπαντικού „A“ και „B“ με τον ακόλουθο τρόπο:

	Ενδιάμεσος καθαρισμός	Γενικός καθαρισμός
A	Απορρυπαντικό	-
B	-	Απορρυπαντικό

- Βιδώστε το κάλυμμα με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και το φίλτρο στις δεξαμενές.
- Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
- Κάντε εξαέρωση του ελαστικού σωλήνα της γεμάτης δεξαμενής απορρυπαντικού: Πιέστε το διακόπτη εξαερισμού της αντίστοιχης αντλίας για 30 δευτερόλεπτα.
- Τοποθετήστε την πρόσθια επένδυση.

## Καθαρισμός

- Συλλέξτε τους ογκώδεις ρύπους, όπως χάρτινα κυπελάκια και πιάτα, κορδόνια και παρόμοια αντικείμενα.
- Πριν τον καθαρισμό, αναρροφήστε τους ελεύθερους ρύπους με μια ηλεκτρική σκούπα.



- 1 Οδήγηση
- 2 Ψεκάστε καθαριστικό διάλυμα από φρέσκο νερό και απορρυπαντικό από τη δεξαμενή „A“ και βουρτσίστε.
- 3 Ψεκάστε καθαριστικό διάλυμα από φρέσκο νερό και απορρυπαντικό από τη δεξαμενή „B“ και κάνετε αναρρόφηση.
- 4 Λειτουργία με εξαρτήματα (π.χ. ακροφύσιο χειρός).

- Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στο επιθυμητό πρόγραμμα καθαρισμού. Ανάλογα με το επιλεγμένο πρόγραμμα, η κεφαλή καθαρισμού κατεβαίνει και ενεργοποιείται η λειτουργία βουρτσών και απλώνεται υγρό απορρυπαντικό.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα κίνησης („A“ ή „B“) στο περιστρεφόμενο κουμπί ταχύτητας κίνησης ανάλογα με το πρόγραμμα καθαρισμού.
- Ενεργοποιήστε την εφαρμογή καθαριστικού διαλύματος με πίεση του πλήκτρου καθαριστικού διαλύματος.

## Υπόδειξη

Η ενδεικτική λυχνία εφαρμογής απορρυπαντικού ανάβει, όταν ενεργοποιηθεί η λειτουργία.

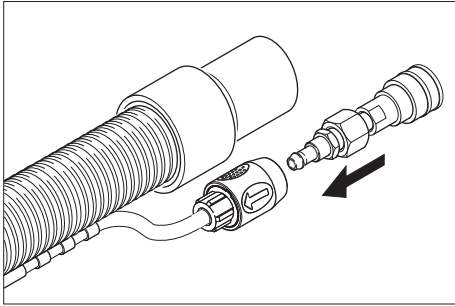
→ Ενεργοποιήστε το διακόπτη κίνησης.

## Υπόδειξη

Η εφαρμογή καθαριστικού διαλύματος διακόπεται όταν η συσκευή ακινητοποιείται ή κινείται με την όπισθεν.

Η κίνηση των βουρτσών απενεργοποιείται κατά τις παύσεις στην κίνηση της συσκευής.

## Λειτουργία με εξαρτήματα



- Συνδέστε το συνοδευτικό προσαρμογέα με τον ελαστικό σωλήνα απορρυπαντικού του πρόσθετου εργαλείου.
- Ανοίξτε και σηκώστε το κάλυμμα εξαρτημάτων.
- Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα απορρυπαντικού και τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης του εξαρτήματος στις υποδοχές της συσκευής.
- Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση λειτουργίας με εξάρτημα.
- Εκτελέστε τον καθαρισμό με το εξάρτημα.

## Υπόδειξη

Το εξάρτημα τροφοδοτείται μόνον με φρέσκο νερό (χωρίς απορρυπαντικό).

## Σημαντικό

Κατά την εισαγωγή του πρόσθετου εργαλείου ο προσαρμογέας πρέπει να απομακρυνθεί από τη συσκευή, ώστε να κλείσει η έξοδος νερού της συσκευής.  
Σύσταση: Αφήστε τον προσαρμογέα στον ελαστικό σωλήνα του πρόσθετου εργαλείου.

## Στάση και θέση εκτός λειτουργίας

- Απενεργοποιήστε την εφαρμογή του καθαριστικού διαλύματος.
- Οδηγήστε το μηχάνημα λίγο προς τα εμπρός για να αναρροφηθεί η υπόλοιπη ποσότητα νερού.
- Αφήστε το διακόπτη οδήγησης.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη λειτουργία με εξάρτημα, προκειμένου να αντλήσετε το υπολειπόμενο νερό από το σύστημα αναρρόφησης - η κεφαλή καθαρισμού ανυψώνεται.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής προγράμματος στη θέση κίνησης.

- Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί της κονσόλας στη θέση „0“ και βγάλτε το κλειδί.
- Ενδεχομένως φορτίστε τη μπαταρία.

## Αδειασμα καθαρού νερού.

- Τραβήξτε το άνω άκρο του ελαστικού σωλήνα εκροής καθαρού νερού από το γρασαδόρο του ελαστικού σωλήνα.
- Χαμηλώστε τον ελαστικό σωλήνα εκροής πάνω σε μια κατάλληλη διάταξη συλλογής και αφήστε να εκρεύσει το καθαρό νερό.

## Υπόδειξη

Το υγρό εκρέει ως ισχυρός πίδακας. Μην στέκεστε μπροστά στο άκρο του ελαστικού σωλήνα.

- Αφαιρέστε την πρόσθια επένδυση, αφού τη γείρετε κι έπειτα την ανασηκώσετε.
- Ανοίξτε το κάλυμμα του δοχείου καθαρού νερού.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή φρέσκου νερού με καθαρό νερό (έως 60°C).
- Εισάγετε ξανά τον ελαστικό σωλήνα απορροής στο ρακόρ του ελαστικού σωλήνα.
- Εάν αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφήστε ανοικτό το κάλυμμα της δεξαμενής φρέσκου νερού.

## Έκπλυση του συστήματος απορρυπαντικού

- Αφαιρέστε την πρόσθια επένδυση, αφού τη γείρετε κι έπειτα την ανασηκώσετε.
- Ξεβιδώστε τα καλύμματα με τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης και το φίλτρο από τις δεξαμενές απορρυπαντικού και αναρτήστε τα σε ένα δοχείο με καθαρό νερό.
- Πιέστε το διακόπτη εξαερισμού της αντίστοιχης δεξαμενής για 30 δευτερόλεπτα.

Εάν στις δεξαμενές απορρυπαντικού παραμείνει απορρυπαντικό:

- Βιδώστε το συνοδευτικό κάλυμμα χωρίς άνοιγμα των ελαστικών σωλήνων αναρρόφησης στις δεξαμενές απορρυπαντικού.
- Εάν τις δεξαμενές δεν παραμείνει απορρυπαντικό:
- Ανασηκώστε τη μονάδα δεξαμενής από το στόμιο φρέσκου νερού.
- Κλείστε τη μια δεξαμενή με το αντίστοιχο κάλυμμα και γεμίστε την άλλη.
- Ξεπλύνετε τις δύο δεξαμενές με καθαρό νερό.

## Εκκένωση βρώμικου νερού

### ⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απόνερων.

- Αφαιρέστε την πρόσθια επένδυση, αφού τη γείρετε κι έπειτα την ανασηκώσετε.
- Αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα εκροής βρώμικου νερού από το στήριγμα.

- Ξεβιδώστε το κάλυμμα του ελαστικού σωλήνα απορροής.
- Χαμηλώστε τον ελαστικό σωλήνα εκροής πάνω σε μια κατάλληλη διάταξη συλλογής και αφήστε να εκρεύσει το βρώμικο νερό.

## Υπόδειξη

Το υγρό εκρέει ως ισχυρός πίδακας. Μην στέκεστε μπροστά στο άκρο του ελαστικού σωλήνα.

- Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής βρώμικου νερού.
- Ξεπλύνετε τη δεξαμενή βρώμικου νερού με καθαρό νερό (έως 60°C).
- Τοποθετήστε και σφίξτε το κάλυμμα του ελαστικού σωλήνα απορροής.
- Αναρτήστε τον ελαστικό σωλήνα απορροής στο άγκιστρο.
- Τοποθετήστε την πρόσθια επένδυση.
- Εάν αποθηκεύσετε τη συσκευή, αφήστε ανοικτό το κάλυμμα της δεξαμενής βρώμικου νερού.

## Φροντίδα και συντήρηση

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στο "0" και τραβήξτε το κλειδί. Τραβήξτε το φως της μπαταρίας.  
→ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρώμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

## Πρόγραμμα συντήρησης

### Καθημερινά

#### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

### Πριν την έναρξη λειτουργίας:

- Ελέγξτε τη στάθμη των οξέων στις μπαταρίες υγρών και συμπληρώστε αποσταγμένο νερό, εάν απαιτείται.
- Ελέγξτε τις βούρτσες για σφάλματα συναρμολόγησης.
- Ελέγξτε εάν οι ελαστικοί σωλήνες απορροής είναι σωστά στερεωμένοι και σφραγισμένοι.
- Ελέγξτε τη στεγανότητα του καλύμματος των δεξαμενών βρώμικου και καθαρού νερού.
- Ελέγξτε την κατάσταση των ελαστικών.
- Ελέγξτε την ποιότητα ψεκασμού των ακροφυσίων.  
Καθαρίστε τα ακροφύσια, εάν είναι αναγκαία.

### Μετά το πέρας της λειτουργίας:

- Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
- Καθαρίστε το κάτω μέρος της κεφαλής καθαρισμού.
- Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίστε τη δεξαμενή καθαρού νερού.
- Καθαρίστε το φίλτρο φρέσκου νερού.

- Καθαρίστε τις ράβδους αναρρόφησης.
- Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Εξετάστε τη συσκευή για βλάβες.
- Ξεπλύνετε το σύστημα απορρυπαντικού.
- Μην σφραγίζετε το κάλυμμα των δεξαμενών καθαρού και βρώμικου νερού, ώστε να στεγνώσουν οι δεξαμενές.
- Φορτίστε το συσσωρευτή.

#### Ανά 50 ώρες λειτουργίας

- Αντικαταστήστε τις κυλινδρικές βούρτσες εμπρός και πίσω.
- Καθαρίστε την άνω πλευρά των μπαταριών.
- Ελέγχετε τους πόλους των μπαταριών για οξείδωση, αν χρειάζεται, τους βουρτσίζετε και τους γρσαράτε με γράσο πόλων. Προσέχετε τη σταθερή θέση των καλωδίων σύνδεσης.
- Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.

#### Ανά 100 ώρες λειτουργίας

- Καθαρίστε τις μπαταρίες και το χώρο μπαταριών.
- Λιπάνετε τον άξονα μετάδοσης κίνησης και τους τροχούς οδήγησης.

#### Ανά 200 ώρες λειτουργίας

- Καθαρίστε τις αρθρώσεις του συστήματος ανάρτησης της κεφαλής καθαρισμού.
- Ελέγξτε τις ανθρακικές ψήκτρες και τους συλλέκτες όλων των κινητήρων για φθορές.\*

\* Εκτέλεση από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Ετησίως

- Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραφμένο έλεγχο.

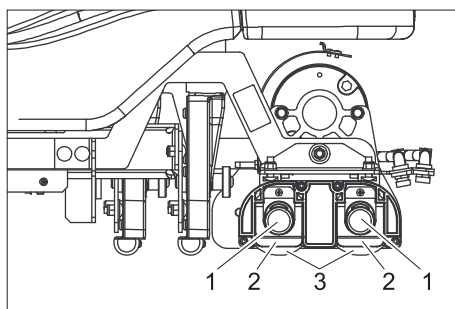
### Εργασίες συντήρησης

#### Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

#### Αντικατάσταση των κυλινδρικών βουρτσών

- Μετακινήστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση „0“ κρατώντας ανυψωμένη την κεφαλή καθαρισμού.
- Ανοίξτε το σφράγιστρο του περιβλήματος κεφαλής καθαρισμού.
- Αφαιρέστε το περίβλημα.



- 1 Στήριγμα εδράνου
- 2 Έλασμα ασφαλείας
- 3 Κύλινδρος βούρτσας

- Διπλώστε το έλασμα ασφαλείας προς τα έξω και τραβήξτε το στήριγμα εδράνου προς τα κάτω.
- Τραβήξτε και αφαιρέστε την κυλινδρική βούρτσα από τον υποδοχέα.
- Αφαιρέστε το στήριγμα εδράνου από τη βούρτσα.
- Εισάγετε το στήριγμα εδράνου στη νέα κυλινδρική βούρτσα.
- Εισάγετε την κυλινδρική βούρτσα στον υποδοχέα και περιστρέψτε την έως ότου το στέλεχος του υποδοχέα κλειδώσει στη βούρτσα.
- Τοποθετήστε το στήριγμα εδράνου στη συσκευή και ωθήστε, έως ότου κλειδώσει στο έλασμα ασφαλείας.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία με τη δεύτερη κυλινδρική βούρτσα.

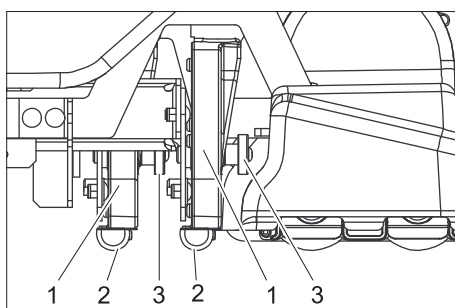
#### Καθαρισμός ακροφυσίων

- Ανοίξτε το σφράγιστρο του περιβλήματος κεφαλής καθαρισμού.
- Αφαιρέστε το περίβλημα.
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο με φορά προς τα αριστερά.
- Φυσηξτε το ακροφύσιο αντίθετα προς την κατεύθυνση ροής.

#### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό των ακροφυσίων.

#### Καθαρισμός των ράβδων αναρρόφησης

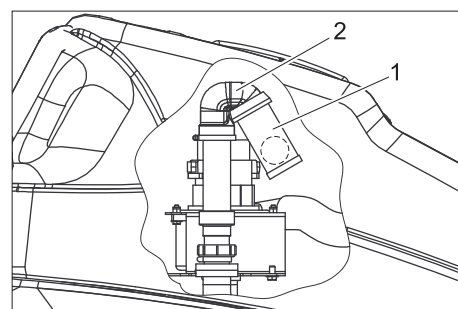


- 1 Ράβδος αναρρόφησης
- 2 Πέδιλο ολίσθησης
- 3 Ρικνωτός κοχλίας

- Μετακινήστε τον κλειδοδιακόπτη στη θέση „0“ κρατώντας ανυψωμένη την κεφαλή καθαρισμού.
- Ξεβιδώστε το ρικνό κοχλία.
- Αφαιρέστε την ράβδο αναρρόφησης.
- Τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης από τη ράβδο αναρρόφησης.

- Ξεπλύνετε τη ράβδο αναρρόφησης από πάνω με νερό.
- Οι εμπλοκές στην αύλακα των πέδινων ολίσθησης μπορούν να απομακρυνθούν με μια σπάτουλα. Εάν είναι απαραίτητο, τα πέδιλα ολίσθησης μπορούν να ξεβιδωθούν από τις ράβδους αναρρόφησης και να καθαριστούν.
- Επαναλάβετε τον καθαρισμό στη δεύτερη ράβδο αναρρόφησης.
- Επανατοποθετήστε τις δύο ράβδους αναρρόφησης στη συσκευή με την αντίστροφη σειρά.

#### Καθαρισμός πλωτήρα



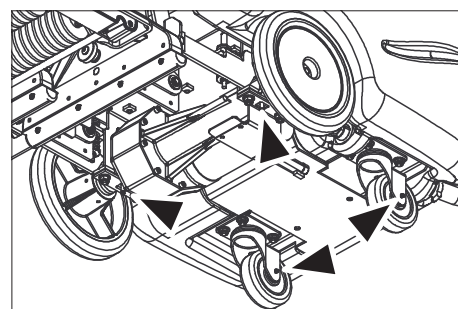
- 1 Φίλτρο με σφαιρίδιο πλωτήρα
- 2 Σωλήνας

- Καθαρίστε και ξεπλύνετε εξωτερικά το φίλτρο.
- Ελέγξτε την κινητικότητα του σφαιριδίου πλωτήρα.

#### Σε περίπτωση επίμονων ρύπων:

- Κρατήστε σταθερά το σωλήνα και τραβήξτε το φίλτρο από το σωλήνα.
- Καθαρίστε το φίλτρο και το σφαιρίδιο.
- Κρατήστε σταθερά το σωλήνα και τοποθετήστε το φίλτρο στη θέση του.

#### Λιπάνετε τον άξονα μετάδοσης κίνησης και τους τροχούς οδήγησης.



- Λιπάνετε το γρασαδοράκι με έναν γρασαδόρο.

### Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- Αδειάζετε το δοχείο καθαρού και ακάθαρτου νερού.
- Αποθετέτε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

### Μεταφορά

#### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί σε επιφάνειες με κλίση έως 2% για φόρτωση και εκφόρτωση. Οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.

### ⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης στη μονάδα ελέγχου. Η συσκευή πρέπει να μετακινείται *μόνον* με αποσυνδεδεμένο τον κινητήρα οδήγησης. Η ταχύτητα κατά τη μετακίνηση δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 8 km/h.

➔ Πριν την μεταφόρτωση με ράμπα, αποσυναρμολογήστε τις ράβδους αναρρόφησης και ανυψώστε την κεφαλή καθαρισμού.

- ➔ Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης με λουριά/σχοινιά.
- ➔ Ασφαλίστε τη μηχανή με τάκους στους τροχούς.

## Βλάβες

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στο μηχάνημα περιστρέψτε το

διακόπτη με κλειδί στο "0" και τραβήξτε το κλειδί. Τραβήξτε το φως της μπαταρίας.

➔ Αδειάζετε και αποσύρετε το βρόμικο νερό και το υπόλοιπο καθαρό νερό.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση	από
Η συσκευή δεν ξεκινά	Εισάγετε το φως της μπαταρίας στο μηχάνημα.	Χειριστής
	Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.	Χειριστής
	Εκφορτισμένη μπαταρία, φορτίστε τη μπαταρία.	Χειριστής
	Ελέγξτε τη θέση του καλωδίου της μπαταρίας.	Χειριστής
	Ελέγξτε το καλώδιο της μπαταρίας για τυχόν διάβρωση και καθαρίστε το, εάν είναι απαραίτητο.	Χειριστής
Το μηχάνημα δεν κινείται ή κινείται αργά	Επαναφέρετε την ασφάλεια μετάδοσης κίνησης	Χειριστής
	Εκφορτισμένη μπαταρία, φορτίστε τη μπαταρία.	Χειριστής
	Η συσκευή απενεργοποιήθηκε ενώ ήταν πιεσμένος ένας διακόπτης κίνησης. Αφήστε το διακόπτη οδήγησης.	Χειριστής
	Υπερθέρμανση στη μονάδα ελέγχου. Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφήστε το να κρυώσει.	Χειριστής
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.	Χειριστής
	Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρόμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.	Χειριστής
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.	Χειριστής
	Ελέγξτε τη σύνδεση μεταξύ του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης και της ράβδου αναρρόφησης και μεταξύ του ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης και του μηχανήματος.	Χειριστής
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.	Χειριστής
	Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρόμικου νερού.	Χειριστής
	Καθαρίστε τον πλωτήρα της δεξαμενής βρόμικου νερού.	Χειριστής
	Επαναφέρετε την ασφάλεια του στροβίλου αναρρόφησης.	Χειριστής
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.	Χειριστής
	Ελέγξτε τις βούρτσες για ρύπους και καθαρίστε τις.	Χειριστής
	Εκφορτισμένη μπαταρία, φορτίστε τη μπαταρία.	Χειριστής
Οι βούρτσες περιστρέφονται <i>μόνον</i> αργά ή δεν περιστρέφονται καθόλου	Επαναφέρετε την ασφάλεια μετάδοσης κίνησης βουρτσών.	Χειριστής
	Ελέγξτε τις βούρτσες για ξένα σώματα και αφαιρέστε τα.	Χειριστής
	Εκφορτισμένη μπαταρία, φορτίστε τη μπαταρία.	Χειριστής
Απουσία ή περιορισμένη παροχή διαλύματος απορρυπαντικού	Ελέγξτε τη στάθμη του διαλύματος απορρυπαντικού στο δοχείο καθαρού νερού και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.	Χειριστής
	Πιέστε το πλήκτρο εφαρμογής διαλύματος καθαρισμού. Η ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.	Χειριστής
	Ελέγξτε τα ακροφύσια για τυχόν εμπλοκές και καθαρίστε τα εάν είναι απαραίτητο.	Χειριστής
	Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού νερού και αν χρειάζεται καθαρίστε το.	Χειριστής
Απουσία δοσολόγησης απορρυπαντικού	Συμπληρώστε απορρυπαντικό στη δεξαμενή.	Χειριστής
	Πιέστε το διακόπτη εξαερισμού της αντίστοιχης αντλίας για 30 δευτερόλεπτα.	Χειριστής
	Ξεπλύνετε το σύστημα σωληνώσεων απορρυπαντικού με νερό.	Χειριστής
Η κεφαλή καθαρισμού δεν ανυψώνεται/βυθίζεται	Επαναφέρετε την ασφάλεια της μονάδας ελέγχου.	Χειριστής

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

<b>Ισχύς</b>		
Ονομαστική τάση	V	36
Χωρητικότητα μπαταρίας (παραλλαγή Pack)	Ah (5h)	105
Μέση ισχύς εισόδου	W	1926
Ισχύς κινητήρα οδήγησης (Ονομαστική ισχύς)	W	375
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	2 x 560
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	375
<b>Αναρρόφηση</b>		
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	29
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa	17
<b>Βούρτσες καθαρισμού</b>		
Εύρος εργασίας	mm	500
Διάμετρος βουρτσών	mm	85
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1084
<b>Σύστημα ψεκασμού</b>		
Πίεση	MPa	0,69
Εφαρμογή καθαριστικού διαλύματος (Θέση A)	l/min	0,9
Εφαρμογή καθαριστικού διαλύματος (Θέση B)	l/min	4
Αναλογία μείγματος φρέσκου νερού/απορρυπαντικού A		16:1
Αναλογία μείγματος φρέσκου νερού/απορρυπαντικού B		64:1
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>		
Ταχύτητα οδήγησης (μέγ.)	km/h	4,6
Ταχύτητα οδήγησης (Θέση A)	km/h	2
Ταχύτητα οδήγησης (Θέση B)	km/h	1
Επιτρεπόμενη κλίση εδάφους (μέγ.)	%	10
Θεωρητική απόδοση σε εμβαδόν (Θέση A)	m <sup>2</sup> /h	920
Θεωρητική απόδοση σε εμβαδόν (Θέση B)	m <sup>2</sup> /h	460
Όγκος δοχείου καθαρού/βρώμικου νερού	l	74/66
Χωρητικότητα δεξαμενής απορρυπαντικού A	l	4,6
Χωρητικότητα δεξαμενής απορρυπαντικού B	l	1,25
μεγ. θερμοκρασία νερού	°C	60
Βάρος (με/χωρίς μπαταρίες)	kg	295/172
Επιβάρυνση επιφανείας	kPa	3500
Μήκος	mm	1400
Πλάτος	mm	700
Ύψος	mm	1100
<b>Εκπομπές θορύβου</b>		
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	69,5
<b>Κραδασμοί συσκευής</b>		
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

### Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται

σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

### Δήλωση συμμόρφωσης CE

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Συσκευή καθαρισμού δαπέδων  
**Τύπος:** 1.008-xxx


### Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.


98/37/EK  
2006/95/EK  
2004/108/EK

### Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

## İçindekiler

Güvenlik uyarıları	94
Fonksiyon	94
Kurallara uygun kullanım	94
Çevre koruma	94
Kullanım ve çalışma elemanları	95
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce	96
Çalıştırma	96
Durma ve durdurma	97
Koruma ve Bakım	98
Antifriz koruma	99
Taşıma	99
Arızalar	99
Teknik Bilgiler	100
Yedek parçalar	100
Garanti	100
CE Beyanı	100

## Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.

Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

**Cihaz, sadece kaput ve kapağı kapalıyken kullanılmalıdır.**

## Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

## Acil Kapama Tuşu

Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için.

## Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

### Tehlike

*Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.*

### Uyarı

*Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.*

### Not

*Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.*

## Fonksiyon

Cihaz, halı zeminlerin sulu temizlenmesi için kullanılır.

– Cihazla çeşitli temizleme yöntemleri uygulanabilir.

Ara temizlik: Kuruduktan sonra bağlanan kirle birlikte emilen temizlik çözeltisinin uygulanması ve fırçalanması.

Ana temizlik: Temizlik çözeltisinin bir iş adımıyla uygulanması, fırçalanması ve emilmesi.

- Cihaz kendi kendine hareket edebilir; süpürge motoru üç akü tarafından beslenir.
- Aküler, 230 V prize takılmış bir şarj cihazı yardımıyla şarj edilebilir.
- Akü, Bp varyantında daha önceden entegre edilmiştir.
- Bir şarj cihazı Bp Pack'a dahildir.

### Not

*Temizlik görevine uygun olarak cihaz çeşitli aksesuarlarla donatılabilir.*

*Katalogumuza başvurun ya da İnternet'te [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresi altında bizi ziyaret edin.*

## Kurallara uygun kullanım

Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece neme duyarlı olmayan halı zeminlerin temizlenmesi için kullanılmalıdır.
  - Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
  - Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
  - Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.
- Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.
- Reaktif metal tozları (Örn; alüminyum, magnezyum, çinko), güçlü alkali ya da asitli temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak patlayıcı gazlar oluşturur.
  - Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

## Çevre koruma

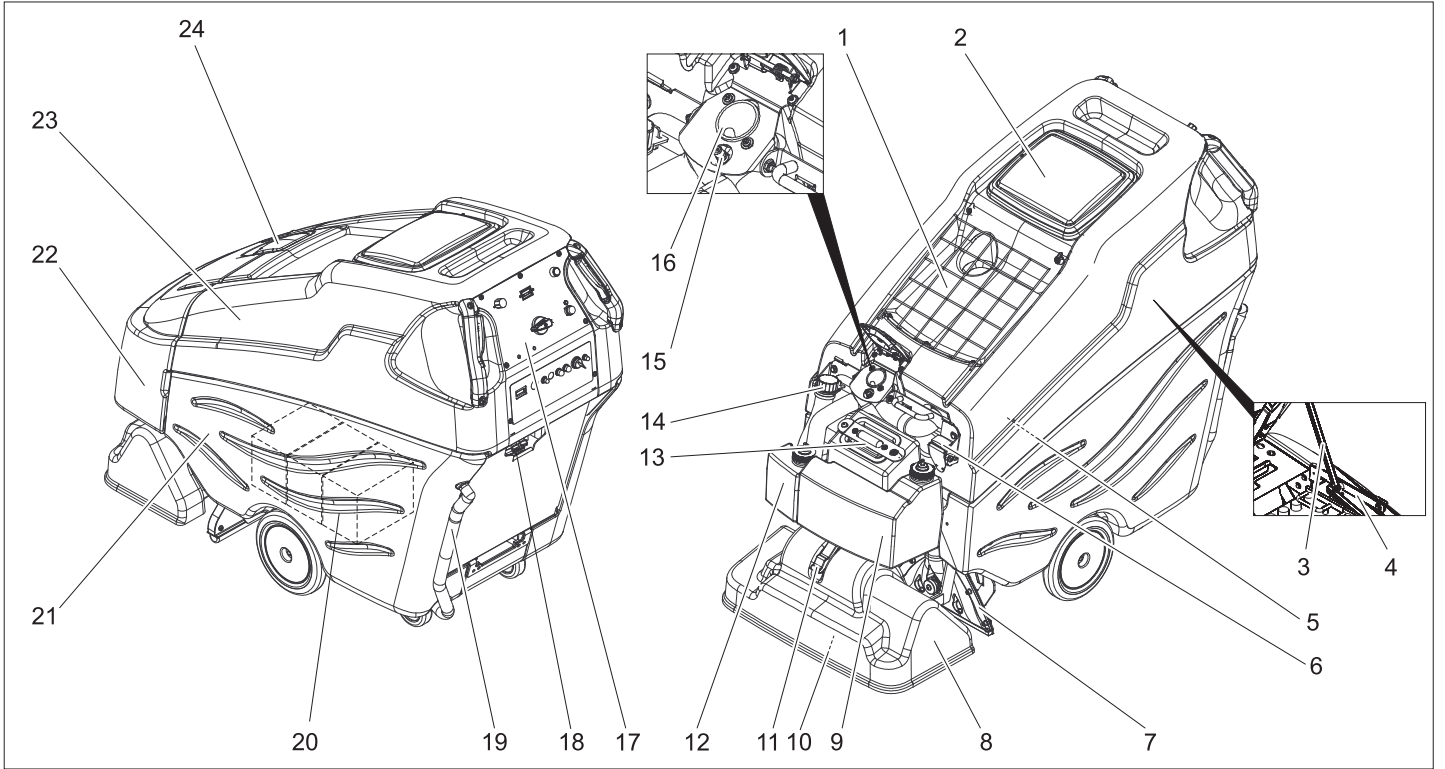


Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.



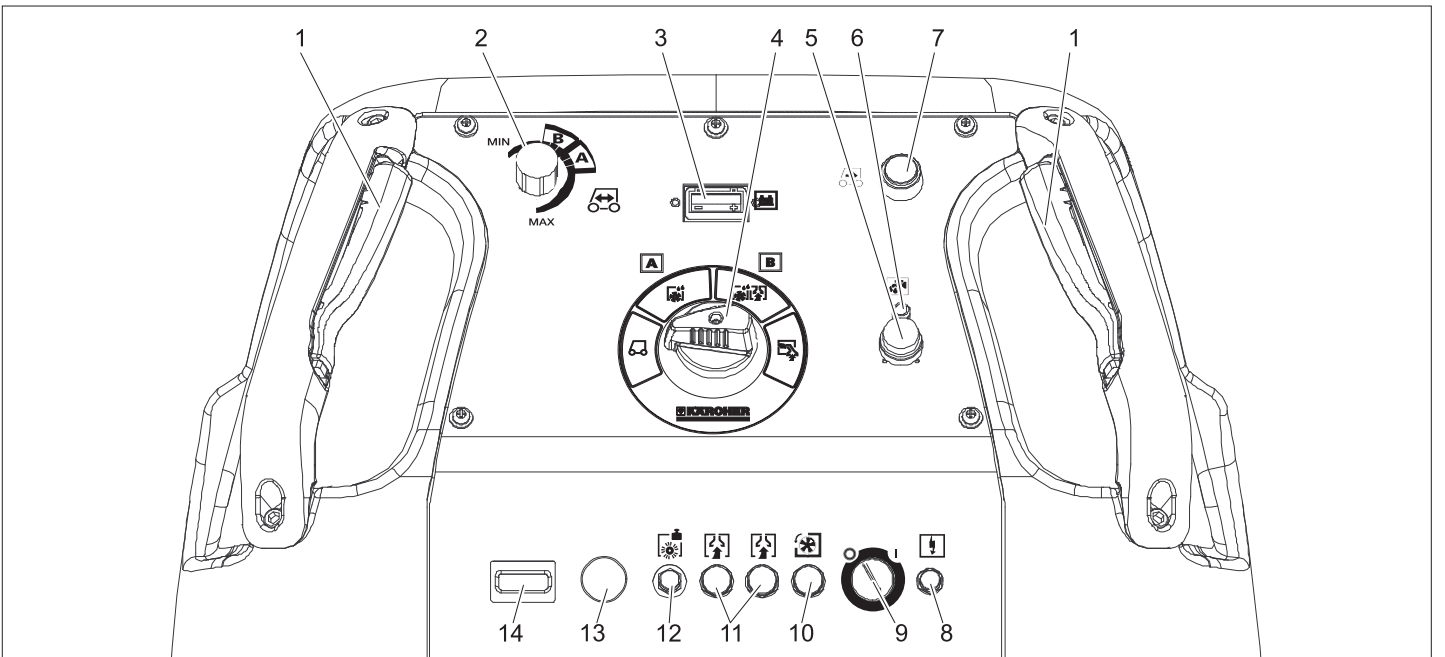
Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## Kullanım ve çalışma elemanları



- |                           |   |                              |
|---------------------------|---|------------------------------|
| 1 Raf                     | 9 Temizlik maddesi tankı A                | 17 Kumanda paneli            |
| 2 Pis su deposunun kapağı | 10 Memeler                                | 18 Akü socketi               |
| 3 Pis su tankı desteği    | 11 Temizlik kafası muhafazasının kilidi   | 19 Temiz su tahliye hortumu  |
| 4 Kilit                   | 12 Temizlik maddesi tankı B               | 20 Akü                       |
| 5 Temiz su süzgeci        | 13 Temiz su deposunun dolun ağız          | 21 Temiz su deposu           |
| 6 Hava boşaltma düğmesi   | 14 Pis su tahliye hortumu                 | 22 Ön kaplama                |
| 7 Emme kolu               | 15 Temizlik maddesi hortumunun bağlantısı | 23 Pis su deposu             |
| 8 Temizleme kafası        | 16 Emme hortumu bağlantısı                | 24 Aksesuar takımının kapağı |

## Kumanda paneli













- |                                    |   |                                       |
|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 Sürüş şalterli sürgülü tutamak   | 6 Temizlik çözeltisi uygulama kontrol lambası | 11 Emme türbini sigortası             |
| 2 Sürüş hızı döner düğmesi         | 7 Geri hareket tuşu                           | 12 Fırça tahriki sigortası            |
| 3 Akü kontrol göstergesi           | 8 Kumanda sigortası                           | 13 Acil kapama tuşu (döndürerek açın) |
| 4 Program seçme anahtarı           | 9 Anahtar şalteri                             | 14 Çalışma saati sayacı               |
| 5 Temizlik çözeltisi uygulama tuşu | 10 Sürüş tahriki sigortası                    |                                       |

## Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

### Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.
	Koruyucu gözlük kullanın
	Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.
	Patlama tehlikesi
	Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.
	Yaralanma tehlikesi
	İlk yardım
	Uyarı notu
	İmha edilmesi
	Aküyü çöp bidonuna atmayın.

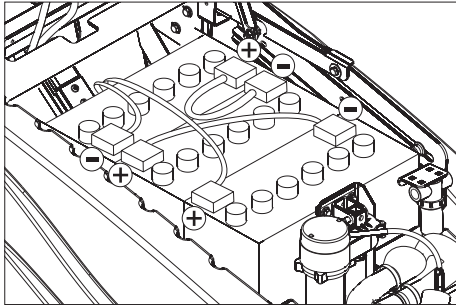
### ⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. Yaralanma tehlikesi. Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

### Akünün yerleştirilmesi ve bağlanması

Bp Pack varyantında, akü daha önceden takılmıştır.

→ Desteğin kilidine oturana kadar pis su tankını yukarı çevirin.



- Aküleri akü bölmesine yerleştirin.
- Akü kutuplarına kutup gresi sürün.
- Kutupları birlikte teslim edilen bağlantı kablosuyla bağlayın.

### ⚠ Uyarı

Kutupların doğru olmasına dikkat edin.

- Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.
- Temiz su tankı desteğinin kilidini kaldırın ve temiz su tankını indirin.

### ⚠ Uyarı

Cihazı devreye sokmadan önce aküyü şarj edin.

### Şarj seviyesi göstergesi

Akü kontrol göstergesinde, akünün şarj seviyesi bir ışıklı çubukla gösterilir. Aşağıdaki sinyal tertibatları akünün boşalmasına karşı uyarır:

- Akü kontrol göstergesinde, ışıklı çubuğun sol tarafındaki gösterge elemanları yanıp söner.
- Bir sürüş düğmesine basılırken bir uyarı sesi duyulur.

### Boşalmaya karşı koruma için:

- Vakum türbinleri ve fırça tahrikini kapatın.
- Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçınınız.

### Aküyü şarj edin

#### ⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Sulu akülerin şarj edilmesine sadece pis su tankı yukarı çevrilmiş durumdayken izin verilmiştir.

#### ⚠ Tehlike

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Prizin şebeke bağlantı gerilimi ve sigortasına dikkat edin.

Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!

#### Not

Şarj süresi ortalama 10-15 saattir. Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak tamamlar. Şarj işlemi sırasında cihazın tüm fonksiyonları otomatik olarak durdurulur.

- Desteğin kilidine oturana kadar pis su tankını yukarı çevirin.
- Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.
- Şarj cihazını şebekeye bağlayın ve çalıştırın.

### Bakımsız akülerde (sulu aküler) ek olarak:

- Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir.

#### ⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi!

- Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.
- Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kurallara uyun.
- Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayın.

#### ⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi!

- Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (VDE 0510) kullanın.

- Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

### ⚠ Uyarı

Ambalajlı cihazlarda, değiştirme sırasında sadece bakım gerektirmeyen aküler kullanın.

### Tavsiye edilen aküler

Üretici, Kärcher Sipariş No.	Tanımlama
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, bakımsız (jel)

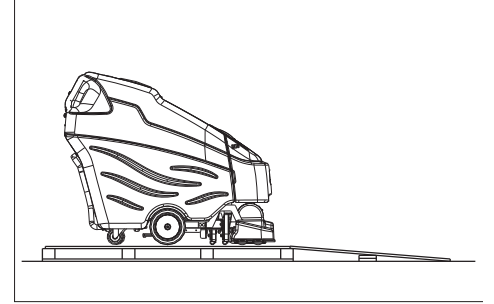
### Tavsiye edilen şarj cihazları

Kärcher Sipariş No.	Tanımlama
6.654-229.0	36V, bakımsız aküler için

### İndirme

### ⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Tüm fonksiyonları hemen bir şekilde devre dışı bırakmak için kırmızı Acil Kapama tuşuna basın.



- Aküleri yerleştirin ve bağlayın (Bkz. "İşleme almadan önce").
- Ambalajın uzun yan tablalarını palete doğru rampa olarak yerleştirin.
- Rampayı çivilerle palete sabitleyin.
- Kısa tablaları, destekleme amacıyla rampanın altına yerleştirin.
- Ahşap çitaları tekerleklerde çıkartın.
- Sabitleme köşebendini akstan çıkartın.
- Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Program seçme anahtarını sürüş konumuna getirin.
- Sürüş hızı düğmesini "MIN" konumuna getirin.
- Sürüş şalterine basın.
- Cihazı rampadan aşağı doğru hareket ettirin.
- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.

## Çalıştırma

### Not

Hemen devre dışı bırakmak için tüm sürüş şalterlerini bırakın, Acil Kapama tuşuna basın ve anahtar şalterini "0" konumuna getirin.

- Bakım çalışmalarını "Her gün/ Çalışmaya başlamadan önce" uygulayın (Bkz. "Koruma ve Bakım" bölümü).



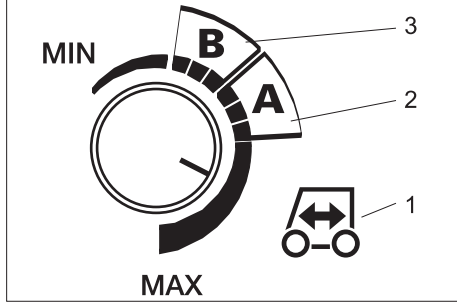
## Sürüş

### Not

Cihaz, fırça kafası sağdan dışarı taşacak şekilde üretilmiştir. Bu, genel görüş sağlayan, kenarlara yakın bir çalışmaya olanak sağlar.

Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

- Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
- Anahtarı kumanda panelindeki anahtar şalterine takın ve "1" konumuna getirin.
- Hızı, sürüş hızı döner düğmesinden ayarlayın.



- 1 Sürüş
- 2 Ara temizlik
- 3 Ana temizlik

- Program seçme anahtarını sürüş konumuna getirin.
- Cihazı her iki sürgülü tutamaktan tutun ve bir sürüş şalterine basın - cihaz hareket eder.
- Durmak için sürüş şalterini bırakın.

### Geriye doğru sürüş

- Sürüş şalterine ek olarak geri hareket tuşuna basın.

## İşletme malzemelerinin doldurulması

- Ön kaplamayı çıkartın, bu amaçla ilk önce yukarı yatırın ve daha sonra kaldırın.

### Temiz su

- Temiz su deposunun kapağını açın.
- Temiz su (maksimum 60 °C) doldurun.
- Temiz su deposunun kapağını kapatın.

### Temizlik maddesi

Temizlik maddesi inceltmeden temizlik maddesi tankına doldurulur. Çalışma sırasında temizlik maddesine taze su eklenir. Temizlik çözeltisi, temizlik kafasındaki memelerle zemine püskürtülür.

### ⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Sadece tavsiye edilen temizlik maddelerini kullanın. Diğer temizlik maddeleri için, artan çalışma güvenliği ve kaza tehlikesi riskini işletmecisi kendisi üstlenir.

Sadece çözücü maddeler, tuz ve hidrofliorik asit çözeltisi içermeyen temizlik maddeleri kullanın.

### Not

Aşırı köpüklenen temizlik maddeleri kullanmayın.

Tavsiye edilen temizlik maddeleri:

Kullanım	Temizlik maddesi
Ara temizlik	RM 768, i capsol
Ana temizlik	RM 764, press ex sıvı

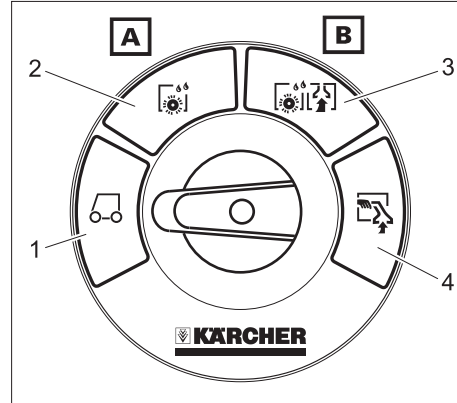
- Ön kaplamayı yana koyun.
- Temizlik maddesi tanklarına "A" ve "B" aşağıdaki gibi temizlik maddesi doldurun:

	Ara temizlik	Ana temizlik
A	Temizlik maddesi	-
B	-	Temizlik maddesi

- Kapağı emme hortumu ve filtreye birlikte tanklara vidalayın.
- Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Doldurulan temizlik maddesi tankındaki havanın boşaltılması: İlgili tankın hava boşaltma düğmesine 30 saniye boyunca basın.
- Ön kaplamayı yerleştirin.

## Temizleme

- Kağıt kaplar, kağıt tabaklar, ipler gibi kaba kirleri ve benzeri cisimleri toplayın.
- Temizlikten önce, gevşemiş kiri bir toz süpürgesiyle emin.



- 1 Sürüş
- 2 Temiz su ve temizlik çözeltisinden oluşan temizlik çözeltisini "A" tankından püskürtün ve fırçalayın.
- 3 Temiz su ve temizlik çözeltisinden oluşan temizlik çözeltisini "B" tankından püskürtün, fırçalayın ve emin.
- 4 Aksesuar takımı (Örn; el memesi) ile çalışma.

- Program seçim anahtarını istediğiniz temizleme programına getirin. Seçilen programa bağlı olarak, temizlik kafası indirilir, fırça tahriki açılır ve temizlik sıvısı uygulanır.

- Temizlik programına uyan sürüş hızını ("A" ya da "B") sürüş hızı düğmesinden ayarlayın.

- Temizlik çözeltisi tuşuna basarak temizlik çözeltisi uygulamasını çalıştırın.

### Not

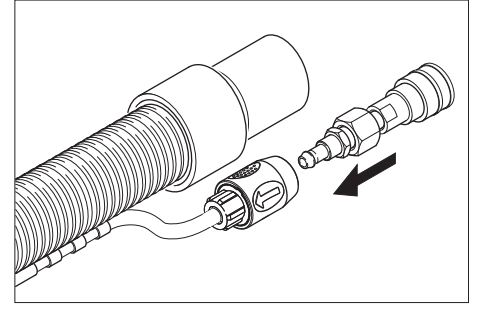
Fonksiyon etkinleştirilince, temizlik çözeltisi uygulama kontrol lambası yanar.

- Sürüş şalterine basın.

### Not

Durma ya da geri hareket sırasında temizlik çözeltisinin uygulanması durdurulur. Sürüş molalarında fırça tahriki kapatılır.

## Aksesuar takımı ile çalışma



- Birlikte verilen adaptörü aksesuar aletinin temizlik maddesi hortumuna bağlayın.
- Aksesuar takımı kapağını yukarı katlayın.
- Temizlik maddesi hortumu ve aksesuar takımının emme hortumunu cihazdaki bağlantılara bağlayın.
- Program seçme anahtarını aksesuar takımıyla çalışma konumuna getirin.
- Temizlik çalışmalarını aksesuar takımı ile yapın.

### Not

Aksesuar takımı sadece temiz suyla (temizlik maddesiz) beslenir.

### Önemli

Aksesuar aletinin çıkartılması sırasında, cihazdaki su çıkışının kapanması için adaptör cihazdan çıkartılmalıdır. Öneri: Adaptörü aksesuar aletin hortumunda bırakın.

## Durma ve durdurma

- Temizlik çözeltisi uygulamasını kapatın.
- Kısa süreli iletme doğru sürün ve kalan su miktarını emin.
- Sürüş şalterini bırakın.
- Kalan suyu emme sisteminden emmek için, program seçme anahtarını aksesuar takımıyla çalışma konumuna getirin - temizlik kafası kaldırılır.
- Program seçme anahtarını sürüş konumuna getirin.
- Kumanda panelindeki anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
- Gerekirse aküyü şarj edin.

## Temiz suyun boşaltılması

- Temiz su boşaltma hortumunun üstteki ucunu hortum nipelinden çekin.
- Boşaltma hortumunu uygun bir toplama tertibatının üzerine indirin ve temiz suyu boşaltın.

### Not

Sıvı, güçlü bir şekilde dışarı çıkar. Hortumun ucunda durmayın.

- Ön kaplamayı çıkartın, bu amaçla ilk önce yukarı yatırın ve daha sonra kaldırın.
- Temiz su deposunun kapağını açın.
- Temiz su tankını temiz suyla (maksimum 60°C) yıkayın.
- Boşaltma hortumunu tekrar hortum nipeline takın.
- Cihaz durdurulursa, temiz su tankının kapağını açık bırakın.

## Temizlik maddesi sisteminin yıkanması

- Ön kaplamayı çıkartın, bu amaçla ilk önce yukarı yatırın ve daha sonra kaldırın.
- Emme hortumu ve filtreyle birlikte kapağı temizlik maddesi tankından sökün ve temiz su dolu bir kaba asın.
- Her tankın hava boşaltma düğmesine 30 saniye boyunca basın.

Temizlik maddesinin temizlik maddesi tankından kalması gerekirse:

- Ekteki kapağı emme hortumları deliği hariç şekilde temizlik maddesi tankına vidalayın.

Temizlik maddesinin tanklardan boşaltılması gerekirse:

- Tank ünitesini temiz su doldurma ağzından yukarı kaldırın.
- Bir tankı ekteki kapakla kapatın ve diğer tankı boşaltın.
- İki tankı da temiz suyla yıkayın.

## Pis suyun boşaltılması

### ⚠ Uyarı

Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.

- Ön kaplamayı çıkartın, bu amaçla ilk önce yukarı yatırın ve daha sonra kaldırın.
- Pis su boşaltma hortumunu tutucudan alın.
- Boşaltma hortumunun kapağını sökün.
- Boşaltma hortumunu uygun bir toplama tertibatının üzerine indirin ve pis suyu boşaltın.

### Not

Sıvı, güçlü bir şekilde dışarı çıkar. Hortumun ucunda durmayın.

- Pis su yankının kapağını çıkartın.
- Pis su tankını temiz suyla (maksimum 60°C) yıkayın.
- Boşaltma hortumunun kapağını yerleştirin ve sıkın.
- Boşaltma hortumunu tutucuya asın.
- Ön kaplamayı yerleştirin.
- Cihaz durdurulursa, pis su tankının kapağını açık bırakın.

## Koruma ve Bakım

### ⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin. Akü soketini çekin.

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

## Bakım planı

### Her gün

#### ⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

#### Çalışmaya başlamadan önce:

- Sulu akülerde asit seviyesini kontrol edin, gerekirse saf su ekleyin.
- Fırçaların doğru takılıp takılmadığını kontrol edin.

- Boşaltma hortumlarının doğru sabitlenmiş ve kilitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Pis ve temiz su tankının kapağına sıkı oturma kontrolü yapın.
- Lastik durumunu kontrol edin.
- Memelerin püskürtme performansını kontrol edin.
- Gerekirse memeleri temizleyin.

#### Çalışma tamamlandıktan sonra:

- Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
- Temizlik kafasının alt tarafını temizleyin.
- Pis suyu boşaltın.
- Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Temiz su deposunu temizleyin.
- Temiz su filtresini temizleyin.
- Emme kolunu temizleyin.
- Cihazın dışını, hafif yıkama çözültisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Cihaza hasar kontrolü yapın.
- Temizlik maddesi sisteminin yıkayın.
- Depoların kuruyabilmesi için, temiz su ve pis su depolarının kapaklarını kapatmayın.
- Aküyü şarj edin.

#### Her 50 çalışma saatinde

- Ön ve arka fırça merdanesini değiştirin.
- Akülerin üst tarafını temizleyin.
- Akü kutuplarına oksitlenme kontrolü yapın, ihtiyaç anında kutupları fırçalayın ve kutup gresi sürün. Bağlantı kablusunun sıkı oturmasına dikkat edin.
- Bakım uygulanmayan akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.

#### Her 100 çalışma saatinde

- Akü bölmesi ve akülerin muhafazasını temizleyin.
- Tahrikli aks ve döner tekerlekleri yağlayın.

#### Her 200 çalışma saatinde

- Temizlik kafası askısındaki mafsalları temizleyin.
- Tüm motorların kömür fırçaları ve komütatörüne aşınma kontrolü yapın. \*

\* Müşteri hizmetleri tarafından yapılır.

## Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

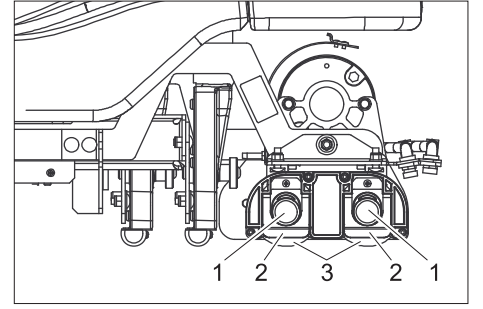
## Bakım çalışmaları

### Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

### Fırça merdanelerinin değiştirilmesi

- Temizlik kafası kaldırılmış durumda anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
- Temizlik kafası muhafazasının kilidini açın.
- Muhafazayı çıkartın.



- 1 Yatak mesnedi
- 2 Emniyet sacı
- 3 Fırça merdanesi

- Emniyet sacını dışarı doğru bükün ve yatak mesnedini aşağı doğru dışarı çekin.
- Fırça merdanesini taşıyıcıdan çekin ve dışarı alın.
- Yatak mesnedini fırçadan çekin.
- Yatak mesnedini yeni fırça merdanesine takın.
- Fırça merdanesini taşıyıcıya takın ve taşıyıcı pimi fırçaya kilitlenene kadar döndürün.
- Yatak mesnedini cihaza yerleştirin ve emniyet sacı kilitlenene kadar içeri itin.
- İşlemi ikinci fırça merdanesinde tekrarlayın.

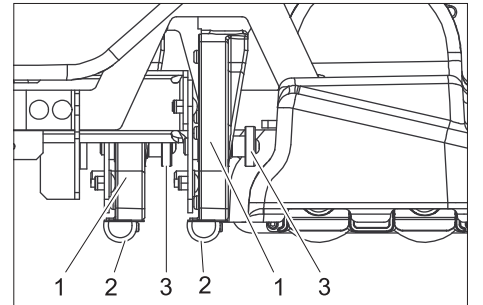
### Memelerin temizlenmesi

- Temizlik kafası muhafazasının kilidini açın.
- Muhafazayı çıkartın.
- Memeyi saat yönünün tersine doğru sökün.
- Memeye akış yönünün tersine doğru hava püskürtün.

### ⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Memeleri temizlemek için sivri cisimler kullanmayın.

### Emme kolunun temizlenmesi

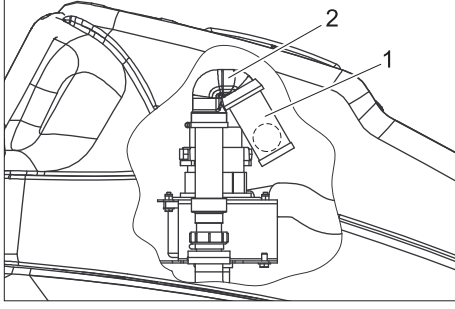


- 1 Emme kolu
- 2 Kayar pabuç
- 3 Tırtıllı civata

- Temizlik kafası kaldırılmış durumda anahtar şalterini "0" konumuna getirin.
- Tırtıllı civatayı sökün.
- Emme kolunu çıkartın.
- Vakum hortumunu vakum kolundan çekin.
- Emme kolunu yukarıdan başlayarak suyla yıkayın.
- Kayar pabuçların arasındaki tıkanmalar bir spatulayla temizlenebilir. Gerekirse, emme kolunun temizlenmesi için kayar pabuçlar sökülebilir.
- Temizlik işlemini ikinci emme kolunda tekrarlayın.

- İki emme kolunu ters sırada cihaza yerleştirin.

#### Şamandıranın temizlenmesi



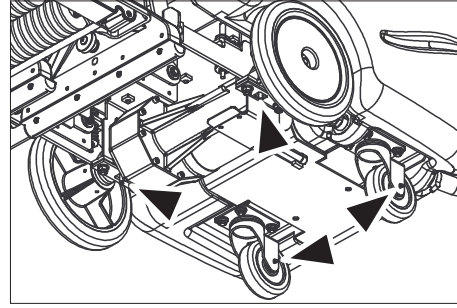
- 1 Şamandıra bilyalı süzgeç  
2 Boru

- Süzgecin dışını temizleyin ve yıkayın.  
→ Şamandıra bilyasının hareketliliğini kontrol edin.

#### Aşırı kirlenmede:

- Boruyu sabit tutun ve süzgeci borudan çekin.  
→ Süzgeç ve bilyayı temizleyin.  
→ Boruyu sabit tutun ve süzgeci tekrar takın.

#### Tahrikli aks ve döner tekerleklerin yağlanması



- Yağlama nipelini gres presiyle yağlayın.

#### Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Temiz ve pis su deposunu boşaltın.  
→ Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

#### Taşma

#### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Cihaz, sadece maksimum % 2'ye kadar eğimlerde*

*yükleme ve boşaltma işlemleri için kullanılmalıdır. Aracı yavaş sürün.*

#### ⚠ Uyarı

*Kumandanın zarar görme tehlikesi. Cihaz sadece tahrik motorunun kutup başları sökülmüşken itilmelidir. İtme sırasındaki hız 8 km/saati aşmamalıdır.*

- Bir rampa üzerinden yüklemeye önce emme kolunu söküp ve temizlik kafasını kaldırın.  
→ Bir araç üzerinde taşımak için gergi kemerleri/telleri kullanarak cihazı kaymaya karşı emniyete alın.  
→ Cihazı tekerleklerden takozlar koyarak emniyet altına alın.

#### Arızalar

#### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin. Akü soketini çekin.*

- Pis su ve kalan temiz suyu boşaltın ve imha edin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Arızanın giderilmesi	Kim tarafından
Cihaz çalıştırılmıyor	Akü soketini cihaza takın.	Kullanıcı
	Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.	Kullanıcı
	Akü kapasitesi tükenmiş, aküyü şarj edin.	Kullanıcı
	Akü kablosuna doğru oturma kontrolü yapın.	Kullanıcı
	Akü kablosuna korozyon kontrolü yapın, gerekirse kabloyu temizleyin.	Kullanıcı
Cihaz hareket etmiyor ya da çok yavaş hareket ediyor	Sürüş tahrikinin sigortasını sıfırlayın	Kullanıcı
	Akü kapasitesi tükenmiş, aküyü şarj edin.	Kullanıcı
	Bir sürüş şalterine basılmışken cihaz çalıştırıldı. Sürüş şalterini bırakın.	Kullanıcı
	Kumanda aşırı ısınmış, cihazı kapatın ve soğutun.	Kullanıcı
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposunu boşaltın.	Kullanıcı
	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.	Kullanıcı
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.	Kullanıcı
	Emme hortumu ve emme kolu ve emme hortumu ve cihaz arasındaki bağlantıyı kontrol edin.	Kullanıcı
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.	Kullanıcı
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.	Kullanıcı
	Pis su deposundaki şamandırayı temizleyin.	Kullanıcı
	Emme türbininin sigortasını sıfırlayın.	Kullanıcı
Yetersiz temizleme sonucu	Fırçalara aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin	Kullanıcı
	Fırçalara kirlenme kontrolü yapın, fırçaları temizleyin.	Kullanıcı
	Akü kapasitesi tükenmiş, aküyü şarj edin.	Kullanıcı
Fırçalar sadece yavaş dönüyor ya da hiç dönmüyor	Fırça tahrikinin sigortasını sıfırlayın.	Kullanıcı
	Fırçayı ve yabancı madde nedeniyle blokajı kontrol edin, yabancı maddeleri temizleyin.	Kullanıcı
	Akü kapasitesi tükenmiş, aküyü şarj edin.	Kullanıcı
Temizlik çözeltilisinin dozajı yok ya da çok az	Temiz su deposundaki temizlik çözeltilisinin seviyesini kontrol edin, gerekirse depoyu doldurun.	Kullanıcı
	Temizlik çözeltilisi uygulama tuşunu açın, kontrol lambası yanmalıdır.	Kullanıcı
	Memelere tıkanma kontrolü yapın, gerekirse memeleri temizleyin.	Kullanıcı
	Temiz su filtresini kontrol edin, ihtiyaç anında temizleyin.	Kullanıcı
Temizlik maddesi dozajı yok	Temizlik maddesi tankını doldurun.	Kullanıcı
	İlgili tankın hava boşaltma düğmesine 30 saniye boyunca basın.	Kullanıcı
	Temizlik maddesi hat sistemini suyla yıkayın.	Kullanıcı
Temizlik kafası kaldırılmıyor/ indirilmiyor	Kumanda emniyetini sıfırlayın.	Kullanıcı

## Teknik Bilgiler

<b>Güç</b>		
Nominal gerilim	V	36
Akü kapasitesi (Pack varyantı)	Ah (5h)	105
Ortalama güç alımı	W	1926
Sürüş motorunun gücü (nominal güç)	W	375
Emme motorunun gücü	W	2 x 560
Fırça motorunun gücü	W	375
<b>Emme</b>		
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	29
Emme kapasitesi, vakum	kPa	17
<b>Temizleme fırçaları</b>		
Çalışma genişliği	mm	500
Fırça çapı	mm	85
Fırça devri	d/dk	1084
<b>Püskürtme sistemi</b>		
Basınç	MPa	0,69
Temizlik çözeltisi uygulama (konum A)	l/dk	0,9
Temizlik çözeltisi uygulama (konum B)	l/dk	4
Temiz su/temizlik maddesi karışım oranı A		16:1
Temiz su/temizlik maddesi karışım oranı B		64:1
<b>Ölçüler ve ağırlıklar</b>		
Sürüş hızı (max.)	km/saat	4,6
Sürüş hızı (konum A)	km/saat	2
Sürüş hızı (konum B)	km/saat	1
Tırmanma kapasitesi (max.)	%	10
Teorik yüzey kapasitesi (konum A)	m <sup>2</sup> /saat	920
Teorik yüzey kapasitesi (konum B)	m <sup>2</sup> /saat	460
Temiz/pis su deposunun hacmi	l	74/66
Temizlik maddesi tankının hacmi A	l	4,6
Temizlik maddesi tankının hacmi B	l	1,25
maks. Su sıcaklığı	°C	60
Ağırlık (akülü/aküsüz)	kg	295/172
Yüzey yükü	kPa	3500
Uzunluk	mm	1400
Genişlik	mm	700
Yükseklik	mm	1100
<b>Ses emisyonu</b>		
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Cihaz titreşimleri</b>		
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

### Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın

kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

### CE Beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.


**Ürün:** Zemin temizleyici  
**Tip:** 1.008-xxx


**İlgili AB yönetmelikleri**  
98/37/EG

2006/95/EG  
2004/108/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Указания по технике безопасности	101
Назначение	101
Использование по назначению	101
Защита окружающей среды	101
Описание элементов управления и рабочих узлов	102
Перед началом работы	103
Эксплуатация	104
Остановка и парковка	105
Уход и техническое обслуживание	105
Защита от замерзания	106
Транспортировка	106
Неполадки	107
Технические данные	108
Запасные части	109
Гарантия	109
Заявление о соответствии требованиям CE	109

## Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%.

**Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.**

### Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

### Кнопка аварийного выключения

Для немедленного выключения всех функций.

### Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

#### **Опасность**

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

#### **Предупреждение**

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие

травмы или повредить материальные ценности.

#### **Указание**

Означает советы по применению и важную информацию.

## Назначение

Прибор предназначен для влажной уборки напольных ковровых покрытий.

- С помощью прибора возможны различные способы мойки:
  - Промежуточная чистка: нанесение щетками чистящего раствора, который после высыхания засасывается вместе с прилипшей к нему грязью.
  - Основная чистка: Одновременное нанесение, чистка щеткой и всасывание чистящего раствора.
- Прибор может передвигаться самостоятельно, тяговый двигатель питается от трех аккумуляторов.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- В варианте комплектации Vr Pack аккумулятор уже установлен.
- Зарядное устройство для варианта Vr Pack прилагается.

#### **Указание**

*В соответствии с выполняемой задачей по чистке прибор может быть оснащен различными принадлежностями.*

*Закажите наш каталог или посетите нашу страницу в Интернете [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только для очистки напольных ковровых покрытий, не чувствительных к сырости.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители. К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают

материалы, из которых изготовлен прибор.

- Реактивная металлическая пыль (например, алюминий, магний, цинк) в соединении с сильными щелочными или кислотными моющими средствами создает взрывоопасные газы.
- Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%.

## Защита окружающей среды

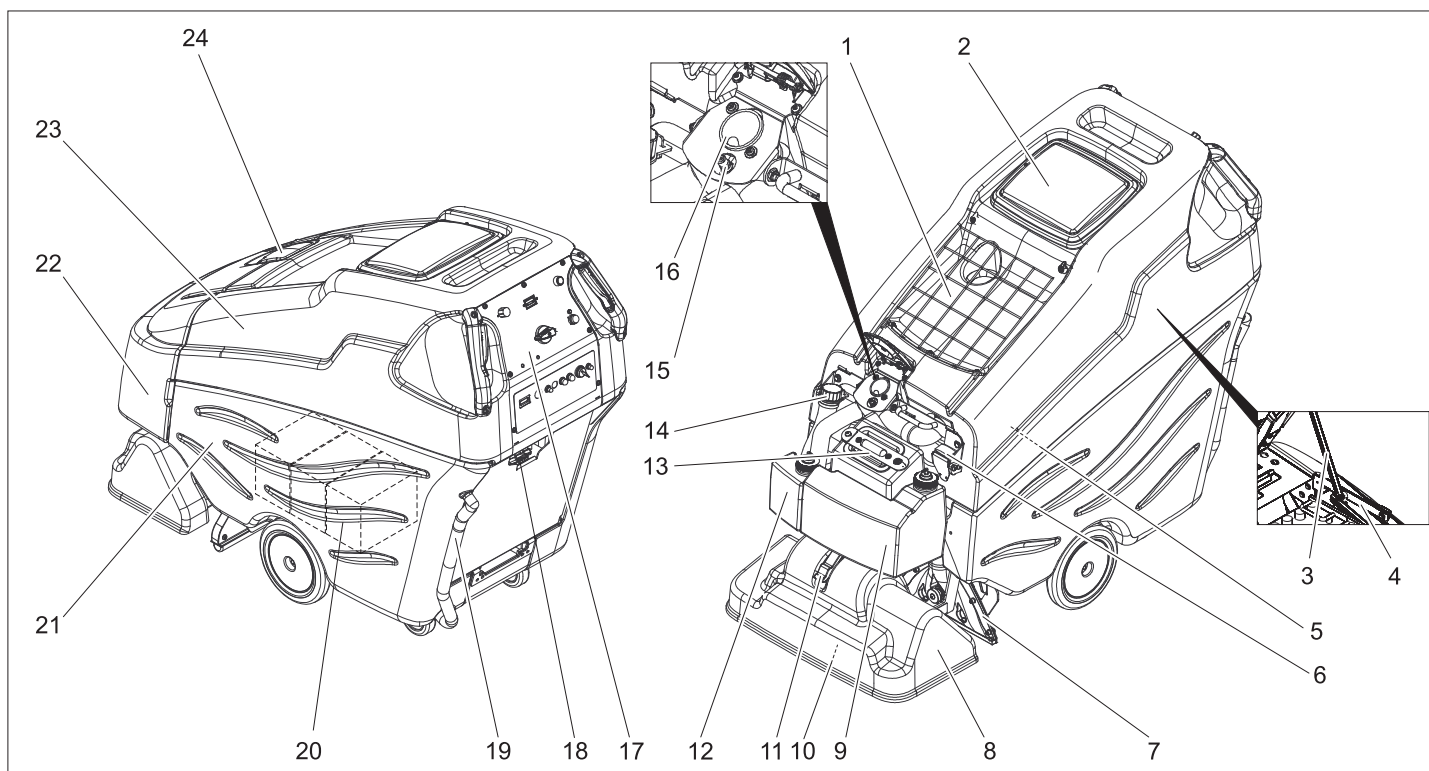


Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



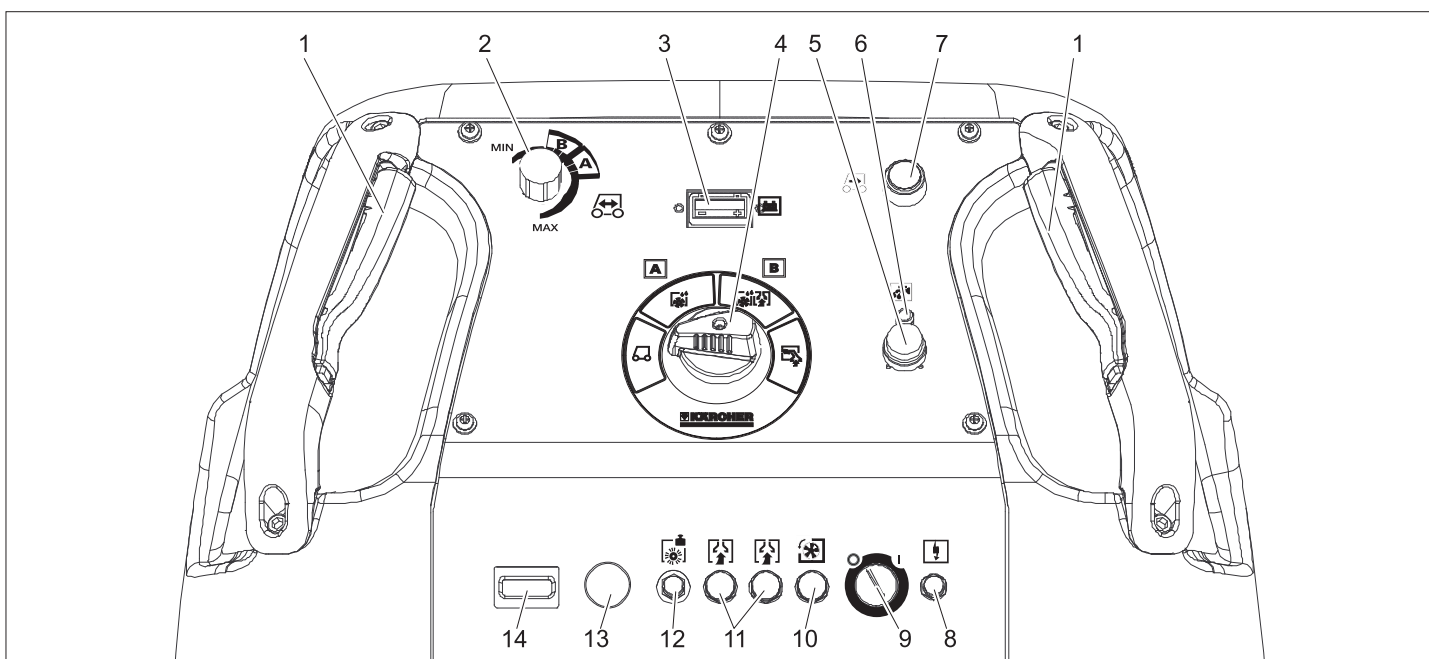
Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

## Описание элементов управления и рабочих узлов



- |                                      |   |                                      |
|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 Подставка                          | 10 Насадки                                | 18 Штекер аккумулятора               |
| 2 Крышка резервуара грязной воды     | 11 Блокировка корпуса моющей головки      | 19 Сливной шланг для чистой воды     |
| 3 Подпорка резервуара грязной воды   | 12 Резервуар для моющего средства В       | 20 Аккумулятор                       |
| 4 Блокировка                         | 13 Заливной патрубков для чистой воды     | 21 Бак чистой воды                   |
| 5 Сито для свежей воды               | 14 Шланг слива грязной воды               | 22 Фронтальная обшивка               |
| 6 Откачивание воздуха из выключателя | 15 Соединение шланга для моющего средства | 23 Резервуар грязной воды            |
| 7 Всасывающая пластинка              | 16 Соединение всасывающего шланга         | 24 Оборудование крышки инструментами |
| 8 Моющий узел                        |   |                                      |
| 9 Резервуар для моющего средства А   | 17 Пульт управления                       |                                      |

### Пульт управления



- |                                       |  |   |
|---------------------------------------|--|---|
| 1 Скользящая ручка с контроллером     | 6 Контрольный индикатор нанесения чистящего раствора | 11 Предохранитель всасывающей турбины                           |
| 2 Поворотная ручка скорости движения  | 7 Кнопка заднего хода                                | 12 Предохранитель щеточного привода                             |
| 3 Контрольный индикатор аккумулятора  | 8 Система управления предохранителем                 | 13 кнопка аварийного выключения (разблокируется путем поворота) |
| 4 переключатель выбора программ       | 9 Пусковой замок                                     | 14 Счетчик рабочих часов  |
| 5 Кнопка нанесения чистящего раствора | 10 Предохранитель привода движения                   |   |

## Перед началом работы

### Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора
	Носить защиту для глаз
	Не допускать детей к электролитам и аккумуляторам.
	Опасность взрыва
	Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение
	Опасность получения химических ожогов
	Первая помощь
	Предупредительная маркировка
	Утилизация
	Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер

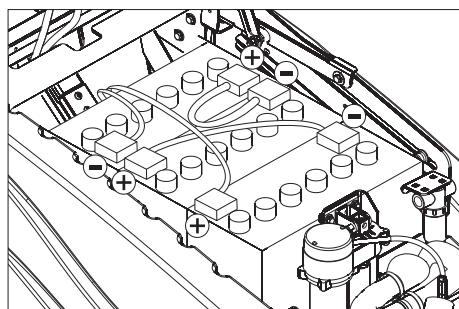
#### ⚠ Опасность

**Взрывоопасность** Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.  
**Опасность получения травм.** Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

#### Установка и подключение аккумуляторов

В варианте комплектации Vp Pack аккумулятор уже установлен.

- Резервуар грязной воды откинуть вверх, пока блокировка не зафиксирует подпорку.



- Поставить аккумуляторы в аккумуляторный отсек.

- Смазать клеммы аккумулятора пластичной смазкой.
- Соединить полюса прилагаемыми соединительными кабелями.

#### ⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.

- Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).
- Приподнять блокировку подпорки резервуара для чистой воды, опустить резервуар для чистой воды.

#### ⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

#### Индикация состояния зарядки

На контрольном индикаторе батарейки показывается состояние зарядки батарейки с помощью светящейся полосы.

Следующие сигналы предупреждают о глубокой разрядке батарейки:

- На контрольном индикаторе батарейки мигают индикационные элементы на левой стороне светящейся полосы.
- При нажатии на контроллер звучит предупредительный сигнал.

#### Для защиты от глубокой разрядки:

- Выключить всасывающую турбину и привод щеток.
- В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

#### Зарядка аккумулятора

##### ⚠ Опасность

**Взрывоопасность.** Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при откинутах вверх резервуаре грязной воды.

##### ⚠ Опасность

**Опасность получения травм от удара электрическим током.** Контролируйте натяжения кабеля питания и защиту розетки.

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

#### Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прилб. 10-15 часов.

Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответствующим применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически. Все функции устройства в ходе процесса зарядки автоматически прерываются.

- Резервуар грязной воды откинуть вверх, пока блокировка не зафиксирует подпорку.
- Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.

- Подключить зарядное устройство к сети и включить.

#### Дополнительно к необслуживаемым аккумуляторам (заливным аккумуляторам):

- За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

#### ⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.
- При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.
- Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.

#### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (стандарт Союза немецких инженеров VDE 0510).
- Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.

#### ⚠ Предупреждение

У аппаратов в исполнении Package в случае замены использовать только необслуживаемые аккумуляторы.

#### Рекомендуемые аккумуляторы

Производитель № заказа Кдрcher:	Описание
6.654-141.0	3 x 12 В/105 А, не требует технического обслуживания (гель)

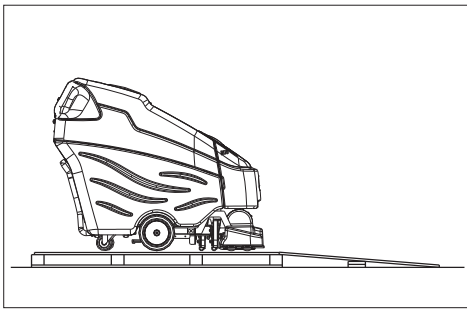
#### Рекомендуемые зарядные устройства

№ для заказа Кдрcher	Описание
6.654-229.0	36 В, для необслуживаемой аккумулятора

### Выгрузка аппарата

#### ⚠ Опасность

Опасность получения травм. Для немедленного выключения всех функций аппарата нажать красный аварийный выключатель.



- Установка и подключение аккумуляторов (см. "Перед началом эксплуатации").
- В качестве рампы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.
- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Удалить с осей крепежные углы.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".
- Переключатель выбора программ повернуть в положение "Fahren" (движение).
- Установить поворотную ручку в положение „MIN“.
- Привести в действие контроллер.
- Свезти прибор с рампы.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

## Эксплуатация

### Указание

Для незамедлительного выключения всех контроллеров прибора нажать аварийный выключатель и повернуть пусковой переключатель с ключом в положение "0".

- Выполнять работы по техническому уходу „Ежедневно перед началом эксплуатации“ (см. главу "Уход и техническое обслуживание").

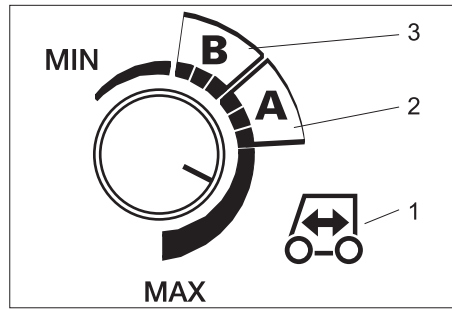
### Движение

### Указание

Аппарат устроен таким образом, что щеточная головкаass выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%.

- Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- Вставить ключ в замок-включатель на пульте управления и повернуть на „1“.
- Сначала установить скорость на ручке скорости движения.



- 1 Движение
- 2 Промежуточная чистка
- 3 Основная чистка

- Переключатель выбора программ повернуть в положение "Fahren" (движение).
- Удерживать прибор за обе скользящие ручки и привести в действие контроллер - прибор движется.
- Для остановки прибора отпустить контроллер.

### Передвижение назад

- Дополнительно с контроллером использовать кнопку заднего хода.

### Заполнение рабочих жидкостей

- Снять переднюю панель, для этого сначала ее необходимо опрокинуть, а потом приподнять.

### Чистая вода

- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Заполнить свежую воду (максимум 60°C).
- Закрыть крышку резервуара для чистой воды.

### Моющее средство

Моющее средство заливается в бак для моющих средств в неразведенном виде. Во время работы прибора моющее средство будет добавляться в чистую воду. Чистящий раствор разбрызгивается по полу с помощью насадки, установленной на моющей головке.

### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Применять только рекомендованные моющие средства. В случае использования других моющих средств эксплуатирующее лицо берет на себя повышенный риск с точки зрения безопасности работы и опасности получения травм. Использовать только моющие средства, не содержащие растворителей, соляную и плавиковую (фтористоводородную) кислоту.

### Указание

Не использовать сильно пенящиеся моющие средства.

Рекомендуемые моющие средства:

Использование	Моющее средство
Промежуточная чистка	RM 768, i capsol
Основная чистка	RM 764, press ex жидкий

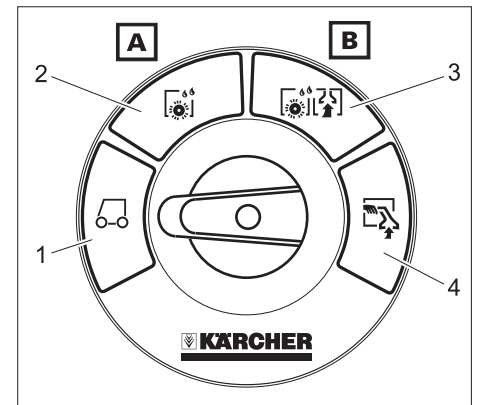
- Установить панель сбоку.
- Наполнить баки для моющих средств "A" и "B" следующим образом:

	Промежуточная чистка	Основная чистка
A	Моющее средство	-
B	-	Моющее средство

- Закрутить крышку на баке вместе с всасывающим шлангом и фильтром.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".
- Откачать воздух из всасывающего шланга бака для моющих средств: Откачивание воздуха из выключателя для соответствующего бака осуществляется на протяжении 30 секунд.
- Установить на место переднюю панель.

### Мойка

- Собирать грубую грязь такую как картонный стаканчики, тарелки, шнуры и подобные предметы.
- Перед уборкой рассыпчатой грязи воспользоваться пылесосом.



- 1 Движение
- 2 Чистящий раствор с бака для чистой воды и бака "A" смывать с помощью воды и щеток.
- 3 Чистящий раствор с бака для чистой воды и бака "B" устранять с помощью воды, щеток и пылесоса.
- 4 Работа с инструментальным оборудованием (например, ручной насадкой).

- Повернуть переключатель выбора программы на требуемую программу. В зависимости от выбранной программы будет опускаться чистящая головка, включаться привод щеток и наноситься моющее средство.
- Установить соответствующую программе мойки скорость движения прибора ("A" или "B") на ручке скорости движения.
- Нанесение чистящего раствора осуществляется путем нажатия кнопки нанесения чистящего раствора.



### Указание

Когда активизирована данная функция, горит контрольный индикатор мощного средства.

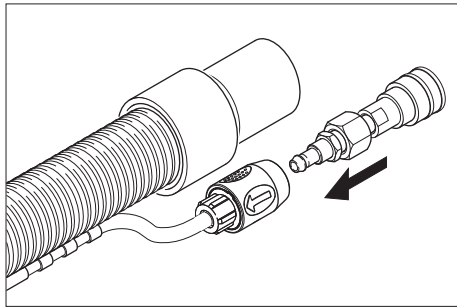
- Привести в действие контроллер.

### Указание

Во время остановки или осуществления заднего хода прибора нанесение чистящего раствора прерывается.

Во время остановок движения привод щеток выключается.

## Работа с использованием инструментального оборудования



- Соединить прилагаемый адаптер со шлангом подачи мощного средства вспомогательного инструмента.
- Откинуть крышку, оборудованную инструментами.
- Присоединить к прибору шланг для мощного средства и всасывающий шланг инструментального оборудования с использованием муфт.
- Переключатель выбора программ установить в положение "Работа с инструментальным оборудованием".
- Провести работы по чистке с использованием инструментального оборудования.

### Указание

В инструментальное оборудование подается только чистая вода (без мощного средства).

### Важно

При вынимании вспомогательного инструмента необходимо удалить адаптер из прибора, поскольку водовыпуск прибора закрывается. Рекомендация: Оставить адаптер в шланге вспомогательного инструмента.

## Остановка и парковка

- Выключить нанесение чистящего раствора.
- Проехать немного вперед и всосать оставшееся количество воды.
- Отпустить контроллер.
- Для выкачивания оставшейся воды установить переключатель выбора программ в положение "Работа с использованием инструментального оборудования" - чистящая головка поднимется.

- Переключатель выбора программ повернуть в положение "Fahren" (движение).
- Пусковой переключатель на панели управления повернуть в позицию "0" и вытащить ключ из замка.
- Зарядить аккумулятор.

## Слить чистую воду

- Верхний конец сливного шланга чистой воды отсоединить от присоединительного патрубка.
- Сливной шланг поместить в предназначенный для этих целей сборник воды и спустить чистую воду.

### Указание

Жидкость подается под сильным напором. Не стоять перед концом шланга.

- Снять переднюю панель, для этого сначала ее необходимо опрокинуть, а потом приподнять.
- Открыть крышку резервуара для чистой воды.
- Промыть резервуар чистой воды чистой водой (максимальная температура 60°C).
- Снова присоединить сливной шланг к присоединительному патрубку.
- После выключения прибора оставить крышку бака чистой воды открытой.

## Промывка системы подачи мощного средства

- Снять переднюю панель, для этого сначала ее необходимо опрокинуть, а потом приподнять.
- Отвинтить крышку с всасывающим шлангом и фильтром с бака для мощного средства и опустить бак в чистую воду.
- Откачивание воздуха из выключателя для каждого бака осуществляется на протяжении 30 секунд.

В случае остатков мощного средства в баке:

- Отвинтить от бака для мощного средства прилагаемую крышку для всасывающих шлангов, не открывая ее.

В случае необходимости удаления остатков мощного средства из бака:

- Приподнять бак по направлению вверх от заливного патрубка для чистой воды.
- Каждый раз закрывать бак прилагаемой крышкой, а другой бак опорожнять.
- Промыть оба бака чистой водой.

## Слить грязную воду

### ⚠ Предупреждение

Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

- Снять переднюю панель, для этого сначала ее необходимо опрокинуть, а потом приподнять.

- Шланг слива грязной воды вынуть из держателя.
- Отвинтить крышку шланга для слива.
- Сливной шланг поместить в предназначенный для этих целей сборник воды и спустить грязную воду.

### Указание

Жидкость подается под сильным напором. Не стоять перед концом шланга.

- Снять крышку бака для грязной воды.
- Промыть бак грязной воды чистой водой (максимальная температура 60°C).
- Установить на место и закрутить крышку шланга для слива.
- Повесить шланг для слива на держатель.
- Установить на место переднюю панель.
- После выключения прибора оставить крышку бака грязной воды открытой.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

- Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

## План технического обслуживания

### Ежедневно

#### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивать прибор водой и не использовать агрессивные моющие средства.

### Перед вводом в эксплуатацию:

- Проверять уровень электролита в заливных аккумуляторах, по необходимости долить дистиллированную воду.
- Проверить правильность установки щеток.
- Проверить, правильно ли закреплены и закрыты сливные шланги.
- Проверить крышки баков для чистой и грязной воды на плотность посадки.
- Проверить состояние шин.
- Проверить распыление форсунок. При необходимости очистить насадки.

### По окончании работы:

- Проверить износ щеток, при необходимости заменить.
- Очистить нижнюю сторону чистящей головки.
- Слить грязную воду.

- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- Очистить резервуара чистой воды.
- Прочистить фильтр чистой воды.
- Очистить всасывающую планку.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.
- Проверить прибор на предмет повреждений.
- Промыть систему подачи моющего средства.
- Не закрывать крышки резервуаров чистой и грязной воды, чтобы они могли просохнуть.
- Зарядить аккумулятор.

#### Каждые 50 часов работы

- Заменить валики щетки сзади и спереди.
- Почистить верхнюю сторону аккумуляторов.
- Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.

#### Каждые 100 рабочих часов

- Очистить внутреннюю часть и корпус аккумуляторов.
- Смазать ведущий мост и управляющие ролики.

#### Каждые 200 рабочих часов

- Очистить сочленения на подвеске чистящей головки.
- Проверить степень износа угольных щеток и коммутаторов всех двигателей. \*

\* Проведение сервисных работ осуществляется в сервисном центре.

#### Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

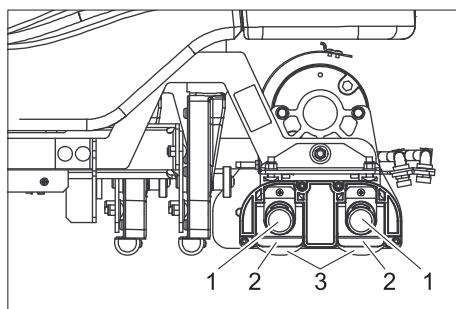
#### Работы по техническому обслуживанию

##### Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kärcher можно заключить договор о техническом обслуживании.

##### Замена щеточных валиков

- Пусковой переключатель установить в положение "0" при поднятой чистящей головке.
- Открыть замок корпуса моющей головки.
- Снять корпус.



- 1 Подшипник
  - 2 Стопорная шайба
  - 3 Щеточный вал
- Отогнуть наружу стопорную шайбу и вынуть подшипник.
  - Снять и вынуть щеточный валик из захватного устройства.
  - Снять подшипник со щетки.
  - Насадить подшипник на новый валик щетки.
  - Надеть щеточный валик на захватное устройство и закручивать до тех пор, пока ведущий палец захватного устройства не зафиксируется в отверстии на щетке.
  - Установить подшипник в прибор и закручивать до тех пор, пока он не зафиксируется с помощью стопорной шайбы.
  - Повторить операцию для второго щеточного валика.

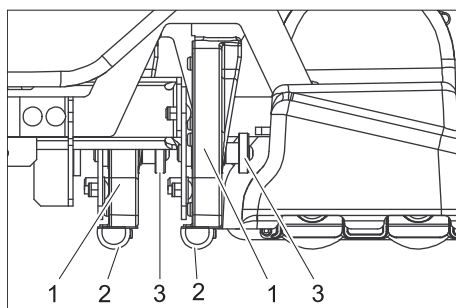
##### Очистка насадок

- Открыть замок корпуса моющей головки.
- Снять корпус.
- Вывинтить насадки, поворачивая их против часовой стрелки.
- Продуть насадки против направления потока.

##### ⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не использовать острые предметы для очистки насадок.

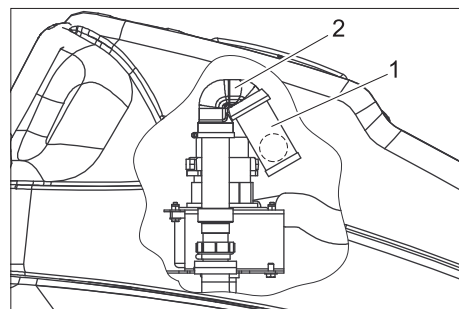
##### Очистка всасывающей планки



- 1 Всасывающая пластинка
  - 2 Ползун
  - 3 Винты с накатанными головками
- Пусковой переключатель установить в положение "0" при поднятой чистящей головке.
  - Выкрутить винт с накатанной головкой.
  - Снять всасывающую планку.
  - Снять всасывающий шланг с всасывающей балки.

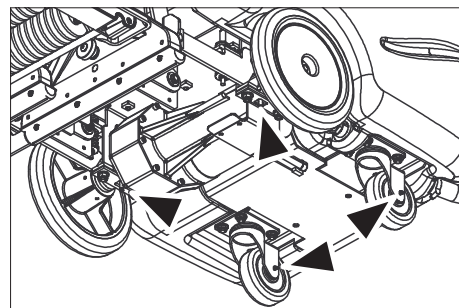
- Промыть всасывающие планки водой, направив поток сверху.
- Засорения в щели ползуна можно удалить с помощью шпателя. В случае необходимости ползуны можно отвинтить для очистки всасывающих планок.
- Повторить процедуру очистки для второй всасывающей планки.
- Обе всасывающие планки установить на прибор в обратной последовательности.

##### Очистка поплавка



- 1 Сетчатый фильтр с головкой поплавка
  - 2 Труба
- Сетчатый фильтр очистить и промыть снаружи.
  - Проверить подвижность головки поплавка.
- При сильном загрязнении:**
- Удерживая трубу, вынуть из нее сетчатый фильтр.
  - Очистить сетчатый фильтр и головку поплавка.
  - Удерживая трубу, установить в нее сетчатый фильтр.

##### Смазка ведущего моста и управляющих роликов



- Смазать смазочный ниппель с помощью смазочного шприца.

#### Защита от замерзания

- При опасности заморозков:
- слить воду из резервуаров для чистой и грязной воды,
  - поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

#### Транспортировка

##### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до

2%. Передвигаться следует на медленной скорости.

### ⚠ Предупреждение

Опасность нанесения повреждения системе управления. Прибор можно передвигать только при отключенном приводном двигателе. Скорость перемещения прибора не должна превышать 8 км/ч.

→ При осуществлении погрузки с использованием ramпы необходимо снять всасывающие планки и поднять чистящую головку.

→ При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами.

→ Зафиксировать аппарат, подложив под его колеса клинья.

## Неполадки

### ⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию

прибора пусковой переключатель поставить в положение "0", а ключ вытащить. Вынуть аккумуляторный штекер.

→ Слить из прибора грязную воду и оставшуюся чистую воду и утилизировать.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения	Кем проводится
Прибор не запускается	Подключить штекер аккумулятора к прибору.	Оператор
	Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.	Оператор
	Емкость аккумулятора снижается, аккумулятор зарядить.	Оператор
	Проверить правильность положения аккумуляторного кабеля.	Оператор
	Проверить аккумуляторный кабель на предмет коррозии, при необходимости почистить.	Оператор
Прибор не движется или движется слишком медленно	Предохранитель привода движения привести в исходное положение	Оператор
	Емкость аккумулятора снижается, аккумулятор зарядить.	Оператор
	Прибор остается включенным, пока нажат контроллер движения. Отпустить контроллер.	Оператор
	Система управления перегрелась, выключить прибор и дать ему остыть.	Оператор
Недостаточная мощность всасывания	Опорожнить резервуар грязной воды.	Оператор
	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.	Оператор
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.	Оператор
	Проверить соединение между всасывающим шлангом и всасывающей пластиной, всасывающим шлангом и прибором.	Оператор
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.	Оператор
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.	Оператор
	Очистить поплавков в резервуара грязной воды.	Оператор
	Предохранитель всасывающей турбины привести в исходное положение.	Оператор
Неудовлетворительный результат мойки	Проверить износ щеток, при необходимости заменить.	Оператор
	Проверить щетки на предмет загрязнений, почистить.	Оператор
	Емкость аккумулятора снижается, аккумулятор зарядить.	Оператор
Боковые щетки вращаются только медленно или вообще не вращаются	Предохранитель щеточного привода привести в исходное положение.	Оператор
	Проверить, не заблокированы ли щетки посторонними предметами, при необходимости удалить посторонние предметы.	Оператор
	Емкость аккумулятора снижается, аккумулятор зарядить.	Оператор
Никакой или слишком малая дозировка моющего средства	Проверить уровень моющего средства в резервуаре чистой воды, при необходимости наполнить резервуар.	Оператор
	Включить кнопку нанесения чистящего раствора, должен гореть контрольный индикатор.	Оператор
	Проверить насадки на предмет загрязнения, при необходимости произвести очистку.	Оператор
	Проверить фильтр чистой воды, при необходимости очистить.	Оператор
Не добавлять чистящее средство	Долить бак для моющего средства.	Оператор
	Откачивание воздуха из выключателя для соответствующего бака осуществляется на протяжении 30 секунд.	Оператор
	Промыть водой систему подачи моющего средства.	Оператор
Чистящая головка не поднимается/опускается	Предохранитель системы управления вернуть в исходное положение.	Оператор

## Технические данные

<b>Параметры</b>		
Номинальное напряжение	В	36
Емкость аккумулятора (вариант Pack)	а/ч (5ч)	105
Средняя потребляемая мощность	Вт	1926
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	375
Мощность всасывающего двигателя	Вт	2 x 560
Мощность двигателя щеток	Вт	375
<b>Уборка</b>		
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	29
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	17
<b>Чистящие щетки</b>		
Рабочая ширина	мм	500
Диаметр щетки	мм	85
Число оборотов щетки	1/мин	1084
<b>Система разбрызгивания</b>		
Давление	МПа	0,69
Нанесение чистящего раствора (положение А)	л/мин	0,9
Нанесение чистящего раствора (положение В)	л/мин	4
Соотношение компонентов смеси вода/моющее средство А.		16:1
Соотношение компонентов смеси вода/моющее средство В.		64:1
<b>Размеры и массы</b>		
Скорость движения (макс.)	км/ч	4,6
Скорость движения (положение А)	км/ч	2
Скорость движения (положение В)	км/ч	1
Способность подъема в гору (макс.)	%	10
Теоретическая производительность (положение А)	м <sup>2</sup> /ч	920
Теоретическая производительность (положение В)	м <sup>2</sup> /ч	460
Объем резервуара чистой/грязной воды	л	74/66
Объем бака для моющего средства А	л	4,6
Объем бака для моющего средства В	л	1,25
макс. температура воды	°С	60
Вес (без/с аккумулятором)	кг	295/172
Нагрузка на поверхность	кПа	3500
Длина	мм	1400
Ширина	мм	700
высота	мм	1100
<b>Уровень шума</b>		
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ(А)	69,5
<b>Вибрация прибора</b>		
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/сl	0,3

## Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Заявление о соответствии требованиям СЕ

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт**           очиститель пола  
**Тип:**               1.008-xxx

### Основные директивы ЕС

98/37/ЕС  
2006/95/ЕС  
2004/108/ЕС

### Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006  
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az

üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Biztonsági tanácsok	110
Funkció	110
Rendeltetésszerű használat	110
Környezetvédelem	110
Kezelési- és funkció elemek	111
Üzembevetel előtt	112
Üzem	113
Megállás és leállítás	113
Ápolás és karbantartás	114
Fagyás elleni védelem	115
Transport	115
Üzemzavarok	115
Műszaki adatok	116
Alkatrészek	116
Garancia	116
CE-Nyilatkozat	116

## Biztonsági tanácsok

Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brosúrában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956 251 sz. kefése tisztítóberendezések és szóróberendezések számára, és ezek alapján járjon el.

A készüléket 2%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

**A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a ház és minden fedél zárva van.**

### Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

### Vész-Ki kapcsoló

Minden funkció azonnali kikapcsolására.

### Szimbólumok

Az üzemeltetési utasításban a következő jeleket használjuk:

#### **Veszély**

Azonnali fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.

#### **Figyelmeztetés**

Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.

#### **Megjegyzés**

Felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.

## Funkció

A berendezést szőnyegpadlók nedves tisztítására használják.

– A készülékkel többféle tisztítási fajtát lehet elvégezni:

**Közberső tisztítás:** Olyan tisztítószer felvitele és bekefélése, amelyet száradás után a megkötött szennyeződéssel együtt fel lehet porszívózni.

**Alaptisztítás:** Tisztítószer felvitele, bekefélése és felporszívózása egy munkamenetben.

- A berendezés önjáró, a haladást szolgáló motort három akkumulátor táplálja.
- Az akkumulátorokat töltő készülék segítségével egy 230 V-os dugaljban fel lehet tölteni.
- Az akkumulátor a Bp Pack változat esetén be van építve.
- Töltőkészülék a Bp Pack változat esetén mellékelve van.

### Megjegyzés

A mindenkor *tisztítási feladatnak megfelelően a készüléket különböző tartozékokkal lehet ellátni.*

*Kérje katalógusunkat vagy keressen meg bennünket az interneten a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen.*

## Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak nedvességre nem érzékeny, szőnyegpadlók tisztítására szabad használni.
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.
- A készülékkel nem szabad éghető gázokat, hígítatlan savakat vagy oldószereket felszívni.  
Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az acetont, hígítatlan savakat és oldószereket, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.
- Reaktív fémek (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel vegyülve robbanékony gázokat termelnek.
- A készüléket 2%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

## Környezetvédelem

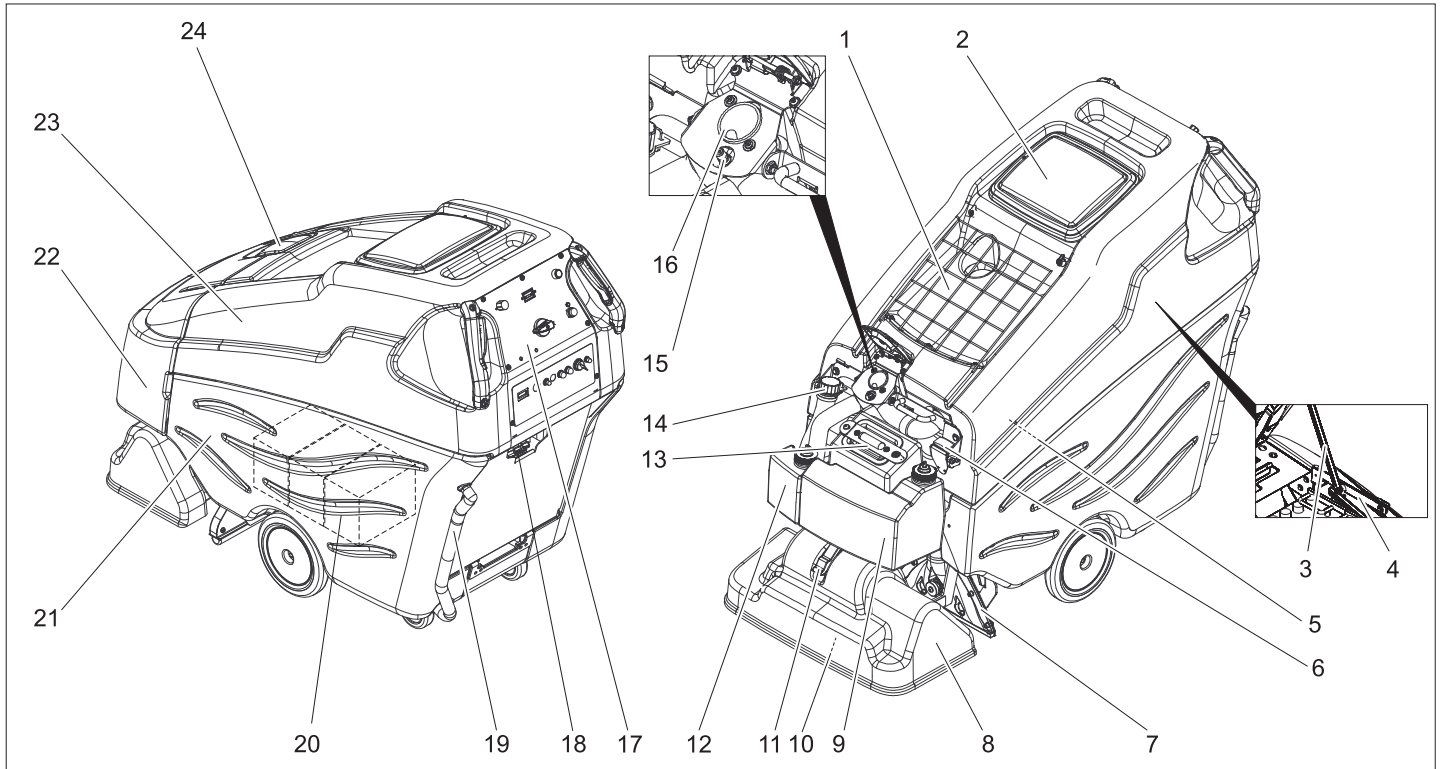


A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



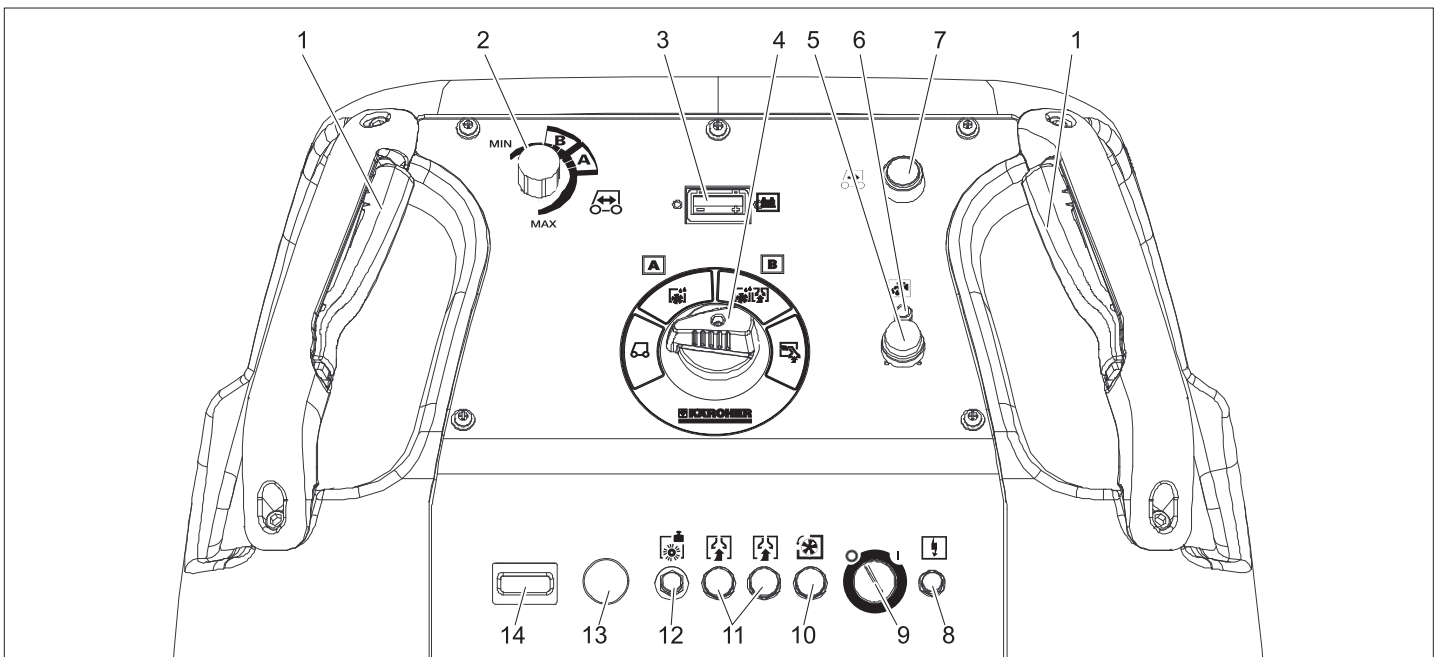
A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Kezelési- és funkcióelemek



- |                               |  |                               |
|-------------------------------|--|-------------------------------|
| 1 Tartótálca                  | 9 A tisztítószer tartály                   | 17 Kezelőpult                 |
| 2 Szennyvíztartály fedele     | 10 Fűvókák                                 | 18 Akkumulátor csatlakozó     |
| 3 Szennyvíztartály támasztéka | 11 Tisztítófej burkolat zárja              | 19 Friss víz leeresztő tömlő  |
| 4 Zár                         | 12 B tisztítószer tartály                  | 20 Akkumulátor                |
| 5 Tiszta víz szűrő            | 13 Friss víz tartály betöltési támasztékai | 21 Friss víz tartály          |
| 6 Szellőzés kapcsolója        | 14 Szennyvíz leeresztő tömlő               | 22 Elülső burkolat            |
| 7 Szívópofa                   | 15 Tisztítószer-tömlő csatlakozója         | 23 Szennyvíz tartály          |
| 8 Tisztítófej                 | 16 Tengelykapcsoló szívócső                | 24 Tartozék szerszámok fedele |

## Kezelőpult



- |   |                              |  |
|---|------------------------------|--|
| 1 Tolómarkolat menetszabályozóval           | 7 Hátramenet gomb            | 13 Vész-Ki kapcsoló (forgatással oldja ki) |
| 2 Menetsebesség szabályozó gomb             | 8 Vezérlés biztosítéka       | 14 Üzemóra számláló                        |
| 3 Akkumulátor kijelzője                     | 9 Kulcsos kapcsoló           |  |
| 4 Programválasztó kapcsoló                  | 10 Hajtómű biztosíték        |  |
| 5 Tisztítószeroldat felvittele gomb         | 11 Szívóturbina biztosíték   |  |
| 6 Tisztítószeroldat felvitel kontroll lámpa | 12 Kefe meghajtás biztosíték |  |

## Üzembevétele előtt

### Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában
	Szemvédőt viselni
	Gyerekeket a savtól és az akkumulátoroktól távol tartani
	Robbanásveszély
	Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás
	Marásveszély
	Elsősegély
	Figyelmeztető megjegyzés
	Hulladék elszállítás
	Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába

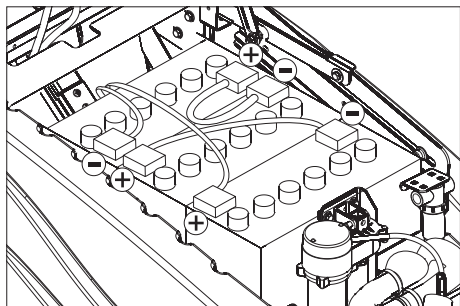
#### ⚠ Veszély

Robbanásveszély. Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére. Sérülésveszély. A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

#### Helyezze be és kösse be az akkumulátort

A Bp Pack változatnál az akkumulátor már be van építve.

→ A szennyvíztartályt fordítsa felfelé amíg a támaszték zárja bekattan.



- Az akkumulátorokat az akkumulátor tartóba behelyezni.
- Az akkumulátor pólusokat kenje be pólus zsírral.

→ A mellékelt összekötőkábelekkel kösse össze a pólusokat.

#### ⚠ Figyelmeztetés

Figyeljen a helyes pólusokra.

→ Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.

→ Emelje fel a friss víz tartály támasztékának zárját és engedje le a friss víz tartályt.

#### ⚠ Figyelmeztetés

A készülék üzembe helyezése előtt töltsse fel az akkumulátort.

#### Feltöltési állapot kijelzője

Az akkumulátorellenőrző kijelzőn az akkumulátor feltöltési szintjét egy fénycsík jelzi.

A következő jelzőrendszerek figyelmeztetnek az akkumulátor mélykisülésére:

- Az akkumulátorellenőrző kijelzőjén villognak a fénycsík bal oldalán lévő kijelzőelemek.
- A menetszabályozó működtetésekor figyelmeztető hang szólal meg.

#### A mélykisülés elleni védelem:

- Kapcsolja ki a szívóturbinát és a kefe meghajtást.
- Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

#### Akkumulátor töltése

##### ⚠ Balesetveszély

Robbanásveszély. Ólomakkumulátorokat csak felfelé fordított szennyvíztartály mellett szabad tölteni.

##### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély áramütés által. Ügyeljen a hálózati dugalj csatlakozási feszültségére és biztosítékára.

A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

#### Megjegyzés

A töltési idő átlagosan kb. 10-15 óra. Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.

A készülék minden funkcióját automatikusan megszakítja a töltési folyamat alatt.

- A szennyvíztartályt fordítsa felfelé amíg a támaszték zárja bekattan.
- Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábellel.
- A töltőkészüléket kösse össze a hálózattal és kapcsolja be.

#### Továbbá karbantartásszegény akkumulátoroknál (ólomakkumulátorok):

→ Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva.

##### ⚠ Balesetveszély

Marásveszély!

- Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.

- Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megrongálódását.
- Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.

##### ⚠ Figyelem!

Rongálódásveszély!

- Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalánított vizet (VDE 0510) használjon.
- Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.

##### ⚠ Figyelmeztetés

Package készülékeknél tartalékként csak karbantartást nem igénylő akkumulátort használjon.

#### Javasolt akkumulátorok

Gyártó, Kärcher-megrendelési szám	Leírás
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, karbantartásmentes (gél)

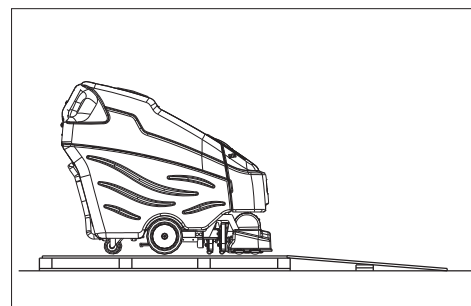
#### Javasolt töltő készülékek

Kärcher-rendelési szám	Leírás
6.654-229.0	36V, karbantartásmentes akkumulátorokhoz

#### Lerakás

##### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély. Minden funkció azonnali üzemben kívül helyezéséhez a piros Vész-Ki kapcsolót nyomja meg.



- Helyezze és kösse be az akkumulátort (lásd "Üzembevétele előtt").
- A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.
- A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.
- Fektessen rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- A rögzítőlemezt a tengelynél eltávolítani.
- Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
- A programválasztó kapcsoló menet helyzetbe állítása.



- A menetsebesség forgógombot „MIN” állásra fordítani.
- Menetszabályozót működtetni.
- A készülékkel hajtson le a rámpáról.
- Állítsa „0”-ra a kulcsos kapcsolót.

## Üzem

### Tudnivaló

Azonnali üzemben kívül helyezéshez engedje el az összes menetszabályozót, nyomja meg a Vész-Ki gombot, fordítsa a kulcsos kapcsolót „0” állásra.

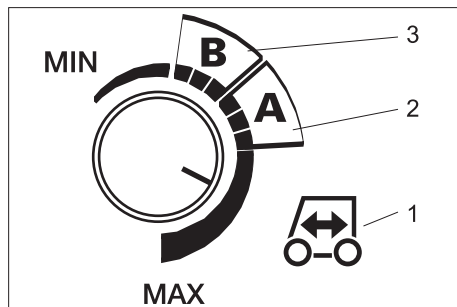
- Karbantartási munkákat „Naponta/Üzemkezés előtt” kell elvégezni (lásd „Ápolás és karbantartás” fejezet).

### Vezetés

#### Megjegyzés

A készülék úgy van felépítve, hogy a kefefej jobbra fordul ki. Ez átlátható, szegélyközeli munkát tesz lehetővé. A készüléket 2%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

- Forgatással oldja ki a Vész-Ki kapcsolót.
- Helyezze be a kulcsot a kezelőpult kulcsos kapcsolójába és fordítsa „1”-re.
- A sebességet a menetsebesség szabályozó gombján válassza meg.



- 1 Vezetés
- 2 Közberső tisztítás
- 3 Alaptisztítás

- A programválasztó kapcsoló menet helyzetbe állítása.
- A készüléket mindkét tolómarkolatnál fogja meg, és nyomja meg a menetszabályozót - a készülék elindul.
- Megálláshoz engedje el a menetszabályozót.

#### Hátrafelé menet

- A menetszabályozón kívül a hátramenet gombot is nyomja meg.

### Üzemanyagok betöltése

- Vegye le az elülső burkolatot, ehhez először fordítsa felfelé és azután emelje meg.

#### Friss víz

- Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
- Töltse fel tiszta vízzel (maximum 60 °C-os).
- Zárja be a friss víz tartály fedelét.

#### Tisztítószer

A tisztítószer hígítatlanul kell a tisztítószer tartályba tölteni. Az üzem alatt a

tisztítószer a friss vízhez adagolja. A tisztítószeroldatot a tisztítófej fúvókáin keresztül fújja a padlóra.

#### Figyelmeztetés

**Rongálódásvesztély.** Csak ajánlott tisztítószereket használjon. Más tisztítószer esetén az üzemeltető viseli a magasabb kockázatot az üzembiztonság és a sérülésvesztély tekintetében.

Csak olyan tisztítószereket használjon, amelyek oldóser-, só- és fluorsav-mentesek.

#### Megjegyzés

Ne használjon erősen habzó tisztítószerket.

Javasolt tisztítószer:

Alkalmazás	Tisztítószer
Közberső tisztítás	RM 768, i capsol
Alaptisztítás	RM 764, press ex folyékony

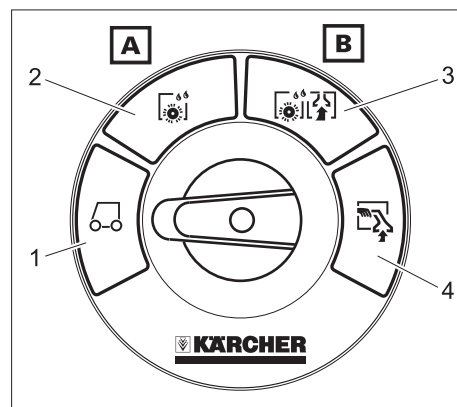
- Tolja oldalra az elülső burkolatot.
- Az „A” és „B” tisztítószer tartályokat a következő sorrendben tölts fel tisztítószerrel:

	Közberső tisztítás	Alaptisztítás
A	tisztítószer	-
B	-	tisztítószer

- A fedelet a szívótömlővel és a szűrővel a tartályra csavarni.
- Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
- A feltöltött tisztítószer tartály szívótömlőjének légtelenítése: Nyomja a megfelelő tartály légtelenítés kapcsolóját 30 másodpercig.
- Az elülső burkolatot erősítse fel.

### Tisztítás

- Durva szemét, mint papírpohár, papírtányér, zsinórok és hasonló tárgyak összegyűjtése.
- Tisztítás előtt a szétzört szemetet porszívóval felszívni.



- 1 Vezetés
- 2 A tisztítószeroldatot a friss víz és az „A” tisztítószer tartályból felpermetezni és bekefélni.
- 3 A tisztítószeroldatot a friss víz és a „B” tisztítószer tartályból felpermetezni, bekefélni és felszívni.
- 4 Üzem tartozék szerszámokkal (pl. kézi fúvóka).

- A programválasztó gombot a kívánt tisztítóprogram jelöléshez kell elforgatni.

A kiválasztott program szerint a tisztítófejet leereszti, a kefemeghajtót bekapcsolja és a tisztítószer folyadékot felviszi.

- A tisztítószer programhoz megfelelő menetsebességet („A” vagy „B”) a szabályozógombon beállítani.
- A tisztítószeroldat felvittele a tisztítószeroldat felvittele gomb megnyomása által.

#### Tudnivaló

A tisztítószer felvitel kontroll lámpája világít, ha ez a funkció be van kapcsolva.

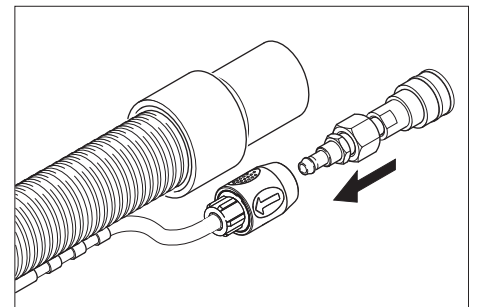
- Menetszabályozót működtetni.

#### Tudnivaló

A tisztítószeroldat felvittele állás vagy hátramenet esetén megszakad.

A kefe hajtóművet szünetek alatt kikapcsolja.

### Használat tartozék szerszámmal



- A mellékelt adaptert kösse össze a tartozék szerszám tisztítószer tömlőjével.
- Hajtsa fel a tartozék szerszámok fedelét.
- A tisztítószer tömlőt és a tartozék szerszám szívótömlőjét csatlakoztassa a készülék csatlakozásához.
- A program választókapcsolót forgassa az üzem tartozék szerszámmal állásra.
- Végezze el a tisztítási munkát a tartozék szerszámmal.

#### Tudnivaló

A tartozék szerszámot csak friss vízzel (tisztítószer nélkül) látja el.

#### Fontos!

A tartozék szerszám kihúzásakor az adaptert el kell távolítani a készülékről, hogy a készülék vízkimenete lezárjon. Ajánlás: Az adaptert hagyja a tartozék szerszám tömlőjén.

### Megállás és leállítás

- Kapcsolja ki a tisztítószeroldat felvitelét.
- Kicsit menjen előre és szívja fel a maradék vízmennyiséget.
- Engedje el a menetszabályozót.
- A programválasztó kapcsolót állítsa Üzem tartozék szerszámmal üzemre, hogy a maradék vizet a szívórendszerből leszívja - a tisztítófej felemelkedik.
- A programválasztó kapcsoló menet helyzetbe állítása.
- A kezelőpult kulcsos kapcsolóját fordítsa „0”-ra. és vegye ki a kulcsot.
- Adott esetben tölts fel az akkumulátort.

### Friss víz leeresztése

- A friss víz leeresztő tömlő felső végét húzza le a tömlőgombtól.

- A víz leeresztő tömlőt egy megfelelő gyűjtőberendezés fölé helyezze és engedje le a friss vizet.

### Tudnivaló

A folyadék erős sugárban lép ki. Nem szabad a tömlő vége elé állni.

- Vegye le az elülső burkolatot, ehhez először fordítsa felfelé és azután emelje meg.
- Nyissa ki a friss víz tartály fedelét.
- Öblítse ki a friss víz tartályt tiszta vízzel (maximum 60°C).
- A leeresztő tömlőt helyezze fel a tömlőgombra.
- Ha a készüléket leállítják, akkor nyitva kell hagyni a friss víz tartály fedelét.

### Tisztítószer rendszer öblítése

- Vegye le az elülső burkolatot, ehhez először fordítsa felfelé és azután emelje meg.
- A fedelet a szívótömlővel és a szűrővel a tisztítószer tartályról lecsavarni és egy tiszta vizes tartályba lógatni.
- Nyomja az egyes tartályok légtelenítés kapcsolóját 30 másodpercig.

Ha a tisztítószernek a tisztítószer tartályban kell maradni:

- A szívótömlőkhöz mellékelt nyílás nélküli fedelet csavarja a tisztítószer tartályra.

Ha a tisztítószer a tartályból el kell távolítani:

- A tartály egységet felfelé emelje le a friss víz betöltő támasztékairól.
- Zárja le az egyik tartályt a mellékelt fedéllel és öntse ki a másik tartályt.
- Öblítse ki mindkét tartályt tiszta vízzel.

### Szennyvíz leeresztése

#### ⚠ Figyelmeztetés

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

- Vegye le az elülső burkolatot, ehhez először fordítsa felfelé és azután emelje meg.
- Szennyvíz leeresztő tömlőt a tartóból kivenni.
- Csavarja le a leeresztő tömlő kupakját.
- A víz leeresztő tömlőt egy megfelelő gyűjtőberendezés fölött engedje le.

### Tudnivaló

A folyadék erős sugárban lép ki. Nem szabad a tömlő vége elé állni.

- Vegye le a szennyvíztartály fedelét.
- Öblítse ki a szennyvíztartályt tiszta vízzel (maximum 60°C).
- A leeresztő tömlő fedelét helyezze fel és húzza meg.
- Akassza be a leeresztő tömlőt a tartóba.
- Az elülső burkolatot erősítse fel.
- Ha a készüléket leállítják, akkor nyitva kell hagyni a szennyvíztartály fedelét.

## Ápolás és karbantartás

#### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot. Húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.

## Karbantartási terv

### Naponta

#### ⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereket.

#### Üzem megkezdése előtt:

- Ólomakkumulátorok sav szintjét ellenőrizni, adott esetben desztillált vízzel feltölteni.
- Ellenőrizze a kefék helyes felszerelését.
- Ellenőrizze, hogy a leeresztő tömlők helyesen vannak-e rögzítve és lezárva.
- A szennyvíz- és a friss víz tartály fedelének vízzáróságát ellenőrizni.
- Az abroncsok állapotát ellenőrizni.
- A fúvókák fújási képének ellenőrzése. Szükség esetén a fúvókákat kitisztítani.

#### Üzem végével:

- Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.
- A tisztítófej alsó oldalát megtisztítani.
- Szennyvíz leeresztése.
- Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
- Friss víz tartályt kitisztítani.
- Tisztítsa meg a friss víz szűrőt.
- A szívópofákat megtisztítani.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- Vizsgálja meg a készüléket esetleges sérülésekre.
- Tisztítószer rendszert kiöblíteni.
- A friss víz és a szennyvíz tartály fedelét ne zárja be, hogy a tartályok meg tudjanak száradni.
- Akkumulátor töltése.

### 50 üzemóránként

- Az első és hátsó kefehengert megcserélni.
- Az akkumulátor felső oldalát megtisztítani.
- Ellenőrizze az akkumulátor pólusok oxidációját, szükség esetén kefélje le és pólus zsírral kenje be. Ügyeljen a csatlakozókábelek biztos elhelyezkedésére.
- A karbantartást igénylő akkumulátoroknál, ellenőrizze a cellák savzáróságát.

### 100 üzemóránként

- Az akkumulátorok burkolatát és az akkumulátor teret tisztítani.
- A meghajtó tengelyt és a vezérgörgöket bezsírozni.

### 200 üzemóránként

- A tisztítófej felfüggesztésénél található csuklókat tisztítani.
- Minden motor szénkeféinek és kommutátorának kopását ellenőrizni. \*

\* Vevőszolgálat által végzendő.

## Évente

- A szervizzel végeztesse el az előírt inspekción.

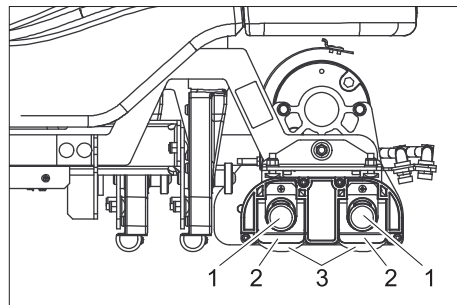
## Karbantartási munkák

### Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

### Kefehengerek cseréje

- A kulcsos kapcsolót felemelt tisztítófej mellett „0” állásra fordítani.
- Nyissa ki a tisztítófej burkolatának fedelét.
- Burkolatot levenni.



- 1 Csapágybak
- 2 Biztosító lemez
- 3 Kefehenger

- A biztosító lemezt hajtsa kifelé és a csapágybakot lefelé húzza ki.
- A kefehengert húzza le a menesztőről és vegye ki.
- A csapágybakot a keféről lehúzni.
- A csapágybakot az új kefehengerre felhelyezni.
- A kefehengert a menesztőre felhelyezni és elfordítani, amíg a menesztő stíftje a kefébe bepattan.
- A csapágybakot a készülékbe behelyezni és addig betolni, amíg a biztonsági lemez bepattan.
- Az eljárást a második kefehengerrel megismételni.

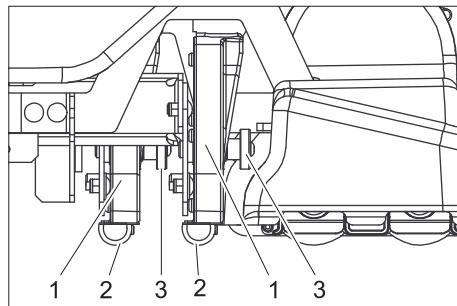
### Fúvókák tisztítása

- Nyissa ki a tisztítófej burkolatának fedelét.
- Burkolatot levenni.
- A fúvókát az óra járásával ellentétesen kicsavarni.
- A fúvókát a folyási iránnyal ellentétesen átfújni.

#### ⚠ Figyelem!

Rongálódásveszély. Ne használjon hegyes tárgyat a fúvókák tisztításához.

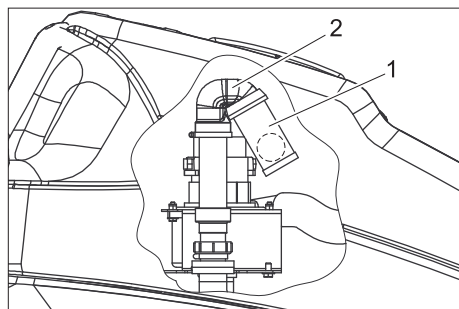
### A szívópofák tisztítása



- 1 Szívópofa
- 2 Csúszósáru
- 3 Recézett fejű csavar

- A kulcsos kapcsolót felemelt tisztítófej mellett „0” állásra fordítani.
- A recézett fejű csavarokat kicsavarni.
- Vegye le a szívófejet.
- Húzza le a szívótömlőt szívópofáról.
- A szívópofákat felülről vízzel leöblíteni.
- A csúszósaru nyílásában lévő elzáródásokat egy lapátkával el lehet távolítani. Amennyiben szükséges, a csúszósarukat a szívópofák tisztításánál le lehet csavarni.
- A tisztítást a második szívópofán megismételni.
- Mindkét szívópofát fordított sorrendben a készülékre felhelyezni.

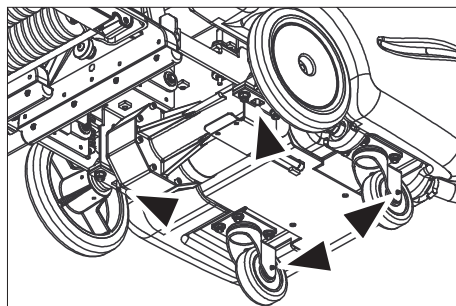
#### Úszó tisztítása



- 1 Szűrő úszógolyóval
- 2 Cső

- A szűrőt kívülről megtisztítani és leöblíteni.
  - Az úszógolyó mozgathatóságát ellenőrizni.
- Erős szennyeződés esetén:**
- Fogja meg a csövet és húzza le a szűrőt a csőről.
  - Tisztítsa meg a szűrőt és a golyót.
  - Fogja meg a csövet és húzza rá ismét a szűrőt.

#### A meghajtó tengely és a vezérgörgők beszírása



- A zsírzógombokat zsírpréssel beszírozni.

#### Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

- Ürítse ki a friss- és a szennyvíz tartályt.
- A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

#### Transport

##### ⚠ Balesetveszély

Sérülésveszély! A készüléket fel- és lerakásnál csak 2%-os emelkedőn szabad üzemeltetni. Lassan vezesse.

##### ⚠ Figyelem!

A vezérlés sérülésveszélye. A készüléket csak lekötött hajtómotor esetén szabad tolni. A sebességnek tolás esetén nem szabad meghaladni a 8 km/h-t.

- Rámpán történő felrakódás előtt szerelje ki a szívópofákat és emelje fel a tisztítófejet.
- Gépjárművön való szállításnál, a készüléket feszítő szíjjal/kötéllal biztosítsa csúszás ellen.
- A készülék kerekeit ékekkel biztosítsa.

#### Üzemzavarok

##### ⚠ Veszély

Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0”-ra, húzza ki a kulcsot. Húzza ki az akkumulátor dugós kapcsolóját.

- Szennyvíz és maradék friss víz leeresztése és eltávolítása.
- Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Üzemzavar	Elhárítás	Ki által
A készüléket nem lehet beindítani	Az akkumulátor csatlakozóját a készüléken bedugni.	Kezelő
	A Vész-Ki kapcsolót forgatással oldja ki.	Kezelő
	Az akkumulátor kapacitása kimerült, akkumulátort feltölteni.	Kezelő
	Az akkumulátor kábel helyes illeszkedését ellenőrizni.	Kezelő
	Az akkumulátor kábel korrózióját ellenőrizni, adott esetben tisztítani.	Kezelő
A készülék nem megy vagy csak lassan	Haladási meghajtó biztosítékát visszaállítani	Kezelő
	Az akkumulátor kapacitása kimerült, akkumulátort feltölteni.	Kezelő
	A készüléket bekapcsolták, miközben a menetszabályozó meg volt nyomva. Engedje el a menetszabályozót.	Kezelő
	Vezérlés túlmelegedett, kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni.	Kezelő
Nem elegendő szívóteljesítmény	Ürítse ki a szennyvíz tartályt.	Kezelő
	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.	Kezelő
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.	Kezelő
	A szívótömlő és a szívófej, illetve a szívótömlő és a készülék közötti csatlakozást ellenőrizni.	Kezelő
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.	Kezelő
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.	Kezelő
	A szennyvíz tartályban lévő úszót tisztítani.	Kezelő
	A szívóturbina biztosítékát visszaállítani.	Kezelő
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Ellenőrizze a kefék kopását, szükség esetén cserélje ki őket.	Kezelő
	A kefék szennyeződését ellenőrizni, tisztítani.	Kezelő
	Az akkumulátor kapacitása kimerült, akkumulátort feltölteni.	Kezelő
Kefék csak lassan vagy egyáltalán nem forognak	A kefe meghajtás biztosítékát visszaállítani.	Kezelő
	Ellenőrizze, hogy a keféket nem blokkolja-e idegen tárgy, távolítsa el az idegen tárgyat.	Kezelő
	Az akkumulátor kapacitása kimerült, akkumulátort feltölteni.	Kezelő
Tisztítóoldat adagolása nincs vagy nagyon kicsi	Ellenőrizze a tisztítóoldat szintjét a friss víz tartályban, szükség esetén tölts fel a tartályt.	Kezelő
	Kapcsolja be a Tisztítószer felvitele gombot, a kontroll lámpának égni kell.	Kezelő
	Ellenőrizze, hogy a fúvókák nincsenek-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.	Kezelő
	Ellenőrizze a friss víz szűrőt, szükség esetén tisztítsa.	Kezelő
Nincs tisztítószer hozzáadagolás	Töltsd után a tisztítószer tartályt.	Kezelő
	Nyomja a megfelelő tartály légtelenítés kapcsolóját 30 másodpercig.	Kezelő
	Öblítse át vízzel a tisztítószer vezetérendszerét.	Kezelő
A tisztítófejet nem emeli fel/engedi le	A vezérlés biztosítékát visszaállítani.	Kezelő

## Műszaki adatok

<b>Teljesítmény</b>		
Névleges feszültség	V	36
Akkumulátor kapacitás (Pack változat)	Ah (5h)	105
Közepes teljesítmény felvétel	W	1926
Hajtómotor teljesítmény (névleges teljesítmény)	W	375
Szívómotor teljesítmény	W	2 x 560
Kefemotor teljesítmény	W	375
<b>Szívás</b>		
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	29
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	17
<b>Tisztító kefék</b>		
Munkaszélesség	mm	500
Kefe átmérő	mm	85
Kefe fordulatszáma	1/min	1084
<b>Szórórendszer</b>		
Nyomás	MPa	0,69
Tisztítószer felvitele (A állás)	l/perc	0,9
Tisztítószer felvitele (B állás)	l/perc	4
Keverési arány friss víz/A tisztítószer		16:1
Keverési arány friss víz/B tisztítószer		64:1
<b>Méreték és súly</b>		
Menetsebesség (max.)	km/h	4,6
Menetsebesség (A menetsebesség)	km/h	2
Menetsebesség (B menetsebesség)	km/h	1
Kapaszkodóképesség (max.)	%	10
Elméleti területi teljesítmény (A állás)	m <sup>2</sup> /h	920
Elméleti területi teljesítmény (B állás)	m <sup>2</sup> /h	460
Friss-/szennyvíz tartály térfogata	l	74/66
A tisztítószer tartály térfogata	l	4,6
B tisztítószer tartály térfogata	l	1,25
max. víz hőmérséklet	°C	60
Súly (akkumulátorral/nélkül)	kg	295/172
Felületi terhelés	kPa	3500
hossz	mm	1400
szélesség	mm	700
magasság	mm	1100
<b>Zaj kibocsátás</b>		
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Készülék vibráció</b>		
Rezgés összérték (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

### Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges

üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

### CE-Nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Padlótisztító-gép  
**Típus:** 1.008-xxx

### Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

98/37/EK  
2006/95/EK  
2004/108/EK

### Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Bezpečnostní pokyny	117
Funkce	117
Používání v souladu s určením	117
Ochrana životního prostředí	117
Ovládací a funkční prvky	118
Před uvedením do provozu	119
Provoz	119
Zastavení a vypnutí přístroje	120
Ošetřování a údržba	121
Ochrana proti zamrznutí	122
Transport	122
Poruchy	122
Technické údaje	123
Náhradní díly	123
Záruka	123
ES prohlášení o shodě	123

## Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro kartáčové čisticí a postřikovací přístroje, č. 5.956-251 a řiďte se jimi.

Přístroj je schválen pro provoz na plochách s maximálním sklonem 2 %.

**Přístroj se smí provozovat, jen pokud je zavřené víko a všechny kryty.**

### Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

### Tlačítko nouzového vypínače

Slouží k okamžitému vypnutí všech funkcí.

### Symboly

V tomto návodu k obsluze byly použity následující symboly:

#### **Pozor!**

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

#### **Varování**

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

#### **Upozornění**

Označuje tipy k používání a důležité informace.

## Funkce

Zařízení se používá k mokrému čištění kobercových podlah.

- Pomocí zařízení lze vykonávat různé metody čištění:  
Běžné čištění: Nanášení čisticího roztoku a jeho aplikace kartáči, přičemž se čisticí roztok po zaschnutí odsaje spolu s nabalenými nečistotami.  
Důkladné čištění: Nanesení čisticího roztoku, jeho aplikace kartáči a odsátí v jednom pracovním kroku.
- Zařízení má vlastní pojezd, motor pojezdu je napájen třemi bateriemi.
- Baterie lze nabíjet nabíječkou připojenou k zásuvce s napětím 230 V.
- U varianty Bp je baterie již vestavěná.
- K variantě Bp Pack je přiložena nabíječka.

### Upozornění

*Podle požadovaných čisticích funkcí lze přístroj vybavit různým příslušenstvím. Informujte se v našem katalogu nebo nás navštivte na internetu na adrese [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Používání v souladu s určením

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Zařízení se smí používat pouze k čištění kobercových podlah, které nejsou citlivé na vlhkost.
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
- Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.  
K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.
- Reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) vytvářejí ve spojení se silně alkalickými nebo kyselými čisticími prostředky výbušné plyny.
- Přístroj je schválen pro provoz na plochách s maximálním sklonem 2 %.

## Ochrana životního prostředí

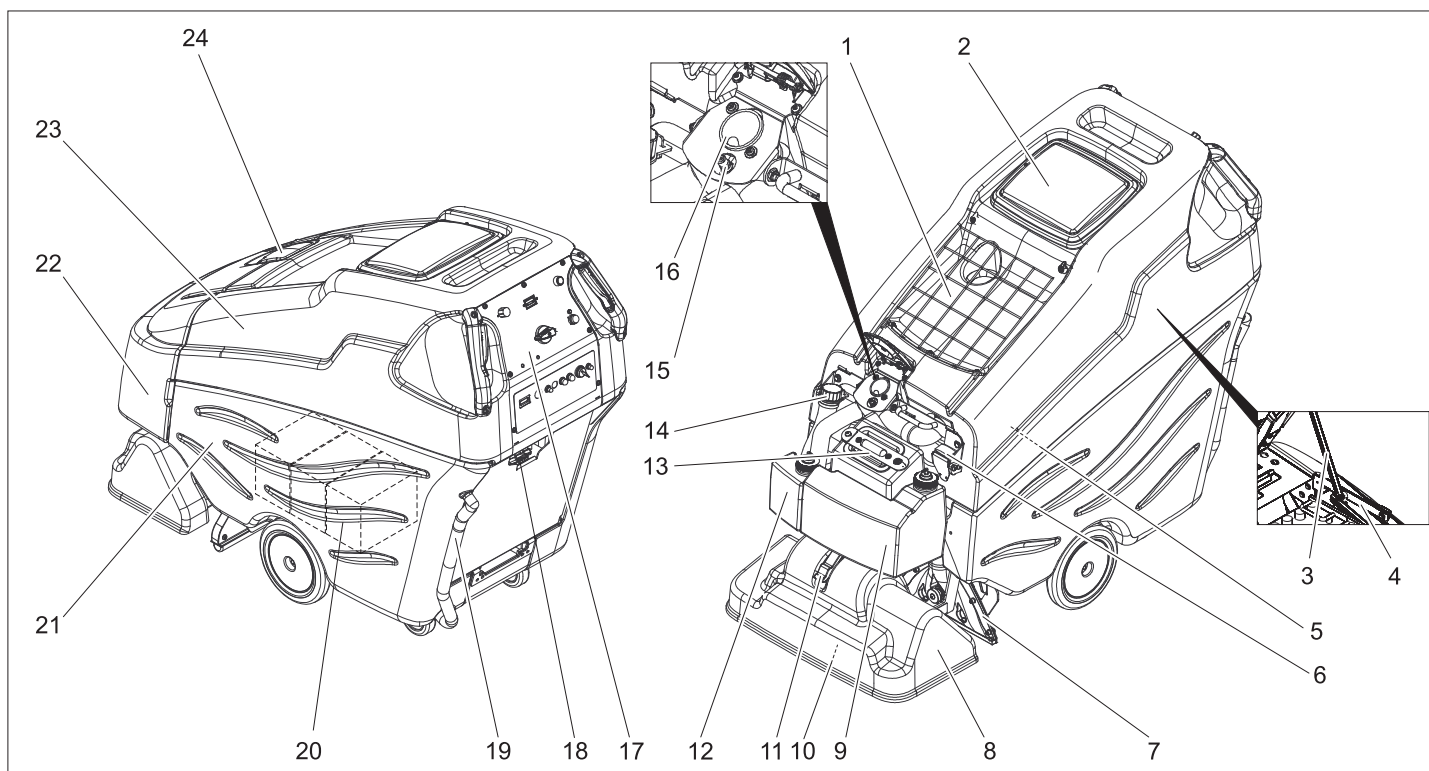


Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



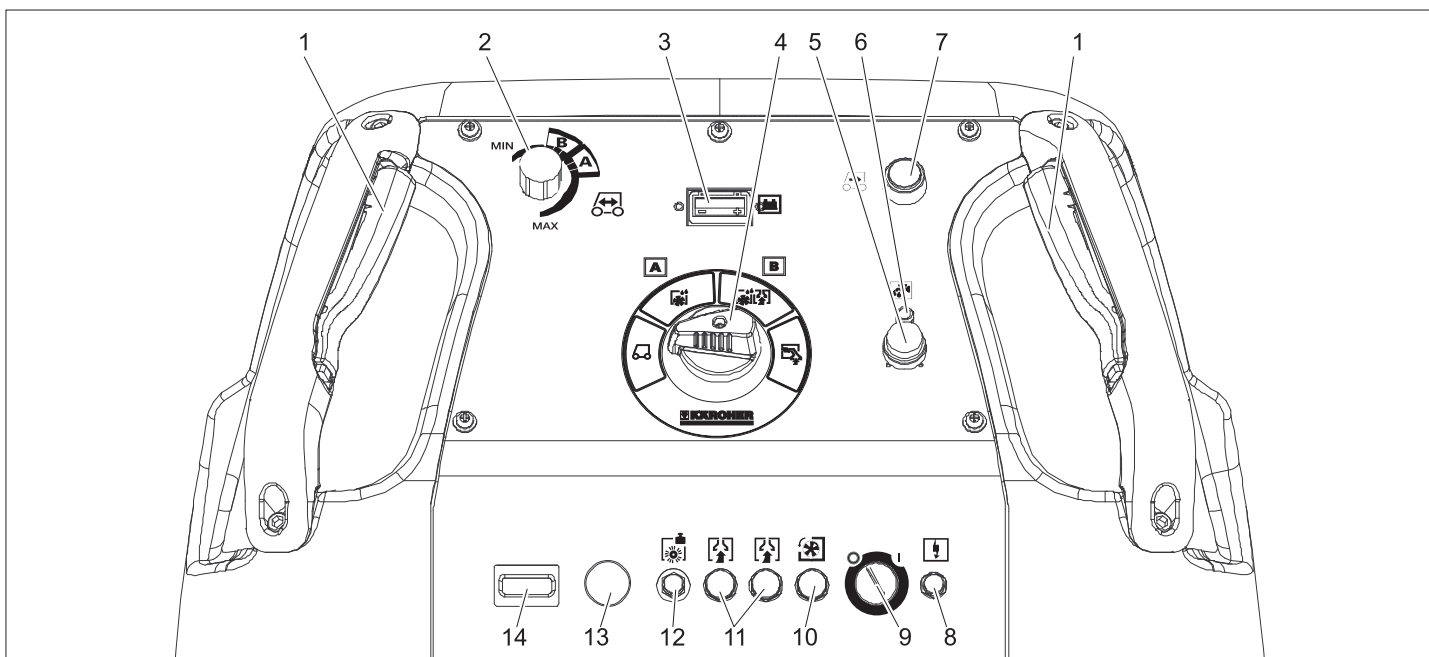
Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

## Ovládací a funkční prvky



- |                                    |   |                                       |
|------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 Úložná schránka                  | 9 Zásobník čistícího prostředku A       | 17 Ovládací panel                     |
| 2 Víko nádrže na špinavou vodu     | 10 Trysky                               | 18 Zástrčka baterie                   |
| 3 Opěra nádrže na znečištěnou vodu | 11 Uzávěr pouzdra čisticí hlavy         | 19 Vypouštěcí hadice na čerstvou vodu |
| 4 Uzávěr                           | 12 Zásobník čistícího prostředku B      | 20 Baterie                            |
| 5 Síto na čerstvou vodu            | 13 Nalévací hrdlo nádrže na čistou vodu | 21 Nádrž na čistou vodu               |
| 6 Spínač odvodu vzduchu            | 14 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu   | 22 Přední kryt                        |
| 7 Sací lišta                       | 15 Spojka hadice čistícího prostředku   | 23 Nádrž na špinavou vodu             |
| 8 Čisticí hlavice                  | 16 Spojovací element sací hadice        | 24 Víko nástrojů z příslušenství      |

## Ovládací panel



- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1 Posuvný úchyt se spínačem jezdce             | 6 Světelná kontrolka nanášení čistícího prostředku | 11 Pojistka sací turbíny                           |
| 2 Otočný knoflík pro nastavení rychlosti jízdy | 7 Tlačítko couvání                                 | 12 Pojistka pohonu kartáče                         |
| 3 Kontrolka stavu baterie                      | 8 Pojistka řízení                                  | 13 Tlačítko nouzového vypínače (uvolnění otočením) |
| 4 Přepínač programů                            | 9 Klíčový spínač                                   | 14 Počítadlo provozních hodin                      |
| 5 Klávesa nanášení čistícího prostředku        | 10 Pojistka pohonu jezdce                          |  |

## Před uvedením do provozu

### Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla
	Noste chránič očí
	Chraňte děti před kyselinou a bateriemi
	Nebezpečí výbuchu
	Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření
	Nebezpečí poleptání
	První pomoc
	Výstražné zařízení
	Likvidace odpadu
	Baterii neodhazujte do kontejneru na odpady

#### **⚠ Pozor!**

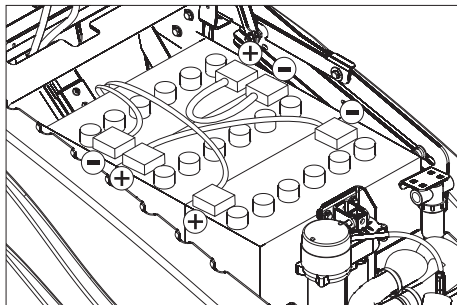
Nebezpečí exploze. Na baterie, tzn. na jejich kontakty a spoje článků nepokládejte náradí apod.

Nebezpečí úrazu. Poraněnými místy se nikdy nedotýkejte olova. Po práci s bateriemi si vždy očistěte ruce.

#### **Vložení a připojení baterie**

U varianty Bp Pack je baterie již vestavěná.

→ Vyklopte zásobník na znečištěnou vodu nahoru tak, aby zapadl zámek opěry.



- Baterie vložte do přihrádky na baterie.
- Kontakty baterie namažte vhodným tukem.
- Kontakty spojte přiloženými spojovacími kabely.

#### **⚠ Varování**

Dodržujte správnou polaritu.

→ K volným kontaktům (+) a (-) připojte dodaný napájecí kabel.

→ Nadzvedněte zámek opěry zásobníku na čerstvou vodu a zásobník na čerstvou vodu spusťte dolů.

#### **⚠ Varování**

Před zapnutím přístroje baterie nabijte.

#### **Indikátor stavu nabití**

Kontrolní indikátor baterie zobrazuje stav nabití baterie pomocí světelného proužku.

Před hlubokým vybitím baterie varují následující signální zařízení:

- Na kontrolním indikátoru baterie blikají indikátory na levé straně světelného proužku.
- Při stisknutí řídicího spínače zazní varovný signál.

#### **K ochraně před hlubokým vybitím:**

→ Vypněte sací turbínu a pohon kartáčů.

→ Přístrojem dojedte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

#### **Nabíjení baterii**

##### **⚠ Pozor!**

Nebezpečí výbuchu. Nabíjení mokrých baterií je dovolené jen při odklopeném zásobníku na znečištěnou vodu.

##### **⚠ Pozor!**

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Sledujte napětí síťového přívodu a zabezpečení zásuvky.

Nabíječku používejte pouze v suchých prostorách s dostatečným větráním!

#### **Upozornění**

Průměrná doba nabíjení je asi 10-15 hodin. Doporučené nabíječky (vhodné pro používané baterie) mají elektronickou regulaci a nabíjení ukončí automaticky. Všechny funkce přístroje jsou během nabíjení automaticky přerušeny.

- Vyklopte zásobník na znečištěnou vodu nahoru tak, aby zapadl zámek opěry.
- Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.
- Nabíječku zapojte do elektrické sítě a zapněte.

#### **Dodatečně u baterií nenáročných na údržbu (baterií s elektrolytem):**

→ Hodinu před koncem nabíjení přilijte destilovanou vodu, dodržujte správný poměr s kyselinou. Baterie má odpovídající označení.

##### **⚠ Pozor!**

Nebezpečí poleptání!

- Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.
- Při manipulaci s kyselinou do baterií používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.
- Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.

##### **⚠ Upozornění**

Nebezpečí poškození!

- K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (VDE 0510).

– Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.

#### **⚠ Varování**

U přístrojů typu Package používejte k výměně pouze bezúdržbové baterie.

#### **Doporučené baterie**

Výrobce, objednací č. Kärcher	Popis
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, bezúdržbová (Gel)

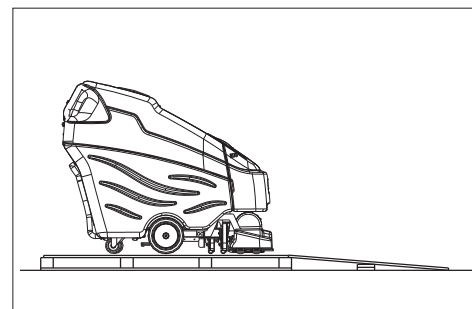
#### **Doporučené nabíječky**

Objednací č. Kärcher	Popis
6.654-229.0	36V, pro bezúdržbové baterie

### Vykládka

#### **⚠ Pozor!**

Nebezpečí úrazu. K okamžitému vypnutí všech funkcí stiskněte červené tlačítko nouzového vypínače.



- Vložte a připojte baterie (viz část „Pokyny před uvedením přístroje do provozu“).
- Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.
- Rampu připevněte k paletě hřebíky.
- Krátkými prkny rampu podložte.
- Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- Sejměte upínací úhelník na nápravě.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
- Spínač volby programu nastavte do polohy jízda.
- Otočný knoflík rychlosti pojezdu nastavte na "MIN".
- Stiskněte spínač pojezdu.
- Sjedte se zařízením z rampy.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „0“.

### Provoz

#### **Informace**

Pro okamžité uvedení mimo provoz uvolněte všechny spínače pojezdu, stiskněte tlačítko nouzového vypnutí a klíčový spínač nastavte na "0".

→ Údržbové práce provádějte "Denně / před zahájením provozu" (viz kapitolu "Péče a údržba".)

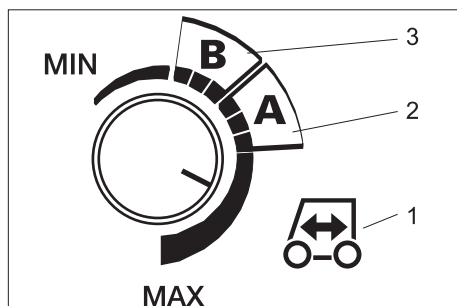
## Pojíždění

### Upozornění

Přístroj je konstruován tak, že kartáčová hlavice přečnává doprava. To umožňuje přehled při čištění okrajů ploch.

Zařízení je schváleno pro provoz na plochách se stoupáním do 2%.

- Tlačítko nouzového vypínače uvolněte otočením.
- Zasuňte klíč do klíčového spínače na ovládacím panelu a otočte ho do polohy „1“.
- Rychlost předvolte otočným knoflíkem pro nastavení rychlosti jízdy.



- 1 Jízda
- 2 Běžné čištění
- 3 Důkladné čištění

- Spínač volby programu nastavte do polohy jízda.
- Zařízení pevně uchopte za oba posuvné úchyty a stiskněte spínač pojezdu - zařízení se rozjede.
- Chcete-li zastavit, spínače pojezdu uvolněte.

### Jízda vzad

- Kromě spínače pojezdu stiskněte rovněž tlačítko couvání.

## Plnění provozními hmotami

- Sejměte čelní opláštění, k čemuž je třeba nejprve jej odklopit a potom zvednout.

### Čistá voda

- Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
- Naplnit čerstvou vodu (maximálně 60 °C).
- Víko nádrže na čistou vodu zavřete.

### Čistící prostředky

Čistící prostředek se do zásobníků na čistící prostředek plní neředěný. Za provozu se čistící prostředek přidává do čerstvé vody. Čistící roztok se tryskami v čisticí hlavě rozstříkuje na podlahu.

### Varování

Nebezpečí poškození. Používejte pouze doporučené čistící prostředky. U ostatních čisticích prostředků nese provozovatel zvýšené riziko z hlediska provozní bezpečnosti a úrazovosti.

Používejte pouze čisticí prostředky, které neobsahují rozpouštědla a kyselinu solnou a fluorovodíkovou.

### Upozornění

Nepoužívejte silně pěnicí čistící prostředky.

Doporučené čisticí prostředky:

Použití	Čistící prostředky
Běžné čištění	RM 768, i capsol
Důkladné čištění	RM 764, kapalný prostředek „nanést a vysát“

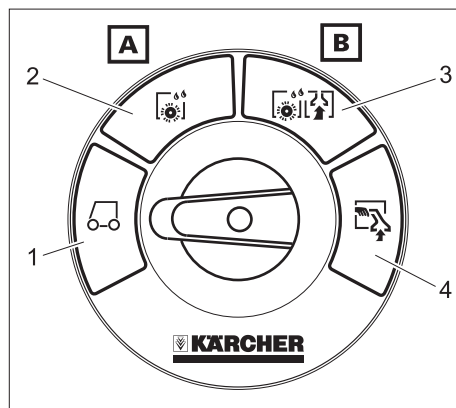
- Odstavte čelní opláštění stranou.
- Zásobník na čistící prostředek „A“ a „B“ naplňte čisticím prostředkem takto:

	Běžné čištění	Důkladné čištění
A	Čistící prostředky	-
B	-	Čistící prostředky

- Na zásobníky našroubujte víko se sací hadicí a filtr.
- Klíčový spínač přepněte do polohy „1“.
- Odvzdušněte sací hadici naplněných zásobníků čisticího prostředku: Vypínač odvzdušňování stiskněte pro příslušný zásobník vždy na 30 vteřin.
- Čelní opláštění nasadte zpět.

## Čištění přístroje

- Sesbírejte hrubé nečistoty jako papírové kelímky, papírové talíře, provázky a podobné předměty.
- Před čištěním odsajte vysavačem volně ležící nečistoty.



- 1 Jízda
- 2 Nastříkejte a kartáči aplikujte čistící roztok vytvořený z čerstvé vody a čisticího prostředku ze zásobníku "A".
- 3 Nastříkejte, kartáči aplikujte a odsajte čistící roztok vytvořený z čerstvé vody a čisticího prostředku ze zásobníku "B".
- 4 Provoz s nástrojem z příslušenství (např. ruční tryskou).

- Otočte spínač volby programu na požadovaný program čištění. V závislosti na zvoleném programu se spustí čisticí hlava, zapne se pohon kartáčů a nanáší se čisticí kapalina.
- Otočným knoflíkem nastavte rychlost pojezdu („A“ nebo „B“) odpovídající čisticímu programu.
- Zapněte nanášení čisticího roztoku stiskem klávesy pro nanášení čisticího roztoku.

### Informace

Světelná kontrolka nanášení čisticího roztoku svítí, když je funkce aktivní.

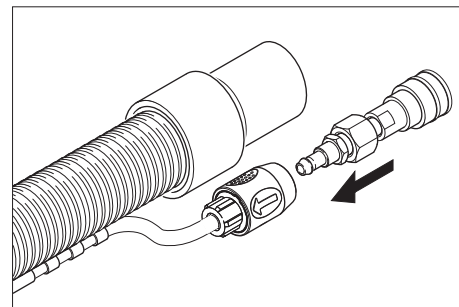
- Stiskněte spínač pojezdu.

### Informace

Nanášení čisticího prostředku se přerušuje, když stroj stojí nebo couvá.

Během přestávek v pojezdu se pohon kartáčů vypíná.

## Provoz s nástrojem z příslušenství



- Přiložený adaptér spojte s hadicí na čistící prostředek náležející k nástroji z příslušenství.
- Odklopte víko nástroje z příslušenství.
- Připojte hadici čisticího prostředku a sací hadici nástroje z příslušenství k přípojkám na zařízení.
- Programový volič otočte do polohy pro provoz s nástrojem z příslušenství.
- Proveďte čištění s použitím nástroje z příslušenství.

### Informace

Do nástroje z příslušenství se přivádí pouze čerstvá voda (bez čisticího prostředku).

### Důležité

Při vytažení nástroje z příslušenství je třeba adaptér odstranit ze zařízení, aby se tak uzavřel výstup vody na zařízení.

Doporučení: adaptér nechte na hadici náležející k nástroji z příslušenství.

## Zastavení a vypnutí přístroje

- Vypněte nanášení roztoku čisticího prostředku.
- Krátce popojeďte dopředu a odsajte zbývající vodu.
- Uvolněte páku pojezdu.
- Programový volič nastavte na provoz s nástrojem z příslušenství, abyste odsáli zbytkovou vodu ze sacího systému - čisticí hlava se nadzvedne.
- Spínač volby programu nastavte do polohy jízda.
- Klíčový spínač na ovládacím panelu přepněte do polohy „0“ a vytáhněte klíč.
- V případě potřeby nabijte baterie.

## Vypouštění čisté vody

- Horní konec výpustné hadice na čistou vodu sejměte ze šroubení.
- Výpustnou hadici spustte prostřednictvím vhodného sběrného zařízení do odpadu a vypusťte čistou vodu.

### Informace

Kapalina vystupuje mocným proudem. Nestoupejte si před konec hadice.

- Sejměte čelní opláštění, k čemuž je třeba nejprve jej odklopit a potom zvednout.



- Otevřete víko nádrže na čistou vodu.
- Nádrž na čerstvou vodu vypláchněte čistou vodou (maximálně 60°C).
- Výpustnou hadici nasuňte zpátky na nástavec hadice.
- Bude-li zařízení odstaveno, nechávejte víko nádrže na čerstvou vodu otevřené.

### Výplach systému na čisticí prostředek

- Sejměte čelní opláštění, k čemuž je třeba nejprve jej odklopit a potom zvednout.
- Odšroubujte víko se sací hadicí a filtr ze zásobníku na čisticí olej a zavěste je do nádrže s čistou vodou.
- Vypínač odvodu vzduchu tiskněte pro každý zásobník po dobu 30 vteřin.

Jestliže má čisticí prostředek v zásobnících na čisticí prostředek zůstat:

- Přiložená víka bez otvoru pro sací hadice našroubujte na zásobníky na čisticí prostředek.

Jestliže má čisticí prostředek být ze zásobníků odstraněn:

- Jednotku zásobníku nadzvedněte nad plnicí hrdlo pro čistou vodu.
- Vždy jednu nádrž uzavřete přiloženým víkem a druhou nádrž vylejte.
- Oba zásobníky vypláchněte čistou vodou.

### Vypouštění špinavé vody

#### ⚠ Varování

Dodržte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

- Sejměte čelní opláštění, k čemuž je třeba nejprve jej odklopit a potom zvednout.
- Z držáku vyjměte výpustnou hadici na odpadní vodu.
- Odšroubujte víko výpustné hadice.
- Výpustnou hadici spusťte prostřednictvím vhodného sběrného zařízení do odpadu a vypusťte odpadní vodu.

#### Informace

Kapalina vystupuje mocným proudem. Nestoupejte si před konec hadice.

- Sejměte víko z nádrže na odpadní vodu.
- Nádrž na odpadní vodu vypláchněte čistou vodou (maximálně 60°C).
- Nasadte zpět víko výpustné hadice a otáčecím utáhněte.
- Výpustnou hadici zavěste do držáku.
- Čelní opláštění nasadte zpět.
- Bude-li zařízení odstaveno, nechávejte víko nádrže na odpadní vodu otevřené.

### Ošetřování a údržba

#### ⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění Před všemi pracemi na přístroji nastavte klíčový spínač na „0“ a klíč vyjměte. Vytáhněte zástrčku baterie.

- Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

### Plán údržby

#### Denně

##### ⚠ Varování

Nebezpečí poškození. Přístroj neostříkujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

#### Před zahájením provozu:

- U baterií s elektrolytem zkontrolujte hladinu kyseliny, případně dolejte destilovanou vodou.
- Zkontrolujte, zda jsou kartáče správně namontovány.
- Zkontrolujte, zda jsou výpustní hadice správně upevněny a uzavřeny.
- Zkontrolujte těsnost vík nádrže na odpadní vodu a nádrže na čerstvou vodu.
- Zkontrolujte stav pneumatik.
- Tvar paprsku stříkaného tryskami. V případě potřeby vyčistěte trysky.

#### Po ukončení provozu:

- Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.
- Očistěte spodní stranu čisticí hlavy.
- Vypusťte špinavou vodu.
- Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
- Vyčistěte zásobník na čistou vodu.
- Filtr čisté vody vyčistěte.
- Vyčistěte sací lištu.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
- Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno.
- Vypláchněte systém čisticího prostředku
- Nezavírejte víko nádrže na čistou a odpadní vodu, aby mohly nádrže vyschnout.
- Nabijte baterie.

#### Po každých 50 hodinách provozu

- Vyměňte kartáčové válce vpředu a vzadu.
- Očistěte horní stranu baterií.
- Zkontrolujte, zda nejsou kontakty baterií zoxidovány a v případě potřeby je očistěte kartáčem a namažte tukem na kontakty. Dbejte na správné upevnění spojovacích kabelů.
- U baterií vyžadujících údržbu zkontrolujte hustotu elektrolytu v článcích.

#### Každých 100 hodin provozu

- Vyčistěte kryty baterií a prostor na baterie.
- Promažte hnací nápravu a vodící kladky.

#### Každých 200 hodin provozu

- Vyčistěte klouby na zavěšení čisticí hlavy.
- Zkontrolujte u všech motorů stupeň opotřebení uhlíkových kartáčů a komutátoru.\*

\* Provádí zákaznická služba.

### Roční

- U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

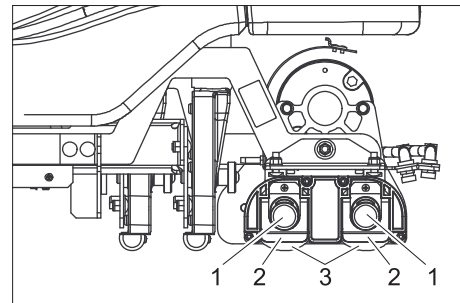
### Údržba

#### Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

#### Výměna kartáčových válců

- Klíčový spínač při zvednuté čisticí hlavě nastavte na "0".
- Otevřete uzávěr krytu čisticí hlavy.
- Vyměňte kryt.



- 1 Ložiskový stojan
- 2 Ochranný plech
- 3 Válec kartáče

- Ochranný plech ohněte směrem ven a ložiskový stojan vytáhněte směrem dolů.
- Stáhněte kartáčový válec s unašeče a vyjměte jej.
- Stáhněte ložiskový stojan s kartáče.
- Nasadte ložiskový stojan na nový kartáčový válec.
- Nasadte kartáčový válec na unašeč a pootočte jím tak, aby se unašečí kolík zaaretoval v kartáči.
- Do zařízení nasadte ložiskový stojan a zasuňte jej tak daleko, až se zaaretuje v ochranném plechu.
- Tento postup opakujte s druhým kartáčovým válcem.

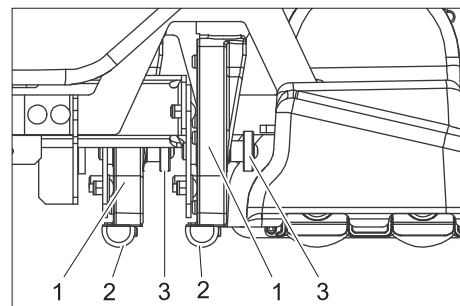
#### Čištění trysek

- Otevřete uzávěr krytu čisticí hlavy.
- Vyměňte kryt.
- Trysky vyšroubujte proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Trysku profoukněte proti směru toku.

#### ⚠ Upozornění

Nebezpečí poškození. Při čištění trysek nepoužívejte špičaté předměty.

#### Čištění sací lišty

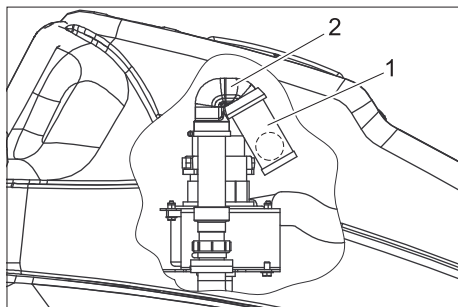


- 1 Sací lišta
- 2 Smykadlo
- 3 Šroub s rýhovanou hlavou

- Klíčový spínač při zvednuté čisticí hlavě nastavte na "0".

- Vyšroubujte šroub s rýhovanou hlavou.
- Sundejte sací lištu.
- Ze sací lišty stáhnout sací hadici.
- Sací lištu opláchněte shora dolů vodou.
- Zanesená místa v mezeře smykadel lze pročistit lopatkou. V případě potřeby lze smykadla za účelem vyčištění sací lišty nejprve odšroubovat.
- Čištění zopakujte na druhé sací liště.
- Obě sací lišty nasadte v opačném pořadí znovu na zařízení.

#### Čištění plováku



- 1 Síto s plovákovou koulí
- 2 Trubka

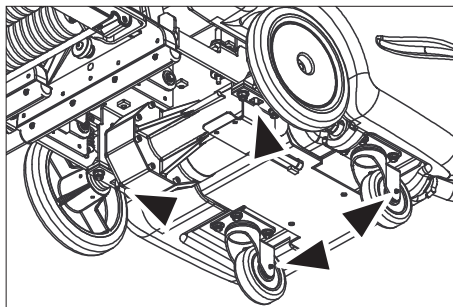
- Síto zvnějšku očistěte a opláchněte.

- Zkontrolujte, zda se plováková koule volně pohybuje.

#### Při silném znečištění:

- přidržeťte trubku a síto z ní stáhněte.
- Síto a kouli vyčistěte.
- Přidržeťte trubku a síto znovu nasadte.

#### Promažte hnací nápravu a vodící kladky.



- Maznici promažte tlakovým lisem.

### Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdněte nádrže na čistou a na špinavou vodu.
- Příklad umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

### Transport

#### ⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Zařízení lze při nakládce a vykládce provozovat jen na stoupání do 2%. Pojíždějte pomalu.

#### ⚠ Upozornění

Nebezpečí poškození řízení. Zařízením se smí posunovat jen s odpojenými svorkami pohonného motoru. Rychlost při posouvání nesmí překročit 8 km/h.

- Před překládkou přes rampu je třeba vymontovat sací lištu a nadzvednout čisticí hlavu.
- Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí.
- Kolečka přístroje zajistěte klíny.

### Poruchy

#### ⚠ Pozor!

Nebezpečí poranění Před všemi pracemi na přístroji nastavte klíčový spínač na „0“ a klíč vyjmete. Vytáhněte zástrčku baterie.

- Vypusťte špinavou vodu a zbytek čisté vody a zajistěte likvidaci.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

Porucha	Odstranění	Provádí
Přístroj nelze nastartovat	Zasuňte zástrčku baterie do zařízení.	obsluha
	Otáčením odjistěte nouzový vypínač.	obsluha
	Kapacita baterie je vyčerpána, baterii nabijte.	obsluha
	Zkontrolujte, zda je kabel baterie správně uložen.	obsluha
	Zkontrolujte, zda není kabel baterie zrezivělý, příp. jej očistěte.	obsluha
Zařízení nepojíždí nebo jen pomalu	Resetujte pojistku pohonu pojezdu	obsluha
	Kapacita baterie je vyčerpána, baterii nabijte.	obsluha
	Zařízení bylo zapnuto stisknutím páky pojezdu. Uvolněte páku pojezdu.	obsluha
	Řízení je přehřáté, zařízení vypněte a nechte vychladnout.	obsluha
Nedostatečný sací výkon	Vyprázdněte nádrž na odpadní vodu.	obsluha
	Očistěte těsnění mezi nádržemi na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.	obsluha
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.	obsluha
	Zkontrolujte spojení mezi sací hadicí a sací lištou a spojení mezi sací hadicí a zařízením.	obsluha
	Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.	obsluha
	Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu.	obsluha
	Vyčistěte plovák v nádrži na odpadní vodu.	obsluha
	Resetujte pojistku sací turbíny.	obsluha
Nedostatečný účinek čištění	Zkontrolujte stupeň opotřebení kartáčů a v případě potřeby je vyměňte.	obsluha
	Zkontrolujte znečištění kartáčů, vyčistěte je.	obsluha
	Kapacita baterie je vyčerpána, baterii nabijte.	obsluha
Kartáče se otáčejí jen pomalu nebo se neotáčejí vůbec	Resetujte pojistku pohonu kartáčů.	obsluha
	Zkontrolujte, zda nejsou kartáče zablokovány cizími tělesy, příp. cizí tělesa odstraňte.	obsluha
	Kapacita baterie je vyčerpána, baterii nabijte.	obsluha
Žádné nebo příliš nízké dávkování čisticího roztoku	Zkontrolujte stav čisticího roztoku v nádrži na čistou vodu, v případě potřeby nádrž doplňte.	obsluha
	Zapněte tlačítko pro nanášení čisticího roztoku, kontrolka musí svítit.	obsluha
	Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska, v případě potřeby ji vyčistěte.	obsluha
	Zkontrolujte filtr na čistou vodu, v případě potřeby jej vyčistěte.	obsluha
Přidávání čisticího prostředku neprobíhá	Doplňte čisticí prostředek do zásobníku.	obsluha
	Vypínač odvodu stiskněte pro příslušný zásobník vždy na 30 vteřin.	obsluha
	Systém vedení čisticího prostředku propláchněte vodou.	obsluha
Čisticí hlava se nenadzvedává / nespouští	Vraťte pojistku řízení do původního stavu.	obsluha

## Technické údaje

<b>výkon</b>		
Jmenovité napětí	V	36
Kapacita baterie (jen u varianty Pack)	Ah (5 h)	105
Průměrný příkon	W	1926
Výkon motoru pojezdu (jmenovitý výkon)	W	375
Výkon sacího motoru	W	2 x 560
Výkon motoru kartáčů	W	375
<b>Vysávání</b>		
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	29
Sací výkon, podtlak	kPa	17
<b>Čisticí kartáče</b>		
Pracovní šířka	mm	500
Průměr kartáčů	mm	85
Počet otáček kartáčů	1/min.	1084
<b>Stříkací systém</b>		
Tlak	MPa	0,69
Nanášení čisticího roztoku (poloha A)	l/min	0,9
Nanášení čisticího roztoku (poloha B)	l/min	4
Mísicí poměr čerstvá voda / čisticí prostředek A		16:1
Mísicí poměr čerstvá voda / čisticí prostředek B		64:1
<b>Rozměry a hmotnost</b>		
Jízdni rychlost (max.)	km/h	4,6
Rychlost jízdy (poloha A)	km/h	2
Rychlost jízdy (poloha B)	km/h	1
Stoupání (max.)	%	10
Teoretický plošný výkon (poloha A)	m <sup>2</sup> /hod.	920
Teoretický plošný výkon (poloha B)	m <sup>2</sup> /hod.	460
Objem nádrže na čistou/špinavou vodu	l	74/66
Objem zásobníku čisticího prostředku A	l	4,6
Objem zásobníku čisticího prostředku B	l	1,25
Max. teplota vody	°C	60
Hmotnost (s bateriemi / bez baterií)	kg	295/172
Plošné zatížení	kPa	3500
Délka	mm	1400
Šířka	mm	700
Výška	mm	1100
<b>Emise hluku</b>		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Přístrojové vibrace</b>		
Celková hodnota kmitání (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené firmou Kärcher. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

### Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl

jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

### ES prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Podlahový čistič  
**Typ:** 1.008-xxx


### Příslušné směrnice ES:


98/37/ES  
2006/95/ES  
2004/108/ES

### Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednateřství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Varnostna navodila	124
Delovanje	124
Namenska uporaba	124
Varstvo okolja	124
Upravljalni in funkcijski elementi	125
Pred zagonom	126
Obratovanje	126
Zaustavljanje in odlaganje	127
Nega in vzdrževanje	128
Zaščita pred zamrznitvijo	129
Transport	129
Motnje	129
Tehnični podatki	130
Nadomestni deli	130
Garancija	130
CE izjava	130

## Varnostna navodila

Pred prvo uporabo stroja preberite in upoštevajte to Navodilo za obratovanje in priloženo brošuro Varnostna navodila za krtačne čistilne stroje in razpršilne naprave, štev. 5.956-251, ter se po njih ravnajte.

Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 2%.

**Stroj sme obratovati le, če so kapa in vsi pokrovi zaprti.**

### Varnostne naprave

Varnostne naprave ščitijo uporabnika, zato se jih ne sme izključiti ali ovirati njihovega delovanja.

### Tipka za izklop v sili

Za takojšnji izklop vseh funkcij.

### Simboli

V tem navodilu za obratovanje so uporabljeni sledeči simboli:

#### **Nevarnost**

Označuje neposredno grozečo nevarnost. V primeru neupoštevanja opozorila grozijo smrt ali težke telesne poškodbe.

#### **Opozorilo**

Označuje možno nevarno situacijo. V primeru neupoštevanja opozorila lahko pride do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

#### **Opozorilo**

Označuje nasvete za uporabo in pomembne informacije.

## Delovanje

Stroj se uporablja za mokro čiščenje tekstilnih talnih oblog.

- S strojem se lahko izvajajo različne metode čiščenja:

Vmesno čiščenje: Nanašanje in vkrtačenje čistilne raztopine, ki se po sušenju posepa skupaj z vezano umazanijo.

Osnovno čiščenje: Nanašanje, vkrtačenje in sesanje čistilne raztopine v enem delovnem koraku.

- Stroj je samohoden, vozni motor se napaja s pomočjo treh baterij.
- Baterije se lahko s pomočjo polnilnika napolnijo na 230-V vtičnici.
- Baterija je pri varianti Bp Pack že integrirana.
- Varianti Bp Pack je priložen polnilnik.

### Opozorilo

*Glede na posamezno čistilno nalogo se lahko stroj opremi z različnim priborom.*

*Zaprosite za naš katalog ali pa nas obiščite na Internetu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Namenska uporaba

Ta stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje.

- Stroj se sme uporabljati le za čiščenje tekstilnih talnih oblog, ki niso občutljive na vlago.
- Stroj se sme opremiti le z originalnim priborom in originalnimi nadomestnimi deli.
- Stroj ni primeren za uporabo v eksplozivno ogroženem okolju.
- S strojem se ne sme zajemati gorljivih plinov, nerazredčenih kislin ali topil. K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri vrtinčenju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne mešanice. Poleg tega še aceton, nerazredčene kisline in topila, ker ti uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
- Reaktivni kovinski prah (npr. aluminij, magnezij, cink) v povezavi z močno alkalnimi in kislimi čistilnimi sredstvi tvori eksplozivne pline.
- Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 2%.

## Varstvo okolja

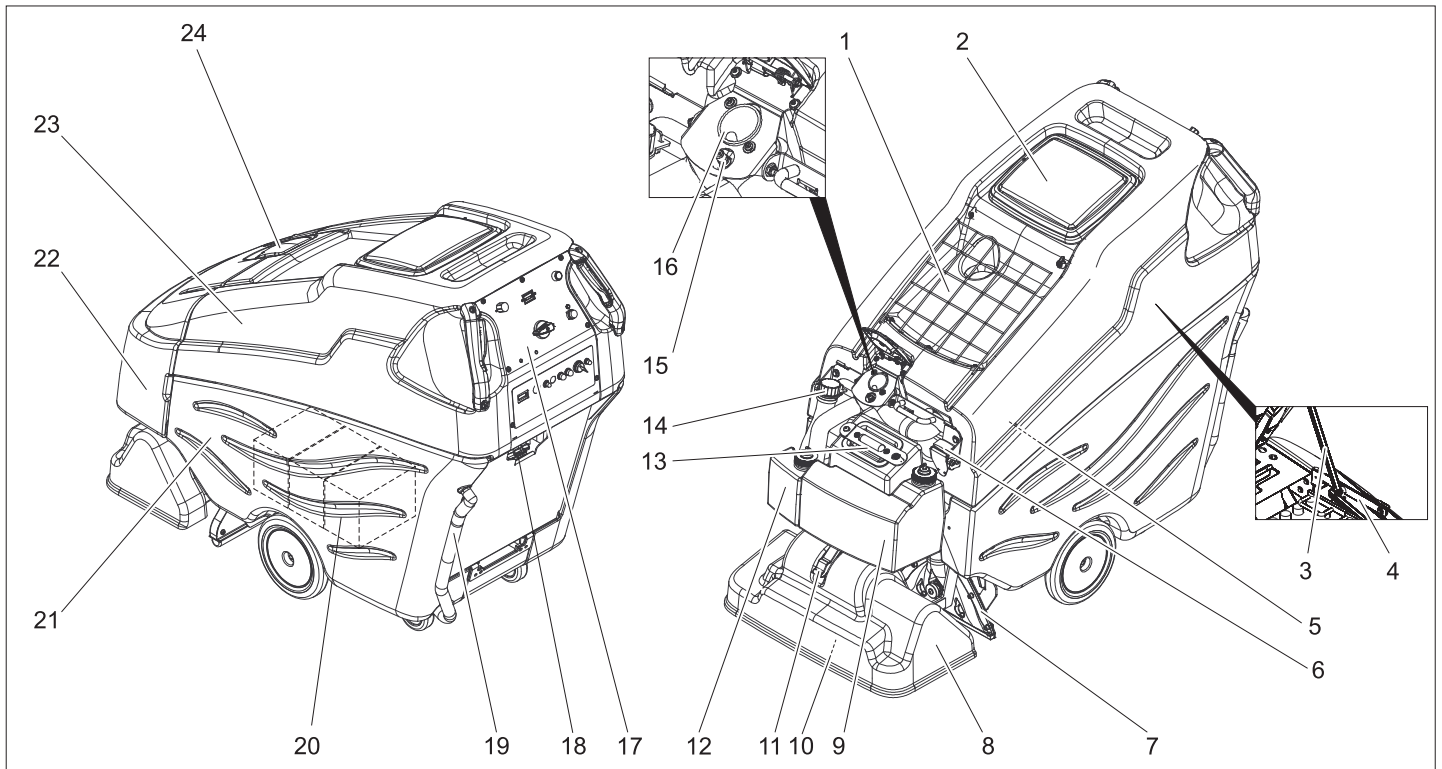


Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjne odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



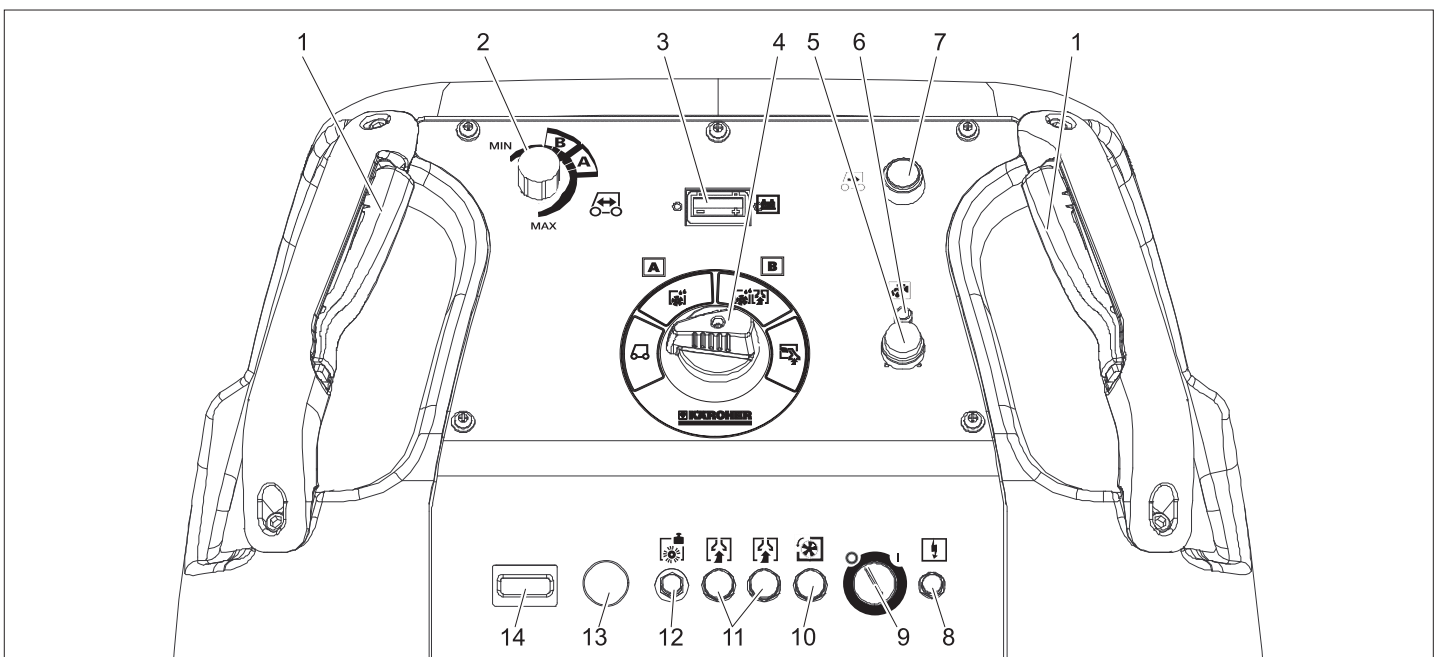
Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

## Upravljalni in funkcijski elementi



- |                                       |  |                                     |
|---------------------------------------|--|-------------------------------------|
| 1 Polička                             | 9 Rezervoar za čistilo A                       | 17 Upravljalni pult                 |
| 2 Pokrov rezervoarja za umazano vodo  | 10 Šobe  | 18 Baterijski vtič                  |
| 3 Opornik rezervoarja za umazano vodo | 11 Zapiralo ohišja čistilne glave              | 19 Gibka izpustna cev za svežo vodo |
| 4 Zapah                               | 12 Rezervoar za čistilo B                      | 20 Baterija                         |
| 5 Sito za svežo vodo                  | 13 Polnilni nastavek rezervoarja za svežo vodo | 21 Rezervoar za svežo vodo          |
| 6 Stikalo za prežračevanje            | 14 Gibka izpustna cev za umazano vodo          | 22 Čelna obloga                     |
| 7 Sesalni nosilec                     | 15 Spoj gibke cevi za čistilo                  | 23 Rezervoar za umazano vodo        |
| 8 Čistilna glava                      | 16 Spoj gibke sesalne cevi                     | 24 Pokrov priključnega orodja       |

## Upravljalni pult









- |                                      |   |   |
|--------------------------------------|---|---|
| 1 Pomični ročaj s stikalom za vožnjo | 6 Kontrolna luč za nanos čistilne raztopine | 11 Varovalka za sesalno turbino                       |
| 2 Gumb za hitrost vožnje             | 7 Tipka za vzvratno vožnjo                  | 12 Varovalka za krtačni pogon                         |
| 3 Baterijski kontrolni prikaz        | 8 Varovalka za krmiljenje                   | 13 Tipka za izklop v sili (deblokirajte z obračanjem) |
| 4 Stikalo za izbiro programa         | 9 Ključno stikalo                           | 14 Števec obratovalnih ur                             |
| 5 Tipka za nanos čistilne raztopine  | 10 Varovalka za vozni pogon                 |   |

## Pred zagonom

### Baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila
	Nosite zaščito za oči
	Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij
	Nevarnost eksplozij
	Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje
	Nevarnost razjedanja
	Prva pomoč
	Opozorilni zaznamek
	Odstranitev odpadnega materiala
	Baterije ne odvrzite v smetnjak

#### ⚠ Nevarnost

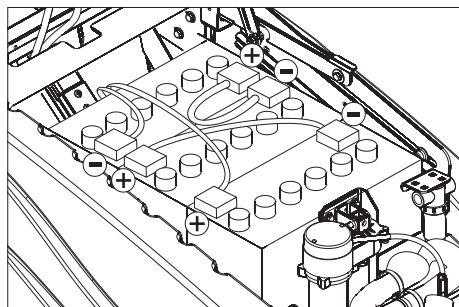
Nevarnost eksplozij. Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.

Nevarnost poškodb. Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.

#### Vstavljanje in priključitev baterije

Pri varianti Bp Pack je baterija že vgrajena.

- ➔ Rezervoar za umazano vodo zasukajte navzgor, dokler se blokada opornika ne zaskoči.



- ➔ Baterije vstavite v baterijski predalček.
- ➔ Baterijske pole namastite s polno mastjo.
- ➔ Pole povežite s priloženimi povezovalnimi kablji.

#### ⚠ Opozorilo

Pazite na pravilno polarnost.

- ➔ Sodobavljen priključni kabel pripnite na še proste baterijske pole (+) in (-).
- ➔ Dvignite blokado opornika rezervoarja za svežo vodo in rezervoar za svežo vodo spustite.

#### ⚠ Opozorilo

Pred zagonom stroja napolnite baterijo.

#### Prikaz napolnjenosti

Na baterijskem kontrolnem prikazu je napolnjenost baterije prikazana s signalnim stolpcem.

Naslednje signalne naprave opozarjajo pred globoko razelektritvijo baterije:

- Na baterijskem kontrolnem prikazu utripajo elementi prikaza na levi strani signalnega stolpca.
- Pri aktiviranju voznega stikala zadoni opozorilni ton.

#### Za zaščito pred globoko razelektritvijo:

- ➔ Izklopite sesalno turbino in krtačni pogon.
- ➔ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.

#### Polnjenje baterije

##### ⚠ Nevarnost

Nevarnost eksplozije. Polnjenje mokrih baterij je dovoljeno le pri navzgor zasukanem rezervoarju za umazano vodo.

##### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara. Pazite na omrežno priključno napetost in zavarovanje vtičnice. Polnilnik uporabljajte le v suhih prostorih z zadostnim prezračevanjem!

#### Opozorilo

Polnilni čas znaša v povprečju ca. 10-15 ur.

Priporočljivi polnilniki (ustrezni posameznim uporabljenim baterijam) so elektronsko regulirani in samostojno zaključijo polnjenje.

Vse funkcije stroja se med polnjenjem avtomatsko prekinajo.

- ➔ Rezervoar za umazano vodo zasukajte navzgor, dokler se blokada opornika ne zaskoči.
- ➔ Izvlecite baterijski vtič in ga povežite s polnilnim kablom.
- ➔ Polnilnik priključite na omrežje in ga vklopite.

#### Dodatno pri baterijah, ki ne terjajo vzdrževanja (moke baterije):

- ➔ Eno uro pred koncem polnjenja dodajte destilirano vodo, upoštevajte pravilno kislost. Baterija je ustrezno označena.

##### ⚠ Nevarnost

Nevarnost razjedanja!

- Dodajanje vode v izpraznjenem stanju baterije lahko povzroči uhajanje kisline.
- Pri rokovanju z baterijsko kislino nosite zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničevanje oblačil.
- Morebitne sledi kisline na koži ali obleki takoj sperite z veliko vode.

#### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb!

- Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali odsoljeno vodo (VDE 0510).
- Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija zapade.

#### ⚠ Opozorilo

Pri paketnih strojih uporabite v primeru zamenjave le baterije brez vzdrževanja.

#### Priporočljive baterije

Proizvajalec, Kärcher naroč. št.	Opis
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, brez vzdrževanja (Gel)

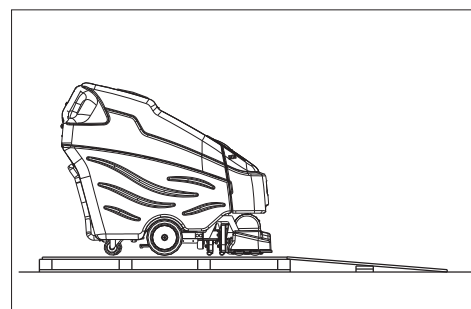
#### Priporočljivi polnilniki

Kärcher naroč. št.	Opis
6.654-229.0	36V, za baterije brez vzdrževanja

### Razkladanje

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb. Za takojšnjo ustavitev vseh funkcij pritisnite rdečo tipko za zasilni izklop.



- ➔ Vstavite baterije in priključite (glejte „Pred zagonom“).
- ➔ Dolge stranske deske iz embalaže položite na paletu kot rampo.
- ➔ Z žebli pritrdite rampo na paletu.
- ➔ Kratke deske položite kot podporo pod rampo.
- ➔ Odstranite lesene letvice pred kolesi.
- ➔ Odstranite pritrditveni kotnih na osi.
- ➔ Ključno stikalo obrnite na "1".
- ➔ Stikalo za izbiro programa obrnite na položaj Vožnja.
- ➔ Vrtljivi gumb za hitrost vožnje nastavite na „MIN“.
- ➔ Aktivirajte stikalo za vožnjo.
- ➔ Stroj počasi zapeljite z rampe.
- ➔ Ključno stikalo obrnite na "0".

## Obratovanje

#### Napotek

Za takojšnjo ustavitev spustite vsa stikala za vožnjo, pritisnite tipko za zasilni izklop, obrnite ključno stikalo na „0“.

- ➔ Vzdrževalna dela izvajajte „dnevno/pred začetkom obratovanja“ (glejte poglavje „Nega in vzdrževanje“).

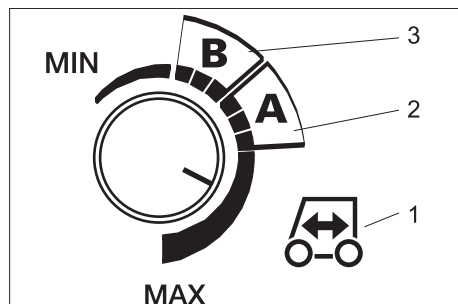
## Vožnja

### Opozorilo

Stroj je zgrajen tako, da krtačna glava na desni strani presega. To omogoča pregledno delo blizu robov.

Dovoljeno je obratovanje stroja na površinah z vzponom do 2%.

- Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.
- Vtaknite ključ v ključno stikalo na upravljalnem pultu in obrnite na „1“.
- Z gumbom za hitrost vožnje predhodno izberite hitrost.



- 1 Vožnja
- 2 Vmesno čiščenje
- 3 Osnovno čiščenje

- Stikalo za izbiro programa obrnite na položaj Vožnja.
- Stroj držite trdno za oba pomična ročaja in aktivirajte stikalo za vožnjo - stroj pelje.
- Za zaustavitev spustite stikalo za vožnjo.

### Vzratna vožnja

- Poleg stikala za vožnjo aktivirajte tipko za vzratno vožnjo.

## Polnjenje obratovalnih snovi

- Snemite čelno oblogo, v ta namen najprej nagnite navzgor in nato dvignite.

### Sveža voda

- Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
- Napolnite svežo vodo (maksimalno 60 °C).
- Zaprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.

### Čistila

Čistilno sredstvo se v rezervoar za čistilno sredstvo napolni nerazredčeno. Med delovanjem se čistilno sredstvo dodaja sveži vodi. Čistilno sredstvo se s šobami na čistilni glavi razprši na tla.

### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Uporabljajte le priporočljiva čistilna sredstva. Pri drugih čistilnih sredstvih nosi uporabnik odgovornost za večje tveganje glede obratovalne varnosti in nevarnosti nesreč. Uporabljajte le čistilna sredstva, ki ne vsebujejo topil, solne ali fluorovodikove kisline.

### Opozorilo

Ne uporabljajte močno penečih se čistilnih sredstev.

Priporočljiva čistilna sredstva:

Uporaba	Čistilo
Vmesno čiščenje	RM 768, i capsol
Osnovno čiščenje	RM 764, press ex tekoče

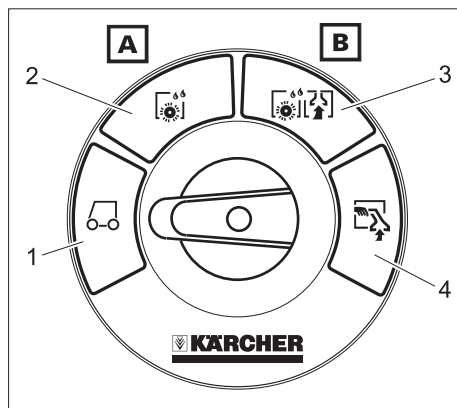
- Čelno oblogo postavite na stran.
- Rezervoarja za čistilno sredstvo „A“ in „B“ napolnite s čistilnim sredstvom kot sledi:

	Vmesno čiščenje	Osnovno čiščenje
A čistila	-	-
B -	-	čistila

- Pokrov z gibko sesalno cevjo in filtrom privijte na rezervoarje.
- Ključno stikalo obrnite na "1".
- Prezračite gibko sesalno cev napolnjenega rezervoarja za čistilno sredstvo:  
Stikalo za prezračevanje za ustrezeni rezervoar pritiskajte 30 sekund.
- Namestite čelno oblogo.

## Čiščenje

- Poberite grobo umazanijo, kot so papirnati kozarci, papirnati krožniki, vrvice in podobni predmeti.
- Pred čiščenjem posesajte prosto umazanijo s sesalnikom.



- 1 Vožnja
- 2 Čistilno raztopino iz sveže vode in čistilnega sredstva iz rezervoarja „A“ razpršite in vkrtačite.
- 3 Čistilno raztopino iz sveže vode in čistilnega sredstva iz rezervoarja „B“ razpršite, vkrtačite in posesajte.
- 4 Delovanje z orodjem pribora (npr. ročno šobo).

- Stikalo za izbiro programa obrnite na zeleni čistilni program. Glede na izbrani program se zniža čistilna glava, vklopi krtačni pogon in nanese čistilna tekočina.
- Na vrtljivem gumbu za hitrost vožnje nastavite hitrost vožnje („A“ ali „B“), primerno za čistilni program.
- Vlopite nanos čistilne raztopine s pritiskom tipke za nanos čistilne raztopine.

### Napotek

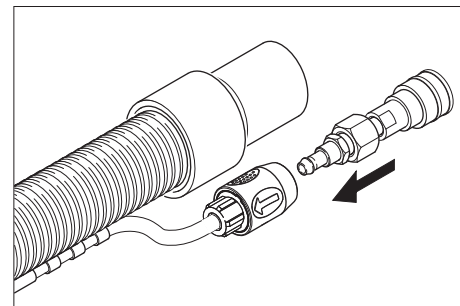
Kontrolna lučka za nanašanje čistilnega sredstva sveti, ko je funkcija aktivirana.

- Aktivirajte stikalo za vožnjo.

### Napotek

Nanašanje čistilne raztopine se v primeru zaustavitve ali vzratne vožnje prekine. Krtačni pogon se med premori vožnje izklopi.

## Delovanje s priključnim orodjem



- Priložen adapter povežite s cevjo za čistilna sredstva orodja dodatne opreme.
- Dvignite pokrov priključnega orodja.
- Gibko cev za čistilno sredstvo in gibko sesalno cev priključnega orodja povežite s priključki na stroju.
- Stikalo za izbiro programov obrnite v položaj Delovanje s priključnim orodjem.
- Izvedite čiščenje s priključnim orodjem.

### Napotek

Priključno orodje se oskrbuje le s svežo vodo (brez čistilnega sredstva).

### Pomembno

Pri iztaknitvi orodja dodatne opreme je potrebno adapter sneti s stroja, zato da se lahko zapre izhod za vodo, ki se nahaja na stroju.

Priporočilo: Adapter pustite priključen na cev orodja dodatne opreme.

## Zaustavljanje in odlaganje

- Izklopite nanašanje čistilne raztopine.
- Zapeljite malo naprej in posesajte ostanek vode.
- Spustite stikalo za vožnjo.
- Stikalo za izbiro programov nastavite na delovanje s priključnim orodjem, da izsesate preostalo vodo iz sesalnega sistema - čistilna glava se dvigne.
- Stikalo za izbiro programa obrnite na položaj Vožnja.
- Ključno stikalo na upravljalnem pultu obrnite na „0“ in izvlecite ključ.
- Po potrebi napolnite baterijo.

## Izpuščanje sveže vode

- Zgornji konec gibke izpustne cevi za svežo vodo snemite s cevne izbokline.
- Gibko izpustno cev spustite nad ustrezno zbiralno pripravo in izpustite svežo vodo.

### Napotek

Tekočina izstopi v močnem curku. Ne stojte pred koncem gibke cevi.

- Snemite čelno oblogo, v ta namen najprej nagnite navzgor in nato dvignite.

- Odprite pokrov rezervoarja za svežo vodo.
- Rezervoar za svežo vodo izperite s čisto vodo (največ 60°C).
- Gibko izpustno cev ponovno natakните na cevno izboklino.
- Če se stroj ustavi, pustite pokrov rezervoarja za svežo vodo odprt.

### Spiranje sistema čistilnega sredstva

- Snemite čelno oblogo, v ta namen najprej nagnite navzgor in nato dvignite.
- Pokrov z gibko sesalno cevjo in filtrom odvijte z rezervoarja za čistilno sredstvo in ga obesite v posodo s čisto vodo.
- Stikalo za prezračevanje za vsak rezervoar pritiskajte 30 sekund.

Če naj čistilno sredstvo ostane v rezervoarju za čistilno sredstvo:

- Priloženi pokrovček brez odprtine za gibke sesalne cevi privijte na rezervoar za čistilno sredstvo.

Če naj se čistilno sredstvo odstrani iz rezervoarja za čistilno sredstvo:

- Enoto rezervoarja dvignite navzgor s polnilnega nastavka za svežo vodo.
- Vsakokrat po en rezervoar zaprite s priloženim pokrovčkom in drug rezervoar izlijte.
- Oba rezervoarja izperite s čisto vodo.

### Izpuščanje umazane vode

#### ⚠ Opozorilo

Upoštevajte lokalne predpise za ravnanje z odpadno vodo.

- Snemite čelno oblogo, v ta namen najprej nagnite navzgor in nato dvignite.
- Gibko izpustno cev za umazano vodo vzemite iz držala.
- Odvijte pokrov gibke izpustne cevi.
- Gibko izpustno cev spustite nad ustrezno zbiralno pripravo in izpustite umazano vodo.

#### Napotek

Tekočina izstopi v močnem curku. Ne stojte pred koncem gibke cevi.

- Snemite pokrov rezervoarja za umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo (največ 60°C).
- Namestite in privijte pokrov gibke izpustne cevi.
- Gibko izpustno cev obesite v držalo.
- Namestite čelno oblogo.
- Če se stroj ustavi, pustite pokrov rezervoarja za umazano vodo odprt.

### Nega in vzdrževanje

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Izvlecite baterijski vtič.

- Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

### Vzdrževalni načrt

Vsak dan

128 Slovenščina

#### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Stroja ne obrizgavajte z vodo in ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

#### Pred začetkom obratovanja:

- Pri mokrih baterijah preverite kislost, po potrebi dolijte destilirano vodo.
- Preverite pravilno montažo krtač.
- Preverite, ali so gibke izpustne cevi pravilno pritrjene in zaprte.
- Preverite tesno naleganje pokrova rezervoarja za umazano in čisto vodo.
- Preverite stanje pnevmatik.
- Preverite razpršitev šob.

#### Po koncu obratovanja:

- Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.
- Očistite spodnjo stran čistilne glave.
- Izpustite umazano vodo.
- Rezervoar za umazano vodo izperite s čisto vodo.
- Očistite rezervoar za svežo vodo.
- Očistite filter za svežo vodo.
- Očistite sesalni stolp.
- Zunanost stroja očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.
- Stroj pregledajte glede poškodb.
- Sperite sistem čistilnega sredstva
- Pokrova rezervoarjev za svežo in umazano vodo ne zaprite, da se rezervoarji lahko sušijo.
- Napolnite baterijo.

#### Vsakih 50 delovnih ur

- Krtačne valje spredaj in zadaj zamenjajte.
- Očistite zgornjo stran baterij.
- Baterijske pole preverite glede oksidacije, jih po potrebi skrtajte in namastite s polno mastjo. Pazite na fiksni nased povezovalnega kabla.
- Pri baterijah, ki potrebujejo vzdrževanje, preverite kislinsko gostoto celic.

#### Vsakih 100 obratovalnih ur

- Očistite ohišje baterij in baterijski prostor.
- Namažite pogonsko os in vodilne valje.

#### Vsakih 200 obratovalnih ur

- Očistite zglobne na obešenju čistilne glave.
- Preverite izrabljenost oglenih ščetk in komutator vseh motorjev. \*

\* Izvajanje s strani uporabniškega servisa.

### Letno

- Uporabniški servis opravi predpisano inšpekcijo.

### Vzdrževanje

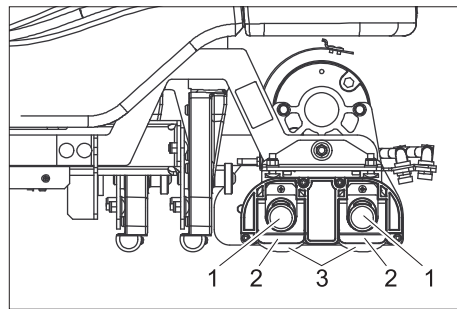
#### Vzdrževalna pogodba

Za zanesljivo obratovanje stroja lahko s pristojno prodajno podružnico podj. Kärcher sklenete vzdrževalno pogodbo.

#### Zamenjava krtačnih valjev

- Ključno stikalo pri dvignjeni čistilni glavi nastavite na "0".
- Odprite zapiralo ohišja čistilne glave.

- Snemite ohišje.



- 1 Ležajni podstavek
- 2 Varovalna pločevina
- 3 Krtačni valj

- Varovalno pločevino upognite navzven in ležajni podstavek izvlecite navzdol.
- Snemite krtačni valj s sojemalnika in izvlecite.
- Ležajni podstavek snemite s krtače.
- Ležajni podstavek natakните na nov krtačni valj.
- Krtačni valj natakните na sojemalnik in obrnite, dokler se zatič sojemalnika ne zaskoči v krtačo.
- Ležajni podstavek vstavite v stroj in potisnite tako daleč, dokler se varovalna pločevina ne zaskoči.
- Postopek ponovite z drugim krtačnim valjem.

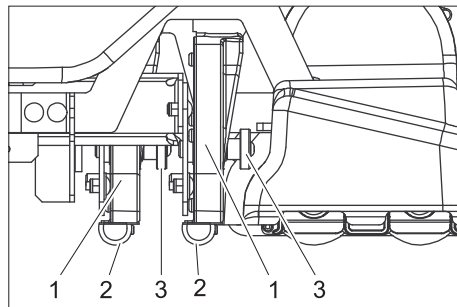
#### Čiščenje šob

- Odprite zapiralo ohišja čistilne glave.
- Snemite ohišje.
- Šobo izvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Šobo izpihajte v nasprotni smeri toka.

#### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb. Za čiščenje šob ne uporabljajte koničastih predmetov.

#### Čiščenje sesalnega nosilca



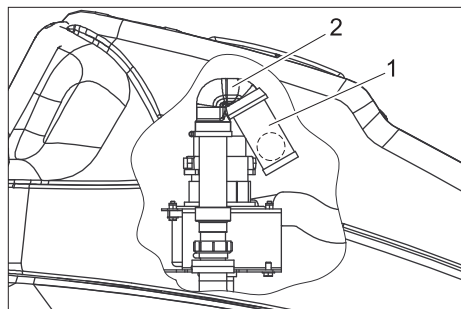
- 1 Sesalni nosilec
- 2 Drsni čevlji
- 3 Vijak z narebričeno glavo

- Ključno stikalo pri dvignjeni čistilni glavi nastavite na "0".
- Izvijte vijak z narebričeno glavo.
- Snemite sesalni nosilec.
- Sesalno cev snemite s sesalnega nosilca.
- Sesalni nosilec od zgoraj sperite z vodo.
- Zamašitve v reži drsnega čevlja se lahko odstranijo z lopatico. Če je potrebno, se lahko za čiščenje drsne čevlje odvijte s sesalnega nosilca.
- Čiščenje ponovite na drugem sesalnem nosilcu.



- Oba sesalna nosilca v obratnem vrstnem redu ponovno namestite na stroj.

### Čiščenje plovca



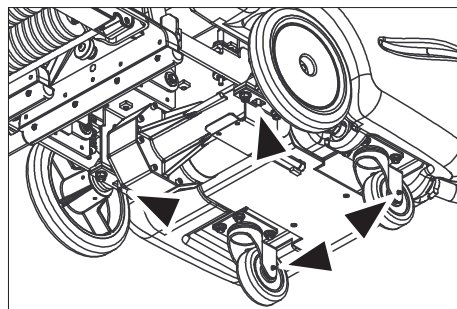
- 1 Sito s krogelnim plovcem
- 2 Cev

- Sito od zunaj očistite in splaknite.
- Preverite gibljivost krogelnega plovca.

#### Pri močni umazanosti:

- Držite cev in sito snemite s cevi.
- Očistite sito in krogljo.
- Držite cev in sito ponovno natakните.

### Mazanje pogonske osi in vodilnih valjev



- Mazalko namažite z maščobno tlačilko.

### Zaščita pred zamrznitvijo

V primeru nevarnosti zamrznitve:

- Izpraznite rezervoar za svežo in umazano vodo.
- Stroj pospravite v pred zmrzaljo varen prostor.

### Transport

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Stroj sme za polnjenje in praznjenje obratovati le na vzponih do 2%. Vozite počasi.

#### ⚠ Opozorilo

Nevarnost poškodb za krmiljenje. Stroj se sme potiskati le z odklopljenim pogonskim motorjem. Hitrost pri potiskanju ne sme preseči 8 km/h.

- Pred nakladanjem nad rampo izgradite sesalni nosilec in dvignite čistilno glavo in.
- Za transport na vozilu je potrebno stroj z napenjalnimi pasovi/žicami zavarovati proti zdrsu.
- Kolesa zavarujte z zagozdami.

### Motnje

#### ⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsemi deli na stroju obrnite ključno stikalo na "0" in ključ izvlecite. Izvlecite baterijski vtič.

- Izpustite in odstranite umazano in preostalo svežo vodo.

V primeru motenj, ki jih ne morete odpraviti s pomočjo te tabele, se obrnite na uporabniški servis.

Motnja	Odprava	Kdo
Stroja ni možno zagnati	Vtaknite baterijski vtič na stroju.	Uporabnik
	Tipko za izklop v sili deblokirajte z obračanjem.	Uporabnik
	Kapaciteta baterije izčrpana, napolnite baterijo.	Uporabnik
	Preverite pravilno naleganje baterijskega kabla.	Uporabnik
	Preverite baterijski kabel glede korozije, po potrebi očistite.	Uporabnik
Stroj ne pelje ali pelje le počasi	Resetirajte varovalko voznega pogona	Uporabnik
	Kapaciteta baterije izčrpana, napolnite baterijo.	Uporabnik
	Stroj se je vklopil, medtem ko je bilo stikalo za vožnjo pritisnjeno. Spustite stikalo za vožnjo.	Uporabnik
	Krmiljenje pregreto, stroj izklopite in pustite, da se ohladi.	Uporabnik
Nezadostna sesalna moč	Izpraznite rezervoar za umazano vodo.	Uporabnik
	Očistite tesnila med rezervoarjem za umazano vodo in pokrovom ter preverite glede tesnosti, po potrebi jih zamenjajte.	Uporabnik
	Gibko sesalno cev preverite glede zamašitev, po potrebi jo očistite.	Uporabnik
	Preverite spoj med gibko sesalno cevjo in sesalnim nosilcem ter gibko sesalno cevjo in strojem.	Uporabnik
	Preverite tesnost gibke sesalne cevi, po potrebi jo zamenjajte.	Uporabnik
	Preverite, ali je pokrov na gibki izpustni cevi za umazano vodo zaprt.	Uporabnik
	Očistite plovec v rezervoarju za umazano vodo.	Uporabnik
	Resetirajte varovalko sesalne turbine.	Uporabnik
Nezadosten rezultat čiščenja	Preverite obrabo krtač, po potrebi jih zamenjajte.	Uporabnik
	Preverite umazanost krtač, očistite.	Uporabnik
	Kapaciteta baterije izčrpana, napolnite baterijo.	Uporabnik
Krtače se vrtijo le počasi ali sploh ne	Resetirajte varovalko krtačnega pogona.	Uporabnik
	Preverite krtače glede blokiranja s tujki, odstranite tujke.	Uporabnik
	Kapaciteta baterije izčrpana, napolnite baterijo.	Uporabnik
Ni doziranja ali premajhno doziranje čistilne raztopine	Preverite nivo čistilne raztopine v rezervoarju za svežo vodo, po potrebi napolnite rezervoar.	Uporabnik
	Vklopite tipke za nanašanje čistilne raztopine, kontrolna luč mora svetiti.	Uporabnik
	Preverite zamašitev šob, po potrebi očistite.	Uporabnik
	Preverite filter za svežo vodo, po potrebi ga očistite.	Uporabnik
Ni doziranja čistilnega sredstva	Napolnite rezervoar za čistilo.	Uporabnik
	Stikalo za prezračevanje za ustrezní rezervoar pritiskajte 30 sekund.	Uporabnik
	Sistem napeljave za čistilno sredstvo sperite z vodo.	Uporabnik
Čistilna glava se ne dvigne/spusti	Resetirajte varovalko krmiljenja.	Uporabnik

## Tehnični podatki

<b>Zmogljivost</b>		
Nazivna napetost	V	36
Kapaciteta baterije (paketna varianta)	Ah (5h)	105
Srednji odvzem moči	W	1926
Kapaciteta voznega motorja (nazivna moč)	W	375
Kapaciteta sesalnega motorja	W	2 x 560
Kapaciteta krtačnega motorja	W	375
<b>Sesanje</b>		
Sesalna moč, količina zraka	l/s	29
Sesalna moč, podtlak	kPa	17
<b>Čistilne krtače</b>		
Delovna širina	mm	500
Premer krtač	mm	85
Število obratov krtač	1/min	1084
<b>Sistem razprševanja</b>		
Tlak	MPa	0,69
Nanašanje čistilne raztopine (Položaj A)	l/min	0,9
Nanašanje čistilne raztopine (Položaj B)	l/min	4
Razmerje sestavin sveža voda/čistilno sredstvo A		16:1
Razmerje sestavin sveža voda/čistilno sredstvo B		64:1
<b>Mere in teža</b>		
Vozna hitrost (maks.)	km/h	4,6
Hitrost vožnje (Položaj A)	km/h	2
Hitrost vožnje (Položaj B)	km/h	1
Sposobnost vzpona (maks.)	%	10
Teoretična površinska moč (Položaj A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretična površinska moč (Položaj B)	m <sup>2</sup> /h	460
Prostornina rezervoarja za svežo/umazano vodo	l	74/66
Volumen rezervoarja za čistilo A	l	4,6
Volumen rezervoarja za čistilo B	l	1,25
max. temperatura vode	°C	60
Teža (z/brez baterije)	kg	295/172
Ploskovna obremenitev	kPa	3500
Dolžina	mm	1400
Širina	mm	700
Višina	mm	1100
<b>Emisija hrupa</b>		
Raven zvočnega tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibracije naprave</b>		
Skupna vrednost nihanja (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

### Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so

posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

### CE izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.


**Proizvod:** Talni čistilnik  
**Tip:** 1.008-xxx


**Zadevne ES-direktive:**  
98/37/ES  
2006/95/ES  
2004/108/ES

### Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa	131
Funkcja	131
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	131
Ochrona środowiska	131
Elementy urządzenia	132
Przed pierwszym uruchomieniem	133
Działanie	134
Zatrzymywanie i odstawianie	135
Czyszczenie i konserwacja	135
Ochrona przeciwmroźowa	136
Transport	136
Usterki	136
Dane techniczne	138
Części zamienne	138
Gwarancja	138
Deklaracja UE	138

## Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących oraz urządzeń do ekstrakcji rozpylonych nr 5.956 251 i postępować według zawartych w nich wskaz

Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%.

**Urządzenie można uruchomić, tylko gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.**

### Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

### Wyłącznik awaryjny

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji.

### Symbole

W poniższej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

#### **Niebezpieczeństwo**

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

#### **Ostrzeżenie**

Oznacza możliwie niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

#### **Wskazówka**

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

## Funkcja

Urządzenie używane jest do czyszczenia wykładzin dywanowych na mokro.

- Za pomocą urządzenia można użyć różnych metod czyszczenia:  
Czyszczenie przejściowe:  
Umieszczenie roztworu czyszczącego i szczotkowanie przy jego użyciu oraz zassanie go po wyschnięciu wraz z połączonym brudem.  
Czyszczenie podstawowe: Naniesienie, szczotkowanie i zassanie roztworu czyszczącego w jednym procesie roboczym.
- Urządzenie jest samojezdne, silnik jest zasilany przez trzy akumulatory.
- Akumulatory można ładować przy użyciu ładowarki w gnieździe 230 V.
- W wersji Bp Pack akumulator jest już częścią pakietu.
- W wariantcie BP Pack akumulator stanowi część dostawy.

### Wskazówka

*W zależności od danego rodzaju czyszczenia, urządzenie można wyposażać w odpowiednie akcesoria. Prosimy spytać o nasz katalog lub odwiedzić naszą stronę internetową [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie może być stosowane tylko do czyszczenia wykładzin dywanowych odpornych na wilgoć.
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników.  
Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasasywanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.
- Reaktywne pyłki metalowe (np. aluminium, magnez, cynk) w połączeniu z mocno alkalicznymi albo kwaśnymi środkami czyszczącymi tworzą gazy wybuchowe.
- Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%.

## Ochrona środowiska

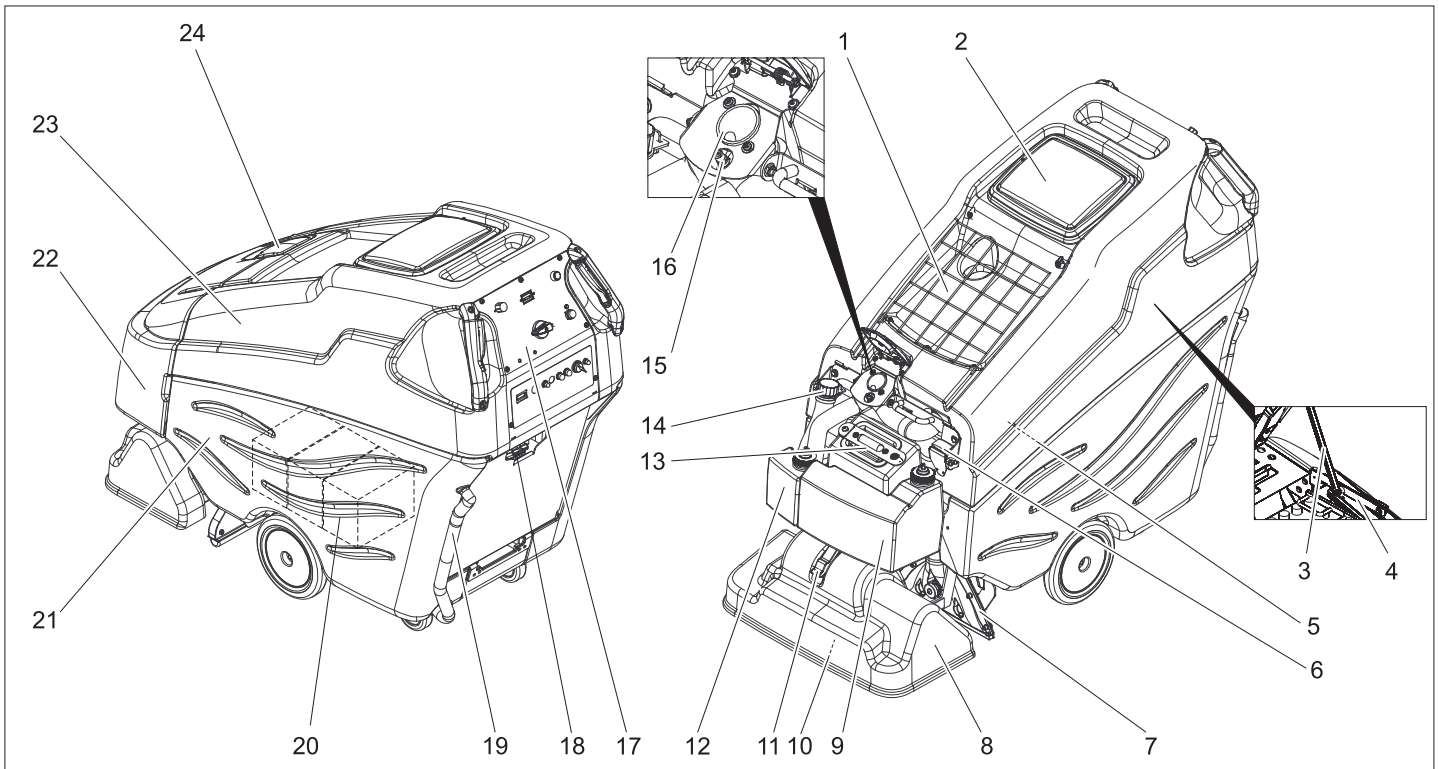


Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.



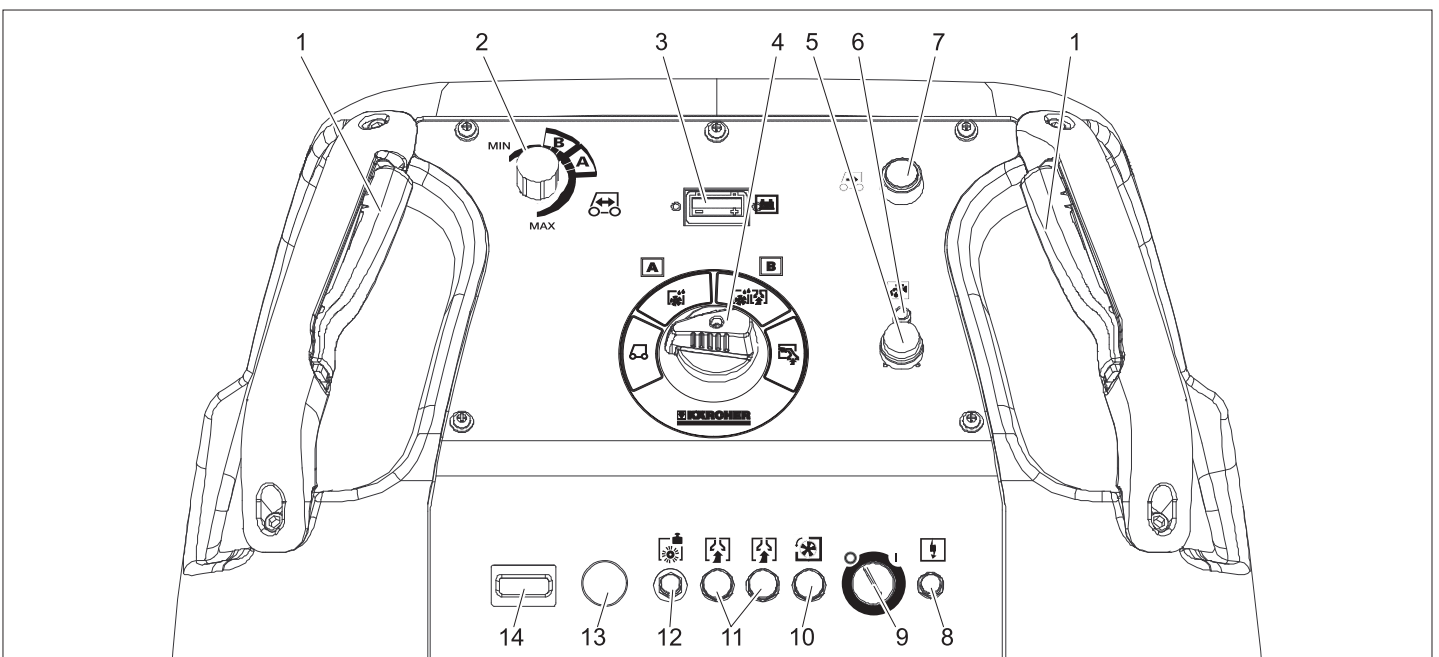
Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Bateria, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

## Elementy urządzenia



- |                                  |   |                                 |
|----------------------------------|---|---------------------------------|
| 1 Skład                          | 9 Zbiornik środka czyszczącego A          | 17 pulpit sterowniczy           |
| 2 Pokrywa zbiornika brudnej wody | 10 Dysze                                  | 18 Wtyczka akumulatora          |
| 3 Stojak zbiornika brudnej wody  | 11 Zamknięcie obudowy głowicy czyszczącej | 19 Wąż spustowy do czystej wody |
| 4 Blokada                        | 12 Zbiornik środka czyszczącego B         | 20 Akumulator                   |
| 5 Sito zbiornika czystej wody    | 13 Króciec wlewu w zbiorniku czystej wody | 21 Zbiornik czystej wody        |
| 6 Przełącznik Odpowietrzanie     | 14 Wąż spustowy do brudnej wody           | 22 Osłona przednia              |
| 7 Belka ssąca                    | 15 Złączka zbiornika środka czyszczącego  | 23 Zbiornik brudnej wody        |
| 8 Głowica czyszcząca             | 16 Złącze węża ssącego                    | 24 Pokrywa narzędzi osprzętu    |

## pulpit sterowniczy



- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 Uchwyt przesuwany z nastawnikiem jazdy | 6 Kontrolka Nanieść roztwór czyszczący | 12 Bezpiecznik napędu szczotek                        |
| 2 Pokrętko prędkości jazdy               | 7 Przycisk jazdy wstecz                | 13 Wyłącznik awaryjny (odblokować poprzez jego obrót) |
| 3 Kontrolka wskaźnika akumulatora        | 8 Bezpiecznik sterowania               | 14 Licznik czasu pracy                                |
| 4 Programator                            | 9 Stacyjka                             |   |
| 5 Przycisk Nanieść roztwór czyszczący    | 10 Bezpiecznik napędu jeźdźnego        |   |
|  | 11 Bezpiecznik turbiny ssącej          |   |

## Przed pierwszym uruchomieniem

### Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu
	Nosić okulary ochronne
	Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów
	Niebezpieczeństwo wybuchu
	Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących
	Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym
	Pierwsza pomoc
	Ostrzeżenie
	Usuwanie odpadów
	Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

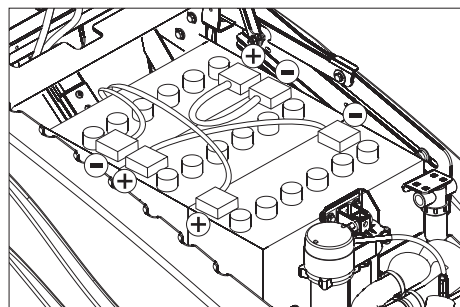
Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogni, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

Ryzyko obrażeń. Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

#### Włożyć akumulator i podłączyć

W wersji Bp Pack akumulator jest już włożony.

- Odchylić zbiornik brudnej wody ku górze aż do zatrzaśnięcia blokady podpory.



- Włożyć akumulator do komory akumulatorowej.
- Bieguny akumulatorów nasmarować smarem polaryzującym.
- Połączyć bieguny dołączonym przewodem.

#### ⚠ Ostrzeżenie

Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.

- Zaciśnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-).
- Podnieść blokadę podpory zbiornika czystej wody i opuścić zbiornik świeżej wody.

#### ⚠ Ostrzeżenie

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulator

#### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Stan naładowania akumulatora na wskaźniku kontrolnym akumulatora wyświetlany jest w postaci paska.

Przed całkowitym rozładowaniem akumulatora ostrzegają następujące elementy sygnalizacyjne:

- na wskaźniku kontrolnym migają elementy wskaźnikowe znajdujące się po lewej stronie paska.
- przy uruchomieniu przełącznika ruchu włącza się sygnał dźwiękowy.

#### Dla ochrony przed całkowitym rozładowaniem:

- Wyłączyć turbinę ssącą i napęd szczotek.
- Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanowisko załadunkowe, umijając przy tym wzniesienia.

#### Ładowanie akumulatora

##### ⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Ładowanie akumulatorów mokrych jest dozwolone jedynie przy odchylnym ku górze zbiorniku brudnej wody.

##### ⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na napięcie zasilania sieciowego i zabezpieczenie gniazdka.

Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

#### Wskazówka

Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10-15 godzin.

Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.

Wszystkie funkcje urządzenia zostają automatycznie przerwane w czasie ładowania.

- Odchylić zbiornik brudnej wody ku górze aż do zatrzaśnięcia blokady podpory.
- Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.

- Podłączyć ładowarkę do sieci i następnie włączyć.

#### Dodatkowo przy akumulatorach niskoobsługowych (akumulatory mokre):

- Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo!

- Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!
- Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.
- Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wyplukać dużą ilością wody.

#### ⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo!

- Do uzupełniania akumulatora używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (VDE 0510).
- Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.

#### ⚠ Ostrzeżenie

W przypadku urządzeń typu Package do wymiany stosować tylko akumulatory bezobsługowe.

#### Zalecane akumulatory

Producent, nr kat. Kärcher	Opis
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, bezobsługowy (żel)

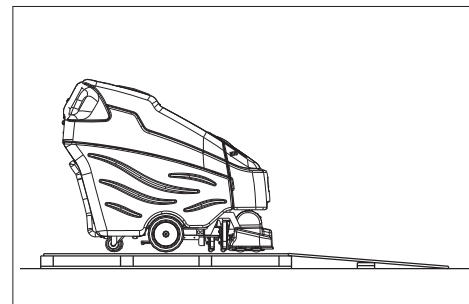
#### Zalecane ładowarki

Nr katalogowy Kärcher	Opis
6.654-229.0	36V, dla akumulatorów bezobsługowych

#### Rozładunek

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń. Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, nacisnąć wyłącznik awaryjny.



- Akumulatory włożyć i docisnąć (patrz „Przed uruchomieniem“).
- Długie boczne deski opakowania położyć jako rampę na paletę.
- Przymocować rampę gwoździami do palety.
- Krótkie deski położyć pod rampę jako podpory.
- Usunąć listwy drewniane sprzed kół.
- Usunąć kątownik mocujący przy osi.
- Stacyjkę ustawić na „1“.
- Ustawić przełącznik wyboru programu do pozycji Jazda.
- Ustawić pokrętkę prędkości jazdy na „MIN“.
- Uruchomić nastawnik jazdy.
- Zjechać urządzeniem z rampy.
- Stacyjkę ustawić na „0“.

## Działanie

### Wskazówka

Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, zwolnić wszystkie nastawniki jazdy, nacisnąć wyłącznik awaryjny, a stacyjkę ustawić w pozycji „0“.

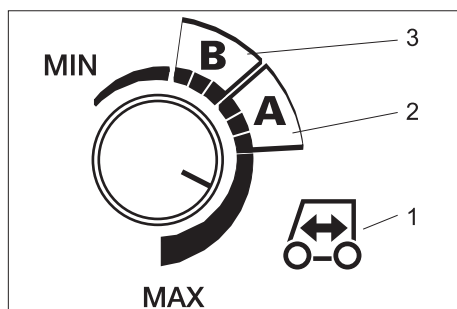
- Wykonać prace konserwacyjne „codzienne przed rozpoczęciem pracy“ (patrz rozdział „Dogład i pielęgnacja“).

### Jazda

### Wskazówka

Urządzenie jest tak skonstruowane, że głowica szczotkowa wystaje z prawej strony. Umożliwia to dokładne czyszczenia powierzchni przy krawędziach. Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%.

- Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.
- Kluczyk włożyć do stacyjki na pulpicie sterowniczym i przekręcić na „1“.
- Wybrać prędkość przy użyciu pokrętki prędkości jazdy.



- 1 Jazda
- 2 Czyszczenie przejściowe
- 3 Czyszczenie podstawowe

- Ustawić przełącznik wyboru programu do pozycji Jazda.
- Trzymać urządzenie za oba uchwyty przesuwne i uruchomić nastawnik jazdy - urządzenie jedzie.
- Aby zatrzymać pojazd, zwolnić nastawnik jazdy.

### Jazda do tyłu

- Dodatkowo do nastawnika jazdy, nacisnąć przycisk jazdy wstecz.

## Uzupełnianie materiałów eksploatacyjnych

- Zdjąć osłonę przednią, w tym celu najpierw odchylić w górę, a potem podnieść.

### Czysta woda

- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
- Napełnić czystą wodą (maks. 60 °C).
- Zamknąć pokrywę zbiornika czystej wody.

### Środek czyszczący

Włączyć nierozcieńczony środek czyszczący do zbiornika środka czyszczącego. W czasie pracy środek czyszczący dozowany jest do świeżej wody. Roztworem czyszczącym zrasza się dno za pomocą dysz przy głowicy czyszczącej.

### ⚠ Ostrzeżenie

**Niebezpieczeństwo uszkodzenia.** Stosować tylko zalecane środki czyszczące. W przypadku innych środków czyszczących użytkownik ponosi zwiększone ryzyko bezpieczeństwa eksploatacji oraz ryzyko wypadku. Stosować tylko środki czyszczące niezawierające rozpuszczalników, kwasu solnego i fluorowodorowego.

### Wskazówka

Nie stosować silnie pianących się środków czyszczących. Zalecana metoda czyszczenia:

Zastosowanie	Środek czyszczący
Czyszczenie przejściowe	RM 768, i capsol
Czyszczenie podstawowe	RM 764, press ex płynny

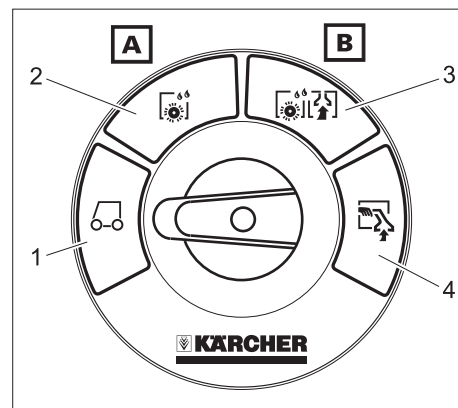
- Osłonę przednią umieścić na boku.
- Zbiorniki środka czyszczącego „A“ i „B“ napełnić środkiem czyszczącym w następujący sposób:

	Czyszczenie przejściowe	Czyszczenie podstawowe
A	Środek czyszczący	-
B	-	Środek czyszczący

- Nakręcić pokrywę z węzłem ssącym i filtrem na zbiornikach.
- Stacyjkę ustawić na „1“.
- Odpowietrzyć wąż ssący napełnionego zbiornika środka czyszczącego: Nacisnąć przez 30 sekund przełącznik Odpowietrzanie danego zbiornika.
- Umieścić osłonę przednią.

## Czyszczenie

- Zebrać duże śmieci, takie jak kubki z papy, talerze z papy, sznurki itp.
- Przed czyszczeniem zebrać odkurzaczem luźny brud.



- 1 Jazda
- 2 Zrosić roztworem czyszczącym świeżej wody i środka czyszczącego ze zbiornika „A“ i szczotkować.
- 3 Zrosić roztworem czyszczącym świeżej wody i środka czyszczącego ze zbiornika „B“, szczotkować i odessać.
- 4 Praca z osprzętem (np. dysza ręczna)

- Obrócić programator na żądany program czyszczący. W zależności od wybranego programu opuszcza się głowicę czyszczącą, włącza się napęd szczotek i nakłada płyn czyszczący.
- Ustawić prędkość jazdy pasującą do programu czyszczącego („A“ lub „B“) pokrętką prędkości jazdy.
- Włączyć nakładanie roztworu czyszczącego przez naciśnięcie przycisku Nanieść roztwór czyszczący.

### Wskazówka

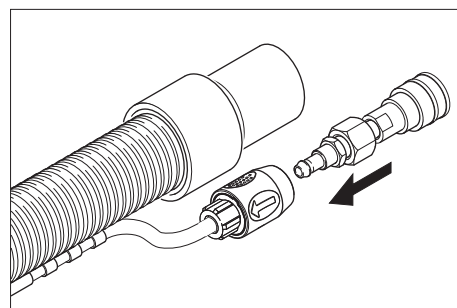
Kontrolka Nanieść roztwór czyszczący świeci się, gdy funkcja jest aktywowana.

- Uruchomić nastawnik jazdy.

### Wskazówka

Nanoszenie roztworu czyszczącego jest przerywane przy przestoju wzgl. jeździe wstecz. W czasie przerw w jeździe napęd szczotek jest wyłączony.

## Praca z narzędziami osprzętu



- Dołączony adapter połączyć z węzłem środka czyszczącego narzędzia osprzętu.
- Unieść pokrywę narzędzi osprzętu.
- Połączyć wąż środka czyszczącego i wąż ssący narzędzi osprzętu z przyłączami przy urządzeniu.
- Przekręcić przełącznik wyboru programu do pozycji Praca z narzędziami osprzętu.

- Przeprowadzić czyszczenie za pomocą narzędzi osprzętu.

#### Wskazówka

Do narzędzia osprzętu dostarczana jest jedynie świeża woda (bez środka czyszczącego).

#### Uwaga

Przy wyjęciu narzędzia osprzętu należy oddzielić adapter od urządzenia, żeby odpływ wody przy urządzeniu pozostał zamknięty.

Zalecenie: Pozostawić wąż przy narzędziu osprzętu.

### Zatrzymywanie i odstawianie

- Wyłączyć nakładanie roztworu czyszczącego.
- Przejechać krótko do przodu i odessać resztę wody.
- Zwolnić nastawnik jazdy.
- Ustawić przełącznik wyboru programu do pracy z narzędziami osprzętu, aby odessać resztę wody z systemu ssącego - głowicę czyszczącą podnosi się.
- Ustawić przełącznik wyboru programu do pozycji Jazda.
- Ustawić stacyjkę na pulpicie sterowania w położeniu „0” i wyjąć kluczyk.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

### Spuszczanie świeżej wody

- Zdjąć górny koniec węża spustowego z czystą wodą ze złączki węża.
- Opuścić wąż spustowy poprzez odpowiednią instalację zbiorczą i wypuścić czystą wodę.

#### Wskazówka

Ciecz wydostaje się mocnym strumieniem. Nie stać przed końcówką węża.

- Zdjąć osłonę przednią, w tym celu najpierw odchylić w górę, a potem podnieść.
- Otworzyć pokrywę zbiornika czystej wody.
- Przepłukać zbiornik świeżej wody czystą wodą (maks. 60°C).
- Nałożyć wąż spustowy ponownie na złączkę węża.
- Gdy urządzenie jest odłączane, pozostawić otwartą pokrywę zbiornika świeżej wody.

### Plukanie systemu środka czyszczącego

- Zdjąć osłonę przednią, w tym celu najpierw odchylić w górę, a potem podnieść.
- Odkręcić przy zbiorniku środka czyszczącego pokrywę z węzłem ssącym i filtrem i zawiesić w zbiorniku z czystą wodą.
- Nacisnąć przez 30 sekund przełącznik Odpowietrzanie każdego zbiornika.

Jeżeli w zbiornikach środka czyszczącego ma pozostać środek czyszczący:

- Nakręcić dołączone pokrywy bez otworów na węże ssące na zbiorniki środka czyszczącego.

Jeżeli środek czyszczący ma być usunięty ze zbiorników:

- Podnieść zbiornik ku górze powyżej króćca wlewowego świeżej wody.
- Każdorazowo zamknąć jeden zbiornik za pomocą dołączonej pokrywy i wylać zawartość drugiego zbiornika.
- Spłukać obydwie zbiorniki czystą wodą.

### Spuszczanie brudnej wody

#### ⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

- Zdjąć osłonę przednią, w tym celu najpierw odchylić w górę, a potem podnieść.
- Zdjąć wąż spustowy brudnej wody z zamocowania.
- Odkręcić pokrywę węża spustowego.
- Opuścić wąż spustowy poprzez odpowiednią instalację zbiorczą i wypuścić brudną wodę.

#### Wskazówka

Ciecz wydostaje się mocnym strumieniem. Nie stać przed końcówką węża.

- Zdjąć pokrywę zbiornika brudnej wody.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą (maks. 60°C).
- Umieścić pokrywę węża spustowego i mocno dokręcić.
- Zawiesić wąż spustowy na uchwycie.
- Umieścić osłonę przednią.
- Gdy urządzenie jest odłączane, pozostawić otwartą pokrywę zbiornika brudnej wody.

### Czyszczenie i konserwacja

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0”, wyjąć kluczyk. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

### Plan konserwacji

#### Codziennie

#### ⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

#### Przed rozpoczęciem pracy:

- Przy akumulatorach mokrych sprawdzić poziom kwasu i w razie potrzeby dodać wody destylowanej.
- Sprawdzić właściwy montaż szczotek.
- Sprawdzić, czy węże spustowe są właściwie zamocowane i zamknięte.
- Sprawdzić szczelne osadzenie pokryw zbiornika brudnej i czystej wody.
- Sprawdzić stan opon.
- Skontrolować schemat spryskiwania dysz.

W razie potrzeby wyczyścić dysze.

#### Po zakończeniu pracy:

- Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
- Wyczyścić dolną stronę głowicy czyszczącej.
- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wyczyścić zbiornik czystej wody.
- Oczyszczyć filtr czystej wody.
- Wyczyścić belkę ssącą.
- Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyconą łagodnym roztworem czyszczącym.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.
- Przepłukać system środka czyszczącego.
- Nie zamykać ani pokrywy zbiornika czystej ani brudnej wody, żeby zbiorniki mogły się wysuszyć.
- Naładować akumulator.

#### Co 50 godzin roboczych

- Zamienić wały szczotek z przodu i z tyłu.
- Wyczyścić górną część akumulatora.
- Sprawdzać bieguny akumulatora pod kątem utlenienia, w razie konieczności wyszczotkować i nasmarować smarem polaryzującym. Zwrócić uwagę na stabilność przewodów połączeniowych.
- W przypadku akumulatorów, które nie należą do niskoobsługowych, sprawdzić gęstość kwasu w ogniwach.

#### Co 100 godzin roboczych

- Wyczyścić obudowę akumulatorów i akumulatorni.
- Nasmarować oś napędu i kółka skrzętne.

#### Co 200 godzin roboczych

- Wyczyścić przeguby przy zawieszeniu głowicy czyszczącej.
- Skontrolować zużycie szczotek węglowych wszystkich silników pod kątem ich zużycia. \*

\* Wykonywane przez serwis.

### Raz w roku

- Zlecić serwisowi przepisana kontrolę urządzenia.

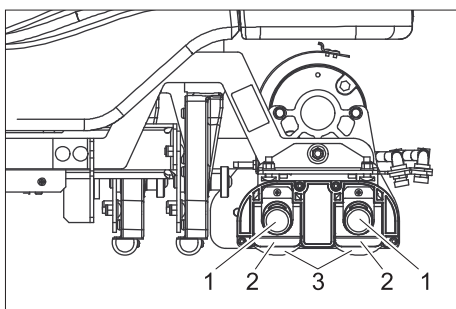
### Prace konserwacyjne

#### Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

#### Wymiana szczotek

- Ustawić stacyjkę przy podniesionej głowicy czyszczącej na „0”.
- Otworzyć zamknięcie obudowy głowicy czyszczącej.
- Zdjąć obudowę.



- 1 Kocioł łożyskowy
- 2 Podkładka ustalająca
- 3 Szczotka

- Odgiąć podkładkę ustalającą do tyłu i wyjąć kocioł łożyskowy ku dołowi.
- Zdjąć i wyjąć wał szczotki z zabieraka.
- Zdjąć kocioł łożyskowy ze szczotki.
- Nałożyć kocioł łożyskowy na nowy wał szczotki.
- Nałożyć wał szczotki na zabierak i przekręcić, aż zaskoczy kołek zabierakowy w szczotce.
- Włożyć kocioł łożyskowy do urządzenia i wsunąć tak daleko, aż zaskoczy podkładka ustalająca.
- Powtórzyć proces z drugim wałem szczotki.

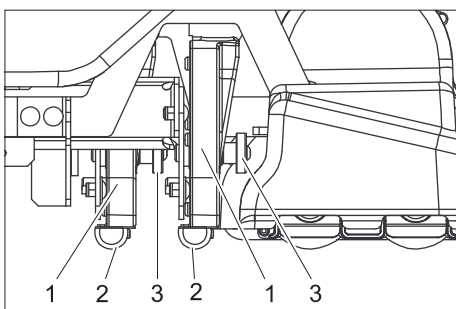
#### Czyszczenie dysz

- Otworzyć zamknięcie obudowy głowicy czyszczącej.
- Zdjąć obudowę.
- Wykręcić dyszę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Przemuchać dyszę w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu.

#### ⚠ Ostrzeżenie

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Do czyszczenia dysz nie używać żadnych ostrych przedmiotów.*

#### Czyszczenie belki ssącej



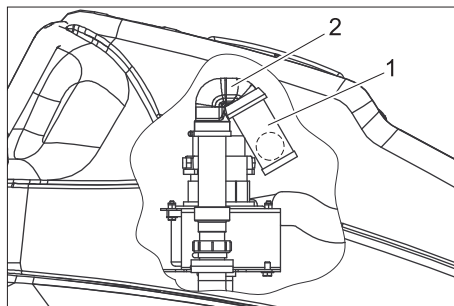
- 1 Belka ssąca
- 2 Nakładka ślizgowa
- 3 Śruba radełkowana

- Ustawić stacyjkę przy podniesionej głowicy czyszczącej na "0".
- Wykręcić śrubę radełkowaną.
- Ściągnąć belkę ssącą.
- Zdjąć wąż ssący z belki ssącej.
- Przepłukać wodą belkę ssącą od góry.
- Zatory w szczelinie nakładek ślizgowych można usunąć za pomocą szpachli. W razie potrzeby, nakładki

ślizgowe do czyszczenia belki ssącej można odkręcić.

- Powtórzyć czyszczenie przy drugiej belce ssącej.
- Obydwie belki ssące ponownie umieścić przy urządzeniu w odwrotnej kolejności.

#### Czyszczenie pływaka



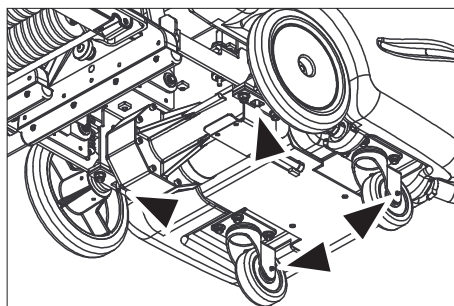
- 1 Sito z kulką pływaka
- 2 Rura

- Wyczyścić i opłukać sito.
- Skontrolować swobodę ruchu kulki pływaka.

#### Przy mocnym zabrudzeniu:

- Trzymać rurę i zdjąć sito z rury.
- Wyczyścić sito i kulkę.
- Trzymać rurę i ponownie nałożyć sito.

#### Nasmarować oś napędu i kółka skrętne



- Nasmarować złączkę praską smarowniczą.

### Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:

- Opróżnić zbiornik brudnej i czystej wody.
- Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

### Transport

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas załadunku i rozładunku urządzenie może przemieszczać się tylko po rampach o nachyleniu do 2%. Jechać powoli.*

#### ⚠ Ostrzeżenie

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia sterowania. Urządzenie można pchać jedynie z odłączonym silnikiem napędowym. Prędkość przesuwu nie może przekraczać 8 km/h.*

- Przed przeładowaniem wymontować belkę ssącą za pomocą rampy i podnieść głowicę czyszcząca.

- Podczas transportu na pojeździe transportowym, urządzenie zabezpieczyć pasami zabezpieczającymi/linami przed zsunięciem.
- Zabezpieczyć koła urządzenia klinami.

### Usterki

#### ⚠ Niebezpieczeństwo

*Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu, stacyjkę ustawić w położeniu „0”, wyjąć kluczyk. Wyciągnąć wtyczkę akumulatora.*

- Spuścić brudną wodę i pozostałą czystą wodę i zutylizować.

Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.



<b>Usterka</b>	<b>Usuwanie usterek</b>	<b>Przez kogo</b>
Nie można włączyć urządzenia	Włożyć wtyczkę akumulatora przy urządzeniu.	Obsługujący
	Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.	Obsługujący
	Rozładowany akumulator, naładować akumulator.	Obsługujący
	Skontrolować właściwe osadzenie kabla akumulatora.	Obsługujący
	Skontrolować kabel akumulatora pod kątem korozji i w razie konieczności wyczyścić.	Obsługujący
Urządzenie nie jedzie albo jedzie tylko powoli	Odblokować bezpiecznik napędu jeźdźnego	Obsługujący
	Rozładowany akumulator, naładować akumulator.	Obsługujący
	Urządzenie zostało włączone, podczas gdy był wciśnięty nastawnik jazdy. Zwolnić nastawnik jazdy.	Obsługujący
	Przegrzane sterowanie, wyłączyć urządzenie i wychłodzić.	Obsługujący
Nie wystarczająca moc ssania	Opróżnić zbiornik brudnej wody.	Obsługujący
	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.	Obsługujący
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.	Obsługujący
	Skontrolować połączenie między węzłem ssącym a belką ssącą oraz węzłem ssącym i urządzeniem.	Obsługujący
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.	Obsługujący
	Sprawdzić, czy pokrywa przy węźle spustowym brudnej wody jest zamknięta.	Obsługujący
	Wyczyścić pływak w zbiorniku brudnej wody.	Obsługujący
	Odblokować bezpiecznik turbiny ssącej.	Obsługujący
Niezadawalający wynik czyszczenia	Sprawdzić, czy szczotki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.	Obsługujący
	Skontrolować szczotki pod kątem ich zabrudzenia, wyczyścić je.	Obsługujący
	Rozładowany akumulator, naładować akumulator.	Obsługujący
Szczotki kręcą się jedynie powoli, albo wcale się nie kręcą.	Odblokować bezpiecznik napędu szczotek.	Obsługujący
	Sprawdzić szczotki pod kątem zablokowania przez ciała obce, usunąć ciała obce.	Obsługujący
	Rozładowany akumulator, naładować akumulator.	Obsługujący
Brak albo nieznaczna doza roztworu czyszczącego	Skontrolować poziom roztworu czyszczącego w zbiorniku czystej wody, w razie potrzeby dopełnić poziom w zbiorniku.	Obsługujący
	Włączyć przycisk Nanieść roztwór czyszczący, kontrolka musi się świecić.	Obsługujący
	Sprawdzić dysze, czy nie mają zatorów, a w razie potrzeby wyczyścić.	Obsługujący
	Skontrolować filtr czystej wody, w razie konieczności wyczyścić.	Obsługujący
Brak dozowanie środka czyszczącego	Dopełnić poziom zbiornika środka czyszczącego.	Obsługujący
	Nacisnąć przez 30 sekund przełącznik Odpowietrzanie danego zbiornika.	Obsługujący
	Przepłukać wodą system przewodów środka czyszczącego.	Obsługujący
Głowica czyszcząca się nie podnosi/opada	Załączyć bezpiecznik sterowania.	Obsługujący

## Dane techniczne

<b>Moc</b>		
Napięcie znamionowe	V	36
Pojemność akumulatora (wariant Pack)	Ah (5h)	105
Średni pobór mocy	W	1926
Moc silnika trakcyjnego (moc znamionowa)	W	375
Moc silnika ssącego	W	2 x 560
Moc silnika szczotek	W	375
<b>Odkurzanie</b>		
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	29
Moc ssania, podciśnienie	kPa	17
<b>Szczotki czyszczące</b>		
Szerokość robocza	mm	500
Średnica szczotki	mm	85
Liczba obrotów szczotki	1/min	1084
<b>System zraszania</b>		
ciśnienie	MPa	0,69
Nanoszenie roztworu czyszczącego (położenie A)	l/min	0,9
Nanoszenie roztworu czyszczącego (położenie B)	l/min	4
Stosunek w mieszance świeżej wody/środka czyszczącego A		16:1
Stosunek w mieszance świeżej wody/środka czyszczącego B		64:1
<b>Wymiary i ciężary</b>		
Maksymalna prędkość jazdy	km/h	4,6
Prędkość jazdy (położenie A)	km/h	2
Prędkość jazdy (położenie B)	km/h	1
Maks. zdolność pokonywania wzniesień	%	10
Teoretyczna wydajność powierzchniowa (położenie A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretyczna wydajność powierzchniowa (położenie B)	m <sup>2</sup> /h	460
Pojemność zbiornika czystej/brudnej wody	l	74/66
Pojemność zbiornika środka czyszczącego A	l	4,6
Pojemność zbiornika środka czyszczącego B	l	1,25
Temperatura wody maks.	°C	60
Ciężar (z/bez akumulatora)	kg	295/172
Obciążenie powierzchni	kPa	3500
długość	mm	1400
szerokość	mm	700
wysokość	mm	1100
<b>Emisja hałasu</b>		
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Drgania urządzenia</b>		
Łączna wartość wibracji (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

### Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie

gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

### Deklaracja UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Urządzenie do czyszczenia podłóg  
**Typ:** 1.008-xxx

### Obowiązujące dyrektywy WE


98/37/WE  
 2006/95/WE  
 2004/108/WE

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006  
 EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
 EN 50336: 2003 + A1: 2006

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 D - 71364 Winnenden  
 tel.: +49 7195 14-0  
 faks: +49 7195 14-2212



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

Măsuri de siguranță	139
Funcționarea	139
Utilizarea corectă	139
Protecția mediului înconjurător	139
Elemente de utilizare și funcționale	140
Înainte de punerea în funcțiune	141
Funcționarea	142
Oprirea și depozitarea	143
Îngrijirea și întreținerea	143
Protecția împotriva înghețului	144
Transport	144
Defecțiuni	144
Date tehnice	146
Piese de schimb	146
Garanție	146
Declarația CE	146

## Măsuri de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie și aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 și urmați indicațiile acestuia. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%.

**Aparatul trebuie folosit numai când toate capacele sunt închise.**

### Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

### Buton pentru oprire în caz de urgență

Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor.

### Simboluri

În aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

#### Pericol

Indică un pericol iminent. În cazul nerespectării indicațiilor, există pericolul de deces sau de răni grave.

#### Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. În cazul nerespectării acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

#### Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante.

## Funcționarea

Aparatul poate fi utilizat pentru curățarea umedă a covoarelor.

- La curățarea cu acest aparat puteți aplica diferite metode:  
Curățare intermediară: Aplicarea și frecarea unei soluții de curățat, care se aspiră după uscare împreună cu murdăria legată.  
Curățare de bază: Aplicarea, frecarea și aspirarea soluției de curățat într-o singură etapă de lucru.
- Aparatul este autodeplasabil, motorul este alimentat de la trei baterii.
- Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.
- La varianta Bp Pack bateria este deja inclusă în livrare.
- La varianta Bp Pack încărcătorul este inclus în livrare.

### Observație

În funcție de lucrarea de efectuat, aparatul poate fi dotat cu diferite accesorii.

Solicitați catalogul nostru sau vizitați site-ul nostru pe internet la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru aspirarea covoarelor, care sunt lavabile.
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
- Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluți sau a solvenților.  
Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.
- Pulberile metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc) formează gaze explozive în combinație cu soluții de curățat puternic alcaline sau acide.
- Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%.

## Protecția mediului înconjurător

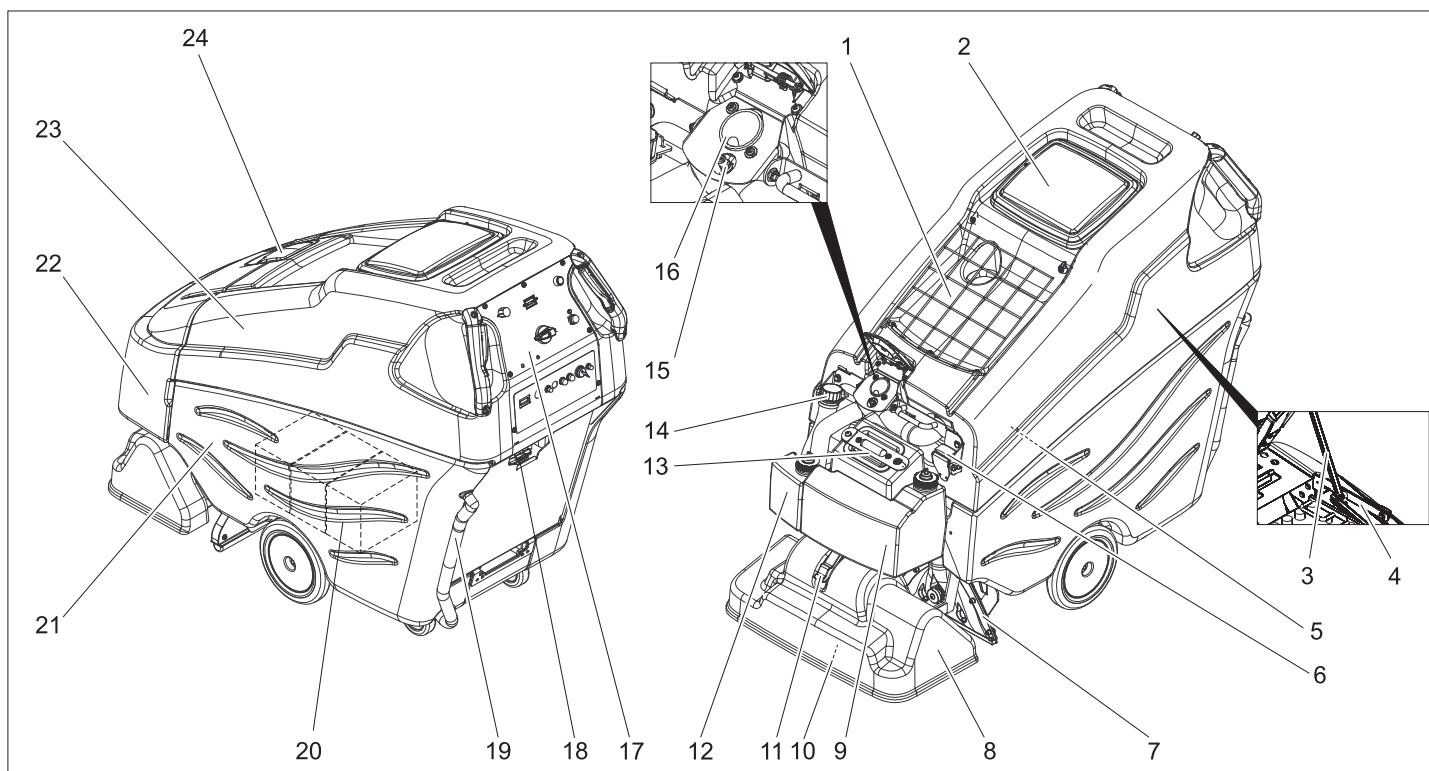


Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



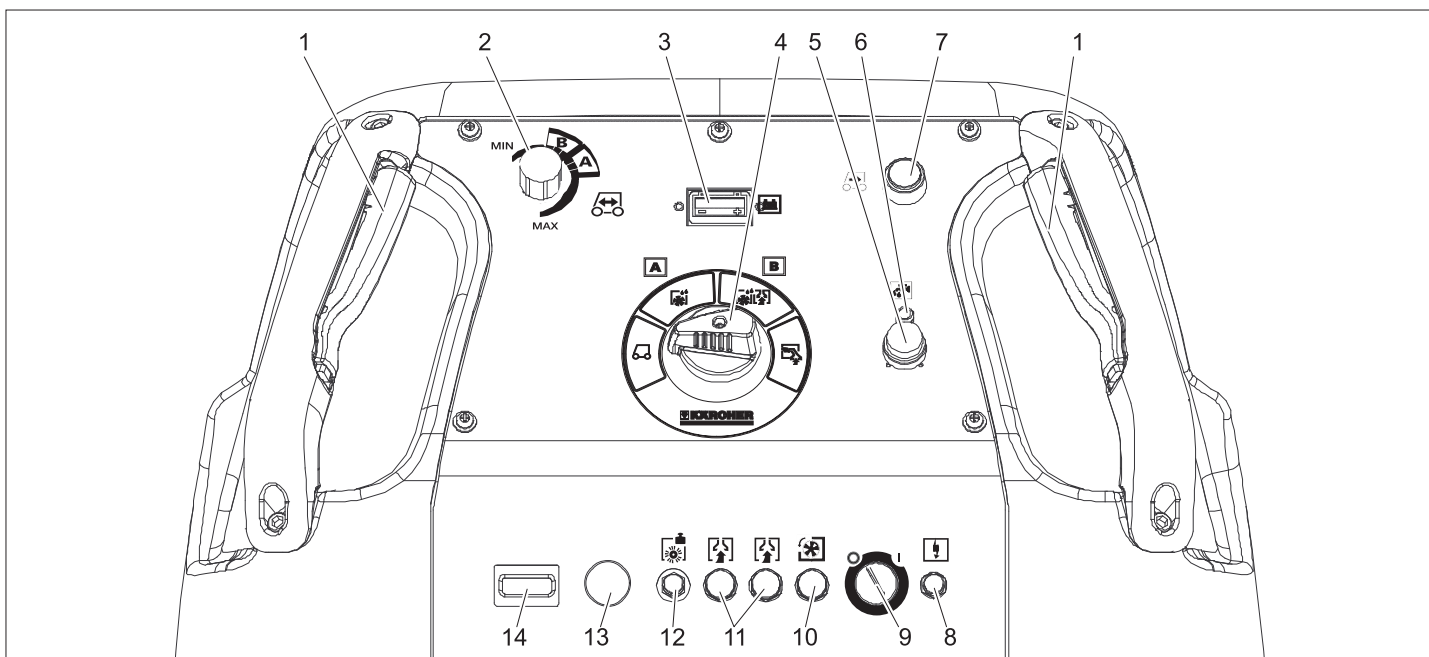
Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apălați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

## Elemente de utilizare și funcționale



- |   |  |   |
|---|--|---|
| 1 Suport                                | 9 Rezervor de soluție de curățat A         | 17 Panou de comandă                     |
| 2 Capac pentru rezervorul de apă uzată  | 10 Duze                                    | 18 Fișa acumulator                      |
| 3 Reazem pentru rezervorul de apă uzată | 11 Închizătoare carcasă cap de curățare    | 19 Furtun de evacuare pentru apa curată |
| 4 Închizător                            | 12 Rezervor de soluție de curățat B        | 20 Acumulator                           |
| 5 Sită pentru apa curată                | 13 Ștuț de umplere rezervor de apă curată  | 21 Rezervor de apă curată               |
| 6 Comutator dezaerare                   | 14 Furtun de evacuare pentru apa uzată     | 22 Înelșul frontal                      |
| 7 Tija de aspirare                      | 15 Cuplaj furtun pentru soluție de curățat | 23 Rezervor pentru apă uzată            |
| 8 Cap de curățare                       | 16 Racordul furtunului de aspirare         | 24 Capac scule accesorii                |

## Panou de comandă













- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 Mâner de împingere cu controler            | 6 Lampă de control pentru aplicarea soluției de curățat | 11 Siguranță turbină aspiratoare                             |
| 2 Rozetă viteza de deplasare                 | 7 Tastă deplasare înapoi                                | 12 Siguranță sistem de acționare a periei                    |
| 3 Indicator de control pentru baterie        | 8 Siguranță comandă                                     | 13 Buton de oprire în caz de urgență (deblocare prin rotire) |
| 4 Comutatorul pentru selectarea programului  | 9 Comutator cu cheie                                    | 14 Contor ore de funcționare                                 |
| 5 Buton pentru aplicarea soluției de curățat | 10 Siguranță sistem de antrenare                        |  |

## Înainte de punerea în funcțiune

### Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului
	purtați protecție pentru ochi
	țineți copiii departe de acizi și acumulatori
	Pericol de explozie
	Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scânteie și fumatul.
	Pericol de accidentare
	Prim ajutor
	Simbol de avertizare
	Scoaterea din uz
	Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer

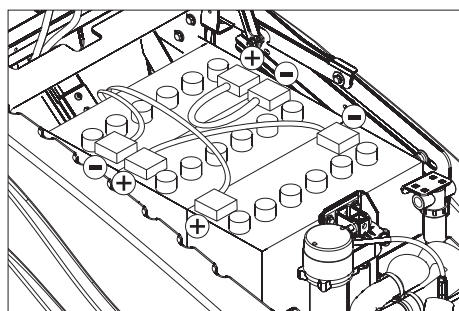
#### ⚠ Pericol

Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acestora și pe conexiunile dintre celule. Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

#### Introducerea și conectarea acumulatorului

La varianta Bp Pack, acumulatorul este montat deja.

→ Împingeți rezervorul de mizerie în sus, până ce închizătorul reazemului se blochează.



- Așezați acumulatorii în compartimentul pentru baterii.
- Ungeți polii acumulatorului cu grăsime pentru poli.
- Conectați polii cu cablul inclus în livrare.

#### ⚠ Avertisment

Atenție la polaritatea corectă.

→ Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) și (-).

→ Ridicați închizătorul reazemului de la rezervorul de apă curată și coborâți rezervorul de apă curată.

#### ⚠ Avertisment

Înainte de utilizare încărcați acumulatorul.

#### Afișarea nivelului de încărcare

Pe ecranul de control al bateriei este indicat cu o bandă luminoasă gradul de încărcare al bateriei.

Următoarele dispozitive de semnalizare avertizează descărcarea excesivă a bateriei:

- Pe ecranul de control al bateriei luminează intermitent elemente de semnalizare, în partea din stânga a barei luminoase.
- La acționarea unui controler se aude un semnal de avertizare.

#### Ca protecție împotriva descărcării excesive:

- Deconectați turbina de aspirare și motorul perilor.
- Duceți aparatul direct la stația de încărcare și evitați pantele.

#### Încărcarea acumulatorului

##### ⚠ Pericol

Pericol de explozie. Încărcarea acumulatorilor umezi este permisă numai când rezervorul de apă curată este rabatat.

##### ⚠ Pericol

Pericol de rănire prin electrocutare. Atenție la tensiunea sursei de curent și la siguranța prizei.

Folosii încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

#### Observație

Durata de încărcare este în medie de 10-15 ore.

Încărcătoarele recomandate (adecvate pentru acumulatorii folosiți) sunt reglate electronic și încheie procesul de încărcare automat.

Toate funcțiile aparatului sunt întrerupte automat în timpul procesului de încărcare.

- Împingeți rezervorul de mizerie în sus, până ce închizătorul reazemului se blochează.
- Scoateți conectorul acumulatorului și conectați-l la cablul de încărcare.
- Conectați încărcătorul la rețea și porniți-l.

#### Informații suplimentare pentru acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi):

→ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată și aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător.

##### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

- Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.

- Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.
- Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.

#### ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare!

- Pentru completarea lichidului din acumulator folosiți numai apă distilată sau desalinizată (VDE 0510).
- Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.

#### ⚠ Avertisment

La aparatele standard, folosiți pentru înlocuire numai acumulatori care nu necesită întreținere.

#### Acumulatori recomandați

Producător, nr. de comandă Kärcher	Descriere
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, nu necesită întreținere (gel)

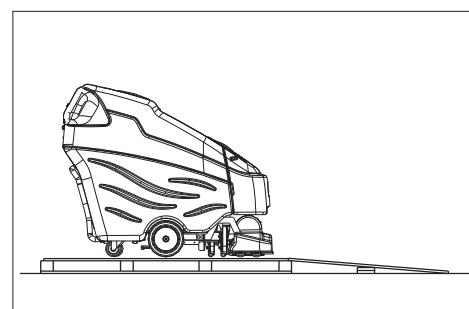
#### Încărcătoare recomandate

Nr. de comandă Kärcher	Descriere
6.654-229.0	36V, pentru baterii ce nu necesită întreținere

#### Descărcarea

##### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor apăsați tasta de oprire de urgență.



- Introducerea și conectarea acumulatorilor (vezi „Înainte de punerea în funcțiune”).
- Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.
- Fixați rampa cu cuie de palet.
- Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.
- Îndepărtați vinclul de fixare de pe ax.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
- Rotiți butonul de selectare a programului în poziția pentru deplasare.

- Reglați butonul rotativ pentru viteza de deplasare pe "MIN".
- Acționați controlerul.
- Deplasați aparatul în jos pe rampă.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.

## Funcționarea

### Observație

Pentru deconectarea imediată eliberării controlerelor, apăsați butonul pentru oprirea de urgență și aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.

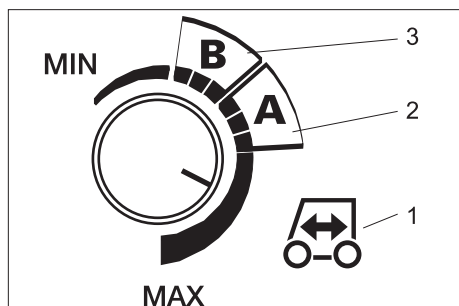
- Lucrările de întreținere se vor efectua "Zilnic/Înainte de utilizare" (vezi capitolul "Îngrijirea și întreținerea").

### Deplasarea

#### Observație

Aparatul este construit în așa fel, încât capul periei să iasă în afară în dreapta. Acest lucru permite o vizibilitate mare, precum și lucrul în apropierea marginilor. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%.

- Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
- Introduceți cheia în comutatorul cu cheie de pe panoul de operare și rotiți-o în poziția „1”.
- Se selectează în prealabil viteza de deplasare la rozetă.



- 1 Deplasarea
- 2 Curățare intermediară
- 3 Curățare de bază

- Rotiți butonul de selectare a programului în poziția pentru deplasare.
- Prindeți bine aparatul de ambele mâneri de împingere și acționați un controler - aparatul se deplasează.
- Pentru oprire eliberați controlerul.

#### Deplasarea în spate

- În afară de controler apăsați și butonul de deplasare înapoi.

### Umplerea substanțelor tehnologice

- Îndepărtați învelișul frontal, rabatându-l mai întâi în sus și apoi ridicându-l.

#### Apă curată

- Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
- Umpleți apa curată (maxim 60 °C).
- Închideți capacul rezervorului pentru apă curată.

### Detergent

Soluția de curățat se introduce nediluat în rezervorul pentru soluție. În timpul utilizării soluția de curățat se adaugă la apa curată. Soluția de curățat se pulverizează prin duzele de la capul de curățare pe podea.

#### ⚠ Avertisment

*Pericol de deteriorare. Utilizați numai agenții de curățare recomandați. Pentru alți agenți de curățare utilizatorul își asumă întregul risc din punct de vedere al siguranței în utilizare și al pericolului de accidente.*

*Utilizați numai agenți de curățare fără solvenți, acid clorhidric și acid fluorhidric.*

#### Observație

*Nu utilizați agenți de curățare cu spumare abundentă.*

Agent de curățare recomandat:

Domenii de utilizare	Detergent
Curățare intermediară	RM 768, i capsol
Curățare de bază	RM 764, press ex lichid

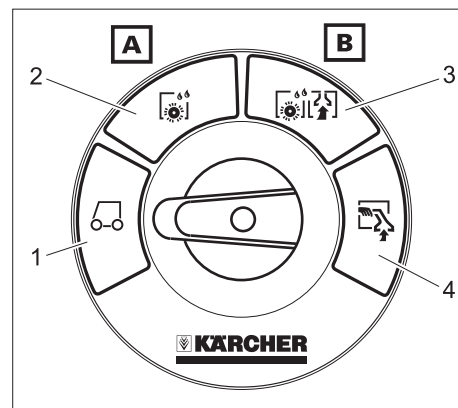
- Împingeți învelișul frontal într-o parte.
- Umpleți rezervoarele de soluție de curățat "A" și "B" în această ordine cu soluție de curățat.

	Curățare intermediară	Curățare de bază
A	Detergent	-
B	-	Detergent

- Înșurubați capacele prevăzute cu furtun de aspirație și filtrele pe rezervoare.
- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
- Dezaerați furtunul de aspirație de la rezervorul de soluție de curățat umplut: Apasați comutatorul de dezaerare pentru rezervorul respectiv timp de 30 de secunde.
- Puneți învelișul frontal la loc.

### Curățarea

- Strângeți murdăria grosieră, cum sunt de ex. paharele și farfuriile din hârtie, șnururile și celelalte obiecte asemănătoare.
- Înainte de curățare aspirați murdăria liberă cu un aspirator.



- 1 Deplasarea
- 2 Pulverizați și frecați soluția de curățat, amestecat din apă și agent de curățare din rezervorul A.
- 3 Pulverizați, frecați și aspirați soluția de curățat, amestecat din apă și agent de curățare din rezervorul B.
- 4 Funcționare cu sculă accesoriu (de ex. duză manuală).

- Rotiți comutatorul de programare pe programul de curățare dorit. În funcție de programul selectat este coborât capul de curățare și acționarea perii este pornit, iar apoi se aplică soluția de curățat.
- Reglați viteza adecvată (A sau B) pentru programul de curățare cu ajutorul butonului rotativ pentru viteza de deplasare.
- Începeți aplicarea soluției de curățat apăsând butonul pentru aplicarea soluției de curățat.

#### Observație

*La activarea acestei funcții se aprinde lampa de control pentru aplicarea soluției de curățat.*

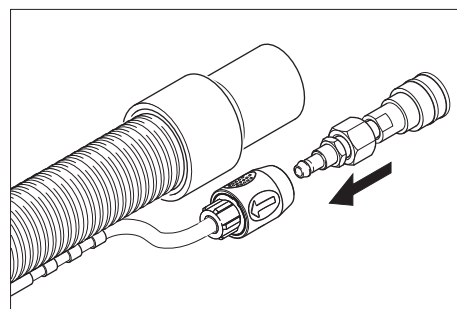
- Acționați controlerul.

#### Observație

*Aplicarea soluției de curățat se întrerupe, dacă aparatul este oprit și în timpul deplasării în spate.*

*Acționarea perii se oprește în timpul pauzelor dintre deplasări.*

### Funcționare cu sculă accesoriu



- Conectați adaptorul anexat la furtunul de soluție de curățat de la scula accesoriu.
- Deschideți capacul de la scula accesoriu.
- Cu ajutorul racordurilor conectați furtunul pentru soluția de curățat și

furunul de aspirație de la scula accesoriu la aparat.

- Rotiți comutatorul de selectare a programului în poziția pentru funcționare cu sculă accesoriu.
- Efectuați lucrările de curățare cu scula accesoriu.

#### Observație

Scula accesoriu este alimentată numai cu apă curată (care nu conține agent de curățare).

#### Important

La deconectarea sculei accesoriu îndepărtați adaptorul de la aparat, pentru ca orificiul de evacuare a apei de pe aparat să fie închis.

Recomandare: Lăsați adaptorul pe furtunul sculei accesoriu.

### Oprirea și depozitarea

- Oprii aplicarea soluției de curățat.
- Deplasați aparatul puțin înainte și aspirați cantitatea de apă rămasă.
- Eliberați controlerul.
- Reglați comutatorul de selectare a programului pe funcționare cu sculă accesoriu, pentru a aspira restul de apă din sistemul de aspirație - capul de curățare se ridică.
- Rotiți butonul de selectare a programului în poziția pentru deplasare.
- Rotiți cheia în comutatorul cu cheie de pe panoul de operare în poziția „0” și apoi scoateți-o.
- Dacă este nevoie, încărcați acumulatorul.

### Golirea apei curate

- Scoateți partea superioară a furtunului de evacuare pentru apă curată din niplul furtunului.
- Introduceți furtunul de evacuare într-un recipient de colectare corespunzător și evacuați apa curată.

#### Observație

Lichidul se va evacua cu un jet puternic. Nu stați în fața capătului de furtun.

- Îndepărtați învelișul frontal, rabatându-l mai întâi în sus și apoi ridicându-l.
- Deschideți capacul rezervorului pentru apă curată.
- Clătiți rezervorul de apă curată cu apă proaspătă (de maxim 60°C).
- Conectați furtunul de evacuare la niplul furtunului.
- Când opriți aparatul, lăsați capacul rezervorului pentru apă curată deschis.

### Clătirea sistemului de soluție pentru curățat

- Îndepărtați învelișul frontal, rabatându-l mai întâi în sus și apoi ridicându-l.
- Deșurubați capacul cu furtunul de aspirație și filtrul de la capacul rezervorului de soluție de curățat și agățați într-un recipient cu apă curată.

- Apăsăți comutatorul pentru dezaerare pentru fiecare rezervor timp de 30 de secunde.

Dacă în rezervoarele pentru soluție de curățat mai rămâne soluție:

- Înșurubați capacele anexate, care nu sunt prevăzute cu orificii pentru furtunurile de aspirație pe rezervoarele de soluție de curățat.

Dacă vreți să îndepărtați soluția de curățat din rezervoare:

- ridicați unitatea de rezervoare de la ștuțul de umplere cu apă curată.
- Închideți câte una dintre rezervoare cu unul dintre capacele anexate și goliți celălalt rezervor.
- Clătiți ambele rezervoare cu apă curată.

### Golirea apei uzate

#### ⚠ Avertisment

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

- Îndepărtați învelișul frontal, rabatându-l mai întâi în sus și apoi ridicându-l.
- Scoateți furtunul de evacuare a apei uzate din suport.
- Desfaceți capacul furtunului de evacuare.
- Introduceți furtunul de evacuare într-un recipient de colectare corespunzător și evacuați apa uzată.

#### Observație

Lichidul se va evacua cu un jet puternic. Nu stați în fața capătului de furtun.

- Scoateți capacul rezervorului de apă uzată.
- Clătiți rezervorul de apă uzată cu apă proaspătă (de maxim 60°C).
- Puneți capacul furtunului de evacuare la loc și strângeți.
- Agățați furtunul de evacuare în suport.
- Puneți învelișul frontal la loc.
- Când opriți aparatul, lăsați capacul rezervorului pentru apă uzată deschis.

### Îngrijirea și întreținerea

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.

- Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

### Planul de întreținere

#### Zilnic

#### ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.

#### Înainte de începerea lucrului:

- În cazul acumulatorilor umezi verificați nivelul de acid, dacă este cazul adăugați apă distilată.
- Verificați montarea corectă a periiilor.
- Verificați, dacă furtunurile de evacuare sunt bine fixate și închise.

- Verificați poziția etanșă a capacului rezervorului de apă uzată și cel de apă curată.

- Verificați starea anvelopelor.

- Verificați zona de pulverizare a duzelor. Dacă este cazul, curățați duzele.

#### După încheierea lucrului:

- Verificați uzura periiilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.
- Curățați partea inferioară a capului de curățare.
- Goliți apa uzată.
- Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- Curățați rezervorul pentru apă curată.
- Curățați filtrul pentru apă curată.
- Curățați tijele de aspirare.
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- Verificați aparatul în privința deteriorărilor.
- Clătiți sistemul de soluție de curățat.
- Pentru uscarea rezervoarelor nu închideți capacul rezervoarelor pentru apă curată, resp. uzată.
- Încărcați acumulatorul.

#### La fiecare 50 de ore de funcționare

- Preschimbați periiile cilindrice anterioare și posterioare.
- Curățați partea superioară a bateriilor.
- Verificați dacă polii acumulatorului sunt oxidați, dacă este nevoie periați-i și ungeți-i cu grăsime pentru poli. Cablurile de legătură trebuie să fie bine fixate.
- La acumulatorii care necesită întreținere verificați densitatea acidului din celule.

#### La fiecare 100 de ore de funcționare

- Curățați carcasa și compartimentul bateriilor.
- Ungeți axul motorului și rolele de ghidare.

#### La fiecare 200 de ore de funcționare

- Curățați articulațiile de la atârănarea capului de curățare.
- Verificați uzura periiilor de cărbune și comutatorul la toate motoarele. \*

\* Se efectuează prin serviciul pentru clienți.

### Anual

- Realizați inspecția recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

### Lucrări de întreținere

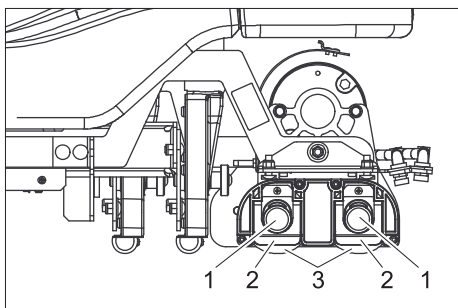
#### Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

#### Înlocuirea periiilor cilindrice

- Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0” în timp de capul de curățare este ridicat.

- ➔ Deschideți închizătorul de la carcasa capului de curățare.
- ➔ Îndepărtați carcasa.



- 1 Suport de lagăr
- 2 Tablă de siguranță
- 3 Tamburul periei

- ➔ Îndoii tabla de siguranță spre exterior și trageți în jos suportul de lagăr.
- ➔ Trageți peria cilindrică de pe piesa de antrenare și scoateți-o.
- ➔ Trageți suportul de lagăr de pe perie.
- ➔ Introduceți suportul de lagăr pe o perie nouă.
- ➔ Introduceți peria cilindrică pe piesa de antrenare și rotiți-o, până când știftul de pe piesa de antrenare intră în locașul de pe perie.
- ➔ Introduceți suportul de lagăr în aparat și împingeți-l până când tabla de siguranță se fixează.
- ➔ Repetați procedura și la a doua perie cilindrică.

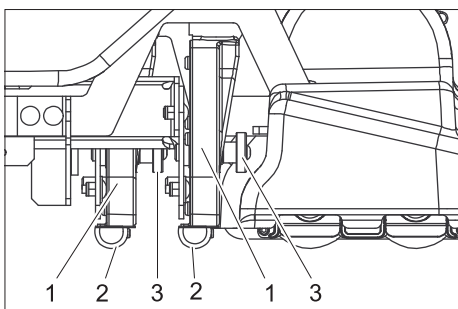
#### Curățarea duzelor

- ➔ Deschideți închizătorul de la carcasa capului de curățare.
- ➔ Îndepărtați carcasa.
- ➔ Deșurubați duza în sensul invers al acelor de ceas.
- ➔ Suflați duza în direcția opusă fluxului.

#### ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare. Pentru curățarea duzelor nu folosiți obiecte ascuțite.

#### Curățarea tijelor de aspirare

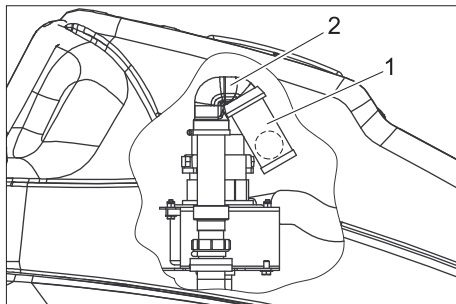


- 1 Tija de aspirare
- 2 Patină
- 3 Șurub cu cap striat

- ➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0” în timp ce capul de curățare este ridicat.
- ➔ Deșurubați șurubul cu cap striat.
- ➔ Îndepărtați tija de aspirare.
- ➔ Desprindeți furtunul de aspirare de pe vom tija de aspirare.

- ➔ Clătiți tija de aspirare din partea de sus cu apă.
- ➔ Curățați spațiul dintre patine cu ajutorul unui șpaclu, dacă este înfundat. În cazul în care este necesar, deșurubați pentru curățare patinele de pe tija de aspirare.
- ➔ Repetați pașii de curățare și la a doua tijă de aspirare.
- ➔ Montați din nou ambele tije de aspirare în ordine inversă pe aparat.

#### Curățarea plutitorului



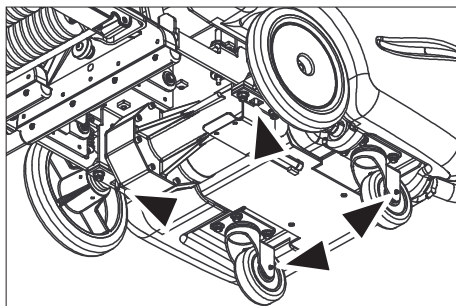
- 1 Sită cu bilă plutitoare
- 2 Tub

- ➔ Spălați și clătiți sita în exterior.
- ➔ Verificați mobilitatea bilei plutitoare.

#### Dacă s-a acumulat multă mizerie:

- ➔ Țineți bine țeava și scoateți sita.
- ➔ Curățați sita și bila.
- ➔ Țineți bine țeava și montați din nou sita.

#### Gresarea axului motor și a roților de ghidare



- ➔ Gresăți niplul de ungere cu pompa de ungere.

#### Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- ➔ Goliți rezervoarele pentru apă uzată și curată.
- ➔ Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

#### Transport

#### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! La încărcare și descărcare, aparatul poate fi folosit numai pe pante de maxim 2%. Deplasați aparatul încet.

#### ⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare a sistemului de comandă. Aparatul poate fi împins numai cu motorul de acționare decuplat. Viteza de împingere nu trebuie să depășească 8 km/h.

## Defecțiuni

### ⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare la aparat rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia. Scoateți conectorul acumulatorului.

- ➔ Goliți și aruncați apa uzată și restul de apă curată.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.



<b>Defecțiunea</b>	<b>Remedierea</b>	<b>De către cine</b>
Aparatul nu pornește	Introduceți ștecherul acumulatorului în aparat.	Utilizatorul
	Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.	Utilizatorul
	Când capacitatea acumulatorului este epuizată încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
	Verificați poziția cablului acumulatorului.	Utilizatorul
	Verificați cablul acumulatorului de corosiune și curățați-l dacă este cazul.	Utilizatorul
Aparatul nu se deplasează sau se deplasează încet	Resetarea siguranței motorului de rulare	Utilizatorul
	Când capacitatea acumulatorului este epuizată încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
	Aparatul a fost pornit, în timp ce un controler a fost apăsat. Eliberați controlerul.	Utilizatorul
	Dacă mecanismul de comandă este supraîncălzit, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească.	Utilizatorul
Putere de aspirație insuficientă	Goliți rezervorul pentru apă uzată.	Utilizatorul
	Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le	Utilizatorul
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.	Utilizatorul
	Verificați legătura dintre furtunul de aspirare și tija de aspirare și cea dintre furtunul de aspirare și aparat.	Utilizatorul
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.	Utilizatorul
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate.	Utilizatorul
	Curățați plutitorul din rezervorul de apă uzată.	Utilizatorul
Resetați siguranța turbinei aspiratoare.	Utilizatorul	
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Verificați uzura periilor, în caz că este necesar înlocuiți-le.	Utilizatorul
	Verificați și curățați periile de mizerie.	Utilizatorul
	Când capacitatea acumulatorului este epuizată încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
Periile se rotesc doar încet sau nu se rotesc	Resetați siguranța sistemului de acționare al periilor.	Utilizatorul
	Verificați blocarea periilor de către corpuri străine și îndepărtați-le.	Utilizatorul
	Când capacitatea acumulatorului este epuizată încărcați acumulatorul.	Utilizatorul
Dozarea soluției de curățat este prea mică sau nu există soluție	Verificați nivelul soluției de curățat în rezervorul de apă curată și dacă este cazul umpleți rezervorul.	Utilizatorul
	Apăsați butonul pentru aplicarea soluției de curățat, trebuie să se aprindă lampa de control.	Utilizatorul
	Verificați dacă duzele sunt înfundate, dacă este nevoie curățați-le.	Utilizatorul
	Verificați filtrul de apă curată, dacă este necesar curățați-l.	Utilizatorul
Nu se efectuează dozarea soluției de curățat	Adăugați soluție de curățat în rezervor.	Utilizatorul
	Apasați comutatorul de dezaerare pentru rezervorul respectiv timp de 30 de secunde.	Utilizatorul
	Clătiți sistemul de conducte pentru soluția de curățat cu apă.	Utilizatorul
Capul de curățare nu se ridică/coboară	Reduceți la poziția inițială (de plecare) dispozitivul de comandă de siguranță.	Utilizatorul

## Date tehnice

<b>Putere</b>		
Tensiunea nominală	V	36
Capacitate acumulator (varianta Pack)	Ah (5h)	105
Putere absorbită medie	W	1926
Puterea motorului de propulsie (putere nominală)	W	375
Puterea motorului de aspirație	W	2 x 560
Puterea motorului periilor	W	375
<b>Aspirare</b>		
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	29
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	17
<b>Perii de curățat</b>		
Lățimea de lucru	mm	500
Diametru perie	mm	85
Turația periei	1/min	1084
<b>Sistem de pulverizare</b>		
Presiune	MPa	0,69
Aplicarea soluției de curățat (poziția A)	l/min	0,9
Aplicarea soluției de curățat (poziția B)	l/min	4
Proporție de amestec apă curată/agent de curățare A		16:1
Proporție de amestec apă curată/agent de curățare B		64:1
<b>Dimensiuni și masa</b>		
Viteza de deplasare (max.)	km/h	4,6
Viteză de deplasare (poziția A)	km/h	2
Viteză de deplasare (poziția B)	km/h	1
Capacitatea de urcare (max.)	%	10
Capacitate de suprafață teoretică (poziția A)	m <sup>2</sup> /h	920
Capacitate de suprafață teoretică (poziția B)	m <sup>2</sup> /h	460
Volumul rezervoarelor de apă curată / apă uzată	l	74/66
Volum rezervor pentru soluție de curățat A	l	4,6
Volum rezervor pentru soluție de curățat B	l	1,25
Temperatura maximă a apei	°C	60
Masa (cu/fără acumulator)	kg	295/172
Solicitarea podelei	kPa	3500
Lungime	mm	1400
Lățime	mm	700
Înălțime	mm	1100
<b>Emisia de zgomote</b>		
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibrații aparat</b>		
Valoare totală oscilații (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

### Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de

garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazinul sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

### Declarația CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat pentru curățat podele  
**Tip:** 1.008-xxx

### Directive EG respectate:

98/37/CE  
2006/95/CE  
2004/108/CE

### Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

## Obsah

Bezpečnostné pokyny	147
Funkcia	147
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	147
Ochrana životného prostredia	147
Ovládacie a funkčné prvky	148
Pred uvedením do prevádzky	149
Prevádzka	150
Zastavenie a odstavenie	150
Starostlivosť a údržba	151
Ochrana proti zamrznutiu	152
Transport	152
Poruchy	152
Technické údaje	154
Náhradné diely	154
Záruka	154
Vyhľadanie CE	154

## Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si prečítajte tento návod na obsluhu a rešpektujte priloženú brožúru Bezpečnostné pokyny pre čistiace zariadenia pomocou kief a zariadenia extrakcie rozprašovania č. 5.956-251 a podľa toho aj jednajte.

Tento stroj je schválený pre prevádzku na plochách so stúpaním až 2%.

**Zariadenie sa smie prevádzkovať len vtedy, keď je uzatvorený kryt a všetky kryty.**

### Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu používateľa. Nesmú sa vyradovať z prevádzky a ich funkciu nemožno obísť.

### Tlačidlo Núdzové vypnutie

Pre okamžité uvedenie všetkých funkcií mimo prevádzku.

### Symby

V tomto Návode na obsluhu budú použité nasledujúce symby:

#### **Nebezpečenstvo**

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornení hrozí smrť alebo ťažké zranenia.

#### **Pozor**

Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornení môžu vzniknúť ľahké zranenia alebo vecné škody.

#### **Upozornenie**

Označuje typy pre použitie a dôležité informácie.

## Funkcia

Prístroj sa používa na čistenie kobercových podláh za mokra.

- Pomocou prístroja môžete vykonať rozličné spôsoby čistenia:  
Predbežné čistenie: Nanosenie a vkefovanie čistiaceho roztoku, ktorý sa po vysušení vysaje spolu s naviazanou nečistotou.  
Základné čistenie: Nanosenie, vkefovanie a vysávanie čistiaceho roztoku v jednom pracovnom kroku.
- Prístroj má vlastný pohon. Motor pojazdu je napájaný z troch batérií.
- Pomocou nabíjačky je možné batérie nabíjať zo zásuvky 230 V.
- Batéria je už integrovaná vo variante Bp Pack.
- Nabíjačka je priložená k variantu Bp Pack.

### Upozornenie

*Zhodne s príslušnými čistiacimi úlohami je možné stroj vybaviť rôznym príslušenstvom.*

*Spýtajte sa na náš katalóg alebo nás navštívte na internete na [www.karcher.com](http://www.karcher.com).*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Používajte tento stroj výhradne podľa údajov v tomto návode na obsluhu.

- Prístroj sa smie používať len na čistenie kobercových podláh, ktoré nie sú chúlóstivé na vlhkosť.
- Stroj sa smie vybaviť len originálnym príslušenstvom a originálnymi náhradnými dielmi.
- Stroj nie je určený na nasadenie v prostredí ohrozenom výbuchom.
- Pomocou stroja sa nesmú nasávať žiadne horľavé plyny, nezriedené kyseliny alebo rozpúšťadlá.  
K tomu patria benzín, riedidlo na farbu alebo vykurovací olej, ktoré môžu v dôsledku zvrátenia nasávaného vzduchu vytvoriť výbušnú zmes. Je zakázané použitie acetónu, neriedených kyselín a rozpúšťadiel, pretože napadajú materiály použité v zariadení.
- Reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok) v spojení so silne alkalickými a kyslými čistiacimi prostriedkami vytvára výbušné plyny.
- Tento stroj je schválený pre prevádzku na plochách so stúpaním až 2%.

## Ochrana životného prostredia

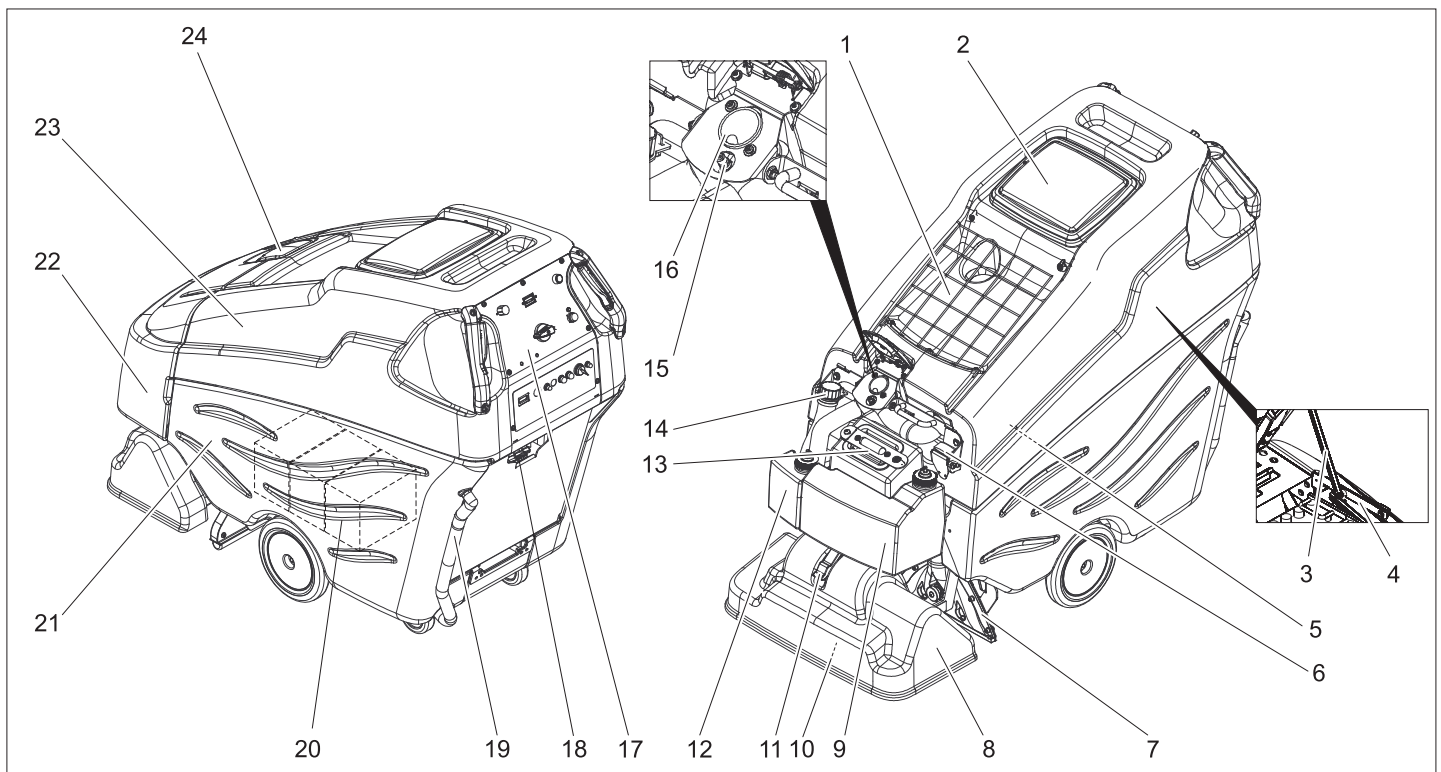


Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



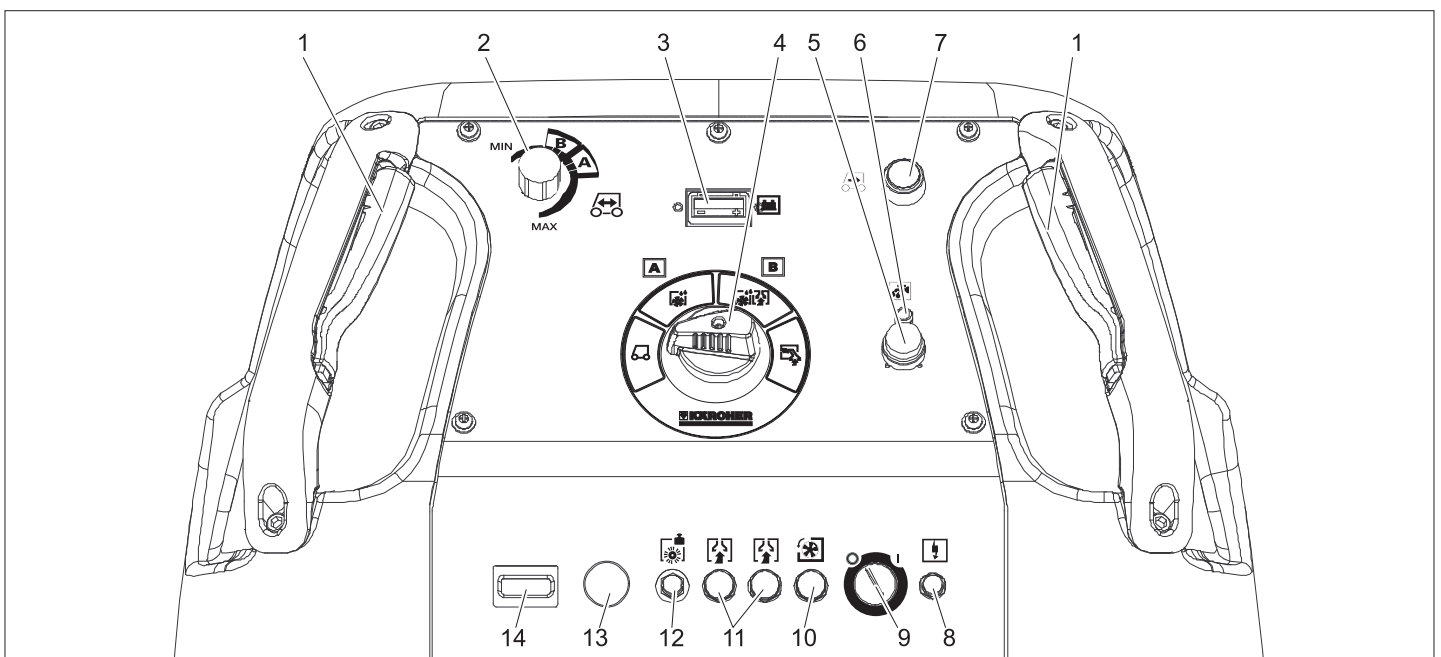
Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie, olej alebo podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.

## Ovládacie a funkčné prvky



- |                                   |  |  |
|-----------------------------------|--|--|
| 1 Odkladací priestor              | 10 Trysky                                | 19 Vypúšťacia hadica čistej vody             |
| 2 Kryt nádrže znečistenej vody    | 11 Uzáver telesa čistiacej hlavy         | 20 Akumulátor                                |
| 3 Hrdlo nádrže na znečistenú vodu | 12 Nádrž na čistiaci prostriedok B       | 21 Nádrž na čistú vodu                       |
| 4 Zablokovanie                    | 13 Plniace hrdlo nádrže na čistú vodu    | 22 Predný kryt                               |
| 5 Sitko na čistú vodu             | 14 Vypúšťacia hadica znečistenej vody    | 23 Nádrž znečistenej vody                    |
| 6 Vypínač Odvzdušnenie            | 15 Spojka hadice na čistiaci prostriedok | 24 Veko priestoru pre nástroje príslušenstva |
| 7 Vysávacie rameno                | 16 Spojka vysávacej hadice               |  |
| 8 Čistiaca hlava                  | 17 Ovládací panel                        |  |
| 9 Nádrž na čistiaci prostriedok A | 18 Zástrčka batérie                      |  |

## Ovládací panel



- |  |                                  |  |
|--|----------------------------------|--|
| 1 Posuvný držiak s vypínačom pojazdu     | 7 Tlačidlo pojazdu smerom dozadu | 13 Tlačidlo núdzového vypnutia (odblokováť otočením) |
| 2 Otočný prepínač rýchlosti pojazdu      | 8 Poistka riadiaceho systému     | 14 Počítadlo prevádzkových hodín                     |
| 3 Kontrolka batérie                      | 9 Kľúčikový vypínač              |  |
| 4 Prepínač výberu programu               | 10 Poistka pohonu pojazdu        |  |
| 5 Tlačidlo Nanesenie čistiaceho roztoku  | 11 Poistka vysávacej turbíny     |  |
| 6 Kontrolka Nanesenie čistiaceho roztoku | 12 Poistka pohonu kief           |  |

## Pred uvedením do prevádzky

### Batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	Dodržiavajte poznámky uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo.
	Používajte ochranné okuliare
	Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií
	Nebezpečenstvo explózie
	Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané
	Nebezpečenstvo poleptania
	Prvá pomoc
	Výstražné upozornenie
	Likvidácia
	Nehádzajte batérie do domového odpadu

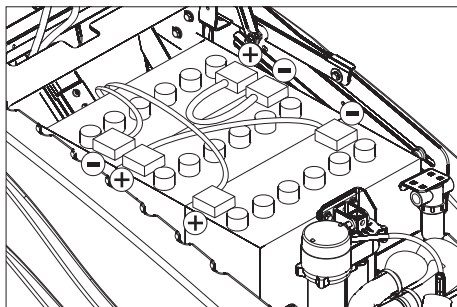
#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo výbuchu. Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov. Nebezpečenstvo poranenia. Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.

#### Nasadenie a pripojenie batérií

U varianty Bp Pack sú batérie už namontované.

- ➔ Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom hore, kým nezapadne uzáver hrdla na svoje miesto.



- ➔ Batérie uložte do priestoru pre batérie.
- ➔ Póly batérie namažte mazivom na póly.
- ➔ Pól batérie spojte pomocou priloženého spojovacieho kábla.

#### **⚠ Pozor**

Dbajte na správne pólovanie.

- ➔ Mechanicky upevnite spoločne dodávaný pripojovací kábel na ešte voľné póly batérie (+) a (-).

- ➔ Zdvihnute uzáver hrdla nádrže na čistú vodu a spustíte nádrž na čistú vodu.

#### **⚠ Pozor**

Pred uvedením stroja do prevádzky batérie nabite.

#### Zobrazenie stavu nabíjania

Na kontrolke nabitia batérie sa zobrazuje stav nabíjania batérie vo vysvietenom pásiku.

Nasledovné signálne zariadenia varujú pred úplným vybitím batérie:

- Na kontrolke nabitia batérie bliká na ľavej strane vysvieteného pásika signálne svetielko.
- Pri použití spínača hnacieho ústrojenstva zaznie výstražný tón.

#### Na ochranu pred úplným vybitím:

- ➔ Vypnúť nasávaciu turbínu a pohon s komutátorovým motorom.
- ➔ Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.

#### Nabite batériu

##### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo výbuchu. Nabíjanie kvapalinových batérií je možné iba, ak je nádrž na znečistenú vodu vyklopená.

##### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dodržte hodnoty pripojovacieho sieťového napätia a istenia zásuvky. Nabíjačku používajte len v suchých priestoroch s dostatočným vetraním!

#### Upozornenie

Doba nabíjania je v priemere asi 10-15 hodín.

Odporúčané nabíjačky (vhodné k práve použitým batériám) sú elektronicky regulované a nabíjací postup sa ukončí samočinne.

Všetky funkcie stroja sú počas nabíjania automaticky prerušené.

- ➔ Nádrž na znečistenú vodu vyklopte smerom hore, kým nezapadne uzáver hrdla na svoje miesto.
- ➔ Vytiahnite zástrčku batérie a spojte ju s nabíjacím káblom.
- ➔ Nabíjačku pripojte do siete a zapnite.

#### Dodatočne u bezúdržbových batérií (kvapalinové batérie):

- ➔ Hodinu pred ukončením nabíjania pridajte destilovanú vodu, dbajte na správnu hladinu kyseliny. Batérie sú príslušne označené.

##### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poleptania!

- Dopĺňovanie vodou vo vybitom stave batérie môže viesť k vystreknutiu kyseliny.
- Pri zaobchádzaní s akumulátorovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste zabránili poraneniu a zničeniu odevu.

- Pri prípadnom postriekaní pokožky alebo odevu kyselinou okamžite ju opláchnite veľkým množstvom vody.

##### **⚠ Pozor**

Nebezpečenstvo poškodenia!

- Na doplnenie batérie používajte len destilovanú alebo deionizovanú vodu (VDE 0510).
- Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.

##### **⚠ Pozor**

U strojov Package používajte ako náhradu iba batérie nevyžadujúce údržbu.

#### Odporúčané batérie

Výrobca, obj. čís. firmy	Popis
Kärcher	
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, bezúdržbové (gel)

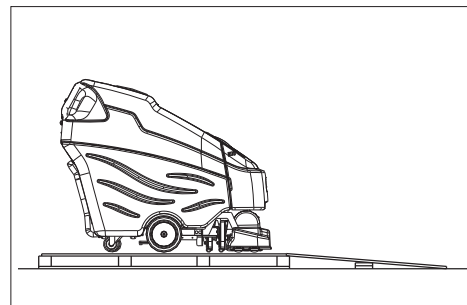
#### Odporúčané nabíjačky

Obj. čís. Kärcher	Popis
6.654-229.0	36V, pre bezúdržbové batérie

### Vyloženie

#### **⚠ Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia. K okamžitému uvedeniu všetkých funkcií mimo prevádzku stlačte červené tlačidlo Núdzové vypnutie.



- ➔ Vložte a pripojte batérie (viď „Pred uvedením do prevádzky“).
- ➔ Dlhé bočné dosky balenia položte ako rampu na paletu.
- ➔ Rampu upevnite s klincami na paletu.
- ➔ Krátke dosky položte k podopretiu pod rampu.
- ➔ Odstráňte drevené lišty pred kolesami.
- ➔ Z nápravy odoberte upevňovací uholník.
- ➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.
- ➔ Prepínač programu nastavte do polohy Pojazd.
- ➔ Otočný gombík rýchlosti pojazdu nastavte do polohy „MIN“.
- ➔ Stlačte vypínač pojazdu.
- ➔ S prístrojom zídte z rampy.
- ➔ Kľúčový spínač nastavte do polohy „0“.

## Prevádzka

### Upozornenie

Ak chcete okamžite uviesť všetky vypínače pojazdu mimo prevádzku, stlačte tlačidlo núdzového vypnutia, prepínač s kľúčikom otočte do polohy „0“.

→ Vykonajte údržbárske práce „Denne/ Pred začatím prevádzky“ (viď kapitola „Ošetrovanie a údržba“).

### Jazda

### Upozornenie

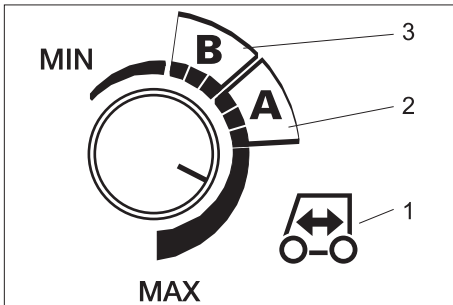
Stroj je konštruovaný tak, aby hlava kief vpravo presahovala. To umožňuje prehľadnejší spôsob práce v blízkosti okraja.

Toto zariadenie je schválené pre prevádzku na plochách so stúpaním až 2%.

→ Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.

→ Kľúčik zasuňte do prepínača na ovládacom paneli a otočte do polohy „1“.

→ Rýchlosť nastavte na otočnom prepínači rýchlosti pojazdu.



- 1 Jazda
- 2 Predbežné čistenie
- 3 Základné čistenie

→ Prepínač programu nastavte do polohy Pojazd.

→ Zariadenie držte pevne za oba posuvné držiaky a stlačte vypínač pojazdu - zariadenie sa pohne.

→ Ak chcete zastaviť, vypínač pojazdu uvoľnite.

### Jazda dozadu

→ Okrem vypínača pojazdu stlačte tlačidlo pojazdu smerom dozadu.

### Doplnenie prevádzkových látok

→ Odoberte predný plášť. Preto ho najprv vyklopte a potom ho zdvihnite.

### Čistá voda

- Otvorte veko nádrže na čistou vodu.
- Naplňte čistou vodu (maximálne 60°C).
- Uzavrte veko nádrže na čistou vodu.

### Čistiace prostriedok

Čistiace prostriedok naplňte do nádrží na čistiace prostriedok neriedený. Počas prevádzky sa do čistej vody pridá čistiace prostriedok. Čistiace roztok sa pomocou trysiek na čistiacej hlave nasrieka na podlahu.

### ⚠ Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia. Používajte len odporúčaný čistiace prostriedok. Za iné čistiace prostriedky nesie prevádzkovateľ zvýšené riziko, pokiaľ ide o prevádzkovú bezpečnosť a nebezpečenstvo poranenia. Používajte len čistiace prostriedky, ktoré neobsahujú rozpúšťadlá, kyselinu chlór vodíkovú a kyselinu fluórovodíkovú.

### Upozornenie

Nepoužívajte žiadne silne peniace čistiace prostriedky.

Odporúčané čistiace prostriedky:

Použitie	Čistiace prostriedok
Predbežné čistenie	RM 768, i capsol
Základné čistenie	RM 764, press ex tekutý

→ Nastavte čelný plášť na stranu.

→ Nádrže na čistiace prostriedok „A“ a „B“ naplňte čistiacim prostriedkom:

	Predbežné čistenie	Základné čistenie
A	čistiace prostriedok	-
B	-	čistiace prostriedok

→ Na nádrže naskrutkujte veko s vysávacou hadicou a filter.

→ Kľúčový spínač nastavte do polohy „1“.

→ Odvzdušnite vysávaciu hadicu naplnených nádrží na čistiace prostriedok:

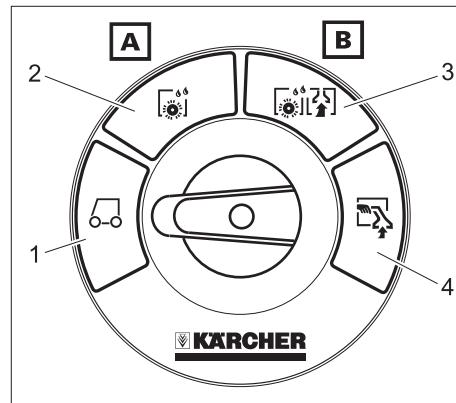
Vypínač Odvzdušnenie pre príslušnú nádrž držte stlačený 30 sekúnd.

→ Nasadte predný plášť.

### Čistenie

→ Zbierajte hrubú nečistotu, napr. papierové poháre, taniere, šnúry a podobné predmety.

→ Pred čistením vysajte voľnú nečistotu vysávacom.



- 1 Jazda
- 2 Nasriekajte a vkefujte čistiace roztok z čistej vody a čistiaceho prostriedku z nádrže „A“.

3 Nasriekajte, vkefujte a vysajte čistiace roztok z čistej vody a čistiaceho prostriedku z nádrže „A“.

4 Prevádzka s nástrojmi príslušenstva (napr. ručná tryska).

→ Otočte prepínač čistiaceho programu na požadovaný čistiace program.

Podľa zvoleného programu sa spustí čistiaca hlava, zapne sa pohon kief a nanesie čistiaca kvapalina.

→ Na otočnom gombíku Rýchlosť pojazdu nastavte rýchlosť vhodnú pre čistiace program („A“ alebo „B“).

→ Nanášanie čistiaceho roztoku zapnite stlačením tlačidla Nanosenie čistiaceho roztoku.

### Upozornenie

Kontrolka Nanosenie čistiaceho prostriedku svieti, ak je aktivovaná funkcia.

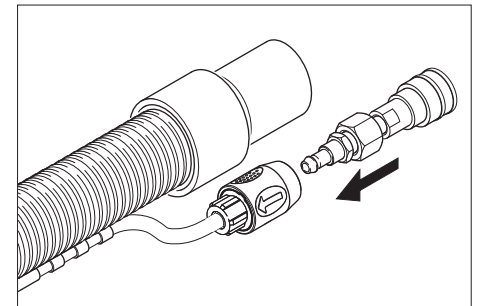
→ Stlačte vypínač pojazdu.

### Upozornenie

Nanosenie čistiaceho roztoku sa preruší v prípade zastavenia alebo jazdy smerom dozadu.

Pohon kiefy sa počas prestávok pojazdu vypne.

### Prevádzka s nástrojom príslušenstva



→ Priložený adaptér spojte s hadicou na čistiace prostriedok nástroja príslušenstva.

→ Vyklopte veko priestoru pre nástroje príslušenstva.

→ Hadicu na čistiace prostriedok a vysávaciu hadicu nástroja príslušenstva pripojte k prípojkám na prístroji.

→ Prepínač programu otočte do polohy Prevádzka s nástrojom príslušenstva.

→ Čistenie vykonávajte nástrojom príslušenstva.

### Upozornenie

Do nástroja príslušenstva je privedená čistá voda (bez čistiaceho prostriedku).

### Dôležité

Pri vytiahnutí nástroja príslušenstva sa musí adaptér vybrať zo zariadenia, aby sa tým uzavrel výstup vody zo zariadenia.

Odporúčanie: Adaptér nechajte na hadici nástroja príslušenstva.

### Zastavenie a odstavenie

→ Vypnite nanášanie čistiaceho roztoku.

→ Prejdite krátku vzdialenosť smerom dopredu a vysajte zvyšné množstvo vody.

- Uvoľnite vypínač pojazdu.
- Programový prepínač prepnite na prevádzku s nástrojom príslušenstva, aby sa vysala zvyšná voda zo sacieho systému - čistiaca hlava sa zdvihne.
- Prepínač programu nastavte do polohy Pojazd.
- Nastavte vypínač na kľúčik na ovládacom paneli do polohy „0“ a kľúčik vytiahnite.
- Prípadne nabite batériu.

### Vypustenie čistej vody

- Horný koniec vypúšťacej hadice čistej vody vytiahnite z hadicovej násady.
- Vypúšťaciu hadicu spustite do vhodného zberného zariadenia a čistú vodu vypustite.

### Upozornenie

*Kvapalina vystupuje silným prúdom. Nestojte pred koncom hadice.*

- Odoberte predný plášť. Preto ho najprv vyklopte a potom ho zdvihnite.
- Otvorte veko nádrže na čistú vodu.
- Vypláchnite nádrž na čistú vodu čistou vodou (maximálne 60°C).
- Vypúšťaciu hadicu opäť nasadte na prípojku hadice.
- Ak sa prístroj odstaví, nechajte veko nádrže na čistú vodu otvorené.

### Vypláchnutie systému na čistiaci prostriedok

- Odoberte predný plášť. Preto ho najprv vyklopte a potom ho zdvihnite.
  - Odskrutkujte veko s nasávaciu hadicou a filter nádrží na čistiaci prostriedok a zaveste ho na nádrž s čistou vodou.
  - Vypínač Odvzdušnenie pre každú nádrž držte stlačený 30 sekúnd.
- Ak má čistiaci prostriedok zostať v nádržiach na čistiaci prostriedok:
- Priložené veko bez otvoru pre sacie hadice naskrutkujte na nádrže na čistiaci prostriedok.

Ak sa má čistiaci prostriedok odstrániť z nádrží:

- Jednotku nádrží odklopte smerom hore od plniaceho hrdla na čistú vodu.
- Jednu nádrž uzavrite priloženým vekom a druhú nádrž vylejte.
- Obidve nádrže vypláchnite čistou vodou.

### Vypustenie špinavej vody

#### ⚠ Pozor

*Dodržiavajte miestne predpisy na úpravu odpadových vôd.*

- Odoberte predný plášť. Preto ho najprv vyklopte a potom ho zdvihnite.
- Z držiaka vyberte vypúšťaciu hadicu špinavej vody.
- Odskrutkujte veko vypúšťacej hadice.

- Vypúšťaciu hadicu spustite do vhodného zberného zariadenia a znečistenú vodu vypustite.

#### Upozornenie

*Kvapalina vystupuje silným prúdom. Nestojte pred koncom hadice.*

- Odoberte veko nádrže na znečistenú vodu.
- Vypláchnite nádrž na znečistenú vodu čistou vodou (maximálne 60°C).
- Nasadte veko vypúšťacej hadice a pevne ho dotiahnite.
- Vypúšťaciu hadicu zaveste na záves.
- Nasadte predný plášť.
- Ak sa prístroj odstaví, nechajte veko nádrže na znečistenú vodu otvorené.

### Starostlivosť a údržba

#### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy "0" a kľúčik vytiahnite. Vytiahnite zástrčku batérie.*

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a zvyšnú čistú vodu.

### Plán údržby

#### Denne

##### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia. Stroj neostrekuje vodou a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.*

#### Pred začatím prevádzky:

- U kvapalinových batérií skontrolujte stav hladiny kyseliny, prípadne doplňte destilovanú vodu.
- Skontrolujte kefy, či sú správne namontované.
- Skontrolujte, či sú vypúšťacie hadice správne upevnené a uzavreté.
- Skontrolujte veká nádrží na znečistenú a čistú vodu, či sú dobre utesnené.
- Skontrolujte stav pneumatík.
- Skontrolujte rozstrek trysiek. V prípade potreby trysky vyčistite.

#### Po ukončení prevádzky:

- Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.
- Vyčistite spodnú stranu čistiacej hlavy.
- Vypustite znečistenú vodu.
- Nádobu na znečistenú vodu vypláchnite čistou vodou.
- Vyčistite nádrž na čistú vodu.
- Vyčistite filter na čistú vodu.
- Vyčistite vysávací rám.
- Stroj zvonka očistite pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.
- Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.
- Vypláchnite systém na čistiaci prostriedok.
- Aby bolo možné nádrže vysušiť, veká nádrží na čistú a znečistenú vodu neuzatvárajte.
- Nabite akumulátor.

#### Každých 50 prevádzkových hodín

- Zameňte valcové kefy vpredu a vzadu.
- Vyčistite povrch batérie.
- Skontrolujte póly batérie z hľadiska oxidácie, v prípade potreby ich okefujte a namažte pólovým tukom. Dbajte na pevné usadenie prepojavacích káblov.
- U batérií nevyžadujúcich údržbu skontrolujte hustotu kyseliny článkov.

#### Každých 100 prevádzkových hodín

- Vyčistite teleso batérií a priestor batérií.
- Namažte hnaciu nápravu a vodiace kolieska.

#### Každých 200 prevádzkových hodín

- Vyčistite kĺby závesu čistiacej hlavy.
- Skontrolujte uhlíkové kefy a komutátory všetkých motorov, či nie sú opotrebované. \*

\* Prevedenie službou zákazníkom.

### Ročne

- Nechajte vykonať servisnú službu predpísanú inšpekciu.

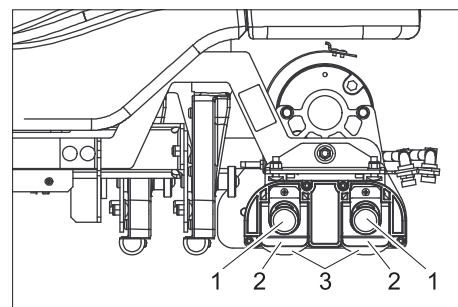
### Údržbárske práce

#### Zmluva o údržbe

Pre spoľahlivú prevádzku stroja môžete uzavrieť s príslušnou predajňou organizácie firmy Kärchen zmluvu o údržbe.

#### Výmena valcových kief

- Kľúčikový vypínač pri zdvihnutí čistiacej hlavy nastavte do polohy „0“.
- Otvorte uzáver telesa čistiacej hlavy.
- Odoberte teleso.



- 1 Ložiskový stojan
- 2 Poistný plech
- 3 Valec kefy

- Poistný plech ohnite smerom von a ložiskový stojan vytiahnite smerom dole.
- Stiahnite valcovú kefu z unášača a vyberte ju.
- Ložiskový stojan stiahnite z kefy.
- Ložiskový stojan nasadte na novú valcovú kefu.
- Valcovú kefu nasadte na unášač a pretočte tak, aby kolík unášača zapadol do kefy.
- Ložiskový stojan nasadte do prístroja a nasuňte potiaľ, kým poistný plech nezapadne na svoje miesto.
- Postup opakujte aj s druhou valcovou kefou.

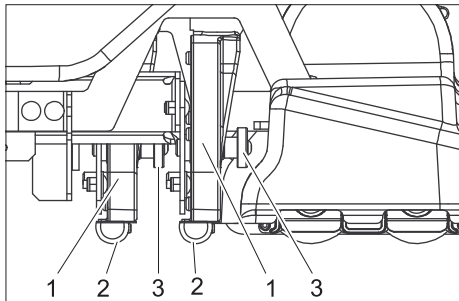
### Vyčistenie trysiek

- Otvorte uzáver telesa čistiacej hlavy.
- Odoberte teleso.
- Trysku vyskrutkujte oproti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Trysku vyfúkajte oproti smeru prúdenia.

### ⚠ **Pozor**

Nebezpečie poškodenia. Na čistenie trysiek nepoužívajte žiadne ostré predmety.

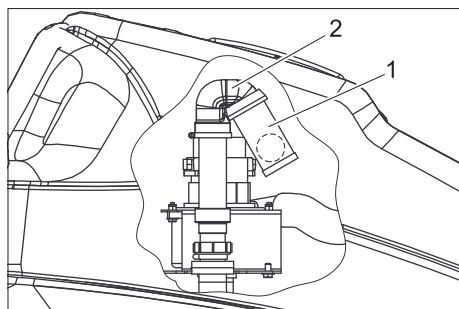
### Čistenie vysávacieho rámu



- 1 Vysávacie rameno
- 2 Šmýkadlo
- 3 Skrutka s ryhovanou hlavou

- Kľúčikový vypínač pri zdvihnutej čistiacej hlave nastavte do polohy „0“.
- Vyskrutkujte skrutku s ryhovanou hlavou.
- Zložte vysávací rám.
- Zo sacieho nadstavca stiahnite saciu hadicu.
- Opláchnite vysávací rám vodou z hornej strany.
- Upchatie medzery šmýkadla môžete odstrániť špachtľou. V prípade potreby môžete pri čistení vysávacieho rámu odskrutkovať šmýkadlo.
- Čistenie opakujte na druhom vysávacom ráme.
- Obidva vysávacie rámy nasuňte do prístroja v opačnom poradí.

### Čistenie plaváka



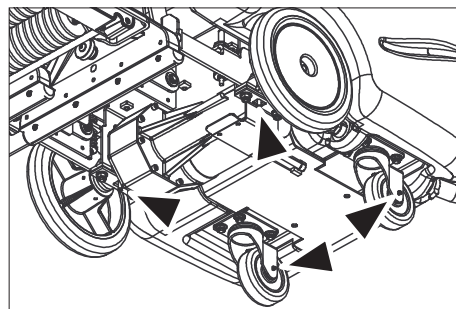
- 1 Sitko s kuželom plaváka
- 2 Rúra

- Sitko zvonka vyčistite a vypláchnite.
- Skontrolujte pohyblivosť kužela plaváka.

### V prípade silného znečistenia:

- Rúrku držte pevne a sitko stiahnite z rúrky.
- Sitko a kužel vyčistite.
- Rúrku držte pevne a sitko opäť nasuňte.

### Mazanie hnacej nápravy a vodiacich koliesok



- Maznicu namažte mazacím lisom.

### Ochrana proti zamrznutiu

Pri nebezpečenstve mrazu:

- Vypustite nádrž s čistou a znečistenou vodou.
- Stroj odstavte v miestnosti chránenej pred mrazom.

### Transport

#### ⚠ **Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia! Pri nakladaní a skladaní sa zariadenie smie prevádzkovať len na stúpaniach do 2%. Chodte pomaly.

#### ⚠ **Pozor**

Nebezpečenstvo poškodenia riadiaceho systému. Prístroj sa smie posúvať len, ak je motor pohonu odpojený. Rýchlosť pri posúvaní nesmie prekročiť 8 km/h.

- Pred preložením cez rampu demontujte vysávací rám a zdvihnite čistiacu hlavu.
- Pri preprave vozidlom zaistite stroj proti skĺznutiu pomocou napínacieho pásu/lán.
- Kolesá zariadenia zaistite klinmi.

### Poruchy

#### ⚠ **Nebezpečenstvo**

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím akýchkoľvek prác na stroji nastavte spínací kľúčik do polohy "0" a kľúčik vytiahnite. Vytiahnite zástrčku batérie.

- Vypustite a zlikvidujte znečistenú a zvyšnú čistou vodu.

Pri poruchách, ktoré nie je možné odstrániť pomocou tejto tabuľky, zavolajte servisnú službu.



Porucha	Odstránenie	Kým
Stroj sa nedá naštartovať	Zasuňte zástrčku batérie na zariadení.	Obsluha
	Tlačidlo núdzového vypnutia odblokujte otočením.	Obsluha
	Batéria vybitá. Nabite ju.	Obsluha
	Skontrolujte správne dosadnutie kábla batérie.	Obsluha
	Skontrolujte kábel batérie, či nie je skorodovaný. Prípadne ho vyčistite.	Obsluha
Zariadenie sa nepohybuje alebo len pomaly.	Opätovné vloženie poistky pohonu pojazdu	Obsluha
	Batéria vybitá. Nabite ju.	Obsluha
	Prístroj bol zapnutý, zatiaľ čo bol stlačený vypínač pojazdu. Uvoľnite vypínač pojazdu.	Obsluha
	Riadenie je prehriate. Zariadenie vypnite a nechajte ho vychladiť.	Obsluha
Nedostatočný sací výkon	Vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.	Obsluha
	Vyčistite a skontrolujte tesnenie medzi nádržou na znečistenú vodu a vekom, či tesní a popr. ho vymeňte.	Obsluha
	Skontrolujte saciu hadicu, či nie je upchatá. V prípade potreby vyčistite.	Obsluha
	Skontrolujte spojenie medzi vysávacou hadicou a vysávacím ramenom ako aj vysávacou hadicou a zariadením.	Obsluha
	Skontrolujte saciu hadicu, či je utesnená. V prípade potreby ju vymeňte.	Obsluha
	Skontrolujte, či je zavreté veko na vypúšťacej hadici z nádrže na špinavú vodu.	Obsluha
	Vyčistite plavák v nádrži na špinavú vodu.	Obsluha
	Poistku vysávacej turbíny vložte späť.	Obsluha
Nedostatočný výsledok čistenia	Skontrolujte opotrebovanie kief, v prípade potreby ich vymeňte.	Obsluha
	Skontrolujte kefy, či nie sú znečistené a prípadne ich vyčistite.	Obsluha
	Batéria vybitá. Nabite ju.	Obsluha
Kefy sa otáčajú len pomaly alebo vôbec	Poistku pohonu kief vložte späť.	Obsluha
	Skontrolujte kefy, či nie sú zaseknuté cudzími predmetmi. V prípade potreby cudzí predmet odstráňte.	Obsluha
	Batéria vybitá. Nabite ju.	Obsluha
Malé alebo príliš malé dávkovanie čistiaceho prostriedku	Skontrolujte stav čistiaceho prostriedku v nádrži na čistú vodu. V prípade potreby nádrž doplňte.	Obsluha
	Zapnite tlačidlo Nanášanie čistiaceho roztoku, kontrolka musí svietiť.	Obsluha
	Skontrolujte trysky, či nie sú upchaté. V prípade potreby ich vyčistite.	Obsluha
	Skontrolujte filter na čistú vodu. V prípade potreby ho vyčistite.	Obsluha
Nebol pridaný čistiaci prostriedok	Doplňte nádrž na čistiaci prostriedok.	Obsluha
	Vypínač Odvzdušnenie pre príslušnú nádrž držte stlačený 30 sekúnd.	Obsluha
	Systém vedení pre čistiaci prostriedok prepláchnite vodou.	Obsluha
Čistiaca hlava sa nezdvihne/ nespustí	Zatlačte poistku ovládania.	Obsluha

## Technické údaje

<b>Výkon</b>		
Menovité napätie	V	36
Kapacita batérie (variant balenia)	Ah (5h)	105
Stredný príkon	W	1926
Výkon motora pojazdu (menovitý výkon)	W	375
Výkon sacieho motora	W	2 x 560
Výkon motorov kief	W	375
<b>Sanie</b>		
Sací výkon, množstvo vzduchu	l/s	29
Sací výkon, podtlak	kPa	17
<b>Čistiace kefy</b>		
Pracovná šírka	mm	500
Priemer kefy	mm	85
Počet otáčok kefy	1/min	1084
<b>Systém striekania</b>		
Tlak	MPa	0,69
Nanášanie čistiaceho roztoku (poloha A)	l/min	0,9
Nanášanie čistiaceho roztoku (poloha B)	l/min	4
Pomer miešania čistá voda/čistiaci prostriedok A		16:1
Pomer miešania čistá voda/čistiaci prostriedok B		64:1
<b>Rozmery a hmotnosť</b>		
Pojazdová rýchlosť (max.)	km/h	4,6
Rýchlosť pojazdu (poloha A)	km/h	2
Rýchlosť pojazdu (poloha B)	km/h	1
Stúpavosť (max.)	%	10
Teoretický plošný výkon (poloha A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretický plošný výkon (poloha B)	m <sup>2</sup> /h	460
Objem nádrže čistej/znečistenej vody	l	74/66
Objem nádrže na čistiaci prostriedok A	l	4,6
Objem nádrže na čistiaci prostriedok B	l	1,25
max. teplota vody	°C	60
Hmotnosť (s batériou/bez batérie)	kg	295/172
Ploché zaťaženie	kPa	3500
Dĺžka	mm	1400
Šírka	mm	700
Výška	mm	1100
<b>Emisie hluku</b>		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibrácie prístroja</b>		
Celková hodnota kmitania (ISO 5349)	m/s <sub>r</sub>	0,3

### Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

### Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s

dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

### Vyhlasenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.


**Výrobok:** Čistič podláh  
**Typ:** 1.008-xxx


**Príslušné Smernice EÚ:**  
98/37/ES  
2006/95/ES  
2004/108/ES

### Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatel'stva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosni napuci	155
Funkcija	155
Namjensko korištenje	155
Zaštita okoliša	155
Komandni i funkcijski elementi	156
Prije prve uporabe	157
U radu	158
Zaustavljanje i odlaganje	158
Njega i održavanje	159
Zaštita od smrzavanja	160
Transport	160
Smetnje	160
Tehnički podaci	162
Pričuvni dijelovi	162
Jamstvo	162
CE-izjava	162

## Sigurnosni napuci

Prije prvog korištenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ove radne upute kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napucima za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 te postupajte u skladu s njima.

Rad sa strojem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 2%.

**Uređaj smije raditi samo ako su svi poklopci zatvoreni.**

### Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju se mijenjati ili njihova funkcija zaobilaziti.

### Sklopka za isključenje u nuždi

Za trenutno isključivanje svih funkcija.

### Simboli

U ovim se radnim uputama koriste sljedeći simboli:

#### **Opasnost**

Ukazuje na neposredno prijeteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških ozljeda ili čak smrti.

#### **Upozorenje**

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih ozljeda ili materijalne štete.

#### **Napomena**

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

## Funkcija

Ovaj se uređaj koristi za mokro čišćenje toplih podova.

– Uređaj omogućava izvođenje različitih metoda čišćenja:

Održavanje: Nanošenje i utrljavanje otopine sredstva za pranje koja se nakon sušenja usisava zajedno s prljavštinom koja se na nju vezala.  
Temeljito čišćenje: Nanošenje, utrljavanje i usisavanje otopine sredstva za pranje u isti mah.

- Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja pomoću tri akumulatora.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Kod izvedbe "Bp Pack" akumulator je već ugrađen.
- Uz uređaje "Bp Pack" izvedbe je priložen i punjač.

### **Napomena**

Ovisno o zahtjevima čišćenja uređaj se može opremiti različitim priborom.

Zatražite naš katalog ili posjetite našu Internet stranicu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Namjensko korištenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu s navodima ovih radnih uputa.

- Uređaj se smije koristiti isključivo za čišćenje toplih podova koji nisu osjetljivi na vlagu.
- Uređaj se smije opremiti isključivo originalnim priborom i pričuvnim dijelovima.
- Uređaj nije prikladan za primjenu u područjima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smiju skupljati zapaljivi plinovi, nerazrijeđene kiseline niti otapala.

U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivne smjese. Osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagriza materijale koji se koriste u uređaju.

- Reaktivna metalna prašina (od npr. aluminija, magnezija, cinka) u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne plinove.
- Rad sa strojem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 2%.

## Zaštita okoliša

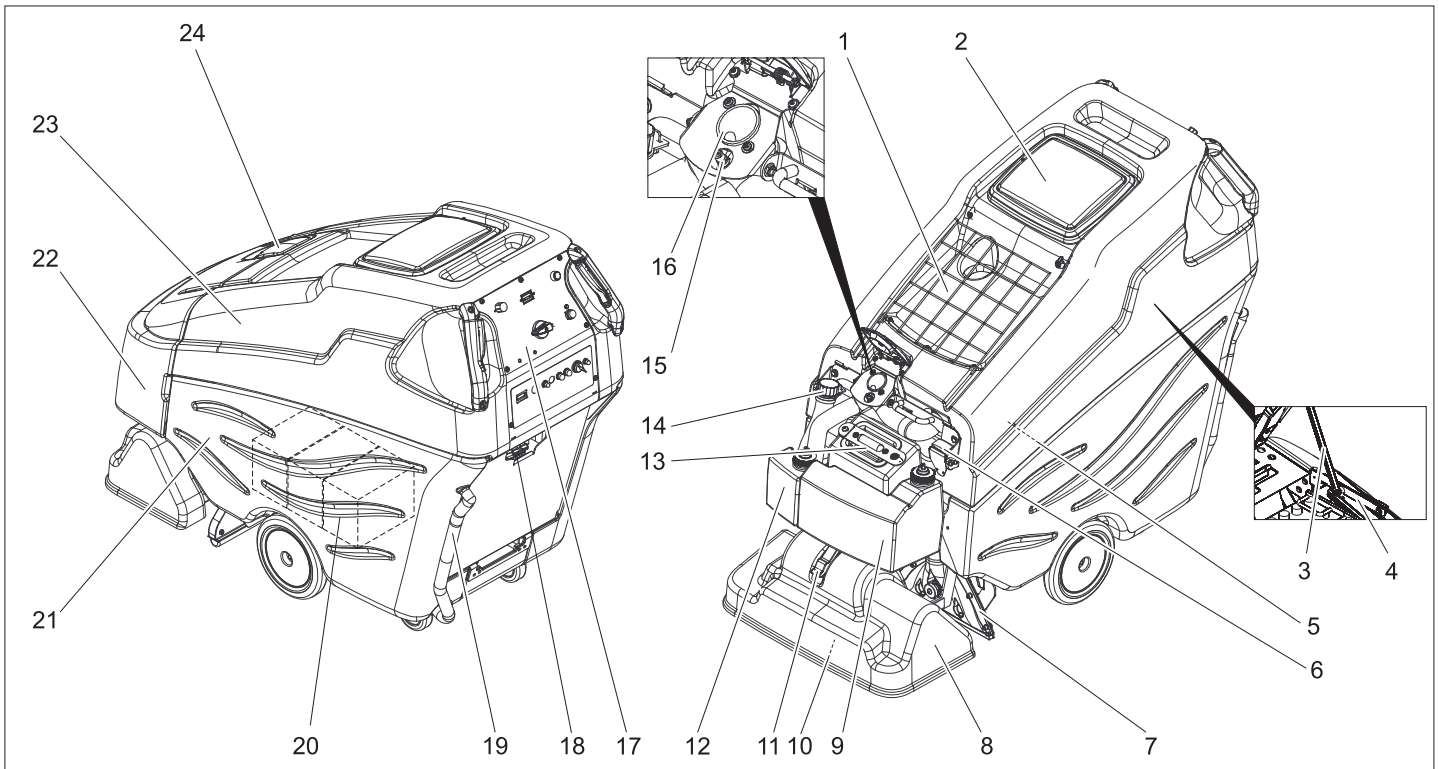


Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



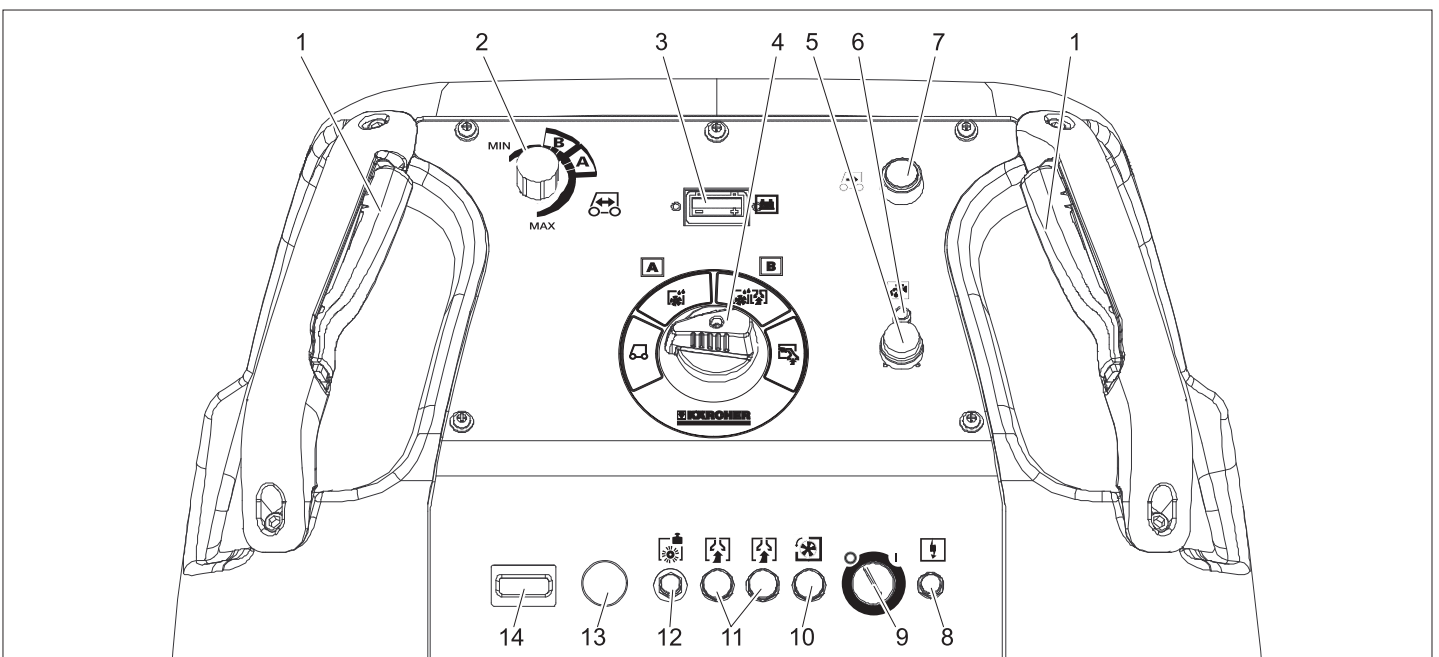
Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

## Komandni i funkcijski elementi



- |                                    |   |                                |
|------------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 Podloga                          | 9 Spremnik sredstva za pranje A               | 17 Komandni pult               |
| 2 Poklopac spremnika prljave vode  | 10 Sapnice                                    | 18 Akumulatorski utikač        |
| 3 Potpornik spremnika prljave vode | 11 Zatvarač kućišta bloka čistača             | 19 Ispusno crijevo svježe vode |
| 4 Zapor                            | 12 Spremnik sredstva za pranje B              | 20 Akumulator                  |
| 5 Mrežica za svježu vodu           | 13 Nastavak za punjenje spremnika svježe vode | 21 Spremnik svježe vode        |
| 6 Prekidač za odzračivanje         | 14 Ispusno crijevo prljave vode               | 22 Čeona oplata                |
| 7 Usisna konzola                   | 15 Spojka crijeva sredstva za pranje          | 23 Spremnik prljave vode       |
| 8 Blok čistača                     | 16 Spojka usisnog crijeva                     | 24 Poklopac za alatni прибор   |

## Komandni pult



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 Klizna ručica s prekidačem za vožnju          | 6 Indikator nanošenja otopine sredstva za pranje | 11 Osigurač usisne turbine                                   |
| 2 Podešivač brzine vožnje                       | 7 Tipka za vožnju unatrag                        | 12 Osigurač pogona četki                                     |
| 3 Pokazivač stanja akumulatora                  | 8 Osigurač upravljačke jedinice                  | 13 Prekidač za isključenje u nuždi (deblokira se okretanjem) |
| 4 Sklopka za odabir programa                    | 9 Prekidač s ključem                             | 14 Brojač sati rada  |
| 5 Tipka za nanošenje otopine sredstva za pranje | 10 Osigurač voznog pogona                        |  |

## Prije prve uporabe

### Akumulatori

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u radnim uputama vozila
	Nosite zaštitne naočale
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od ozljeda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Zbrinjavanje u otpad
	Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće

#### ⚠ Opasnost

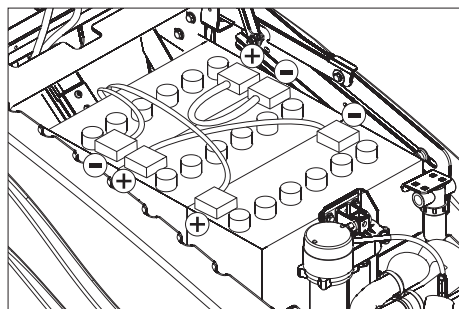
Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

Opasnost od ozljeda. Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.

#### Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod izvedbe Bp Pack akumulator je već ugrađen.

→ Spremnik prijava vode zakrenite prema gore dok se zapor potpornika ne fiksira.



- Postavite akumulatore u odgovarajući pretinac.
- Polove akumulatora premažite odgovarajućom mašću.
- Polove spojite priloženim spojnim kabelima.

#### ⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.

→ Isporučen priključni kabel priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

→ Podignite zapor potpornika spremnika svježe vode i spustite spremnik.

#### ⚠ Upozorenje

Napunite akumulator prije puštanja uređaja u rad.

#### Pokazivač stanja akumulatora

Ovaj svjetleći stupčasti pokazivač prikazuje napunjenost akumulatora.

Sljedeći signalizatori upozoravaju na opasnost od prekomjernog pražnjenja akumulatora:

- Na pokazivaču stanja akumulatora trepere prikazni elementi na lijevoj strani svjetlećeg stupčastog pokazivača.
- Prilikom aktiviranja prekidača za vožnju oglašava se upozoravajući zvučni signal.

#### Za zaštitu od prekomjernog pražnjenja:

- Isključite usisnu turbinu i pogon četki.
- Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.

#### Punjenje akumulatora

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Elektrolitski akumulatori se smiju puniti samo dok je spremnik prijava vode podignut uvis.

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pozornost na priključni napon električne mreže i osiguranje utičnice. Punjač koristite samo u suhim i dovoljno prozračanim prostorijama!

#### Napomena

Akumulatori se u prosjeku pune oko 10-15 sati.

Preporučeni punjači (koji odgovaraju korištenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

Tijekom punjenja se sve funkcije stroja automatski prekidaju.

- Spremnik prijava vode zakrenite prema gore dok se zapor potpornika ne fiksira.
- Izvucite akumulatorski utikač i spojite s kablom punjača.
- Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

#### Dodatno kod elektrolitskih akumulatora lakih za održavanje:

- Jedan sat prije kraja punjenja dodajte destiliranu vodu; pritom obratite pažnju na propisanu razinu kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda kiselinom!

- Dolijevanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.
- Pri radu s akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočale i odjeću kako biste spriječili ozljede i oštećenje odjeće.
- Kožu ili odjeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

#### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (VDE 0510).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

#### ⚠ Upozorenje

Ako je kod Package-izvedbi neophodna zamjena, koristite samo akumulatore koje nije potrebno održavati.

#### Preporučeni akumulatori

Proizvođač, Kärcherov kataloški br.	Opis
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, bez potrebe za održavanjem (gel)

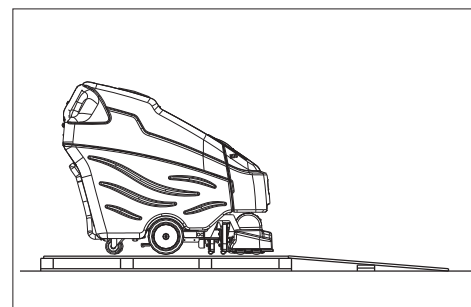
#### Preporučeni punjači

Kärcherov kataloški br.	Opis
6.654-229.0	36V, za akumulatore koje nije potrebno održavati

#### Istovar

#### ⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda. Za trenutačno deaktiviranje svih funkcija pritisnite crvenu sklopku za isključenje u nuždi.



- Ugradite i priključite akumulatore (vidi "Prije prve uporabe").
- Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- Rampu pričvrstite na paletu čavlima.
- Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- Uklonite drvene letvice ispred kotača.
- Uklonite pričvrtnik s osovine.
- Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
- Sklopku za odabir programa postavite u položaj "Vožnja".
- Podešivač brzine vožnje postavite na "MIN".
- Pritisnite prekidač za vožnju.
- Spustite uređaj s rampe.
- Prekidač s ključem prebacite u položaj "0".

## U radu

### Napomena

Za trenutačno deaktiviranje pustite sve prekidače za vožnju, pritisnite sklopku za isključenje u nuždi i okrenite prekidač s ključem na "0".

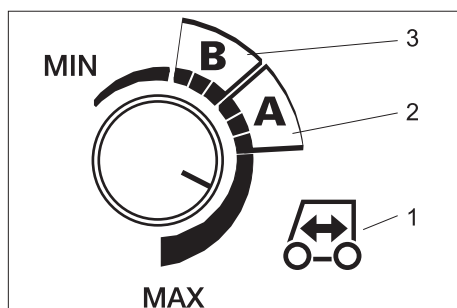
- ➔ Obavite radove održavanja navedene pod "Svakodnevno / prije početka rada" (vidi poglavlje "Njega i održavanje").

### Vožnja

#### Napomena

Uređaj je tako konstruiran da blok četki izviruje s desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz rubove. Rad s uređajem je dopušten na površinama s nagibom do najviše 2%.

- ➔ Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- ➔ Utaknite ključ u prekidač s ključem na komandnom pultu te ga okrenite na "1".
- ➔ Odaberite brzinu na podešivaču brzine vožnje.



- 1 Vožnja
- 2 Održavanje
- 3 Temeljito čišćenje

- ➔ Sklopku za odabir programa postavite u položaj "Vožnja".
- ➔ Držite uređaj za obje klizne ručice i pritisnite neki od prekidača za vožnju - uređaj se pokreće.
- ➔ Uređaj se zaustavlja puštanjem prekidača za vožnju.

#### Vožnja unatrag

- ➔ Dodatno uz prekidač za vožnju pritisnite tipku za vožnju unatrag.

### Punjenje radnih medija

- ➔ Skinite čeonu oplatu tako što je prvo nagnete prema gore, a potom podignete.

#### Svježa voda

- ➔ Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
- ➔ Ulijte svježu vodu (najviše 60 °C).
- ➔ Zatvorite poklopac spremnika svježe vode.

#### Sredstvo za pranje

Sredstvo za pranje se puni u pripadajuće spremnike u nerazrijeđenom stanju. Tijekom rada se sredstvo za pranje dodaje svježa voda. Otopina sredstva za pranje se sapnicama na bloku čistača raspršuje po podu.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučena sredstva za pranje. Za druga sredstva za pranje korisnik na sebe preuzima povećani rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo sredstva za pranje koja ne sadrže otapala, solnu i fluorovodičnu kiselinu.

#### Napomena

Ne primjenjujte sredstva za pranje koja jako pjene.

Preporučena sredstva za pranje:

Primjena	Sredstvo za pranje
Održavanje	RM 768, i capsol
Temeljito čišćenje	RM 764, tekući press ex

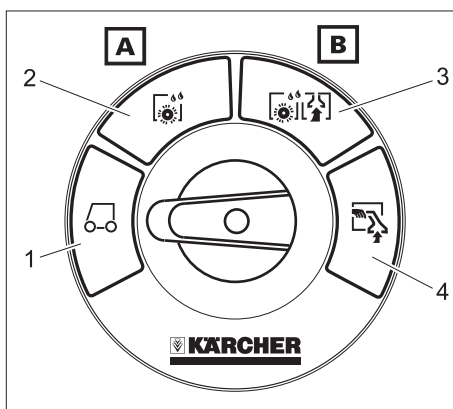
- ➔ Čeonu oplatu odložite u stranu.
- ➔ Napunite spremnike sredstava za pranje "A" i "B" kako slijedi:

	Održavanje	Temeljito čišćenje
A	sredstva za pranje	-
B	-	sredstva za pranje

- ➔ Poklopac s usisnim crijevom i filtrom navijte na spremnike.
- ➔ Prekidač s ključem prebacite u položaj "1".
- ➔ Odzračivanje usisnog crijeva napunjenog spremnika sredstva za pranje: Prekidač za odzračivanje odgovarajućeg spremnika držite pritisnutim 30 sekundi.
- ➔ Postavite čeonu oplatu.

### Čišćenje

- ➔ Skupite grubu prljavštinu poput papirnatih čaša i tanjura, petlji i sličnih predmeta.
- ➔ Prije čišćenja usisavačem usisajte neučvršćenu prljavštinu.



- 1 Vožnja
- 2 Raspršite i utrljajte sredstvo za pranje iz spremnika "A" otopljeno u vodi.
- 3 Raspršite, utrljajte i usisajte sredstvo za pranje iz spremnika "B" otopljeno u vodi.
- 4 Rad s alatnim priborom (npr. ručni nastavak).

- ➔ Sklopku za odabir programa okrenite na željeni program čišćenja. Ovisno o odabranom programu blok čistača se spušta, uključuje pogon četki i nanosi tekućina za pranje.
- ➔ Namjestite brzinu vožnje odgovarajućim podešivačem ("A" ili "B") sukladno programu čišćenja.
- ➔ Uključite nanošenje otopine sredstva za pranje pritiskom na odgovarajuću tipku.

#### Napomena

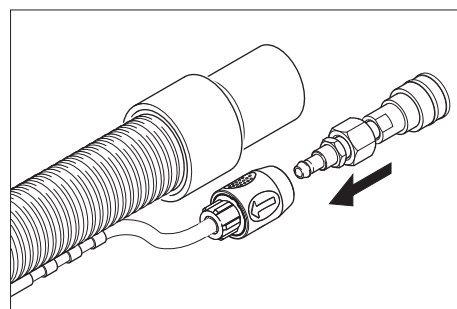
Kada je funkcija aktivirana, svijetli indikator nanošenja otopine sredstva za pranje.

- ➔ Pritisnite prekidač za vožnju.

#### Napomena

Nanošenje otopine sredstva za pranje prekida se prilikom mirovanja ili vožnje unatrag. Pogon četki se isključuje tokom stanki u vožnji.

### Rad s alatnim priborom



- ➔ Spojite priloženi prilagodnik na crijevo sredstva za pranje alatnog pribora.
- ➔ Poklopac za alatni pribor preklonite uvis.
- ➔ Spojite crijevo sredstva za pranje i usisno crijevo alatnog pribora s priključcima na uređaju.
- ➔ Sklopku za odabir programa okrenite u položaj "Rad s alatnim priborom".
- ➔ Očistite pod alatnim priborom.

#### Napomena

Alatni se pribor opskubljuje samo svježom vodom (bez sredstva za pranje).

#### Važno

Prilikom izvlačenja alatnog pribora prilagodnike se mora maknuti s uređaja, kako bi se zatvorio izlaz za vodu uređaja. Preporuka: Ostavite prilagodnik na crijevu alatnog pribora.

### Zaustavljanje i odlaganje

- ➔ Isključite nanošenje otopine sredstva za pranje.
- ➔ Pomaknite uređaj malo prema naprijed i usisajte preostalu vodu.
- ➔ Pustite prekidač za vožnju.
- ➔ Sklopku za odabir programa postavite na rad s alatnim priborom kako biste usisali preostalu vodu iz usisnog sustava - blok čistača se podiže.
- ➔ Sklopku za odabir programa postavite u položaj "Vožnja".
- ➔ Prekidač s ključem na komandnom pultu prebacite u položaj "0" i izvucite ključ.
- ➔ Eventualno napunite akumulator.

## Ispuštanje svježe vode

- Smaknite sa crijevnog priključka gornji kraj crijeva za ispuštanje svježe vode.
- Spustite crijevo nad prikladni sabirnik i ispuštite u njega svježu vodu.

### Napomena

*Tekućina izbija u snažnom mlazu. Nemojte stajati ispred kraja crijeva.*

- Skinite čeonu oplatu tako što je prvo nagnete prema gore, a potom podignite.
- Otvorite poklopac spremnika svježe vode.
- Spremnik svježe vode isperite čistom vodom (najviše 60°C).
- Ispusno crijevo ponovo natakните na crijevni priključak.
- Ako odlažete uređaj, poklopac spremnika svježe vode ostavite otvoren.

## Ispiranje sustava sredstva za pranje

- Skinite čeonu oplatu tako što je prvo nagnete prema gore, a potom podignite.
- Odvijte poklopac s usisnim crijevom i filtrom sa spremnika sredstva za pranje te ga objesite u sud s čistom vodom.
- Prekidač za odzračivanje svakog pojedinačnog spremnika držite pritisnutim 30 sekundi.

Ako sredstvo za pranje ostane u spremnicima sredstva za pranje:

- Na spremnike sredstva za pranje pričvrstite priložene poklopce bez otvora za usisna crijeva.

Ako sredstvo za pranje treba ukloniti iz spremnika:

- Sklop spremnika podignite s nastavka za punjenje svježe vode.
- Prvi spremnik zatvorite jednim od priloženih poklopaca, a zatim izlijte sadržaj drugog spremnika i obratno.
- Na kraju oba spremnika isperite čistom vodom.

## Ispuštanje prljave vode

### ⚠ Upozorenje

*Pridržavajte se lokalnih propisa za zbrinjavanje otpadne vode.*

- Skinite čeonu oplatu tako što je prvo nagnete prema gore, a potom podignite.
- Izvadite ispusno crijevo prljave vode iz držača.
- Odvijte poklopac ispusnog crijeva.
- Spustite crijevo nad prikladni sabirnik i ispuštite u njega prljavu vodu.

### Napomena

*Tekućina izbija u snažnom mlazu. Nemojte stajati ispred kraja crijeva.*

- Skinite poklopac spremnika prljave vode.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom (najviše 60°C).
- Postavite i pričvrstite poklopac ispusnog crijeva.

- Objesite ispusno crijevo o držač.
- Postavite čeonu oplatu.
- Ako odlažete uređaj, poklopac spremnika prljave vode ostavite otvoren.

## Njega i održavanje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

- Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

## Plan održavanja

### Svakodnevno

#### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primjenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.*

#### Prije početka rada:

- Kod elektrolitskih akumulatora provjerite razinu kiseline i po potrebi dolijte destiliranu vodu.
- Provjerite jesu li četke pravilno montirane.
- Provjerite jesu li ispusna crijeva ispravno pričvršćena i zatvorena.
- Provjerite zabrtvljenost poklopca spremnika prljave i svježe vode.
- Provjerite stanje guma na kotačima.
- Provjerite prskaju li sapnice ispravno. Po potrebi očistite sapnice.

#### Po završetku rada:

- Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.
- Očistite donju stranu bloka čistača.
- Ispustite prljavu vodu.
- Spremnik prljave vode isperite čistom vodom.
- Očistite spremnik svježe vode.
- Očistite filter svježe vode.
- Očistite usisnu konzolu.
- Uređaj prebrišite izvana vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.
- Provjerite je li uređaj oštećen.
- Isperite sustav sredstva za pranje.
- Nemojte zatvarati poklopce spremnika svježe i prljave vode, kako bi se spremnici mogli osušiti.
- Napunite akumulator.

### Svakih 50 sati rada

- Zamijenite prednje i stražnje valjkaste četke.
- Očistite gornju stranu akumulatora.
- Provjerite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kabela.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati provjerite koncentraciju kiseline u ćelijama.

### Svakih 100 sati rada

- Očistite kućište i komoru akumulatora.
- Podmažite pogonsku osovinu i upravljačke kotačiće.

### Svakih 200 sati rada

- Očistite zglobove na ovjesu bloka čistača.
- Provjerite pohabanost ugljenih četkica i komutatora svih motora. \*

\* Obavlja servisna služba.

## Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi provođenja propisanog tehničkog pregleda.

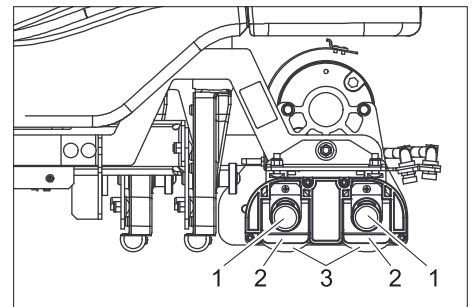
## Radovi na održavanju

### Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada stroja možete s nadležnim prodajnim uredom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

### Zamjena valjkaste četke

- Prekidač s ključem prebacite u položaj "0" kad je blok čistača podignut.
- Otvorite zatvarač kućišta bloka čistača.
- Skinite kućište.



- 1 Ležajno postolje
- 2 Sigurnosni lim
- 3 Valjkasta četka

- Savijte sigurnosni lim prema van pa izvucite ležajno postolje prema dolje.
- Skinite valjkastu četku sa zahvatnika i izvadite je.
- Skinite ležajno postolje s četke.
- Natakните ležajno postolje na novu valjkastu četku.
- Natakните valjkastu četku na zahvatnik i vrtite dok zatik zahvatnika ne usjedne u četku.
- Umetnite ležajno postolje u uređaj i gurajte ga unutra tako da sigurnosni lim dosjedne.
- Postupak ponovite s drugom valjkastom četkom.

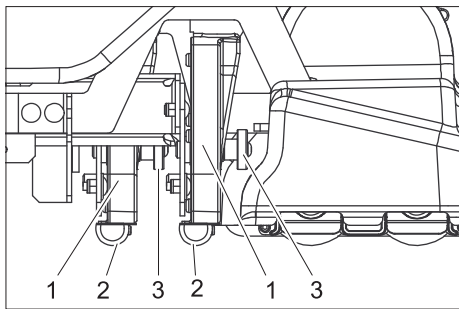
### Čišćenje sapnica

- Otvorite zatvarač kućišta bloka čistača.
- Skinite kućište.
- Odvijte sapnice suprotno smjeru kazaljke sata.
- Ispušite sapnice suprotno smjeru protoka tekućine.

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja. Nemojte čistiti sapnice šiljastim predmetima.*

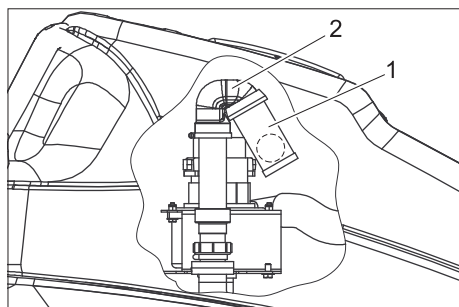
## Čišćenje usisne konzole



- 1 Usisna konzola
- 2 Kliznik
- 3 Nazubljeni vijak

- Prekidač s ključem prebacite u položaj "0" kad je blok čistača podignut.
- Odvijte nazubljeni vijak.
- Skinite usisnu konzolu.
- Skinite usisno crijevo s usisne konzole.
- Vodom isperite usisnu konzolu počevši odozgo.
- Začepljenja u zazoru kliznika mogu se ukloniti lopaticom. Po potrebi se kliznici mogu odvitati radi čišćenja usisne konzole.
- Postupak čišćenja ponovite na drugoj usisnoj konzoli.
- Obje usisne konzole ponovo montirajte na uređaj obrnutim redoslijedom.

## Čišćenje plovka



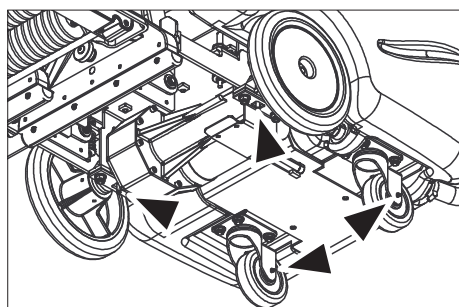
- 1 Mrežica s kuglastim plovkom
- 2 Cijev

- Izvana očistite i isperite mrežicu.
- Provjerite pokretljivost kuglastog plovka.

### U slučaju jakog zaprljanja:

- Čvrsto držite cijev i smaknite mrežicu s nje.
- Očistite mrežicu i kuglu.
- Čvrsto držite cijev i na nju ponovo natakните mrežicu.

## Podmazivanje pogonske osovine i upravljačkih kotačića



- Nazuvicu za podmazivanje podmažite mazalicom.

## Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite spremnik svježe i prljave vode.
- Uređaj odložite na mjesto zaštićeno od mraza.

## Transport

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Uređaj se radi utovara i istovara smije voziti na nagibima do maksimalno 2%. Vozite polako.*

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja upravljačke jedinice. Uređaj se smije gurati samo ako je pogonski motor odvojen. Prilikom guranja brzina ne smije premašiti 8 km/h.*

- Prije pretovara preko rampe skinite usisnu konzolu i podignite blok čistača.
- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomijerao.
- Podložite mu klinove pod kotače.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na uređaju prebacite prekidač s ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

- Ispustite i zbrinite prljavu i preostalu svježu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tablice, pozovite servisnu službu.



<b>Smetnja</b>	<b>Otklanjanje</b>	<b>Izvođač radova</b>
Uređaj se ne može pokrenuti	Utaknite akumulatorski utikač na uređaju.	Rukovatelj
	Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.	Rukovatelj
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovatelj
	Provjerite ispravnost položaja kabela akumulatora.	Rukovatelj
	Provjerite korodiranost kabela akumulatora te ga po potrebi očistite.	Rukovatelj
Uređaj se ne kreće ili vozi sasvim lagano	Reaktivirajte osigurač voznog pogona.	Rukovatelj
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovatelj
	Uređaj je uključen dok je jedan od prekidača za vožnju bio pritisnut. Pustite prekidač za vožnju.	Rukovatelj
	Upravljačka jedinica je pregrijana. Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.	Rukovatelj
Nedovoljan učinak usisavanja	Ispraznite spremnik prljave vode.	Rukovatelj
	Očistite brtvila između spremnika prljave vode i poklopca, provjerite zabrtvljenost i po potrebi zamijenite.	Rukovatelj
	Provjerite da usisno crijevo nije začepljeno te ga po potrebi očistite.	Rukovatelj
	Provjerite spoj između usisnog crijeva i usisne konzole te između usisnog crijeva i uređaja.	Rukovatelj
	Provjerite zabrtvljenost usisnog crijeva te ga po potrebi zamijenite.	Rukovatelj
	Provjerite je li poklopac crijeva za ispuštanje prljave vode zatvoren.	Rukovatelj
	Očistite plovak u spremniku prljave vode.	Rukovatelj
	Reaktivirajte osigurač usisne turbine.	Rukovatelj
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Provjerite istrošenost četki, po potrebi ih zamijenite.	Rukovatelj
	Provjerite zaprljanost četki, po potrebi ih očistite.	Rukovatelj
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovatelj
Četke se okreću lagano ili se uopće ne okreću	Reaktivirajte osigurač pogona četki.	Rukovatelj
	Provjerite da neko strano tijelo ne blokira četke te ga otklonite.	Rukovatelj
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovatelj
Otopina sredstva za pranje se ne dozira ili se dozira premalo.	Provjerite razinu otopine sredstva za pranje u spremniku svježe vode i po potrebi dopunite spremnik.	Rukovatelj
	Uključite tipku za nanošenje otopine sredstva za pranje, nakon čega mora zasvijetliti indikator.	Rukovatelj
	Provjerite da sapnice nisu začepljene te ih po potrebi očistite.	Rukovatelj
	Provjerite i po potrebi očistite filter svježe vode.	Rukovatelj
Ne dodaje se sredstvo za pranje	Dopunite spremnik sredstva za pranje.	Rukovatelj
	Prekidač za odzračivanje odgovarajućeg spremnika držite pritisnutim 30 sekundi.	Rukovatelj
	Isperite vodom sustav vodova sredstva za pranje.	Rukovatelj
Blok čistača se ne diže / ne spušta	Reaktivirajte osigurač upravljačke jedinice.	Rukovatelj

## Tehnički podaci

<b>Snaga</b>		
Nazivni napon	V	36
Kapacitet akumulatora (samo Pack izvedba)	Ah (5h)	105
Prosječna potrošnja energije	W	1926
Snaga voznog motora (nazivna snaga)	W	375
Snaga usisnog motora	W	2 x 560
Snaga motora za četke	W	375
<b>Usisivanje</b>		
Snaga usisavanja, protok zraka	l/s	29
Snaga usisavanja, podtlak	kPa	17
<b>Četke za čišćenje</b>		
Radna širina	mm	500
Promjer četki	mm	85
Broj okretaja četki	1/min	1084
<b>Sustav za prskanje</b>		
Tlak	MPa	0,69
Nanošenje otopine sredstva za pranje (položaj A)	l/min	0,9
Nanošenje otopine sredstva za pranje (položaj B)	l/min	4
Omjer mješavine svježe vode i sredstva za pranje A		16:1
Omjer mješavine svježe vode i sredstva za pranje B		64:1
<b>Dimenzije i težine</b>		
Brzina vožnje (maks.)	km/h	4,6
Brzina vožnje (položaj A)	km/h	2
Brzina vožnje (položaj B)	km/h	1
Savladavanje uspona (maks.)	%	10
Teorijski površinski učinak (položaj A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teorijski površinski učinak (položaj B)	m <sup>2</sup> /h	460
Zapremnina spremnika svježe/prljave vode	l	74/66
Volumen spremnika sredstva za pranje A	l	4,6
Volumen spremnika sredstva za pranje B	l	1,25
Maks. temperatura vode	°C	60
Težina (sa/bez akumulatora)	kg	295/172
Površinsko opterećenje	kPa	3500
Duljina	mm	1400
Širina	mm	700
Visina	mm	1100
<b>Emisija buke</b>		
Razina zvučnog tlaka (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibracije stroja</b>		
Ukupna vrijednost oscilacija (ISO 5349)	m/s <sub>c</sub>	0,3

### Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobiti ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

### Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo

besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

### CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** čistač podova  
**Tip:** 1.008-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**  
98/37/EZ  
2006/95/EZ


2004/108/EZ

### Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo

uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Sigurnosne napomene	163
Funkcija	163
Namensko korišćenje	163
Zaštita životne sredine	163
Komandni i funkcioni elementi	164
Pre upotrebe	165
Rad	166
Zaustavljanje i odlaganje	166
Nega i održavanje	167
Zaštita od smrzavanja	168
Transport	168
Smetnje	168
Tehnički podaci	170
Rezervni delovi	170
Garancija	170
CE-izjava	170

## Sigurnosne napomene

Pre prvog korišćenja uređaja pročitajte i uzmite u obzir ovo radno uputstvo kao i priloženu brošuru sa sigurnosnim napomenama za uređaje za čišćenje četkanjem i ekstraktore br. 5.956-251 i postupajte u skladu sa njima.

Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 2%.

**Uređaj sme raditi samo ako su svi poklopci zatvoreni.**

### Sigurnosni elementi

Bezbednosni uređaji služe za zaštitu korisnika i zato ne smeju da se menjaju ili da se njihova funkcija zaobilazi.

### Prekidač za isključenje u nuždi

Za momentalno isključivanje svih funkcija.

### Simboli

U ovom radnom uputstvu se koriste sledeći simboli:

#### **Opasnost**

Ukazuje na neposredno preteću opasnost. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do izuzetno teških povreda ili čak smrti.

#### **Upozorenje**

Ukazuje na neku eventualno opasnu situaciju. Pri neuvažavanju ovog upozorenja može doći do lakih povreda ili materijalne štete.

#### **Napomena**

Označava preporuke za upotrebu i važne informacije.

## Funkcija

Ovaj uređaj se upotrebljava za pranje toplih podova.

– Uređaj omogućava izvođenje različitih metoda čišćenja:

Održavanje: Nanošenje i utrljavanje rastvora deterdženta koji se nakon sušenja usisava zajedno sa prljavštinom koja se na nju vezala.

Temeljno čišćenje: Nanošenje, utrljavanje i usisavanje rastvora deterdženta u isti mah.

- Uređaj je samohodan, vozni motor se napaja iz tri akumulatora.
- Akumulatori se mogu puniti uz pomoć punjača preko utičnice za napon od 230 V.
- Kod verzije "Bp Pack" akumulator je već ugrađen.
- Uz uređaje verzije "Bp Pack" je priložen i punjač.

### **Napomena**

Zavisno od zahteva čišćenja uređaj može da se opremi različitim priborom.

Zatražite naš katalog ili posetite našu Internet stranicu pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Namensko korišćenje

Ovaj uređaj koristite isključivo u skladu sa navodima ovog radnog uputstva.

- Uređaj sme da se koristi isključivo za čišćenje toplih podova koji nisu osetljivi na vlagu.
- Uređaj se sme opremiti isključivo originalnim priborom i rezervnim delovima.
- Uređaj nije prikladan za primenu u područjima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Uređajem se ne smeju skupljati zapaljivi gasovi, nerazređene kiseline niti rastvarači.

U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem sa usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivne smese. Osim toga aceton, nerazređene kiseline i razređivači, budući da nagrize materijale koji se koriste u uređaju.

- Reaktivna metalna prašina (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka) u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne gasove.
- Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 2%.

## Zaštita životne sredine

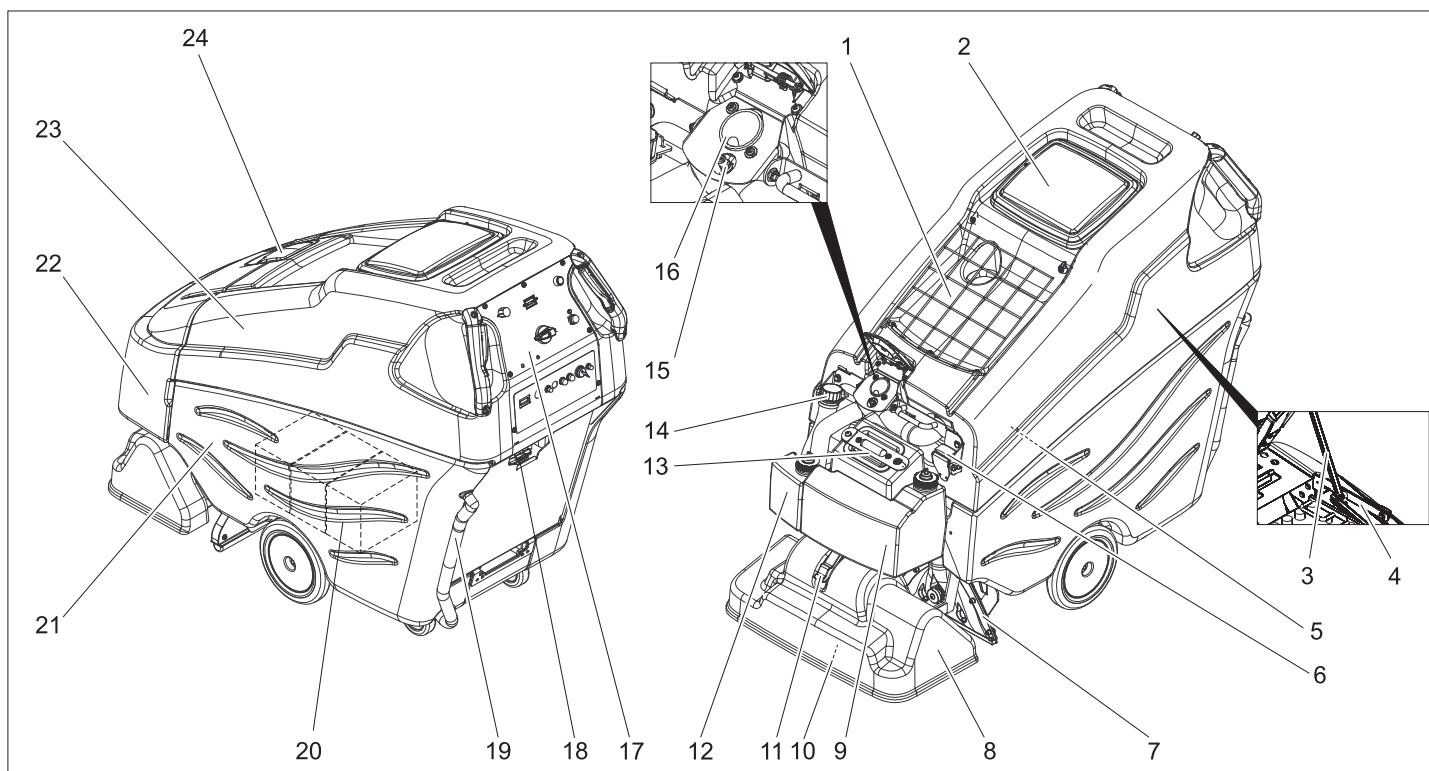


Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



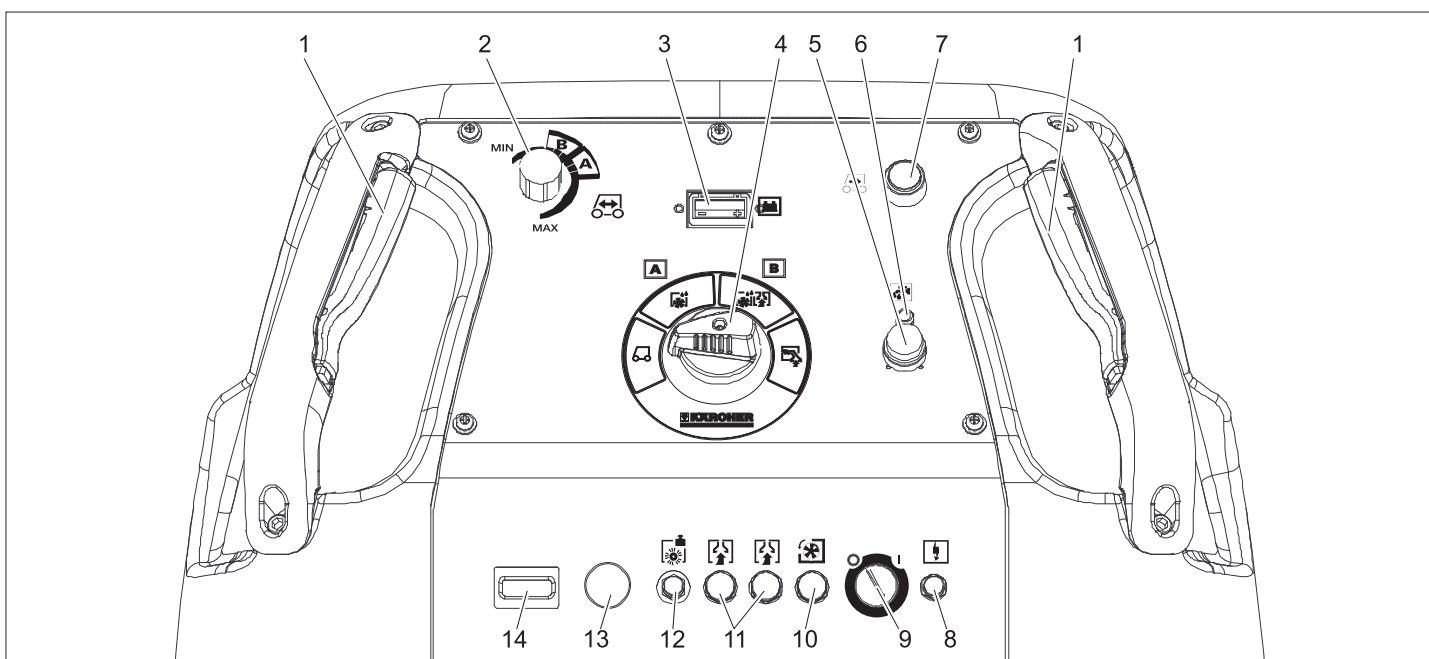
Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

## Komandni i funkcioni elementi



- |                                     |  |                                   |
|-------------------------------------|--|-----------------------------------|
| 1 Podloga                           | 9 Rezervoar za deterdžent A                      | 17 Komandni pult                  |
| 2 Poklopac rezervoara prijave vode  | 10 Mlaznice                                      | 18 Akumulatorski utikač           |
| 3 Potpornik rezervoara prijave vode | 11 Zatvarač kućišta bloka čistača                | 19 Crevo za ispuštanje sveže vode |
| 4 Bravica                           | 12 Rezervoar za deterdžent B                     | 20 Akumulator                     |
| 5 Mrežica za svežu vodu             | 13 Nastavak za punjenje rezervoara za svežu vodu | 21 Rezervoar za svežu vodu        |
| 6 Prekidač za ispuštanje vazduha    | 14 Ispusno crevo prijave vode                    | 22 Čeona oplata                   |
| 7 Usisna konzola                    | 15 Spojnica creva za deterdžent                  | 23 Rezervoar prijave vode         |
| 8 Blok čistača                      | 16 Spojnica usisnog creva                        | 24 Poklopac za alatni pribor      |

## Komandni pult













- |  |  |  |
|--|--|--|
| 1 Klizna ručka sa prekidačem za vožnju     | 6 Indikator nanošenja rastvora deterdženta | 11 Osigurač usisne turbine                                   |
| 2 Podešivač brzine vožnje                  | 7 Taster za vožnju unazad                  | 12 Osigurač pogona četki                                     |
| 3 Indikator stanja akumulatora             | 8 Osigurač upravljačke jedinice            | 13 Prekidač za isključenje u nuždi (deblokira se okretanjem) |
| 4 Prekidač za izbor programa               | 9 Prekidač sa ključem                      | 14 Brojač radnih sati  |
| 5 Taster za nanošenje rastvora deterdženta | 10 Osigurač voznog pogona                  |  |

## Pre upotrebe

### Akumulatori

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u radnom uputstvu vozila
	Nosite zaštitne naočare
	Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece
	Opasnost od eksplozije
	Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje
	Opasnost od povreda kiselinom
	Prva pomoć
	Upozorenje
	Otklanjanje u otpad
	Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće

#### ⚠ Opasnost

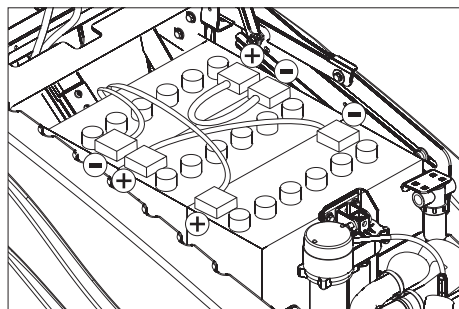
Opasnost od eksplozije. Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.

Opasnost od povreda. Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.

#### Ugradnja i priključivanje akumulatora

Kod varijante Bp Pack akumulator je već ugrađen.

→ Rezervoar prljave vode preklonite uvis tako da se bravica potpornika uglavi.



→ Postavite akumulatore u odgovarajući odeljak.

→ Polove akumulatora premažite odgovarajućom mašću.

→ Polove spojite priloženim spojnim kablovima.

#### ⚠ Upozorenje

Pazite na pravilno spajanje polova.

→ Isporučen priključni kabl priključite na slobodne polove akumulatora (+) i (-).

→ Podignite bravicu potpornika rezervoara sveže vode pa spustite rezervoar.

#### ⚠ Upozorenje

Napunite akumulator pre puštanja uređaja u rad.

#### Indikator stanja akumulatora

Na svetlećem stubičastom dijagramu indikatora stanja akumulatora prikazuje se njegova napunjenost.

Sledeći signalizatori upozoravaju na opasnost od prekomernog pražnjenja akumulatora:

- Na indikatoru stanja akumulatora trepere prikazni elementi na levoj strani svetlećeg stubičastog dijagrama.
- Prilikom aktiviranja prekidača za vožnju oglašava se upozoravajući zvučni signal.

#### Za zaštitu od prekomernog pražnjenja:

- Isključite usisnu turbinu i pogon četki.
- Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.

#### Punjenje akumulatora

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od eksplozije. Elektrolitski akumulatori smeju da se pune samo dok je rezervoar prljave vode podignut uvis.

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od strujnog udara. Obratite pažnju na priključni napon električne mreže i osiguranje utičnice.

Punjač koristite samo u suvim i dovoljno provetrenim prostorijama!

#### Napomena

Akumulatori se u proseku pune oko 10-15 sati.

Preporučeni punjači (koji odgovaraju korišćenom akumulatoru) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.

Tokom punjenja se sve funkcije uređaja automatski prekidaju.

- Rezervoar prljave vode preklonite uvis tako da se bravica potpornika uglavi.
- Izvucite akumulatorski utikač i spojite sa kablom punjača.
- Punjač spojite na električnu mrežu i uključite.

#### Dodatno kod elektrolitskih akumulatora lakih za održavanje:

→ Jedan sat pre kraja punjenja dodajte destilisanu vodu; pritom obratite pažnju na propisani nivo kiseline. Akumulator je označen na odgovarajući način.

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od povreda kiselinom!

- Dolivanje vode u prazan akumulator može dovesti do izbijanja kiseline.

- Pri radu sa akumulatorskom kiselinom nosite zaštitne naočare i odeću kako biste sprečili povrede i oštećenje odeće.
- Kožu ili odeću odmah isperite, ako ih eventualno poprskate kiselinom.

##### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja!

- Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (VDE 0510).
- Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.

##### ⚠ Upozorenje

Ukoliko je kod Package modela neophodna zamena, koristite samo akumulatore koje nije potrebno održavati.

#### Preporučeni akumulatori

Proizvođač, Kärcher kataloški br.	Opis
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, bez potrebe za održavanjem (gel)

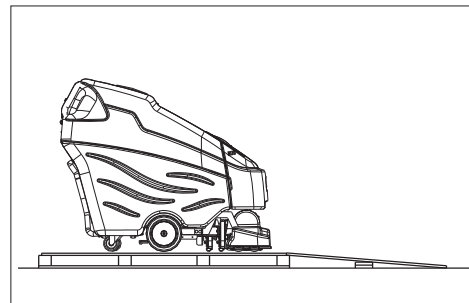
#### Preporučeni punjači

Kärcher kataloški br.	Opis
6.654-229.0	36V, za akumulatore koje nije potrebno održavati

#### Istovar

##### ⚠ Opasnost

Opasnost od povreda. Za momentalno deaktiviranje svih funkcija pritisnite crveni prekidač za isključenje u nuždi.



- Ugradite i priključite akumulatore (vidi "Pre upotrebe").
- Dugačke bočne daske paketa postavite na paletu kao podlogu za kretanje (nagibnu rampu).
- Rampu pričvrstite na paletu ekserima.
- Kratke daske postavite ispod rampe kao potporu.
- Uklonite drvene letvice ispred točkova.
- Uklonite pričvrtnik sa osovine.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
- Prekidač za izbor programa postavite u položaj "Vožnja".
- Podešivač brzine vožnje postavite na "MIN".
- Pritisnite prekidač za vožnju.
- Spustite uređaj sa rampe.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0".

## Rad

### Napomena

Za momentalno deaktiviranje pustite sve prekidače za vožnju, pritisnite prekidač za isključenje u nuždi i okrenite prekidač sa ključem na "0".

- Obavite radove održavanja navedene pod "Svakodnevno / pre početka rada" (vidi poglavlje "Nega i održavanje").

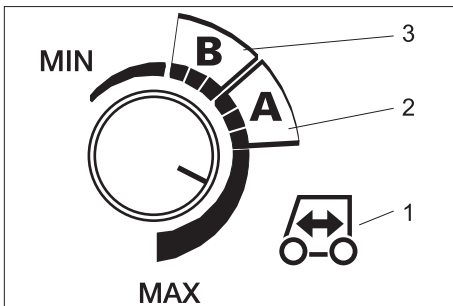
### Vožnja

### Napomena

Uređaj je tako konstruisan da blok četki izviruje sa desne strane. To omogućava pregledan rad i čišćenje uz ivice.

Rad sa uređajem je dozvoljen na površinama sa nagibom do najviše 2%.

- Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.
- Utaknite ključ u prekidač sa ključem na komandnom pultu i onda ga okrenite na "1".
- Odaberite brzinu na podešivaču brzine vožnje.



- 1 Vožnja
- 2 Održavanje
- 3 Temeljno čišćenje

- Prekidač za izbor programa postavite u položaj "Vožnja".
- Držite uređaj za obe klizne ručke i pritisnite neki od prekidača za vožnju - uređaj se pokreće.
- Uređaj se zaustavlja puštanjem prekidača za vožnju.

### Vožnja unazad

- Dodatno uz prekidač za vožnju pritisnite taster za vožnju unazad.

### Punjenje radnih medija

- Skinite čeonu oplatu tako što ćete je prvo zakrenuti uvis, a potom podignuti.

### Sveža voda

- Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
- Ulijte svežu vodu (najviše 60 °C).
- Zatvorite poklopac rezervoara sveže vode.

### Deterdžent

Deterdžent se sipa u odgovarajuće rezervoare u nerazređenom stanju. Tokom rada se deterdžentu dodaje sveža voda. Rastvor deterdženta se mlaznicama na bloku čistača rasprskava po podu.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Koristite samo preporučene deterdžente. Za druge

deterdžente korisnik na sebe preuzima povećan rizik od nesreća i remećenja sigurnosti pri radu.

Koristite samo deterdžente koji ne sadrže rastvarače, sonu i fluorovodoničnu kiselinu.

### Napomena

Ne primenjujte deterdžente koji jako pene. Preporučeni deterdženti:

Primena	Deterdžent
Održavanje	RM 768, i capsol
Temeljno čišćenje	RM 764, tečni press ex

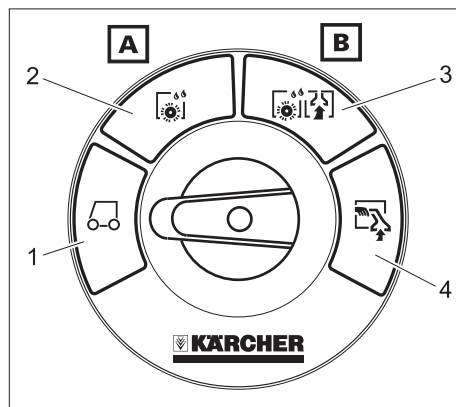
- Čeonu oplatu odložite u stranu.
- Napunite rezervoare za deterdžent "A" i "B" na sledeći način:

	Održavanje	Temeljno čišćenje
A	deterdženti	-
B	-	deterdženti

- Poklopac sa usisnim crevom i filterom navijte na rezervoare.
- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "1".
- Ispuštanje vazduha iz usisnog creva napunjenog rezervoara za deterdžent: Prekidač za ispuštanje vazduha iz odgovarajućeg rezervoara držite pritisnutim 30 sekundi.
- Postavite čeonu oplatu.

### Čišćenje

- Skupite grubu prljavštinu poput kartonskih čaša i tanjira, petlji i sličnih predmeta.
- Pre čišćenja usisivačem usisajte neučvršćenu prljavštinu.



- 1 Vožnja
- 2 Rasprskajte i utrljajte deterdžent iz rezervoara "A" rastvoren u svežoj vodi.
- 3 Rasprskajte i utrljajte i usisajte deterdžent iz rezervoara "B" rastvoren u svežoj vodi.
- 4 Rad sa alatnim priborom (npr. ručni nastavak).

- Prekidač za izbor programa okrenite na željeni program čišćenja.

U zavisnosti od izabranog programa blok čistača se spušta, uključuje pogon četki i nanosi tečnost za pranje.

- Izaberite brzinu vožnje na podešivaču brzine vožnje ("A" ili "B") prema programu čišćenja.
- Uključite nanošenje rastvora deterdženta pritiskom na odgovarajući taster.

### Napomena

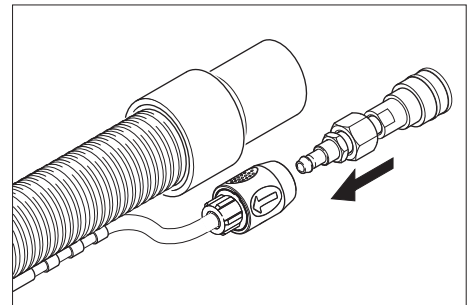
Indikator nanošenja rastvora deterdženta svetli kada je funkcija aktivirana.

- Pritisnite prekidač za vožnju.

### Napomena

Nanošenje rastvora deterdženta se prekida za vreme mirovanja ili vožnje unazad. Pogon četki se isključuje tokom pauza u vožnji.

### Rad sa alatnim priborom



- Priloženi adapter spojite sa crevom za deterdžent alatnog pribora.
- Poklopac za alatni pribor preklonite uvis.
- Spojite crevo deterdženta i usisno crevo alatnog pribora sa priključcima na uređaju.
- Prekidač za izbor programa okrenite u položaj "Rad sa alatnim priborom".
- Očistite pod alatnim priborom.

### Napomena

Alatni pribor se snabdeva samo svežom vodom (bez deterdženta).

### Važno

Prilikom izvlačenja alatnog pribora adapter mora da se ukloni sa uređaja, čime se zatvara izlaz za vodu na uređaju.

Preporuka: Ostavite adapter na crevu alatnog pribora.

### Zaustavljanje i odlaganje

- Isključite nanošenje rastvora deterdženta.
- Pomerite uređaj malo prema napred i usisajte preostalu vodu.
- Pustite prekidač za vožnju.
- Prekidač za izbor programa postavite na rad sa alatnim priborom da biste usisali preostalu vodu iz usisnog sistema - blok čistača se podiže.
- Prekidač za izbor programa postavite u položaj "Vožnja".
- Prekidač sa ključem na komandnom pultu prebacite u položaj "0" i izvucite ključ.
- Eventualno napunite akumulator.

## Ispuštanje sveže vode

- Smaknite sa crevnog priključka gornji kraj creva za ispuštanje sveže vode.
- Spustite crevo nad prikladan sabirni sud i izlijte u njega svežu vodu.

### Napomena

Tečnost izbija u snažnom mlazu. Nemojte stajati ispred kraja creva.

- Skinite čeonu oplatu tako što ćete je prvo zakrenuti uvis, a potom podignuti.
- Otvorite poklopac rezervoara sveže vode.
- Rezervoar sveže vode isperite čistom vodom (najviše 60°C).
- Ispusno crevo ponovo natakните na crevni priključak.
- Ukoliko odlažete uređaj, poklopac rezervoara sveže vode treba da ostane otvoren.

## Ispiranje sistema deterdženta

- Skinite čeonu oplatu tako što ćete je prvo zakrenuti uvis, a potom podignuti.
- Odvijte poklopac sa usisnim crevom i filterom sa rezervoara za deterdžent pa ga zakačite u posudu sa čistom vodom.
- Prekidač za ispuštanje vazduha iz svakog pojedinačnog rezervoara držite pritisnutim 30 sekundi.

Ako deterdžent ostane u rezervoarima za deterdžent:

- Na rezervoare za deterdžent pričvrstite priložene poklopce bez otvora za usisna creva.

Ako deterdžent treba odstraniti iz rezervoara:

- Sklop rezervoara podignite sa nastavka za punjenje sveže vode.
- Prvi rezervoar zatvorite jednim od priloženih poklopaca pa izlijte sadržaj drugog rezervoara i obrnuto.
- Naposljetku oba rezervoara isperite čistom vodom.

## Ispuštanje prljave vode

### ⚠ Upozorenje

Pridržavajte se lokalnih propisa za otklanjanje otpadne vode.

- Skinite čeonu oplatu tako što ćete je prvo zakrenuti uvis, a potom podignuti.
- Izvadite crevo za ispuštanje prljave vode iz držača.
- Odvijte poklopac ispusnog creva.
- Spustite crevo nad prikladan sabirni sud i izlijte u njega prljavu vodu.

### Napomena

Tečnost izbija u snažnom mlazu. Nemojte stajati ispred kraja creva.

- Skinite poklopac rezervoara prljave vode.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom (najviše 60°C).
- Postavite i pričvrstite poklopac ispusnog creva.
- Zakačite ispusno crevo o držač.
- Postavite čeonu oplatu.

- Ukoliko odlažete uređaj, poklopac rezervoara prljave vode treba da ostane otvoren.

## Nega i održavanje

### ⚠ Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

## Plan održavanja

### Svakodnevno

#### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Uređaj ne prskajte vodom i ne primenjujte nagrizajuća sredstva za pranje.

#### Pre početka rada:

- Kod elektrolitskih akumulatora proverite nivo kiseline i po potrebi dolijte destilisanu vodu.
- Proverite da li su četke ispravno montirane.
- Proverite da li su ispusna creva ispravno pričvršćena i zatvorena.
- Proverite zaptivenost poklopca rezervoara prljave i sveže vode.
- Proverite stanje guma na točkovima.
- Proverite da li mlaznice ispravno prskaju.  
Po potrebi očistite mlaznice.

#### Po završetku rada:

- Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.
- Očistite donju stranu bloka čistača.
- Ispustite prljavu vodu.
- Rezervoar prljave vode isperite čistom vodom.
- Očistite rezervoar za svežu vodu.
- Očistite filter sveže vode.
- Očistite usisnu konzolu.
- Uređaj prebrišite spolja vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.
- Proverite da li je uređaj oštećen.
- Isperite sistem deterdženta.
- Nemojte zatvarati poklopce rezervoara za svežu i prljavu vodu, kako bi rezervoari mogli da se osuše.
- Napunite akumulator.

### Svakih 50 radnih sati

- Zamenite prednje i zadnje valjkaste četke.
- Očistite gornju stranu akumulatora.
- Proverite oksidaciju polova akumulatora, po potrebi ih iščetkajte i premažite odgovarajućom mašću. Pazite na pričvršćenost spojnih kablova.
- Kod akumulatora koji se moraju održavati proverite koncentraciju kiseline u ćelijama.

### Svakih 100 radnih sati

- Očistite kućište i komoru akumulatora.
- Podmažite pogonsku osovinu i upravljačke točkice.

### Svakih 200 radnih sati

- Očistite zglobove na vešanju bloka čistača.
- Proverite pohabanoost ugljenih četkica i komutatora svih motora. \*

\* Obavlja servisna služba.

## Godišnje

- Uređaj predajte servisnoj službi radi sprovođenja propisanog tehničkog pregleda.

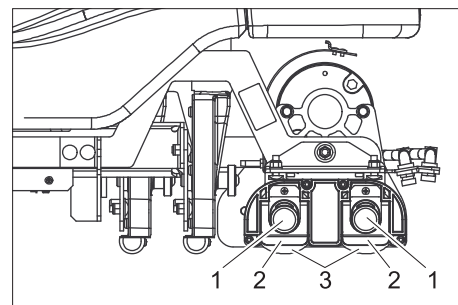
## Radovi na održavanju

### Ugovor o servisiranju

Radi osiguranja pouzdanog rada mašine možete sa nadležnim prodajnim centrom Kärcher sklopiti ugovor o servisiranju.

### Zamena valjkaste četke

- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0" kad je blok čistača podignut.
- Otvorite zatvarač kućišta bloka čistača.
- Skinite kućište.



- 1 Nosač ležaja
- 2 Sigurnosni lim
- 3 Valjkasta četka

- Savijte sigurnosni lim prema spolja pa izvucite nosač ležaja na dole.
- Skinite valjkastu četku sa zahvatnika i izvadite je.
- Skinite nosač ležaja sa četke.
- Natakните nosač ležaja na novu valjkastu četku.
- Natakните valjkastu četku na zahvatnik i okrećite dok klin zahvatnika ne dosedne u četku.
- Umetnite nosač ležaja u uređaj i gurajte ga unutra tako da sigurnosni lim dosedne.
- Ponovite postupak sa drugom valjkastom četkom.

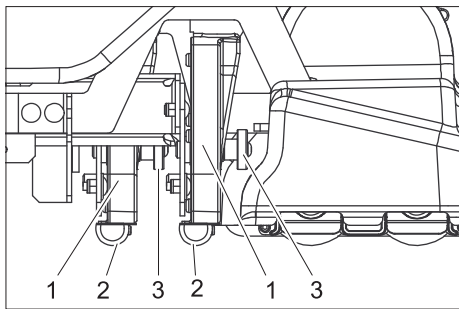
### Čišćenje mlaznica

- Otvorite zatvarač kućišta bloka čistača.
- Skinite kućište.
- Odvijte mlaznice suprotno smeru kazaljke sata.
- Izduvajte mlaznice suprotno smeru protoka tečnosti.

### ⚠ Upozorenje

Opasnost od oštećenja. Nemojte čistiti mlaznice oštrim predmetima.

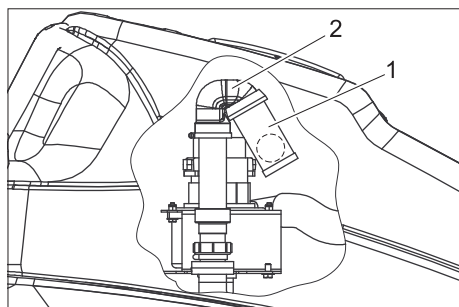
## Čišćenje usisne konzole



- 1 Usisna konzola
- 2 Kliznik
- 3 Nazubljeni zavrtnaj

- Prekidač sa ključem prebacite u položaj "0" kad je blok čistača podignut.
- Odvijte nazubljeni zavrtnaj.
- Skinite usisnu konzolu.
- Skinite usisno crevo sa usisne konzole.
- Vodom isperite usisnu konzolu počevši odozgo.
- Začepljenja u zazoru kliznika mogu da se odstrane lopaticom. Po potrebi kliznici mogu da se odvijaju radi čišćenja usisne konzole.
- Postupak čišćenja ponovite na drugoj usisnoj konzoli.
- Obe usisne konzole ponovo montirajte na uređaj obrnutim redosledom.

## Čišćenje plovka



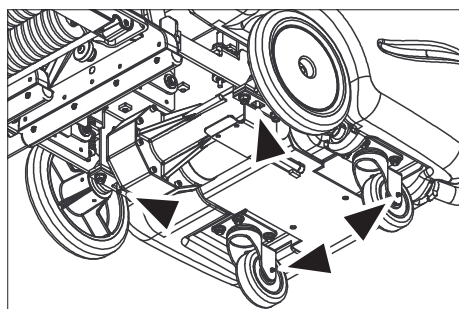
- 1 Mrežica sa kuglastim plovkom
- 2 Cev

- Spolja očistite i isperite mrežicu.
- Proverite pokretljivost kuglastog plovka.

### U slučaju jakog zaprljanja:

- Čvrsto držite cev i smaknite mrežicu s nje.
- Očistite mrežicu i kuglu.
- Čvrsto držite cev i na nju ponovo natakните mrežicu.

## Podmazivanje pogonske osovine i upravljačkih točkica



- Nazuvicu za podmazivanje podmažite mazalicom.

## Zaštita od smrzavanja

U slučaju opasnosti od smrzavanja:

- Ispraznite rezervoar sveže i prljave vode.
- Uređaj odložite na mesto zaštićeno od mraza.

## Transport

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda! Uređaj se radi utovara i istovara sme voziti na nagibima do maksimalno 2%. Vozite polako.*

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja upravljačke jedinice. Uređaj sme da se gura samo ako je pogonski motor odvojen. Prilikom guranja brzina ne sme da bude veća od 8 km/h.*

- Pre pretovara preko rampe skinite usisnu konzolu i podignite blok čistača.
- Za transport uređaja na nekom nosećem vozilu pričvrstite ga zateznim remenjem/užadima kako ne bi pomerao.
- Podložite mu klinove pod točkove.

## Smetnje

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda! Pre svih radova na uređaju prebacite prekidač sa ključem na "0" i izvucite ključ. Izvucite akumulatorski utikač.*

- Ispustite i uklonite prljavu i preostalu svežu vodu.

U slučaju smetnji koje se ne mogu otkloniti uz pomoć ove tabele, pozovite servisnu službu.



<b>Smetnja</b>	<b>Otklanjanje</b>	<b>Izvođač radova</b>
Uređaj se ne može pokrenuti	Utaknite akumulatorski utikač na uređaju.	Rukovalac
	Okretanjem deblokirajte prekidač za isključenje u nuždi.	Rukovalac
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovalac
	Proverite ispravnost položaja kabla akumulatora.	Rukovalac
	Proverite korodiranost kabla akumulatora te ga po potrebi očistite.	Rukovalac
Uređaj se ne kreće ili vozi sasvim polako.	Reaktivirajte osigurač voznog pogona.	Rukovalac
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovalac
	Uređaj je uključen dok je jedan od prekidača za vožnju bio pritisnut. Pustite prekidač za vožnju.	Rukovalac
	Upravljačka jedinica je pregrejana. Isključite uređaj i ostavite ga da se ohladi.	Rukovalac
Nedovoljan učinak usisavanja	Ispraznite rezervoar prljave vode.	Rukovalac
	Očistite zaptivke između rezervoara prljave vode i poklopca, proverite zaptivenost i po potrebi zamenite.	Rukovalac
	Proverite da usisno crevo nije začepljeno i po potrebi ga očistite.	Rukovalac
	Proverite spoj između usisnog creva i usisne konzole kao i između usisnog creva i uređaja.	Rukovalac
	Proverite zaptivenost usisnog creva i po potrebi ga zamenite.	Rukovalac
	Proverite da li je poklopac creva za ispuštanje prljave vode zatvoren.	Rukovalac
	Očistite plovak u rezervoaru prljave vode.	Rukovalac
	Reaktivirajte osigurač usisne turbine.	Rukovalac
Nezadovoljavajući rezultat čišćenja	Proverite istrošenost četki, po potrebi ih zamenite.	Rukovalac
	Proverite zaprljanost četki, po potrebi ih očistite.	Rukovalac
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovalac
Četke se vrte polako ili se uopšte ne vrte	Reaktivirajte osigurač pogona četki.	Rukovalac
	Proverite da neko strano telo ne blokira četke pa ga otklonite.	Rukovalac
	Akumulator se ispraznio, napunite ga.	Rukovalac
Rastvor deterdženta se ne dozira ili se dozira premalo.	Proverite nivo rastvora deterdženta u rezervoaru sveže vode i po potrebi dopunite rezervoar.	Rukovalac
	Uključite taster za nanošenje rastvora deterdženta, nakon čega mora da zasvetli indikator.	Rukovalac
	Proverite da mlaznice nisu začepljene i po potrebi ih očistite.	Rukovalac
	Proverite i po potrebi očistite filter sveže vode.	Rukovalac
Ne dozira se deterdžent	Dopunite rezervoar za deterdžent.	Rukovalac
	Prekidač za ispuštanje vazduha iz odgovarajućeg rezervoara držite pritisnutim 30 sekundi.	Rukovalac
	Isperite vodom sistem vodova za deterdžent.	Rukovalac
Blok čistača se ne diže ili se ne spušta	Reaktivirajte osigurač upravljačke jedinice.	Rukovalac

## Tehnički podaci

<b>Snaga</b>		
Nominalni napon	V	36
Kapacitet akumulatora (samo varijanta Pack)	Ah (5h)	105
Prosečna potrošnja energije	W	1926
Snaga voznog motora (nominalna snaga)	W	375
Snaga usisnog motora	W	2 x 560
Snaga motora za četke	W	375
<b>Usisivanje</b>		
Snaga usisavanja, protok vazduha	l/s	29
Snaga usisavanja, podpritisak	kPa	17
<b>Četke za čišćenje</b>		
Radna širina	mm	500
Prečnik četki	mm	85
Broj obrtaja četki	1/min	1084
<b>Sistem za prskanje</b>		
Pritisak	MPa	0,69
Nanošenje rastvora deterdženta (položaj A)	l/min	0,9
Nanošenje rastvora deterdženta (položaj B)	l/min	4
Razmera mešavine sveže vode i deterdženta A		16:1
Razmera mešavine sveže vode i deterdženta B		64:1
<b>Dimenzije i težine</b>		
Brzina vožnje (maks.)	km/h	4,6
Brzina vožnje (položaj A)	km/h	2
Brzina vožnje (položaj B)	km/h	1
Savladavanje uspona (maks.)	%	10
Teoretski površinski učinak (položaj A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoretski površinski učinak (položaj B)	m <sup>2</sup> /h	460
Zapremina rezervoara sveže/priljave vode	l	74/66
Zapremina rezervoara za deterdžent A	l	4,6
Zapremina rezervoara za deterdžent B	l	1,25
Maks. temperatura vode	°C	60
Težina (sa/bez akumulatora)	kg	295/172
Površinsko opterećenje	kPa	3500
Dužina	mm	1400
Širina	mm	700
Visina	mm	1100
<b>Emisija buke</b>		
Nivo zvučnog pritiska (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Vibracije uređaja</b>		
Ukupna vrednost oscilacija (ISO 5349)	m/s <sub>c</sub>	0,3

### Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

### Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije

uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

### CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.


**Proizvod:** mašina za pranje podova  
**Tip:** 1.008-xxx

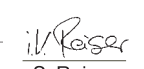
**Odgovarajuće EZ-direktive:**  
98/37/EZ

2006/95/EZ  
2004/108/EZ

**Primenjene usklađene norme:**  
EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

## Съдържание

Указания за безопасност	171
Функция	171
Употреба по предназначение	171
Опазване на околната среда	171
Обслужващи и функционални елементи	172
Преди пускане в експлоатация	173
Експлоатация	174
Спиране и изключване	175
Грижи и поддръжка	175
Защита от замръзване	176
Транспорт	176
Повреди	177
Технически данни	178
Резервни части	178
Гаранция	178
СЕ – декларация	178

## Указания за безопасност

Преди да експлоатирате уреда за първи път, прочетете и съблюдавайте настоящото Упътване за експлоатация и приложената брошура Указания за безопасност за почистващи уреди с четки и уреди с впръскваща екстракция № 5.956-251 и ги спазвайте.

Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 2%.

**Уредът може да се експлоатира само, когато са затворени главният капак и всички останали капаци.**

### Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя не трябва да се изключват или да се променят функциите им.

### Бутон аварийно изключване

За бързо изключване на работата на всички функции.

### Символи

В настоящото Упътване за експлоатация се използват следните символи:

#### Опасност

Обозначава непосредствено грозяща опасност. При неспазване на указанието съществува заплаха от смърт или най-тежки наранявания.

#### Предупреждение

Обозначава възможна ситуация на опасност. При неспазване на указанието могат да настъпят леки наранявания или материални щети.

#### Указание

Обозначава съвети при приложение и важни информации.

## Функция

Уредът се използва за мокро почистване на подове с килими.

- С уреда могат да се изпълняват различни методи на почистване: Междинно почистване: Нанасяне и втриване с четка на почистващ разтвор, който след изсъхване се изсмуква заедно със свързаната с него мръсотия. Основно почистване: Нанасяне, втриване с четка и изсмукване на почистващия разтвор в един работен ход.
- Уредът е самоходен, тяговият мотор се захранва от три акумулатора.
- Акумулаторите могат да се зареждат посредством зарядно устройство на контакт 230-V.
- Акумулаторът е интегриран при вариант Вр Pack.
- При вариант Вр Pack има налично зарядно устройство.

### Указание

*В съответствие със задачата на почистване уредът може да бъде оборудван с различни принадлежности. Попитайте за нашия каталог или ни посетете в Интернет на адрес [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Употреба по предназначение

Използвайте този уред само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.

- Уредът може да се използва само за почистване на не чувствителни към влага подове с килими.
- Уредът може да се оборудва само с оригинални принадлежности и резервни части.
- Уредът не е подходящ за приложение в застрашени от експлозии обкръжения.
- С уреда да не се поемат горими газове, не разреждени киселини или разтворители. Към тях спадат бензин, разреждители за бои или мазут, които могат при всмукване да образуват експлозивни смеси. Освен това не използвайте и не засмуквайте ацетон, не разреждени киселини и разтворители, защото те атакуват използваните в уреда материали.
- Реактивните метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати образуват експлозивни газове.
- Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 2%.

## Опазване на околната среда

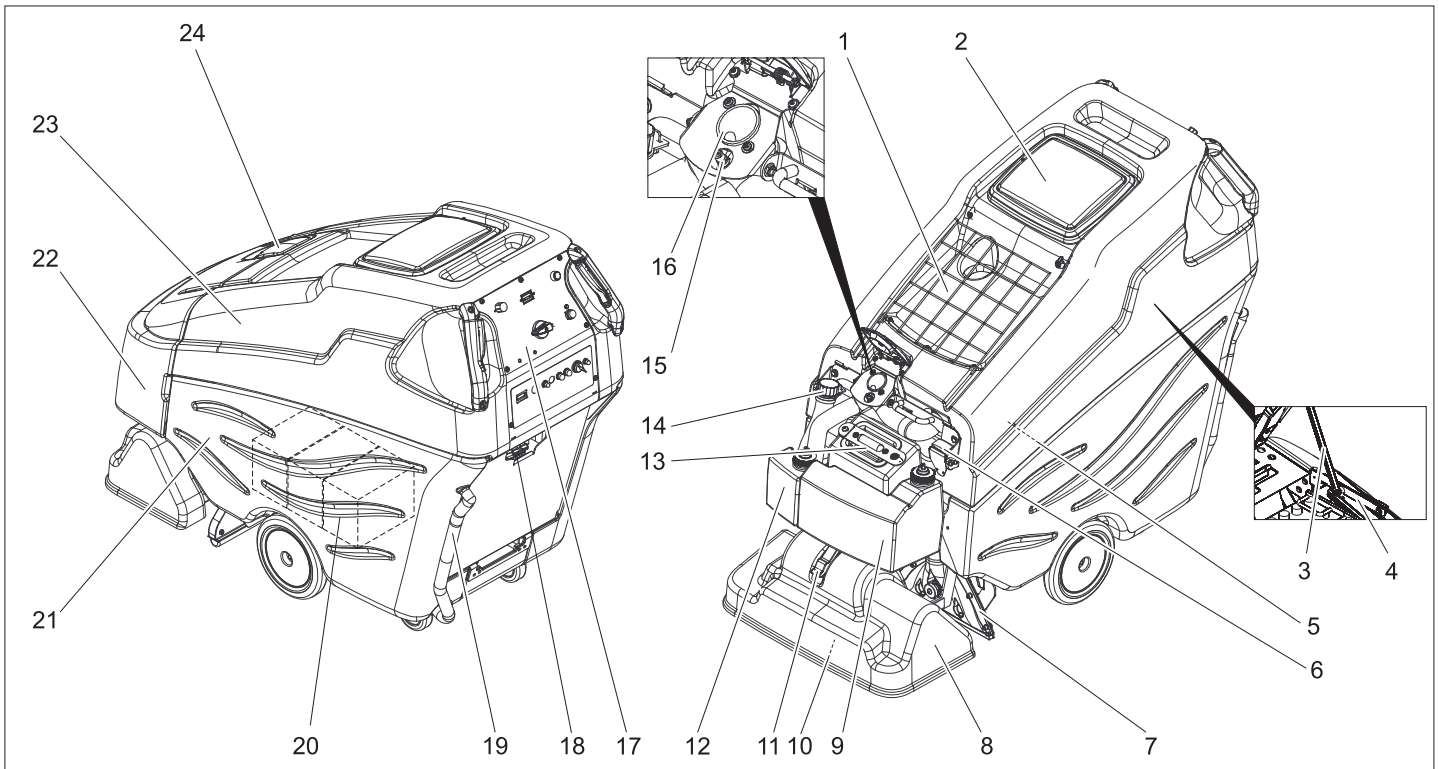


Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



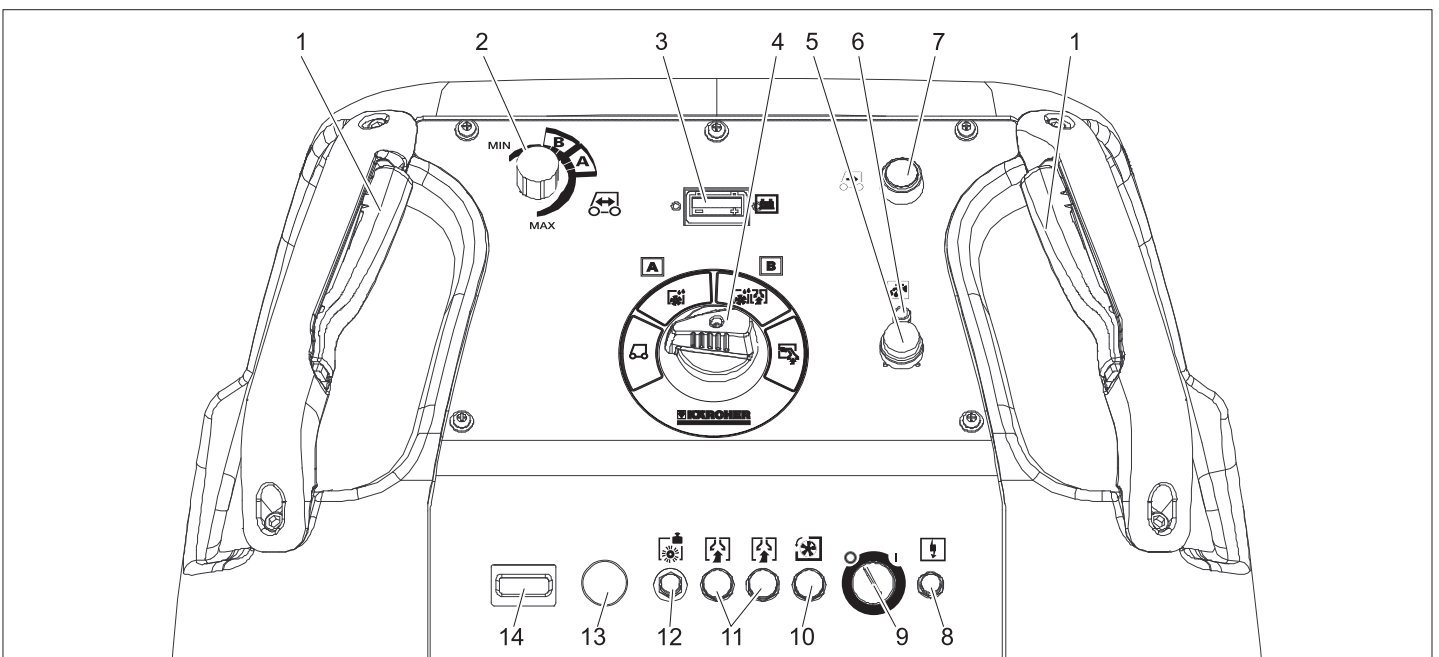
Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Обслужващи и функционални елементи



- |                                      |   |                                       |
|--------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1 Поставка                           | 10 Дюзи   | 17 Обслужващ пулт                     |
| 2 Капак резервоар мръсна вода        | 11 Закопчалка корпус почистваща глава           | 18 Щепсел на акумулатора              |
| 3 Опора на резервоара за мръсна вода | 12 Резервоар почистващо средство В              | 19 Шлаух за изпускане на чистата вода |
| 4 Фиксиране                          | 13 Гърловина за пълнене резервоар за чиста вода | 20 Акумулатор                         |
| 5 Сито за прясна вода                | 14 Изпускателен маркуч мръсна вода              | 21 Резервоар чиста вода               |
| 6 Прекъсвач обезвъздушаване          | 15 Куплунг маркуч за почистващо средство        | 22 Лицев кожух                        |
| 7 Лента засмукване                   | 16 Куплунг всмукателен маркуч                   | 23 Резервоар мръсна вода              |
| 8 Почистваща глава                   |   | 24 Капак принадлежности-инструменти   |
| 9 Резервоар почистващо средство А    |   |                                       |

### Обслужващ пулт









- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1 Плъзгаща се дръжка с многопозиционен прекъсвач | 6 Контролна лампа нанасяне на почистващ разтвор | 12 Предпазител задвижване на четките                          |
| 2 Копче скорост на движение                      | 7 Бутон пътуване назад                          | 13 Бутон за аварийно изключване (деблокира се чрез завъртане) |
| 3 Контролна индикация акумулатор                 | 8 Предпазител управление                        | 14 Брояч на работните часове                                  |
| 4 Прекъсвач за избор на програма                 | 9 Ключов прекъсвач                              |   |
| 5 Бутон нанасяне на почистващ разтвор            | 10 Предпазител режим движение                   |   |
|  | 11 Предпазител всмукателна турбина              |   |

## Преди пускане в експлоатация

### Акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство
	Носете защита за очите
	Дръжте децата настрана от киселини и от акумулатори
	Опасност от експлозия
	Забраняват се искри, открита светлина и пушене
	Опасност от разрядане
	Първа помощ
	Указателна забележка
	Изхвърляне
	Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук

#### ⚠ Опасност

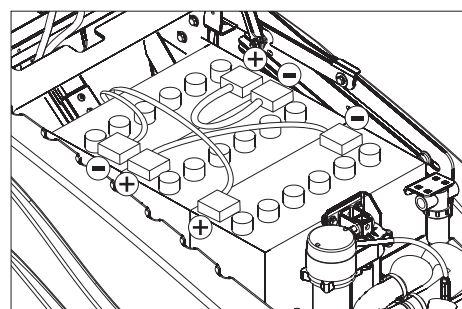
Опасност от експлозия. Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

Опасност от нараняване. Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

#### Поставете акумулатора и го подвържете

При вариант Вр Раск акумулаторът е вече монтиран.

→ Повдигнете резервоара за мръсна вода нагоре, докато се фиксира блокировката на опората.



- Поставете акумулатори в чекмеджето за акумулатори.
- Полюсите на акумулатора да се смажат с многофункционална смазка.
- Полюсите да се свържат включените в обема на доставка свързващи кабели.

#### ⚠ Предупреждение

Внимавайте за правилната ориентация на полюсите.

- Закачете доставения с уреда присъединителен кабел на свободния полюс на акумулатора (+) и (-).
- Повдигнете блокировката на опората на резервоара за чиста вода и спуснете резервоара за чиста вода.

#### ⚠ Предупреждение

Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулатора.

#### Индикация на състоянието на зареждане

В контролното отчитане на батерията се показва състоянието на зареждане на батерията със светлинна графика.

Следните сигнални посоки предупреждават от по-голямо зареждане на батерията:

- В контролния индикатор за батерията отчиташите елементи от лявата страна на графиката мигат.
- При задействане на един многопозиционен шалтер се чува предупредителен тон.

#### За защита от дълбоко зареждане:

- Изключете смукателната турбина и четковия двигател.
- Уредът да се закара директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

#### Заредете акумулатора

##### ⚠ Опасност

Опасност от експлозия. Зареждането на мокри акумулатори е позволено само при наклонен нагоре резервоар за мръсна вода.

##### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване от електрически удар. Спазвайте свързващото напрежение за мрежата и предпазването на контакта. Зарядното устройство да се използва само в сухи помещения с достатъчно проветрение!

#### Указание

Времето за зареждане възлиза средно на припл. 10-15 часа.

Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане. Всички функции на уреда се прекъсват автоматично при процеса на зареждане.

- Повдигнете резервоара за мръсна вода нагоре, докато се фиксира блокировката на опората.
- Извадете щепсела на акумулатора и го свържете със зареждащия кабел.
- Свържете зарядното устройство с мрежата и го включете.

#### Допълнително при акумулатори, които се нуждаят от малко поддръжка (мокри акумулатори):

- Един час преди края на процеса на зареждане добавете дестилирана вода, спазвайте правилното ниво на киселинност. Акумулаторът е съответно обозначен.

#### ⚠ Опасност

Опасност от разрядане!

- Доливането на вода в разрежено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина.
- При работа с киселини за акумулатори да се използват защитни очила и да се спазват предписанията, за да се избягват наранявания и разрушение на облеклото.
- Евентуалните пръски от киселина по кожата или облеклото веднага да се изплакнат с много вода.

#### ⚠ Предупреждение

Опасност от повреда!

- За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (VDE 0510).
- Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрене), в противен случай се отменя всякаква гаранция.

#### ⚠ Предупреждение

При уреди Раскаге в случай на замяна да се използват само акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка.

#### Препоръчвани акумулатори

Производи тел, № за поръчка на Krcher	Описание
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, без необходимост от поддръжка (гел)

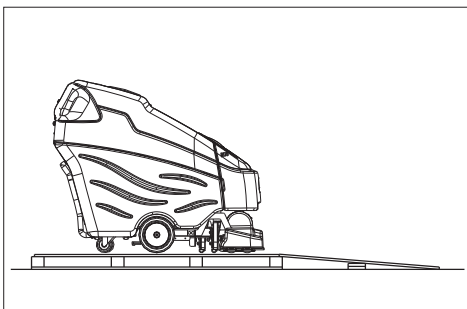
#### Препоръчвани зарядни устройства

№ за поръчка на Кдгcher	Описание
6.654-229.0	36V, за батерии, които не се нуждаят от поддръжка

#### Разреждане

#### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване. За незабавно изключване от експлоатация на всички функции натиснете червения аварийен бутон.



- Поставете акумулатора и затворете (вижте "Преди пускане в експлоатация").
- Дългите странични дъски на опаковката положете като рампа до палета.
- Закрепете рампата с гвоздеи за палета.
- Поставете късите летви за укрепване под рампата.
- Отстранете дървените летви пред колелата.
- Ъгъла на закрепване да се отстрани от оста.
- Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Поставете прекъсвача за избор на програма на положение Придвижване.
- Поставете копчето за скоростта на движение на „MIN“.
- Задействайте многопозиционния прекъсвач.
- Подкарайте уреда на долу от рампата.
- Поставете ключовия прекъсвач на „0“.

## Експлоатация

### Указание

За незабавно изключване от експлоатация пуснете всички многопозиционни прекъсвачи, натиснете аварийния бутон, завъртете ключовия прекъсвач на „0“.

- Работите по поддръжката изпълнявайте "Ежедневно/Преди начало на работа" (вижте Глава "Грижи и поддръжка").

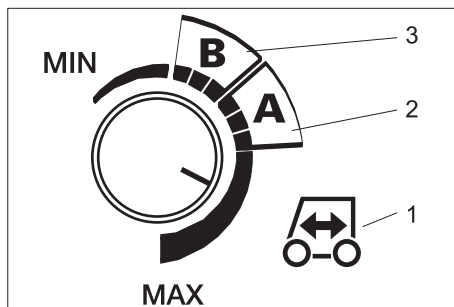
### Пътуване

### Указание

Уредът е изграден така, че главата на четката да стърчи отдясно. Това дава възможност за прегледна работа в близост до колелата.

Уредът е предвиден за работа по повърхности с наклон до 2%.

- Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.
- Поставете ключа в ключовия прекъсвач на обслужващия пулт и завъртете на „1“.
- Скоростта да се избира предварително от копчето за скоростта на движение.



- 1 Пътуване
- 2 Междинно почистване
- 3 Основно почистване

- Поставете прекъсвача за избор на програма на положение Придвижване.
- Уреда да се сържи за двете плъзгачи се дръжки и да се задейства един многопозиционен прекъсвач - уредът се движи.
- За спиране пуснете многопозиционния прекъсвач.

### Пътуване напред

- Допълнително към многопозиционния прекъсвач задействайте бутон пътуване назад.

### Напълнете горивни материали

- Свалете предната облицовка, за целта първо наклонете, а след това повдигнете.

### Прясна вода

- Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- Напълнете с чиста вода (максимално 60°C)
- Затворете капака на резервоара за чиста вода.

### Почистващ препарат

Почистващото средство се пълни неразредено в резервоара за почистващо средство. По време на експлоатация почистващото средство се дозира към чистата вода. Почистващият разтвор се впръсква на пода с помощта на дюзите на почистващата глава.

### ⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Използвайте само препоръчани средства за почистване. За други почистващи средства потребителят сам носи повишения риск във връзка с експлоатационната сигурност и опасността от злополуки. Да се използват само почистващи средства, които не съдържат разтворители, солна и флуороводородна киселина.

### Указание

Да не се използват силно пенливи почистващи средства. Препоръчително средство за почистване:

Употреба	Почистващ препарат
Междинно почистване	RM 768, i capsol
Основно почистване	RM 764, press ex течно

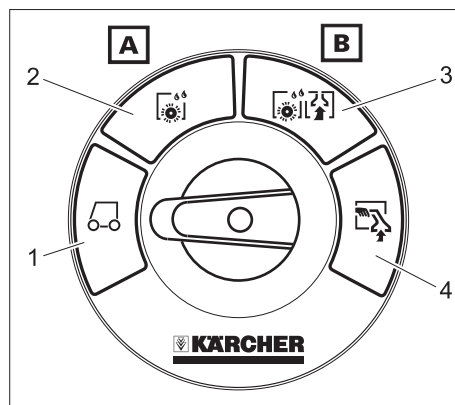
- Поставете предната облицовка настрани.
- Напълнете резервоарите за почистващо средство „А“ и „В“ с почистващо средство както следва:

	Междинно почистване	Основно почистване
A	Почистващ препарат	-
B	-	Почистващ препарат

- Завинтете капака с всмукателния маркуч и филтъра върху резервоарите.
- Поставете ключовия прекъсвач на „1“.
- Обезвъздушете всмукателния маркуч на напълнения резервоар за почистващо средство: Натиснете прекъсвача за обезвъздушаване на съответния резервоар за 30 секунди.
- Поставете предната облицовка.

### Почистване

- Съберете грубата мръсотия, като картонени чашки, чинии, шнурове и подобни предмети.
- Преди почистването измучете с прахосмукачка свободната мръсотия.



- 1 Пътуване
- 2 Впръскайте и разтрийте с четка почистващия разтвор от чиста вода и почистващо средство от резервоар „А“.
- 3 Впръскайте и разтрийте с четка и измучете почистващия разтвор от чиста вода и почистващо средство от резервоар „В“.
- 4 Експлоатация с инструмент-принадлежност (напр. ръчна дюза).

- Завъртете програматора на желаната програма за почистване. Според избраната програма почистващата глава се спуска, задвижването на четките се включва и се нанася почистващата течност.
- Настройте подходяща за почистващата програма скорост на движение („А“ или „В“) от копчето за скорост на движение.
- Включете нанасяне на почистващ разтвор като натиснете бутона за нанасяне на почистващ разтвор.

#### Указание

Когато е активирана функцията, светва контролната лампа нанасяне на почистващо средство.

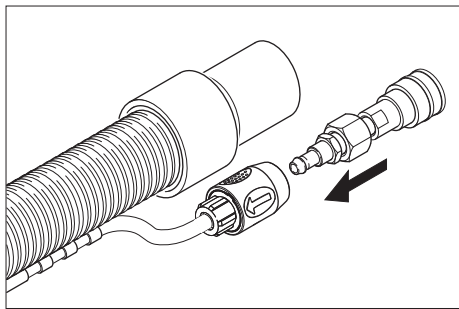
- Задействайте многопозиционния прекъсвач.

#### Указание

Нанасянето на почистващ разтвор се прекъсва при престой или придвижване назад.

Задвижването на четките се изключва по време на паузите при движение.

### Експлоатация с инструмент-принадлежност



- Свържете приложения адаптер с маркуча за почистващ препарат на инструмента-принадлежност.
- Вдигнете капака на инструментите-принадлежности
- Свържете маркуча за почистващо средство и всмукателния маркуч на инструмента-принадлежност с изходите на уреда.
- Завъртете прекъсвача за избор на програма в положение експлоатация с инструмент-принадлежност.
- Изпълнете почистване с инструмент-принадлежност.

#### Указание

Инструментът-принадлежност се захранва само с чиста вода (без почистващо средство).

#### Важно

При изключване на инструмента-принадлежност адаптерът трябва да се отстрани от уреда, за да се свърже към уреда изходът за водата.

Препоръка: Оставете адаптора на маркуча на инструмента-принадлежност.

### Спиране и изключване

- Изключете нанасянето на почистващ разтвор.
- За кратко да се пътува напред и да се изсмуче количеството на останалата вода.
- Пуснете прекъсвача за движение.
- Поставете прекъсвача за избор на програма на експлоатация с инструмент-принадлежност, за да изсмучете останалата вода от смукателната система - почистващата глава се повдига.
- Поставете прекъсвача за избор на програма на положение Придвижване.
- Ключовия прекъсвач на пулта за управление да се постави на "0" и да се извади ключа.
- При необходимост заредете акумулатора.

### Да се изпусне чистата вода.

- Горния край на шлауха за отвеждане чиста вода да се извади от щуцера на шлауха.
- Шлауха за отвеждане да се свали към подходящо приспособление за събиране и да се изпусне чистата вода.

#### Указание

Течността бликва със силна струя. Не заставайте пред края на маркуча.

- Свалете предната облицовка, за целта първо наклонете, а след това повдигнете.
- Отворете капака на резервоара за чиста вода.
- Изплакнете резервоара за чиста вода с чиста вода (максимум 60°C).
- Поставете изпускателния маркуч отново на щуцера на шлауха.
- Когато изключите уреда, оставяйте отворен капака на резервоара за чиста вода.

### Изплакване на системата за почистващо средство

- Свалете предната облицовка, за целта първо наклонете, а след това повдигнете.
- Развийте капака с всмукателния маркуч и филтъра от резервоара за почистващо средство и го окачете в съд с чиста вода.
- Натиснете прекъсвача за обезвъздушаване на всеки резервоар за 30 секунди.

Ако в резервоара за почистващо средство остане почистващо средство:

- Завинтете приложения капак без отвор за всмукателни маркучи на резервоара за почистващо средство.

Ако почистващото средство трябва да се отстрани от резервоара:

- Повдигнете звеното на резервоара нагоре от гърловината за пълнене на чиста вода.

- Затворете съответно единия резервоар с приложения капак и излейте другия резервоар.
- Изплакнете и двата резервоара с чиста вода.

### Изпуснете мръсната вода

#### ⚠ Предупреждение

Да се спазват местните разпоредби за работа с отпадни води.

- Свалете предната облицовка, за целта първо наклонете, а след това повдигнете.
- Шлауха за отвеждане мръсна вода да се свали от държача.
- Развийте капака на изпускателния маркуч.
- Шлауха за отвеждане да се свали към подходящо приспособление за събиране и да се изпусне мръсната вода.

#### Указание

Течността бликва със силна струя. Не заставайте пред края на маркуча.

- Свалете капака на резервоара за мръсна вода.
- Изплакнете резервоара за мръсна вода с чиста вода (максимум 60°C).
- Поставете капака на изпускателния маркуч и го затегнете.
- Закачете изпускателния маркуч в държача.
- Поставете предната облицовка.
- Когато изключите уреда, оставяйте отворен капака на резервоара за чиста вода.

### Грижи и поддръжка

#### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Издърпайте щепсела на акумулатора.

- Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

### План по поддръжка

#### Ежедневно

#### ⚠ Предупреждение

Опасност от повреда. Уреда да не се облива с вода и да не се използват агресивни почистващи средства.

#### Преди начало на експлоатация:

- При мокри батерии да се провери нивото на киселината, при необх. да се долее дестилирана вода.
- Проверете коректния монтаж на четките.
- Проверете, дали изпускателните маркучи са поставени коректно и дали са затворени.
- Проверете плътността на прилягане на резервоара за мръсна и за чиста вода.
- Проверете състоянието на гумите.

- Проверете разпръскването на дюзите.

При необходимост почистете дюзите.

#### След край на експлоатацията:

- Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.
- Почистете долната страна на почистващата глава.
- Изпуснете мръсната вода.
- Резервоарът за мръсна вода да се изплакне с чиста вода.
- Да се почисти резервоара за честа вода.
- Да се почисти филтъра за чиста вода.
- Почистете лента засмукване.
- Уредът да се почисти отвън с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.
- Проверете уреда за увреждания.
- Изплакване на системата за почистващо средство.
- Капака на резервоара за чиста и мръсна вода да не се затваря, за да могат да изсъхнат резервоарите.
- Заредете акумулатора.

#### На всеки 50 работни часа

- Разменете валове на четките отпред и отзад.
- Почистете горната страна на батериите.
- Полюсите на акумулатора да се проверят за износване, при необходимост да се изчеткат и да се смажат с многофункционална смазка. Да се внимава за правилното положение на свързващия кабел.
- При акумулатори, които не се нуждаят от поддръжка да се провери плътността на киселината на клетките.

#### На всеки 100 работни часа

- Почистете корпуса на акумулаторите и пространството на акумулаторите.
- Да се смажат задвижващата ос и водещите колела.

#### На всеки 200 работни часа

- Почистете шарнирите на окачането на почистващата глава.
- Графитните четки и комутаторите на всички мотори да се проверят за износване. \*

\* Провеждане от сервиза.

### Ежегодно

- Препоръчаната инспекция да се проведе от сервиза.

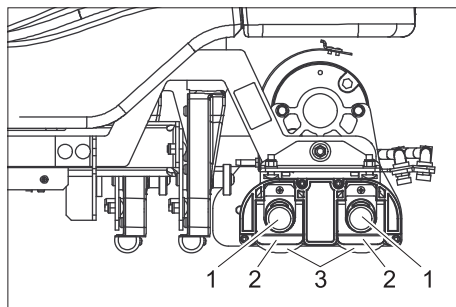
### Дейности по поддръжката

#### Договор за поддръжка

За надеждна работа на уреда можете да сключите договори за поддръжка с оторизирано бюро за продажби на Керхер.

#### Да се сменят валове на четките

- Ключовите прекъсвачи поставете на „0“ при повдигната почистваща глава.
- Отворете фиксирането на корпуса на почистващата глава.
- Свалете корпуса.



- 1 Лагерен блок
- 2 Осигурителна ламарина
- 3 Валик с четка

- Огънете осигурителната ламарина навън и извадете лагерния блок надолу.
- Издърпайте вала на четката от мястото за захващане и го свалете.
- Извадете лагерния блок от четката.
- Поставете лагерния блок на новия валик на четката.
- Поставете вала на четката на мястото за захващане и го завъртете, докато щифтът на мястото на захващане се фиксира в четката.
- Поставете лагерния блок в уреда и го избутайте дотолкова, че осигурителната ламарина да се фиксира.
- Повторете операцията с втория вал на четката.

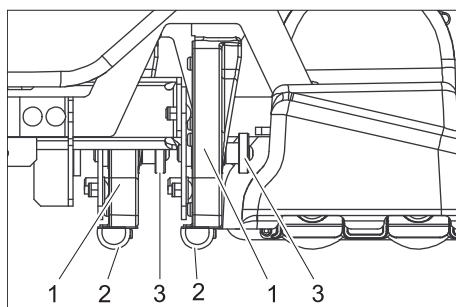
#### Почистване на дюзите

- Отворете фиксирането на корпуса на почистващата глава.
- Свалете корпуса.
- Завъртете дюзата в посока обратна на часовниковата стрелка.
- Продушайте дюзата в посока обратна на течението.

#### ⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане. За почистване на дюзите не използвайте остри предмети.

#### Почистване на лента засмукване

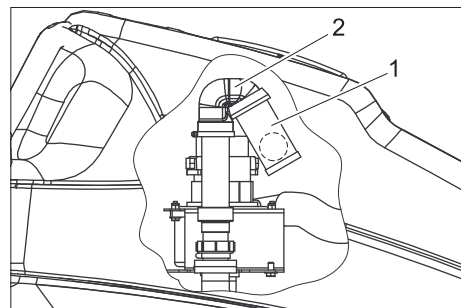


- 1 Лента засмукване
- 2 Опорен сегмент
- 3 Винт с назъбена глава

- Ключовите прекъсвачи поставете на „0“ при повдигната почистваща глава.

- Развийте винта с назъбена глава.
- Свалете лента засмукване.
- Издърпайте смукателния шлаух от смукателната греда.
- Изплакнете лента засмукване с вода в посока от горе.
- Задръстванията в цепнатината на лагерните сегменти могат да се отстранят с шпакла. Ако е необходимо, лагерните сегменти могат да се развият от лента засмукване за да се почистят.
- Повторете почистването с втората лента засмукване.
- Двете ленти засмукване поставете на уреда в обратна последователност.

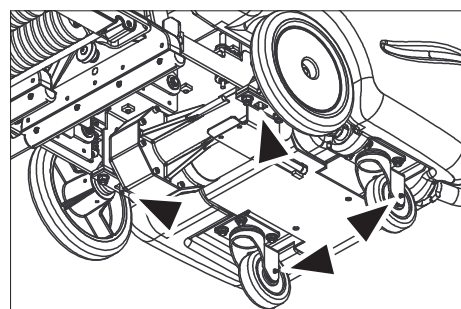
#### Почистване на поплавка



- 1 Цедка със съчма на поплавка
- 2 Тръба

- Цедката да се почисти външно и да се изплакне.
  - Да се провери подвижността на съчмата на поплавка.
- При силно замърсяване:**
- Да се задържи тръбата и цедката да се извади от тръбата.
  - Да се почистят цедката и съчмата.
  - Да се задържи тръбата и отново да се постави цедката.

#### Смазване на задвижващата ос и водещите колела



- Смазочния нипел да се смаже с преса за гресирание.

### Защита от замръзване

При опасност от измръзване:

- Да се изпразнят резервоарите за чиста и мръсна вода.
- Уреда да се прибере в помещение, защитено от замръзване.

### Транспорт

#### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! За товарене и разтоварване уреда може да се



използва само по наклони до 2%. Да се движи бавно.

#### ⚠ Предупреждение

Опасност от увреждане за управлението. Уреда може да се избутва само с разкачен задвижващ мотор. Скоростта при избутване не бива да превишава 8 км/ч.

→ Преди разтоварването с помощта на рампа демонтирайте лентата засмукване и повдигнете почистващата глава.

→ За транспорт на превозно средство уреда да се осигури с обтягащи колани/ въжета против изплъзване.

→ Уреда да се осигури с клинове на колелата.

## Повреди

### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички работи по уреда ключовият прекъсвач да се постави на „0“ и да се извади ключа. Издърпайте щепсела на акумулатора.

→ Мръсната вода и останалата чиста вода да се изпуснат и да се отстранят.

При повреди, които не могат да бъдат отстранени с помощта на настоящата таблица, повикайте сервиза.

Неизправност	Отстраняване	От кого
Уредът не може да се стартира	Щепсела на акумулатора да се постави на уреда.	Обслужващ
	Бутонът за аварийно изключване се деблокира със завъртане.	Обслужващ
	Капацитета на акумулатора изчерпан, да се зареди акумулаторът.	Обслужващ
	Да се провери правилното положение на кабела на акумулатора.	Обслужващ
	Кабела на акумулатора да се провери за корозия, при необх. да се почисти.	Обслужващ
Уредът не върви или върви само бавно	Връщане на предпазител режим движение	Обслужващ
	Капацитета на акумулатора изчерпан, да се зареди акумулаторът.	Обслужващ
	Уредът е бил включен, докато е бил натиснат прекъсвач за движение. Пуснете прекъсвача за движение.	Обслужващ
	Управлението прегрята, да се изключи уреда и да се остави да се охлади.	Обслужващ
Недостатъчна мощност на изсмукване	Изпразване на резервоар мръсна вода.	Обслужващ
	Да се почистят уплътненията между резервоара за мръсна вода и капака, да се проверят за херметичност, при необходимост да се сменят.	Обслужващ
	Смукателния маркуч да се провери за запушване, при необходимост да се почисти.	Обслужващ
	Да се провери връзката между всмукателния маркуч и лента засмукване и всмукателния маркуч и уреда.	Обслужващ
	Смукателния маркуч да се провери за херметичност, при необходимост да се сменят.	Обслужващ
	Проверете, дали капакът на изпускателния маркуч за мръсна вода е затворен.	Обслужващ
	Да се почисти поплавъка и резервоар мръса вода.	Обслужващ
	Да се върне предпазител всмукателна турбина.	Обслужващ
Недостатъчен резултат от почистването	Четките да се проверят за износване, при необходимост да се сменят.	Обслужващ
	Четките да се проверят за замърсяване, да се почистят.	Обслужващ
	Капацитета на акумулатора изчерпан, да се зареди акумулаторът.	Обслужващ
Четките се въртят само бавно или въобще не се въртят	Да се върне предпазител задвижване на четките.	Обслужващ
	Четките и блокировката да се проверят за чужди тела, да се отстранят чуждите тела.	Обслужващ
	Капацитета на акумулатора изчерпан, да се зареди акумулаторът.	Обслужващ
Няма дозировка на почистващия разтвор или тя е твърде малка	Проверка на състоянието на почистващия разтвор в резервоар чиста вода, при необх. да се допълни резервоара.	Обслужващ
	Включете бутона за нанасяне на почистващ разтвор, контролната лампа трябва да свети.	Обслужващ
	Дюзите да се проверят за запушване, при необходимост да се почистят.	Обслужващ
	Проверете филтър чиста вода, при необходимост го почистете.	Обслужващ
Няма дозиране на почистващо средство	Допълнете резервоара за почистващо средство.	Обслужващ
	Натиснете прекъсвача за обезвъздушаване на съответния резервоар за 30 секунди.	Обслужващ
	Изплакнете с вода системата от тръби за почистващото средство.	Обслужващ
Почистващата глава не се повдига/спуска	Поставете по-слаб предпазител на управлението.	Обслужващ

## Технически данни

<b>Мощност</b>		
Номинално напрежение	V	36
Капацитет на акумулатора (вариант Pack)	Ah (5h)	105
Средна консумирана мощност	W	1926
Мощност на тяговия мотор (номинална мощност)	W	375
Мощност на смукателния мотор	W	2 x 560
Мощност на мотора на четките	W	375
<b>Изсмукване</b>		
Смукателна мощност, количество на въздуха	л/сек	29
Смукателна мощност, вакуум	kPa	17
<b>Почистващи четки</b>		
Работна ширина	мм	500
Диаметър на четките	мм	85
Обороти на четките	1/мин	1084
<b>Система за пръскане</b>		
Налягане	MPa	0,69
Нанасяне на почистващ разтвор (положение А)	л/мин	0,9
Нанасяне на почистващ разтвор (положение В)	л/мин	4
Отношение на смесване чиста вода/почистващо средство А		16:1
Отношение на смесване чиста вода/почистващо средство В		64:1
<b>Мерки и тегла</b>		
Скорост на движение (макс.)	км/ч	4,6
Скорост на движение (положение А)	км/ч	2
Скорост на движение (положение В)	км/ч	1
Способност за изкачване (макс.)	%	10
Теоретична повърхностна мощност (положение А)	м <sup>2</sup> /h	920
Теоретична повърхностна мощност (положение В)	м <sup>2</sup> /h	460
Обем резервоар чиста/ мръсна вода	л	74/66
Обем резервоар почистващо средство А	л	4,6
Обем резервоар почистващо средство В	л	1,25
макс. температура на водата	°C	60
Тегло (с/без акумулатор)	кг	295/172
Натоварване на повърхностите	kPa	3500
Дължина	мм	1400
Широчина	мм	700
Височина	мм	1100
<b>Шумни емисии</b>		
Допустимо ниво на шум (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Вибрации на уреда</b>		
Обща стойност вибрации (ISO 5349)	м/секл	0,3

### Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиначните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

### Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в

рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

### СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Уред за почистване на под  
**Тип:** 1,008-xxx

### Намиращи приложение Директиви на ЕО:

98/37/ЕО  
2006/95/ЕО  
2004/108/ЕО

### Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212



enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda

käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

## Sisukord

Ohutusalsed märkused	179
Funktsioon	179
Sihipärane kasutamine	179
Keskkonnakaitse	179
Teenindus- ja funktsioonielemendid	180
Enne seadme kasutuselevõttu	181
Käitamine	181
Peatumine ja seiskamine	182
Korrashoid ja tehnohooldus	183
Jäätumiskaitse	184
Transport	184
Rikked	184
Tehnilised andmed	185
Varuosad	185
Garantii	185
CE-vastavusdeklaratsioon	185

## Ohutusalsed märkused

Lugege enne seadme esmakasutust kasutusjuhendit ja kaasasolevat brošüüri "Harjadega puhastusseadmete ja pihustus-ekstraktsiooniseadmete ohutusnõuded", nr. 5 956-251, ning järgige neid.

Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 2%.

**Seadet tohib käitada ainult siis, kui kate ja kõik kaaned on suletud.**

### Ohutusseadised

Ohutusmeetmed seadmel kaitsevad kasutajat ja neid ei tohi välja lülitada ega nende funktsioone takistada.

### Avariilüliti

Kõigi funktsioonide koheseks peatamiseks.

### Sümbolid

Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi sümboleid:

#### Oht

Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua surma või väga tõsiseid vigastusi.

#### Hoiaatus

Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui märkusega ei arvestata, võib see kaasa tuua kergemaid vigastusi või materiaalselt kahju.<sup>7</sup>

### Märkus

Tähistab näpunäiteid kasutamiseks ja olulist infot.

## Funktsioon

Seadet kasutatakse vaippindade märgpuhastamiseks.

– Seadmega võib kasutada erinevaid puhastusmeetodeid:

Vahepuhastamine: Puhastuslahuse pealekandmine ja sisseharjamine.

Pärast kuivamist imetakse puhastuslahus koos mustusega ära.

Põhipuhastus: Puhastuslahuse pealekandmine, sisseharjamine ja äraimemine ühe töökäiguga.

– Seade liigub ise, sõidumootorit toidab kolm akut.

– Akusid saab laadida laadimisseadme abil 230 V pistikupesast.

– Bp Pack variandi puhul on aku juba integreeritud.

– Variandil Bp Pack on laadimisseade kaasas.

### Märkus

*Olenevalt konkreetsetest puhastamistingimustest võib seade olla varustatud erinevate lisaseadmetega.*

*Küsige meie kataloogi või külastage meid internetis aadressil [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Sihipärane kasutamine

Kasutage antud seadet ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.

– Seadet tohib kasutada ainult niiskuskindlate vaippindade puhastamiseks.

– Seadet tohib varustada ainult originaalvarukute ja -varuosadega.

– Seade ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

– Seadmega ei tohi käidelda kergestisüttivaid gaase, lahjendamata happeid ega lahusteid.

Nende hulka kuuluvad bensiin, värvilahusti või kütteõli, mis võivad imiõhuga segunedes moodustuda plahvatusohtliku segu. Lisaks ei tohi imeda seadmesse atsetooni, lahjendamata happeid ja lahusteid, sest need söövitavad seadmes kasutatud materjale.

– Reaktiivne metallitölm (nt alumiinium, magneesium, tsink) ühenduses tugevasti leeliseliste või happeliste puhastusvahenditega moodustab plahvatusohtlikke gaase.

– Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 2%.

## Keskkonnakaitse

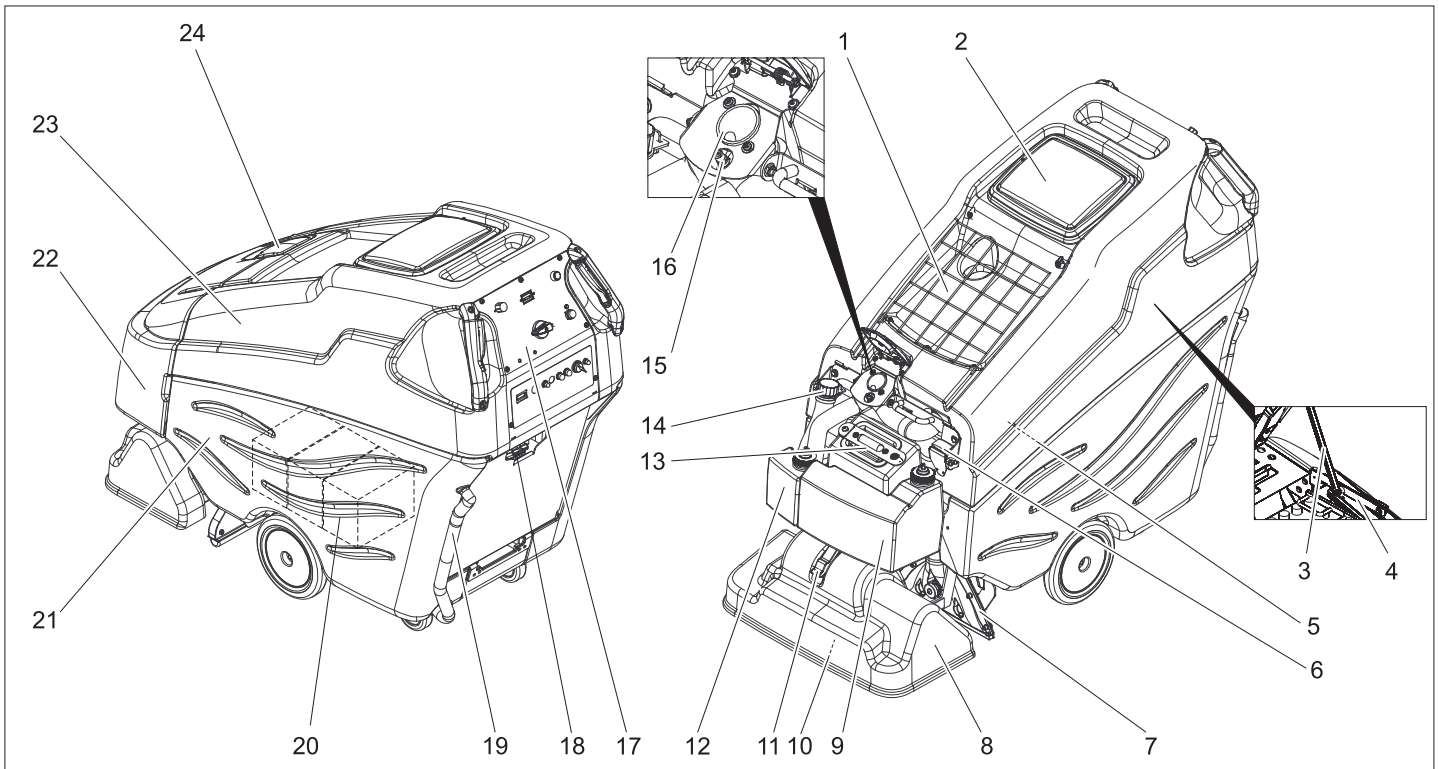


Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



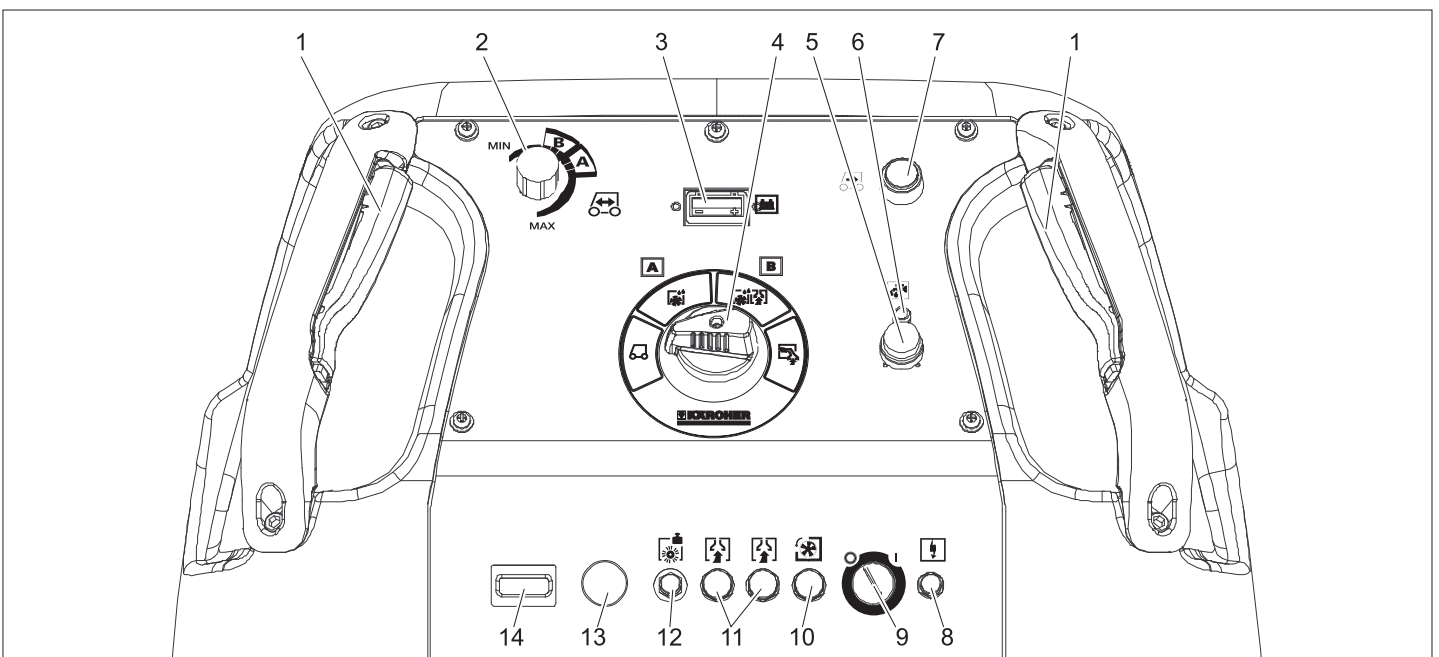
Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

## Teenindus- ja funktsioonelemendid



- |                        |                                 |                                 |
|------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| 1 Alus                 | 9 Puhastusaine paak A           | 17 Juhtimispuht                 |
| 2 Musta vee paagi kaas | 10 Düüsid                       | 18 Akupistik                    |
| 3 Musta vee paagi tugi | 11 Puhastuspea korpuse lukk     | 19 Puhta vee väljalaskevoolik   |
| 4 Lukustus             | 12 Puhastusvahendi paak B       | 20 Aku                          |
| 5 Puhta vee sõel       | 13 Puhta vee paagi täitetuts    | 21 Puhta vee paak               |
| 6 Õhutuslüli           | 14 Musta vee väljalaskevoolik   | 22 Eesmine kate                 |
| 7 Imiotsak             | 15 Puhastusvahendi vooliku muhv | 23 Musta vee paak               |
| 8 Puhastuspea          | 16 Imivooliku ühendus           | 24 Lisavarustuse tööriista kaas |

## Juhtimispuht



- |                                    |   |                                      |
|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| 1 Tõukesang sõidulülitiga          | 6 Puhastusvahendi pealekandmise märgutuli | 11 Imiturbiini kaitse                |
| 2 Sõidukiiruse pöördnupp           | 7 Tagasisõidu lüliti                      | 12 Harja ajami kaitse                |
| 3 Aku kontrollnäit                 | 8 Juhtimiseseadme kaitse                  | 13 Avariilüliti (vabastada keerates) |
| 4 Programmi valikulüliti           | 9 Võtmega lüliti                          | 14 Töötundide loendur                |
| 5 Puhastusvahendi pealekandmisnupp | 10 Veojami kaitse                         |                                      |

## Enne seadme kasutuselevõttu

### Akud

Akused käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

	Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi
	Kandke kaitseprille
	Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega
	Plahvatusoht
	Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud
	Happepõletuse oht
	Esmaabi
	Hoiatus
	Utiliseerimine
	Ärge visake akud prügikonteinerisse

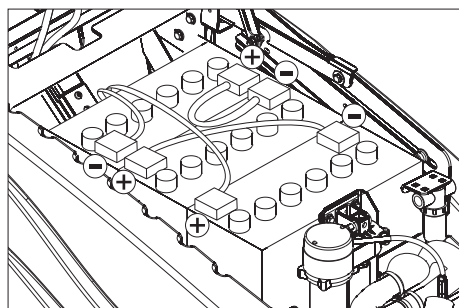
#### ⚠ Oht

Plahvatusoht. Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid. Vigastusoht. Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.

#### Aku paigaldamine ja ühendamine

Bp-pakett variandi puhul on aku juba paigaldatud.

→ Keerake musta vee paak üles, kuni toe lukustus fikseerub asendisse.



- Pange akud akupessa.
- Määrige akuklemme klemmirasvaga.
- Ühendage klemmid juuresolevate ühenduskaablitega.

#### ⚠ Hoiatus

Jälgige õiget polaarsust.

→ Kinnitage tarnekomplekti kuuluv ühenduskaabel veel vabade akuklemmide (+) ja (-) külge.

→ Tõstke puhta vee paagi toe lukustus üles ja laske puhta vee paak alla.

#### ⚠ Hoiatus

Enne seadme kasutuselevõttu ja vajadusel tuleb akut laadida.

#### Laadimisoleku näit

Akunäidul kuvatakse valgustatud riba näol aku laadimisolekut.

Järgmised signaalid hoiatavad aku süvatühjenemise eest:

- Akunäidul vilgub valgustatud ribast vasakul olev element.
- Sõidulülitile vajutades kõlab hoiatussignaal.

#### Kaitseks süvähjenemise eest:

- Lülitage välja imiturbiin ja harja ajam.
- Viige masin kohe laadimisjaama juurde, vältides seejuures tõuse.

#### Aku laadimine

##### ⚠ Oht

Plahvatusoht. Märgakude laadimine on lubatud ainult ülestõstetud musta vee paagiga.

##### ⚠ Oht

Elektrilöögist lähtuv vigastusoht. Pidage silmas toitepinget ja pistikupesa kaitset. Kasutage laadimisest et ainult kuivades ruumides, kus on piisav ventilatsioon!

#### Märkus

Laadimisaeg on keskmiselt ca. 10-15 tundi. Soovitatud laadimisest et med (sobivad konkreetsete akudega) on elektrooniliselt juhitud ning lõpetavad laadimise iseseisvalt.

Laadimisprotsessi ajal katkestatakse automaatselt kõik seadme funktsioonid.

- Keerake musta vee paak üles, kuni toe lukustus fikseerub asendisse.
- Tõmmake aku pistik maha ja ühendage laadimiskaabliga.
- Ühendage laadimisest et võrku ja lülitage sisse.

#### Lisaks vähest hooldust vajavate akude (märgakud) puhul:

→ Üks tund enne laadimisaja lõppu lisada destilleeritud vett, järgida õiget happetaset. Aku on vastavalt tähistatud.

##### ⚠ Oht

Happepõletuse oht!

- Vee lisamine tühja akusse võib põhjustada happe väljavoolamist.
- Akuhapet käideldes kasutada kaitseprille ning järgida eeskirju, et vältida vigastusi ja riiete rikkumist.
- Kui hapet pritsib nahale või riietele, koheselt suure hulga veega loputada.

#### ⚠ Hoiatus

Vigastusoht!

- Akudesse lisamiseks kasutada ainult destilleeritud või soolatustatud vett (VDE 0510).

- Mitte kasutada lisaaineid (nn omadusi parandavaid vahendeid), vastasel korral kaotab igasugune garantii kehtivuse.

#### ⚠ Hoiatus

Pakett-seadmete puhul kasutage asendamiseks ainult hooldusvabasid akusid.

#### Soovitatud akud

Tootja, Kärcheri tellimisnr.	Kirjeldus
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, hooldusvaba (geel)

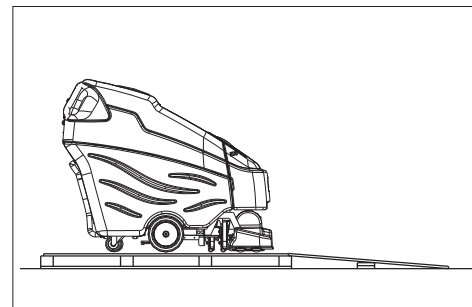
#### Soovitatud laadimisest et med

Kärcheri tellimisnr.	Kirjeldus
6.654-229.0	36V, hooldusvabadele akudele

#### Mahalaadimine

#### ⚠ Oht

Vigastusoht. Kõigi funktsioonide koheseks katkestamiseks vajutage avariilülitile.



- Pange akud kohale ja ühendage (vt "Enne kasutuselevõttu").
- Asetage pikad külgmised pakendi plangud kaldteena kaubaaluse juurde.
- Kinnitage kaldtee naeltega kaubaaluse külge.
- Asetage lühikesed plangud toeks kaldtee alla.
- Eemaldage puitliistud rataste eest.
- Eemaldage telje kinnitusdetail.
- Seadke võtmelüliti asendisse "1".
- Seadke programmi valikulüliti sõidu asendisse.
- Seadke sõidukiiruse pöördnupp asendisse „MIN“.
- Vajutage sõidulülitit.
- Sõitke masin kaldteelt alla.
- Seadke võtmelüliti asendisse "0".

## Käitamine

#### Märkus

Koheseks seiskamiseks vabastage kõik sõidulülitid, vajutage avariilülitit, keerake võtmelüliti asendisse "0".

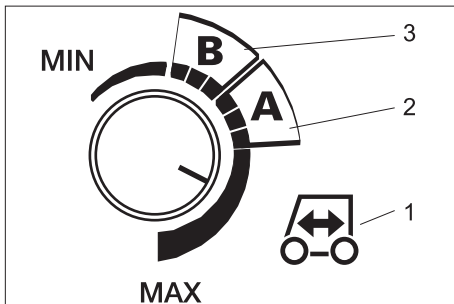
- Hooldustööd tuleb teostada „iga päev/ enne töö alustamist“ (vt ptk „Tehnohooldus ja korrashoid“).

## Sõitmine

### Märkus

Seade on üles ehitatud selliselt, et harjapea on paremalt üle. See võimaldab ülevaatlisku töötamist serva lähedal. Masinat tohib kasutada töötades tõusudel kuni 2%.

- Keerake avariilüliti, et see lukustusest vabastada.
- Torgake võti juhtpuldil olevasse võtmelülitisse ja keerake asendisse "1".
- Valige sõidukiiruse pöördnupuga kiirus ette.



- 1 Sõitmine
- 2 Vahepuhastamine
- 3 Põhipuhastus

- Seadke programmi valikulüliti sõidu asendisse.
- Hoidke seadet mõlemast lükandkäepidemest ja vajutage sõidulülitele - masin sõidab.
- Peatumiseks vabastage sõidulüliti.

### Tagurpidi sõitmine

- Lisaks sõidulülitele vajutage tagasisõidu nuppu.

## Käitusainete sissevalamine

- Võtke esipaneel ära. Selleks tõstke paneel kõigepealt üles ja tõstke siis maha.

### Puhas vesi

- Avage puhta vee paagi kaas.
- Valage sisse puhast vett (maks. 60 °C).
- Pange puhta vee paagi kaas kinni.

### Puhastusvahend

Puhastusvahendit valatakse puhastusvahendi paakidesse lahjendamata kujul. Töö ajal lisatakse puhtale veele puhastusvahendit. Puhastuslahus piserdatakse puhastuspea düüsidest pörandale.

### ⚠ Hoiatus

Vigastusohu. Kasutage ainult soovitatud puhastusaineid. Muude puhastusainete eest on käitajal kõrgendatud riskitööohutuse ja õnnetusohu suhtes. Kasutage ainult puhastusaineid, mis on vabad lahustitest, soolast ja jõeahapest.

### Märkus

Ärge kasutage tugevasti vahutavaid puhastusaineid.

Soovitavad puhastusained:

Kasutamine	Puhastusvahend
Vahepuhastamine	RM 768, i capsol
Põhipuhastus	RM 764, press ex flüssig

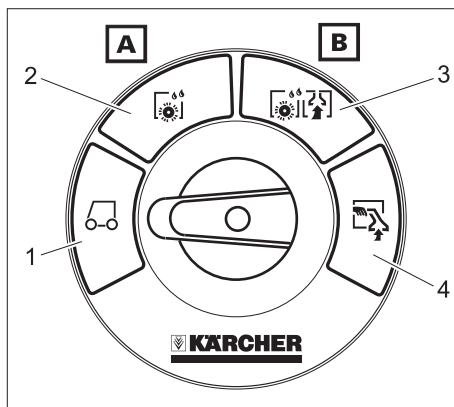
- Pange esipaneel kõrvale.
- Täitke puhastusvahendi paagid „A“ ja „B“ järgmisel viisil puhastusvahendiga:

	Vahepuhastamine	Põhipuhastus
A	Puhastusvahend	-
B	-	Puhastusvahend

- Krüvige kaas imivooliku ja filtriga paakidele.
- Seadke võtmelüliti asendisse "1".
- Õhutage täidetud puhastusvahendi paakide imivoolikut: vajutage 30 sekundi vältel vastava paagi õhutuslüliti.
- Pange esipaneel kohale.

## Puhastamine

- Koguge kokku jäme mustus nagu papptassid, -taldrikud, nõõrid jms esemed.
- Enne puhastamist imege lahtine mustus tolmuimejaga ära.



- 1 Sõitmine
- 2 Piserdage puhta vee ja puhastusvahendi lahust paagist „A“ peale ja harjake sisse.
- 3 Piserdage puhta vee ja puhastusvahendi lahust paagist „B“ peale, harjake sisse ja tõmmake tolmuimejaga puhtaks.
- 4 Töö lisavarustusega (nt käsidüüs).

- Keerake programmi valikulüliti soovitud puhastusprogrammidele. Olenevalt valitud programmist lastakse puhastuspea alla, lülitatakse sisse harjarežiim ja kantakse peale puhastusvedelikku.
- Valige sõidukiiruse pöördnupust puhastusprogrammiga sobiv sõidukiirus („A“ või „B“).
- Vajutage puhastuslahuse pealekandmise klahvile ja lülitage sisse puhastuslahus pealekandmine.

### Märkus

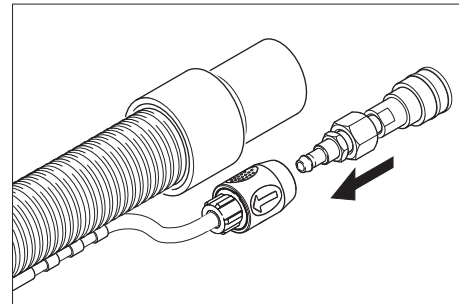
Kui funktsioon on aktiveeritud, põleb puhastusvahendi pealekandmise märgutuli.

- Vajutage sõidulüliti.

### Märkus

Puhastuslahuse pealekandmine katkestatakse, kui masin seisab või liigub tagurpidi. Sõidu vaheaegadel lülitatakse harjaajam välja.

## Töö lisavarustusega



- Ühendage juuresolev adapter tarviktööriista puhastusvahendi voolikuga.
- Tõstke lisavarustuse kaas üles.
- Ühendage puhastusvahendi voolik ja lisavarustusseadme imivoolik seadmel olevate liitmikuga.
- Keerake programmi valikulüliti asendisse "Töö lisavarustusseadmega".
- Viige läbi puhastamine lisavarustusseadmega.

### Märkus

Lisavarustusseadet varustatakse ainult puhta veega (ilma puhastusvahendita).

### Tähtis

Tarvikut eemaldades tuleb adapter seadme küljest ära võtta, et seadme veeväljavool sulguks.

Soovitus: Jätke adapter tarviktööriista vooliku külge.

## Peatumine ja seiskamine

- Lülitage puhastuslahuse pealekandmine välja.
- Sõitke pisut maad edasi ja imege ülejäänud vesi ära.
- Vabastage sõidulüliti.
- Seadke programmi valikulüliti asendisse tööks lisavarustusseadmega, et ülejäänud vesi imisüsteemist välja imeda - puhastuspea tõstetakse üles.
- Seadke programmi valikulüliti sõidu asendisse.
- Keerake võtmelüliti juhtpuldil asendisse "0" ja tõmmake võti ära.
- Vajadusel laadige akut.

## Puhta vee väljalaskimine

- Tõmmake puhta vee väljalaskevooliku ülemine ots vooliku nipli küljest maha.
- Langetage väljavooluvoolik sobiva kogumiskoha kohale ja laske puhas vesi välja.

### Märkus

Vedelik paiskub tugeva joana välja. Ärge seiske voolikuotsa ette.

- Võtke esipaneel ära. Selleks tõstke paneel kõigepealt üles ja tõstke siis maha.
- Avage puhta vee paagi kaas.
- Loputage puhta vee paaki puhta veega (maks. 60°C).

- Torgake väljalaskevoolik uuesti voolikunipliile.
- Kui seade pannakse seisma, tuleb puhta vee paagi kaas lahti jätta.

### Puhastusvahendi süsteemi pesemine

- Võtke esipaneel ära. Selleks tõstke paneel kõigepealt üles ja tõstke siis maha.
- Krüvige kaaned koos imivooliku ja filtriga puhastusvahendi paakidelt maha ja riputage puhast vett täis mahutisse.
- Vajutage 30 sekundi vältel kumbagi paagi õhutuslülitit.

Kui puhastusvahend jäetakse puhastusvahendi paakidesse:

- Krüvige juuresolev, ilma imivoolikute avata kaas puhastusvahendi paakidele.

Kui puhastusvahend eemaldatakse paakidest:

- Tõstke paagimoodul suunaga üles puhta vee täitetutsilt maha.
- Sulgege paagid kordamööda ühekaupa juuresoleva kaanega ja valage teine paak tühjaks.
- Loputage mõlemaid paake puhta veega.

### Musta vee väljalaskmine

#### ⚠ Hoiatus

Järgige kohalikke heitvete käitlemise eeskirju.

- Võtke esipaneel ära. Selleks tõstke paneel kõigepealt üles ja tõstke siis maha.
- Võtke musta vee väljavooluvoolik hoidikust välja.
- Krüvige väljalaskevooliku kaas maha.
- Langetage väljavooluvoolik sobiva kogumiskoha kohale ja laske must vesi välja.

#### Märkus

Vedelik paiskub tugeva joana välja. Ärge seiske voolikuotsa ette.

- Võtke musta vee paagi kaas ära.
- Loputage musta vee paaki puhta veega (maks. 60°C).
- Pange väljalaskevooliku kaas kohale ja keerake kinni.
- Riputage väljalaskevoolik hoidikusse.
- Pange esipaneel kohale.
- Kui seade pannakse seisma, tuleb musta vee paagi kaas lahti jätta.

### Korrashoid ja tehnohooldus

#### ⚠ Oht

Vigastusoh! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti välja. Tõmmata akupistik välja.

- Laske must vesi ja ülejäanud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

### Hooldusplaan

#### Iga päev

##### ⚠ Hoiatus

Vigastusoh! Ärge pritsi seadet veega ega kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

#### Enne töö algust:

- Märgakude puhul kontrollige happe taset, vajadusel lisage destilleeritud vett.
- Kontrollige harjade õiget paigaldust.
- Kontrollige, kas väljalaskevoolikud on korralikult kinnitatud ja suletud.
- Kontrollige, kas musta ja puhta vee paagi kaas on kindlalt peal.
- Kontrollige rehvide seisundit.
- Kontrollige düüside piserdusjälge. Vajadusel puhastage düüse.

#### Pärast töö lõppu:

- Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.
- Puhastage puhastuspea alakülge.
- Laske must vesi välja.
- Loputage musta vee paaki puhta veega.
- Puhastage puhta vee paaki.
- Puhastage puhta vee filtrit.
- Puhastage imiotsakut.
- Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.
- Kontrollige seadet vigastuste osas.
- Peske puhastusvahendi süsteemi.
- Ärge sulgege puhta vee ja musta vee paagi kaasi, et paagid saaksid kuivada.
- Laadige akut.

#### Iga 50 töötundi järel

- Vahetage ära eesmised ja tagumised harjavaltsid.
- Puhastage akude pealmist külge.
- Kontrollige akuklemmide oksüdeerumist, vajadusel puhastage ja määrige rasvaga. Jälgige ühenduskaablite kinniolekut.
- Mitte-hooldusvabade akude puhul kontrollige elementide happetihedust.

#### Iga 100 töötundi järel

- Puhastage akude korpust ja akuruumi.
- Määrige ajamitelge ja juhtrulle.

#### Iga 200 töötundi järel

- Puhastage puhastuspea kinnituse liigendeid.
- Kontrollige süeharjade ja kõigi mootorite kommutaatorit kulumise osas.\*

\* Klienditeenindus.

### Kord aastas

- Laske ettenähtud ülevaatused läbi viia klienditeenindusel.

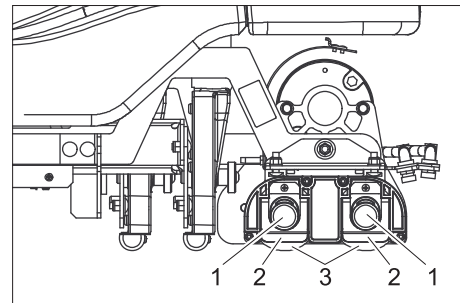
### Hooldustööd

#### Hooldusleping

Seadme usaldusväärse toimimise huvides võib pädeva Kärcheri müügikontoriga sõlmida hoolduslepingu.

#### Harjavaltside väljavahetamine

- Tõstke puhastuspea üles ja seadke võtmelüliti asendisse „0“.
- Avage puhastuspea korpuse lukk.
- Võtke korpus ära.



- 1 Laagripukk
- 2 Kinnitusplaat
- 3 Harjavalts

- Painutage kinnitusplaati välja ja tõmmake laagripukk suunaga alla välja.
- Tõmmake harjavalts haarajalt maha ja võtke välja.
- Tõmmake laagripukk harjalt maha.
- Torgake laagripukk uuele harjavaltsile.
- Torgake harjavalts haarajale ja keerake, kuni haarajatihvt fikseerub harja.
- Pange laagripukk seadmesse ja lükake nii kaugele, kuni kinnitusplaat asendisse fikseerub.
- Korra protsessi teise harjavaltsiga.

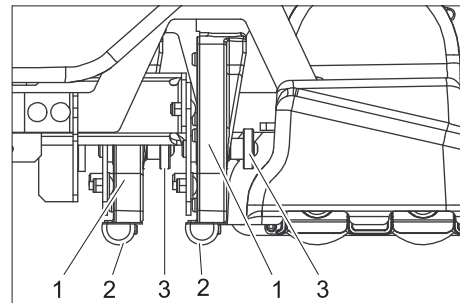
#### Düüside puhastamine

- Avage puhastuspea korpuse lukk.
- Võtke korpus ära.
- Keerake düüs vastupäeva välja.
- Puhuge düüs vastu voolusuunda vabaks.

#### ⚠ Hoiatus

Vigastusoh! Ärge kasutage düüside puhastamiseks teravaid esemeid.

#### Imiotsaku puhastamine

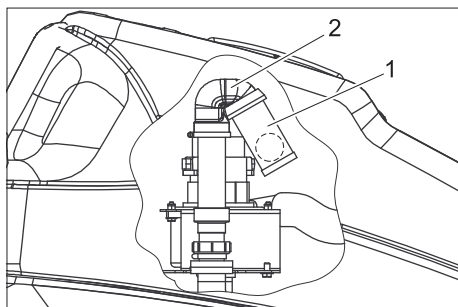


- 1 Imiotsak
- 2 Liugking
- 3 Krüvi

- Tõstke puhastuspea üles ja seadke võtmelüliti asendisse „0“.
- Keerake seadekrüvi välja.
- Võtke imiotsak ära.
- Tõmmake imivoolik imiotsakult maha.

- Peske imiotsakut ülevalt veega.
- Liugkinga praos olevaid ummistusi saab kõrvaldada kaabitsaga. Vajadusel võib liugkingad puhastamiseks imiotsakult maha kruvida.
- Korrake puhastamist teisel imiotsakul.
- Paigaldage mõlemad imiotsakud vastupidises järjekorras jälle seadme külge.

### Ujuki puhastamine



- 1 Sõel ujukikuuliga
- 2 Toru

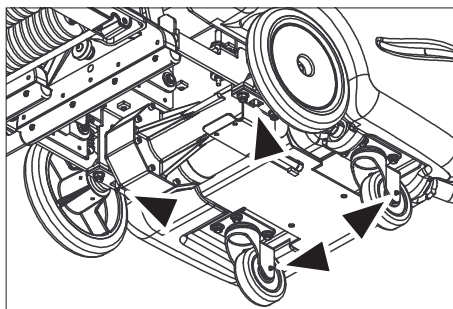
- Puhastage sõela väljast ja loputage.
- Kontrollige ujukikuuli liikuvust.

### Tugeva määrdumise korral:

- Hoidke toru kinni ja tõmmake sõel torult maha.

- Puhastage sõel ja kuul.
- Hoidke toru kinni ja pange sõel uuesti kohale.

### Ajamitelje ja juhtrullide määrimine



- Määrige määrdeniplid rasvapressi abil.

### Jäätumiskaitse

Külmumisohu korral:

- Tühjendage puhta vee ja musta vee paak.
- Paigutage seade külma eest kaitstud ruumi.

### Transport

#### ⚠ Oht

Vigastusoht! Masinat tohib peale- või mahalaadimiseks kasutada ainult tõusudel kuni maks. 2%. Sõitke aeglaselt.

#### ⚠ Hoiatus

Juhtseadme vigastamise oht. Seadet on lubatud lükata ainult siis, kui ajamimootor on lahti ühendatud. Lükates ei tohi kiirus olla suurem kui 8 km/h.

- Enne pealelaadimist kaldtee abil tuleb imiotsak maha monteerida ja puhastuspea üles tõsta.
- Sõidukil transportimiseks kinnitage masin kinnitusrühmade/trossidega libisema hakkamise vastu.
- Kinnitage seadme rattad kiiludega.

### Rikked

#### ⚠ Oht

Vigastusoht! Enne mistahes tööde alustamist seadme juures viige võtmelüliti asendisse „0“ ja tõmmake võti välja.

Tõmmata akupistik välja.

- Laske must vesi ja ülejäänud puhas vesi välja ja kõrvaldage.

Kui riket ei ole võimalik selle tabeli abil kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

Rike	Kõrvaldamine	Kelle poolt
Seadet ei saa käivitada	Ühendage akupistik seadmega.	Käitaja
	Keerake avariilüliti, et see lukustusest vabastada.	Käitaja
	Aku võimsus ammendunud, akut laadida.	Käitaja
	Kontrollige, kas aku kaabel on korralikult kinni.	Käitaja
	Kontrollige aku kaablit korrosiooni osas, vajadusel puhastage.	Käitaja
Masin ei sõida või sõidab ainult aeglaselt	Lähtestage veoajami kaitse	Käitaja
	Aku võimsus ammendunud, akut laadida.	Käitaja
	Seade lülitati sisse ajal, mil sõidulüliti oli alla vajutatud. Vabastage sõidulüliti.	Käitaja
	Juhtseadis üle kuumenendu, lülitage seade välja ja laske jahtuda.	Käitaja
Ebapiisav imivõimsus	Tühjendage musta vee paak.	Käitaja
	Puhastage tihendeid musta vee paagi ja kaane vahel ning kontrollige tihedust, vajadusel vahetage välja.	Käitaja
	Kontrollige imivoolikut ummistuste osas, vajadusel puhastage.	Käitaja
	Kontrollige ühendust imivooliku ja imiotsaku ning imivooliku ja seadme vahel.	Käitaja
	Kontrollige imivoolikut tiheduse osas, vajadusel vahetage välja.	Käitaja
	Kontrollige, kas musta vee väljalaskevooliku kaas on kinni.	Käitaja
	Puhastage musta vee paagi ujukit.	Käitaja
Lähtestage imiturbiini kaitse.	Käitaja	
Mitterahuldav puhastamise tulemus	Kontrollige harju kulumise osas, vajadusel vahetage välja.	Käitaja
	Kontrollige harjade määrdumist, puhastage.	Käitaja
	Aku võimsus ammendunud, akut laadida.	Käitaja
Harjad pöörlevad ainult aeglaselt või üldse mitte	Lähtestage harja ajami kaitse.	Käitaja
	Kontrollige harju võõrkehade põhjustatud blokeeringu osas, eemaldage võõrkehad.	Käitaja
	Aku võimsus ammendunud, akut laadida.	Käitaja
Puhastusainet ei ole lisatud või on doseering liiga väike	Kontrollige puhastuslahuse taset puhta vee paagis, vajadusel lisage.	Käitaja
	Lülitage sisse puhastuslahuse pealekandmise klavh, märgutuli peab põlema.	Käitaja
	Kontrollige, kas düüsid ei ole ummistunud, vajadusel puhastage.	Käitaja
	Kontrollige puhta vee filtrit, vajadusel puhastage.	Käitaja
Puhastusvahendit mitte lisada	Täitke puhastusvahendi paak.	Käitaja
	vajutage 30 sekundi vältel vastava paagi õhutuslülitit.	Käitaja
	Peske puhastusvahendi torude süsteem veega läbi.	Käitaja
Puhastuspead ei tõsteta üles/ langetata alla	Lähtestage juhtseadme kaitse.	Käitaja



## Tehnilised andmed

<b>Võimsus</b>		
Nominaalpinge	V	36
Aku võimsus (paketivariant)	Ah (5h)	105
Keskmine võimsustarbimine	W	1926
Sõidumootori võimsus (nimivõimsus)	W	375
Imimootori võimsus	W	2 x 560
Harja mootori võimsus	W	375
<b>Imemine</b>		
Imivõimsus, õhukogus	l/s	29
Imivõimsus, alarõhk	kPa	17
<b>Puhastusharjad</b>		
Töölaius	mm	500
Harja läbimõõt	mm	85
Harjade pöörlemisarv	1/min	1084
<b>Piserdussüsteem</b>		
Rõhk	MPa	0,69
Puhastuslahuse pealekandmine (asend A)	l/min	0,9
Puhastuslahuse pealekandmine (asend B)	l/min	4
Puhta vee/puhastusvahendi segu vahekord A		16:1
Puhta vee/puhastusvahendi segu vahekord B		64:1
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>		
Sõidukiirus (maks.)	kg/h	4,6
Sõidukiirus (asend A)	kg/h	2
Sõidukiirus (asend B)	kg/h	1
Tõusuvõime (maks.)	%	10
Teoreetiline pinnakatte võimsus (asend A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teoreetiline pinnakatte võimsus (asend B)	m <sup>2</sup> /h	460
Puhta-/musta vee paagi maht	l	74/66
Puhastusvahendi paak A maht	l	4,6
Puhastusvahendi paak B maht	l	1,25
maks. veetemperatuur	°C	60
Kaal (akuga/ilma akuta)	kg	295/172
Pinna koormus	kPa	3500
Pikkus	mm	1400
Laius	mm	700
Kõrgus	mm	1100
<b>Müraemissioon</b>		
Helirõhupeel (EN 60704-1)	dB (A)	69,5
<b>Seadme vibratsioonid</b>		
Võnkumiskoguväärtus (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

### Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi

korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

### CE-vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitseõpetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.


**Toode:** põrandapuhastaja  
**Tüüp:** 1 008-xxx


**Asjakohased EÜ direktiivid:**  
98/37/EÜ  
2006/95/EÜ  
2004/108/EÜ

### Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Allkirjutatud toimivad juhatusel korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

## Satura rādītājs

Drošības norādījumi	186
Darbība	186
Noteikumiem atbilstoša lietošana	186
Vides aizsardzība	186
Vadības un funkcijas elementi	187
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas	188
Darbība	189
Apturēšana un izslēgšana	189
Kopšana un tehniskā apkope	190
Aizsardzība pret aizsalšanu	191
Transportēšana	191
Traucējumi	191
Tehniskie dati	193
Rezerves daļas	193
Garantija	193
CE deklarācija	193

## Drošības norādījumi

Pirms aparāta pirmās lietošanas reizes izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju un pievienoto brošūru "Drošības norādījumi suku tīrīšanas aparātiem un strūklas ekstrakcijas aparātiem", Nr. 5.956 251.

Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 2%.

**Aparātu drīkst lietot tikai tad, ja ir aizvērts pārsegs un visi vāki.**

### Drošības ierīces

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst izslēgt vai apiet to darbību.

### Avārijas slēdzis

Lai nekavējoties pārtrauktu visas funkcijas.

### Simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti šādi apzīmējumi:

#### **Bīstami**

*Apzīmē tiešu apdraudējumu. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var iestāties nāve vai tikt gūtas smagas fiziskas traumas.*

#### **Brīdinājums**

*Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju. Neievērojot šim apzīmējumam pievienoto norādījumu, var tikt gūtas vieglas traumas vai nodarīti materiāli zaudējumi.*

#### **Piezīme**

*Apzīmē padomus lietošanā un svarīgu informāciju.*

## Darbība

Aparātu izmanto paklāja grīdu mitrai tīrīšanai.

- Ar aparātu var realizēt dažādas tīrīšanas metodes:  
Starptīrīšana: Tīrīšanas šķīduma uzklāšana un ieberšana, ko pēc izžūšanas uzsūc kopā ar sasaitītajiem netīrumiem.  
Pamattīrīšana: Tīrīšanas šķīduma uzklāšana, ieberšana un nosūkšana vienā piegājienā.
- Aparāts ir pašgājēja mehānisms, motors tiek darbināts ar trīs baterijām.
- Akumulatorus var uzlādēt ar lādētāju no 230V kontaktligzdas.
- Bp Pack variantā baterija jau ir pievienota.
- Bp Pack variantā ir iekļauts lādētājs.

### Norāde

*Atbilstoši attiecīgajam tīrīšanas uzdevumam, aparāts var tikt aprīkots ar dažādiem piederumiem.*

*Jautājiet pēc mūsu kataloga vai apmeklējiet mūs internetā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet šo aparātu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.

- Aparātu drīkst izmantot tikai pret mitrumu izturīgu paklāju grīdu tīrīšanai.
- Aparātu drīkst aprīkot tikai ar oriģināliem piederumiem un oriģinālām rezerves daļām.
- Aparāts nav paredzēts izmantošanai sprādzienbīstamās vidēs.
- Ar aparātu nedrīkst uzsūkt viegli uzliesmojušas gāzes, neatšķaidītas skābes vai šķīdinātājus.  
Pie tiem pieskaitāmi benzīns, krāsu šķīdinātājs vai šķidrās kurināmais, kuri, sajaucoties ar iesūkto gaisu, var radīt sprādzienbīstamus maisījumus.  
Neizmantojiet acetonu, neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus, jo tie var bojāt aparātā izmantotos materiālus.
- Reaktīvi metāla putekļi (piem. alumīnijs, magnijs, cinks) savienojumā ar stipri sārmainiem vai skābiem tīrīšanas līdzekļiem veido eksplozīvas gāzes.
- Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 2%.

## Vides aizsardzība

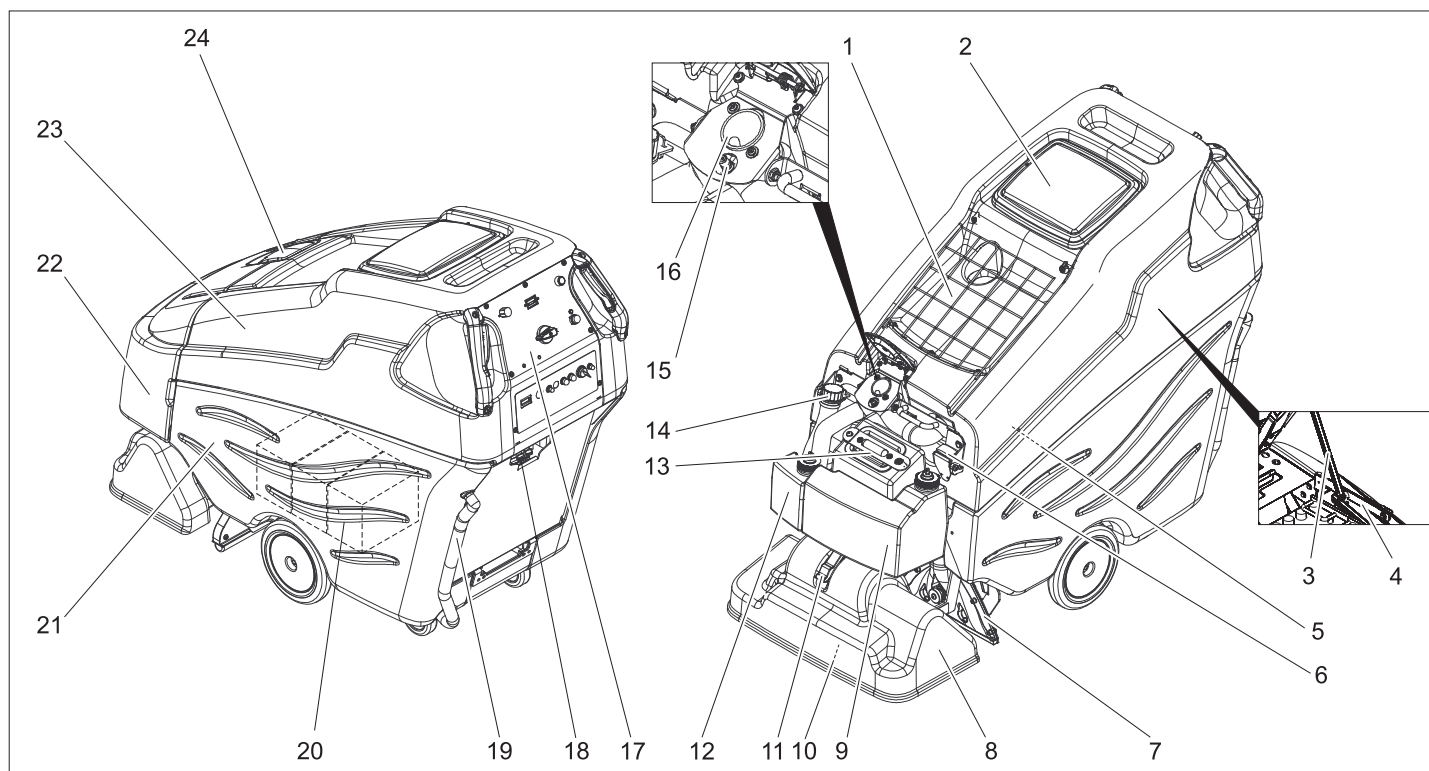


Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu mājstarpniecības atkritumos, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



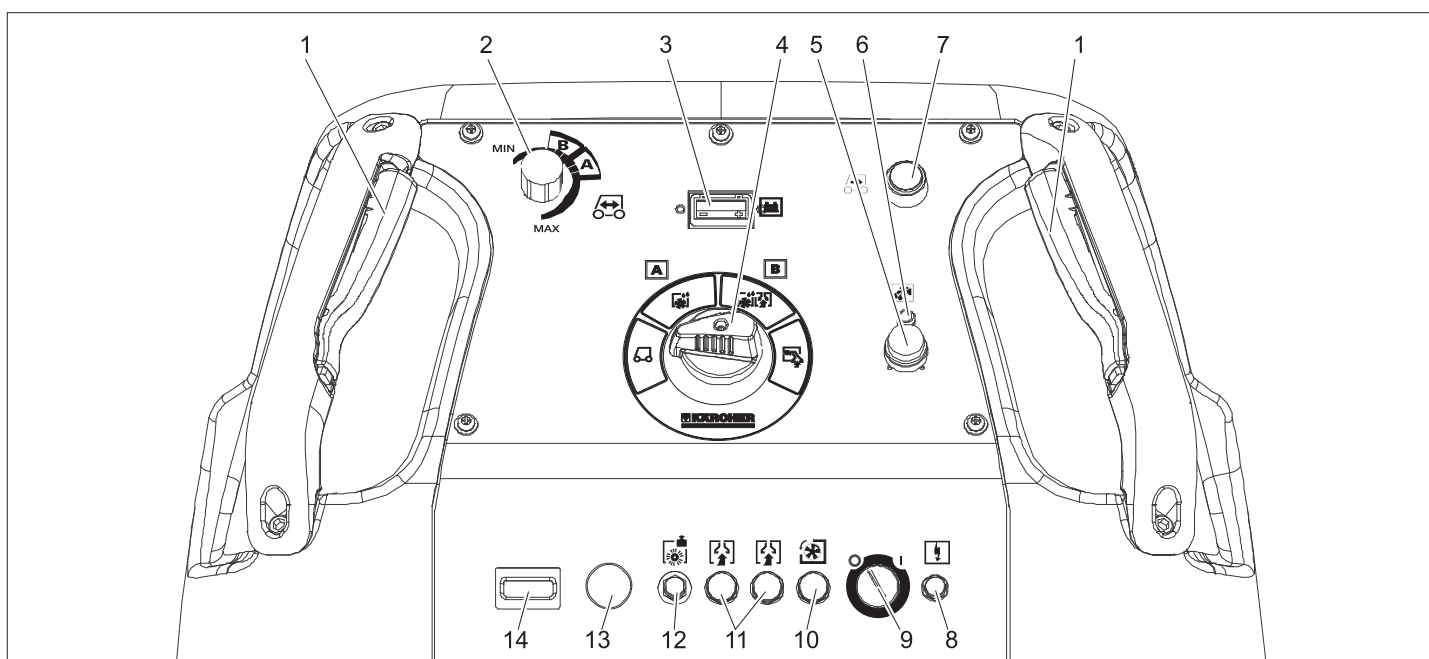
Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Vadības un funkcijas elementi



- |                                |   |                               |
|--------------------------------|---|-------------------------------|
| 1 Piederumu novietne           | 10 Sprauslas                                | 17 Vadības pulsts             |
| 2 Netīrā ūdens tvertnes vāks   | 11 Tīrīšanas galviņas korpusa fiksators     | 18 Baterijas kontaktspraudnis |
| 3 Netīrā ūdens tvertnes balsts | 12 Tīrīšanas līdzekļa tvertne B             | 19 Tīrā ūdens noteces šļūtene |
| 4 Fiksators                    | 13 Tīrā ūdens tvertnes uzpildīšanas uzgalis | 20 Akumulators                |
| 5 Tīrā ūdens siets             | 14 Netīrā ūdens noteces šļūtene             | 21 Tīrā ūdens tvertne         |
| 6 Atgaisošanas slēdzis         | 15 Tīrīšanas līdzekļa šļūtenes savienojums  | 22 Priekšējais pārsegs        |
| 7 Sūkšanas stienis             | 16 Sūkšanas šļūtenes savienojums            | 23 Netīrā ūdens tvertne       |
| 8 Tīrīšanas galviņa            |   | 24 Papildinstruments vāks     |
| 9 Tīrīšanas līdzekļa tvertne A |   |                               |

## Vadības pulsts



- |  |  |   |
|--|--|---|
| 1 Bīdāmais rokturis ar braukšanas kontroles slēdzi | 5 Taustiņš "Tīrīšanas šķīduma uzklāšana"       | 9 Slēdzis ar atslēgu                    |
| 2 Braukšanas ātruma grozāmpoga                     | 6 Kontrollampīņa "Tīrīšanas šķīduma uzklāšana" | 10 Braukšanas pedziņas drošinātājs      |
| 3 Baterijas kontroles rādītājs                     | 7 Atpakaļgaitas poga                           | 11 Sūkšanas turbīnas drošinātājs        |
| 4 Programmas izvēles slēdzis                       | 8 Vadības drošinātājs                          | 12 Suku pedziņas drošinātājs            |
|  |  | 13 Avārijas slēdzis (atbloķē pagriežot) |
|  |  | 14 Darba stundu skaitītājs              |

# Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

## Akumulatori

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

	Ievērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā
	Valkāt aizsargbrilles
	Nepieļaut bērnus pie skābes un akumulatoriem
	Sprādzienbīstamība
	Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti
	Ķīmisko apdegumu bīstamība
	Pirmā palīdzība
	Brīdinājuma piezīme
	Utilizācija
	Nemest akumulatoru atkritumu kastē

### ⚠ Briesmas

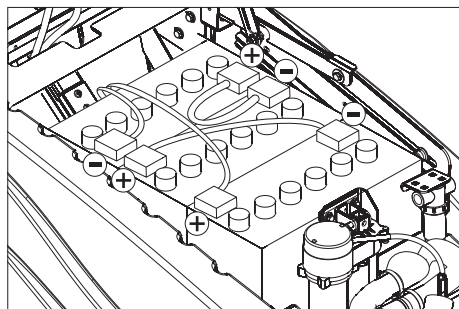
Sprādzienbīstamība. Nelieciet uz baterijas, tas nozīmē arī uz poliem un starpelementu savienotajiem instrumentus vai līdzīgus priekšmetus.

Savainojumu gūšanas risks. Nekad neļaujiet brūcēm nonākt saskarē ar svinu. Pēc darba ar baterijām vienmēr noīriet rokas.

### Baterijas ievietošana un pieslēgšana

Nokomplektētajam Bp Pack variantam baterija jau ir iemontēta.

➔ Paceliet uz augšu netīrā ūdens tvertni, līdz nofiksējas balsta fiksators.



- ➔ Ievietojiet baterijas bateriju nodalījumā.
- ➔ Ieļļojiet bateriju polus ar polu ziedi.
- ➔ Savienojiet polus ar komplektā iekļautajiem savienošanas kabeliem.

### ⚠ Brīdinājums

Ievērot pareizos polus.

➔ Savienojiet klāt pievienoto pieslēguma kabeli ar vēl brīvajiem bateriju poliem (+) un (-).

➔ Paceliet tīrā ūdens tvertnes balsta fiksatoru un nolaidiet tīrā ūdens tvertni.

### ⚠ Brīdinājums

Pirms aparāta ekspluatācijas uzlādēt akumulatoru.

### Uzlādes līmeņa indikācija

Akumulatora kontroles indikācijā ar izgaismotu stabiņu parāda akumulatora uzlādes līmeni.

Šādi signāli brīdina par akumulatora pilnīgu izlādi:

- Akumulatora kontroles indikācijā izgaismotā stabiņa kreisajā pusē mirgo indikācijas elementi.
- Nospiežot braukšanas slēdzi, atskan skaņas signāls.

### Lai nodrošinātos pret pilnīgu izlādi:

- ➔ Izslēdziet sūkšanas turbīnu un suku piedziņu.
- ➔ Piebrauciet aparātu pie uzlādes stacijas, izvairieties no braukšanas kāpumos.

### Akumulatora uzlāde

#### ⚠ Bīstami

Sprādzienbīstamība. Mitru akumulatoru lādēšanu var veikt, ja ir uz augšu pacelta netīrā ūdens tvertne.

#### ⚠ Bīstami

Savainojumu gūšanas risks, gūstot elektriskās strāvas triecienu. Nemiet vērā elektroīkla pieslēguma spriegumu un kontaktligzdas drošinātāju.

Lādētāju izmantojiet tikai sausās telpās ar pietiekamu ventilāciju!

### Norāde

Lādēšanās laiks pamatā sasniedz apm. 10-15 stundas.

Ieteicamajām uzlādēšanas ierīcēm (derīgas attiecīgajām izmantotajām baterijām) ir elektroniska vadība un tās pabeidz uzlādi patstāvīgi.

Visas aparāta funkcijas uzlādes procesa laikā tiek automātiski pārtrauktas.

- ➔ Paceliet uz augšu netīrā ūdens tvertni, līdz nofiksējas balsta fiksators.
- ➔ Atvienojiet baterijas kontaktu un savienojiet ar lādēšanās vadu.
- ➔ Savienojiet uzlādēšanas ierīci ar barošanas tīklu un ieslēdziet.

### Papildu baterijām, kurām nav nepieciešama īpaša apkope (mitrās baterijas):

- ➔ Vienu stundu pirms uzlādes procesa beigām pievienojiet destilētu ūdeni, ievērojiet bateriju skābes stāvokli. Baterijas ir atbilstoši marķētas.

#### ⚠ Bīstami

Ķīmisko apdegumu bīstamība!

- Ja baterija ir izlādējusies, uzpildot ūdeni, var izplūst skābe.
- Strādājot ar baterijas skābi, izmantojiet aizsargbrilles un ievērojiet noteikumus,

lai negūtu savainojumus un nesabojātu apģērbu.

- Iespējami radušās skābes šļakatas uz ādas vai apģērba nekavējoties noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.

### ⚠ Brīdinājums

Bojājumu briesmas!

- Bateriju piepildīšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (VDE 0510).
- Nelietojiet citus piemaisījumus (tā dēvētos uzlabošanas līdzekļus), jo pretējā gadījumā zūd garantija.

### ⚠ Brīdinājums

Veicot nomaiņu standarta aparātiem, izmantojiet tikai baterijas, kurām nav nepieciešama apkope.

### Ieteicamās baterijas

Ražotājs, "Kärcher" pasūtījuma Nr.	Apraksts
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, nav nepieciešama apkope (gēls)

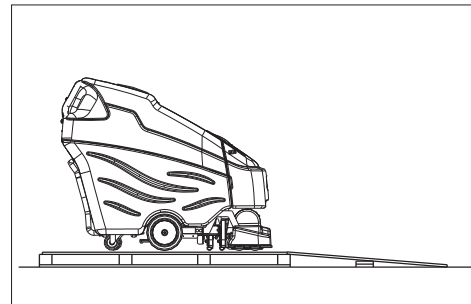
### Ieteicamās uzlādēšanas ierīces

"Kärcher" pasūtījuma Nr.	Apraksts
6.654-229.0	36V, baterijām, kurām nav nepieciešama apkope

### Izkraušana

#### ⚠ Bīstami

Savainojumu gūšanas risks. Lai nekavējoties pārtrauktu visas funkcijas, nospiediet sarkano avārijas slēdzi.



- ➔ Ievietojiet bateriju un pieslēdziet (skatīt "Pirms ekspluatācijas sākšanas").
- ➔ Garos iepkojuma sānu dēļus pielieciet pie paletes kā rampu.
- ➔ Piestipriniet rampu pie paletes ar naglām.
- ➔ Atbalstam zem rampas novietojiet īsus dēļiņus.
- ➔ Noņemiet no riteniem koka līstes.
- ➔ Noņemiet sastiprināšanas leņķi uz ass.
- ➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1”.
- ➔ Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet pozīcijā "Braukšana".
- ➔ Braukšanas ātruma regulēšanas pogu pagrieziet uz "MIN".
- ➔ Nospiediet braukšanas kontroles slēdzi.
- ➔ Nobrauciet aparātu no rampas.
- ➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „0”.

## Darbība

### Piezīme

Lai nekavējoties pārtrauktu darbību, atļaidiet visus braukšanas kontroles slēdžus, nospiediet avārijas slēdzi, pagrieziet atslēgas slēdzi pozīcijā "0".

- ➔ Veiciet apkopes darbus „Katru dienu vai pirms ekspluatācijas sākuma” (skat. nodaļu „Kopšana un apkope”).

## Braukšana

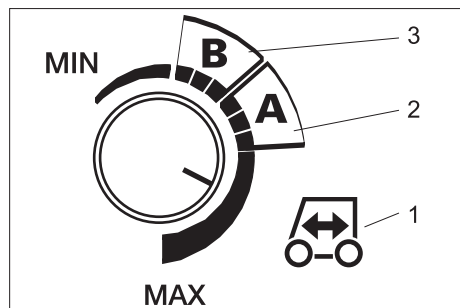
### Norāde

Aparāts ir konstruēts tā, ka suku galviņa labajā pusē atrodas pāri aparāta malai.

Tādēļ ir iespējams strādāt pārskatāmi un tuvu malai.

Aparāts ir piemērots ekspluatācijai uz virsmām, kuru kāpums nepārsniedz 2%.

- ➔ Pagriezot, atbloķējiet avārijas slēdzi.
- ➔ Ievietojiet atslēgu vadības pults atslēgas slēdžī un pagrieziet pozīcijā "1".
- ➔ Ar grozāmpogu izvēlieties braukšanas ātrumu.



- 1 Braukšana
- 2 Starptīršana
- 3 Pamattīršana

- ➔ Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet pozīcijā "Braukšana".
- ➔ Stingri turiet aparātu pie abiem bīdāmajiem rokturiem un nospiediet vienu braukšanas kontroles slēdzi - aparāts brauc.
- ➔ Lai apturētu, atļaidiet braukšanas kontroles slēdzi.

### Braukšana atpakaļgaitā

- ➔ Papildu braukšanas kontroles slēdzim nospiediet atpakaļgaitas slēdzi.

## Izejvielu iepildīšana

- ➔ Noņemiet priekšējo paneli, šim nolūkam to vispirms paceļot un tad noceļot.

### saldūdens

- ➔ Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
- ➔ Iepildiet tīru ūdeni (maksimāli 60 °C).
- ➔ Aizveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.

### Mazgāšanas līdzekļi

Tīršanas līdzekli tīršanas līdzekļa tvertnēs iepilda neatšķaidītā veidā. Darba laikā tīršanas līdzekli dozē klāt tīrajam ūdenim. Tīršanas līdzeklis ar sprauslām tīršan

as galviņā tiek izsmidzināt uz grīdas.

## ⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Izmantojiet tikai ieteiktos tīršanas līdzekļus. Izmantojot citus tīršanas līdzekļus, lietotājs uzņemas atbildību par paaugstinātu risku attiecībā uz ekspluatācijas drošību un nelaimes gadījumu risku.

Izmantojiet tikai tos tīršanas līdzekļus, kuri nesatur šķīdinātājus, sāļsskābi un fluorūdeņraža skābi.

### Norāde

Neizmantojiet stipri putojošus tīršanas līdzekļus.

Ieteicamais tīršanas līdzeklis:

Lietošana	Mazgāšanas līdzekļi
Starptīršana	RM 768, i capsol
Pamattīršana	RM 764, press ex šķidr

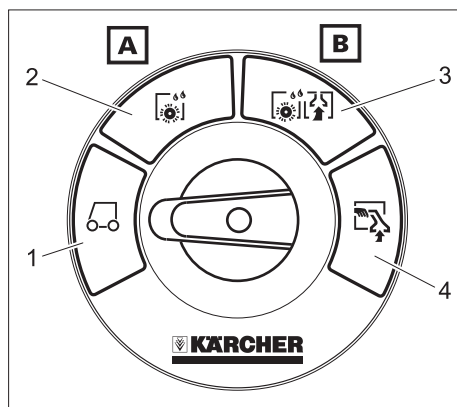
- ➔ Novietojiet priekšējo paneli sāņus.
- ➔ Uzpildiet tīršanas līdzekļa tvertnes "A" un "B" šādā veidā:

	Starptīršana	Pamattīršana
A	Mazgāšanas līdzekļi	-
B	-	Mazgāšanas līdzekļi

- ➔ Uzskrūvējiet vāciņu ar sūkšanas šļūteni un filtru uz tvertnēm.
- ➔ Atslēgas slēdzi pārslēdziet pozīcijā „1”.
- ➔ Atgaisojiet uzpildīto tīršanas līdzekļa tvertņu sūkšanas šļūteni: Uz 30 sekundēm nospiediet attiecīgās tvertnes atgaisošanas slēdzi.
- ➔ Uzlieciet priekšējo paneli.

## Tīršana

- ➔ Savāciet lielākus netīrumus, kā, piemēram, papīra glāzes, papīra šķīvjus, auklas un tml. priekšmetus.
- ➔ Izkaisītus netīrumus pirms tīršanas uzsūciet ar putekļu sūcēju.



- 1 Braukšana
- 2 No tvertnes "A" izsmidziniet tīršanas šķīdumu, kas sastāv no tīrā ūdens un tīršanas līdzekļa, un ieberziet.
- 3 No tvertnes "B" izsmidziniet tīršanas šķīdumu, kas sastāv no tīrā ūdens un tīršanas līdzekļa, ieberziet un uzsūciet.
- 4 Darbs ar papildinstrumentu (piem., rokas sprauslu).

- ➔ Pagrieziet programmu izvēles slēdzi vēlamās tīršanas programmas pozīcijā. Atkarībā no izvēlētas programmas tiek nolaista tīršanas galviņa, ieslēgta suku piedziņa un uzklāts tīršanas šķidrums.
- ➔ Ar braukšanas ātruma regulēšanas pogu noregulējiet tīršanas programmai atbilstošu braukšanas ātrumu ("A" vai "B").
- ➔ Ieslēdziet tīršanas šķīduma uzklāšanu, nospiežot taustiņu "Tīršanas šķīduma uzklāšana".

### Piezīme

Kad funkcija ir aktivizēta, deg kontrollampīņa "Tīršanas šķīduma uzklāšana".

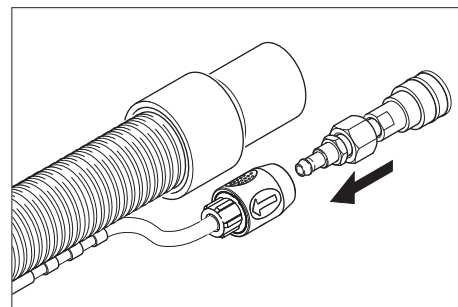
- ➔ Nospiediet braukšanas kontroles slēdzi.

### Piezīme

Tīršanas šķīduma uzklāšana tiek pārtraukta, stāvot uz vietas vai braucot atpakaļgaitā.

Braukšanas pārtraukumos suku piedziņa tiek izslēgta.

## Darbs ar papildinstrumentu



- ➔ Savienojiet komplektā esošo adapteri ar papildinstrumentu tīršanas līdzekļa šļūteni.
- ➔ Atveriet papildinstrumenta vāku.
- ➔ Savienojiet papildinstrumenta tīršanas līdzekļa šļūteni un sūkšanas šļūteni ar aparāta pieslēgumiem.
- ➔ Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet pozīcijā "Darbs ar papildinstrumentu".
- ➔ Veiciet tīršanu ar papildinstrumentu.

### Piezīme

Papildinstruments tiek apgādāts tikai ar tīru ūdeni (bez tīršanas līdzekļa).

### Svarīgi

Uzliekot papildinstrumentus, adapters jānoņem no aparāta, lai būtu noslēgta aparāta ūdens izplūde.

Ieteikums: Atstājiet adapteri uz papildinstrumentu šļūtenes.

## Apturēšana un izslēgšana

- ➔ Izslēdziet tīršanas šķīduma uzklāšanu.
- ➔ Pabrauciet nedaudz uz priekšu un uzsūciet atlikušo ūdens daudzumu.
- ➔ Atļaidiet braukšanas kontroles slēdzi.
- ➔ Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet uz darbu ar papildinstrumentu, lai no sūkšanas sistēmas izsūktu atlikušo ūdeni - tīršanas galviņa tiek pacelta.
- ➔ Programmas izvēles slēdzi pārslēdziet pozīcijā "Braukšana".

- Atslēgas slēdzi vadības pultī pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet atslēgu.
- Nepieciešamības gadījumā uzlādējiet bateriju.

### Tīrā ūdens izliešana

- Noņemiet tīrā ūdens noteces šļūtenes augšējo galu no šļūtenes īscaurules.
- Ievietojiet tīrā ūdens noteces šļūteni piemērotā savākšanas iekārtā un noteciniet tīro ūdeni.

#### Piezīme

Šķidrums izplūst ar spēcīgu strūklu. Nestāviet priekšā šļūtenes galam.

- Noņemiet priekšējo paneli, šim nolūkam to vispirms paceļot un tad noceļot.
- Atveriet tīrā ūdens tvertnes vāku.
- Izskalojiet tīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni (maksimāli 60°C).
- Noteces šļūteni uzlieciet atkal uz šļūtenes īscaurules.
- Ja aparātu novietojat stāvēšanai, atstājiet tīrā ūdens tvertnes vāku atvērtu.

### Tīrīšanas līdzekļa sistēmas skalošana

- Noņemiet priekšējo paneli, šim nolūkam to vispirms paceļot un tad noceļot.
- Noskrūvējiet vāciņu ar sūkšanas šļūteni un filtru no tīrīšanas līdzekļa tvertnēm un iekariniet tvertnē ar tīru ūdeni.
- Uz 30 sekundēm nospiediet katras tvertnes atgaisošanas slēdzi.

Ja tīrīšanas līdzeklim jāpaliek tīrīšanas līdzekļa tvertnēs:

- Uzskrūvējiet pievienotos vāciņus bez atvēruma sūkšanas šļūtenēm uz tīrīšanas līdzekļa tvertnēm.

Ja tīrīšanas līdzeklis jāizlej no tvertnēm:

- Paceliet tvertņu bloku uz augšu no tīrā ūdens uzpildīšanas uzgaļa.
- Noslēdziet attiecīgi vienu tvertni ar vienu no pievienotajiem vāciņiem un otru tvertni izlejiet.
- Abas tvertnes izskalojiet ar tīru ūdeni.

### Netīrā ūdens izlaišana

#### ⚠ Brīdinājums

Ievērojiet noteikumu attīrīšanas vietējos noteikumus.

- Noņemiet priekšējo paneli, šim nolūkam to vispirms paceļot un tad noceļot.
- No turētāja izņemiet netīrā ūdens noteces šļūteni.
- Noskrūvējiet noteces šļūtenes vāciņu.
- Ievietojiet netīrā ūdens noteces šļūteni piemērotā savākšanas iekārtā un noteciniet netīro ūdeni.

#### Piezīme

Šķidrums izplūst ar spēcīgu strūklu. Nestāviet priekšā šļūtenes galam.

- Noņemiet netīrā ūdens tvertnes vāciņu.
- Izskalojiet netīrā ūdens tvertni ar tīru ūdeni (maksimāli 60°C).
- Uzlieciet un piegrieziet noteces šļūtenes vāciņu.
- Iekabiniet noteces šļūteni turētājā.

- Uzlieciet priekšējo paneli.
- Ja aparātu novietojat stāvēšanai, atstājiet netīrā ūdens tvertnes vāku atvērtu.

### Kopšana un tehniskā apkope

#### ⚠ Bīstami

Savainošanās risks! Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgu pozīcijā „0” un izņemiet atslēgu. Izvelciet baterijas kontaktspraudni.

- Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

### Apkopes grafiks

#### Reizi dienā

##### ⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Aparātu neapsmidziniet ar ūdeni un neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus.

#### Pirms ekspluatācijas sākšanas:

- Mitrājām baterijām pārbaudiet skābes stāvokli, nepieciešamības gadījumā, papildiniet destilētā ūdens daudzumu.
- Pārbaudiet, vai ir pareizi samontētas sukas.
- Pārbaudiet, vai ir pareizi nostiprinātas un noslēgtas noteces šļūtenes.
- Pārbaudiet vai netīrā un tīrā ūdens tvertnes vāciņš ir nofiksēts.
- Pārbaudiet riepu stāvokli.
- Pārbaudiet sprauslu strūklu. Vajadzības gadījumā iztīriet sprauslas.

#### Pēc darba procesa beigām:

- Pārbaudiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.
- Notīriet tīrīšanas galviņas apakšpusi.
- Izlejiet netīro ūdeni.
- Ar tīru ūdeni izskalojiet netīrā ūdens tvertni.
- Iztīriet tīrā ūdens tvertni.
- Iztīriet tīrā ūdens filtru.
- Iztīriet sūkšanas stieni.
- No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatiņu, kas piesūcināta ar maigi sārmainu ūdeni.
- Pārbaudiet, vai aparāts nav bojātas.
- Izskalojiet tīrīšanas līdzekļa sistēmu.
- Nenoslēdziet tīrā ūdens un netīrā ūdens vāku, lai tvertnes varētu izžūt.
- Uzlādējiet akumulatoru.

#### Ik pēc 50 darba stundām

- Samainiet vietām suku veltnīšus priekšā un aizmugurē.
- Notīriet bateriju augšpusi.
- Pārbaudiet, vai uz bateriju poliem nav notikusi oksidēšanās reakcija, nepieciešamības gadījumā notīriet un iziediet ar polu ziedi. Pievērsiet uzmanību savienojuma kabelu fiksācijai.
- Ja ierīcē ir baterijas, kurām jāveic apkope, pārbaudiet elementu elektrolīta blīvumu.

#### Ik pēc 100 ekspluatācijas stundām

- Notīriet bateriju korpusu un iztīriet bateriju nodalījumu.

- Ieeļļojiet piedziņas asi un vadrullīšus.

#### Ik pēc 200 darba stundām

- Notīriet tīrīšanas galviņas piekares šarnīrus.
- Pārbaudiet, vai nav nolietojušās visu motoru ogļu sukas un komutators. \*

\* Veic klientu apkalpošanas dienests.

### Ik gadu

- Ļaujiet klientu apkalpošanas dienestam veikt priekšrakstos noteikto pārbaudi.

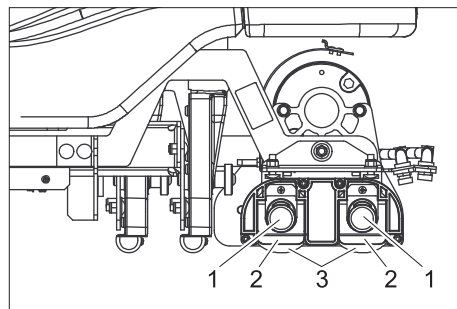
### Apkopes darbi

#### Apkopes līgums

Lai veicinātu aparāta drošu darbu, var noslēgt tehniskās apkopes līgumus ar pilnvarotu Kärcher realizācijas nodaļu.

#### Suku veltnīšu nomaiņa

- Kad pacelta tīrīšanas galviņa, atslēgas slēdzi pagrieziet uz "0".
- Atveriet tīrīšanas galviņas korpusa fiksatoru.
- Noņemiet korpusu.



- 1 Gultņa bloks
- 2 Drošības plāksne
- 3 Sukas veltnītis

- Paliieciet drošības plāksni uz ārpusi un izvelciet gultņa bloku virzienā uz leju.
- Noņemiet suku veltnīti no turētāja un izņemiet ārā.
- Noņemiet no sukas gultņa bloku.
- Uzlieciet gultņa bloku uz jaunā suku veltnīša.
- Uzlieciet suku veltnīti uz turētāja un pagrieziet, līdz turētāja tapa nofiksējas sukā.
- Ievietojiet gultņa bloku aparātā un iebīdīet tik tālu, līdz nofiksējas drošības plāksne.
- Atkārtojiet šo procesu ar otru suku veltnīti.

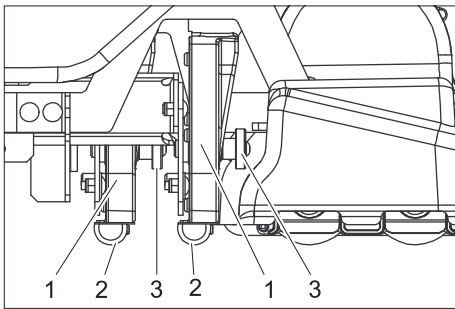
#### Sprauslu tīrīšana

- Atveriet tīrīšanas galviņas korpusa fiksatoru.
- Noņemiet korpusu.
- Izgrieziet sprauslu ārā pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- Izpūtiet sprauslu pretēji plūsmas virzienam.

#### ⚠ Brīdinājums

Bojājuma risks. Sprauslu tīrīšanai neizmantojiet asus priekšmetus.

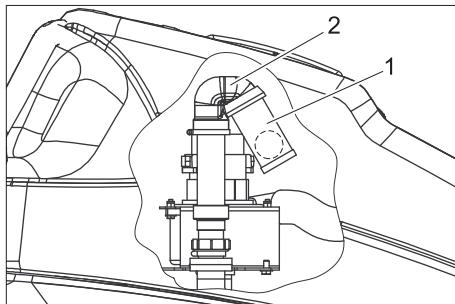
#### Sūkšanas stieņu tīrīšana



- 1 Sūkšanas stienis
- 2 Slīdošā detaļa
- 3 Velmētā skrūve

- Kad pacelta tīrīšanas galviņa, atslēgas slēdzi pagrieziet uz "0".
- Izskrūvējiet rievoto skrūvi.
- Noņemiet sūkšanas stieņus.
- Noņemiet sūkšanas šļūteni no sūkšanas stieņa.
- Noskalojiet sūkšanas stieņus no augšpusēs ar ūdeni.
- Aizsprostojumus slīdošo detaļu spraugā var likvidēt ar špaktelīpstiņu. Ja nepieciešams, slīdošās detaļas tīrīšanas nolūkos var noskrūvēt no sūkšanas stieņa.
- Atkārtojiet tīrīšanu otram sūkšanas stienim.
- Abus sūkšanas stieņus uzlieciet aparātam apgriezta secībā.

#### Pludiņa tīrīšana



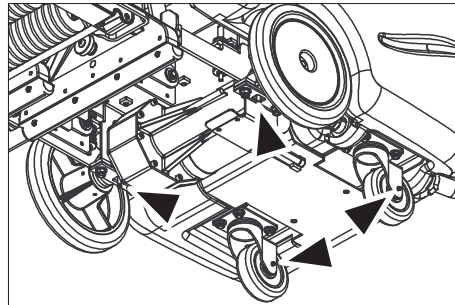
- 1 Sietiņš ar pludiņa lodīti
- 2 Caurule

- No ārpusēs notīriet sietiņu un to noskalojiet.
- Pārbaudiet pludiņa lodītes kustīgumu.

#### Ja tas ir ļoti netīrs:

- Turiet cauruli un no caurules novelciet sietiņu.
- Izīriet sietiņu un lodi.
- Stingri turiet cauruli un atkal uzlieciet sietiņu.

#### Piedziņas ass un vadullīšu eļļošana



- Ieeļļojiet eļļošanas nipelī ar eļļas spiedi.

#### Aizsardzība pret aizsalšanu

Sala riska gadījumā:

- Iztukšojiet tīrā un netīrā ūdens tvertnes.
- Novietojiet aparātu pret salu aizsargātā telpā.

#### Transportēšana

##### ⚠ Bīstami

*Savainošanās risks! Aparāta iekraušanu un izkraušanu var veikt tikai uz virsmām, kuru slīpums nepārsniedz 2%. Brauciet lēnām!*

##### ⚠ Brīdinājums

*Risks sabojāt vadības sistēmu. Aparātu drīkst stumt tikai tad, ja atvienots piedziņas motors. Ātrums stumjot nedrīkst pārsniegt 8 km/h.*

- Pirms pārkraušanas, izmantojot rampu, demontējiet sūkšanas stieņus un paceliet tīrīšanas galviņu.
- Lai aparātu pārvadātu uz transportlīdzekļa, tas pret noslīdēšanu ir jānostiprina ar spriegošanas jostām vai trosēm.
- Nobloķēt aparāta riteņus ar ķīļiem.

#### Traucējumi

##### ⚠ Bīstami

*Savainošanās risks! Pirms visiem darbiem ar aparātu pagrieziet atslēgu pozīcijā „0” un izņemiet atslēgu. Izvelciet baterijas kontaktspraudni.*

- Nolejiet un likvidējiet netīro ūdeni un atlikušo tīro ūdeni.

Ja rodas traucējumi, kurus nav iespējams novērst ar šīs tabulas palīdzību, izsauciet klientu apkalpošanas dienestu.

<b>Darbības traucējums</b>	<b>Traucējuma novēršana</b>	<b>Izpildītājs</b>
Aparātu nevar iedarbināt	Iespraudiet aparātā bateriju kontaktspraudni.	Operators
	Ar pagriešanu atbloķēt avārijas apturēšanas slēdzi.	Operators
	Ja baterijas jauda ir samazinājusies, tad uzlādējiet bateriju.	Operators
	Pārbaudiet baterijas kabeļa stāvokli.	Operators
	Pārbaudiet vai baterijas kabelis nav sarūsējis, nepieciešamības gadījumā notīriet.	Operators
Aparāts nebrauc vai brauc tikai lēnām	Ielieciet atpakaļ braukšanas piedziņas drošinātāju	Operators
	Ja baterijas jauda ir samazinājusies, tad uzlādējiet bateriju.	Operators
	Aparāts ir ieslēgts, kamēr bijis nospiests braukšanas kontroles slēdzis. Atlaidiet braukšanas kontroles slēdzi.	Operators
	Vadība ir pārkarususi, izslēdziet aparātu un ļaujiet tam atdzist.	Operators
Nepietiekoša sūkšanas jauda.	Iztukšojiet netīrā ūdens tvertni.	Operators
	Notīriet blīves starp netīrā ūdens tvertni un vāku un pārbaudiet to hermētiskumu, vajadzības gadījumā nomainiet tās.	Operators
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav aizsprostojušās, nepieciešamības gadījumā tīriet.	Operators
	Pārbaudiet savienojumu starp sūkšanas šļūteni un sūkšanas stieni un sūkšanas šļūteni un aparātu.	Operators
	Pārbaidiet vai šļūtenes nav bojātas, nepieciešamības gadījumā nomainiet.	Operators
	Pārbaudiet, vai ir slēgts netīrā ūdens noteces šļūtenes vāks.	Operators
	Notīriet pludiņu netīrā ūdens tvertnē.	Operators
	Ieslēdziet atkal sūkšanas turbīnas drošinātāju sākuma stāvoklī.	Operators
Nepietiekošs tīršanas rezultāts	Pārbaidiet suku nolietojumu, nepieciešamības gadījumā nomainiet.	Operators
	Pārbaudiet vai suku nav netīras, notīriet.	Operators
	Ja baterijas jauda ir samazinājusies, tad uzlādējiet bateriju.	Operators
Sukas griežas tikai lēnām vai negriežas vispār.	Ielieciet atpakaļ suku piedziņas drošinātāju.	Operators
	Pārbaudiet, vai suku nebloķē svešķermeņi, novāciet svešķermeņus.	Operators
	Ja baterijas jauda ir samazinājusies, tad uzlādējiet bateriju.	Operators
Tīršanas šķīdums netiek dozēts vai tiek dozēts pārāk maz.	Pārbaudiet tīršanas šķīduma līmeni, nepieciešamības gadījumā piepildiet tvertni.	Operators
	Ieslēdziet taustiņu "Tīršanas šķīduma uzklāšana", ir jāiedegas kontrollampīnai.	Operators
	Pārbaudiet vai nav aizsprostojušās sprauslas, nepieciešamības gadījumā iztīriet.	Operators
	Pārbaudiet tīrā ūdens filtru, vajadzības gadījumā iztīriet.	Operators
Netiek dozēts tīršanas līdzeklis.	Uzpildiet tīršanas līdzekļa tvertni.	Operators
	Uz 30 sekundēm nospiediet attiecīgās tvertnes atgaisošanas slēdzi.	Operators
	Izskalojiet tīršanas līdzekļa cauruļvadu sistēmu ar ūdeni.	Operators
Netiek pacelta/nolaista tīršanas galviņa.	Ielieciet atpakaļ vadības drošinātāju.	Operators



## Tehniskie dati

<b>Jauda</b>		
Nominālais spriegums	V	36
Baterijas kapacitāte (nokomplektētam variantam)	Ah (5h)	105
Vidējā uzņemšanas jauda	W	1926
Braukšanas motora jauda (nominālā jauda)	W	375
Sūkšanas motora jauda	W	2 x 560
Sukas motora jauda	W	375
<b>Sūkšana</b>		
Sūkšanas jauda, gaisa daudzums	l/s	29
Sūkšanas jauda, zemspiediens	kPa	17
<b>Tīrīšanas sukas</b>		
Darba platums	mm	500
Suku diametrs	mm	85
Sukas apgriezīnu skaits	1/min	1084
<b>Smidzināšanas sistēma</b>		
Spiediens	MPa	0,69
Tīrīšanas šķīduma uzklāšana (pozīcija A)	l/min	0,9
Tīrīšanas šķīduma uzklāšana (pozīcija B)	l/min	4
Tīrā ūdens/tīrīšanas līdzekļa A maisījuma attiecība		16:1
Tīrā ūdens/tīrīšanas līdzekļa B maisījuma attiecība		64:1
<b>Izmēri un svars</b>		
Braukšanas ātrums (maks.)	km/h	4,6
Braukšanas ātrums (pozīcija A)	km/h	2
Braukšanas ātrums (pozīcija B)	km/h	1
kāptspēja (max.)	%	10
Teorētiskā tīrīšanas jauda uz platību (pozīcija A)	m <sup>2</sup> /h	920
Teorētiskā tīrīšanas jauda uz platību (pozīcija B)	m <sup>2</sup> /h	460
Tīrā/netīrā ūdens tvertnes tilpums	l	74/66
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes A tilpums	l	4,6
Tīrīšanas līdzekļa tvertnes B tilpums	l	1,25
Maks. ūdens temperatūra	°C	60
Pašmasa (bez/ar akumulatoru)	kg	295/172
Virsmas noslogojums	kPa	3500
Garums	mm	1400
Platums	mm	700
Augstums	mm	1100
<b>Trokšņu emisija</b>		
Trokšņu līmenis (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Aparāta vibrācijas</b>		
Svārstību summārais lielums (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitē [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

### Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības

traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

### CE deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Grīdas mazgāšanas iekārta  
**Tips:** 1.008-xxx


### Attiecīgās ES direktīvas:


98/37/EK  
2006/95/EK  
2004/108/EK

### Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tāl.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

## Turinys

Saugos reikalavimai	194
Veikimas	194
Naudojimas pagal paskirtį	194
Aplinkos apsauga	194
Valdymo ir funkciniai elementai	195
Prieš pradėdant naudoti	196
Naudojimas	197
Sustojimas ir palikimas stovėti	197
Priežiūra ir aptarnavimas	198
Apsauga nuo šalčio	199
Transportavimas	199
Gedimai	199
Techniniai duomenys	200
Atsarginės dalys	200
Garantija	200
CE deklaracija	200

## Saugos reikalavimai

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, įdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir pridėtą informacinį bukletą „Saugos nurodymai dėl šepetinių valymo ir valymo oro srove įrenginių“ (Nr. 5.956 251) ir laikykitės jo reikalavimų.

Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 2%.

**Naudokite prietaisą tik, jei uždaryti visi gaubtai ir dangčiai.**

### Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

### Avarinis išjungiklis

Skirtas nedelsiant išjungti visas funkcijas.

### Simboliai

Šioje naudojimo instrukcijoje vartojami tokie simboliai:

#### **Pavojus**

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų. Nepaisant nurodymo, gresia mirtis arba sunkūs sužalojimai.

#### **Įspėjimas**

Žymi potencialiai pavojingą situaciją. Nepaisant nurodymo, gresia lengvi sužalojimai ar materialiniai nuostoliai.

#### **Pastaba**

Žymi patarimus, kaip naudoti įrangą, ir informaciją apie ją.

## Veikimas

Prietaisas skirtas kiliminės dangos drėgnam valymui.

- Šiuo prietaisu galite valyti įvairiais būdais:

Tarpinis valymas: užpilama ir šepėčiais įtrinama valomojo tirpalo, kuris išdžiūvęs nusiurbiamas kartu su nešvarumais.

Bendrasis valymas: valomasis tirpalas užpilamas, įtrinamas šepėčiu ir nusiurbiamas vienos darbo procedūros metu.

- Prietaisas yra savaeigis, energiją jam tiekia trys baterijos.
- Naudodami įkroviklį, galite įkrauti baterijas iš 230 V elektros tinklo lizdo.
- Bp Pack modelyje baterija jau įrengta.
- Taip pat Bp Pack modelyje kartu tiekiamas ir įkroviklis.

#### **Pastaba**

*Priklausomai nuo valymo užduoties, prietaisas gali būti komplektuojamas su įvairiais priedais.*

*Teiraukitės mūsų katalogo arba apsilankykite mūsų interneto svetainėje [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Naudojimas pagal paskirtį

Šį prietaisą naudokite tik šioje instrukcijoje nurodytiems tikslams.

- Šis prietaisas yra skirtas tik drėgmei atsparioms grindims valyti.
- Prietaisą naudokite tik su originaliais priedais ir atsarginėmis dalimis.
- Prietaiso negalima naudoti patalpose, kuriose yra sprogiųjų pavojus.
- Draudžiama prietaisu siurbti degias dujas, neskiestas rūgštis ar tirpiklius. Šioms medžiagoms priskiriami, dažų skiedikliai, benzinas, mazutas, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogius mišinius. Jokiu būdu nenaudokite acetono, neskiestų rūgščių ir tirpiklių, kadangi jie gali pažeisti prietaiso medžiagas.
- Reaktyviosios metalų dulkės (pvz., aliuminio, magnio, cinko), reaguodamos su stipriais šarminiais arba rūgštiniais valikliais, virsta sprogiomis dujomis.
- Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 2%.

## Aplinkos apsauga

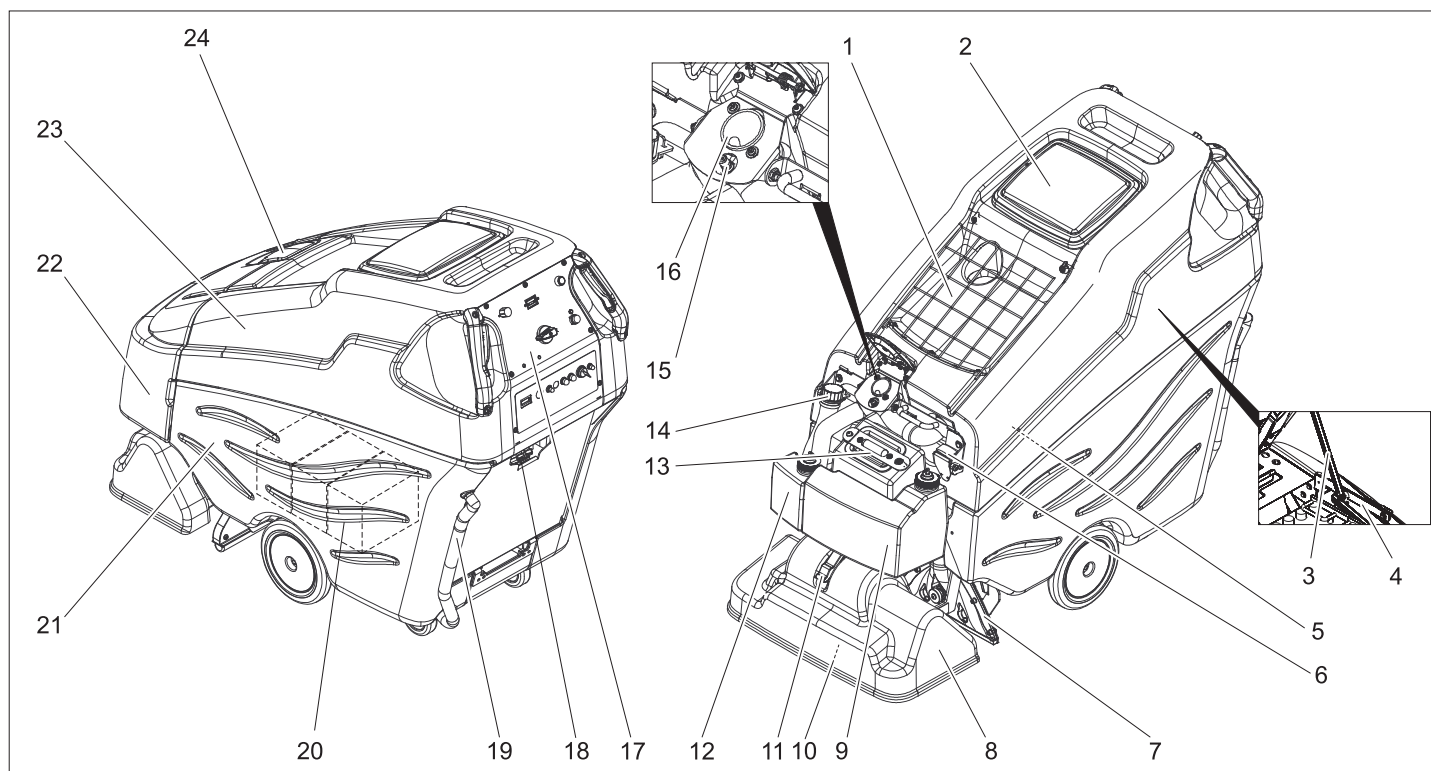


Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



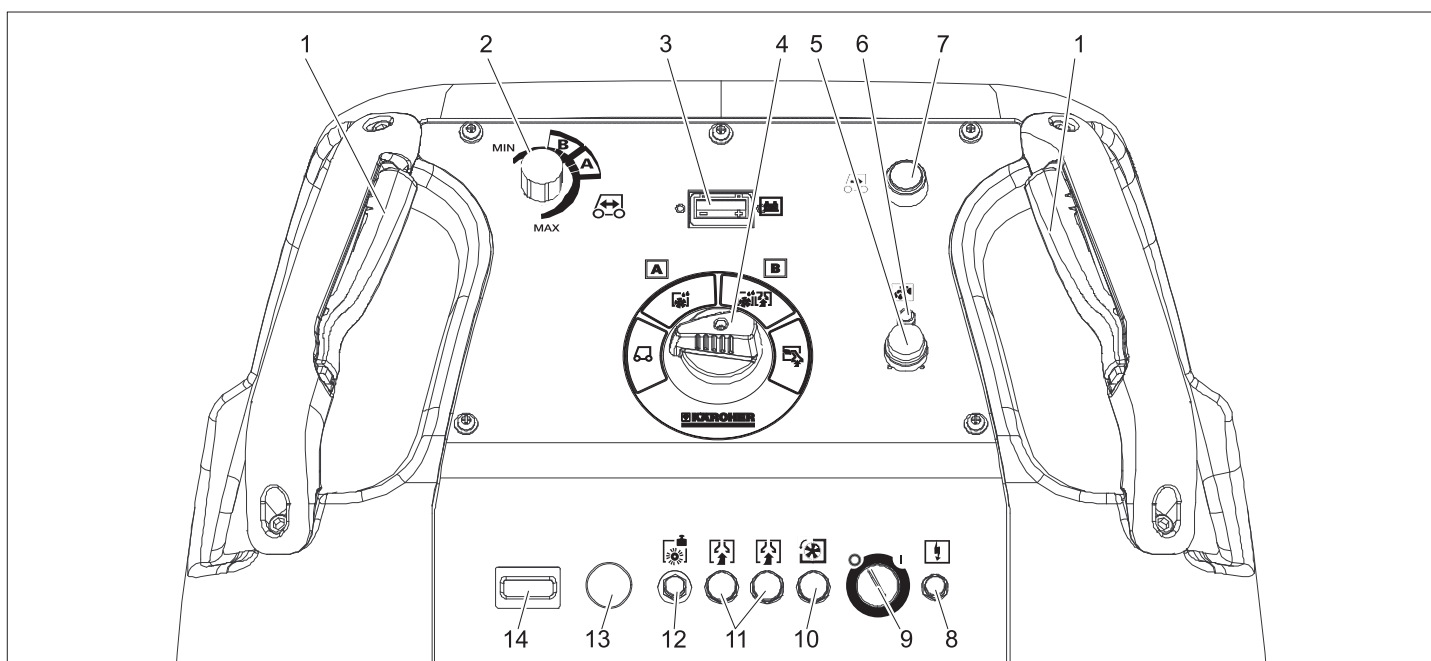
Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Valdymo ir funkciniai elementai



- |                                 |   |                                    |
|---------------------------------|---|------------------------------------|
| 1 Padėklas                      | 9 Valomųjų priemonių bakas A            | 17 Valdymo pultas                  |
| 2 Užteršto vandens bako dangtis | 10 Purkštukai                           | 18 Baterijų kištukas               |
| 3 Užteršto vandens bako atrama  | 11 Valymo galvos korpuso fiksatorius    | 19 Švaraus vandens išleidimo žarna |
| 4 Fiksatorius                   | 12 Valomųjų priemonių bakas B           | 20 Baterija                        |
| 5 Švaraus vandens filtras       | 13 Švaraus vandens bako pildymo vamzdis | 21 Švaraus vandens bakas           |
| 6 Oro išleidimo jungiklis       | 14 Užteršto vandens išleidimo žarna     | 22 Priekinė apsauga                |
| 7 Siurbimo rėmelis              | 15 Valomųjų priemonių žarnos jungtis    | 23 Užteršto vandens bakas          |
| 8 Valymo galva                  | 16 Siurbimo žarnos jungtis              | 24 Papildomo įrankių dangtis       |

## Valdymo pultas



- |   |   |  |
|---|---|--|
| 1 Stumiamoji rankena su važiavimo jungikliu | 6 Valomojo tirpalo užpildymo kontrolinis indikatorius | 11 Siurblio turbinos saugiklis             |
| 2 Važiavimo greičio reguliatorius           | 7 Atbulinės eigos mygtukas                            | 12 Šepečio pavaros saugiklis               |
| 3 Kontrolinis baterijų indikatorius         | 8 Valdymo sistemos saugiklis                          | 13 Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį. |
| 4 Programos parinkimo jungiklis             | 9 Raktinis jungiklis                                  | 14 Eksploatavimo valandų skaitiklis        |
| 5 Valomojo tirpalo užpildymo mygtukas       | 10 Važiavimo pavaros saugiklis                        |  |

## Prieš pradėdant naudoti

### Baterijos

Naudodami baterijas būtinai laikykitės šių nurodymų:

	Laikykitės nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje
	Naudokite akių apsaugos priemonės
	Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų
	Sprogimo pavojus
	Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti.
	Išsėdinimo pavojus
	Pirmoji pagalba
	Įspėjimas
	Atliekų tvarkymas
	Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį

#### ⚠ Pavojus

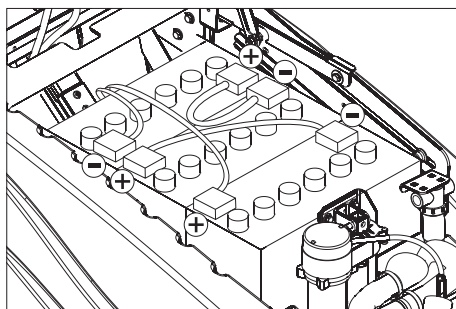
Sprogimo pavojus. Nedėkite ant baterijos, t.y. ant sekcijų jungčių polių, įrankių ar panašių daiktų.

Sužalojimų pavojus. Švinas jokių būdu negali patekti ant žaizdų. Po kontakto su baterijomis būtinai nusiplaukite rankas.

#### Įdėkite bateriją ir prijunkite

Bp Pack modelyje jau yra įmontuota baterija.

→ Užteršto vandens baką paverskite į viršų, kol užsifikuos atrama.



→ Įdėkite baterijas į dėklą.

→ Baterijų polių patepkite specialiu tepalu.

→ Sujunkite polių kartu pateiktas kabeliais.

#### ⚠ Įspėjimas

Laikykitės poliarizavimo.

→ Maitinimo kabelius prijunkite prie likusių laisvų (+) ir (-) polių.

→ Pakelkite švaraus vandens bako atramos fikساتorių ir nuleiskite švaraus vandens baką.

#### ⚠ Įspėjimas

Prieš naudodami prietaisą, įkraukite baterijas.

#### Įkrovimo būklės indikatorius

Kontrolinis baterijų indikatorius švytinčia juostele nurodo baterijos įkrovimo būklę. Šie signalizavimo įtaisai praneša, kad baterija išsikrauna:

- Kontroliniame baterijų indikatoriuje, kairėje švytinčios juostelės pusėje, mirksi indikatoriaus elementai.
- Paspaudus važiavimo jungiklį pasigirsta įspėjamasis signalas.

#### Apsauga nuo išsikrovimo:

- Išjunkite siurblio turbiną ir šepetio pavara.
- Prietaisą nuvežkite tiesiai prie įkrovimo punkto, tuo metu rinkitės kuo lygesnį kelią.

#### Baterijų įkrovimas

##### ⚠ Pavojus

Sprogimo pavojus. Įkrauti skystines baterijas leidžiama tik pakėlus užteršto vandens baką.

##### ⚠ Pavojus

Pavojus susižaloti dėl srovės smūgio. Atsižvelkite į tinklo lizdo maitinimo įtampą ir saugiklį.

Įkroviklį naudokite tik sausose, gerai vėdinamose patalpose!

#### Pastaba

Maitinimo elementai vidutiniškai įkraunami per 10-15 valandų.

Rekomenduojami įkrovikliai (tinkami naudojamioms baterijoms) reguliuojami elektronine sistema ir nutraukia įkrovimą automatiškai.

Prietaisui įsikraunant, visos jo funkcijos išjungiamos automatiškai.

- Užteršto vandens baką paverskite į viršų, kol užsifikuos atrama.
- Ištraukite maitinimo elementų kištuką ir sujunkite su įkroviklio laidu.
- Įkroviklio tinklo kištuką įkiškite į lizdą ir įjunkite.

#### Papildomi reikalavimai mažai priežiūros reikalaujančioms baterijoms (skystinėms):

- Likus valandai iki krovimo pabaigos, įpilkite destiliuoto vandens, patikrinkite rūgšties lygį. Baterija yra atitinkamai pažymėta.

##### ⚠ Pavojus

Išsėdinimo pavojus!

- Pilant vandenį į išsikrovusią bateriją, gali ištėkėti rūgštis.
- Dirbdami su baterijos rūgštimis, naudokite apsauginius akinius ir laikykitės reikalavimų, kad nesusižalotumėte ir nepažeistumėte apsauginių rūbų.

- Ant odos ar rūbų užtiškus rūgštis, nedelsdami gerai nusiplaukite vandeniu.

##### ⚠ Įspėjimas

Pažeidimo pavojus!

- Baterijoms užpildyti naudokite tik destiliuotą arba bedruskį vandenį (VDE 0510).
- Nenaudokite jokių pašalinių priedų (vadinamųjų gerinamųjų priemonių), nes nustos galiojusi garantija.

##### ⚠ Įspėjimas

Sukomplektuotose versijose keitimui naudokite tik neaparnaujamą baterijas.

#### Rekomenduojamos baterijos

Gamintojas, Kärcher užsakymo Nr.	Aprašymas
6.654-141.0	3 x 12V/105 A, nereikalauja priežiūros (gelis)

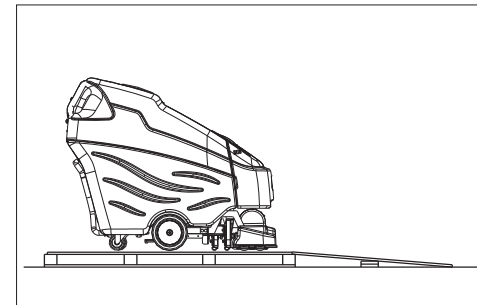
#### Rekomenduojami įkrovikliai

Kärcher užsakymo Nr.	Aprašymas
6.654-229.0	36 V, nereikalaujančioms priežiūros baterijoms

#### Iškrovimas

##### ⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus. Norėdami nedelsdami išjungti visas prietaiso funkcijas, paspauskite raudoną avarinį išjungiklį.



- Įdėkite ir prijunkite baterijas (žr. „Prieš naudojimo pradžią“).
- Ilgą šoninę pakuotės dalį (lentą) panaudokite kaip paletės rampą.
- Rampą prie paletės pritvirtinkite vinimis.
- Trumpąją dalį, pakišę po rampą, panaudokite kaip atramą.
- Iš po ratų pašalinkite medines kaladėles.
- Pašalinkite nuo ašies kampinį tvirtinimo elementą.
- Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
- Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Važiuoti“.
- Važiavimo greičio reguliatorių pasukite į padėtį „MIN“.
- Paspauskite važiavimo jungiklį.
- Nuvežkite prietaisą nuo rampos.
- Nustatykite raktinį jungiklį „0“.

## Naudojimas

### Pastaba

Norėdami nedelsiant išjungti prietaisą, atleiskite važiavimo jungiklį, paspauskite avarinį išjungiklį, raktinį jungiklį nustatykite į padėtį „0“.

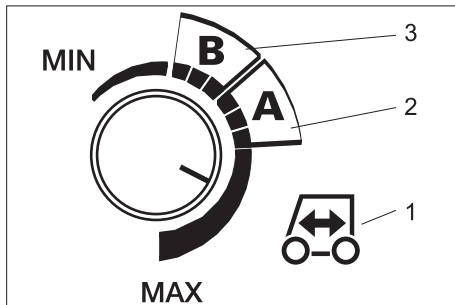
- Techninės priežiūros darbus atlikite kasdien prieš darbo pradžią (žr. skyrių „Priežiūra ir aptarnavimas“).

### Važiavimas

#### Pastaba

Prietaisas sukonstruotas taip, kad šepetėlio galva yra išsikišusi dešinėje pusėje. Tai leidžia patogiai išvalyti pakraščius. Prietaisą galima naudoti ant paviršių, kurių posvyris yra ne daugiau 2%.

- Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.
- Įkiškite raktą į valdymo pulto raktinį jungiklį ir pasukite į padėtį „1“.
- Greičio reguliatoriumi nustatykite norimą važiavimo greitį.



- 1 Važiavimas
- 2 Tarpinis valymas
- 3 Bazinis valymas

- Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Važiuoti“.
- Laikykite prietaisą už abiejų stumiamųjų rankenų ir paspauskite važiavimo mygtuką. Prietaisas važiuoja.
- Norėdami sustabdyti, atleiskite važiavimo mygtuką.

#### Važiavimas atgal

- Be važiavimo mygtuko dar paspauskite atbulinės eigos mygtuką.

### Eksploatacinių medžiagų papildymas

- Nuimkite šoninę uždangą iš pradžių ją paversdami aukštyn o po to pakeldami.

#### Švarus vanduo

- Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
- Pripilkite švaraus vandens (iki 60 °C).
- Uždarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.

#### Valymo priemonės

Valomosios priemonės į joms skirtus bakus pilamos neskiestos. Veikiant įrenginiui valomoji priemonė įmaišoma į vandenį. Valomosios priemonės tirpalas pro valymo galvos purkštukus purškiamas ant grindų.

#### ⚠ Įspėjimas

*Pažeidimo pavojus. Naudokite tik nurodytas valymo priemones. Jei*

*naudojamos kitos valymo priemonės, išskyla pavojus naudojimui saugumui ir padidėja nelaimingų atsitikimų rizika.*

*Naudokite tik tas valymo priemones, kuriose nėra tirpiklių, druskos rūgšties ir kitų skystų rūgščių.*

#### Pastaba

*Nenaudokite stipriai putojančių valymo priemonių.*

Rekomenduojamos valymo priemonės:

Naudojimas	Valymo priemonės
Tarpinis valymas	RM 768, i capsol
Bazinis valymas	RM 764, press ex skystis

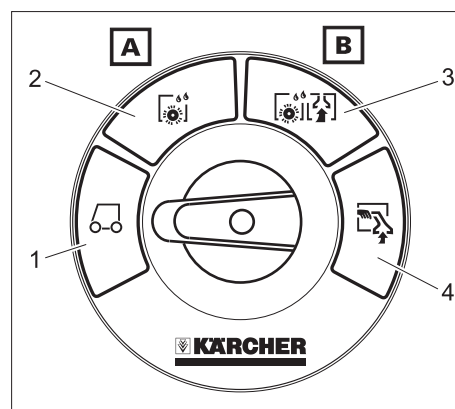
- Padėkite į šalį šoninę uždangą.
- Valomųjų priemonių bakus „A“ ir „B“ užpildykite tokia tvarka:

	Tarpinis valymas	Bazinis valymas
A	Valymo priemonės	-
B	-	Valymo priemonės

- Ant bako užsukite dangtelį su filtru ir siurbimo žarna.
- Nustatykite raktinį jungiklį „1“.
- Oro šalinimas iš užpildyto valomųjų priemonių bako siurbimo žarnos: palaikykite paspaudę reikiamo bako oro šalinimo mygtuką 30 sekundžių.
- Pritvirtinkite priekinę uždangą.

### Valymas

- Surinkite stambius nešvarumus, pavyzdžiui, popierinius puodelius bei lėkštes, virves ir panašius daiktus.
- Prieš valydami laisvas dulkes nusiurbkite dulkių siurbliu.



- 1 Važiavimas
- 2 Užpurškite valomojo tirpalo iš švaraus vandens bako ir valomosios priemonės iš bako „A“ ir įtrinkite šepetiu.
- 3 Užpurškite valomojo tirpalo iš švaraus vandens bako ir valomosios priemonės iš bako „B“, įtrinkite šepetiu ir nusiurbkite.
- 4 Naudojimas su papildomais prietaisais (pvz., rankiniu antgaliu).

- Programos pasirinkimo jungiklį pasukite į reikiamos valymo programos padėtį. Priklausomai nuo pasirinktos programos, nuleidžiama valymo galva, įjungiamas valymo šepetėlių režimas ir užpurškiamas valomojo skysčio.
- Pasirinkite norimą važiavimo greitį pasukę greičio reguliatorių į padėtį („A“ arba „B“).
- Užpurškite valomojo tirpalo paspaudę jo mygtuką.

#### Pastaba

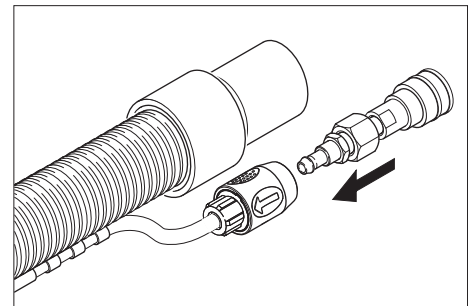
*Įjungus šią funkciją, žiba valomosios priemonės užpurškimo kontrolinis indikatorius.*

- Paspauskite važiavimo jungiklį.

#### Pastaba

*Sustojus arba važiuojant atbulomis, valomasis tirpalas nepurškiamas. Valymo šepetėlių režimas išjungiamas važiavimo pertraukų metu.*

### Naudojimas su papildomais įrankiais



- Atverskite papildomų įrankių dangtį.
- Papildomų įrankių valomųjų priemonių ir siurbimo žarnas prijunkite prie prietaiso.
- Programos pasirinkimo jungikliu nustatykite naudojimo su papildomais įrankiais režimą.
- Valykite naudodami papildomus įrankius.

#### Pastaba

*Papildomiems priedams tiekiamas tik švarus vanduo (be valomųjų priemonių).*

#### Svarbu

*Ištraukiant papildomą priemonę, adapteris turi būti pašalintas iš prietaiso, kad būtų uždarytas vandens išvadas. Patarimas: adapterį palikite prijungtą prie papildomo įrankio žarnos.*

### Sustojimas ir palikimas stovėti

- Išjunkite valomųjų priemonių tiekimą.
- Pavažiokite šiek tiek pirmyn ir nusiurbkite likusį vandenį.
- Atleiskite važiavimo jungiklį.
- Norėdamas iš sistemos pašalinti likusį vandenį, programos pasirinkimo jungikliu nustatykite naudojimo su papildomais įrankiais režimą. Valymo galva pakeliama.
- Programos pasirinkimo jungiklį nustatykite į padėtį „Važiuoti“.
- Pasukite raktinį jungiklį į padėtį „0“ ir ištraukite raktą.
- Jei reikia, įkraukite bateriją.

## Švaraus vandens išleidimas

- Švaraus vandens išleidimo žarnos viršutinį galą nutraukite nuo žarnos movos.
- Nuleiskite išleidimo žarną virš pritaikytos gaudyklės ir išleiskite švarų vandenį.

### Pastaba

*Stipria srove išteka skystis. Nestovėkite prieš žarnos galą.*

- Nuimkite šoninę uždangą iš pradžių ją paversdami aukštyn o po to pakeldami.
- Atidarykite švaraus vandens rezervuaro gaubtą.
- Švaraus vandens baką išskalaukite švariu vandeniu (iki 60°C).
- Išleidimo žarną užmaukite atgal ant žarnos movos.
- Išjungę prietaisą, palikite atvėrę švaraus vandens bako dangtelį.

## Valomųjų priemonių sistemos plovimas

- Nuimkite šoninę uždangą iš pradžių ją paversdami aukštyn o po to pakeldami.
- Atsukite valomųjų priemonių bako dangtelį su filtru bei siurbimo žarna ir įkabinkite į indą su švariu vandeniu.
- Palaikykite paspaudę kiekvieno bako oro šalinimo mygtuką 30 sekundžių.

Jei valomoji priemonė turi likti bake:

- Pridėta dangtelį be angos siurbimo žarnai užsukite ant valomųjų priemonių bako.

Jei valomoji priemonė turi būti pašalinta iš bako:

- Nukelkite baką nuo švaraus vandens pildymo vamzdžio.
- Vieną baką uždenkite dangteliu ir išpilkite iš kito bako skystį.
- Išplaukite abu bakus švariu vandeniu.

## Išleiskite užterštą vandenį

### ⚠ Įspėjimas

*Laikykitės vietinių nuostatų dėl nuotėkų vandens šalinimo.*

- Nuimkite šoninę uždangą iš pradžių ją paversdami aukštyn o po to pakeldami.
- Išimkite užteršto vandens išleidimo žarną iš laikiklio.
- Atsukite išleidimo žarnos dangtelį.
- Nuleiskite išleidimo žarną virš pritaikytos gaudyklės ir išleiskite užterštą vandenį.

### Pastaba

*Stipria srove išteka skystis. Nestovėkite prieš žarnos galą.*

- Nuimkite užteršto vandens bako dangtelį.
- Užteršto vandens baką išplaukite švariu vandeniu (iki 60°C).
- Uždėkite ir tvirtai užsukite išleidimo žarnos dangtelį.
- Išleidimo žarną įkabinkite į laikiklį.
- Pritvirtinkite priekinę uždangą.
- Išjungę prietaisą, palikite atvėrę užteršto vandens bako dangtelį.

## Priežiūra ir aptarnavimas

### ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, rankinį jungiklį pasukite į*

*padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite baterijų kištuką.*

- Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

## Aptarnavimo planas

### Kasdien

#### ⚠ Įspėjimas

*Pažeidimo pavojus. Ant prietaiso negalima pilti vandens ir negalima naudoti itin stipriai veikiančių valymo priemonių.*

#### Prieš darbo pradžia:

- Patikrinkite skystinių baterijų rūgšties lygį ir, jei reikia, įpilkite destiliuoto vandens.
- Patikrinkite, ar tinkamai sumontuoti šepetiai.
- Patikrinkite, ar tinkamai pritvirtintos ir uždarytos išleidimo žarnos.
- Patikrinkite, ar sandariai uždėti užteršto ir švaraus vandens bakų dangteliai.
- Patikrinkite padangas.
- Patikrinkite, ar gerai veikia purkštukai. Jei reikia, išvalykite purkštukus.

#### Baigus naudoti:

- Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepetiai, jei reikia juos pakeiskite.
- Išvalykite valymo galvos apatinę pusę.
- Išleiskite užterštą vandenį.
- Užteršto vandens baką išskalaukite švariu vandeniu.
- Išvalykite švaraus vandens baką.
- Išvalykite švaraus vandens filtrą.
- Išvalykite siurbimo rėmelį.
- Prietaiso išorinį paviršių nuvalykite drėgna, švelniame šariniame tirpale suvilgyta šluoste.
- Patikrinkite, nepažeistas prietaisas.
- Išplaukite valomųjų priemonių sistemą.
- Neuždarykite švaraus ir užteršto vandens bakų dangtelių, kad bakai galėtų išdžiūti.
- Įkraukite bateriją.

#### Kas 50 eksploataavimo valandų

- Sukeiskite priekinį ir galinį šepetį velenus.
- Nuvalykite viršutinę akumulatoriaus dalį.
- Patikrinkite, ar nesusioksidavę baterijų poliai ir, jei reikia, patepkite juos. Patikrinkite ar gerai laikosi jungiamieji kabeliai.
- Patikrinkite, ar sandarios aptarnaujamų baterijų rūgščių sekcijos.

#### Kas 100 eksploataavimo valandų

- Išvalykite baterijų korpusą ir dėklą.
- Patepkite pavaros ašį ir kreipiamuosius ratukus.

#### Kas 200 eksploataavimo valandų

- Išvalykite valymo galvos laikiklį.
- Patikrinkite, ar nesusidėvėję visų variklių anglies šepetiai ir komutatoriai.

\*

\* Atlieka klientų aptarnavimo tarnyba.

## Kasmet

- Aprašytą apžiūrą patikėkite klientų aptarnavimo tarnybai.

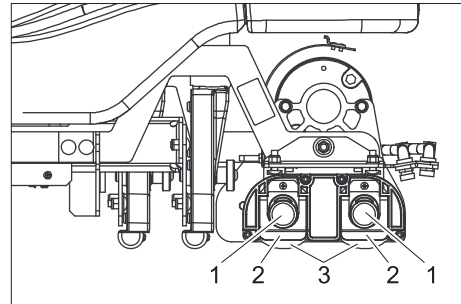
## Aptarnavimo darbai

### Sutartis dėl aptarnavimo darbų

Kad būtų užtikrintas tinkamas prietaiso funkcionavimas, su "Kärcher" atstovybe galima sudaryti sutartį dėl aptarnavimo darbų.

### Šepetį volo keitimas

- Pakelę valymo galvą, nustatykite raktinį jungiklį į padėtį „0“.
- Atidarykite valymo galvos korpuso dangtį.
- Nuimkite korpusą.



- 1 Guolių blokas
- 2 Apsauginė skarda
- 3 Šepetio velenas

- Apsauginę skardą palenkite į išorę ir ištraukite žemyn guolių bloką.
- Šepetio veleną nutraukite nuo laikiklio ir išimkite.
- Nutraukite nuo šepetio guolių bloką.
- Guolių bloką užmaukite ant šepetio veleno.
- Šepetio veleną užmaukite ant laikiklio ir pasukite, kol laikiklio kaištis užsifiksuos šepetyje.
- Guolių bloką įstatykite į prietaisą ir stumkite tiek, kad užsifiksuotų apsauginė skarda.
- Tą patį pakartokite su antru šepetio veleno.

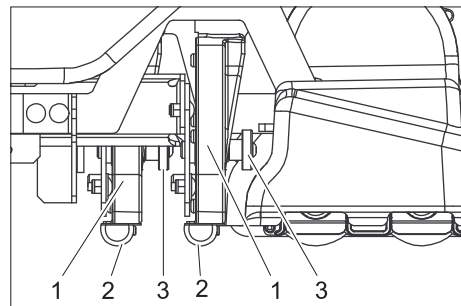
### Purkštukų valymas

- Atidarykite valymo galvos korpuso dangtį.
- Nuimkite korpusą.
- Pasukite purkštuką prieš laikrodžio rodyklę.
- Prieš srovės kryptį ir pūskite iš purkštuko skysčio likučius.

### ⚠ Įspėjimas

*Pažeidimo pavojus. Nevalykite purkštukų smailais daiktais.*

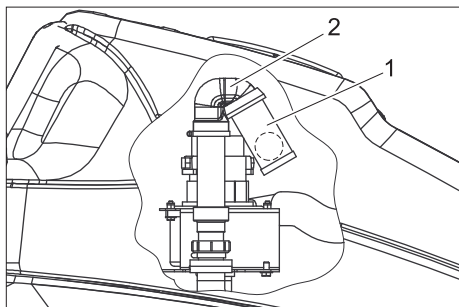
### Siurbimo rėmelio valymas



- 1 Siurbimo rėmelis
- 2 Apkaustai
- 3 Rifliuotoji veržlė

- Pakelę valymo galvą, nustatykite raktinį jungiklį į padėtį „0“.
- Išsukite rievėtajį varžtą.
- Nuimkite siurbimo rėmelį.
- Ištraukite siurbimo žarną iš rėmelio.
- Iš apačios vandeniu nuplaukite siurbimo rėmelį.
- Apkaustų plyšyje susikaupusius nešvarumus galite pašalinti glaistikliu. Jei reikia, valydami siurbimo rėmelį galite nusukti apkaustus.
- Taip pat nuvalykite kitą siurbimo rėmelį.
- Atvirkščia tvarka sumontuokite abu siurbimo rėmelius prie prietaiso.

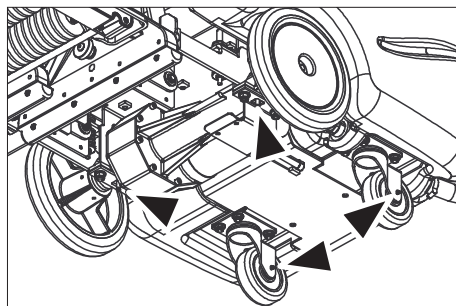
#### Plūdės valymas



- 1 Sietelis su plūdės rutuliais
- 2 Vamzdis

- Išvalykite ir išskalaukite sietelį.
  - Patikrinkite plūdės rutulių judumą.
- Stipriau užsiteršus:**
- Tvirtai laikykite vamzdį ir nutraukite nuo jo sietelį.
  - Išvalykite sietelį ir rutulius.
  - Tvirtai laikykite vamzdį ir vėl uždėkite sietelį.

#### Pavaros ašies ir kreipiamųjų ratukų tepimas



- Tepimo įvoves patepkite tirštojo tepalo teptuvu.

#### Apsauga nuo šalčio

- Jei prietaisas gali užšalti:
- ištuštinkite švaraus ir užteršto vandens bakus.

- Prietaisą laikykite nuo šalčio apsaugotoje patalpoje.

#### Transportavimas

##### ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus! Prietaisą iškrauti arba pakrauti galima tik ne didesniuose nei 2% posvyriuose. Važiukite lėtai.*

##### ⚠ Įspėjimas

*Valdymo sistemos pažeidimo pavojus. Stumti prietaisą leidžiama tik atjungus variklio grybtus. Draudžiama stumti prietaisą didesniu nei 8 km/h greičiu.*

- Prieš iškraudami virš rampos, išardykite siurbimo rėmelį ir pakelkite valymo galvą.
- Perveždami prietaisą tam tikra transporto priemone, apsaugokite jį, kad nenuslystų.
- Prietaisą prie ratų tvirtinkite pleištais.

#### Gedimai

##### ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus! Prieš pradėdami bet kokius darbus, rankinį jungiklį pasukite į padėtį „0“ ir ištraukite raktą. Ištraukite baterijų kištuką.*

- Išleiskite ir utilizuokite purviną ir likusį švarų vandenį.

Jei yra gedimas, kurio negalite pataisyti

Gedimas	Šalinimas	Kas turi pašalinti
Prietaisas neįsijungia	Įkiškite į prietaisą baterijų kištuką.	Naudotojas
	Pasukę atblokuokite avarinį išjungiklį.	Naudotojas
	Baterija išsiekvojusi, įkraukite ją.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar tinkamai laikosi baterijų kabelis.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar baterijų kabelis nepažeistas korozijos ir, jei reikia, nuvalykite jį.	Naudotojas
Prietaisas nevažiuoja arba važiuoja lėtai	Atstatykite važiavimo pavaros saugiklį	Naudotojas
	Baterija išsiekvojusi, įkraukite ją.	Naudotojas
	Prietaisas buvo įjungtas, esant paspaustom važiavimo jungikliui. Atleiskite važiavimo jungiklį.	Naudotojas
	Perkaitusi valdymo sistema. Išjunkite prietaisą ir palaukite, kol atvės.	Naudotojas
Nepakankama siurbimo galia	Ištuštinkite užteršto vandens baką.	Naudotojas
	Patikrinkite sandariklį tarp užteršto vandens bako ir gaubto būklę, juos nuvalykite, jei reikia, pakeiskite.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar neužsikūš siurbimo žarna ir, jei reikia, išvalykite.	Naudotojas
	Patikrinkite siurbimo žarnos ir siurbimo rėmelio bei siurbimo rėmelio ir prietaiso jungtis.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar sandari siurbimo žarna ir, jei reikia, jį pakeiskite.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar uždarytas gaubtas virš užteršto vandens išleidimo žarnos.	Naudotojas
	Išvalykite užteršto vandens bako plūdę.	Naudotojas
	Atstatykite siurbimo turbinos saugiklį.	Naudotojas
Nepatenkinamas valymo rezultatas	Patikrinkite, ar nesusidėvėję šepetėliai, jei reikia juos pakeiskite.	Naudotojas
	Patikrinkite ar neužsiteršę šepetėliai ir, jei reikia, išvalykite juos.	Naudotojas
	Baterija išsiekvojusi, įkraukite ją.	Naudotojas
Šepetėliai nesisuka arba sukasi labai lėtai.	Atstatykite šepetėlio pavaros saugiklį.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar šepetėlių neblokuoja pašaliniai daiktai ir, jei yra, juos pašalinkite.	Naudotojas
	Baterija išsiekvojusi, įkraukite ją.	Naudotojas
Netiekiamas arba tiekiamas per mažu kiekiu valomasis tirpalas	Patikrinkite valomojo tirpalo kiekį švaraus vandens bake ir, jei reikia, pripildykite baką.	Naudotojas
	Paspauskite valomosios priemonės užpurškimo mygtuką, kontrolinis indikatorius turi žibėti.	Naudotojas
	Patikrinkite, ar neužsikūš purkštukai ir, jei reikia, išvalykite.	Naudotojas
	Patikrinkite švaraus vandens filtrą ir, jei reikia, jį išvalykite.	Naudotojas
Į vandenį neįmaišoma valomųjų priemonių.	Papildykite valomųjų priemonių baką.	Naudotojas
	paaiškinkite paspaudę reikiamo bako oro šalinimo mygtuką 30 sekundžių.	Naudotojas
	Vandeniu išplaukite valomųjų priemonių tiekimo sistemą.	Naudotojas
Nepakeliama / nenuleidžiama valymo galva	Atstatykite valdymo saugiklį.	Naudotojas

## Techniniai duomenys

<b>Galia</b>		
Nominali įtampa	V	36
Baterijų talpa (sukomplektuotos versijos)	Ah (5h)	105
Vidutinis galingumas	W	1926
Važiavimo variklio (nominalioji) galia	W	375
Siurbimo variklio galingumas	W	2 x 560
Šepečių variklio galingumas	W	375
<b>Siurbimas</b>		
Siurbimo galingumas, oro kiekis	l/s	29
Siurbimo galingumas, subatmosferinis slėgis	kPa	17
<b>Valomieji šepečiai</b>		
Darbinis plotis	mm	500
Šepečių skersmuo	mm	85
Šepečio sūkių skaičius	1/min	1084
<b>Purškimo sistema</b>		
Slėgis	MPa	0,69
Valomojo tirpalo užpurškimas (padėtis A)	l/min	0,9
Valomojo tirpalo užpurškimas (padėtis B)	l/min	4
Švaraus vandens ir valomosios priemonės A maišymo santykis		16:1
Švaraus vandens ir valomosios priemonės B maišymo santykis		64:1
<b>Matmenys ir masė</b>		
Važiavimo greitis (maks.)	km/h	4,6
Važiavimo greitis (padėtis A)	km/h	2
Važiavimo greitis (padėtis B)	km/h	1
Važiavimo posvyris (maks.)	%	10
Teorinis valymo plotas (A padėtis)	m <sup>2</sup> /h	920
Teorinis valymo plotas (B padėtis)	m <sup>2</sup> /h	460
Švaraus / purvino vandens rezervuarų talpos	l	74/66
Valomosios priemonės A bako talpa	l	4,6
Valomosios priemonės B bako talpa	l	1,25
Aukščiausia vandens temperatūra	°C	60
Svoris (su baterija/be baterijų)	kg	295/172
Paviršiaus apkrova	kPa	3500
Ilgis	mm	1400
Plotis	mm	700
Aukštis	mm	1100
<b>Keliamas triukšmas</b>		
Triukšmo lygis (EN 60704-1)	dB(A)	69,5
<b>Prietaiso vibracija</b>		
Bendroji svyravimo reikšmė (TSO 5349)	m/s <sup>2</sup>	0,3

### Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

### Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis

buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

### CE deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Grindų valiklis  
**Tipas:** 1.008-xxx


**Specialios EB direktyvos:**  
98/37/EB  
2006/95/EB  
2004/108/EB

### Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006  
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212





Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації і дотримуйтесь неї. Збережіть цю інструкцію з експлуатації для пізнішого використання чи для наступних власників.

## Зміст

Правила безпеки	201
Призначення	201
Правильне застосування	201
Захист навколишнього середовища	201
Елементи управління і функціональні вузли	202
Перед початком роботи	203
Експлуатація	204
Зупинка та паркування	205
Догляд та технічне обслуговування	205
Захист від морозів	206
Транспортування	206
Неполадки	206
Технічні характеристики	208
Запасні частини	208
Гарантія	208
Заява про відповідність вимогам CE208	

## Правила безпеки

Перед першим використанням прочитайте та дотримуйтесь цієї інструкції з експлуатації та брошури з правил безпеки для миючих щіткових та екстрагентних приладів № 5.956251. У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки на схилах до макс. 2%.

**Приладом дозволяється користуватися, якщо всі кришки приладу закриті.**

### Захисні засоби

Устаткування техніки безпеки призначене для захисту користувачів, воно не повинно використовуватись за межами виробництва та не за призначенням.

**Кнопка аварійного вимкнення**  
Для негайної відміни всіх функцій.

### Значки

В цьому посібнику такі знаки використовуються:

#### **Обережно!**

Означає безпосередню небезпеку. Недотримання техніки безпеки загрожує тяжкими пораненнями або навіть смертю.

#### **Попередження**

Означає можливу небезпечну ситуацію. При недотриманні техніки безпеки може призвести до легких поранень або матеріального збитку.

#### **Вказівка**

Означає вказівки по застосуванню та важливу інформацію.

## Призначення

Прилад призначений для вологого прибирання килимових покриттів.

- З допомогою приладу можливі декілька методів очищення:  
Проміжне очищення: нанесення миючого розчину та чищення щітками, після чого висохлий миючий розчин видаляється разом із налипими до нього частками бруду.  
Грунтовне чищення: Одночасне нанесення миючого розчину, чищення щітками та всмоктування.
- Прилад самохідний, тяговий двигун працює на трьох акумуляторах.
- Акумулятори можна заряджати за допомогою зарядного пристрою, що підключається до розетки 230 V.
- У варіанті комплектації Vr Pack акумулятор уже встановлений.
- Зарядний пристрій для акумуляторів типу Vr Pack додається.

### **Вказівка**

*В залежності від завдання для прибирання прилад можна використовувати разом з різними додатковими пристроями.*

*Поцікавтеся нашим каталогом або зайдіть на наш Інтернет-сайт за адресою [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).*

## Правильне застосування

Використовувати даний прилад винятково у відповідності до вказівок даної інструкції з експлуатації.

- Прилад можна використовувати для чищення нечутливих до вологи килимових покриттів.
- У пристрої дозволяється використовувати лише оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини.
- Прилад не призначений для використання у вибухонебезпечному середовищі.
- Забороняється всмоктування приладом горючих газів, нерозведених кислот або розчинників.  
До таких речовин належать бензин, розріджувачі фарби чи мазут, вони можуть створювати вибухонебезпечні суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям. Ацетон, нерозведені кислоти та розчинники можуть пошкодити матеріали, що використовуються у приладі.
- Реактивний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у сполучі з сильно лужними та кислотними засобами для чищення створюють вибухонебезпечні гази.
- У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки на схилах до макс. 2%.

## Захист навколишнього середовища

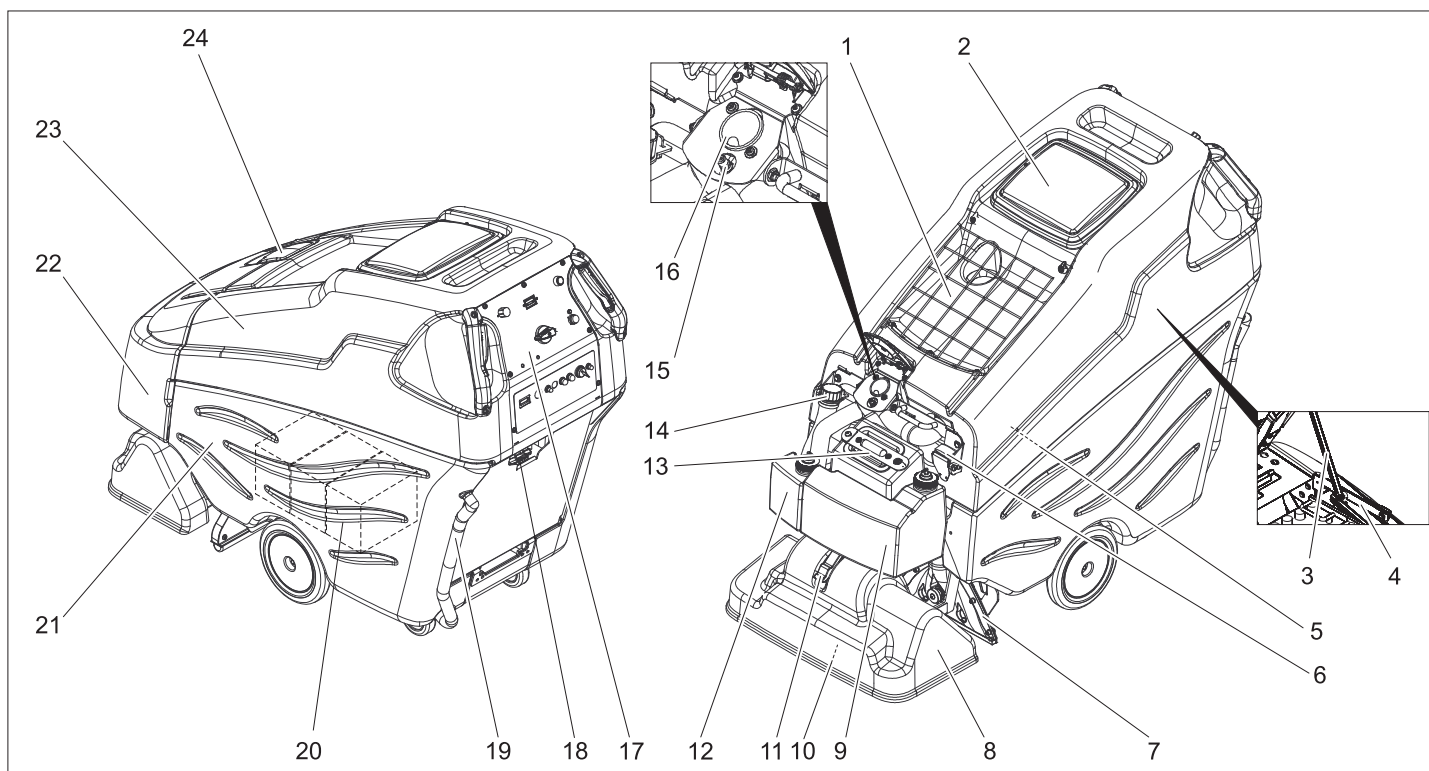


Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання.



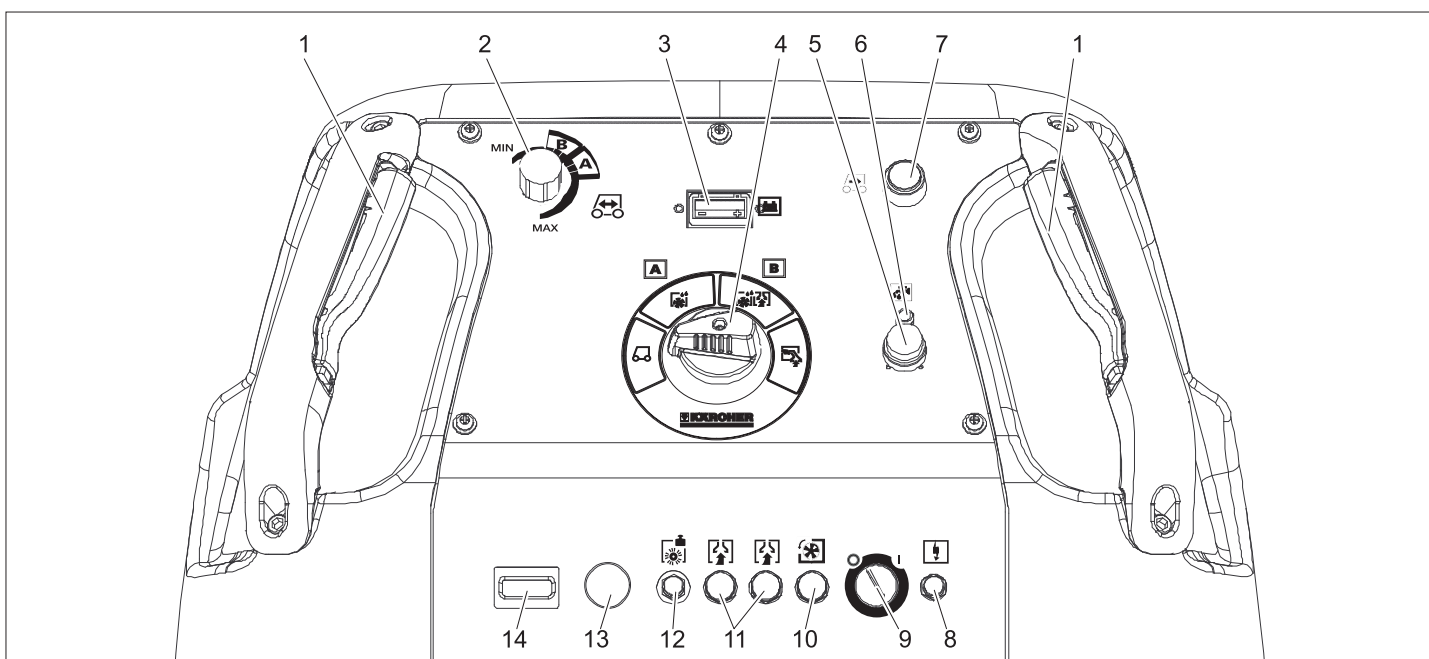
Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

## Елементи управління і функціональні вузли



- |                                  |  |                                      |
|----------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1 Стоянка                        | 9 Резервуар миючого засобу А           | 17 Панель управління                 |
| 2 Кришка резервуара брудної води | 10 Сопла                               | 18 Штекерний роз'єм для акумуляторів |
| 3 Опора резервуару брудної води  | 11 Замок корпусу очисної головки       | 19 Шланг зливання чистої води        |
| 4 Блокування                     | 12 Резервуар миючого засобу В          | 20 Акумулятор                        |
| 5 Сито для свіжої води           | 13 Заливний патрубок баку чистої води  | 21 Резервуар чистої води             |
| 6 Видалення повітря із вимикача  | 14 Шланг зливання брудної води         | 22 Фронтальна обшивка                |
| 7 Всмоктувальна пластина         | 15 З'єднання шлангу для миючого засобу | 23 Резервуар брудної води            |
| 8 Носова частина                 | 16 З'єднання шлангу всмоктування       | 24 Інструментальне обладнання кришки |

## Панель управління













- |                                    |   |  |
|------------------------------------|---|--|
| 1 Воріток з контролером            | 6 Контрольний індикатор нанесення миючого розчину | 11 Запобіжник всмоктувальної турбіни                         |
| 2 Ручка регулятора швидкості руху  | 7 Кнопка заднього ходу                            | 12 Запобіжник приводу щіток                                  |
| 3 Індикатор заряду акумуляторів    | 8 Регулятор запобіжника                           | 13 Кнопка аварійного вимкнення (для розблокування повернути) |
| 4 Перемикач вибору програм         | 9 Замок-вимикач                                   | 14 Лічильник робочих годин                                   |
| 5 Кнопка нанесення миючого розчину | 10 Запобіжник приводу руху                        |  |

## Перед початком роботи

### Акумулятори

При роботі з акумуляторами слід дотримуватися наступних попереджувальних вказівок:

	Дотримуватися вказівок на акумуляторі, в інструкції з користування та у посібнику з експлуатації приладу.
	Носити захист для очей
	Не допускати дітей до електроліту та акумуляторів.
	Небезпека вибуху
	Забороняється розведення відкритого вогню, іскріння, створення відкритих джерел світла та паління.
	Небезпека хімічних опіків
	Перша допомога
	Попереджувальне маркування
	Утилізація
	Не викидати акумулятор у контейнер для сміття

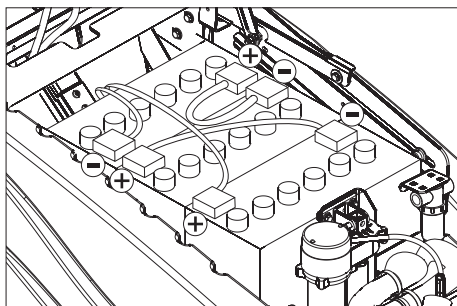
#### ⚠ Обережно!

Небезпека вибуху. Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів, і на з'єднувальні елементи. Небезпека травмування. Ніколи не торкатися до свинцевих елементів. Після робіт з акумулятором необхідно помити руки.

#### Установити та підключити акумулятор

У варіанті Vp Pack акумулятор вже вмонтований.

- ➔ Резервуар брудної води відкинути ввєрх, доки блокування не зафіксує опору.



- ➔ Поставити акумулятори у гнізда.
- ➔ Полюса акумулятора змазати пластичним мастилом.

- ➔ З'єднати полюси за допомогою з'єднувального кабелю, що додається.

#### ⚠ Попередження

Звертайте увагу на правильні полюси.

- ➔ Сполучний кабель, який поставляється у комплекті, затиснути на вільних полюсах (+) та (-) акумулятора.
- ➔ Підняти блокування опори резервуару чистої води, опустити резервуар чистої води.

#### ⚠ Попередження

Заряджайте акумулятор перед введенням пристрою в експлуатацію.

#### Індикація стану зарядки

На контрольному індикаторі батарейки показується стан зарядки батарейки за допомогою світлової смуги.

Такі сигнали попереджують про глибoku розрядку батарейки:

- На контрольному індикаторі батарейки блимають індикаторні елементи світлової смуги.
- При натисканні на контролер звучить попереджувальний сигнал.

#### Для захисту від глибокої розрядки:

- ➔ Виключити всмоктувальну турбіну і привід щіток.
- ➔ Перевезти прилад безпосередньо до станції зарядки, при цьому уникати підйомів.

#### Зарядити акумулятор

##### ⚠ Обережно!

Вибухонебезпечність. Зарядка заливних акумуляторів допускається тільки при відкинутому резервуарі брудної води.

##### ⚠ Обережно!

Небезпека поранення електричним струмом. Уважно слідкуйте за натягуванням мережного кабелю та укріпленням розетки.

Зарядний пристрій використовувати лише в сухих приміщеннях з достатнім провітрюванням!

#### Вказівка

Час зарядки триває в середньому 10-15 годин.

Рекомендовані зарядні пристрої (які підходять до встановлених акумуляторів) регулюються електронно та автоматично закінчують процес зарядки.

Всі функції приладу автоматично припиняються під час процесу зарядки.

- ➔ Резервуар брудної води відкинути ввєрх, доки блокування не зафіксує опору.
- ➔ Витягнути штекер акумулятора та з'єднати за допомогою кабелю.
- ➔ Зарядний пристрій приєднати до мережі та увімкнути.

#### Додатково для акумуляторів, які не обслуговуються (акумуляторів із рідким електролітом):

- ➔ За годину до закінчення процесу зарядки додати дистильованої води,

слідкуйте за правильним рівнем електроліту. Акумулятори такого типу відповідно позначені.

#### ⚠ Обережно!

Небезпека хімічних опіків!

- Доливання води в розряджені акумулятори може призвести до витікання кислоти.
- При роботі з електролітом використовуйте захисні окуляри та дотримуйтесь інструкцій, щоб уникнути травм та не пошкодити одяг.
- При попаданні крапель електроліту на шкіру або одяг негайно змити великою кількістю води.

#### ⚠ Попередження

Небезпека пошкодження!

- Для доливання використовувати лише дистильовану або знесолєну воду (VDE 0510).
- Ні в якому разі не використовувати жодних добавок (так званих покращуючих засобів), інакше дія гарантії припиниться.

#### ⚠ Попередження

У випадку заміни використовувати лише акумулятори, які не потребують технічного обслуговування.

#### Рекомендовані акумулятори

Виробник, фірма	Характеристика
Кдрcher, номер для замовлення	
6.654-141.0	3 x 12 в/105 А, не вимагає технічного обслуговування (гель)

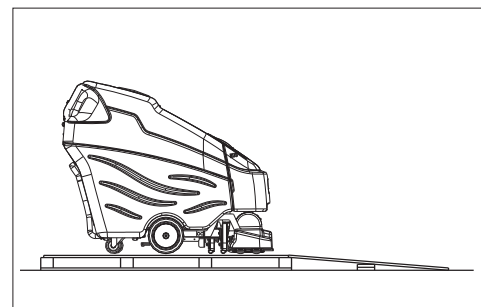
#### Рекомендовані зарядні пристрої

Кдрcher, номер для замовлення	Характеристика
6.654-229.0	36 в, для акумуляторів, що не обслуговуються

#### Вивантаження приладу

#### ⚠ Обережно!

Небезпека травмування. Для негайної відміни всіх функцій натиснути червону кнопку аварійного вимикання.



- ➔ Установити та підключити акумулятори (див. розділ "Перед

введенням пристрою в експлуатацію").

- Довгі бокові дошки упаковки покласти на піддон у вигляді похилої рампи.
- Рампу прибити до піддону гвіздками.
- Короткі дошки підкласти під рампу для додаткової опори.
- Забрати з-під коліс приладу дерев'яні рейки.
- Зняти з осей фіксуючі кутики.
- Встановити замок-вимикач на „1“.
- Перемикач вибору програм повернути у положення "Fahren" (рух).
- Ручку настроювання швидкості руху встановити в положення "MIN".
- Привести в дію контролер.
- Зняти пристрій з рампи.
- Встановити замок-вимикач на „0“.

## Експлуатація

### Вказівка

Для негайної зупинки відпустити всі контролери руху, натиснути червону кнопку аварійного вимикання, замок-вимикач повернути на "0".

- Проводити роботи з профілактичного огляду «Щоденно/перед початком експлуатації» (див. розділ «Догляд та технічне обслуговування»).

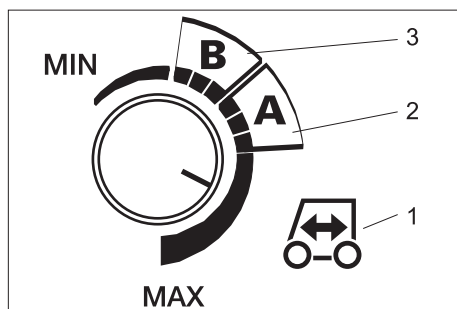
## Експлуатація

### Вказівка

Прилад створений таким чином, що голівка щіток видається вправо. Це дає змогу мати добрий огляд площі прибирання та здійснювати прибирання для поблизу країв.

У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки на схилах до макс. 2%.

- Розблокувати кнопку аварійного вимкнення, повернувши її.
- Вставити ключ у замок, який знаходиться на панелі управління, та повернути на "1".
- Встановити швидкість на ручці регулятора швидкості руху.



- 1 Рух
- 2 Проміжне очищення
- 3 Ґрунтовне чищення

- Перемикач вибору програм повернути у положення "Fahren" (рух).
- Закріпити прилад на обох воротках та привести в дію контролер - прилад їде.
- Для зупинки приладу відпустити контролер.

### їхати назад

- Додатково з контролером натиснути кнопку заднього руху.

## Заливання застосовуваних речовин

- Зняти передню панель, для цього спочатку її необхідно перевернути, а потім підняти.

### Чиста вода

- Відкрити кришку резервуара чистої води.
- Залити чисту воду (максимальна температура 60 °C).
- Закрити кришку резервуара чистої води.

### Засіб для чищення

Миючий засіб заливається в резервуар в нерозчищеному вигляді. Під час роботи миючий засіб додається у чисту воду. Миючий розчин розпилюється на підлогу за допомогою сопла, яке знаходиться на очисній голівці.

### ⚠ Попередження

Небезпека пошкодження.

Використовувати лише рекомендовані миючі засоби. При використанні інших миючих засобів користувач ризикує безпекою експлуатації приладу та створює загрозу нещасного випадку. Використовувати тільки ті мийні засоби, які не містять розчинників, соляної та фтористоводневої кислоти.

### Вказівка

Забороняється використання мийних засобів, що сильно піняться. Рекомендовані миючі засоби:

Застосування	Миючі засоби
Проміжне очищення	RM 768, i capsol
Ґрунтовне чищення	RM 764, press ex рідкий

- Встановити збоку передню панель.
- Резервуари для миючого засобу "А" та "В" наповнити миючим засобом:

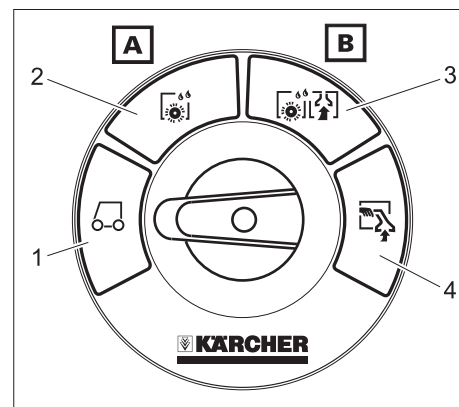
	Проміжне очищення	Ґрунтовне чищення
A	Засіб для чищення	-
B	-	Засіб для чищення

- Закрутити кришку із шлангом всмоктування та фільтром на резервуарі.
- Встановити замок-вимикач на „1“.
- Видалити повітря із шлангу всмоктування наповненого резервуару для миючого засобу: Утримувати натиснутим перемикач вентиляції для відповідного резервуару протягом 30 секунд.
- Встановити передню панель.

## Миття

- Збирати грубе сміття, так як паперові стаканчики, тарілки, шнури та подібні предмети.

- Перед прибиранням розсипчастого бруду скористуватися пилососом.



- 1 Рух
- 2 Вимити та вичистити щітками із резервуару чистої води та резервуару "А" миючий розчин.
- 3 Вимити, вичистити щітками та пропилососити резервуар чистої води та резервуар "В" для видалення миючого розчину.
- 4 Робота з інструментальним обладнанням (напр., ручним соплом).

- Повернути перемикач вибору програми на необхідну програму. Очисна голівка опускається, привід щіток вмикається а рідина для чищення наноситься в залежності від обраної програми.
- Встановити відповідну до програми чищення швидкість руху приладу ("А" або "В") на ручці настроювання швидкості.
- Нанесення миючого розчину здійснюється шляхом натискання кнопки нанесення миючого розчину.

### Вказівка

Коли активізована дана функція, горить контрольний індикатор миючого засобу.

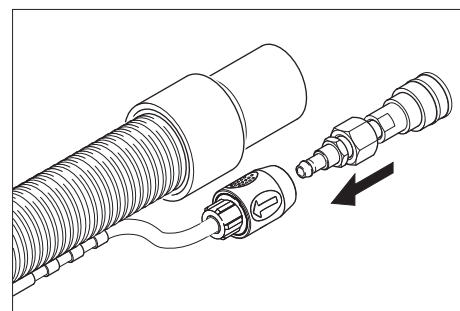
- Привести в дію контролер.

### Вказівка

Під час зупинки або заднього ходу приладу нанесення миючого розчину припиняється.

Під час зупинок привід щіток вмикається.

## Робота із інструментальним обладнанням



- З'єднати прикладений адаптер зі шлангом подачі мийного засобу допоміжного інструмента.

- Відкинути кришку з інструментальним обладнанням.
- Приєднати до приладу шланг для миючого засобу та шланг всмоктування інструментального обладнання за допомогою з'єднання.
- Встановити перемикач вибору програм у положення "Робота з інструментальним обладнанням".
- Виконати очисні роботи з використанням інструментального обладнання.

#### **Вказівка**

До інструментального обладнання постачається лише чиста вода (без миючого засобу).

#### **Важливо:**

При вийманні допоміжного інструмента необхідно видалити адаптер із пристрою, оскільки водовипуск пристрою закривається. Рекомендація: Залишити адаптер у шлангу допоміжного інструмента.

## **Зупинка та паркування**

- Вимкнути нанесення миючого засобу.
- Провезти прилад трохи вперед та відкачати з нього залишок води.
- Відпустити контролер.
- Встановити перемикач вибору програм у положення "Робота з інструментальним обладнанням", щоб видалити залишки води із системи всмоктування - очисна голівка піднімається.
- Перемикач вибору програм поверніть у положення "Fahren" (рух).
- Ключ запалювання на панелі управління повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.
- При необхідності зарядити акумулятор.

## **Спускання чистої води**

- Верхній кінець шлангу стоку чистої води від'єднати від з'єднувального патрубка.
- Зливний шланг перекинути через спеціально призначений для цього накопичувач та злити чисту воду.

#### **Вказівка**

Рідина подається під сильним напором. Не стояти перед кінцем шлангу.

- Зняти передню панель, для цього спочатку її необхідно перевернути, а потім підняти.
- Відкрити кришку резервуара чистої води.
- Резервуар чистої води промити чистою водою (максимальна температура води 60°C).
- Знову під'єднати шланг стоку до з'єднувального патрубка.
- Після відключення приладу залишити кришку резервуару чистої води відчищеною.

## **Промивання системи подачі миючого засобу**

- Зняти передню панель, для цього спочатку її необхідно перевернути, а потім підняти.
- Відкрутити кришку із шлангом всмоктування та фільтром з резервуару для миючого засобу та занурити резервуар в чисту воду.
- Утримувати натиснутим перемикач вентиляції для кожного резервуару протягом 30 секунд.

Якщо в резервуарі для миючого засобу залишився миючий засіб:

- Відкрутити від резервуару для миючого засобу кришку для шлангів всмоктування, не відкриваючи її.

Якщо необхідно видалити із резервуару миючий засіб:

- Підняти резервуар у напрямку вгору від заливного патрубка для чистої води.
- Кожного разу закривати резервуар кришкою, а інший резервуар вивільняти від вмісту.
- Промити обидва резервуара чистою водою.

## **Злити забруднену воду**

#### **⚠ Попередження**

Слідуйте місцевим нормам щодо стічних вод.

- Зняти передню панель, для цього спочатку її необхідно перевернути, а потім підняти.
- Зняти з тримача шланг зливання брудної води.
- Відгвинтити кришку зливного шланга.
- Зливний шланг перекинути через спеціально призначений для цього накопичувач та злити брудну воду.

#### **Вказівка**

Рідина подається під сильним напором. Не стояти перед кінцем шлангу.

- Зняти кришку резервуару брудної води.
- Резервуар брудної води промити чистою водою (максимальна температура води 60°C).
- Одягнути та зафіксувати кришку зливного шланга.
- Повісити зливний шланг на тримач.
- Встановити передню панель.
- Після відключення приладу залишити кришку резервуару брудної води відчищеною.

## **Догляд та технічне обслуговування**

#### **⚠ Обережно!**

Небезпека травмування! Перед будь-якими роботами ключ запалювання на приладі повернути в позицію "0" і витягнути його з замка. Від'єднати штекер акумулятора.

- Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

## **План техогляду**

### **Щоденно**

#### **⚠ Попередження**

Небезпека пошкодження. Не бризкати на прилад водою та не використовувати агресивні миючі засоби.

#### **Перед введенням в експлуатацію:**

- Перевірити рівень електроліту у акумуляторі з рідким електролітом, в разі необхідності долити дистильовану воду.
- Перевірити правильність установки щіток.
- Перевірити, чи правильно закріплені та закриті зливні шланги.
- Перевірити на щільність посадки кришки резервуарів чистої та брудної води.
- Перевірити стан шин.
- Перевірити схему розбризкування сопел. При необхідності очистити сопла.

#### **Після використання пристрою:**

- Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.
- Очистити нижню частину очисної голівки.
- Злити забруднену воду
- Резервуар брудної води промити чистою водою.
- Очистити резервуар чистої води.
- Прочистити фільтр чистої води
- Очистити всмоктувальні трубки.
- Очистити прилад ззовні, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.
- Перевірити прилад на предмет пошкоджень.
- Промити систему подачі миючого засобу.
- Не закривати кришки резервуарів брудної та чистої води - вони повинні просохнути.
- Зарядити акумулятор.

#### **Кожні 50 годин експлуатації**

- Замінити щіткові валики спереду та ззаду.
- Почистити верхню поверхню акумуляторів.
- Перевірити полюса акумулятора на наявність окислювання, при необхідності почистити та змазати пластичним мастилом. Слідкуйте за міцним закріпленням з'єднувального кабелю.

- В разі використання акумуляторів, які потребують технічного обслуговування, перевірити щільність електроліту.

#### **Кожні 100 годин експлуатації**

- Очистити внутрішню частину і корпус акумулятора.

- Змастити головні осі та поворотні коліщата.

#### Кожні 200 годин експлуатації

- Очистити шарніри підйімача очисної голівки.
- Перевірити на предмет зношування вугільні щітки та комутатори всіх двигунів. \*

\* Проведення технічного обслуговування.

#### Щорічно

- Проводити рекомендовану перевірку у сервісному центрі.

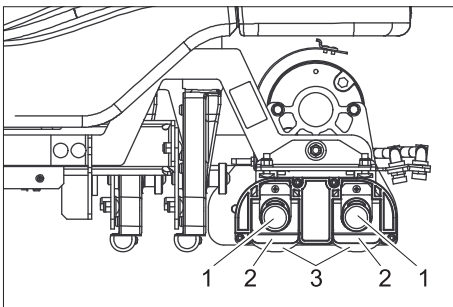
#### Профілактичні роботи

#### Договір на техобслуговування

Для того щоб гарантувати надійну експлуатацію приладу, можна заключити договір щодо технічного обслуговування пристрою з компетентним бюро продажу Kärcher.

#### Замінити валики щіток

- При піднятій очисній голівці встановити замок-вимикач в положення "0".
- Відкрити замок корпусу очисної голівки.
- Зняти корпус.



- 1 Підшипник
- 2 Стопорна шайба
- 3 Щітковий вал

- Відігнути назовні стопорну шайбу та вийняти підшипник.
- Зняти та вийняти щітковий валик із загарбного пристрою.
- Зняти підшипник із щітки.
- Одягти підшипник на новий щітковий валик.
- Одягти щітковий валик на на загарбний пристрій та закручувати до тих пір, поки ведучий штифт загарбного пристрою не зафіксується в отворі на щітці.
- Встановити підшипник в прилад і закрутити таким чином, щоб зафіксувалася стопорна шайба.
- Повторити операцію для другого щіткового валика.

#### Очистка сопел

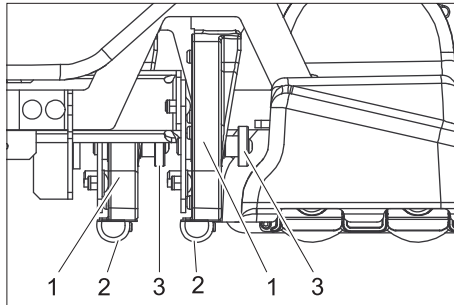
- Відкрити замок корпусу очисної голівки.
- Зняти корпус.
- Зняти сопло, повернувши його проти годинникової стрілки.

- Продути сопла проти напрямку потоку.

#### ⚠ Попередження

Небезпека пошкодження. Не використовувати гострі предмети для очищення сопел.

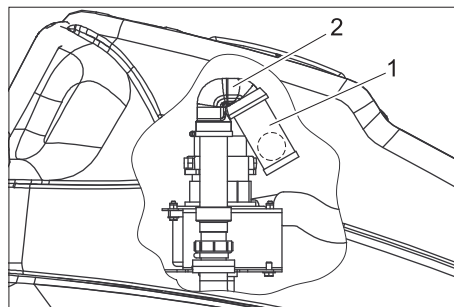
#### Очищення всмоктувальних трубок



- 1 Всмоктувальна пластина
- 2 Повзунк
- 3 Гвинт з накатаною голівкою

- При піднятій очисній голівці встановити замок-вимикач в положення "0".
- Відкрутити болт з накатаною голівкою.
- Зніміть всмоктувальну трубку
- Витягнути всмоктувальний шланг з щіткової пластини.
- Промити зверху водою всмоктувальні трубки.
- Забруднення зі щілини повзунка видаляються за допомогою шпателя. В разі необхідності для очищення повзунки можна відкрутити від всмоктувальних трубок.
- Так само виконати очищення другої всмоктувальної трубки.
- Встановити обидві всмоктувальні трубки на прилад у зворотній послідовності.

#### Очищення поплавка



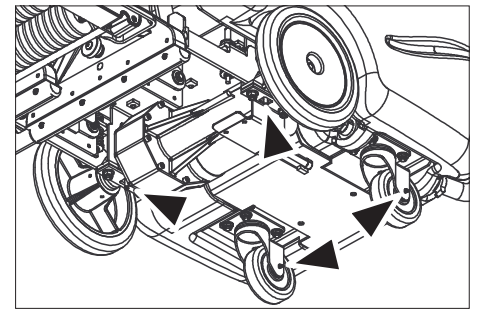
- 1 Сито з головою поплавка
- 2 Труба

- Почистити ззовні та промити сито.
- Перевірити рухомість поплавка.

#### При сильному забрудненні:

- Зафіксувати трубу та достати з неї сито.
- Очистити сито та голівку.
- Зафіксувати трубу та встановити в неї сито.

#### Змащення головних осей та поворотних коліщат



- Змастити змащувальний ніпель за допомогою мастильного шприца.

#### Захист від морозів

В разі небезпеки замерзання:

- Звільнити резервуари чистої та брудної води.
- Зберігайте прилад в захищеному від морозу приміщенні.

#### Транспортування

#### ⚠ Обережно!

Небезпека травмування! Для навантаження/вивантаження прилад може пересуватися тільки на схилах до макс. 2% Повільно їхати.

#### ⚠ Попередження

Небезпека пошкодження для керування. Переміщення приладу дозволяється тільки із від'єднаним приводним двигуном. Під час переміщення швидкість приладу не повинна перевищувати 8 км/год.

- Перед завантаженням на рампу зняти всмоктувальні трубки та підняти очисну голівку.
- Для транспортування приладу прикріпити прилад еластичними ремнями/канатами, щоб запобігти зсуванню.
- Зафіксувати апарат, підклавши під його колеса клини.

#### Неполадки

#### ⚠ Обережно!

Небезпека травмування! Перед будь-якими роботами ключ запалювання на приладі повернути в позицію "0" і витягнути його з замка. Від'єднати штекер акумулятора.

- Спустити та утилізувати рештки брудної та чистої води.

В разі виникнення пошкоджень, які не можна усунути за допомогою цієї таблиці, телефонуйте до сервісного центру.

Несправність	Усунення	Виконується
Прилад не запускається	Приєднати штекер акумулятора до приладу.	Користувач
	Розблокувати кнопку аварійного вимкнення, повернувши її.	Користувач
	В разі розрядки акумулятора, його необхідно зарядити.	Користувач
	Перевірити правильність положення акумуляторного кабелю.	Користувач
	Перевіряти акумуляторний кабель на наявність корозії, при необхідності почистити.	Користувач
Прилад не їде або їде занадто повільно	Встановити запобіжник приводу руху у вихідне положення	Користувач
	В разі розрядки акумулятора, його необхідно зарядити.	Користувач
	Прилад вмикається під час натискання контролера. Відпустити контролер.	Користувач
	Запобіжник перегрівся, прилад вимкнути та дати йому охолонути.	Користувач
Недостатня потужність всмоктування	Звільнити резервуар брудної води.	Користувач
	Прокладки між резервуаром брудної води та кришкою очистити та перевірити їхню щільність, при необхідності замінити.	Користувач
	Перевірити шланг на предмет забруднення, при необхідності почистити.	Користувач
	Перевірити з'єднання між всмоктувальним шлангом, всмоктувальною пластиною та приладом.	Користувач
	Перевірити щільність всмоктувального шлангу, при необхідності замінити.	Користувач
	Перевірити, чи закрита кришка зливу брудної води.	Користувач
	Почистити поплавков в резервуарі брудної води.	Користувач
	Встановити запобіжник всмоктувальної турбіни у вихідне положення	Користувач
Недостатній результат очищення	Перевірити щітки на предмет зношування, при необхідності замінити.	Користувач
	Перевірити щітки на наявність забруднень, почистити.	Користувач
	В разі розрядки акумулятора, його необхідно зарядити.	Користувач
Щітки обертаються повільно або не обертаються зовсім	Встановити запобіжник приводу щіток у вихідне положення.	Користувач
	Перевірити, чи не заблокувалися щітки внаслідок забруднення, видалити забруднення.	Користувач
	В разі розрядки акумулятора, його необхідно зарядити.	Користувач
Не відбувається або занадто мале поступання миючого розчину	Перевірити стан миючого розчину у резервуарі чистої води, при необхідності заповнити резервуар.	Користувач
	Увімкнути кнопку нанесення миючого розчину, повинен загорітися контрольний індикатор.	Користувач
	Перевірити сопла на предмет забруднення, при необхідності почистити.	Користувач
	Перевірити фільтр чистої води, при необхідності почистити.	Користувач
Миючий засіб не додається	Долити миючий засіб в резервуар.	Користувач
	Утримувати натиснутим перемикач вентиляції для відповідного резервуару протягом 30 секунд.	Користувач
	Промити водою систему подачі миючого засобу.	Користувач
Очисна голівка не піднімається/опускається	Запобіжник системи управління повернути у вихідне положення.	Користувач

## Технічні характеристики

<b>Потужність</b>		
Номинальна напруга	В	36
Ємність акумулятора (варіант пакунок)	А-г(5г)	105
Середнє споживання потужності	Вт	1926
Потужність тягового двигуна (номінальна потужність)	Вт	375
Потужність всмоктування двигуна	Вт	2 x 560
Потужність всмоктування щіток	Вт	375
<b>Всмоктування</b>		
Сила всмоктування, кількість повітря	л/с	29
Сила всмоктування, нижній тиск	кПа	17
<b>Щітки для чищення</b>		
Робоча ширина	мм	500
Діаметр щітки	мм	85
Кількість обертів щітки	1/хв.	1084
<b>Система розбризкування</b>		
Тиск	МПа	0,69
Нанесення миючого розчину (положення А)	л/хв.	0,9
Нанесення миючого розчину (положення В)	л/хв.	4
Співвідношення розчину води/миючого засобу А		16:1
Співвідношення розчину води/миючого засобу В		64:1
<b>Розміри та вага</b>		
Швидкість руху (макс.)	км/г	4,6
Швидкість руху (положення А)	км/г	2
Швидкість руху (положення В)	км/г	1
Здатність підйому в гору (макс.)	%	10
Теоретична потужність (положення А)	м²/г	920
Теоретична потужність (положення В)	м²/г	460
Місткість резервуару чистої/брудної води	л	74/66
Об'єм резервуару миючого засобу А	л	4,6
Об'єм резервуару миючого засобу В	л	1,25
макс. температура води	°С	60
Вага (з/без акумулятора)	кг	295/172
Питоме навантаження	кПа	3500
Довжина	мм	1400
ширина	мм	700
висота	мм	1100
<b>Генерація шуму</b>		
Рівень звукового тиску (EN 60704-1)	дБ(А)	69,5
<b>Вібрація пристрою</b>		
Загальне значення коливання (ISO 5349)	м/сl	0,3

### Запасні частини

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в розділі Сервіс.

### Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно

протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

### Заява про відповідність вимогам CE

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

**Продукт:** Очищувач підлоги  
**Тип:** 1.008-xxx

### Відповідна директива ЄС


98/37/ЄС  
2006/95/ЄС  
2004/108/ЄС

### Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014-1: 2006  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001  
EN 50336: 2003 + A1: 2006

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40  
D - 71364 Winnenden  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

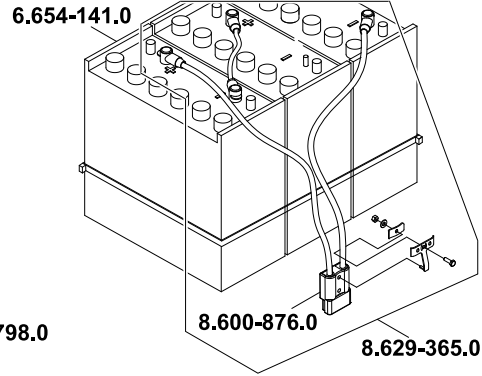
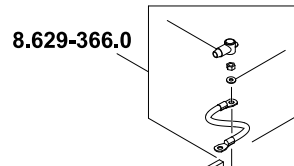
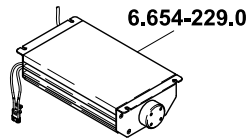
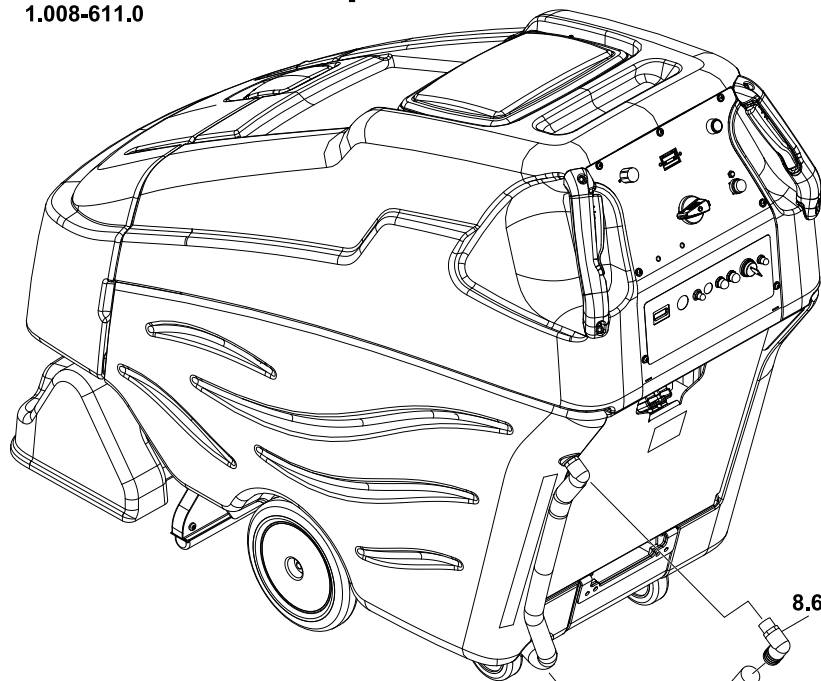


# BRC 50/70 W Bp

1.008-610.0

# BRC 50/70 W Bp Pack

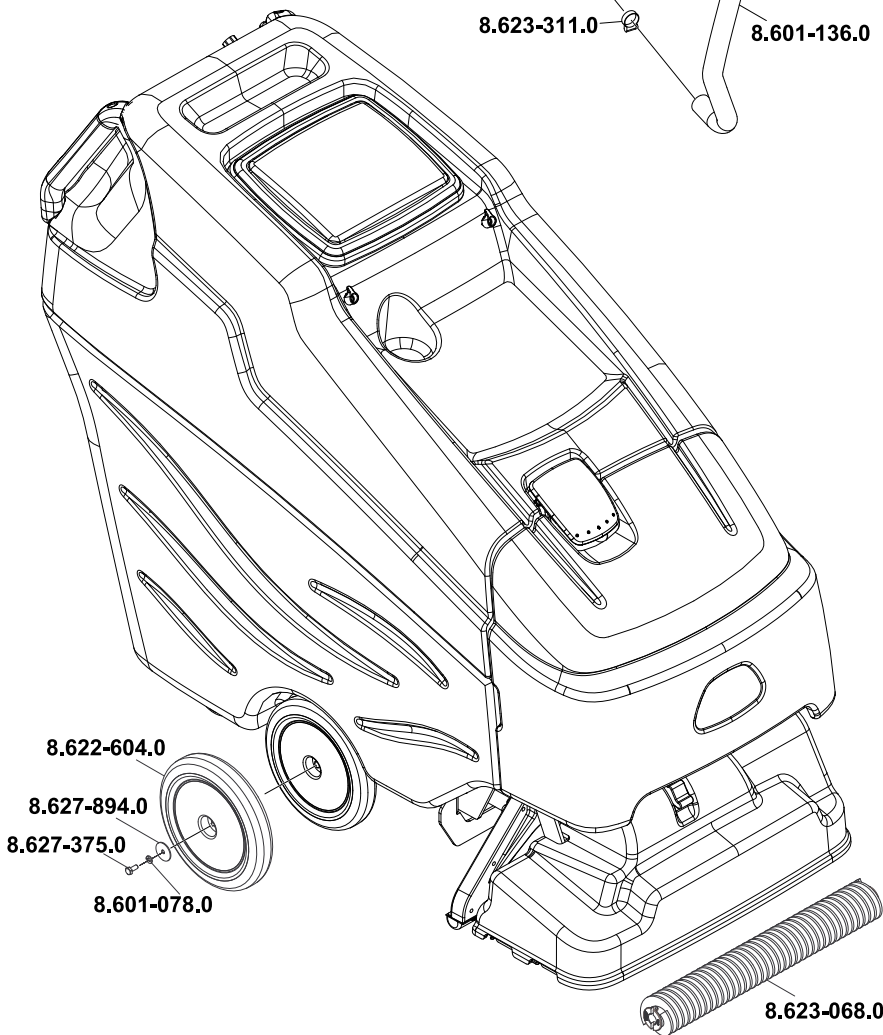
1.008-611.0



8.619-798.0

8.623-311.0

8.601-136.0



8.622-604.0

8.627-894.0

8.627-375.0

8.601-078.0

8.623-068.0